叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000001

2. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000002

3. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000003

4. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000004

5. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000005

6. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000006

7. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000007

8. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000008

9. 前进男孩和赛车摩托艇(the Go Ahead Boys And The Racing Motor-boat) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['moʊtər] - [boʊt]
THE GO AHEAD BOYS AND THE RACING MOTOR - BOAT
这 去 前方 男孩们 和 这 赛车 发动机 - 船

《前进男孩与赛艇》

[baɪ]
BY
经过

经过

[rɑːs] [keɪ]
ROSS KAY
罗斯 凯

罗斯·凯

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['dɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [maɪnz] , "
Author of " Dodging the North Sea Mines , "
作者 的 " 躲避 这 北 海 矿山 , "

《躲避北海水雷》一书的作者

" [wɪð; wɪθ] ['ʒɒfrə] [ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [laɪn] , "
" With Joffre on the Battle Line , "
" 和 乔弗雷 在 这 战斗 线 , "

“乔弗尔在前线作战”

" ['faɪtɪŋ] [ɪn] [fræns] , "
" Fighting in France , "
" 斗争 在 法国 , "

“在法国作战，”

" [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɑːn] ['smʌg(ə)lərs] - ['aɪlənd] , "
" The Go Ahead Boys on Smugglers ' Island , "
" 这 去 前方 男孩们 在 走私者 - 岛 , "

《走私者岛上的前进男孩》

" [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒər] [keɪv] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Go Ahead Boys and the Treasure Cave , " etc . etc .
" 这 去 前方 男孩们 和 这 宝藏 洞穴 , " ETC . ETC .

《前进男孩与宝藏洞穴》等等。

['prefəs]
Preface
前言

前言

['evri] ['nɔːrm(ə)l] [bɔɪ] [lʌvz] [ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] ,
Every normal boy loves a motor - boat ,
每一个 普通的 男生 爱 一个 发动机 - 船 ,

每个正常的男孩都喜欢摩托艇。

[bʌt; bət][wɜːrdz] [feɪl][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm] [wen] [ðæt] [boʊt][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['reɪsər] .
but words fail to express his enthusiasm when that boat is also a racer .
但 字 失败 到 表达 他的 热情 什么时候 那 船 是 还 一个 赛车手 .

但当那艘船同时也是一艘赛船时，他的兴奋之情难以用语言表达。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n][fækts] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['lɑ:rʤli]

Behind	**the**	**events**	**recorded**	**in**	**this**	**story**	**are**	**certain**	**facts**	**,**	**so**	**that**	**the**	**tale**	**is**	**largely**
在后面	这	活动	记录	在	这	故事	是	肯定	事实	,	所以	那	这	故事	是	很大程度上

[tru:] .

true	**.**
真的	.

这个故事中所记载的事件背后有一些事实，因此这个故事大部分是真实的。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [wɪl] [bi:; bi][glæd] [ɪf] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

The	**author**	**will**	**be**	**glad**	**if**	**the**	**account**	**of**	**life**	**in**	**the**	**open**	**,**
这	作者	将要	是	高兴的	如果	这	帐户	的	生活	在	这	打开	,

如果作者对露天生活的描述能够被读者接受，他会感到欣慰。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃənz] , [gʊd] [ɔ:r] [ɪl] ,

the	**adventures**	**and**	**fortunes**	**,**	**good**	**or**	**ill**	**,**
这	冒险	和	财富	,	好的	或者	患病的	,

冒险经历和命运际遇，无论好坏

[ðə; ði]['kɑ:ntests; kən'tests][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [iks'piəriənsiz] ['ɪntrəst] [hɪz; ɪz] ['ri:dɚz] ['i:v(ə)n]['pɑ:rtli] [æz; əz]

the	**contests**	**and**	**exciting**	**experiences**	**interest**	**his**	**readers**	**even**	**partly**	**as**
这	比赛	和	激动人心	经历	兴趣	他的	读者	甚至	部分	作为

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'kʌrənsɪz] .

much	**as**	**they**	**did**	**the**	**boys**	**who**	**shared**	**in**	**the**	**actual**	**occurrences**	**.**
很多	作为	他们	做过	这	男孩们	WHO	共享	在	这	实际的	发生	.

这些比赛和激动人心的经历，不仅让亲身经历的男孩们感到兴奋，也让读者们同样着迷。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]

I	**have**	**tried**	**to**	**write**	**a**	**story**	**filled**	**with**	**action**	**,**	**but**	**devoid**	**of**
我	有	尝试	到	写	一个	故事	已填	和	行动	,	但	缺乏	的

[sen'seɪʃənəlɪzəm] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [reprɪzen'teɪʃnz] .

sensationalism	**and**	**false**	**representations**	**.**
耸人听闻	和	错误的	表现形式	.

我努力创作一个情节跌宕起伏，但又不失真实性和耸人听闻的故事。

[ɪf] [maɪ] [bɔɪ] [frendz] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fi:l] [rɪ'peɪd] [fɔ:r; fər]

If	**my**	**boy**	**friends**	**enjoy**	**the**	**company**	**of**	**the**	**Go**	**Ahead**	**boys**	**I**	**shall**	**feel**	**repaid**	**for**
如果	我的	男生	朋友们	享受	这	公司	的	这	去	前方	男孩们	我	将	感觉	已偿还	为了

[maɪ]['leɪbər] .

my	**labor**	**.**
我的	劳动	.

如果我的男朋友们喜欢和“前进”男孩们在一起，我的付出就得到了回报。

[rɑ:s] [keɪ]

Ross	**Kay**
罗斯	凯

罗斯·凯

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ][ðə; ði] [stɑ:rt]

I	**THE**	**START**
我	这	开始

我开始

[i:] [ɑ:n][ðə; ði] [wei]

II	**ON**	**THE**	**WAY**
二	在	这	方式

第二部分 在路上

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [dʒɑ:n] [ˌdisə'piəz]

III	JOHN	DISAPPEARS
三、	约翰	消失

三世约翰失踪了

[ˌaɪ 'vi:][ðə; ði] [lɔ:st] [ɪz] [faʊnd]

IV	THE	LOST	IS	FOUND
第四	这	丢失的	是	成立

IV 失物招领

[vi:][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bæg]

V	THE	MISSING	BAG
V	这	丢失的	包

丢失的包

['vaɪ, 'vi:] [ɪn] [ðə; ði] ['tævərn]

VI	IN	THE	TAVERN
六年级	在	这	酒馆

六、酒馆

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ][æn; ən] [ʌn'welkəm] ['pɑ:rti]

VII	AN	UNWELCOME	PARTY
七	一个	不受欢迎	派对

第七章 不受欢迎的聚会

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæli'dəunjə]

VIII	THE	COMING	OF	THE	CALEDONIA
八	这	未来	的	这	喀里多尼亚

第八章 喀里多尼亚的到来

[ˌaɪ'ɛks][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ni:d]

IX	A	FRIEND	IN	NEED
第九章	一个	朋友	在	需要

九、患难见真情

[eks] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

X	IN	TROUBLE
X	在	麻烦

陷入困境

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['reskju:d]

XI	RESCUED
十一	获救

十一人获救

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [legz]

XII	A	BATTLE	WITH	ARMS	AND	LEGS
十二	一个	战斗	和	武器	和	腿

第十二章 一场手脚并用的战斗

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [sər'praɪz]

XIII	A	SURPRISE
十三	一个	惊喜

十三、惊喜

[ˌɛksˌaɪ'vi:][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['pæsɪndʒər]

XIV	A	SURPRISING	PASSENGER
十四	一个	奇怪	乘客

十四、一位令人惊讶的乘客

['ɛks'vi:][æn; ən] [ˌʌp'set]

XV	AN	UPSET
十五	一个	沮丧的

XV 爆冷

[ˌɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði] ['reskjuː]

XVI	THE	RESCUE
十六	这	救援

第十六章 救援

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər][sæm]

XVII	SENDING	FOR	SAM
十七	发送	为了	萨姆

第十七章 派人去找山姆

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [test]

XVIII	A	TEST
十八	一个	测试

十八A测试

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði] [lɔːst] [fɪʃ]

XIX	THE	LOST	FISH
十九	这	丢失的	鱼

十九、迷失的鱼

['eks 'eks] ['sæmz] ['wɔːrnɪŋ]

XX	SAM'S	WARNING
xx	山姆的	警告

XX 山姆的警告

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] ['sʌmənz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

XXI	THE	SUMMONS	IN	THE	NIGHT
二十一	这	传票	在	这	夜晚

夜之召唤

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n]

XXII	A	COLLISION
二十二	一个	碰撞

二十二、碰撞

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

XXIII	THE	CALL	IN	THE	NIGHT
二十三	这	称呼	在	这	夜晚

二十三、夜里的呼唤

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs]

XXIV	THE	MAN	IN	THE	BOAT	-	HOUSE
二十四	这	男人	在	这	船	-	房子

二十四 船屋里的男人

[ˌɛksˈɛksˈviː][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːnd]

XXV	THE	OWNER	OF	THE	BOND
25	这	所有者	的	这	纽带

二十五、债券持有人

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] [kənˈkluːʒ(ə)n]

XXVI	CONCLUSION
26	结论

二十六 结论

[ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ænd; ənd]

THE	GO	AHEAD	BOYS	AND
这	去	前方	男孩们	和

前进男孩和

[ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['moʊtər] - [boʊt]

THE	RACING	MOTOR	-	BOAT
这	赛车	发动机	-	船

赛艇

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [stɑːrt]
THE START
这 开始

开始

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] ! "
" Here we go ! "
" 这里 我们 去 ! "

“开始了！”

" [wɪə(r)] [ɔːf] ! "
" We're off ! "
" 是 离开 ! "

“出发！”

" [lʊk] [kwɪk] , [ɔːr] [wiːl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [saɪt] .
" Look quick , or we'll be out of your sight .
" 看 快的 , 或者 出色地 是 出去 的 你的 视线 .

“快点，不然我们就消失在你的视线里了。”

" [ðə; ði] [lɔːŋ] , [loʊ] ['moʊtər] - [boʊt] [glaidid] ['smuːðli] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
" The long , low motor - boat glided smoothly out from the dock to which it
" 这 长的 , 低的 发动机 - 船 滑翔 顺利 出去 从 这 码头 到 哪个 它
[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fæst] .
had been made fast .
有 到过 制成 快速地 .

“这艘又长又低的摩托艇平稳地从它所停靠的码头滑了出来。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['wɔːtər] [bɔɪld] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [stɜːrd] [baɪ][sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l]
Behind it the water boiled as if it had been stirred by some invisible
在后面 它 这 水 煮沸 作为 如果 它 有 到过 搅拌 经过 一些 无形的
['fɜːrnɪs] .
furnace .
炉 .

它后面的水沸腾了，仿佛被某个看不见的炉子搅动过一样。

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ɪts] ['mænɪfest] ['paʊər] [ænd; ənd] [spiːd] ,
The graceful lines of the boat , its manifest power and speed ,
这 优美 线条 的 这 船 , 它是 显现 力量 和 速度 ,

船身优美的线条，以及它所展现出的强大动力和速度，

[fɔːrmd] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['kɑːmplɪment] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [klɪr] [er] [wɪtʃ] ['restɪd]
formed a fitting complement to the bright sunshine and clear air which rested
形成 一个 配件 补充 到 这 明亮的 阳光 和 清除 空气 哪个 休息
['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] .
over the waters of the Hudson River .
超过 这 水 的 这 哈德逊 河 .

与笼罩在哈德逊河水面上的明媚阳光和清新空气相得益彰。

[ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [soʊ] ['ræpɪdli] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ,
On the dock , which the Black Growler was leaving so rapidly behind her ,
在 这 码头 , 哪个 这 黑色的 咆哮者 曾是 离开 所以 快速 在后面 她 ,

黑咆哮者号正飞速驶离码头，而码头上，

[wɜːr; wər] [əˈsembld] [ˈveriəs] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæməliz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [ɑːn]

were	assembled	various	members	of	the	families	represented	by	the	four	boys	on
是	组装	各种各样的	成员	的	这	家庭	代表	经过	这	四	男孩们	在

[bɔːrd] [ðə; ði][ˈmoʊtər] - [boʊt] .

board	the	motor	-	boat	.
木板	这	发动机	-	船	.

船上四名男孩所代表的各个家庭的成员被召集起来。

[ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] , [tuː] [ˈʌŋkəlz] , [ˈsevrəl] [ænt] ,

Younger	brothers	and	sisters	,	two	uncles	,	several	aunts	,
年轻	兄弟	和	姐妹	,	二	叔叔们	,	一些	姑姑们	,

弟弟妹妹们，两个叔叔，几个姑姑，

[nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] [juˈnaɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv]

not	to	mention	the	various	fathers	and	mothers	united	in	a	final	word	of
不是	到	提到	这	各种各样的	父亲们	和	母亲们	团结的	在	一个	最终的	单词	的

[ˌferˈwel] .

farewell	.
告别	.

更不用说各位父母在临别之际共同发出的最后告别之语了。

[ˈhæŋkɝtʃəfs, ˈhæŋkɝtʃiːfs][wɜːr; wər] [weɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [feɪnt] [kɔːl] [keɪm]

Handkerchiefs	were	waved	and	the	sounds	of	the	last	faint	call	came
手帕	是	挥手	和	这	声音	的	这	最后的	头晕的	称呼	来了

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈwɔːtərz] .

across	the	intervening	waters	.
穿过	这	介入	水	.

人们挥舞着手帕，最后微弱的呼喊声从水面上传来。

[ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlər] [wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ˈjɔŋkəz] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .

The	Black	Growler	was	leaving	Yonkers	to	be	gone	more	than	a	month	.
这	黑色的	咆哮者	曾是	离开	扬克斯	到	是	已消失	更多的	比	一个	月	.

黑咆哮者号离开扬克斯将超过一个月。

[ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [hæd; həd] [lʊkt] [ˈfɔːrwərd][wɪð; wɪθ]

The	trip	was	one	to	which	the	Go	Ahead	boys	had	looked	forward	with
这	旅行	曾是	一	到	哪个	这	去	前方	男孩们	有	看起来	向前	和

[ˈstedəli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈɪntrəst] .

steadily	increasing	interest	.
稳步	增加	兴趣	.

“前进”男孩们对这次旅行的期待与日俱增。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðə; ði][boʊt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [fred] [ˈbʌt(ə)n] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kwɔːrˈtet] .

In	the	first	place	the	boat	belonged	to	Fred	Button	,	one	of	the	quartet	.
在	这	第一的	地方	这	船	属于	到	弗雷德	按钮	,	一	的	这	四重奏	.

最初，这艘船属于四人组之一的弗雷德·巴顿。

[fred] [naʊ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz]

Fred	now	was	at	the	wheel	and	the	expression	of	pride	on	his	face	as
弗雷德	现在	曾是	在	这	车轮	和	这	表达	的	自豪	在	他的	脸	作为

[hiː; hi] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [glɑːnst] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [ˈɪndɪkeɪtɪd]

he	occasionally	glanced	behind	him	at	his	companions	was	one	that	indicated
他	偶尔	瞥了一眼	在后面	他	在	他的	同伴	曾是	一	那	表明的

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

something	of	the	feeling	in	his	heart	.
某物	的	这	感觉	在	他的	心	.

弗雷德现在坐在驾驶座上，他不时回头看看同伴，脸上洋溢着自豪的神情，这足以说明他内心的感受。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səbˈstænʃ(ə)l] [ˈbeɪsɪs][fɔːr; fər] [ˈfrɛdz] [praɪd] .

And	indeed	there	was	a	substantial	basis	for	Fred's	pride	.
和	的确	那里	曾是	一个	重大的	基础	为了	弗雷德的	自豪	.

弗雷德的自豪感的确有其充分的理由。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈboʊts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlər] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [bɪˈlɔːŋd] [ɪn]

Among	the	many	boats	on	the	river	the	Black	Growler	moved	as	if	she	belonged	in
之中	这	许多	船	在	这	河	这	黑色的	咆哮者	已搬	作为	如果	她	属于	在

[ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] .

a	class	of	her	own	.
一个	班级	的	她	自己的	.

在河上众多的船只中，“黑咆哮者”号显得格外独特。

[ˈpiːp(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][kæt][ˈboʊts] [ɔːr] [jɑːt] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpæsndʒə˞] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt]

People	on	board	the	cat	boats	or	yachts	,	and	even	the	passengers	on	a	great
人们	在	木板	这	猫	船	或者	游艇	,	和	甚至	这	乘客	在	一个	伟大的

[ˈpæsɪŋ] [ˈstiːmər] ,

passing	steamer	,
通过	汽船	,

乘坐双体船或游艇的人，甚至乘坐大型过往轮船的乘客，

[ɔːl] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmænɪfest] [ˈɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] - [ˈkʌlərd] [ˈlɪt(ə)l] [boʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

all	stood	looking	with	manifest	interest	at	the	dark	-	colored	little	boat	which	was
全部	站立	寻找	和	显现	兴趣	在	这	黑暗的	-	有色	小的	船	哪个	曾是

[ˈspiːdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ˈɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈlaɪv] .

speeding	over	the	waters	almost	like	a	thing	alive	.
超速	超过	这	水	几乎	喜欢	一个	事物	活	.

所有人都饶有兴趣地站在那里，看着那艘深色的小船在水面上飞驰，它就像一个活物一样。

[fred] [ˈbʌt(ə)n] , [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][ˈpaɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [ˈmoʊtər] - [boʊt][wʌz; wəz][ðə; ði]

Fred	Button	,	the	owner	and	present	pilot	of	the	swift	motor	-	boat	was	the
弗雷德	按钮	,	这	所有者	和	展示	飞行员	的	这	迅速	发动机	-	船	曾是	这

[smɔːlɪst] ,

smallest	,
最小	,

弗雷德·巴顿是这艘迅捷摩托艇的船主兼现任驾驶员，他是其中个子最小的。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] , [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] .

or	at	least	the	shortest	,	of	the	four	boys	.
或者	在	至少	这	最短	,	的	这	四	男孩们	.

或者至少是四个男孩中最矮的那个。

[hɪz; ɪz][eɪdʒ][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər]

His	age	was	the	same	as	that	of	his	companions	,	all	of	whom	were
他的	年龄	曾是	这	相同的	作为	那	的	他的	同伴	,	全部	的	谁	是

[əˈbaʊt] [ˌsev(ə)nˈtiːn] .

about	seventeen	.
关于	十七	.

他的年龄与他的同伴们相同，他们都大约十七岁。

[hɪz; ɪz] [raʊnd] [ˈbɑːdi][ænd; ənd] [ˈraʊndər] [feɪs] [wɜːr; wər] [ˈevidənsiz] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [wʌt] [fred] [lækt] [ɪn]

His	round	body	and	rounder	face	were	evidences	that	in	time	what	Fred	lacked	in
他的	圆形的	身体	和	圆润	脸	是	证据	那	在	时间	什么	弗雷德	缺乏	在

[leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [maɪt] [prəˈvaɪd] [ɪn] [bredθ] .

length	he	might	provide	in	breadth	.
长度	他	可能	提供	在	宽度	.

他圆滚滚的身躯和圆圆的脸庞证明，随着时间的推移，弗雷德或许能在身形宽度上弥补长度上的不足。

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvərɪt] [ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [wʌz; wəz] [kɔːld]

Among	his	companions	he	was	a	great	favorite	and	frequently	was	called
之中	他的	同伴	他	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	和	频繁地	曾是	称为

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈnikneimz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [hæd; həd] [biˈstəu] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

by	one	of	the	several	nicknames	which	his	comrades	had	bestowed	upon	him	.
经过	一	的	这	一些	昵称	哪个	他的	同志们	有	授予	之上	他	.

他在同伴中很受欢迎，经常被同伴们用他们给他起的各种绰号称呼。

['piːwiː] [ɔːr] ['pɪgmi] , [ðə; ði] ['lætər] ['sʌmtaɪmz] ['ʃɔːtnd] [tuː; tə] [pɪg] ,

Peewee	**or**	**Pygmy**	**,**	**the**	**latter**	**sometimes**	**shortened**	**to**	**Pyg**	**,**
小矮人	或者	侏儒	,	这	后者	有时	缩短	到	pyg	,

Peewee 或 Pygmy，后者有时简称 Pyg，

[wɜːr; wər] [neɪmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ænsər] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [neɪm] .

were	**names**	**to**	**which**	**he**	**answered**	**almost**	**as**	**readily**	**as**	**to**	**his**	**Christian**	**name**	**.**
是	姓名	到	哪个	他	回答	几乎	作为	容易	作为	到	他的	基督教	姓名	.

这些称呼他几乎像对自己的名字一样自然地回应。

[hɪz; ɪz][moʊst] ['ɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [wʌz; wəz][dʒɑːn] ['kleməns] , [huːz] ['nɪkneɪm] , " [strɪŋ] , ,

His	**most**	**intimate**	**friend**	**of**	**the**	**four**	**was**	**John**	**Clemens**	**,**	**whose**	**nickname**	**,**	**"**	**String**	,	**,**	,
他的	最多	亲密的	朋友	的	这	四	曾是	约翰	克莱门斯	,	谁	昵称	,	"	细绳	,		,

四人中最亲密的朋友是约翰·克莱门斯，他的绰号是“弦”。

" ['ɪndɪkeɪtɪd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [fɪ'ziːk] [wʌz; wəz] .

"	**indicated**	**what**	**his**	**physique**	**was**	**.**
"	表明的	什么	他的	体质	曾是	.

这表明了他的体格。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sɪks] [fiːt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ,

He	**was**	**six**	**feet**	**three**	**inches**	**in**	**height**	**,**
他	曾是	六	脚	三	英寸	在	高度	,

他身高六英尺三英寸。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'mɪnjətɪv] [fred] . :

although	**his**	**weight**	**was**	**not**	**much**	**more**	**than**	**that**	**of**	**the**	**more**	**diminutive**	**Fred**	.
虽然	他的	重量	曾是	不是	很多	更多的	比	那	的	这	更多的	小字	弗雷德	.

虽然他的体重并没有比身材矮小的弗雷德重多少。

" [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [tə'geðər] .

"	**The**	**long**	**and**	**the**	**short**	**of**	**it**	**"**	**the**	**two**	**boys**	**sometimes**	**were**	**called**	**when**	**they**	**were**	**seen**	**together**	**.**
"	这	长的	和	这	短的	的	它	"	这	二	男孩们	有时	是	称为	什么时候	他们	是	已见	一起	.

当人们看到这两个男孩在一起时，有时会这样称呼他们：“总之，无论长短。”

[grænt][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [huː] ['iːzəli] [led][ɪn] [wət'evər] [hiː; hi] [ə'temptɪd] .

Grant	**was**	**the**	**one**	**member**	**of**	**the**	**Go**	**Ahead**	**boys**	**who**	**easily**	**led**	**in**	**whatever**	**he**	**attempted**	**.**
授予	曾是	这	一	成员	的	这	去	前方	男孩们	WHO	容易地	引领	在	任何	他	尝试过	.

格兰特是“前进男孩”中唯一一个无论做什么都能轻松胜任的领导者。

[hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [ɪn] [skuːl] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ja:dz] [dæʃ] [stʊd] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

His	**standing**	**in**	**school**	**was**	**high**	**and**	**his**	**time**	**in**	**the**	**hundred**	**yards**	**dash**	**stood**	**now**	**as**	**a**	**school**	**record**	**.**
他的	常设	在	学校	曾是	高的	和	他的	时间	在	这	百	码	短跑	站立	现在	作为	一个	学校	记录	.

他在学校的成绩很好，他的百码短跑成绩至今仍是学校纪录。

[hɪz; ɪz] [fʌnd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

His	fund	of	general	information	was	so	large	that	some	years	before	,
他的	基金	的	一般的	信息	曾是	所以	大的	那	一些	年	前	,

他掌握的综合信息量非常庞大，以至于几年前，

[ɪn][ə; eɪ][dʒoʊk][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dʌbd] ['sɑːkrəˌtiːz] .

in	a	joke	he	had	been	dubbed	Socrates	.
在	一个	开玩笑	他	有	到过	被誉为	苏格拉底	.

他曾被戏称为苏格拉底。

[ðæt] [ɪk'spresɪv] [neɪm] , [haʊ'evər] , [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['ʃɔːtnd] [tuː; tə][ˌes oʊ 'siː] .

That	expressive	name	,	however	,	had	recently	been	shortened	to	Soc	.
那	富有表现力的	姓名	,	然而	,	有	最近	到过	缩短	到	社会	.

然而，这个富有表现力的名称最近被缩短为 Soc。

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['sændərz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [bɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl] ,

George	Washington	Sanders	,	one	of	the	most	popular	boys	in	his	school	,
乔治	华盛顿	桑德斯	,	一	的	这	最多	受欢迎的	男孩们	在	他的	学校	,

乔治·华盛顿·桑德斯，他是学校里最受欢迎的男生之一。

['friːkwəntli] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] [pɑːp] ,

frequently	was	referred	to	as	Pop	,
频繁地	曾是	指	到	作为	流行音乐	,

经常被称为波普，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌdezɪg'neɪʃn] [hɪz; ɪz] [frendz] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

by	which	designation	his	friends	indirectly	expressed	their	admiration	for
经过	哪个	指定	他的	朋友们	间接	表达	他们的	钦佩	为了

[wʌn] [huː] ,

one	who	,
一	WHO	,

他的朋友们通过这个称呼间接地表达了对某人的钦佩之情，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

even	if	he	bore	the	name	of	the	Father	of	his	Country	,
甚至	如果	他	钻孔	这	姓名	的	这	父亲	的	他的	国家	,

即使他继承了国父的姓氏，

[wʌz; wəz] ['læfɪŋli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði]['pɑːpə][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

was	laughingly	referred	to	as	the	Papa	of	the	Land	.
曾是	笑着	指	到	作为	这	爸爸	的	这	土地	.

他被人们戏称为“这片土地的父亲”。

[ðɪs] ['nɪkneɪm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃɔːtnd] [tuː; tə] [pɑːp] .

This	nickname	in	the	course	of	time	had	been	shortened	to	Pop	.
这	昵称	在	这	课程	的	时间	有	到过	缩短	到	流行音乐	.

随着时间的推移，这个昵称被简化为 Pop。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [fɔːr] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd] ['sevrəl] ['stɜːrɪŋ] [ɪks'piəriənsiz] [ɪn][ðer; ðər]

Already	the	four	Go	Ahead	boys	had	had	several	stirring	experiences	in	their
已经	这	四	去	前方	男孩们	有	有	一些	搅拌	经历	在	他们的

['sʌmər] [və'keɪʃənz] .

summer	vacations	.
夏天	假期	.

这四位“前进”男孩在暑假期间已经经历了不少激动人心的事。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [æt; ət] ['mækɪˌnɔː] ['aɪlənd] [wer] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [hæd; həd]

One	of	these	had	been	spent	at	Mackinac	Island	where	their	adventures	had
一	的	这些	有	到过	花费	在	麦基诺	岛	在哪里	他们的	冒险	有

[bɪn] ['tʃiːfli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['smʌg(ə)lərs] - ['aɪlənd] .

been	chiefly	concerned	with	Smugglers	-	Island	.
到过	主要	担心的	和	走私者	-	岛	.

其中一年是在麦基诺岛度过的，他们的冒险主要与走私者岛有关。

[tə'geðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [wer] [ðer; ðər] [iks'piərɪənsiz]

Together	they	had	made	a	voyage	to	the	West	Indies	where	their	experiences
一起	他们	有	制成	一个	航程	到	这	西方	印第斯	在哪里	他们的	经历

[ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl'redi] [rɪ'kɔːrdɪd] . [[wʌn]] [tə'geðər] [ðeɪ] [hæd; həd]

on	a	desert	island	have	been	already	recorded	.	[	1	]	Together	they	had
在	一个	沙漠	岛	有	到过	已经	记录	.	[	1	]	一起	他们	有

[ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['mistəriz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [haʊs] [nɪr] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['kʌntri]

investigated	the	mysteries	connected	with	an	old	house	near	George's	country
调查	这	谜团	连接	和	一个	老的	房子	靠近	乔治的	国家

[hoʊm] ,

home	,
家	,

他们曾一同前往西印度群岛，并在那里荒岛上的经历已被记录下来。[1] 他们还曾一同调查乔治乡间住宅附近一座老房子的神秘事件。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʃʌnd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌntri] [foʊk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hɔːntɪd] .

a	place	shunned	by	the	country	folk	because	of	its	reputation	of	being	haunted	.
一个	地方	被排斥	经过	这	国家	民间	因为	的	它是	名声	的	存在	闹鬼的	.

[ˌtuː'tuː]] [ə'nʌðər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sʌmər] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ][kæmp][ɪn][ðə; ði]

[	2	]	Another	delightful	summer	had	been	spent	by	the	boys	in	a	camp	in	the
[	2	]	其他	愉快	夏天	有	到过	花费	经过	这	男孩们	在	一个	营	在	这

[kə'neɪdiən] [wʊdz] . [[θriː]] [ɔːl] [ðiːz] [iks'piərɪənsiz] [hæd; həd]['oʊnli] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Canadian	woods	.	[	3	]	All	these	experiences	had	only	prepared	the	way	for	the
加拿大	树林	.	[	3	]	全部	这些	经历	有	仅有的	准备	这	方式	为了	这

[deɪz] [wɪtʃ] [naʊ] [wɜːr; wər] [kən'frʌntɪŋ] [ðem; ðəm] .

days	which	now	were	confronting	them	.
天	哪个	现在	是	面对	他们	.

这个地方因为闹鬼的名声而被乡下人避之不及。[2] 男孩们在加拿大森林的营地里又度过了一个愉快的夏天。[3] 所有这些经历都只是为他们现在即将面临的日子做好了准备。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

Every	one	was	confident	that	the	Black	Growler	would	give	a	good	account	of
每一个	一	曾是	自信的	那	这	黑色的	咆哮者	会	给	一个	好的	帐户	的

[hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] ['reɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [held] [ɑːn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns]

herself	in	the	motor	-	boat	races	which	were	to	be	held	on	the	St	.	Lawrence
她自己	在	这	发动机	-	船	种族	哪个	是	到	是	握住	在	这	英石	.	劳伦斯

['rɪvər] .

River	.
河	.

每个人都相信“黑咆哮者”号会在圣劳伦斯河上举行的摩托艇比赛中取得好成绩。

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] [fred] ['bʌt(ə)n] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] ['oʊnər] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd][ɪn]

The	grandfather	of	Fred	Button	,	who	was	the	fortunate	owner	of	an	island	in
这	祖父	的	弗雷德	按钮	,	WHO	曾是	这	幸运	所有者	的	一个	岛	在

[ðə; ði][mə'dʒestɪk]['rɪvər] ,

the	majestic	river	,
这	雄伟	河	,

弗雷德·巴顿的祖父，幸运地拥有这条雄伟河流中的一座岛屿，

[hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] .

had	invited	the	boys	to	spend	a	month	with	him	in	his	cottage	.
有	受邀	这	男孩们	到	花费	一个	月	和	他	在	他的	小屋	.

他邀请这些男孩到他的小屋里和他一起住一个月。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðer; ðər]['vɪzɪt] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]

Incidentally	he	had	explained	that	their	visit	would	be	at	the	time	when	the
顺便	他	有	解释	那	他们的	访问	会	是	在	这	时间	什么时候	这

[boʊt] ['reɪsɪz] [ə'kɜːrd] ,

boat	races	occurred	,
船	种族	发生	,

他顺便解释说，他们的来访时间正好是赛艇比赛期间。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['kwestʃən] [ðeɪ] [ɔːl] [wʊd] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪ] .

which	he	had	no	question	they	all	would	greatly	enjoy	.
哪个	他	有	不	问题	他们	全部	会	非常	享受	.

他毫不怀疑他们都会非常喜欢。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] [ʌv; əv]

He	was	unaware	that	Mr	.	Button	had	already	purchased	a	motor	-	boat	of
他	曾是	不知情	那	先生	.	按钮	有	已经	购买	一个	发动机	-	船	的

['mɑːrvələs] [spiːd] ,

marvelous	speed	,
奇妙	速度	,

他并不知道巴顿先生已经买了一艘速度极快的摩托艇。

[ɔːl'ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['entərd] [ɪn] ['eni]

although	at	the	time	he	had	no	thought	that	it	would	be	entered	in	any
虽然	在	这	时间	他	有	不	想法	那	它	会	是	进入	在	任何

['kɑːntest][ɔːr]['reɪsɪz] .

contest	or	races	.
竞赛	或者	种族	.

虽然当时他并没有想到这辆车会被参加任何比赛或竞赛。

['jiːldɪŋ] [tuː; tə] ['frɛdz] [pə'sweiʒənz] [æt; ət][læst][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [rɪ'lʌktəntli] ['gɪv(ə)n]

Yielding	to	Fred's	persuasions	at	last	his	father	had	somewhat	reluctantly	given
屈服	到	弗雷德的	说服	在	最后的	他的	父亲	有	有些	勉强	给定

[hɪz; ɪz] [kən'sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['entərd] ,

his	consent	for	the	boat	to	be	entered	,
他的	同意	为了	这	船	到	是	进入	,

在弗雷德的劝说下，他父亲最终有些不情愿地同意他们乘船出海。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [fred] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]

as	well	as	for	Fred	to	invite	the	other	three	Go	Ahead	boys	to	spend	the
作为	出色地	作为	为了	弗雷德	到	邀请	这	其他	三	去	前方	男孩们	到	花费	这

['kʌmɪŋ] [wiːks] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

coming	weeks	together	on	the	island	.
未来	周	一起	在	这	岛	.

同时，弗雷德还邀请了其他三位“前进”男孩一起在岛上度过接下来的几周。

[ɔːl] [ðiːz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wen]

All	these	thoughts	were	more	or	less	in	the	minds	of	the	Go	Ahead	boys	when
全部	这些	想法	是	更多的	或者	较少的	在	这	思想	的	这	去	前方	男孩们	什么时候

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['swɪftli] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

the	Black	Growler	swiftly	started	on	her	long	voyage	.
这	黑色的	咆哮者	迅速地	开始	在	她	长的	航程	.

当“黑咆哮者号”迅速开始漫长的航程时，“前进号”的船员们或多或少都怀着这些想法。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]['goʊɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?

"	Are	you	going	to	keep	her	going	like	this	all	the	time	?
"	是	你	去	到	保持	她	去	喜欢	这	全部	这	时间	?

“你打算一直让她这样下去吗？”

" [diˈmɑːndid] [dʒɑːn][æz; əz][ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [boʊt] ['stedəli] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] .

"	demanded	John	as	the	swift	little	boat	steadily	continued	on	her	way	.
"	要求	约翰	作为	这	迅速	小的	船	稳步	持续	在	她	方式	.

“约翰问道，而那艘轻快的小船则继续稳步前行。”

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [sloʊ] [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ['glænsɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

"	She	doesn't	like	to	slow	up	,	"	replied	Fred	glancing	behind	him	as	he	spoke	.
"	她	不	喜欢	到	慢的	向上	,	"	回复	弗雷德	瞥了一眼	在后面	他	作为	他	辐	.

“她不喜欢慢下来，”弗雷德一边回答，一边回头看了一眼。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [sloʊ] [ʌp][ðæn; ðən] [bloʊ] [ʌp] , " [riˈtɔːtid] [dʒɑːn] .
" She had better slow up than blow up , " retorted John .
" 她 有 更好的 慢的 向上 比 吹 向上 , " 反驳 约翰 .

“她最好冷静下来，别大发雷霆，”约翰反驳道。

" [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , " [læft] [fred] .
" No danger of that , " laughed Fred .
" 不 危险 的 那 , " 笑了 弗雷德 .

“完全没有这种危险，”弗雷德笑着说。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [wiːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][kəˈnæl] . "
" The first thing you know we'll be in the canal . "
" 这 第一的 事物 你 知道 出色地 是 在 这 运河 . "

“我们很快就会掉进运河里。”

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " [læft] [grænt] .
" I hope not , " laughed Grant .
" 我 希望 不是 , " 笑了 授予 .

“我希望不会，”格兰特笑着说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [wen] [ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
" It will be a great day when the Go Ahead boys learn how to use the English
" 它 将要 是 一个 伟大的 天 什么时候 这 去 前方 男孩们 学习 如何 到 使用 这 英语
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

“当 Go Ahead 的孩子们学会使用英语时，那将是伟大的一天。”

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] - [ɪn] - [ðə; ði][kəˈnæl] , [juː; jʊ] [miːn] - [ɑːn] - [ðə; ði][kəˈnæl] . "
You don't mean ' in ' the canal , you mean ' on ' the canal . "
你 不 意思是 - 在 - 这 运河 , 你 意思是 - 在 - 这 运河 . "

你说的不是“在”运河里，而是“在”运河上。

" [pərˈhæps][hiː; hi] [miːnz] [wʌt] [maɪ] ['grænfɑːðər] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] - ['rædʒɪn] - - - , "
" Perhaps he means what my grandfather used to call the ' ragin ' canawl ' , "
" 也许 他 方法 什么 我的 祖父 用过的 到 称呼 这 - 愤怒 - - - , "
[səˈdʒestɪd] [grænt] .
suggested Grant .
建议 授予 .

“也许他指的是我祖父过去常说的‘愤怒的’运河，”格兰特建议道。

" ['meɪbi] [wiːl] [biː; bi][bəuθ] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , " [læft] [fred] .
" Maybe we'll be both IN it and ON it , " laughed Fred .
" 或许 出色地 是 两个都 在 它 和 在 它 , " 笑了 弗雷德 .

“也许我们既会身在其中，也会参与其中，”弗雷德笑着说。

" [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [rɑːk] [ɔːr] [bʌmp] ['ɪntuː] [əˈnʌðər] [boʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt]
" If we should happen to strike a rock or bump into another boat it wouldn't
" 如果 我们 应该 发生 到 罢工 一个 岩石 或者 撞 进入 其他 船 它 不会
[biː; bi] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [wʊd] ['fɑːloʊ] . "
be very hard to understand what would follow . "
是 非常 难的 到 理解 什么 会 跟随 . "

“如果我们不小心撞到礁石或与其他船只相撞，不难想象接下来会发生什么。”

" [ðæt] [meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] , " [sed] [grænt] ['sɑːləmli] .
" That makes me think , " said Grant solemnly .
" 那 制作 我 思考 , " 说 授予 庄严地 .

“这让我陷入沉思，”格兰特严肃地说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [stɪr] ?
" Are you sure that you know how to steer ?
" 是 你 当然 那 你 知道 如何 到 转向 ?

你确定你知道怎么掌舵吗?

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['iəri] [kə'næl][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ] [suːn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː]

If	we	were	traveling	on	the	Erie	Canal	as	they	used	to	go	soon	after	it
如果	我们	是	旅行	在	这	伊利	运河	作为	他们	用过的	到	去	很快	后	它

[wʌz; wəz] ['oʊpənd] - - "

was	opened	-	-	"
曾是	打开	-	-	"

如果我们像伊利运河刚开通时那样沿着运河旅行——”

" [wen] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [broʊk] [ɪn] [dʒɔːrdʒ] . " - .

"	When	was	that	?	"	broke	in	George	.	"	1825	.
"	什么时候	曾是	那	?	"	打破	在	乔治	.	"	-	.

“那是什么时候的事？”乔治插嘴道。“1825年。”

[ðə; ði] ['iəri] [kə'næl] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm] ['ɔːlbəni] [tuː; tə] [leɪk] ['iəri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] ['tʃiːfli]

The	Erie	Canal	extended	from	Albany	to	Lake	Erie	and	was	constructed	chiefly
这	伊利	运河	扩展	从	奥尔巴尼	到	湖	伊利	和	曾是	建造	主要

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [də'wɪt] ['klɪntən] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] [frʌm; frəm] -

because	DeWitt	Clinton	worked	for	it	with	might	and	main	from	1817
因为	德威特	克林顿	工作	为了	它	和	可能	和	主要的	从	-

[tuː; tə] - . "

to	1825	.	"
到	-	.	"

伊利运河从奥尔巴尼延伸至伊利湖，其修建主要归功于德威特·克林顿在 1817 年至 1825 年间为此付出的巨大努力。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! " [læft] [dʒɔːrdʒ] ,

"	Good	for	you	!	"	laughed	George	,
"	好的	为了	你	!	"	笑了	乔治	,

“真为你高兴！”乔治笑着说。

" [its] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [trɪp] [ʌp] [oʊld][ˌes oʊ 'siː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['fɪgjərz] .

"	It's	pretty	hard	to	trip	up	old	Soc	when	it	comes	to	figures	.
"	它是	漂亮的	难的	到	旅行	向上	老的	社会	什么时候	它	来	到	数据	.

“要让老索克在数字方面犯错，是很难的。”

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[aɪ][maɪ'self] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði][kə'næl][ɪz][ænd; ənd][soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

I	myself	happen	to	know	how	long	the	canal	is	and	so	I	shall	be	able	to
我	我	发生	到	知道	如何	长的	这	运河	是	和	所以	我	将	是	有能力的	到

[tel] ['weðər] [juː; jʊ] [riːld] [ɔːf] [jʊr; jər] ['fɪgjərz] ,

tell	whether	you	reeled	off	your	figures	,
告诉	无论	你	卷曲	离开	你的	数据	,

我本人恰好知道这条运河的长度，所以我能判断你说的那些数字是不是真的。

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['ɪgnərəns] [ɔːr] ['weðər] [juː; jʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [nuː]

depending	upon	our	ignorance	or	whether	you	gave	them	because	you	knew
取决于	之上	我们的	无知	或者	无论	你	给予	他们	因为	你	知道

[wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

what	they	are	.
什么	他们	是	.

这取决于我们的无知，还是因为你知道它们是什么而给你的。

[haʊ] [lɔːŋ] [ɪz][ðə; ði] ['iəri] [kə'næl] ?

How	long	is	the	Erie	Canal	?
如何	长的	是	这	伊利	运河	?

伊利运河有多长?

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['sloʊli] .

"	he	added	slowly	.
"	他	额外	缓慢地	.

他缓缓补充道。

" [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] ,

"	Three	hundred	and	fifty	and	one	-	half	miles	,
"	三	百	和	五十	和	一	-	一半	英里	,

“三百五十英里半，

[ðoʊ] [aɪ][faɪnd][sʌm; səm] [ə'θɔːrətiz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [tuː] [maɪlz] ,

though	I	find	some	authorities	give	it	as	three	hundred	and	fifty	-	two	miles	,
尽管	我	寻找	一些	当局	给	它	作为	三	百	和	五十	-	二	英里	,

" [læft] [grænt] .

"	laughed	Grant	.
"	笑了	授予	.

格兰特笑着说：“不过我发现有些权威人士给出的答案是 352 英里。”

" ['splendɪd] ! ['splendɪd] ! " [ri'tɔːtid] [dʒɔːrdʒ] ['sɑːləmli] .

"	Splendid	!	Splendid	!	"	retorted	George	solemnly	.
"	灿烂	!	灿烂	!	"	反驳	乔治	庄严地	.

“太棒了！太棒了！”乔治郑重地回答道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] [kə'nælz] [tuː] . "

"	I	suppose	you	know	all	about	all	the	other	great	canals	too	.	"
"	我	认为	你	知道	全部	关于	全部	这	其他	伟大的	运河	也	.	"

“我想你对其他所有著名的运河也都知道吧。”

" [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [ðem; ðəm][ʌp] , " [rɪ'plaɪd] [grænt] ['sɪmpli] .

"	I	have	looked	them	up	,	"	replied	Grant	simply	.
"	我	有	看起来	他们	向上	,	"	回复	授予	简单地	.

“我已经查过了，”格兰特简单地回答道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['staːtiŋ] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][trɪp] [laɪk]['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv]

"	I	don't	believe	in	starting	off	on	a	trip	like	ours	without	finding	out	some	of
"	我	不	相信	在	开始	离开	在	一个	旅行	喜欢	我们的	没有	寻找	出去	一些	的

[ðə; ði][fækts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

the	facts	connected	with	it	.	"
这	事实	连接	和	它	.	"

“我不赞成在没有了解一些相关事实的情况下就开始像我们这样的旅行。”

" [dəunt][æsk][ˌem 'iː] !

"	Don't	ask	me	!
"	不	问	我	!

“别问我！”

[dəunt][æsk][ˌem 'iː] ! " [prəu'testid][dʒɑːn] ['kwɪkli] .

Don't	ask	me	!	"	protested	John	quickly	.
不	问	我	!	"	抗议	约翰	迅速地	.

“别问我！”约翰连忙抗议道。

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] , [soʊ][aɪ][dəunt] [noʊ] . "

"	I	haven't	been	looking	them	up	,	so	I	don't	know	.	"
"	我	还没有	到过	寻找	他们	向上	,	所以	我	不	知道	.	"

“我没有查过，所以我不知道。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , " [ri'tɔːtid] [grænt] .

"	I	didn't	say	I	was	going	to	ask	you	,	"	retorted	Grant	.
"	我	没有	说	我	曾是	去	到	问	你	,	"	反驳	授予	.

“我没说我要问你，”格兰特反驳道。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] .

"	I	told	you	I	was	going	to	inform	you	.
"	我	讲述	你	我	曾是	去	到	通知	你	.

“我告诉过你我会通知你的。”

[aɪ] [lʊkt] [ðem; ðəm][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'naɪtɪd] [kəm'pænjənz] .

I	looked	them	up	for	the	benefit	of	my	benighted	companions	.
我	看起来	他们	向上	为了	这	益处	的	我的	夜幕降临	同伴	.

我查阅了这些资料，以帮助我那些愚昧的同伴。

[naʊ] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][kə'næl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

Now	there's	the	Cape	Cod	Canal	,	"	he	added	.
现在	有	这	岬	鳕鱼	运河	,	"	他	额外	.

“现在还有科德角运河，”他补充道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	don't	believe	there's	one	of	you	that	knows	anything	about	it	.	"
"	我	不	相信	有	一	的	你	那	知道	任何事物	关于	它	.	"

“我不认为你们当中有人知道这件事。”

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt][stɑːp][juː; jʊ] , [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] ['dʌznt] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt]

"	If	we	don't	stop	you	,	there	won't	be	one	of	us	that	doesn't	know	ALL	about
"	如果	我们	不	停止	你	,	那里	惯于	是	一	的	我们	那	不	知道	全部	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“如果我们不阻止你，我们当中就不会有人不知道这件事的全部真相了。”

" [sed] [dʒɑːn] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

"	said	John	,	pretending	to	be	discouraged	by	the	attitude	of	his	friend	.
"	说	约翰	,	假装	到	是	灰心	经过	这	态度	的	他的	朋友	.

约翰假装对朋友的态度感到失望，说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['sɑːləmli] ,

"	I	suppose	we'll	have	to	have	it	,	"	he	added	solemnly	,
"	我	认为	出色地	有	到	有	它	,	"	他	额外	庄严地	,

“我想我们不得不这么做了，”他严肃地补充道。

" [soʊ][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['betər] .

"	so	the	sooner	we	get	it	out	of	the	way	the	better	.
"	所以	这	很快	我们	得到	它	出去	的	这	方式	这	更好的	.

所以，我们越早解决这个问题越好。

[tel] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] . "

Tell	us	and	have	it	over	with	.	"
告诉	我们	和	有	它	超过	和	.	"

告诉我们，然后就此结束。

" [ðə; ði] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][kə'næl] , " [sed] [grænt][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['stɜːrnli] [æt; ət][dʒɑːn] ,

"	The	Cape	Cod	Canal	,	"	said	Grant	as	he	looked	sternly	at	John	,
"	这	岬	鳕鱼	运河	,	"	说	授予	作为	他	看起来	严厉地	在	约翰	,

“科德角运河，”格兰特说着，严厉地看着约翰。

" [ɪz] [eɪt] [maɪlz] [lɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [waɪd] . "

"	is	eight	miles	long	,	it	is	twenty	-	five	feet	deep	and	one	hundred	feet	wide	.	"
"	是	八	英里	长的	,	它	是	二十	-	五	脚	深的	和	一	百	脚	宽的	.	"

“它长八英里，深二十五英尺，宽一百英尺。”

" [maɪ] , [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] ! " [sed] [dʒɔːrdʒ] ['sɑːləmli] .

"	My	,	now	I	am	almost	ready	to	go	back	home	!	"	said	George	solemnly	.
"	我的	,	现在	我	是	几乎	准备好	到	去	后退	家	!	"	说	乔治	庄严地	.

“哎呀，我现在差不多可以回家了！”乔治严肃地说。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən] [ðæt] .

"	I	cannot	imagine	finding	out	anything	more	important	than	that	.
"	我	不能	想象	寻找	出去	任何事物	更多的	重要的	比	那	.

“我无法想象还能发现比这更重要的事情。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['noʊtɪst] [ði:z] [ˌpæli'seidz][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['pæsɪŋ] ?

Have	you	noticed	these	Palisades	we	have	been	passing	?
有	你	注意到	这些	帕利塞兹	我们	有	到过	通过	?

你注意到我们一路经过的这些峭壁了吗?

[dɪd][ju:; jʊ]['evər] [si:] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['rɪvər] ?

Did	you	ever	see	anything	more	beautiful	than	the	river	?
做过	你	曾经	看	任何事物	更多的	美丽的	比	这	河	?

你见过比河流更美的景色吗?

['prɪti] [su:n] [wi:l] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['haɪləndz] [ænd; ənd][tu:; tə] [west] [pɔɪnt] [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə]

Pretty	soon	we'll	come	to	the	Highlands	and	to	West	Point	and	I	want	to
漂亮的	很快	出色地	来	到	这	高地	和	到	西方	观点	和	我	想	到

[seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [raɪt] [naʊ] ,

say	to	you	right	now	,
说	到	你	正确的	现在	,

很快我们就会来到高地和西点军校，我现在就想对你们说：

[ˌes oʊ 'si:] ,

Soc	,
社会	,

社会学，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [noʊ] [ə'baʊt] [ði:z] [θɪŋz] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt][ə; eɪ] [dɪtʃ]

that	I	would	rather	know	about	these	things	than	I	would	to	hear	about	a	ditch
那	我	会	相当	知道	关于	这些	事物	比	我	会	到	听到	关于	一个	沟

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] [waɪd][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [di:p] [ænd; ənd] [eɪt] [maɪlz] [lɔ:ŋ] .

that	is	one	hundred	feet	wide	and	twenty	-	five	feet	deep	and	eight	miles	long	.
那	是	一	百	脚	宽的	和	二十	-	五	脚	深的	和	八	英里	长的	.

我宁愿了解这些事情，也不愿听说一条宽一百英尺、深二十五英尺、长八英里的沟渠。

[wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['eniweɪ] ? "

What's	the	good	of	knowing	that	anyway	?	"
是什么	这	好的	的	会心	那	反正	?	"

知道这些又有什么用呢?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [jʊr; jər][maɪnd] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] [hoʊm] , " [sed] [grænt] ,

"	I	shall	try	to	improve	your	mind	before	we	come	back	home	,	"	said	Grant	,
"	我	将	尝试	到	提升	你的	头脑	前	我们	来	后退	家	,	"	说	授予	,

“在我们回家之前，我会尽力提升你的思维能力，”格兰特说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

shaking	his	head	.
摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [ju:; jʊ][dəunt][ɪk'spekt][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [mʌtʃ] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [mʌnθ] , [du:][ju:; jʊ] ? " [ˌɪntər'poʊzd]

"	You	don't	expect	to	accomplish	much	in	just	a	month	,	do	you	?	"	interposed
"	你	不	预计	到	完成	很多	在	只是	一个	月	,	做	你	?	"	插入

[dʒɔ:rdʒ] .

George	.
乔治	.

“你不会指望在一个月内取得多大成就吧？”乔治插话道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [prɪ'per] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə]

"	Not	much	more	than	to	get	ready	to	prepare	to	begin	to	start	to
"	不是	很多	更多的	比	到	得到	准备好	到	准备	到	开始	到	开始	到

[kə'mens] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntrækt] . "

commence	on	the	contract	.	"
开始	在	这	合同	.	"

“没什么特别的，就是做好准备，开始执行合同。”

" [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ]['fluːənt] ['tɔːkər] [maɪ] [frend] [ɪz] ! " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	My	,	what	a	fluent	talker	my	friend	is	!	"	said	George	.
"	我的	,	什么	一个	流利	健谈者	我的	朋友	是	！	"	说	乔治	.

“哇，我朋友说话真流利啊！”乔治说道。

" [hiː; hi] ['nevər] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɜːrd] .

"	He	never	is	at	a	loss	for	a	word	.
"	他	绝不	是	在	一个	损失	为了	一个	单词	.

他从来不愁没话说。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ɔːr][nɑːt]

It	doesn't	make	any	difference	to	him	whether	he	knows	what	it	means	or	not
它	不	制作	任何	不同之处	到	他	无论	他	知道	什么	它	方法	或者	不是

. "

:	"
.	"

他是否知道这意味着什么，对他来说都无关紧要。

" ['nevər] [maɪnd][jʊr; jər][oʊld][fækts][ænd; ənd] ['fɪgjərz] , " [spoʊk] [ʌp] [fred] .

"	Never	mind	your	old	facts	and	figures	,	"	spoke	up	Fred	.
"	绝不	头脑	你的	老的	事实	和	数据	,	"	辐	向上	弗雷德	.

“别理会你那些老掉牙的数据和事实，”弗雷德插话道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [bɪg] ! [blæk] [jɑːt] ['jɑːndər] .

"	I	want	you	to	notice	that	big	!	black	yacht	yonder	.
"	我	想	你	到	注意	那	大的	！	黑色的	游艇	远处	.

“我想让你注意到那边那艘巨大的黑色游艇。

['iznt] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['bjuːti] ? "

Isn't	she	a	beauty	?	"
不是	她	一个	美丽	?	"

她是不是个美人?

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [grænt][wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] .

"	She	is	that	,	"	replied	Grant	with	enthusiasm	.
"	她	是	那	,	"	回复	授予	和	热情	.

“她就是这样的人，”格兰特热情地回答道。

" [aɪ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [meɪk] [aʊt] [hɜːr; hər] [neɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði]

"	I	can	almost	make	out	her	name	,	"	he	added	as	he	looked	through	the
"	我	能	几乎	制作	出去	她	姓名	,	"	他	额外	作为	他	看起来	通过	这

[fiːld] - ['glæsɪz] .

field	-	glasses	.
场地	-	眼镜	.

“我几乎能辨认出她的名字了，”他一边透过望远镜看着一边补充道。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][siː] - [ə; eɪ] - [el] - [iː] - [ˌkæli'dəunjə] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .

"	There	it	is	C	-	a	-	l	-	e	-	Caledonia	,	"	he	added	quickly	.
"	那里	它	是	C	-	一个	-	我	-	e	-	喀里多尼亚	,	"	他	额外	迅速地	.

“那就是卡利多尼亚，”他迅速补充道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] [kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] ,

"	They	have	got	quite	a	good	many	people	on	board	,
"	他们	有	得到	相当	一个	好的	许多	人们	在	木板	,

“他们已经招募了相当多的人，

" [sə'dʒestɪd] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [nɪr] [ðə; ði][reɪl] ,
" suggested George as he noticed a group of boys and girls near the rail ,
" 建议 乔治 作为 他 注意到 一个 团体 的 男孩们 和 女孩们 靠近 这 轨 ,

乔治注意到栏杆附近有一群男孩女孩，便提议道。

[huː] [ə'pærəntli] [wɜːr; wər][æz; əz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt][æz; əz][ðə; ði][goʊ] [ə'hed]
who apparently were as deeply interested in the motor - boat as the Go Ahead
WHO 显然 是 作为 深 感兴趣的 在 这 发动机 - 船 作为 这 去 前方
[bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][bɪg] ,
boys were in the big ,
男孩们 是 在 这 大的 ,

显然，他们对摩托艇的兴趣和“前进”公司的那些人对大型飞机的兴趣一样浓厚。

[blæk] [jɑːt] .
black yacht .
黑色的 游艇 .

黑色游艇。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" Let's have a race with her , " suggested George .
" 我们来吧 有 一个 种族 和 她 , " 建议 乔治 .

“我们和她赛跑吧，”乔治提议道。

" [stɑːrt][hɜːr; hər][ʌp] , [fred] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [jɑːt] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
" Start her up , Fred , and see if the yacht will try to keep up with us .
" 开始 她 向上 , 弗雷德 , 和 看 如果 这 游艇 将要 尝试 到 保持 向上 和 我们 .

“弗雷德，启动它，看看这艘游艇能不能跟上我们。”

" [fred] ['læfɪŋli] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] ,
" Fred laughingly complied with the request ,
" 弗雷德 笑着 遵命 和 这 要求 ,

弗雷德笑着答应了请求。

[ɔːl'ðoʊ] ['niːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [iks'piəriənsiz]
although neither of his companions had any suspicion of the many experiences
虽然 两者都不 的 他的 同伴 有 任何 怀疑 的 这 许多 经历
[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] [ænd; ənd] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði][,kæli'dəunjə]
they were to have with the passengers and crew of the Caledonia
他们 是 到 有 和 这 乘客 和 全体人员 的 这 喀里多尼亚
[bɪ'fɔːr] ['iːðər] ['ves(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
before either vessel returned to New York .
前 任何一个 血管 返回 到 新的 约克 .

尽管他的两位同伴都没有预料到，在两艘船返回纽约之前，他们将与“喀里多尼亚号”的乘客和船员经历许多事情。

[[wʌn]] [siː] " [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒər] [keɪv] .
[1] See " The Go Ahead Boys and The Treasure Cave .
[1] 看 " 这 去 前方 男孩们 和 这 宝藏 洞穴 .

[1] 参见“前进男孩和宝藏洞穴”。

" [[ˌtuː'tuː]] " [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [oʊld] [haʊs] .
" [2] " The Go Ahead Boys and the Mysterious Old House .
" [2] " 这 去 前方 男孩们 和 这 神秘 老的 房子 .

[2] “前进男孩和神秘的老房子。

" [[θriː]] [siː] " [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪlənd] [kæmp] .
" [3] See " The Go Ahead Boys and the Island Camp .
" [3] 看 " 这 去 前方 男孩们 和 这 岛 营 .

[3] 参见“前进男孩和岛屿营地”。

" ['tʃæptər] [iː]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ɑːn][ðə; ði] [wei]

ON	THE	WAY
在	这	方式

途中

[ðə; ði] [prə'poʊzd] [reɪs] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [teɪk] [pleɪs] .

The	proposed	race	,	however	,	did	not	take	place	.
这	建议的	种族	,	然而	,	做过	不是	拿	地方	.

然而，这项提议的比赛最终并未举行。

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [ˌkæli'dəunjə] ['stedəli] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɜːr; hər] [spiːd]

The	graceful	Caledonia	steadily	continued	on	her	way	without	increasing	her	speed
这	优美	喀里多尼亚	稳步	持续	在	她	方式	没有	增加	她	速度

.

:

.

优雅的喀里多尼亚号稳步前行，速度没有加快。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊtɪst] ['sevrəl] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

There	were	calls	from	the	deck	where	the	boys	noticed	several	young	people
那里	是	呼叫	从	这	甲板	在哪里	这	男孩们	注意到	一些	年轻的	人们

['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][reɪl] .

standing	near	the	rail	.
常设	靠近	这	轨	.

男孩们从甲板上听到呼喊声，发现有几个年轻人站在栏杆附近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɑːn] [iːtʃ] [boʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːti]

It	was	plain	that	there	was	great	admiration	on	each	boat	for	the	beauty
它	曾是	清楚的	那	那里	曾是	伟大的	钦佩	在	每个	船	为了	这	美丽

[ænd; ənd] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	speed	of	the	other	.
和	速度	的	这	其他	.

很明显，每艘船上的人们都对对方的船的美观和速度赞叹不已。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kɔːlz] [ænd; ənd] [tʃɪrz] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs][tuː; tə] [ɪk'spres]

There	were	calls	and	cheers	,	and	waving	of	handkerchiefs	to	express
那里	是	呼叫	和	干杯	,	和	挥手	的	手帕	到	表达

[ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] .

their	feelings	.
他们的	情怀	.

现场响起一片欢呼声和呐喊声，人们挥舞着手帕表达自己的感受。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][pɑːrt] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə]

Perhaps	it	was	in	part	due	to	this	fact	that	the	Black	Growler	soon	began	to
也许	它	曾是	在	部分	到期的	到	这	事实	那	这	黑色的	咆哮者	很快	开始	到

[pʊl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [boʊt] [ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərd] [ðə; ði][ˌkæli'dəunjə][wʌz; wəz]

pull	away	from	the	larger	boat	and	not	long	afterward	the	Caledonia	was
拉	离开	从	这	更大的	船	和	不是	长的	之后	这	喀里多尼亚	曾是

[left] [fɑːr][bɪ'haɪnd] .

left	far	behind	.
左边	远的	在后面	.

或许正是由于这个原因，“黑咆哮者号”很快就开始拉开与这艘大船的距离，不久之后，“喀里多尼亚号”就被远远地甩在了后面。

" [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [wen] [aɪ][get] [rɪtʃ] !

"	That's	the	kind	of	a	boat	I'm	going	to	have	when	I	get	rich	!
"	那就是	这	种类	的	一个	船	我是	去	到	有	什么时候	我	得到	富有的	!

“等我发财了，我就要买一艘这样的船！”

" [sed] [dʒɔːrdʒ] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .
" said George enthusiastically .
" 说 乔治 踊跃 .

乔治热情地说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [spend] [əˈbaʊt] [fɔːr] [mʌnθs] [ə; eɪ] [jɪr] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [krɑːft] [laɪk] [ðæt] . "
" I should like to spend about four months a year on board a craft like that . "
" 我 应该 喜欢 到 花费 关于 四 几个月 一个 年 在 木板 一个 工艺 喜欢 那 . "

“我希望每年能有大约四个月的时间待在那样的船上。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] [ʌp] [grænt] ,
" That's all right , " spoke up Grant ,
" 那就是 全部 正确的 , " 辐 向上 授予 ,

“没关系，”格兰特开口说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˈæftər] [əˈbaʊt] [tuː] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
" but I think after about two months of it you would want something else .
" 但 我 思考 后 关于 二 几个月 的 它 你 会 想 某物 别的 .

但我认为大约两个月后，你就会想要换一种东西了。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [noʊ] [jɔːrˈself] . "
You see I know you better than you know yourself . "
你 看 我 知道 你 更好的 比 你 知道 你自己 . "

你看，我比你更了解你自己。

" [jes] , [aɪ] [siː] , " [riˈtɔːtid] [dʒɔːrdʒ] [ˈʃɑːrpli] .
" Yes , I see , " retorted George sharply .
" 是的 , 我 看 , " 反驳 乔治 尖锐地 .

“是的，我明白了，”乔治厉声反驳道。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [dʒɑːʃ] [ˈbɪlɪŋz] [sed] [ðæt] - [its] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈbetər] [nɑːt]
" You make me think of what Josh Billings said that ' it's a good deal better not
" 你 制作 我 思考 的 什么 乔什 比林斯 说 那 - 它是 一个 好的 交易 更好的 不是
[tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [eint] [soʊ] ! - "
to know so many things than it is to know so many things that ain't so ! ' "
到 知道 所以 许多 事物 比 它 是 到 知道 所以 许多 事物 那 不是 所以 ！ - "

“你让我想起了乔什·比林斯说过的一句话：‘与其知道很多不真实的事情，不如不知道很多事情！’”

" [ˈnevər] [juː; jʊ] [maɪnd] , [ˈfɛloʊz] , " [spoʊk] [ʌp] [fred] .
" Never you mind , fellows , " spoke up Fred .
" 绝不 你 头脑 , 伙伴们 , " 辐 向上 弗雷德 .

“别在意，伙计们，”弗雷德开口说道。

" [ðɪs] [boʊt] [ˈsuːts] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [raɪt] .
" This boat suits me all right .
" 这 船 西装 我 全部 正确的 .

“这艘船很适合我。”

[juː; jʊ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [kʌp] [ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlər] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] . "
You wait until you see that cup the Black Growler is going to win . "
你 等待 直到 你 看 那 杯子 这 黑色的 咆哮者 是 去 到 赢 . "

你等着瞧吧，黑咆哮者肯定会赢的。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [tuː] [lɔːŋ] , " [sed] [dʒɑːn] [ˈdraɪli] .
" I hope we shan't have to wait too long , " said John dryly .
" 我 希望 我们 不会 有 到 等待 也 长的 , " 说 约翰 干巴巴地 .

“我希望我们不用等太久，”约翰冷冷地说。

" [juːl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [reɪs] [kʌmz] [ɔːf] , " [dɪˈklerd] [fred] .
" You'll wait until the race comes off , " declared Fred .
" 你会 等待 直到 这 种族 来 离开 , " 声明 弗雷德 .

“你得等到比赛结束才行，”弗雷德说道。

" [aɪm][nɑːt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [kʌps] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wɪn][ðem; ðəm] ,

"	I'm	not	taking	any	cups	before	I	win	them	,
"	我是	不是	采取	任何	杯子	前	我	赢	他们	,

“我不会在赢得奖杯之前就拿走它们。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [juː; jʊ][weɪt][ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][rʌn] [ə'weɪ][frʌm; frəm]['eni] [boʊt] [ðæt]

but	when	the	time	comes	you	wait	and	see	me	run	away	from	any	boat	that
但	什么时候	这	时间	来	你	等待	和	看	我	跑步	离开	从	任何	船	那

[traɪz][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

tries	to	keep	up	with	us	.
尝试	到	保持	向上	和	我们	.

但到时候你们就等着瞧吧，我会逃离任何试图追赶我们的船只。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ən'les] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]

I	have	been	on	the	St	.	Lawrence	before	and	unless	there	is	something	a
我	有	到过	在	这	英石	.	劳伦斯	前	和	除非	那里	是	某物	一个

[gʊd] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] [ðer; ðər] ,

good	deal	better	than	I	have	ever	seen	there	,
好的	交易	更好的	比	我	有	曾经	已见	那里	,

我以前去过圣劳伦斯河，除非那里有什么比我以前见过的更好的东西，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sɪmpli] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [hiːlz] [tuː; tə]['eni]['moʊtər] - ['boʊts][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

we	shall	simply	show	our	heels	to	any	motor	-	boats	on	the	river	.
我们	将	简单地	展示	我们的	高跟鞋	到	任何	发动机	-	船	在	这	河	.

我们只需向河上的任何机动船露出脚后跟即可。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['moʊtər] - ['boʊts] [bɪ'twiːn] ['kleɪtən] [ænd; ənd]['ɑːgdənsˌbɜːrg]

And	they	say	there	are	more	motor	-	boats	between	Clayton	and	Ogdensburg
和	他们	说	那里	是	更多的	发动机	-	船	之间	克莱顿	和	奥格登斯堡

[ðæn; ðən] ['eniwer] [els] [ɪn] [ə'merɪkə] . "

than	anywhere	else	in	America	.	"
比	任何地方	别的	在	美国	.	"

他们说，克莱顿和奥格登斯堡之间的机动船数量比美国其他任何地方都多。

" [haʊ] ['meni] ? " [in'kwaiəd][dʒɑːn] .

"	How	many	?	"	inquired	John	.
"	如何	许多	?	"	询问	约翰	.

“有多少？”约翰问道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] . "

"	I	have	been	told	that	there	are	more	than	a	thousand	.	"
"	我	有	到过	讲述	那	那里	是	更多的	比	一个	千	.	"

“我听说有超过一千个。”

" [wel] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , " [aɪm] ['diːpli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːdəsti] [ʌv; əv] ['piːwiː] .

"	Well	,	"	said	George	,	"	I'm	deeply	impressed	by	the	modesty	of	Peewee	.
"	出色地	,	"	说	乔治	,	"	我是	深	印象深刻	经过	这	谦逊	的	小矮人	.

“嗯，”乔治说，“我非常佩威的谦逊给我留下了深刻的印象。”

[hiː; hi] ['sɪmpli] [θɪŋks] [ðɪs] [boʊt] [wɪl] [ˌaʊt'klæs] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] ['ʌðər] [ðæt]

He	simply	thinks	this	boat	will	outclass	nine	hundred	and	ninety	-	nine	others	that
他	简单地	思考	这	船	将要	完胜	九	百	和	九十	-	九	其他的	那

[wɪl] [biː; bi]['mædli] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] ,

will	be	madly	chasing	him	all	summer	long	,
将要	是	疯狂地	追逐	他	全部	夏天	长的	,

他只是觉得这艘船能轻松击败整个夏天疯狂追逐他的其他999艘船。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

trying	to	keep	pace	with	him	.	"
尝试	到	保持	步伐	和	他	.	"

努力跟上他的步伐。

" [bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt] [wʌn] [ðə; ði] [kʌp] [jet] , " [sed] [grænt]['kwaɪətli] .
" But he hasn't won the cup yet , " said Grant quietly .
" 但 他 还没有 韩元 这 杯子 然而 , " 说 授予 悄悄 .

“但他还没有赢得奖杯呢，”格兰特平静地说。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ðæts] [raɪt] , " [spoʊk] [ʌp] [fred] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bæntərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
That's right , " spoke up Fred , pretending to be annoyed by the bantering of his
那就是 正确的 , " 辐 向上 弗雷德 , 假装 到 是 恼怒 经过 这 玩笑 的 他的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

“没错，”弗雷德插嘴道，假装被朋友们的玩笑弄得不耐烦了。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [ðæt] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv][laɪf] .
" There are always some people that try to take the joy out of life .
" 那里 是 总是 一些 人们 那 尝试 到 拿 这 喜悦 出去 的 生活 .

总有些人试图夺走生活中的乐趣。

[aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪs'grʌntld] [ðæt] [wen] [hiː; hi]
I heard of an old man the other day who was so disgruntled that when he
我 听到 的 一个 老的 男人 这 其他 天 WHO 曾是 所以 不满的 那 什么时候 他
[met] [ə; eɪ] [frend] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [huː] [sə'luːtid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] - [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] - [ðɪs]
met a friend on the street who saluted him with a hearty ' good morning ' this
遇见 一个 朋友 在 这 街道 WHO 敬礼 他 和 一个 爽朗 - 好的 早晨 - 这
[oʊld][mæn] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ] [klaʊd]
old man looked all over the sky to make sure he couldn't find a cloud
老的 男人 看起来 全部 超过 这 天空 到 制作 当然 他 不能 寻找 一个 云
['sʌmwer] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] - [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] . "
somewhere and say that it wasn't a ' good ' morning . "
某处 和 说 那 它 不是 一个 - 好的 - 早晨 . "

前几天我听说有个老人非常不高兴，当他在街上遇到一个朋友，朋友热情地向他问好时，这位老人却抬头望向天空，生怕找到一片云，然后说这不是一个“美好的”早晨。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] ? " [læft] [dʒɔːrdʒ] .
" What did he do if he didn't find any ? " laughed George .
" 什么 做过 他 做 如果 他 没有 寻找 任何 ? " 笑了 乔治 .

“如果他一个也没找到，那他会怎么办？”乔治笑着说。

" [waɪ] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][peɪn][ænd; ənd]
" Why he put his hand on his stomach as if he had a pain and
" 为什么 他 放 他的 手 在 他的 胃 作为 如果 他 有 一个 疼痛 和
[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [groʊn] [aʊt] ,
shook his head and closed his eyes and groaned out ,
摇晃 他的 头 和 关闭 他的 眼睛 和 呻吟 出去 ,

“他为什么把手放在肚子上，好像很疼似的，然后摇了摇头，闭上眼睛，呻吟起来？”

- [jes] , [its] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['weðər] - ['briːdər] .
' Yes , it's a fine day , but I am sure it is a weather - breeder .
- 是的 , 它是 一个 美好的 天 , 但 我 是 当然 它 是 一个 天气 - 育种者 .

“是的，今天是个好天气，但我确信这是个容易引发暴风雨的天气。”

[wiːl] [hæv; həv][reɪn][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . - "
We'll have rain to - morrow . ' "
出色地 有 雨 到 - 明天 . - "

明天会下雨。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] ? " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	Do	you	know	there	are	a	lot	of	people	like	that	?	"	said	George	.
"	做	你	知道	那里	是	一个	很多	的	人们	喜欢	那	?	"	说	乔治	.

“你知道有很多像他那样的人吗？”乔治说。

" [aɪ] [met] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [ʌp] [nɪr] ['aʊər; ɑːr][fɑːrm][wʌn] ['sʌmər] [huː] ['ɔːlweɪz] [sed] [wen]

"	I	met	an	old	woman	up	near	our	farm	one	summer	who	always	said	when
"	我	遇见	一个	老的	女士	向上	靠近	我们的	农场	一	夏天	WHO	总是	说	什么时候

['enibɑːdi] [æskt] [hɜːr; hər] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - [ɪn'dʒɔɪd] - [pʊr] [helθ] .

anybody	asked	her	how	she	was	that	she	'	enjoyed	'	poor	health	.
任何人	问	她	如何	她	曾是	那	她	-	享受	-	贫穷的	健康	.

“有一年夏天，我在我们农场附近遇到一位老妇人，每当有人问她身体怎么样时，她总是说她‘享受’自己的病痛。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

And	I	guess	she	did	.
和	我	猜测	她	做过	.

我想她确实做到了。

[aɪ] ['nevər] [nuː] ['eni] [wʌn] [huː] [tʊk] [sʌtʃ] [praɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] .

I	never	knew	any	one	who	took	such	pride	in	her	aches	and	pains	as	she	did	.
我	绝不	知道	任何	一	WHO	采取	这样的	自豪	在	她	疼痛	和	疼痛	作为	她	做过	.

我从未见过像她那样以自己的疼痛为荣的人。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði]

One	day	when	the	doctor	had	been	to	see	her	she	had	told	him	all	the
一	天	什么时候	这	医生	有	到过	到	看	她	她	有	讲述	他	全部	这

[peɪnz] [ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [oʊld]['dɑːktər][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd]['lɪs(ə)n]

pains	she	suffered	and	the	poor	old	doctor	had	to	sit	there	and	listen
疼痛	她	遭受	和	这	贫穷的	老的	医生	有	到	坐	那里	和	听

[tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][æn; ən]['aʊər] .

to	her	for	almost	an	hour	.
到	她	为了	几乎	一个	小时	.

有一天，医生去看她时，她把她所遭受的所有痛苦都告诉了医生，可怜的老医生不得不坐在那里听她倾诉了将近一个小时。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[wen] [hiː; hi] [left] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['æftər][hɪm; ɪm] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm]

when	he	left	she	started	out	of	the	house	after	him	calling	to	him	to	come
什么时候	他	左边	她	开始	出去	的	这	房子	后	他	呼叫	到	他	到	来

[bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [eɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [toʊld][hɪm; ɪm]

back	because	she	had	just	thought	of	another	ache	that	she	hadn't	told	him
后退	因为	她	有	只是	想法	的	其他	疼痛	那	她	之前没有	讲述	他

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

他离开后，她追着他出了门，一边喊他回来，一边想着她刚才想到的另一个疼痛，但她还没有告诉他。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [ænd; ənd] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] .

"	The	boys	laughed	and	silence	for	a	time	rested	upon	the	little	boat	.
"	这	男孩们	笑了	和	沉默	为了	一个	时间	休息	之上	这	小的	船	.

男孩们笑了，小船上顿时一片寂静。

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [ænd; ənd] [stɪl] [wʌz; wəz] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

The	Black	Growler	was	moving	swiftly	and	still	was	attracting	attention	from
这	黑色的	咆哮者	曾是	移动	迅速地	和	仍然	曾是	吸引	注意力	从

['evri] [boʊt] [ʃiː; ʃi] [met] .

every	boat	she	met	.
每一个	船	她	遇见	.

“黑色咆哮者”号快速行驶，仍然吸引着沿途每艘船的注意。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ðeɪ] [kept] [wel] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

Following	the	channel	they	kept	well	out	in	the	river	,
下列的	这	渠道	他们	保留	出色地	出去	在	这	河	,

他们沿着河道一直待在河道深处。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'træktɪv] [ʃɔːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ænd; ənd]

but	the	towering	hills	and	the	attractive	shores	were	all	within	sight	and
但	这	参天	丘陵	和	这	吸引人的	海岸	是	全部	之内	视线	和

['mænɪfestli] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

manifestly	did	much	to	impress	the	Go	Ahead	boys	.
显然	做过	很多	到	令人印象深刻	这	去	前方	男孩们	.

但巍峨的山峦和迷人的海岸线都在视线范围内，显然给“前进”小伙子们留下了深刻的印象。

" [tel] [ˌem 'iː] , [fred] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɑːn] [æt; ət] [læst] .

"	Tell	me	,	Fred	,	"	spoke	up	John	at	last	.
"	告诉	我	,	弗雷德	,	"	辐	向上	约翰	在	最后的	.

“告诉我，弗雷德，”约翰终于开口说道。

" [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðiːz] ['reɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['evri] ['sʌmər] ? "

"	Do	they	have	these	races	on	the	St	.	Lawrence	every	summer	?	"
"	做	他们	有	这些	种族	在	这	英石	.	劳伦斯	每一个	夏天	?	"

“圣劳伦斯河每年夏天都会举办这种比赛吗？”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] [fjuː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['wɔːtər]

"	They	have	had	for	the	past	few	years	and	they	have	had	water
"	他们	有	有	为了	这	过去的	很少	年	和	他们	有	有	水

[spɔːrts] [tuː] . "

sports	too	.	"
运动的	也	.	"

“过去几年他们一直都有这项运动，而且他们也开展水上运动。”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [oʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['swɪmɪŋ] , ['tɪltɪŋ] ['kɑːntests; kən'tests] , [kə'nuː] ['reɪsɪz] , ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ]

"	Oh	,	they	have	swimming	,	tilting	contests	,	canoe	races	,	diving	and	I
"	哦	,	他们	有	游泳	,	倾斜	比赛	,	独木舟	种族	,	潜水	和	我

[dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] . "

don't	know	what	all	.	"
不	知道	什么	全部	.	"

“哦，他们有游泳比赛、倾斜比赛、独木舟比赛、跳水比赛，还有我不知道的所有其他项目。”

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [goʊ] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .

"	Did	you	ever	go	in	any	of	them	?	"	inquired	John	.
"	做过	你	曾经	去	在	任何	的	他们	?	"	询问	约翰	.

“你以前进去过吗？”约翰问道。

[ə; eɪ] ['sɑːləm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [keɪm] ['oʊvər] ['frɛdz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] , " [jes] , [wʌns] . "

A	solemn	expression	came	over	Fred's	face	as	he	said	,	"	Yes	,	once	.	"
一个	庄严	表达	来了	超过	弗雷德的	脸	作为	他	说	,	"	是的	,	一次	.	"

弗雷德脸上露出严肃的表情，说道：“是的，有一次。”

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː] ? "
" What did you go into ? "
" 什么 做过 你 去 进入 ? "

你从事什么行业?

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [griːst] [poʊl] .
" I tried to walk the greased pole .
" 我 尝试 到 走 这 涂油 极 .

我试着走过涂了油的杆子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪlvər] [kʌp] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [kʊd; kəd] [wɔːk]
There was a silver cup on the end of it and the fellow who could walk
那里 曾是 一个 银 杯子 在 这 结尾 的 它 和 这 同伴 WHO 可以 走
[aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] . "
out and take it could claim it . "
出去 和 拿 它 可以 宣称 它 . "

末端有一个银杯，谁能走出去把它拿走，谁就能把它据为己有。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [kʌp] ? "
" Did you get the cup ? "
" 做过 你 得到 这 杯子 ? "

你拿到杯子了吗?

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ['ʃɔːrtli] .
" I did not , " replied Fred shortly .
" 我 做过 不是 , " 回复 弗雷德 不久 .

“我没有，”弗雷德简短地回答道。

" [aɪm] [sər'praɪzd] , ['piːwiː] .
" I'm surprised , Peewee .
" 我是 惊讶 , 小矮人 .

“我很惊讶，皮威。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪn][ɔːl][maɪ] [ə'kweɪntəns] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [kʊd; kəd] [wɔːk] ['betər] [ɑːn][ə; eɪ]
I don't know a fellow in all my acquaintance that I think could walk better on a
我 不 知道 一个 同伴 在 全部 我的 熟人 那 我 思考 可以 走 更好的 在 一个
[griːst] [poʊl] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . "
greased pole than you . "
涂油 极 比 你 . "

我认识的人当中，没有谁比你更擅长在涂了油的杆子上行走。

" [hʌ] , " ['mʌtəd] [fred] .
" Huh , " muttered Fred .
" 嗯 , " 低声说道 弗雷德 .

“嗯，”弗雷德低声说道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] .
" You ought to have seen me .
" 你 应该 到 有 已见 我 .

你应该看看我当时的样子。

[ðæt] [poʊl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl] .
That pole was a part of a telegraph pole .
那 极 曾是 一个 部分 的 一个 电报 极 .

那根杆子是电线杆的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] .
It stuck out from the dock about fifteen feet .
它 卡住 出去 从 这 码头 关于 十五 脚 .

它从码头伸出约十五英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːs] [hæd; həd] [bɪn] [rʌbd] [ɪn] . "

It	**was**	**covered**	**with**	**grease**	**and**	**the**	**grease**	**had**	**been**	**rubbed**	**in**	**.**	**"**
它	曾是	涵盖	和	润滑脂	和	这	润滑脂	有	到过	摩擦	在	.	"

它上面沾满了油脂，而且油脂还被揉搓进去了。

" [haʊ] ['meni] [taɪmz] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə][traɪ] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	**How**	**many**	**times**	**were**	**you**	**allowed**	**to**	**try**	**?**	**"**	**asked**	**George**	**.**
"	如何	许多	时代	是	你	允许	到	尝试	?	"	问	乔治	.

乔治问道："你被允许尝试几次？"

" [faɪv] . "

"	**Five**	**.**	**"**
"	五	.	"

"五。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [goʊ][ɪn] [faɪv] ['traɪəlz] ? "

"	**And**	**you**	**couldn't**	**go**	**in**	**five**	**trials**	**?**	**"**
"	和	你	不能	去	在	五	试验	?	"

"你五次试炼都没通过吗？"

" [aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] .

"	**I**	**didn't**	**go**	**.**
"	我	没有	去	.

我没去。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [poʊl] [maɪ] [fiːt] [fluː] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ˌem 'iː]

The	**first**	**time**	**I**	**stepped**	**on**	**the**	**pole**	**my**	**feet**	**flew**	**out**	**from**	**under**	**me**
这	第一的	时间	我	步	在	这	极	我的	脚	飞翔	出去	从	在下面	我

我第一次踩上杆子时，脚就滑了出去。

[ænd; ənd][aɪ][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [ə'baʊt] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

and	**I**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**river**	**about**	**six**	**or**	**seven**	**feet**	**below**	**.**
和	我	卫星	向下	在	这	河	关于	六	或者	七	脚	以下	.

我坐在河面上，离岸边大约六七英尺远。

[aɪ][sæt] [daʊn] [hɑːrd] [tuː] . "

I	**sat**	**down**	**hard**	**too**	**.**	**"**
我	卫星	向下	难的	也	.	"

我也重重地坐了下来。

" [dɪd] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ? " [læft] [dʒɑːn] .

"	**Did**	**you**	**enjoy**	**it**	**?**	**"**	**laughed**	**John**	**.**
"	做过	你	享受	它	?	"	笑了	约翰	.

"你喜欢吗？"约翰笑着问。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ['sloʊli] ,

"	**I**	**did**	**not**	**,**	**"**	**replied**	**Fred**	**slowly**	**,**
"	我	做过	不是	,	"	回复	弗雷德	缓慢地	,

"我没有，"弗雷德缓缓回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːks] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

"	**but**	**the**	**people**	**on**	**the**	**docks**	**and**	**along**	**the**	**banks**	**seemed**	**to**	**have**	**a**
"	但	这	人们	在	这	码头	和	沿着	这	银行	似乎	到	有	一个

[faɪn] [taɪm] . "

fine	**time**	**.**	**"**
美好的	时间	.	"

"但码头上和河岸边的人们似乎玩得很开心。"

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][nekst] ? " [læft] [dʒɔːrdʒ] .

"	**What**	**did**	**you**	**do**	**next**	**?**	**"**	**laughed**	**George**	**.**
"	什么	做过	你	做	下一个	?	"	笑了	乔治	.

"你接下来做了什么？"乔治笑着问。

" [aɪ] [taɪd] [sʌm; səm] [oʊld] ['sækɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [waɪp] [ʌp] [ðə; ði] [griːs] [æz; əz] [aɪ]

"	I	tied	some	old	sacking	on	my	feet	and	tried	to	wipe	up	the	grease	as	I
"	我	系	一些	老的	解雇	在	我的	脚	和	尝试	到	擦拭	向上	这	润滑脂	作为	我

[went] [ə'lɔːŋ] . "

went	along	.	"
去	沿着	.	"

“我把一些旧麻袋绑在脚上，边走边尽量擦掉脚上的油污。”

" [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ðæt] [wɜːrk] ? "

"	And	didn't	that	work	?	"
"	和	没有	那	工作	?	"

“难道那样行不通吗？”

" [neɪ] , ['verɪli] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [wɜːrk] .

"	Nay	,	verily	it	didn't	work	.
"	不	,	确实	它	没有	工作	.

“不，确实行不通。”

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [siːt] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [poʊl] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ] [slɪpt] ,

I	took	my	seat	that	time	on	the	pole	and	then	when	I	slipped	,
我	采取	我的	座位	那	时间	在	这	极	和	然后	什么时候	我	滑倒了	,

那次我坐在杆子上，然后滑倒了，

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [maɪ] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	tried	to	throw	my	arms	around	it	.
我	尝试	到	扔	我的	武器	大约	它	.

我试图用双臂抱住它。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['dɪdnt] [dɪ'leɪ] ['veri] [lɔːŋ] ,

But	for	some	good	reason	I	didn't	delay	very	long	,
但	为了	一些	好的	原因	我	没有	延迟	非常	长的	,

但出于某种原因，我并没有耽搁太久。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [drɑːpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [splæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] . "

before	I	dropped	with	a	splash	into	the	St	.	Lawrence	.	"
前	我	掉落	和	一个	溅	进入	这	英石	.	劳伦斯	.	"

我扑通一声掉进了圣劳伦斯河里。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðɪs] ['sʌmər] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɑːn] .

"	I	hope	they	will	have	those	things	this	summer	,	"	spoke	up	John	.
"	我	希望	他们	将要	有	那些	事物	这	夏天	,	"	辐	向上	约翰	.

“我希望他们今年夏天能有这些东西，”约翰说道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [ə; eɪ] [griːst] [poʊl] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ['soʊbərli] .

"	You	would	be	a	good	one	to	walk	on	a	greased	pole	,	"	said	George	soberly	.
"	你	会	是	一个	好的	一	到	走	在	一个	涂油	极	,	"	说	乔治	清醒地	.

“你很适合走涂了油的杆子，”乔治严肃地说。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [teɪk] [mʌtʃ] [speɪs] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [wʌns] [get] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd]

"	You	wouldn't	take	much	space	and	if	you	could	once	get	a	footing	you	could
"	你	不会	拿	很多	空间	和	如果	你	可以	一次	得到	一个	立足点	你	可以

[riːtʃ] ['fɔːrwərd] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ænd; ənd] [græb] [ðə; ði] [kʌp] . "

reach	forward	almost	to	the	end	and	grab	the	cup	.	"
抵达	向前	几乎	到	这	结尾	和	抓住	这	杯子	.	"

“你不会占用太多空间，而且一旦你站稳脚跟，你就可以向前伸手几乎到尽头去抓住杯子。”

" [ɪf] [aɪ] [dɪd] , " [riˈtɔːtid] [dʒɑːn] , " [juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] ['iːzi] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	If	I	did	,	"	retorted	John	,	"	you	can	rest	easy	that	I	wouldn't	let	go	of	it	.
"	如果	我	做过	,	"	反驳	约翰	,	"	你	能	休息	简单的	那	我	不会	让	去	的	它	.

"

"
"

“如果我真的那样做了，”约翰反驳道，“你放心，我绝不会放手。”

" [haʊ] [suːn] [duː][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] ? " [in'kwaiəd] [grænt] .

"	How	soon	do	we	come	to	West	Point	?	"	inquired	Grant	.
"	如何	很快	做	我们	来	到	西方	观点	?	"	询问	授予	.

“我们什么时候到西点军校？”格兰特问道。

" [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] , " ['ænsər] [fred] .

"	In	about	an	hour	,	"	answered	Fred	.
"	在	关于	一个	小时	,	"	回答	弗雷德	.

“大约一个小时后，”弗雷德回答道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	Do	you	know	,	I	sometimes	think	I	should	like	to	go	there	,	"	said	George	.
"	做	你	知道	,	我	有时	思考	我	应该	喜欢	到	去	那里	,	"	说	乔治	.

“你知道吗，我有时觉得我应该去那里，”乔治说。

" ['kudnt] [biː; bi] [dʌn] , [maɪ] [sʌn] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɑːn] .

"	Couldn't	be	done	,	my	son	,	"	spoke	up	John	.
"	不能	是	完毕	,	我的	儿子	,	"	辐	向上	约翰	.

“做不到，我的孩子，”约翰开口说道。

" [waɪ] [kɑːnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] ? "

"	Why	can't	it	be	done	?	"
"	为什么	不能	它	是	完毕	?	"

为什么做不到呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['feloʊ] [ðæt] ['entərz] [west] [pɔɪnt] [hæz; həz][tuː; tə] [pæs] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "

"	Because	a	fellow	that	enters	West	Point	has	to	pass	an	examination	.	"
"	因为	一个	同伴	那	进入	西方	观点	有	到	经过	一个	考试	.	"

“因为进入西点军校的人必须通过考试。”

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] [læft] .

"	Don't	you	think	I	could	pass	it	?	"	demanded	George	as	his	friends	laughed	.
"	不	你	思考	我	可以	经过	它	?	"	要求	乔治	作为	他的	朋友们	笑了	.

“你们不觉得我能通过吗？”乔治问道，他的朋友们都笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ænsər] [dʒɑːn] .

"	It	depends	on	what	it	is	,	"	answered	John	.
"	它	取决于	在	什么	它	是	,	"	回答	约翰	.

“那要看是什么了，”约翰回答说。

" [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] ['miːkɚ] [haʊs] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tɪn] [tjʊb]

"	If	they	would	examine	you	about	the	old	Meeker	House	and	running	tin	tubes
"	如果	他们	会	检查	你	关于	这	老的	米克	房子	和	跑步	锡	管子

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ['meɪbi]

from	the	kitchen	into	the	front	room	and	a	few	other	things	like	that	maybe
从	这	厨房	进入	这	正面	房间	和	一个	很少	其他	事物	喜欢	那	或许

[juː; jʊ] [wʊd] [pæs] . " [[wʌn]]

you	would	pass	.	"	[	1	]
你	会	经过	.	"	[	1	]

“如果他们能查清楚老米克尔房子的情况，比如从厨房到前厅铺设锡管等等，或许你就能通过了。”[1]

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɔːrdʒ] ['prɑːmptli] .

"	That's	all	right	,	"	spoke	up	George	promptly	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	辐	向上	乔治	及时	.

“没关系，”乔治立刻开口说道。

" [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæz; həz][tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['paːsiz] [ðə; ði] [west]
" I know something about what a fellow has to do before he passes the West
" 我 知道 某物 关于 什么 一个 同伴 有 到 做 前 他 通过 这 西方
[pɔɪnt] [ig,zæmi'neiʃənz] ['eniweɪ] [ænd; ənd] [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][sʌm; səm] ['fɛloʊz] [aɪ] [noʊ] [kæn; kən] [seɪ]
Point examinations anyway and that's more than some fellows I know can say
观点 考试 反正 和 那就是 更多的 比 一些 伙伴们 我 知道 能 说
. "
: "
. "

“我知道一个人在通过西点军校考试之前必须做些什么，这比我认识的某些人懂得多。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][dəunt] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .
" What do you know that we don't ? " inquired John .
" 什么 做 你 知道 那 我们 不 ? " 询问 约翰 .

约翰问道：“你们有什么我们不知道的事情吗？”

" [haʊ] [oʊld] [dʌz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] ['entər] [west] [pɔɪnt] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ]
" How old does a fellow have to be to enter West Point ? " demanded George
" 如何 老的 做 一个 同伴 有 到 是 到 进入 西方 观点 ? " 要求 乔治
.
:
.

“一个人要多大年纪才能进入西点军校？”乔治问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɑːn] ['sʌmwʌt] ['fuːlɪʃli] .
" I don't know , " replied John somewhat foolishly .
" 我 不 知道 , " 回复 约翰 有些 愚蠢地 .

“我不知道，”约翰有些傻气地回答道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] , [æt; ət] [liːst] [aɪ] [sə'poʊz] [ə; eɪ] ['feloʊ]
" I suppose he has to be about eighteen , at least I suppose a fellow
" 我 认为 他 有 到 是 关于 十八 , 在 至少 我 认为 一个 同伴
[ˌeɪ'tiːn] [kʊd; kəd] ['entər] . "
eighteen could enter . "
十八 可以 进入 . "

“我猜他至少得十八岁左右，至少十八岁的人应该可以参加。”

" [kʊd; kəd][hiː; hi] ['entər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [wʌn] ? " [in'kwaiəd] [dʒɔːrdʒ] .
" Could he enter if he was twenty - one ? " inquired George .
" 可以 他 进入 如果 他 曾是 二十 - 一 ? " 询问 乔治 .

“如果他二十一岁，他可以参加吗？”乔治问道。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] , " [spoʊk] [ʌp] [grænt] .
" He could , " spoke up Grant .
" 他 可以 , " 辐 向上 授予 .

“他可以，”格兰特插话道。

" [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]
" A fellow has to be between seventeen and twenty - two years of age
" 一个 同伴 有 到 是 之间 十七 和 二十 - 二 年 的 年龄
[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [ig,zæmi'neiʃənz] .
before he can take the preliminary examinations .
前 他 能 拿 这 初步的 考试 .

“参加预备考试的考生必须年满十七岁至二十二岁。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['nesəseri] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
But there's another qualification almost as necessary , " he added .
但 有 其他 资格 几乎 作为 必要的 , " 他 额外 .

但他补充说：“还有另一个几乎同样必要的条件。”

" [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [ɪnˈfɜːmətɪz] . "

"	He	has	got	to	be	free	from	infirmities	.	"
"	他	有	得到	到	是	自由的	从	弱点	.	"

“他必须没有疾病。”

" [noʊ] [hoʊp] [fɔːr; fər] [pɑːp] [ðen] , " [sed] [dʒɑːn] ['sɑːləmli] .

"	No	hope	for	Pop	then	,	"	said	John	solemnly	.
"	不	希望	为了	流行音乐	然后	,	"	说	约翰	庄严地	.

“看来爸爸没救了。”约翰严肃地说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] ['meni] [ɪnˈfɜːmətɪz] . "

"	He	has	too	many	infirmities	.	"
"	他	有	也	许多	弱点	.	"

“他有很多疾病。”

" [wʌt] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ? " [diˈmɑːndid] [dʒɔːrdʒ] .

"	What	,	for	example	?	"	demanded	George	.
"	什么	,	为了	例子	?	"	要求	乔治	.

“例如什么？”乔治问道。

" [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ɪz][æbˈnɔːrm(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪmˈself] [kəˈlɑːs(ə)l] ,

"	His	appetite	is	abnormal	,	his	confidence	in	himself	colossal	,
"	他的	食欲	是	异常	,	他的	信心	在	他自己	庞大	,

“他的食欲异常，对自己的信心也极其强大，

[hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]['levə(l)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] [ɪz] - - "

his	willingness	to	condescend	to	the	level	of	his	superiors	is	-	-	"
他的	意愿	到	屈尊	到	这	等级	的	他的	上级	是	-	-	"

他甘愿屈尊俯就上级——

" [jʊə(r)] ['getɪŋ] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	You're	getting	all	mixed	up	,	"	interrupted	George	.
"	你是	获得	全部	混合	向上	,	"	中断	乔治	.

“你把事情搞混了，”乔治打断道。

" [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæz; həz][tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðer; ðər][ɪz]

"	A	fellow	has	to	pass	a	good	physical	examination	and	that	is	all	there	is
"	一个	同伴	有	到	经过	一个	好的	身体的	考试	和	那	是	全部	那里	是

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

“一个人只要通过体检就行了，仅此而已。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ɔːr] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ʃʌt]

Of	course	if	he	has	too	long	a	tongue	or	too	small	a	head	it	might	shut
的	课程	如果	他	有	也	长的	一个	舌头	或者	也	小的	一个	头	它	可能	关闭

[hɪm; ɪm] [aʊt] . "

him	out	.	"
他	出去	.	"

当然，如果他的舌头太长或者头太小，就可能把他挡在外面。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [əˈsentid] [dʒɑːn] .

"	Of	course	,	"	assented	John	.
"	的	课程	,	"	同意	约翰	.

“当然，”约翰同意道。

" [haʊ] [dʌz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['eniweɪ] ? "

"	How	does	a	fellow	get	a	chance	to	try	the	examination	anyway	?	"
"	如何	做	一个	同伴	得到	一个	机会	到	尝试	这	考试	反正	?	"

“一个人究竟怎样才能获得参加考试的机会呢？”

" [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑːŋgrəsmən] .

"	He	has	to	be	named	by	his	congressman	.
"	他	有	到	是	命名	经过	他的	众议员	.

“他必须由他的国会议员提名。”

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ] [ges] ,

Most	of	them	,	I	guess	,
最多	的	他们	,	我	猜测	,

我想，他们中的大多数人.....

[hæv; həv][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [wɑːnt][tuː; tə] ['entər] [ænd; ənd]

have	a	preliminary	examination	for	all	the	boys	that	want	to	enter	and
有	一个	初步的	考试	为了	全部	这	男孩们	那	想	到	进入	和

[ðen] [sɪ'lekt] [ðə; ði][wʌn] [huː] ['paːsiz] [ðə; ði] [best] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

then	select	the	one	who	passes	the	best	examination	.
然后	选择	这	一	WHO	通过	这	最好的	考试	.

对所有想入学的男生进行初试，然后选出考试成绩最好的那一个。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['paːsiz] , [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [hæv; həv]['oʊnli] [bɪ'gʌn] ,

But	even	if	he	passes	,	his	troubles	have	only	begun	,
但	甚至	如果	他	通过	,	他的	麻烦	有	仅有的	开始	,

但即便他侥幸过关，他的麻烦也才刚刚开始。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪk] ['evri] ['feloʊ] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [wei] . "

for	they	make	every	fellow	work	his	way	.	"
为了	他们	制作	每一个	同伴	工作	他的	方式	.	"

因为他们让每个人都各司其职。

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'prəupriits] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['evri] [kə'det] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	The	government	appropriates	some	money	for	every	cadet	,	doesn't	it	?	"
"	这	政府	适用	一些	钱	为了	每一个	学员	,	不	它	?	"

[in'kwaiəd] [dʒɑːn] .

inquired	John	.
询问	约翰	.

“政府会给每个学员拨款，对吧？”约翰问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] , " $709 . - [pər] [jɪr] .

"	Yes	,	"	replied	George	,	"	$709	.	50	per	year	.
"	是的	,	"	回复	乔治	,	"	$709	.	-	每	年	.

“是的，”乔治回答说，“每年709.50美元。”

[ðæt] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['nesəseri] [ɪk'spensɪz] .

That	is	supposed	to	cover	the	necessary	expenses	.
那	是	据称	到	覆盖	这	必要的	开支	.

这笔钱应该足够支付必要的开支。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][hɑːrd][wɜːrk][bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dəunt][get][bʌt; bət][wʌn] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [ɪn][ɔːl]

It	is	not	only	hard	work	but	the	boys	don't	get	but	one	leave	of	absence	in	all
它	是	不是	仅有的	难的	工作	但	这	男孩们	不	得到	但	一	离开	的	缺席	在	全部

[ðə; ði] [kɔːrs] ,

the	course	,
这	课程	,

这不仅学习很辛苦，而且男生们在整个课程中只有一次休假机会。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] ['iznt] ['gɪv(ə)n] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] . "

and	even	that	isn't	given	until	after	the	first	two	years	.	"
和	甚至	那	不是	给定	直到	后	这	第一的	二	年	.	"

而且即便如此，也要等到头两年之后才能发放。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [və'keiʃənz] , [dəunt] [ðeɪ] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .

"	But	they	have	vacations	,	don't	they	?	"	inquired	John	.
"	但	他们	有	假期	,	不	他们	?	"	询问	约翰	.

“但他们也有假期，不是吗？”约翰问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] [və'keiʃənz] , " [læft] [grænt] .

"	**If**	**you**	**want**	**to**	**call**	**them**	**vacations**	**,**	**"**	**laughed**	**Grant**	**.**
"	如果	你	想	到	称呼	他们	假期	,	"	笑了	授予	.

“如果你想把它们称为假期的话，”格兰特笑着说。

" [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][dʒuːn][tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [kə'dets] [goʊ]['ɪntuː]

"	**From**	**about**	**the**	**middle**	**of**	**June**	**to**	**the**	**end**	**of**	**August**	**the**	**cadets**	**go**	**into**
"	从	关于	这	中间	的	六月	到	这	结尾	的	八月	这	学员	去	进入

[kæmp] .

camp	**.**
营	.

“从六月中旬到八月底，学员们都要进营。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɪzi] ['evri] [deɪ] . "

They	**are**	**busy**	**every**	**day**	**.**	**"**
他们	是	忙碌的	每一个	天	.	"

他们每天都很忙。

" [wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['entər] [west]

"	**What**	**does**	**a**	**fellow**	**have**	**to**	**pass**	**an**	**examination**	**in**	**in**	**order**	**to**	**enter**	**West**
"	什么	做	一个	同伴	有	到	经过	一个	考试	在	在	命令	到	进入	西方

[pɔɪnt] ? "

Point	**?**	**"**
观点	?	"

“想进入西点军校，需要通过哪项考试？”

" ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] , ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , ['ældʒɪbrə] [θruː] [kwɑː'drætɪk] [ɪ'kweɪʒənz] , [pleɪn]

"	**English**	**grammar**	**,**	**English**	**composition**	**,**	**algebra**	**through**	**quadratic**	**equations**	**,**	**plane**
"	英语	语法	,	英语	作品	,	代数	通过	二次函数	方程式	,	飞机

[dʒi'ɑːmətri] , [dɪ'skrɪptɪv] [dʒi'ɑːgrəfi] , ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɑːgrəfi] ,

geometry	**,**	**descriptive**	**geography**	**,**	**physical**	**geography**	**,**
几何学	,	描述性的	地理	,	身体的	地理	,

“英语语法、英语写作、二次方程代数、平面几何、描述地理、自然地理、

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] . "

United	**States**	**history**	**and**	**the**	**outlines**	**of**	**general**	**history**	**.**	**"**
团结的	各州	历史	和	这	概述	的	一般的	历史	.	"

美国历史和通史概要。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [ɪf] [ðæts] [ɔːl] , " [læft] [dʒɑːn] ,

"	**I**	**think**	**I'll**	**go**	**if**	**that's**	**all**	**,**	**"**	**laughed**	**John**	**,**
"	我	思考	患病的	去	如果	那就是	全部	,	"	笑了	约翰	,

“如果就这些的话，我想我就去了。”约翰笑着说。

[huː] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [igˌzæmi'neiʃənz] [ɪn]

who	**was**	**well**	**known**	**to**	**have**	**troubles**	**with**	**most**	**of**	**his**	**examinations**	**in**
WHO	曾是	出色地	已知	到	有	麻烦	和	最多	的	他的	考试	在

[skuːl] .

school	**.**
学校	.

众所周知，他在学校的大部分考试中都表现不佳。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [boʊt] ['oʊvər] ['jɑːndər] ! " ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [fred] ,

"	**Look**	**at**	**that**	**boat**	**over**	**yonder**	**!**	**"**	**suddenly**	**interrupted**	**Fred**	**,**
"	看	在	那	船	超过	远处	!	"	突然	中断	弗雷德	,

“看那边那艘船！”弗雷德突然打断了他们的话。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] .

pointing	**to**	**a**	**motor**	**-**	**boat**	**about**	**one**	**hundred**	**feet**	**away**	**.**
指向	到	一个	发动机	-	船	关于	一	百	脚	离开	.

指向大约一百英尺外的一艘机动船。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ˌjuː 'es] . "

"	It	looks	to	me	as	if	it	was	trying	to	pass	us	.	"
"	它	看起来	到	我	作为	如果	它	曾是	尝试	到	经过	我们	.	"

“在我看来，它好像想从我们身边经过。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [sed] [grænt] ['iːgərli] .

"	That's	just	what	it	is	trying	to	do	,	"	said	Grant	eagerly	.
"	那就是	只是	什么	它	是	尝试	到	做	,	"	说	授予	急切地	.

“它正是要做到这一点，”格兰特急切地说。

" [dəunt][juː; jʊ][let][ðem; ðəm][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['piːwiː] . "

"	Don't	you	let	them	do	it	,	Peewee	.	"
"	不	你	让	他们	做	它	,	小矮人	.	"

“别让他们得逞，皮威。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ɪn'tend][nɑːt][tuː; tə][duː] , " [sed] [fred] ['rezəluːtli] .

"	That's	just	what	I	intend	not	to	do	,	"	said	Fred	resolutely	.
"	那就是	只是	什么	我	打算	不是	到	做	,	"	说	弗雷德	坚决地	.

“我绝不会那样做，”弗雷德坚决地说。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] ,

In	a	moment	the	speed	of	the	Black	Growler	was	increased	,
在	一个	片刻	这	速度	的	这	黑色的	咆哮者	曾是	增加	,

黑咆哮者的速度瞬间提升，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['mænɪfest][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [glɑːnst] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][boʊt]

but	it	was	also	manifest	as	the	boys	glanced	behind	them	that	the	boat
但	它	曾是	还	显现	作为	这	男孩们	瞥了一眼	在后面	他们	那	这	船

[ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz][ɪn] [swɪft] [pər'suːt] .

they	had	noticed	was	in	swift	pursuit	.
他们	有	注意到	曾是	在	迅速	追逐	.

但男孩们回头一看，也明显看出他们注意到的那艘船正在快速追赶。

[[wʌn]] [siː] " [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [oʊld] [haʊs] .

[	1	]	See	"	The	Go	Ahead	Boys	and	the	Mysterious	Old	House	.
[	1	]	看	"	这	去	前方	男孩们	和	这	神秘	老的	房子	.

[1] 参见“前进男孩和神秘的老房子”。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

[dʒɑːn] [ˌdisə'piəz]

JOHN	DISAPPEARS
约翰	消失

约翰失踪了

[ðə; ði]['raɪv(ə)l][boʊt][wʌz; wəz]['dɪstənt] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

The	rival	boat	was	distant	about	one	hundred	feet	,
这	竞争对手	船	曾是	遥远	关于	一	百	脚	,

对方船只距离大约一百英尺，

['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ['nɪrli] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] .

moving	in	a	line	nearly	parallel	with	that	which	the	Black	Growler	was	following	.
移动	在	一个	线	几乎	平行线	和	那	哪个	这	黑色的	咆哮者	曾是	下列的	.

沿着几乎与黑色咆哮者所跟随的路线平行的方向移动。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [boʊt] [bɪ'fɔːr] , " ['mʌtəd] [fred] .

"	I	believe	I	have	seen	that	boat	before	,	"	muttered	Fred	.
"	我	相信	我	有	已见	那	船	前	,	"	低声说道	弗雷德	.

“我好像以前见过那艘船，”弗雷德喃喃自语道。

" [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] ?
" Can any of you fellows make out the name ?
" 能 任何 的 你 伙伴们 制作 出去 这 姓名 ?

“你们谁能听出这个名字？”

" [dʒɔ:rdʒ] ['heɪstɪli] [tʊk] [ðə; ði] [fi:ld] - ['glæsɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] ['ɜ:rnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] ['swɪftli] ['mu:vɪŋ] [boʊt] .
" George hastily took the field - glasses and gazed earnestly at the swiftly moving boat .
" 乔治 草草 采取 这 场地 - 眼镜 和 凝视 切实 在 这 迅速地 移动 船 .

乔治匆忙拿起望远镜，认真地凝视着快速行驶的船只。

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] , [fred] , " [hi:; hi] [sed] ['sloʊli] .
" I can make out some of the letters , Fred , " he said slowly .
" 我 能 制作 出去 一些 的 这 信件 , 弗雷德 , " 他 说 缓慢地 .

“我能辨认出一些字母，弗雷德，”他缓缓说道。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [vi:] - - [ə; eɪ] - - [ɑ:r] , [ðə; ði][nekst] ['letər] [lʊks] [laɪk][en] . "
" I can see V - - a - - r , the next letter looks like n . "
" 我 能 看 V - - 一个 - - r , 这 下一个 信 看起来 喜欢 n . "

“我能看到 V--a--r，下一个字母看起来像 n。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [di'mɑ:ndid] [fred] [ə'brʌptli] .
" What's that ? " demanded Fred abruptly .
" 是什么 那 ? " 要求 弗雷德 突然 .

“那是什么？”弗雷德突然问道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [jet] , " ['ænsər] [dʒɔ:rdʒ] .
" I can't make out the whole of it yet , " answered George .
" 我 不能 制作 出去 这 所有的 的 它 然而 , " 回答 乔治 .

“我还不能完全理解，”乔治回答说。

" [aɪ][dəunt] [si:] [wʌt] ['vɑ:rn] ['spɛlz] ['eniweɪ] . "
" I don't see what Varn spells anyway . "
" 我 不 看 什么 瓦恩 咒语 反正 . "

“反正我看不懂Varn拼的是什么。”

" [ju:; jʊ] ['betər] [lʊk] [ə'gen] , " [sə'dʒestɪd] [fred] .
" You better look again , " suggested Fred .
" 你 更好的 看 再次 , " 建议 弗雷德 .

“你最好再仔细看看，”弗雷德建议道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][boʊt] .
" I think I know the boat .
" 我 思考 我 知道 这 船 .

“我想我认识那艘船。”

[aɪ] [ges] [its] [ðə; ði]['vɑ:rmɪnt] . "
I guess it's the Varmint . "
我 猜测 它是 这 害兽 . "

我猜是那只害兽。

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] ['kwɪkli] .
" That's it , " said George quickly .
" 那就是 它 , " 说 乔治 迅速地 .

“就是这样，”乔治迅速说道。

" ['oʊnli][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] ['æftər][ðə; ði][wɜ:rd] .
" Only there's something right after the word .
" 仅有的 有 某物 正确的 后 这 单词 .

“只是这个词后面还有个词。”

[aɪ] [kɑ:nt] [dʒʌst] [si:] [wʌt] [ðæt] [ɪz] . "
I can't just see what that is . "
我 不能 只是 看 什么 那 是 . "

我看不清那是什么。

" [hɪr] , [let] [ˌem 'i:] [teɪk] [ðoʊz] ['glæsɪz] , " [sed] [grænt] ['kwɪkli] .
" Here , let me take those glasses , " said Grant quickly .
" 这里 , 让 我 拿 那些 眼镜 , " 说 授予 迅速地 .

“来，让我来拿你的眼镜，”格兰特迅速说道。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] ['eniθɪŋ] .
" I don't believe you can find anything .
" 我 不 相信 你 能 寻找 任何事物 .

我不认为你能找到任何东西。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [toʊld] [ˌem 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [wɑ:nt] ['eni] ['betər] ['evɪdəns] [ðæt] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ɑ:r; ər]
Your mother told me that she doesn't want any better evidence that your clothes are
你的 母亲 讲述 我 那 她 不 想 任何 更好的 证据 那 你的 衣服 是
['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['klɑ:zɪt] [ðæn; ðən] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæd; həd]
hanging in the right places in the closet than for you to say that you had
绞刑 在 这 正确的 地方 在 这 壁橱 比 为了 你 到 说 那 你 有
[lʊkt] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:nt] [ðer; ðər] . "
looked for them and they aren't there . "
看起来 为了 他们 和 他们 不是 那里 . "

你妈妈告诉我，她不需要任何其他证据来证明你的衣服都挂在衣柜里正确的位置，只要你说你找过了，但没找到就行了。

" ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['mɑ:dɪst] [frend] ,
" Listen to the words of our modest friend ,
" 听 到 这 字 的 我们的 谦虚的 朋友 ,

“请听听我们这位谦逊的朋友的话，

" [sed] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz] [hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['glæsɪz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] .
" said George as he handed the glasses to his comrade .
" 说 乔治 作为 他 递交 这 眼镜 到 他的 同志 .

“乔治一边说着，一边把眼镜递给他的同伴。”

" [grænt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
" Grant is a good boy .
" 授予 是 一个 好的 男生 .

格兰特是个好孩子。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪz] [hi:; hi] ['dʌznt] ['ri:əlaɪz] [haʊ] [gʊd] [hi:; hi] [ɪz] . "
The only difficulty with him is he doesn't realize how good he is . "
这 仅有的 困难 和 他 是 他 不 意识到 如何 好的 他 是 . "

他唯一的缺点就是他没意识到自己有多优秀。

" [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɑ:n] , " [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] ['dʌznt] [traɪ] . "
" If he doesn't , " spoke up John , " it isn't because he doesn't try . "
" 如果 他 不 , " 辐 向上 约翰 , " 它 不是 因为 他 不 尝试 . "

“如果他没做到，”约翰插话道，“那不是因为他没有尝试。”

" [ki:p] [stɪl] , ['fɛloʊz] , " [sed] [grænt] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .
" Keep still , fellows , " said Grant , waving his hand at the other Go Ahead boys .
" 保持 仍然 , 伙伴们 , " 说 授予 , 挥手 他的 手 在 这 其他 去 前方 男孩们 .

“伙计们，别动，”格兰特一边说着，一边朝其他“前进”队的队员们挥了挥手。

" [aɪm][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðæt]['moʊtər] - [boʊt] [ðæt][ɪz] ['biːtɪŋ]
" I'm just about to find out what the name of that motor - boat that is beating
" 我是 只是 关于 到 寻找 出去 什么 这 姓名 的 那 发动机 - 船 那 是 殴打
[ˌjuː 'es] - - "
us - - "
我们 - - "

“我正要查明那艘超过我们的快艇叫什么名字——”

" - ['biːtɪŋ] - [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [fred] .
" ' Beating ' us nothing ! " interrupted Fred .
" - 殴打 - 我们 没有什么 ! " 中断 弗雷德 .

“‘打败’我们？根本不可能！”弗雷德打断道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['iznt] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] ? "
" Can't you see that she isn't gaining a foot ? "
" 不能 你 看 那 她 不是 获得 一个 脚 ? "

“你难道看不出来她身高并没有增加吗？”

" [aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [siː] [hɜːr; hər] [neɪm] [jet] , " [sed] [grænt] .
" I can't even see her name yet , " said Grant .
" 我 不能 甚至 看 她 姓名 然而 , " 说 授予 .

“我甚至还看不到她的名字，”格兰特说。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [sloʊ] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , ['pɪgmi] .
" You had better slow up a bit , Pygmy .
" 你 有 更好的 慢的 向上 一个 少量 , 侏儒 .

“你最好慢点走，小矮子。”

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs] .
That will give you a good excuse .
那 将要 给 你 一个 好的 原谅 .

这将给你一个很好的借口。

" [ɪn] [rɪ'spɑːns] , [fred] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][fæst] ['muːvɪŋ] ['moʊtər] - [boʊt] .
" In response , Fred increased the power of the fast moving motor - boat .
" 在 回复 , 弗雷德 增加 这 力量 的 这 快速地 移动 发动机 - 船 .

“作为回应，弗雷德加大了高速行驶的摩托艇的动力。”

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
" I have it .
" 我 有 它 .

我有。

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [kɔːld] [grænt] [ɪg'zʌltəntli] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .
I have it , " called Grant exultantly a moment later .
我 有 它 , " 称为 授予 欣喜若狂 一个 片刻 之后 .

“我拿到了！”格兰特过了一会儿兴奋地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɑːrmɪnt][iː] . "
" It is Varmint II . "
" 它 是 害兽 二 . "

“这是《Varmint II》。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] ? " [di'mɑːndid] [fred] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" It is what ? " demanded Fred quickly as he glanced behind him for a
" 它 是 什么 ? " 要求 弗雷德 迅速地 作为 他 瞥了一眼 在后面 他 为了 一个
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

“什么事？”弗雷德一边回头看了一眼，一边急切地问道。

" ['vɑːrmɪnt] [iː] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [grænt] ['pɑːzətɪvli] .
" Varmint II , that's what it is , " said Grant positively .
" 害兽 二 , 那就是 什么 它 是 , " 说 授予 积极地 .

“就是Varmint II，”格兰特肯定地说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
" What do you know about that ?
" 什么 做 你 知道 关于 那 ?

你对此了解多少?

" [fred] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Fred was silent a moment before he replied .
" 弗雷德 曾是 沉默的 一个 片刻 前 他 回复 .

弗雷德沉默了一会儿才回答。

" [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][maɪ]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]
" Two years ago when I was visiting at my grandfather's I saw the
" 二 年 前 什么时候 我 曾是 访问 在 我的 祖父的 我 锯 这
['vɑːrmɪnt] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['boʊts][ɪn][ðə; ði] [reɪs] .
Varmint run away from all the boats in the race .
害兽 跑步 离开 从 全部 这 船 在 这 种族 .

“两年前我去爷爷家的时候，看到‘Varmint’号在比赛中甩开了所有参赛船只。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːz] ['swɪftər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [ðen]
This must be a new one and if she's swifter than the other one then
这 必须 是 一个 新的 一 和 如果 她是 更迅捷 比 这 其他 一 然后
[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [reɪs] ,
there will be some race ,
那里 将要 是 一些 种族 ,

这肯定是个新面孔，如果她比另一个跑得快，那肯定要来场较量了。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
let me tell you .
让 我 告诉 你 .

让我来告诉你。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][hɜːr; hər] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [naʊ] .
I'm going to try her out a little now .
我是 去 到 尝试 她 出去 一个 小的 现在 .

我现在要稍微试用一下她。

" [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [fred] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːrs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər]
" In accordance with his words Fred changed the course which the Black Growler
" 在 根据 和 他的 字 弗雷德 已更改 这 课程 哪个 这 黑色的 咆哮者
[wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrər] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [boʊt] .
was following until he was nearer the rival boat .
曾是 下列的 直到 他 曾是 更近 这 竞争对手 船 .

“弗雷德按照他的话改变了黑咆哮号的航向，直到他更靠近对手的船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː][wɜːr; wər] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
It was plain now that the crew of the Varmint II were deeply interested in
它 曾是 清楚的 现在 那 这 全体人员 的 这 害兽 二 是 深 感兴趣的 在
[ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] .
the Black Growler .
这 黑色的 咆哮者 .

现在很明显，“害兽二号”的船员们对“黑咆哮者”非常感兴趣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['iːgərli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət]

They	were	watching	her	movements	and	eagerly	talking	to	the	man	at
他们	是	观看	她	移动	和	急切地	说	到	这	男人	在

[ðə; ði] [wiːl] .

the	wheel	.
这	车轮	.

他们注视着她的一举一动，并急切地与驾驶座上的男人交谈。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [reɪs] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [ðen] [ə'brʌptli] [ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː] [ʃʌt] [ɔːf]

For	several	minutes	the	race	continued	and	then	abruptly	the	Varmint	II	shut	off
为了	一些	分钟	这	种族	持续	和	然后	突然	这	害兽	二	关闭	离开

[pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['spiːdəli] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd] .

part	of	her	power	and	speedily	dropped	behind	.
部分	的	她	力量	和	迅速地	掉落	在后面	.

比赛继续进行了几分钟，然后突然“Varmint II”号关闭了部分动力，迅速落后。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] , " [sed] [fred] [ɪg'zʌltəntli] .

"	I	told	you	what	would	happen	,	"	said	Fred	exultantly	.
"	我	讲述	你	什么	会	发生	,	"	说	弗雷德	欣喜若狂	.

“我早就告诉过你会发生什么事了，”弗雷德得意地说。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [boʊt] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] .

"	I	would	like	to	run	away	from	that	boat	in	a	race	.
"	我	会	喜欢	到	跑步	离开	从	那	船	在	一个	种族	.

“我想在比赛中逃离那艘船。”

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [aɪ] [wʊd] [laɪk] ['betər] [tuː; tə] [biːt] . "

There	isn't	a	boat	on	the	St	.	Lawrence	I	would	like	better	to	beat	.	"
那里	不是	一个	船	在	这	英石	.	劳伦斯	我	会	喜欢	更好的	到	打	.	"

圣劳伦斯河上没有哪艘船比这艘更让我渴望超越。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [ɔːr][ɪn] [ðæt]

"	But	you	don't	even	know	she	is	going	to	be	on	the	St	.	Lawrence	or	in	that
"	但	你	不	甚至	知道	她	是	去	到	是	在	这	英石	.	劳伦斯	或者	在	那

[reɪs] ,

race	,
种族	,

“但你甚至都不知道她会不会参加圣劳伦斯河的比赛，或者会不会参加那场比赛。”

" [səˈdʒestɪd] [dʒɑːn] .

"	suggested	John	.
"	建议	约翰	.

约翰建议道。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ðæts] [raɪt] , " [sed] [fred] ['doʊlfəli] .

That's	right	,	"	said	Fred	dolefully	.
那就是	正确的	,	"	说	弗雷德	悲伤地	.

“没错，”弗雷德沮丧地说。

" [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmbɑːdi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv][laɪf] .

"	There's	always	somebody	taking	the	joy	out	of	life	.
"	有	总是	某人	采取	这	喜悦	出去	的	生活	.

“总有人会夺走生活中的乐趣。”

[juː; jʊ][mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] ,

You	mark	my	words	,
你	标记	我的	字	,

你记住我的话，

[ðæt] [boʊt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [ænd; ənd] [wiːl] [faɪnd] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] [wen]

that	boat	is	going	to	the	St	.	Lawrence	and	we'll	find	her	in	the	race	when
那	船	是	去	到	这	英石	.	劳伦斯	和	出色地	寻找	她	在	这	种族	什么时候

[wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [steɪk] . "

we	leave	the	stake	.	"
我们	离开	这	赌注	.	"

那艘船要去圣劳伦斯河，我们离开终点站后就能在比赛中找到它了。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [sed] [grænt] .

"	I	hope	so	,	"	said	Grant	.
"	我	希望	所以	,	"	说	授予	.

“我希望如此，”格兰特说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] [ɪf] [ʃiːz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	It	will	be	a	great	race	if	she's	in	it	!
"	它	将要	是	一个	伟大的	种族	如果	她是	在	它	!

“如果她参赛，那将会是一场精彩的比赛！”

[bʌt; bət] ['ɑːnɪstli] , [fred] ,

But	honestly	,	Fred	,
但	诚实地	,	弗雷德	,

但说实话，弗雷德，

[ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ə'baʊt] ['stɪrɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [wɪn] [frʌm; frəm]

if	you	knew	a	little	more	about	steering	a	boat	I	think	you	could	win	from
如果	你	知道	一个	小的	更多的	关于	转向	一个	船	我	思考	你	可以	赢	从

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

如果你对驾驶船只多了解一些，我想你就能赢她了。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [stɪr] , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ?

How	would	it	do	for	you	to	get	somebody	to	steer	,	the	day	of	the	race	?
如何	会	它	做	为了	你	到	得到	某人	到	转向	,	这	天	的	这	种族	?

"

"

"

比赛当天，如果能找到人帮你掌舵，你觉得怎么样？

" [ðæts] [raɪt] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɔːrdʒ] ['kwɪkli] .

"	That's	right	,	"	spoke	up	George	quickly	.
"	那就是	正确的	,	"	辐	向上	乔治	迅速地	.

“没错，”乔治连忙说道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [niːdz] [ɪz] [ə; eɪ] ['paɪlət] . "

"	All	the	Black	Growler	needs	is	a	pilot	.	"
"	全部	这	黑色的	咆哮者	需求	是	一个	飞行员	.	"

“黑咆哮者号只需要一名飞行员。”

" [ðæt] - - [ɪz] - - [moʊst] - - ['sɜːrt(ə)nli] [truː] , " [sed] [dʒɑːn] ['sloʊli] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] [grænt] [æz; əz] [hiː; hi]

"	That	-	-	is	-	-	most	-	-	certainly	true	,	"	said	John	slowly	,	winking	at	Grant	as	he
"	那	-	-	是	-	-	最多	-	-	当然	真的	,	"	说	约翰	缓慢地	,	眨眼	在	授予	作为	他

[spoʊk] .

spoke	.
辐	.

“那——的确——是——真的，”约翰慢慢地说，一边说着一边朝格兰特眨了眨眼。

" [hʌ] , " [spoʊk] [ʌp] [fred] .

"	Huh	,	"	spoke	up	Fred	.
"	嗯	,	"	辐	向上	弗雷德	.

“嗯？”弗雷德开口说道。

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðer; ðər] ['iznt] [ɪ'nʌf] [greɪ] ['mætər] ['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] [tuː; tə] [spel] [ˌem 'iː]
" It's a pity there isn't enough gray matter somewhere in this crowd to spell me
" 它是 一个 遗憾 那里 不是 足够的 灰色的 事情 某处 在 这 人群 到 拼写 我
[æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
at the wheel .
在 这 车轮 .

“可惜这群人里没有足够的脑子来替我开车。”

[aɪ][hæv; həv] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][aɪm]['taɪərd][ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] ['iznt]
I have run all the way from New York and I'm tired and yet there isn't
我 有 跑步 全部 这 方式 从 新的 约克 和 我是 疲劳的 和 然而 那里 不是
[ə; eɪ] ['feloʊ] [hɪr] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɪr] [ðɪs] [boʊt] . "
a fellow here who is able to steer this boat . "
一个 同伴 这里 WHO 是 有能力的 到 转向 这 船 . "

我从纽约一路跑过来，累得筋疲力尽，可这里竟然没有一个人能掌舵。

" [beg] [jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [sed] [dʒɑːn] .
" Beg your pardon , " said John .
" 求 你的 赦免 , " 说 约翰 .

“请再说一遍，”约翰说道。

" [ɪl] [stɪr] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['glædnəs] . "
" Ill steer her with great gladness . "
" 患病的 转向 她 和 伟大的 欢乐 . "

“我将非常高兴地驾驭她。”

" [aɪ][dəunt] [daʊt] [jʊr; jər] - ['glædnəs] , - " [sed] [fred] .
" I don't doubt your ' gladness , ' - " said Fred .
" 我 不 怀疑 你的 - 欢乐 , - " 说 弗雷德 .

“我毫不怀疑你的‘高兴’，”弗雷德说。

" [wʌt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ɪz][jʊr; jər] [ə'bɪlətɪ] .
" What I'm afraid of is your ability .
" 什么 我是 害怕的 的 是 你的 能力 .

我所害怕的是你的能力。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][grænt] [naʊ] ['stɪrɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ] [rɑːk] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [oʊn] [ʌp]
If it was Grant now steering and we struck a rock he would never own up
如果 它 曾是 授予 现在 转向 和 我们 击 一个 岩石 他 会 绝不 自己的 向上
[ðæt] [ðæt] ['wɔznt] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] [fɔːr; fər] .
that that wasn't the very place he was steering for .
那 那 不是 这 非常 地方 他 曾是 转向 为了 .

如果现在是格兰特掌舵，而我们撞上了礁石，他永远不会承认那并不是他原本要去的地方。

[haʊ'evər] , [strɪŋ] , [teɪk] [hoʊld] [hɪr] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rest] . "
However , String , take hold here awhile and give me a rest . "
然而 , 细绳 , 拿 抓住 这里 一会儿 和 给 我 一个 休息 . "

不过，弦，你先在这里停留一会儿，让我休息一下。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] ['dɪnər] ? " [in'kwaiəd] [dʒɔːrdʒ] .
" Where are we going to stop for dinner ? " inquired George .
" 在哪里 是 我们 去 到 停止 为了 晚餐 ? " 询问 乔治 .

“我们晚饭要在哪里吃？”乔治问道。

" [ðɪs] [mæd] [reɪs] [hæz; həz] [brɔːt] [ɑːn][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" This mad race has brought on an attack of hunger with me . "
" 这 疯狂的 种族 有 带来 在 一个 攻击 的 饥饿 和 我 . "

“这场疯狂的比赛让我感到饥饿难耐。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [fred] .
" That's all right , " laughed Fred .
" 那就是 全部 正确的 , " 笑了 弗雷德 .

“没关系，”弗雷德笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [les] ['hʌŋgri] [sʌm; səm] [taɪmz]
" I think the only thing you can say is that you are less hungry some times
" 我 思考 这 仅有的 事物 你 能 说 是 那 你 是 较少的 饥饿的 一些 时代
[ðæn; ðən] ['ʌðər] .
than others .
比 其他的 .

“我认为你唯一能说的就是，你有时比其他时候更不饿。”

[wiː; wi][kæn; kən][stɑːp] ['eniwer] [juː; jʊ][wɑːnt] . "
We can stop anywhere you want . "
我们 能 停止 任何地方 你 想 . "

我们可以随时停车。

" [ðen] [aɪ] [seɪ] [wiː; wi][stɑːp][æt; ət] [pəu'kipsi] , " [sed] [grænt] .
" Then I say we stop at Poughkeepsie , " said Grant .
" 然后 我 说 我们 停止 在 波基普西 , " 说 授予 .

“那我说我们就在波基普西停下来吧，”格兰特说。

" [pəu'kipsi] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒɑːn]['soʊbərli] .
" Poughkeepsie will do for me all right , " said John soberly .
" 波基普西 将要 做 为了 我 全部 正确的 , " 说 约翰 清醒地 .

“波基普西对我来说就挺好的，”约翰沉稳地说。

[ə; eɪ][hæf] - ['aʊər]['leɪtər][ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['lɪt(ə)l]['moʊtər] - [boʊt][wʌz; wəz]['laɪɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] [dɑːk] [æt; ət]
A half - hour later the graceful little motor - boat was lying alongside a dock at
一个 一半 - 小时 之后 这 优美 小的 发动机 - 船 曾是 说谎 旁边 一个 码头 在
[pəu'kipsi] .
Poughkeepsie .
波基普西 .

半小时后，这艘优雅的小型机动船停泊在波基普西的一个码头边。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [waɪl] [tuː]
Two of the boys had remained on board to guard their possessions while two
二 的 这 男孩们 有 剩余 在 木板 到 警卫 他们的 财产 尽管 二
[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
had gone to a restaurant to purchase a luncheon with which they were
有 已消失 到 一个 餐厅 到 购买 一个 午餐 和 哪个 他们 是
[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .
to return to the boat .
到 返回 到 这 船 .

其中两名男孩留在船上看管自己的财物，另外两名男孩去餐馆买了午餐，准备带回船上。

[dʒɑːn][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] ['pɜːrpəs]
John and George had volunteered their services for the latter purpose
约翰 和 乔治 有 自愿 他们的 服务 为了 这 后者 目的
[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['æftər][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [siːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]
and about fifteen minutes after their departure George was seen returning to
和 关于 十五 分钟 后 他们的 离开 乔治 曾是 已见 返回 到
[ðə; ði] [dɑːk] ,
the dock ,
这 码头 ,

约翰和乔治自愿为后一个目的提供服务，在他们离开大约十五分钟后，人们看到乔治返回了码头。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [wel] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .
his arms well laden with packages of fruit and sandwiches .
他的 武器 出色地 满载 和 包裹 的 水果 和 三明治 .

他双臂抱着满满的水果和三明治。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [strɪŋ] ?
" Where's String ?
" 在哪里? 细绳 ?

String在哪里?

" [fred] [æskt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [stept] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɪz; ɪz]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

"	Fred	asked	as	his	friend	stepped	on	board	and	deposited	his	packages	.
"	弗雷德	问	作为	他的	朋友	步	在	木板	和	已存	他的	包裹	.

弗雷德问道，这时他的朋友上了车，放下了包裹。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [lɔːst] [hɪm; ɪm] [ʌp] [hɪr] . "

I	lost	him	up	here	.	"
我	丢失的	他	向上	这里	.	"

我在这里把他弄丢了。

" [pʊr] [dʒɑːn] .

"	Poor	John	.
"	贫穷的	约翰	.

可怜的约翰。

[lɔːst] [ɪn] [pəu'kipsi] .

Lost	in	Poughkeepsie	.
丢失的	在	波基普西	.

在波基普西迷路了。

[aɪm] [ə'freɪd] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['ædvərtaɪz] . "

I'm	afraid	we'll	have	to	advertise	.	"
我是	害怕的	出色地	有	到	广告	.	"

恐怕我们得做广告了。

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [wəʊnt] [duː] [ðoʊ] , " [sed] [grænt] .

"	There's	one	thing	we	won't	do	though	,	"	said	Grant	.
"	有	一	事物	我们	惯于	做	尽管	,	"	说	授予	.

“不过有一件事我们绝对不会做，”格兰特说道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] [fred] .

"	What's	that	?	"	inquired	Fred	.
"	是什么	那	?	"	询问	弗雷德	.

“那是什么？”弗雷德问道。

" [wiː; wi] [ʃænt] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] . "

"	We	shan't	wait	for	him	to	come	before	we	begin	operations	.	"
"	我们	不会	等待	为了	他	到	来	前	我们	开始	运营	.	"

“我们不会等他来了才开始行动。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [maɪ] [hɑːrt] [gʊd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [spiːk] [soʊ] ['truːθfəli] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ,

"	It	does	my	heart	good	to	hear	you	speak	so	truthfully	,	"	said	George	,
"	它	做	我的	心	好的	到	听到	你	说话	所以	说实话	,	"	说	乔治	,

“听到你如此坦诚地说话，我感到非常欣慰，”乔治说道。

[æz; əz] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz]

as	at	once	he	opened	the	packages	and	passed	the	various	articles
作为	在	一次	他	打开	这	包裹	和	通过了	这	各种各样的	文章

[ʌv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] .

of	food	which	he	had	obtained	.
的	食物	哪个	他	有	获得	.

他立刻打开包裹，分发了他得到的各种食物。

[soʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [taɪm] [pæst] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] - ['aʊər] ['leɪtər]

So	busily	engaged	were	the	boys	that	time	passed	rapidly	and	a	half	-	hour	later
所以	忙碌地	已订婚的	是	这	男孩们	那	时间	通过了	快速	和	一个	一半	-	小时	之后

[dʒɔːrdʒ] [sed] ,

George	said	,
乔治	说	,

男孩们玩得非常投入，时间过得很快，半小时后乔治说：

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðæt] ['feloʊ] ?

"	What	do	you	suppose	has	become	of	that	fellow	?
"	什么	做	你	认为	有	变得	的	那	同伴	?

你觉得那家伙现在怎么样了?

[aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ænd; ənd]

I	told	you	that	his	mother	said	that	he	was	worse	than	I	am	and
我	讲述	你	那	他的	母亲	说	那	他	曾是	更糟	比	我	是	和

['kudnt] [faɪnd] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,

couldn't	find	any	of	his	belongings	,
不能	寻找	任何	的	他的	财物	,

我跟你说过，他妈妈说他比我还糟糕，而且找不到他的任何物品。

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪm'self] . "

but	I	didn't	know	that	he	would	lose	himself	.	"
但	我	没有	知道	那	他	会	失去	他自己	.	"

但我不知道他会迷失自我。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [bɪn] [ɪn] [pəu'kipsi] ? " [in'kwaiəd] [grænt] ['soʊbərli] .

"	Have	you	ever	been	in	Poughkeepsie	?	"	inquired	Grant	soberly	.
"	有	你	曾经	到过	在	波基普西	?	"	询问	授予	清醒地	.

“你以前去过波基普西吗？”格兰特严肃地问道。

" [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [stɑːpt] [hɪr] . "

"	I	have	never	stopped	here	.	"
"	我	有	绝不	停止	这里	.	"

我从未在这里停留过。

" [ðen] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

"	Then	I	have	no	need	for	other	explanations	.
"	然后	我	有	不	需要	为了	其他	解释	.

“那么我就不需要其他解释了。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [dʒɑːn] . "

I	know	what	has	become	of	John	.	"
我	知道	什么	有	变得	的	约翰	.	"

我知道约翰的下落了。

" [ðen] [juːl] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] . "

"	Then	you'll	be	the	one	to	go	and	get	him	.	"
"	然后	你会	是	这	一	到	去	和	得到	他	.	"

“那你就得去把他找来。”

" [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [læft] [fred] .

"	I	guess	not	,	"	laughed	Fred	.
"	我	猜测	不是	,	"	笑了	弗雷德	.

“我想不是吧，”弗雷德笑着说。

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ʃoʊ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['proʊsiːdz] ['greɪsfəli] [ɑːn]

if	he	doesn't	show	up	within	fifteen	minutes	the	Black	Growler	proceeds	gracefully	on
如果	他	不	展示	向上	之内	十五	分钟	这	黑色的	咆哮者	收益	优雅地	在

[ɪts] [wei] [ænd; ənd] [liːvz] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [tuː; tə] [kʌm] ['æftər][juː 'es] .

its	way	and	leaves	little	Johnnie	to	come	after	us	.
它是	方式	和	树叶	小的	约翰尼	到	来	后	我们	.

如果十五分钟内他没有出现，黑咆哮者就会优雅地离开，留下小约翰尼来追我们。

['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən][wɜːrk][hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [mjuːlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kə'næl][boʊt] . "

Maybe	he	can	work	his	way	by	driving	mules	for	a	canal	boat	.	"
或许	他	能	工作	他的	方式	经过	驾驶	骡子	为了	一个	运河	船	.	"

或许他可以靠给运河船赶骡子挣钱。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [kə'næl] [hɪr] , " [sed] [fred] .

"	There	isn't	any	canal	here	,	"	said	Fred	.
"	那里	不是	任何	运河	这里	,	"	说	弗雷德	.

“这里根本没有运河，”弗雷德说。

" [wel] , [wiːl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] .

"	Well	,	we'll	leave	it	to	him	to	settle	the	way	he	will	come	.
"	出色地	,	出色地	离开	它	到	他	到	定居	这	方式	他	将要	来	.

“好吧，至于他以何种方式前来，就由他自己决定吧。”

[wiː; wi] [ʃænt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

We	shan't	wait	for	him	.	"
我们	不会	等待	为了	他	.	"

我们不能等他。

" [huːz] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] , ['eniweɪ] ? " [spoʊk] [ʌp] [fred] .

"	Who's	captain	of	this	ship	,	anyway	?	"	spoke	up	Fred	.
"	谁是	队长	的	这	船	,	反正	?	"	辐	向上	弗雷德	.

“这艘船的船长到底是谁？”弗雷德开口问道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] [tuː] , " [sed] [grænt] ['soʊbərli] .

"	That's	the	question	that	has	often	puzzled	me	too	,	"	said	Grant	soberly	.
"	那就是	这	问题	那	有	经常	困惑	我	也	,	"	说	授予	清醒地	.

“这也是我一直以来都感到困惑的问题，”格兰特严肃地说。

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [fred] .

"	Well	,	I	am	,	"	said	Fred	.
"	出色地	,	我	是	,	"	说	弗雷德	.

“嗯，我是，”弗雷德说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?

"	You	are	?
"	你	是	?

“你是?

[ðen] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ['piːwiː] ,

Then	let	me	tell	you	,	Captain	Peewee	,
然后	让	我	告诉	你	,	队长	小矮人	,

那我就告诉你吧，皮威船长

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['mjuːtəni][ɑːn][jʊr; jər][hændz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

you	will	have	a	mutiny	on	your	hands	before	you	know	it	.
你	将要	有	一个	兵变	在	你的	双手	前	你	知道	它	.

你很快就会面临一场叛乱。

[ðɪs] [boʊt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] .

This	boat	is	going	on	to	Albany	.
这	船	是	去	在	到	奥尔巴尼	.

这艘船将驶往奥尔巴尼。

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][get][ðer; ðər][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [ɪf] [dʒɑːn] ['dʌznt] [ker] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt]

We	have	got	to	get	there	to	-	night	and	if	John	doesn't	care	enough	about
我们	有	得到	到	得到	那里	到	-	夜晚	和	如果	约翰	不	关心	足够的	关于

['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː 'es][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

going	with	us	he	will	have	to	take	the	consequences	.
去	和	我们	他	将要	有	到	拿	这	结果	.

我们今晚必须到达那里，如果约翰不愿意和我们一起去，他就要承担后果。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] [ænd; ənd] [gɔːn] [bæk] [hoʊm] . "

Do	you	know	I	think	he	may	have	lost	his	nerve	and	gone	back	home	.	"
做	你	知道	我	思考	他	可能	有	丢失的	他的	神经	和	已消失	后退	家	.	"

你知道吗？我觉得他可能临阵退缩，回家了。

" [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fred] ['ʃɑːrpli] .

"	Don't	you	believe	it	,	"	said	Fred	sharply	.
"	不	你	相信	它	,	"	说	弗雷德	尖锐地	.

“你别信！”弗雷德厉声说道。

" [dʒɑːn] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	John	will	be	here	in	a	few	minutes	.
"	约翰	将要	是	这里	在	一个	很少	分钟	.

约翰几分钟后就到。

[hiː; hi]['nevər] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] .

He	never	will	lose	his	nerve	.
他	绝不	将要	失去	他的	神经	.

他永远不会失去勇气。

" [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [haʊ'evər] [ɪ'læpst] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['æbsənt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed]

"	Fifteen	minutes	however	elapsed	and	still	the	absent	member	of	the	Go	Ahead
"	十五	分钟	然而	过去	和	仍然	这	缺席的	成员	的	这	去	前方

[bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

boys	did	not	return	.
男孩们	做过	不是	返回	.

然而，十五分钟过去了，那位缺席的“前进男孩”仍然没有回来。

[wen] [ˌfɪf'tiːn] [mɔːr] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] , [fred] ,

When	fifteen	more	minutes	had	passed	,	Fred	,
什么时候	十五	更多的	分钟	有	通过了	,	弗雷德	,

又过了十五分钟，弗雷德

[huː] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜːrtʃ]

who	had	insisted	that	some	investigation	should	be	made	and	a	search
WHO	有	坚持	那	一些	调查	应该	是	制成	和	一个	搜索

[fɔːr; fər][dʒɑːn] [bɪ'gʌn] ,

for	John	begun	,
为了	约翰	开始	,

他曾坚持要展开调查，并开始搜寻约翰的下落。

[wʌz; wəz] [ˌəʊvə'ruːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] ['prəutests] ,

was	overruled	by	his	two	companions	and	in	spite	of	the	captain's	protests	,
曾是	否决	经过	他的	二	同伴	和	在	尽管如此	的	这	船长的	抗议活动	,

但他的两位同伴否决了他的提议，尽管船长极力抗议，

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [slɪpt] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [prə'siːdid] ['stedəli] [ɑːn]

the	Black	Growler	slipped	quickly	away	from	the	dock	and	proceeded	steadily	on
这	黑色的	咆哮者	滑倒了	迅速地	离开	从	这	码头	和	继续	稳步	在

[hɜːr; hər] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsn] .

her	way	up	the	Hudson	.
她	方式	向上	这	哈德逊	.

“黑咆哮者”号迅速驶离码头，稳步沿哈德逊河逆流而上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['mɪsˌhæps] [ɔːl'ðoʊ] [twaɪs] [fred] [stɑːpt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [freʃ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv]

There	were	no	mishaps	although	twice	Fred	stopped	to	secure	fresh	supplies	of
那里	是	不	事故	虽然	两次	弗雷德	停止	到	安全的	新鲜的	补给品	的

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] .

gasoline	.
汽油	.

虽然弗雷德两次停车补充汽油，但并没有发生任何意外。

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tuː] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔːr; fər]

No	trace	of	the	Varmint	II	had	been	seen	and	if	she	too	was	headed	for
不	痕迹	的	这	害兽	二	有	到过	已见	和	如果	她	也	曾是	标题	为了

[ðə; ði][fɑːr] [ə'weɪ] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ,

the	far	away	St	.	Lawrence	,
这	远的	离开	英石	.	劳伦斯	,

“瓦明特二号”杳无踪迹，如果它也驶向遥远的圣劳伦斯河，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][fækt] .

there	was	nothing	to	indicate	the	fact	.
那里	曾是	没有什么	到	表明	这	事实	.

没有任何迹象表明这一点。

[ænd; ənd] [jet] [fred] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['pɑːzətɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['mɪnɪts] [ðæt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

And	yet	Fred	became	more	positive	with	the	passing	minutes	that	among	his
和	然而	弗雷德	成为	更多的	积极的	和	这	通过	分钟	那	之中	他的

['raɪvlz] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [swɪft] ['moʊtər] - [boʊt][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['entərd] ,

rivals	in	the	race	in	which	his	own	swift	motor	-	boat	was	already	entered	,
竞争对手	在	这	种族	在	哪个	他的	自己的	迅速	发动机	-	船	曾是	已经	进入	,

然而，随着时间的推移，弗雷德变得越来越乐观，因为他发现自己的快速摩托艇已经参加了这场比赛，而他的竞争对手们也都在参赛。

[wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊt] [huːz] [pər'suːt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃeɪk]

would	be	found	the	boat	whose	pursuit	he	had	found	it	so	difficult	to	shake
会	是	成立	这	船	谁	追逐	他	有	成立	它	所以	难的	到	摇

[ɔːf] .

off	.
离开	.

他会找到那艘他一直难以摆脱的追逐之船。

[ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɜːr; wər]['taɪərd] .

The	boys	by	the	middle	of	the	afternoon	were	tired	.
这	男孩们	经过	这	中间	的	这	下午	是	疲劳的	.

到了下午，男孩们都累了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]['eksərsaɪz][ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	no	opportunity	for	exercise	and	in	spite	of	the	beauty	of	the
那里	曾是	不	机会	为了	锻炼	和	在	尽管如此	的	这	美丽	的	这

['riːdʒən] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [mə'nɑːtəni] [ɪn][ðer; ðər]

region	through	which	they	were	passing	there	was	a	certain	monotony	in	their
地区	通过	哪个	他们	是	通过	那里	曾是	一个	肯定	单调	在	他们的

['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [æt; ət] [læst] [bɪ'keɪm] ['wɪrisəm] .

voyage	which	at	last	became	wearisome	.
航程	哪个	在	最后的	成为	令人厌倦的	.

没有锻炼的机会，尽管他们所经过的地区风景优美，但旅途中还是有些单调乏味，最终令人厌倦。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] [wen] [fred] [æt; ət] [læst] [sed] ,

The	sun	was	sinking	low	in	the	western	sky	when	Fred	at	last	said	,
这	太阳	曾是	下沉	低的	在	这	西	天空	什么时候	弗雷德	在	最后的	说	,

太阳西沉的时候，弗雷德终于开口说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [meɪk] ['ɔːlbəni] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] . "

"	I	think	we'll	make	Albany	in	about	an	hour	.	"
"	我	思考	出色地	制作	奥尔巴尼	在	关于	一个	小时	.	"

“我想我们大概一个小时就能到奥尔巴尼。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [faɪnd] [strɪŋ] [ðer; ðər] ? " [in'kwaiəd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Do	you	think	we'll	find	String	there	?	"	inquired	George	.
"	做	你	思考	出色地	寻找	细绳	那里	?	"	询问	乔治	.

“你觉得我们会在那里找到斯特林吗？”乔治问道。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .

"	I	hope	so	.
"	我	希望	所以	.

我希望如此。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr]

If	it	was	any	other	of	the	Go	Ahead	boys	I	would	say	we	would	be	sure
如果	它	曾是	任何	其他	的	这	去	前方	男孩们	我	会	说	我们	会	是	当然

[tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

to	find	him	there	,
到	寻找	他	那里	,

如果是其他任何一位“前进乐队”的成员，我敢说我们肯定能在那里找到他。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [dʒæk] [wɪl] [duː] .

but	no	one	knows	what	Jack	will	do	.
但	不	一	知道	什么	杰克	将要	做	.

但谁也不知道杰克会做什么。

[ðə; ði]['oʊnli]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪz][hɪz; ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

The	only	certain	thing	about	him	is	his	uncertainty	.
这	仅有的	肯定	事物	关于	他	是	他的	不确定	.

他身上唯一确定的就是他的不确定性。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] - - "

Don't	you	remember	-	-	"
不	你	记住	-	-	"

你不记得了吗——”

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [grænt] , " [ðæt] [wiːl] [faɪnd][dʒɑːn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][æt; ət]

"	I'm	telling	you	,	"	interrupted	Grant	,	"	that	we'll	find	John	waiting	for	us	at
"	我是	讲述	你	,	"	中断	授予	,	"	那	出色地	寻找	约翰	等待	为了	我们	在

[ðə; ði] [dɑːk] .

the	dock	.
这	码头	.

“我告诉你，”格兰特打断道，“我们会在码头上看到约翰等着我们。”

[hiː; hi] [noʊz] [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][lænd] . "

He	knows	where	we're	going	to	land	.	"
他	知道	在哪里	是	去	到	土地	.	"

他知道我们要降落在哪里。

" [ɪf] [strɪŋ] [ɪz][ðer; ðər] [aɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪnər] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	If	String	is	there	I'll	agree	to	pay	for	the	dinner	to	-	night	,	"	said	George	.
"	如果	细绳	是	那里	患病的	同意	到	支付	为了	这	晚餐	到	-	夜晚	,	"	说	乔治	.

“如果斯特林在的话，我同意付今晚的晚餐钱，”乔治说。

" [maɪ] [oʊn] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] [left] [pəu'kipsi] [jet] .

"	My	own	feeling	is	that	he	hasn't	left	Poughkeepsie	yet	.
"	我的	自己的	感觉	是	那	他	还没有	左边	波基普西	然而	.

“我个人感觉他还没有离开波基普西。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [laɪt] [wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [dɑːk] [wer]
" It was still light when at last the Black Growler approached the dock where
" 它 曾是 仍然 光 什么时候 在 最后的 这 黑色的 咆哮者 接近 这 码头 在哪里
[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
she was to be tied up for the night .
她 曾是 到 是 系 向上 为了 这 夜晚 .

“当‘黑咆哮者号’终于驶近码头时，天色还亮着，她今晚要在那里系泊过夜。”

[ðə; ði] [θriː] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['pɪrɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,
The three Go Ahead boys were peering ahead of them with interest ,
这 三 去 前方 男孩们 是 窥视 前方 的 他们 和 兴趣 ,

三个“前进”男孩饶有兴趣地向前张望。

['evri] [wʌn] ['lʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [dɑːks] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['mɪsɪŋ] [kəm'pænjən] .
every one looking among the men on the docks for their missing companion .
每一个 一 寻找 之中 这 男人 在 这 码头 为了 他们的 丢失的 伴侣 .

每个人都在码头上的男人们中间寻找自己失踪的同伴。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [lɔːst] [ɪz] [faʊnd]
THE LOST IS FOUND
这 丢失的 是 成立

失物招领

" [hiː; hi] ['iznt] [ðer; ðər] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] ['gliːfəli] .
" He isn't there , " exclaimed George gleefully .
" 他 不是 那里 , " 惊呼 乔治 兴高采烈地 .

“他不在那里！”乔治高兴地喊道。

" [aɪm] [seɪf] [ɑːn] [maɪ] ['dɪnər] . "
" I'm safe on my dinner . "
" 我是 安全的 在 我的 晚餐 . "

“我的晚餐很安全。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] ,
" I believe you are right ,
" 我 相信 你 是 正确的 ,

我相信你是对的，

" [sed] [fred] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [glɑːnst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dɑːks] ['sevrəl] [taɪmz]
" said Fred in a low voice after he had glanced along the docks several times
" 说 弗雷德 在 一个 低的 嗓音 后 他 有 瞥了一眼 沿着 这 码头 一些 时代
['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [frend] .
searching for his missing friend .
搜索 为了 他的 丢失的 朋友 .

“弗雷德低声说道，他已经沿着码头看了好几遍，寻找他失踪的朋友。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] [raɪt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" Of course I'm right , " said George .
" 的 课程 我是 正确的 , " 说 乔治 .

“我当然是对的，”乔治说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [raɪt] .
" I am always right .
" 我 是 总是 正确的 .

“我总是对的。”

[ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [jʊr; jər][fɑːnd] ['perənts] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [trɪp]

That's **the** **reason** **why** **your** **fond** **parents** **wanted** **me** **to** **go** **with** **you** **on** **this** **trip**

那就是 这 原因 为什么 你的 喜爱 父母 通缉 我 到 去 和 你 在 这 旅行

.

:

.

这就是你慈爱的父母希望我陪你一起去旅行的原因。

['sʌmbɑːdi] [hæz; həz][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [huː] [ˌʌndə'stændz] ['mɑːdərn][laɪf] ,

Somebody **has** **to** **go** **along** **who** **understands** **modern** **life** **,**

某人 有 到 去 沿着 WHO 明白 现代的 生活 ,

总得有人去，而且这个人得了解现代生活。

[soʊ][aɪ] [rɪ'lʌktəntli] [geɪv] [ʌp][maɪ] [oʊn] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðiːz]

so **I** **reluctantly** **gave** **up** **my** **own** **convenience** **and** **came** **along** **to** **look** **after** **these**

所以 我 勉强 给予 向上 我的 自己的 方便 和 来了 沿着 到 看 后 这些

[pʊr] [bɪ'naɪtɪd] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] . "

poor **benighted** **Go** **Ahead** **boys** **.** **"**

贫穷的 夜幕降临 去 前方 男孩们 . "

于是，我只好不情愿地放弃了自己的便利，过来照顾这些可怜的、懵懂无知的“前进”小伙子们。

" [kiːp] ['kwaɪət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dʒɔːrdʒ] , " [sed] [grænt] , " [wiː; wi][ɔːl] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .

" **Keep** **quiet** **a** **minute** **,** **George** **,** **"** **said** **Grant** **,** **"** **we** **all** **appreciate** **your** **kindness** **.**

" 保持 安静的 一个 分钟 , 乔治 , " 说 授予 , " 我们 全部 欣赏 你的 仁慈 .

“乔治，请安静一会儿，”格兰特说，“我们都很感激你的好意。”

[dʒʌst] [naʊ] , [haʊ'evər] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [siː] [strɪŋ] [ðæn; ðən] [hɪr] [juː; jʊ] . "

Just **now** **,** **however** **,** **I** **would** **rather** **see** **String** **than** **hear** **you** **.** **"**

只是 现在 , 然而 , 我 会 相当 看 细绳 比 听到 你 . "

不过现在，我宁愿看到弦乐，也不想听到你说话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

" [nɑːt] ['siːɪŋ] [strɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] [ə'gen] .
" Not seeing String you must listen to me , " laughed George again .
" 不是 看到 细绳 你 必须 听 到 我 , " 笑了 乔治 再次 .

“既然没看到斯特林，你就得听我的，”乔治又笑了。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , [aɪ][dəunt] [bai] [ðə; ði] ['dɪnər] ,
" Let me see , I don't buy the dinner ,
" 让 我 看 , 我 不 买 这 晚餐 ,

“让我想想，我不买晚餐。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ə'griːd] [tuː; tə]
and it seems to me that one or the other of my friends agreed to
和 它 似乎 到 我 那 一 或者 这 其他 的 我的 朋友们 同意 到
[prə'vaɪd] [wʌn] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [dʒɑːn] . "
provide one if I was mistaken about John . "
提供 一 如果 我 曾是 错误 关于 约翰 . "

而且在我看来，我的朋友们中似乎有人同意，如果我对约翰的判断有误，他们会提供一份证明。

" [noʊ] [sʌtʃ] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] , " [dɪ'klerd] [fred] ['ʃɑːrpli] .
" No such agreement was made , " declared Fred sharply .
" 不 这样的 协议 曾是 制成 , " 声明 弗雷德 尖锐地 .

“根本没有这样的协议，”弗雷德厉声说道。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [grænt] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membər] [ʌv; əv]
" Is that so , Grant ? " demanded George , turning to the remaining member of
" 是 那 所以 , 授予 ? " 要求 乔治 , 转弯 到 这 其余的 成员 的
[ðə; ði]['pɑːrti] .
the party .
这 派对 .

“真是这样吗，格兰特？”乔治转向队伍中剩下的那位成员问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " [dɪ'klerd] [grænt] .
" It certainly is , " declared Grant .
" 它 当然 是 , " 声明 授予 .

“的确如此，”格兰特宣称。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɔːfər] . "
" You were the only one to make the offer . "
" 你 是 这 仅有的 一 到 制作 这 提供 . "

只有你提出了这个提议。

" [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] [dɪs'kɑːnsələtli] .
" Then I suppose I shall have to put up with it , " said George disconsolately .
" 然后 我 认为 我 将 有 到 放 向上 和 它 , " 说 乔治 沮丧地 .

“那看来我只能忍受了。”乔治沮丧地说。

" [naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] ['evriθɪŋ] [ʃɪp] - [ʃeɪp] , [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ʌp]
" Now as soon as we get everything ship - shape , we had better go up
" 现在 作为 很快 作为 我们 得到 一切 船 - 形状 , 我们 有 更好的 去 向上
[tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] . "
to the hotel . "
到 这 酒店 . "

“现在我们把一切都安排妥当之后，最好就去酒店。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][bægz][ɔːr][send] [daʊn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? " [in'kwaiəd] [grænt] .

"	Shall	we	take	our	bags	or	send	down	for	them	?	"	inquired	Grant	.
"	将	我们	拿	我们的	包	或者	发送	向下	为了	他们	?	"	询问	授予	.

“我们是自己带着行李下去，还是派人下去取？”格兰特问道。

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [teɪk] [ðem; ðəm][sʌm; səm][wʌn] [els] [wɪl] , " [sed] [fred] ['kwɪkli] .

"	If	we	don't	take	them	some	one	else	will	,	"	said	Fred	quickly	.
"	如果	我们	不	拿	他们	一些	一	别的	将要	,	"	说	弗雷德	迅速地	.

“如果我们不收下它们，别人也会收下，”弗雷德赶紧说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [lɑːk] [ʌp] ['evriθɪŋ] [els] ,

"	We	can	lock	up	everything	else	,
"	我们	能	锁	向上	一切	别的	,

“我们可以把其他所有东西都锁起来，

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] . "

but	we	don't	want	to	leave	anything	on	board	that	can	be	taken	away	.	"
但	我们	不	想	到	离开	任何事物	在	木板	那	能	是	已采取	离开	.	"

但我们不想在船上留下任何可能被带走的东西。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " [sed] [grænt] ,

"	Just	as	you	say	,	"	said	Grant	,
"	只是	作为	你	说	,	"	说	授予	,

“正如你所说，”格兰特说道。

[æz; əz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [stept] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .

as	taking	his	bag	in	his	hand	he	stepped	quickly	to	the	dock	.
作为	采取	他的	包	在	他的	手	他	步	迅速地	到	这	码头	.

他拎着包，快步走向码头。

[ɔːl'redi] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'sembli] [hæd; həd] ['gæðərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑːmɛntɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Already	a	small	assembly	had	gathered	and	was	commenting	upon	the
已经	一个	小的	集会	有	聚集	和	曾是	评论	之上	这

['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['moʊtər] - [boʊt] .

beauty	of	the	little	motor	-	boat	.
美丽	的	这	小的	发动机	-	船	.

已经有一小群人聚集在一起，议论着这艘小型机动船的美丽。

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [fred] [hæd; həd] [bɪn] ['sætɪsfaɪd][soʊ] ['meni] [taɪmz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi]

The	pride	of	Fred	had	been	satisfied	so	many	times	throughout	the	day	that	he
这	自豪	的	弗雷德	有	到过	使满意	所以	许多	时代	自始至终	这	天	那	他

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌn'duːli] [muːvd] [naʊ] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌoʊvər'hɜːrd] .

was	not	unduly	moved	now	by	the	words	which	he	overheard	.
曾是	不是	过度	已搬	现在	经过	这	字	哪个	他	无意中听到	.

弗雷德的自尊心在一天中得到了多次满足，所以他现在对无意中听到的话并没有特别在意。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [steɪt] [striːt]

In	a	brief	time	he	and	his	two	companions	were	walking	up	State	Street
在	一个	简短的	时间	他	和	他的	二	同伴	是	步行	向上	状态	街道

[ænd; ənd] [suːn] [sɪ'kjʊrd] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðer; ðər][hoʊ'tel] .

and	soon	secured	rooms	for	the	night	in	their	hotel	.
和	很快	安全	房间	为了	这	夜晚	在	他们的	酒店	.

不久，他和两个同伴沿着州街走去，很快就在酒店找到了当晚的房间。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld]

An	hour	later	when	they	entered	the	dining	-	room	they	were	amazed	to	behold
一个	小时	之后	什么时候	他们	进入	这	用餐	-	房间	他们	是	惊叹	到	看哪

[ðer; ðər] ['mɪsɪŋ] [frend] [dʒɑːn] ['siːtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː]

their	missing	friend	John	seated	at	a	small	table	at	which	there	were	three
他们的	丢失的	朋友	约翰	坐着	在	一个	小的	桌子	在	哪个	那里	是	三

['pleɪsɪz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] .

places	besides	the	one	he	had	taken	.
地方	除了	这	一	他	有	已采取	.

一小时后，当他们走进餐厅时，惊讶地发现他们失踪的朋友约翰正坐在一张小桌子旁，除了他坐的那个位置外，桌子还有三个空位。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [θriː] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [stɑːpt] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət]

For	a	moment	the	three	Go	Ahead	boys	stopped	and	gazed	in	amazement	at
为了	一个	片刻	这	三	去	前方	男孩们	停止	和	凝视	在	惊愕	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

三个“前进”男孩停下脚步，惊奇地盯着他看了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] ['biːɪŋ] ['spoʊkən] ,

and	then	,	without	a	word	being	spoken	,
和	然后	,	没有	一个	单词	存在	说	,

然后，两人一言不发，

[ɔːl] [θriː] ['saɪləntli] [əd'vænst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'zɜːrvd] [ænd; ənd] [ə'pærəntli]

all	three	silently	advanced	to	the	table	which	he	had	reserved	and	apparently
全部	三	默默	先进的	到	这	桌子	哪个	他	有	预订的	和	显然

[wɪ'ðaʊt] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frend] [æt; ət] [wʌns] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] .

without	recognizing	the	presence	of	their	friend	at	once	seated	themselves	.
没有	识别	这	在场	的	他们的	朋友	在	一次	坐着	他们自己	.

三人默默地走到他预留的桌子旁，似乎没有认出朋友，立刻坐了下来。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ? " [di'mɑːndid] [dʒɑːn] , [ə; eɪ] [grɪn] [ə'piəriŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs]

"	Why	don't	you	say	something	?	"	demanded	John	,	a	grin	appearing	on	his	face
"	为什么	不	你	说	某物	?	"	要求	约翰	,	一个	咧嘴笑	出现	在	他的	脸

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .

as	he	spoke	.
作为	他	辐	.

“你为什么不说句话呢？”约翰问道，说话时脸上露出了笑容。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	I'm	going	to	say	something	in	a	minute	,	"	said	George	.
"	我是	去	到	说	某物	在	一个	分钟	,	"	说	乔治	.

“我一会儿要说句话，”乔治说道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [riːd] [θruː] [ðɪs] ['proʊgræm] [fɜːrst] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [aɪm] [tuː; tə] [hæv; həv]

"	I	want	to	read	through	this	program	first	to	find	out	what	I'm	to	have
"	我	想	到	读	通过	这	程序	第一的	到	寻找	出去	什么	我是	到	有

[fɔːr; fər] [maɪ] ['dɪnər] . "

for	my	dinner	.	"
为了	我的	晚餐	.	"

“我想先通读一遍这个菜单，看看我晚餐吃什么。”

" - ['proʊgræm] - [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] , " [sed] [grænt] ['soʊbərli] .

"	'	Program	'	is	a	good	word	,	"	said	Grant	soberly	.
"	-	程序	-	是	一个	好的	单词	,	"	说	授予	清醒地	.

“‘计划’这个词用得好，”格兰特严肃地说。

" [wen] [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [skwer] [miːl] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ə; eɪ]
" **When George has such a chance to get a square meal he always has a**
" 什么时候 乔治 有 这样的 一个 机会 到 得到 一个 正方形 一顿饭 他 总是 有 一个
['regjələr] ['proʊgræm] [mæpt] [aʊt] . "
regular program mapped out . "
常规的 程序 已映射 出去 . "

“每当乔治有机会吃顿饱饭时，他总是会提前制定好计划。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ri'tɔːtid] [dʒɔːrdʒ] , [wɪ'ðaʊt] ['glænsɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['menjuː] [kɑːrd] .
" **That's all right , " retorted George , without glancing up from the menu card .**
" 那就是 全部 正确的 , " 反驳 乔治 , 没有 瞥了一眼 向上 从 这 菜单 卡片 .

“没关系，”乔治头也不抬地回答道，眼睛仍然盯着菜单。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ? " [di'mɑːndid] [dʒɑːn] [ə'gen] .
" **Why don't you say something ? " demanded John again .**
" 为什么 不 你 说 某物 ? " 要求 约翰 再次 .

“你为什么不说句话？”约翰再次质问道。

" [maɪ] [frend] , " [sed] [grænt] ['soʊbərli] , [geɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [æt; ət] [dʒɑːn] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
" **My friend , " said Grant soberly , gazing a moment at John as he spoke ,**
" 我的 朋友 , " 说 授予 清醒地 , 凝视 一个 片刻 在 约翰 作为 他 辐 ,

“我的朋友，”格兰特语气严肃地说，说话间目光落在约翰身上片刻。

" [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋ] .
" **words are not adequate to express our feeling .**
" 字 是 不是 足够的 到 表达 我们的 感觉 .

言语不足以表达我们的感受。

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? "
How is it with you ? "
如何 是 它 和 你 ? "

你那边怎么样?

" [aɪm] [faɪn] , " [sed] [dʒɑːn] .
" **I'm fine , " said John .**
" 我是 美好的 , " 说 约翰 .

“我没事，”约翰说。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [æsk] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] ? "
" **Why don't you ask me where I have been and how I came to Albany ? "**
" 为什么 不 你 问 我 在哪里 我 有 到过 和 如何 我 来了 到 奥尔巴尼 ? "

“你为什么不问问我之前去了哪里，又是怎么来到奥尔巴尼的呢？”

" [jʊə(r)] [ɪn] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [wiː; wi] [hæv; həv] , "
" **You're in Albany and that is enough to satisfy all the curiosity we have , "**
" 你是 在 奥尔巴尼 和 那 是 足够的 到 满足 全部 这 好奇心 我们 有 , "
[sed] [grænt] .
said Grant .
说 授予 .

格兰特说：“你们身在奥尔巴尼，这就足以满足我们所有的好奇心了。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['sætɪsfaɪ] [ˌem 'iː] , " [sed] [dʒɑːn] .
" **It doesn't satisfy me , " said John .**
" 它 不 满足 我 , " 说 约翰 .

“我并不满意，”约翰说。

" [wen] [θriː] ['fɛloʊz] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [draɪ] [ɪn] [ə; eɪ]
" **When three fellows run away from you and leave you high and dry in a**
" 什么时候 三 伙伴们 跑步 离开 从 你 和 离开 你 高的 和 干燥 在 一个
['sɪti] [laɪk] [pəu'kipsi] [waɪ] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] - - "
city like Poughkeepsie why all I can say is that - - "
城市 喜欢 波基普西 为什么 全部 我 能 说 是 那 - - "

“当三个家伙抛弃你，把你丢在像波基普西这样的城市里孤立无援时，我只能说——”

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] , ['dʒɑːni] .

"	That's	enough	to	say	,	Johnnie	.
"	那就是	足够的	到	说	,	约翰尼	.

“约翰尼，就说这么多吧。”

[ðæt] [wɪl] [duː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒɔːrdʒ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .

That	will	do	,	"	interrupted	George	,	waving	his	right	hand	at	his	friend	.
那	将要	做	,	"	中断	乔治	,	挥手	他的	正确的	手	在	他的	朋友	.

“这样就可以了，”乔治打断道，同时向他的朋友挥了挥右手。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪmpli] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [dʒɑːn] , [ðə; ðɪ][grɪn] [ə'piəriŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌns] [mɔːr] .

"	You	are	simply	mistaken	,	"	said	John	,	the	grin	appearing	on	his	face	once	more	.
"	你	是	简单地	错误	,	"	说	约翰	,	这	咧嘴笑	出现	在	他的	脸	一次	更多的	.

“你完全错了，”约翰说，脸上再次露出了笑容。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['weðər] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr]

"	I	want	to	tell	you	that	whether	you	want	it	or	not	you	are	going	to	hear
"	我	想	到	告诉	你	那	无论	你	想	它	或者	不是	你	是	去	到	听到

[frʌm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] . "

from	me	and	in	more	ways	than	one	.	"
从	我	和	在	更多的	方式	比	一	.	"

“我想告诉你，不管你愿不愿意，你都会收到我的消息，而且不止一种方式。”

" - ['θretnd] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] , - " [spoʊk] [ʌp] [fred] .

"	'	Threatened	people	live	long	,	'	"	spoke	up	Fred	.
"	-	威胁	人们	居住	长的	,	-	"	辐	向上	弗雷德	.

“受到威胁的人反而会活得更久，”弗雷德插话道。

" [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [strɪŋ] ,

"	At	the	same	time	,	String	,
"	在	这	相同的	时间	,	细绳	,

与此同时，String，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [oʊn] [ʌp] [ðæt] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt]

you'll	have	to	own	up	that	we	waited	for	you	as	long	as	we	thought
你会	有	到	自己的	向上	那	我们	等待	为了	你	作为	长的	作为	我们	想法

[wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['ɔːlbəni] .

we	could	before	we	started	for	Albany	.
我们	可以	前	我们	开始	为了	奥尔巴尼	.

你必须承认，在我们启程前往奥尔巴尼之前，我们尽可能地等了你很久。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] ['æftər][dɑːrk][ɪn][ðə; ðɪ] [blæk] ['graʊlər] . "

I	didn't	want	to	be	out	after	dark	in	the	Black	Growler	.	"
我	没有	想	到	是	出去	后	黑暗的	在	这	黑色的	咆哮者	.	"

我不想天黑后还开着那辆黑色咆哮者在外面。

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ɔːl][jʊr; jər][kaɪnd] ['fiːlɪŋz] , " [læft] [dʒɑːn] .

"	I	appreciate	all	your	kind	feelings	,	"	laughed	John	.
"	我	欣赏	全部	你的	种类	情怀	,	"	笑了	约翰	.

“感谢大家的好意，”约翰笑着说。

" [naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Now	I	want	you	to	sympathize	with	me	.
"	现在	我	想	你	到	同情	和	我	.

现在我希望你们能同情我。

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ['duːɪŋ] [maɪ] [best] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['sɜːrt(ə)n]

I	had	gone	to	half	a	dozen	different	places	doing	my	best	to	select	certain
我	有	已消失	到	一半	一个	打	不同的	地方	正在做	我的	最好的	到	选择	肯定

[gʊd] [θɪŋz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['lʌntʃən] .

good	things	for	our	luncheon	.
好的	事物	为了	我们的	午餐	.

我去了六七个不同的地方，尽力为我们的午餐挑选一些好东西。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ə'sɔ:rtmənt] [tu:] , [let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .
I had a choice assortment too , let me tell you .
我 有 一个 选择 品种 也 , 让 我 告诉 你 .

我当时的选择也很多，我跟你说。

[waɪ] ['pɑ:ps] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] [pɑ:pt] [aʊt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [əb'teɪnd] ,
Why Pop's eyes would have popped out if he had seen what I had obtained ,
为什么 流行乐 眼睛 会 有 爆裂 出去 如果 他 有 已见 什么 我 有 获得 ,

如果爸爸看到我弄到的东西，肯定会惊讶得眼睛都瞪出来。

[bʌt; bət][ə'læs] [wen] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:k] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['graʊlər] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər]
but alas when I came down to the dock I saw the Growler running up the river
但 唉 什么时候 我 来了 向下 到 这 码头 我 锯 这 咆哮者 跑步 向上 这 河
[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] . "
as if she was trying to get away from me . "
作为 如果 她 曾是 尝试 到 得到 离开 从 我 . "

但当我走到码头时，却看到"咆哮者"正逆流而上，好像要逃离我似的。

" [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [ʌp][baɪ][treɪn] ? " [in'kwaiəd] [fred] .
" Did you come up by train ? " inquired Fred .
" 做过 你 来 向上 经过 火车 ? " 询问 弗雷德 .

"你是坐火车来的吗？"弗雷德问道。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [ʌp][baɪ][treɪn] , " [ri'tɔ:tid] [dʒɑ:n] , ['spi:kɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] .
" I did not come up by train , " retorted John , speaking deliberately .
" 我 做过 不是 来 向上 经过 火车 , " 反驳 约翰 , 请讲 故意地 .

"我不是坐火车来的，"约翰沉着冷静地反驳道。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] ? " [æskt] [dʒɔ:rdʒ] , ['ɪntrəstɪd] [naʊ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərt] [tu:; tə]
" How did you come ? " asked George , interested now in spite of his effort to
" 如何 做过 你 来 ? " 问 乔治 , 感兴趣的 现在 在 尽管如此 的 他的 努力 到
[ə'pɪr] [ɪn'dɪfrənt] .
appear indifferent .
出现 冷漠 .

"你是怎么来的？"乔治问道，尽管他努力装作漠不关心，但现在他却很感兴趣。

" ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ? " [æskt] [dʒɑ:n] .
" Didn't you see the aeroplane ? " asked John .
" 没有 你 看 这 飞机 ? " 问 约翰 .

"你没看到那架飞机吗？"约翰问道。

" ['erəpleɪn] ?
" Aeroplane ?
" 飞机 ?

"飞机?

[noʊ] , [wi:; wi] ['dɪdnt] [si:] ['eni] , " [sed] [grænt] ['kwɪkli] .
No , we didn't see any , " said Grant quickly .
不 , 我们 没有 看 任何 , " 说 授予 迅速地 .

"不，我们一个也没看到，"格兰特迅速说道。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] ['i:ðər] , " [sed] [dʒɑ:n] , " [soʊ] [ðæts] [wʌn] [wei] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] . "
" Well , I didn't either , " said John , " so that's one way that I didn't come . "
" 出色地 , 我 没有 任何一个 , " 说 约翰 , " 所以 那就是 一 方式 那 我 没有 来 . "

"嗯，我也没来，"约翰说，"所以这就是我没来的原因之一。"

" [oʊ] , [li:v] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] , " [hi:; hi][ɪz][dʒʌst] ['bɜ:rstɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['stɔ:ri] .
" Oh , leave him alone , " said George , " he is just bursting with his story .
" 哦 , 离开 他 独自的 , " 说 乔治 , " 他 是 只是 爆发 和 他的 故事 .

"哦，别管他了，"乔治说，"他正滔滔不绝地讲述他的故事呢。"

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ,

He	wants	to	tell	us	and	we	shan't	be	able	to	stop	him	,
他	想要	到	告诉	我们	和	我们	不会	是	有能力的	到	停止	他	,

他想告诉我们，我们阻止不了他。

[soʊ] [lets] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [rest] ['iːzi] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌn]

so	let's	have	our	dinner	and	you	may	rest	easy	that	before	we	are	done
所以	我们来吧	有	我们的	晚餐	和	你	可能	休息	简单的	那	前	我们	是	完毕

[juːl] [noʊ] [ɔːl][ʌv; əv]['dʒɑːnz] ['stɔːri] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bɪ'saɪd] .

you'll	know	all	of	John's	story	and	some	beside	.
你会	知道	全部	的	约翰的	故事	和	一些	旁	.

那么，我们开始享用晚餐吧，你可以放心，在我们吃完之前，你不仅会了解约翰的全部故事，还会了解一些其他的故事。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] [bɪg][ænd; ənd][fæst] .

To	-	morrow	it	will	grow	big	and	fast	.
到	-	明天	它	将要	生长	大的	和	快速地	.

明天它会迅速长大。

[its] [laɪk] [ðə; ði]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [aʊt] [ɪn] [saʊθ] [də'koʊtə] .

It's	like	the	pumpkins	out	in	South	Dakota	.
它是	喜欢	这	南瓜	出去	在	南	达科他州	.

就像南达科他州的南瓜一样。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [wen] [hiː; hi][plænts][ðem; ðəm] . "

They	say	that	a	man	has	to	be	on	horseback	when	he	plants	them	.	"
他们	说	那	一个	男人	有	到	是	在	马背	什么时候	他	植物	他们	.	"

他们说，种花的时候必须骑马。

" ['haʊz] [ðæt] ? " [læft] [dʒɑːn] .

"	How's	that	?	"	laughed	John	.
"	怎么样	那	?	"	笑了	约翰	.

“怎么样？”约翰笑着说。

" [waɪ] [ðə; ði] [vaɪnz] [groʊ] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ɪz][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz]

"	Why	the	vines	grow	so	fast	that	the	only	way	he	can	escape	is	to	put	his
"	为什么	这	藤蔓	生长	所以	快速地	那	这	仅有的	方式	他	能	逃脱	是	到	放	他的

[hɔːrs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [best] ['peɪsɪz] .

horse	into	his	best	paces	.
马	进入	他的	最好的	步幅	.

“为什么藤蔓生长得如此迅速，以至于他唯一的逃脱方法就是策马疾驰。”

['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [dəunt] ['ɔːlweɪz] [ɪ'skeɪp] . "

Even	then	they	don't	always	escape	.	"
甚至	然后	他们	不	总是	逃脱	.	"

即使这样，他们也并非总能逃脱。

" [wʌt] ['hæpənz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌəuvə'teikən] ? " [æskt] [dʒɑːn] .

"	What	happens	if	they	are	overtaken	?	"	asked	John	.
"	什么	发生	如果	他们	是	被超越	?	"	问	约翰	.

“如果他们被追上了怎么办？”约翰问道。

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [vaɪnz] [groʊ] [raɪt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃoʊk]

the	pumpkin	vines	grow	right	around	them	and	cover	them	up	and	choke
这	南瓜	藤蔓	生长	正确的	大约	他们	和	覆盖	他们	向上	和	呛

[ɔ:f] [ðer; ðər] [wɪnd] [ænd; ənd] [du:] ['ʌðər] ['veriəs] [stʌnts] . "

off	their	wind	and	do	other	various	stunts	.	"
离开	他们的	风	和	做	其他	各种各样的	特技	.	"

南瓜藤蔓在他们周围生长，将他们遮蔽起来，让他们无法呼吸，还做出其他各种各样的举动。

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

“美好的！

[faɪn] , " [læft] [dʒɑ:n] , " [maɪ] ['stɔ:ri] ['iznt] ['groʊɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ðoʊ] [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .

Fine	,	"	laughed	John	,	"	My	story	isn't	growing	like	that	though	let	me	tell	you	.
美好的	,	"	笑了	约翰	,	"	我的	故事	不是	生长	喜欢	那	尽管	让	我	告诉	你	.

“好吧，”约翰笑着说，“不过我的故事可不是那样发展的，让我告诉你。”

[ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] [tru:] .

This	story	is	true	.
这	故事	是	真的	.

这个故事是真的。

[its] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['nærətɪv] [ʌv; əv] ['tru:θfl] [dʒɑ:n] .

It's	a	complete	narrative	of	truthful	John	.
它是	一个	完全的	叙述	的	真实	约翰	.

这是关于诚实的约翰的完整叙述。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [tɜ:rn] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [in'kwaiəriz] [wen] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [æn; ən] [ɪk'spres]

I	was	about	to	turn	back	and	make	inquiries	when	I	could	get	an	express
我	曾是	关于	到	转动	后退	和	制作	查询	什么时候	我	可以	得到	一个	表达

[treɪn] [fɔ:r; fər] ['ɔ:lbəni] ,

train	for	Albany	,
火车	为了	奥尔巴尼	,

我正准备返回去打听什么时候能搭上去奥尔巴尼的特快列车，

[wen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [si:] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɑ:k] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['vɑ:rmɪnt] [i:] .

when	what	should	I	see	coming	up	to	the	dock	but	the	Varmint	II	.
什么时候	什么	应该	我	看	未来	向上	到	这	码头	但	这	害兽	二	.

当我看到Varmint II号驶向码头时，我应该会看到什么？

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [bɔ:rd] [sɔ:] [ˌem 'i:] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɜ:rdʒ] [ˌem 'i:]

As	soon	as	the	people	on	board	saw	me	they	immediately	began	to	urge	me
作为	很快	作为	这	人们	在	木板	锯	我	他们	立即地	开始	到	敦促	我

[tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

to	come	with	them	.
到	来	和	他们	.

船上的人一看到我，就立刻开始劝我跟他们走。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['graʊlər] [dʒʌst] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ˌem 'i:] [ɪn] [maɪ] [ʌn'fɔ:rtʃənət]

They	had	seen	the	Growler	just	pulling	out	and	leaving	me	in	my	unfortunate
他们	有	已见	这	咆哮者	只是	拉	出去	和	离开	我	在	我的	不幸

[plaɪt] . "

plight	.	"
困境	.	"

他们眼睁睁地看着“咆哮者”号扬长而去，把我一个人留在了这不幸的境地。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [wʌt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] , " [læft] [fred] .

"	I	guess	they	suspected	what	you	had	in	the	basket	,	"	laughed	Fred	.
"	我	猜测	他们	怀疑	什么	你	有	在	这	篮子	,	"	笑了	弗雷德	.

“我猜他们猜到你篮子里装的是什么了，”弗雷德笑着说。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , " [əkˈnɑːlɪdʒd] [dʒɑːn] .
" That may be , " acknowledged John .
" 那 可能 是 , " 已确认 约翰 .

“也许是这样，”约翰承认道。

" [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] [ðem; ðəm] [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [spred] ,
" At all events it saved them buying a good spread ,
" 在 全部 活动 它 已保存 他们 购买 一个 好的 传播 ,

无论如何，这省下了他们购买优质商品的费用。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem ˈiː][ɑːn] [bɔːrd] [raɪt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [treɪld] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðə; ði]
for they took me on board right away and we trailed you all the way up the
为了 他们 采取 我 在 木板 正确的 离开 和 我们 拖着 你 全部 这 方式 向上 这
[ˈhʌdsn] .
Hudson .
哈德逊 .

因为他们立刻接纳了我，我们一路沿着哈德逊河追赶你。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈpiːwiː] , [its] [ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][raɪd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [boʊt] .
I tell you , Peewee , it's a comfort to ride in a good boat .
我 告诉 你 , 小矮人 , 它是 一个 舒适 到 骑 在 一个 好的 船 .

皮威，我跟你说，坐一艘好船真是太舒服了。

[ðæt] [ˈvɑːrmɪnt] [iː][kæn; kən][ˈtrævə(ə)l] !
That Varmint II can travel !
那 害兽 二 能 旅行 !

那辆Varmint II可以旅行!

[oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [nɑːts] [æn; ən] [ˈaʊər] ! "
Oh , I don't know how many knots an hour ! "
哦 , 我 不 知道 如何 许多 绳结 一个 小时 ! "

哦，我不知道每小时多少节!

" [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [biːt] [ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlər] ? " [inˈkwaiəd] [fred] [ˈæŋkʃəsli] .
" Can she beat the Black Growler ? " inquired Fred anxiously .
" 能 她 打 这 黑色的 咆哮者 ? " 询问 弗雷德 焦虑地 .

“她能打败黑咆哮者吗？”弗雷德焦急地问道。

" [biːt] [hɜːr; hər] !
" Beat her !
" 打 她 !

打败她!

[biːt] [hɜːr; hər] !
Beat her !
打 她 !

打败她!

" [riˈtɔːtid] [dʒɑːn] .
" retorted John .
" 反驳 约翰 .

约翰反驳道。

" [waɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlər] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [stɪl] [ðə; ði][ˈvɑːrmɪnt][kæn; kən] [pʊl]
" Why you would think the Black Growler was standing still the Varmint can pull
" 为什么 你 会 思考 这 黑色的 咆哮者 曾是 常设 仍然 这 害兽 能 拉
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][soʊ][fæst] . "
away from her so fast . "
离开 从 她 所以 快速地 . "

“你以为黑咆哮者会一动不动吗？那只害兽却能如此迅速地摆脱她。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðæt] , " [sed] [fred] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" I don't believe that , " said Fred , shaking his head .
" 我 不 相信 那 , " 说 弗雷德 , 摇晃 他的 头 .

“我不相信，”弗雷德摇着头说。

" [wel] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .
" Well , you will have to , for they are going to the same place we are .
" 出色地 , 你 将要 有 到 , 为了 他们 是 去 到 这 相同的 地方 我们 是 .

“好吧，你必须去，因为他们要去的地方和我们一样。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['entərd] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] ['reɪsɪz][ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [bi'lɔŋz] [tu:; tə]
They have entered her in the motor - boat races and as she belongs to
他们 有 进入 她 在 这 发动机 - 船 种族 和 作为 她 属于 到
[ðə; ði] [seɪm] [klæs] [ðæt] [jʊr; jər] [tʌb] [dʌz] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][wɪn]
the same class that your tub does you will have a fine chance to see her win
这 相同的 班级 那 你的 浴缸 做 你 将要 有 一个 美好的 机会 到 看 她 赢
[ðə; ði][kʌp] .
the cup .
这 杯子 .

他们让她参加了摩托艇比赛，由于她和你的浴缸属于同一级别，你将有很大的机会看到她赢得奖杯。

[ðæts] [ə'baʊt][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [ju:l] [hæv; həv] [tu:] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .
That's about the only chance you'll have too , in my opinion .
那就是 关于 这 仅有的 机会 你会 有 也 , 在 我的 观点 .

依我看，这大概也是你唯一的机会了。

" [dʒɑ:n] [wiŋkt] [æt; ət] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][grænt] , [hu:] [ɪ'mi:diətli] [ɪn]['doʊlf(ə)l] [toʊnz] [ɪk'sprest]
" John winked at George and Grant , who immediately in doleful tones expressed
" 约翰 眨眼 在 乔治 和 授予 , WHO 立即地 在 悲伤的 音调 表达
[ðer; ðər] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər] [fred] .
their sympathy for Fred .
他们的 同情 为了 弗雷德 .

约翰向乔治和格兰特眨了眨眼，乔治和格兰特立刻用悲伤的语气表达了对弗雷德的同情。

" [its] [tu:] [bæd] , " [dɪ'klerd] [dʒɔ:rdʒ] ,
" It's too bad , " declared George ,
" 它是 也 坏的 , " 声明 乔治 ,

“太可惜了，”乔治说道。

" ['æftər][ə; eɪ] ['fɛloʊz] ['fɑ:ðər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [boʊt] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər]
" after a fellow's father has given him a boat such as the Black Growler
" 后 一个 同伴们 父亲 有 给定 他 一个 船 这样的 作为 这 黑色的 咆哮者
[tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [stænd] ['eni] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .
to find out that it doesn't stand any show in the race .
到 寻找 出去 那 它 不 站立 任何 展示 在 这 种族 .

“当一个人的父亲送给他一艘像‘黑咆哮者’这样的船，却发现它在比赛中毫无竞争力之后。”

[naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɔ:t] [ðə; ði] [boʊt] ,
Now if you had found that out before you had bought the boat ,
现在 如果 你 有 成立 那 出去 前 你 有 买 这 船 ,

如果你在买船之前就发现了这一点，

[fred] , [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] , [taɪm] , ['leɪbər] , ['trʌb(ə)l] , [pər'pleksəti] , ['sli:pləsnəs] , [lɔ:s]
Fred , just think how much money , time , labor , trouble , perplexity , sleeplessness , loss
弗雷德 , 只是 思考 如何 很多 钱 , 时间 , 劳动 , 麻烦 , 困惑 , 失眠 , 损失
[ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] - - "
of appetite - - "
的 食欲 - - "

弗雷德，想想看，这要耗费多少金钱、时间、精力、麻烦、困惑、失眠和食欲不振——”

" ['nevər] [ðæt] , " [broʊk] [ɪn] [grænt] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Never	that	,	"	broke	in	Grant	,	shaking	his	head	.
"	绝不	那	,	"	打破	在	授予	,	摇晃	他的	头	.

“绝不可能，”格兰特摇着头插嘴道。

" [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] , [jes] , [bʌt; bət] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] , ['nevər] .

"	All	the	other	things	,	yes	,	but	loss	of	appetite	,	never	.
"	全部	这	其他	事物	,	是的	,	但	损失	的	食欲	,	绝不	.

“其他所有事情，都有可能发生，但食欲不振，绝不可能。”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] !

Just	look	at	him	!
只是	看	在	他	!

瞧瞧他！

" [dʒɑ:n] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]

"	John	insisted	upon	relating	his	experiences	and	increased	the	interest	of
"	约翰	坚持	之上	相关	他的	经历	和	增加	这	兴趣	的

[hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn'dɪfrənt] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðer; ðər]

his	friends	in	spite	of	their	efforts	to	appear	indifferent	when	he	said	there
他的	朋友们	在	尽管如此	的	他们的	努力	到	出现	冷漠	什么时候	他	说	那里

[wɜ:r; wər] [θri:] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['vɑ:rmɪnt] ,

were	three	young	people	on	board	the	Varmint	,
是	三	年轻的	人们	在	木板	这	害兽	,

“约翰坚持讲述他的经历，尽管他的朋友们努力装作漠不关心，但当他说‘害兽号’上有三个年轻人时，这反而引起了他们的兴趣。”

[hu:] [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɑ:n] [æn; ən] ['aɪlənd] [nɪr] ['frɛdz]

who	were	expecting	to	spend	the	summer	on	an	island	near	Fred's
WHO	是	期待	到	花费	这	夏天	在	一个	岛	靠近	弗雷德的

['grænd,fɑ:ðɝz, 'græn,fɑ:ðɝz] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [reɪs] [wʌz; wəz] [tu:; tə]

grandfather's	and	were	also	confident	that	the	boat	race	was	to
祖父的	和	是	还	自信的	那	这	船	种族	曾是	到

[bi:; bi] [ðə; ði] [su'pri:m] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] .

be	the	supreme	event	of	the	summer	.
是	这	最高	事件	的	这	夏天	.

他们原本计划在弗雷德祖父家附近的一个岛上度过夏天，并且相信赛艇比赛将是这个夏天最盛大的活动。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['æŋkʃəs] ,

In	spite	of	his	declaration	that	he	was	not	anxious	,
在	尽管如此	的	他的	宣言	那	他	曾是	不是	焦虑的	,

尽管他声称自己并不焦虑，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [fred] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [kæst] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði]

it	was	plain	to	his	friends	that	Fred	was	somewhat	cast	down	by	the
它	曾是	清楚的	到	他的	朋友们	那	弗雷德	曾是	有些	投掷	向下	经过	这

['gloʊɪŋ] [rɪ'pɔ:rts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [brɔ:t] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [swɪft] ['raɪv(ə)l] ['moʊtər]

glowing	reports	which	his	companion	had	brought	concerning	the	swift	rival	motor
发光	报告	哪个	他的	伴侣	有	带来	有关	这	迅速	竞争对手	发动机

- [boʊt] .

-	boat	.
-	船	.

他的朋友们都看得出来，弗雷德因为同伴带来的关于那艘速度极快的竞争对手的摩托艇的精彩报道而有些沮丧。

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:l] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] - ['rædʒɪn] - - , " - [sed] [grænt] .

"	To	-	morrow	we'll	be	on	the	'	ragin	'	canawl	,	"	'	said	Grant	.
"	到	-	明天	出色地	是	在	这	-	愤怒	-	-	,	"	-	说	授予	.

“明天我们将在‘狂暴’运河上，”格兰特说。

" [naʊ] [ðen] ,
" Now then ,
" 现在 然后 ,

那么，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] ['feloʊ] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] [huː] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]
I want to know if there is any fellow in this crowd who knows anything about the
我 想 到 知道 如果 那里 是 任何 同伴 在 这 人群 WHO 知道 任何事物 关于 这
['wɝːldz] [greɪt] [kə'nælz] . "
world's great canals . "
世界的 伟大的 运河 . "

我想知道在座各位是否有人了解世界著名运河。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] , " [sed] [fred] .
" We don't know anything , " said Fred .
" 我们 不 知道 任何事物 , " 说 弗雷德 .

“我们什么都不知道，”弗雷德说。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] [truː]
" We heard you talking this morning , but how much of what you said is true
" 我们 听到 你 说 这 早晨 , 但 如何 很多 的 什么 你 说 是 真的
['noʊbɑːdi] [noʊz] ,
nobody knows ,
无人 知道 ,

“我们今天早上听到了你的讲话，但你说的话有多少是真话，谁也不知道。”

[nɑːt]['iːv(ə)n] [jɔːr'self] . "
not even yourself . "
不是 甚至 你自己 . "

甚至连你自己也不行。

" [its] [ɔːl] [truː] , " [ri'tɔːtid] [grænt] .
" It's all true , " retorted Grant .
" 它是 全部 真的 , " 反驳 授予 .

“都是真的，”格兰特反驳道。

" [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ] ['wɔznt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ][trɪp] [laɪk] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ]
" As I told you I wasn't willing to start on a trip like this without knowing
" 作为 我 讲述 你 我 不是 愿意的 到 开始 在 一个 旅行 喜欢 这 没有 会心
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] . "
something about what I was doing . "
某物 关于 什么 我 曾是 正在做 . "

“正如我之前跟你说过的那样，我不想在对要做的事情一无所知的情况下就开始这样的旅行。”

" [wen] [duː][juː; jʊ][stɑːrt][ɑːn] [ðæt] [nuː] [laɪn] ? " [læft] [dʒɔːrdʒ] .
" When do you start on that new line ? " laughed George .
" 什么时候 做 你 开始 在 那 新的 线 ? " 笑了 乔治 .

“你们什么时候开始生产那条新生产线？”乔治笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [sed] [grænt] .
" It doesn't make any difference , " said Grant .
" 它 不 制作 任何 不同之处 , " 说 授予 .

“这没有任何区别，”格兰特说。

" [naʊ] [ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['dʌznt]
" Now the Panama Canal , for example belongs to the United States , doesn't
" 现在 这 巴拿马 运河 , 为了 例子 属于 到 这 团结的 各州 , 不
[ˌaɪ 'tiː] ? "
it ? "
它 ? "

“比如说，巴拿马运河现在属于美国，对吧？”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [fred] .
" It does , " acknowledged Fred .
" 它 做 , " 已确认 弗雷德 .

“确实如此，”弗雷德承认道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[naʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [bɪ'twiːn] [wʌt] ['pleɪsɪz] [ðæt]
now as a future citizen of this country just tell me between what places that
现在 作为 一个 未来 公民 的 这 国家 只是 告诉 我 之间 什么 地方 那
[kə'næl][ɪk'stendz; ek'stendz] .
canal extends .
运河 扩展 .

现在，作为这个国家的未来公民，请告诉我这条运河连接哪些地方。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['feloʊ] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] ['ænsər] [aɪ] [wɪl] [peɪ]
If there is one fellow in this crowd who can give me the right answer I will pay
如果 那里 是 一 同伴 在 这 人群 WHO 能 给 我 这 正确的 回答 我 将要 支付
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] . "
for the dinner for all the Go Ahead boys . "
为了 这 晚餐 为了 全部 这 去 前方 男孩们 . "

如果这群人里有人能给我正确答案，我就请所有“前进”公司的男孩们吃晚饭。

" ['pænəmɑː] , " [sed] [dʒɑːn] ['prɑːmptli] .
" Panama , " said John promptly .
" 巴拿马 , " 说 约翰 及时 .

“巴拿马，”约翰立即说道。

" ['pænəmɑː] [wʌt] ? " [ri'tɔːtid] [grænt] ['ʃɑːrpli] .
" Panama what ? " retorted Grant sharply .
" 巴拿马 什么 ? " 反驳 授予 尖锐地 .

“巴拿马？什么巴拿马？”格兰特厉声反驳道。

" [waɪ] [ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl][ɪz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['pænəmɑː] ,
" Why the Panama Canal is located at the City of Panama ,
" 为什么 这 巴拿马 运河 是 位于 在 这 城市 的 巴拿马 ,

“为什么巴拿马运河位于巴拿马城？”

" [sed] [dʒɑːn] ['sʌmwʌt] [ə'bæʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
" said John somewhat abashed by the manner of his friend .
" 说 约翰 有些 羞愧 经过 这 方式 的 他的 朋友 .

约翰有些不好意思地说道，因为他朋友的态度让他感到尴尬。

" [ðæts] [gʊd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] , " [sed] [grænt] ,
" That's good as far as it goes , " said Grant ,
" 那就是 好的 作为 远的 作为 它 去 , " 说 授予 ,

“就目前而言，这已经很好了，”格兰特说道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][ɪz]['loʊkeɪtɪd]
" but I want to know if you know where the other end of the canal is located
" 但 我 想 到 知道 如果 你 知道 在哪里 这 其他 结尾 的 这 运河 是 位于
.
:
.

“但我很想知道你是否知道运河的另一端在哪里。”

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [lʊkt] ['blæŋkli] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [noʊ] [wʌn]
" The three boys looked blankly at one another and for an instant no one
" 这 三 男孩们 看起来 茫然地 在 一 其他 和 为了 一个 立即的 不 一
[spoʊk] .
spoke .
辐 .

三个男孩茫然地互相看着对方，一时之间谁也没说话。

" [ðə; ði] [kə'næl] [ɪk'stendz; ek'stendz] [bɪ'twiːn] ['koʊlən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['pænəmɑː] , " [sed] [grænt]
" The canal extends between Colon and the City of Panama , " said Grant
" 这 运河 扩展 之间 冒号 和 这 城市 的 巴拿马 , " 说 授予
['heɪstɪli] .
hastily .
草草 .

“这条运河连接科隆和巴拿马城，”格兰特匆匆说道。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" That's exactly what I was going to say , " said George .
" 那就是 确切地 什么 我 曾是 去 到 说 , " 说 乔治 .

“我正要这么说呢，”乔治说道。

" [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [maʊθ] .
" You took the words right out of my mouth .
" 你 采取 这 字 正确的 出去 的 我的 嘴 .

你简直说出了我的心声。

[juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɪnər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
You did it so that you wouldn't have to pay for the dinner to - morrow .
你 做过 它 所以 那 你 不会 有 到 支付 为了 这 晚餐 到 - 明天 .

你这样做是为了明天不用付晚餐钱。

[aɪ] [ges] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [noʊz] [wer] [ðə; ði] ['pænəmɑː] [kə'næl] [ɪz] . "
I guess every one of us knows where the Panama Canal is . "
我 猜测 每一个 一 的 我们 知道 在哪里 这 巴拿马 运河 是 . "

我想我们每个人都知道巴拿马运河在哪里。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [grænt] .
" All right , " said Grant .
" 全部 正确的 , " 说 授予 .

“好的，”格兰特说道。

" [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" I'll take your word for it , if you'll tell me how long it is .
" 患病的 拿 你的 单词 为了 它 , 如果 你会 告诉 我 如何 长的 它 是 .

“如果你告诉我它有多长，我就相信你的话。”

" [ə'gen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [glɑːnst] ['fuːlɪʃli] [æt; ət]
" Again there was silence among the Go Ahead boys as they glanced foolishly at
" 再次 那里 曾是 沉默 之中 这 去 前方 男孩们 作为 他们 瞥了一眼 愚蠢地 在
[wʌn] [ə'nʌðər] .
one another .
一 其他 .

“前进队”的队员们再次陷入沉默，他们傻傻地互相看了一眼。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] [fækts] [æz; əz] [ðæt] ,
" Of course every young American is sure to know such simple facts as that ,
" 的 课程 每一个 年轻的 美国人 是 当然 到 知道 这样的 简单的 事实 作为 那 ,

“当然，每个美国年轻人肯定都知道这样简单的道理。”

" [sed] [grænt] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋli] , " [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
" said Grant condescendingly , " but for my own satisfaction ,
" 说 授予 居高临下地 , " 但 为了 我的 自己的 满意 ,

格兰特居高临下地说：“但就我个人而言，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli] ['fɪfti] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] [lɔːŋ] . "

I	am	willing	to	state	that	it	is	exactly	fifty	and	one	-	half	miles	long	.	"
我	是	愿意的	到	状态	那	它	是	确切地	五十	和	一	-	一半	英里	长的	.	"

我可以肯定地说，它的长度正好是五十英里半。

" [haʊ] [diːp] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [fred] ['ʃɑːrpli] .

"	How	deep	is	it	?	"	said	Fred	sharply	.
"	如何	深的	是	它	?	"	说	弗雷德	尖锐地	.

“有多深？”弗雷德厉声问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [wʌn] [fiːt] , " ['ænsər] [grænt] ['prɑːmptli] .

"	It	is	about	forty	-	one	feet	,	"	answered	Grant	promptly	.
"	它	是	关于	四十	-	一	脚	,	"	回答	授予	及时	.

“大约是41英尺，”格兰特立即回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [leɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːpər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [θriː]

"	Of	course	in	the	lakes	it	is	deeper	than	that	and	it	is	from	three
"	的	课程	在	这	湖泊	它	是	更深	比	那	和	它	是	从	三

['hʌndrəd] [tuː; tə][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [naɪn] [fiːt] [waɪd] .

hundred	to	six	hundred	and	forty	-	nine	feet	wide	.
百	到	六	百	和	四十	-	九	脚	宽的	.

“当然，湖泊里的水比这更深，宽度从三百英尺到六百四十九英尺不等。”

[waɪ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

Why	,	I	don't	believe	,	"	he	continued	,
为什么	,	我	不	相信	,	"	他	持续	,

“我不相信，”他继续说道。

" [ðæt] [sʌm; səm] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [pæst] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

"	that	some	American	boys	I	happen	to	know	although	they	passed	right	through	it
"	那	一些	美国人	男孩们	我	发生	到	知道	虽然	他们	通过了	正确的	通过	它

,

,

,

“我碰巧认识一些美国男孩，尽管他们直接穿过了那里，

[kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [suː] [stiː] .

could	tell	me	how	long	the	Sault	Ste	.
可以	告诉	我	如何	长的	这	苏圣玛丽	圣	.

可以告诉我苏圣玛丽有多长吗?

[mə'riː] [kə'næl][ɪz] .

Marie	Canal	is	.
玛丽	运河	是	.

玛丽运河是。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪm] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] . "

I	have	a	dim	suspicion	too	that	they	don't	know	what	it	connects	.	"
我	有	一个	暗淡	怀疑	也	那	他们	不	知道	什么	它	连接	.	"

我也隐隐觉得他们并不知道这其中的联系。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	I	know	that	,	"	said	George	.
"	我	知道	那	,	"	说	乔治	.

“我知道，”乔治说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] [leɪk] [suː'pɪriər] [wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['rɪvər] [ænd; ənd] [leɪk] ['hjuərən] . "

"	It	connects	Lake	Superior	with	St	.	Mary's	River	and	Lake	Huron	.	"
"	它	连接	湖	优越的	和	英石	.	玛丽的	河	和	湖	休伦	.	"

“它连接了苏必利尔湖、圣玛丽河和休伦湖。”

" [aɪm][glæd] [jʊə(r)] [raɪt] [wʌns][ɪn][jʊr; jər][laɪf] , " [sed] [grænt] .
" I'm glad you're right once in your life , " said Grant .
" 我是 高兴的 你是 正确的 一次 在 你的 生活 , " 说 授予 .

“我很高兴你这辈子至少有一次是对的，”格兰特说。

" [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [kəˈnæl][ɪz] . "
" Now tell me how long that canal is . "
" 现在 告诉 我 如何 长的 那 运河 是 . "

“现在告诉我，那条运河有多长。”

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [ə; eɪ][laɪ] , ['mɪstər] . ['skuːlmæstər] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , " [ðə; ði] [suː] [stiː] .
" I can't tell a lie , Mr . Schoolmaster , " said George , " the Sault Ste .
" 我 不能 告诉 一个 说谎 , 先生 . 校长 , " 说 乔治 , " 这 苏圣玛丽 圣 .

“我不能说谎，校长先生，”乔治说，“苏圣玛丽

[məˈriː] [kəˈnæl][ɪz] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] . "
Marie Canal is two miles long . "
玛丽 运河 是 二 英里 长的 . "

玛丽运河长两英里。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['dɪnər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] [grænt] .
" All right , I don't have to buy the dinner to - morrow , " said Grant .
" 全部 正确的 , 我 不 有 到 买 这 晚餐 到 - 明天 , " 说 授予 .

“好吧，我明天不用请客吃饭了。”格兰特说。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðoʊ] , " [sed] [dʒɑːn] .
" There may be some other things you'll have to do though , " said John .
" 那里 可能 是 一些 其他 事物 你会 有 到 做 尽管 , " 说 约翰 .

“不过，你可能还得做些其他事情，”约翰说。

" [jʊə(r)] [nɑːt] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [jet] .
" You're not done with me yet .
" 你是 不是 完毕 和 我 然而 .

你还没完事呢。

[noʊ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪmˈfætɪkli] " [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ɔːl] !
No , sir , " he added emphatically " that is NOT all !
不 , 先生 , " 他 额外 强调地 " 那 是 不是 全部 !

“不，先生，”他强调道，“这还不是全部！”

" ['tʃæptər] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bæg]
THE MISSING BAG
这 丢失的 包

丢失的包

['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz]
Early the following morning the Go Ahead boys were moving swiftly over the waters
早期的 这 下列的 早晨 这 去 前方 男孩们 是 移动 迅速地 超过 这 水
[ʌv; əv][ðə; ði] ['iəri] [kəˈnæl] .
of the Erie Canal .
的 这 伊利 运河 .

第二天一大早，“前进号”的男孩们就迅速驶过伊利运河的水面。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Most of the country through which they were passing was new to them ,
最多 的 这 国家 通过 哪个 他们 是 通过 曾是 新的 到 他们 ,

他们途经的大部分地区对他们来说都是陌生的。

[ænd; ənd] , ['restɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ,

and	,	rested	as	they	were	from	the	voyage	of	the	preceding	day	,
和	,	休息	作为	他们	是	从	这	航程	的	这	前	天	,

他们经过前一天的航行，已经得到了充分的休息，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [siːnz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] .

they	were	deeply	interested	in	the	various	scenes	through	which	they	were	moving	.
他们	是	深	感兴趣的	在	这	各种各样的	场景	通过	哪个	他们	是	移动	.

他们对所经过的各种场景都非常感兴趣。

[ðə; ði] ['spiːdi] ['graʊlər] [stɪl] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [sɔː] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l]

The	speedy	Growler	still	aroused	the	interest	of	the	people	who	saw	the	graceful
这	迅速	咆哮者	仍然	被唤醒	这	兴趣	的	这	人们	WHO	锯	这	优美

['lɪt(ə)l] [boʊt] .

little	boat	.
小的	船	.

速度飞快的“咆哮者”号依然引起了人们的兴趣，看到这艘优雅的小船，人们都为之着迷。

[ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [fred] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [wen] [ðeɪ]

The	speed	at	which	Fred	was	driving	was	not	as	great	as	when	they
这	速度	在	哪个	弗雷德	曾是	驾驶	曾是	不是	作为	伟大的	作为	什么时候	他们

[hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['hʌdsn] .

had	been	on	the	Hudson	.
有	到过	在	这	哈德逊	.

弗雷德的车速没有他们在哈德逊河上行驶时那么快。

[ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] ['nɛroʊɝ] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [kə'næl] - ['boʊts] [tuː; tə]

The	stream	was	narrower	and	frequently	there	were	long	canal	-	boats	to
这	溪流	曾是	较窄	和	频繁地	那里	是	长的	运河	-	船	到

[biː; bi] [pæst] .

be	passed	.
是	通过了	.

溪流变窄，经常有长长的运河船需要通过。

[ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['lɑːks] [wɜːr; wər] [ə'laɪk] ['nɑːv(ə)l][ænd; ənd] [fɪld]

The	experiences	when	they	arrived	at	the	locks	were	alike	novel	and	filled
这	经历	什么时候	他们	到达的	在	这	锁	是	同样	小说	和	已填

[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

with	interest	.
和	兴趣	.

他们到达船闸后的经历既新奇又充满乐趣。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['sloʊli] ['raɪzɪŋ] ['wɔːtərz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hæd; həd] [bɪn]

After	they	had	watched	the	slowly	rising	waters	and	several	times	had	been
后	他们	有	观看	这	缓慢地	上升	水	和	一些	时代	有	到过

['lɪftɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['lev(ə)l][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti] ,

lifted	to	a	different	level	the	novelty	,
抬起	到	一个	不同的	等级	这	新奇	,

在他们观察了缓慢上涨的海水，并数次被抬升到不同的水位之后，这种新鲜感消失了。

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[wɔːr] [ɔːf] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

wore	off	and	by	the	middle	of	the	forenoon	the	Go	Ahead	boys	were
穿着	离开	和	经过	这	中间	的	这	午前	这	去	前方	男孩们	是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tiːz] [wʌn] [ə'nʌðər] .

beginning	to	tease	one	another	.
开始	到	逗	一	其他	.

兴奋劲儿过去了，到了上午中段，前进队的男生们开始互相逗弄起来。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] , " [sed] [dʒɑ:n] , " [ðæts] [æz; əz] [fɪkst] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .

"	There's	one	thing	,	"	said	John	,	"	that's	as	fixed	as	the	sun	.
"	有	一	事物	,	"	说	约翰	,	"	那就是	作为	固定的	作为	这	太阳	.

约翰说："有一件事是永恒不变的，就像太阳一样。"

" ['noʊbɑ:di] [meɪd] ['eni] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stɑ:rtlɪŋ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd]['æftər][hi:; hi]

"	Nobody	made	any	response	to	his	startling	suggestion	and	after	he
"	无人	制成	任何	回复	到	他的	令人震惊	建议	和	后	他

[hæd; həd] [glɑ:nst] ['kwɪzɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dʒɑ:n] [kən'tɪnju:d] ,

had	glanced	quizzically	at	his	companions	John	continued	,
有	瞥了一眼	疑惑地	在	他的	同伴	约翰	持续	,

"没有人对他的惊人提议做出任何回应，约翰疑惑地看了看他的同伴们，然后继续说道："

" [noʊ] [kraʊd] ['evər] [left] [ə; eɪ] ['feloʊ] [æt; ət] [pəu'kipsi] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm]

"	No	crowd	ever	left	a	fellow	at	Poughkeepsie	and	went	on	without	him
"	不	人群	曾经	左边	一个	同伴	在	波基普西	和	去	在	没有	他

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] .

without	having	to	pay	the	price	.
没有	拥有	到	支付	这	价格	.

"没有哪个队伍能在波基普西抛下一个人继续前进而不付出代价。"

[aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] , ['fɛloʊz] ,

I'm	telling	you	,	fellows	,
我是	讲述	你	,	伙伴们	,

我跟你们说，伙计们，

[ðæt] [dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv]

that	just	as	sure	as	the	sun	shines	there's	something	coming	to	every	one	of
那	只是	作为	当然	作为	这	太阳	闪耀	有	某物	未来	到	每一个	一	的

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

就像太阳每天都会升起一样，你们每个人都会有好事发生。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə][grænt] . "

and	most	of	all	to	Grant	.	"
和	最多	的	全部	到	授予	.	"

最重要的是，献给格兰特。

" [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər] ? " [di'mɑ:ndid] [grænt] ['kwɪkli] .

"	Why	am	I	selected	for	this	special	favor	?	"	demanded	Grant	quickly	.
"	为什么	是	我	已选	为了	这	特别的	偏爱	?	"	要求	授予	迅速地	.

"为什么我被选中享受这项特殊待遇？"格兰特急切地质问道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [wʌn] [hu:] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , " [ri'tɔ:tid] [dʒɑ:n] .

"	If	you	don't	know	there	isn't	any	one	who	can	tell	you	,	"	retorted	John	.
"	如果	你	不	知道	那里	不是	任何	一	WHO	能	告诉	你	,	"	反驳	约翰	.

"如果你不知道，那就没有人能告诉你，"约翰反驳道。

" [ɔ:l][aɪm] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ri'ækʃ(ə)n] [ɑ:r; ər]['i:kwəl] ,

"	All	I'm	saying	is	that	action	and	reaction	are	equal	,
"	全部	我是	说	是	那	行动	和	反应	是	平等的	,

我只是想说，作用力和反作用力是相等的。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl][ɪz] ['fɪfti] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] [lɔ:ŋ] . "

even	if	the	Panama	Canal	is	fifty	and	one	-	half	miles	long	.	"
甚至	如果	这	巴拿马	运河	是	五十	和	一	-	一半	英里	长的	.	"

即使巴拿马运河长达五十英里半。

" ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][kə'nælz] , " [sed] [grænt] .

"	Speaking	of	canals	,	"	said	Grant	.
"	请讲	的	运河	,	"	说	授予	.

"说到运河，"格兰特说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['enibɑːdi] [noʊz] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl][ɪz] . "

"	I	want	to	know	if	anybody	knows	how	long	the	Suez	Canal	is	.	"
"	我	想	到	知道	如果	任何人	知道	如何	长的	这	苏伊士运河	运河	是	.	"

“我想知道有没有人知道苏伊士运河有多长。”

" [spiːk] [ʌp] , [prə'fesər] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] [dɪ'dʒektɪdli] .

"	Speak	up	,	Professor	,	"	said	George	dejectedly	.
"	说话	向上	,	教授	,	"	说	乔治	沮丧地	.

“教授，请大声点，”乔治沮丧地说。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [æz; əz] ['eni] [taɪm] .

"	We	have	got	to	hear	it	,	so	we	might	as	well	have	it	now	as	any	time	.
"	我们	有	得到	到	听到	它	,	所以	我们	可能	作为	出色地	有	它	现在	作为	任何	时间	.

“我们一定要听到这个消息，所以不如现在就听到，任何时候都行。”

[haʊ] [lɔːŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

How	long	is	it	?	"
如何	长的	是	它	?	"

有多长?

" [its] [ɪg'zæktli][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

"	It's	exactly	one	hundred	miles	.
"	它是	确切地	一	百	英里	.

“正好一百英里。”

[naʊ] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] [kə'nekts] ,

Now	if	there's	any	Go	Ahead	boy	who	can	tell	what	the	Suez	Canal	connects	,
现在	如果	有	任何	去	前方	男生	WHO	能	告诉	什么	这	苏伊士运河	运河	连接	,

现在，如果有哪个“前进党”的年轻人知道苏伊士运河连接着哪些地方，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ][tɜːrn][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪnər] .

it	will	be	my	turn	to	pay	for	the	dinner	.
它	将要	是	我的	转动	到	支付	为了	这	晚餐	.

轮到我付账了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] ['fɑːloʊɪŋ] ['grænts] [wɜːrdz] [waɪl] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [lʊkt] ['fuːlɪʃli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

"	There	was	a	silence	following	Grant's	words	while	the	Go	Ahead	boys	looked	foolishly	at	one	another	.
"	那里	曾是	一个	沉默	下列的	格兰特	字	尽管	这	去	前方	男孩们	看起来	愚蠢地	在	一	其他	.

格兰特说完话后，现场一片寂静，前进党的几个小伙子傻傻地互相看着对方。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kwestʃən] .

Not	one	of	them	was	able	to	answer	the	simple	question	.
不是	一	的	他们	曾是	有能力的	到	回答	这	简单的	问题	.

他们中没有一个人能够回答这个简单的问题。

" [ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] , " [bɪ'gæn][grænt] , " [kə'nekts] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [siː] . "

"	The	Suez	Canal	,	"	began	Grant	,	"	connects	the	Mediterranean	Sea	with	the	Red	Sea	.	"
"	这	苏伊士运河	运河	,	"	开始	授予	,	"	连接	这	地中海	海	和	这	红色的	海	.	"

格兰特说道：“苏伊士运河连接地中海和红海。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [dɪ'mɑːndid] [fred] .

"	How	do	you	know	?	"	demanded	Fred	.
"	如何	做	你	知道	?	"	要求	弗雷德	.

“你怎么知道？”弗雷德质问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You have never seen it . "
" 你 有 绝不 已见 它 . "

你从未见过它。

" [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [noʊ] .
" I don't have to see it to know .
" 我 不 有 到 看 它 到 知道 .

“我不用亲眼看到就知道。”

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] ['lʌndən] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['kɑːnfɪdənt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪti] [baɪ] [ðæt]
I have never seen London , but I am quite confident there is a city by that
我 有 绝不 已见 伦敦 , 但 我 是 相当 自信的 那里 是 一个 城市 经过 那
[neɪm] .
name .
姓名 .

我从未见过伦敦，但我相当肯定有一个城市叫伦敦。

[baɪ][ðə; ðiː] [weɪ] , ['fɛloʊz] ,
By the way , fellows ,
经过 这 方式 , 伙伴们 ,

对了，伙计们，

[ɪf] [juːl] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [pʊt] [ɪn] [maɪ] [bæg] .
if you'll wait a minute I'll show you something I put in my bag .
如果 你会 等待 一个 分钟 患病的 展示 你 某物 我 放 在 我的 包 .

如果你稍等片刻，我给你看看我放在包里的东西。

[aɪ] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] .
I saved it for a day just like this .
我 已保存 它 为了 一个 天 只是 喜欢 这 .

我特意留着它，就是为了像今天这样的一天。

" ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [grænt] ['heɪstɪli] [sɔːt] [hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm]
" Rising from his seat Grant hastily sought his bag and in a brief time
" 崛起 从 他的 座位 授予 草草 寻求 他的 包 和 在 一个 简短的 时间
[rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
rejoined his companions .
重新加入 他的 同伴 .

格兰特从座位上站起来，匆匆找到自己的包，很快就回到了同伴们身边。

" [wɒts] [ðə; ðiː] ['mætər] ? " [di'mɑːndid] [dʒɑːn] ,
" What's the matter ? " demanded John ,
" 是什么 这 事情 ? " 要求 约翰 ,

“出什么事了？”约翰问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðiː] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
as he saw an expression of consternation on the face of his friend .
作为 他 锯 一个 表达 的 惊愕 在 这 脸 的 他的 朋友 .

因为他看到朋友脸上露出惊愕的表情。

" ['mætər] ! " [ri'tɔːtid] [grænt] .
" Matter ! " retorted Grant .
" 事情 ! " 反驳 授予 .

“重要！”格兰特反驳道。

" ['mætər] [ɪ'nʌf] .
" Matter enough .
" 事情 足够的 .

“足够重要了。”

['sʌmbɑːdi] [brɔːt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [bæg] . "
Somebody brought the wrong bag . "
某人 带来 这 错误的 包 . "

有人拿错了包。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [sed] [dʒɑːn] , ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [bæg] ,
" Let me see , " said John , rising and examining the bag ,
" 让 我 看 , " 说 约翰 , 上升 和 检查 这 包 ,

“让我看看，”约翰说着站起身，仔细查看了那个袋子。

[wɪtʃ] [grænt] [hæd; həd] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
which Grant had placed on the seat near him .
哪个 授予 有 放置 在 这 座位 靠近 他 .

格兰特把它放在了他旁边的座位上。

" [ðæts] [nɑːt] [maɪn] . "
" That's not mine . "
" 那就是 不是 矿 . "

“那不是我的。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] ['iznt] [maɪn] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" It surely isn't mine , " said George .
" 它 一定 不是 矿 , " 说 乔治 .

“这肯定不是我的，”乔治说。

" [aɪ] [wəʊnt] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] , " ['ædɪd] [fred] [æz; əz] [hiː; hi] [glɑːnst] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
" I won't claim it either , " added Fred as he glanced behind him .
" 我 惯于 宣称 它 任何一个 , " 额外 弗雷德 作为 他 瞥了一眼 在后面 他 .

“我也不会认领它，”弗雷德说着，回头看了一眼。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [maɪn] , " [sed] [grænt] .
" Well , it isn't mine , " said Grant .
" 出色地 , 它 不是 矿 , " 说 授予 .

“嗯，那不是我的，”格兰特说。

" ['sʌmbɑːdi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]
" Somebody made a mistake at the hotel this morning and instead of giving
" 某人 制成 一个 错误 在 这 酒店 这 早晨 和 反而 的 给予
[ˌem 'iː] [wʌt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [maɪ] [bæg] [ɔːf] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər]
me what belonged to me they have sent my bag off in some other
我 什么 属于 到 我 他们 有 发送 我的 包 离开 在 一些 其他
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bæg] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [els] . "
direction and given me a bag that belongs to some one else . "
方向 和 给定 我 一个 包 那 属于 到 一些 一 别的 . "

“今天早上酒店有人犯了错，他们没有把我的东西还给我，而是把我的行李送到了别的地方，给了我一个别人的行李。”

" [traɪ] [jʊr; jər] [kiːz] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɑːn] .
" Try your keys , " suggested John .
" 尝试 你的 钥匙 , " 建议 约翰 .

“试试你的钥匙，”约翰建议道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] . "
" Maybe it isn't as bad as you think . "
" 或许 它 不是 作为 坏的 作为 你 思考 . "

“也许情况没有你想的那么糟糕。”

" [ðə; ði] [kiːz] [dəunt] [fɪt] , " [dɪ'klerd] [grænt] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['testɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
" The keys don't fit , " declared Grant after he had tested them all .
" 这 钥匙 不 合身 , " 声明 授予 后 他 有 测试 他们 全部 .

“钥匙都不匹配，”格兰特在试遍所有钥匙后说道。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kætʃ] [ɔːr][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

"	Maybe	there's	a	catch	or	a	trick	of	some	kind	.
"	或许	有	一个	抓住	或者	一个	诡计	的	一些	种类	.

“或许这里面有什么猫腻或陷阱。”

[lʊk] [ə'gen] , [ˌes oʊ 'siː] ,

Look	again	,	Soc	,
看	再次	,	社会	,

再看看，索克。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [bæg] .

and	see	if	there	isn't	some	way	to	find	out	what	there	is	inside	that	bag	.
和	看	如果	那里	不是	一些	方式	到	寻找	出去	什么	那里	是	里面	那	包	.

看看能不能想办法查出那个袋子里装的是什么。

[ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

That's	about	the	only	way	you	can	tell	whose	it	is	.	"
那就是	关于	这	仅有的	方式	你	能	告诉	谁	它	是	.	"

这是唯一能分辨是谁的东西的方法。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] , " [ri'tɔːtid] [grænt] ['ʃɑːrpli] .

"	I	have	been	trying	,	"	retorted	Grant	sharply	.
"	我	有	到过	尝试	,	"	反驳	授予	尖锐地	.

“我一直在努力，”格兰特厉声反驳道。

" [its] [lɔkt] [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eni] [kiː] [ðæt] [wɪl] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	It's	locked	and	I	haven't	any	key	that	will	fit	it	.	"
"	它是	已锁定	和	我	还没有	任何	钥匙	那	将要	合身	它	.	"

“门锁上了，我没有能打开它的钥匙。”

" [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['prɪti] ['hevi] , " [sed] [dʒɑːn][æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][bæg][ɪn] ['kwestʃən] .

"	It	feels	pretty	heavy	,	"	said	John	as	he	lifted	the	bag	in	question	.
"	它	感觉	漂亮的	重的	,	"	说	约翰	作为	他	抬起	这	包	在	问题	.

“感觉挺重的，”约翰一边说着，一边拿起那个包。

" [jes] , [its] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən] [maɪn] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [grænt] .

"	Yes	,	it's	heavier	than	mine	,	"	acknowledged	Grant	.
"	是的	,	它是	较重	比	矿	,	"	已确认	授予	.

“是的，它比我的重，”格兰特承认道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] ['potər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['eni] [sʌtʃ] [mis'teik] . "

"	I	don't	see	how	that	porter	could	have	made	any	such	mistake	.	"
"	我	不	看	如何	那	搬运工	可以	有	制成	任何	这样的	错误	.	"

“我不明白那个搬运工怎么会犯这种错误。”

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌes oʊ 'siː] ,

"	I	don't	see	any	way	out	of	it	,	Soc	,
"	我	不	看	任何	方式	出去	的	它	,	社会	,

“我看不出有什么办法可以摆脱它，Soc。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][bæg] [bæk] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] , " [sed] [fred] .

but	for	you	to	take	your	bag	back	to	Albany	,	"	said	Fred	.
但	为了	你	到	拿	你的	包	后退	到	奥尔巴尼	,	"	说	弗雷德	.

“但是你要带着你的包回到奥尔巴尼，”弗雷德说。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] , " [dɪ'klerd] [grænt] .

"	I'm	not	going	back	,	"	declared	Grant	.
"	我是	不是	去	后退	,	"	声明	授予	.

“我不会回去，”格兰特宣称。

" [aɪl] [send] [ðə; ði] [bæg] [bæk] [baɪ] [ɪk'spres] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [tuː; tə] [send] [maɪ] [bæg] [ɪn]

"	I'll	send	the	bag	back	by	express	and	telegraph	the	hotel	to	send	my	bag	in
"	患病的	发送	这	包	后退	经过	表达	和	电报	这	酒店	到	发送	我的	包	在

[ðə; ði] [seɪm] [wei] [tuː; tə] ['juːtikə] .

the	same	way	to	Utica	.
这	相同的	方式	到	尤蒂卡	.

“我会用快递把包寄回去，并电报通知酒店用同样的方式把我的包寄到尤蒂卡。”

[ɪf] [ðeɪ] [get] ['bɪzi] [raɪt] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ɑːr; ər] . "

If	they	get	busy	right	away	it	ought	to	be	there	by	the	time	we	are	.	"
如果	他们	得到	忙碌的	正确的	离开	它	应该	到	是	那里	经过	这	时间	我们	是	.	"

如果他们马上开始动手，等我们到的时候应该已经做好了。

" [noʊ] [juːz] , [maɪ] [dɪr] [frend] , " [sed] [dʒɑːn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	No	use	,	my	dear	friend	,	"	said	John	,	shaking	his	head	.
"	不	使用	,	我的	亲爱的	朋友	,	"	说	约翰	,	摇晃	他的	头	.

“没用的，我的朋友，”约翰摇着头说。

" [jʊr; jər] [bæg] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] [ɑːn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ˌtɪmbʌk'tuː] [ɔːr] [sæn] [frən'sɪskoʊ] .

"	Your	bag	by	this	time	is	on	its	way	to	Timbuctoo	or	San	Francisco	.
"	你的	包	经过	这	时间	是	在	它是	方式	到	廷巴克图	或者	圣	弗朗西斯科	.

“此时您的行李正在运往廷巴克图或旧金山的路上。”

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['feloʊ] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ænd; ənd] ['iznt] ['meɪkɪŋ] [ri'maːks]

Some	other	fellow	has	it	and	if	he	has	and	isn't	making	remarks
一些	其他	同伴	有	它	和	如果	他	有	和	不是	制作	评论

[ðæt] [saʊnd] [laɪk] ['ekoʊz] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

that	sound	like	echoes	of	yours	,
那	声音	喜欢	回声	的	你的	,

其他人也有这个问题，如果他也有，而且他的言论听起来不像是在重复你的话，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['hæznt] [jet] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .

it	is	only	because	he	hasn't	yet	found	out	his	mistake	.
它	是	仅有的	因为	他	还没有	然而	成立	出去	他的	错误	.

那只是因为他还没发现自己的错误。

" [ðə; ði] [pər'pleksəti] [ɪn] [wɪtʃ] [grænt] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

"	The	perplexity	in	which	Grant	found	himself	was	increasing	.
"	这	困惑	在	哪个	授予	成立	他自己	曾是	增加	.

格兰特越来越感到困惑。

['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nesəseri] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

Many	of	his	necessary	articles	and	much	of	his	clothing	that	he	would
许多	的	他的	必要的	文章	和	很多	的	他的	衣服	那	他	会

[rɪ'kwaɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [trɪp] [wɜːr; wər] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bæg] .

require	on	the	trip	were	contained	in	the	missing	bag	.
要求	在	这	旅行	是	包含	在	这	丢失的	包	.

他旅途中需要携带的许多必需品和衣物都在丢失的包里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [slaɪ] [wɪŋk] [wɪtʃ] [dʒɑːn] [geɪv] [fred] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [lʊkt]

He	was	unable	to	see	the	sly	wink	which	John	gave	Fred	when	the	latter	looked
他	曾是	无法	到	看	这	狡猾	眨眼	哪个	约翰	给予	弗雷德	什么时候	这	后者	看起来

['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

questioningly	at	him	.
质疑地	在	他	.

当弗雷德疑惑地看着约翰时，约翰朝他眨了眨眼，他没能看到这一幕。

[soʊ] [ɪn'sɪstənt] [wʌz; wəz] [grænt] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [æt; ət] [ski'nektədi] [tuː; tə]

So	insistent	was	Grant	that	the	Black	Growler	was	stopped	at	Schenectady	to
所以	坚持	曾是	授予	那	这	黑色的	咆哮者	曾是	停止	在	斯克内克塔迪	到

[ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

enable	him	to	send	a	telegram	to	the	hotel	at	which	the	Go	Ahead	boys
使能够	他	到	发送	一个	电报	到	这	酒店	在	哪个	这	去	前方	男孩们

[hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] [æt; ət] ['ɔːlbəni] .

had	stopped	the	preceding	night	at	Albany	.
有	停止	这	前	夜晚	在	奥尔巴尼	.

格兰特非常坚持，以至于“黑咆哮者号”在斯克内克塔迪停了下来，以便他能向“前进号”小子们前一天晚上在奥尔巴尼下榻的酒店发送电报。

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tæsk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'loʊn] ['kærid]

No	one	had	offered	to	assist	him	in	his	task	and	the	boy	alone	carried
不	一	有	提供	到	协助	他	在	他的	任务	和	这	男生	独自的	携带

[ðə; ði] [bæg] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə]

the	bag	which	he	believed	had	been	given	him	in	place	of	his	own	to
这	包	哪个	他	相信	有	到过	给定	他	在	地方	的	他的	自己的	到

[ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɑːfɪs] .

the	express	office	.
这	表达	办公室	.

没有人主动提出帮助他完成这项任务，男孩独自一人背着他认为是别人给他的、代替他自己行李的包去了快递公司。

[ðer; ðər] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,

There	,	in	accordance	with	the	word	which	he	had	already	sent	the	hotel	,
那里	,	在	根据	和	这	单词	哪个	他	有	已经	发送	这	酒店	,

在那里，他按照之前发给酒店的指示，

[hiː; hi] [ʃɪpt] [ðə; ði] [bæg] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] .

he	shipped	the	bag	to	Albany	.
他	已发货	这	包	到	奥尔巴尼	.

他把包寄到了奥尔巴尼。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['moʊtər] - [boʊt] [soʊ] [ɪn'groʊst] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

When	he	returned	to	the	motor	-	boat	so	engrossed	was	he	with	his	own
什么时候	他	返回	到	这	发动机	-	船	所以	全神贯注	曾是	他	和	他的	自己的

['trʌblz] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [grɪn] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [tuː]

troubles	that	he	failed	to	discover	the	grin	which	appeared	on	the	faces	of	two
麻烦	那	他	失败的	到	发现	这	咧嘴笑	哪个	出现	在	这	面孔	的	二

[ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

of	the	Go	Ahead	boys	.
的	这	去	前方	男孩们	.

当他回到摩托艇上时，他完全沉浸在自己的烦恼中，以至于没有注意到“前进”号上的两个男孩脸上露出的笑容。

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [get] [maɪ] [bæg] ,

"	You	might	have	offered	to	go	back	to	get	my	bag	,
"	你	可能	有	提供	到	去	后退	到	得到	我的	包	,

你本可以主动回去帮我拿包，

" [sə'dʒestɪd] [grænt] ['ʃɑːrpli] [wen] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn] [bɔːrd] .

"	suggested	Grant	sharply	when	he	resumed	his	seat	on	board	.
"	建议	授予	尖锐地	什么时候	他	恢复	他的	座位	在	木板	.

“格兰特回到座位上后，尖锐地建议道。”

" [jes] , [wiː; wi] [maɪt] , " [sed] [fred] .

"	Yes	,	we	might	,	"	said	Fred	.
"	是的	,	我们	可能	,	"	说	弗雷德	.

“是的，我们可能会，”弗雷德说。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][fɪt][ˌaɪ 'tiː][aʊt]

"	We	might	have	offered	to	buy	a	new	one	for	you	and	fit	it	out
"	我们	可能	有	提供	到	买	一个	新的	一	为了	你	和	合身	它	出去

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [juː; jʊ] [niːd] ,

with	all	the	things	you	need	,
和	全部	这	事物	你	需要	,

“我们或许可以提出为您购买一辆新车，并根据您的需要进行所有必要的改装。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] ['wʊdnt] .

but	we	thought	we	wouldn't	.
但	我们	想法	我们	不会	.

但我们觉得我们不会。

[juː; jʊ] [niːd] [ðə; ðɪ] ['les(ə)n] , [ˌes oʊ 'siː] .

You	need	the	lesson	,	Soc	.
你	需要	这	课	,	社会	.

你需要吸取教训，Soc。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər]

You	have	been	telling	all	the	world	how	to	do	it	so	long	that	it	is	time	for
你	有	到过	讲述	全部	这	世界	如何	到	做	它	所以	长的	那	它	是	时间	为了

[juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

you	to	begin	to	find	out	some	things	for	yourself	.
你	到	开始	到	寻找	出去	一些	事物	为了	你自己	.

你已经告诉全世界该怎么做这么久了，现在是时候你自己开始了解一些事情了。

" [grænt] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [boʊt] [stɑːpt]

"	Grant	made	no	reply	and	indeed	he	had	little	to	say	until	the	boat	stopped
"	授予	制成	不	回复	和	的确	他	有	小的	到	说	直到	这	船	停止

[æt; ət][æn; ən] [ə'træktɪv] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] .

at	an	attractive	village	where	the	boys	obtained	their	luncheon	.
在	一个	吸引人的	村庄	在哪里	这	男孩们	获得	他们的	午餐	.

“格兰特没有回答，事实上，直到船停靠在一个风景优美的小村庄，男孩们在那里吃了午饭，他才开口说话。

[wen] [ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'zjuːmd] ,

When	the	voyage	was	resumed	,
什么时候	这	航程	曾是	恢复	,

航行恢复后，

['grænts] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɪsɪŋ] [bæg] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]

Grant's	confidence	that	his	own	missing	bag	would	be	found	when	they	arrived	at
格兰特	信心	那	他的	自己的	丢失的	包	会	是	成立	什么时候	他们	到达的	在

['juːtikə][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [sɜːrvd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ]

Utica	in	a	measure	served	to	restore	his	good	nature	and	throughout	the
尤蒂卡	在	一个	措施	服务	到	恢复	他的	好的	自然	和	自始至终	这

[ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] ['bæntərɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɪn'geɪdʒd] .

afternoon	he	took	an	active	part	in	the	bantering	in	which	the	boys	engaged	.
下午	他	采取	一个	积极的	部分	在	这	玩笑	在	哪个	这	男孩们	已订婚的	.

格兰特相信，当他们到达尤蒂卡时，他丢失的行李一定会被找到，这在一定程度上恢复了他的好心情，整个下午，他都积极参与到男孩们的玩笑中。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [fred] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz][tæsk][æt; ət][ðə; ðɪ] [wiːl] [ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [frendz]

Occasionally	Fred	relinquished	his	task	at	the	wheel	and	permitted	his	friends
偶尔	弗雷德	放弃	他的	任务	在	这	车轮	和	允许	他的	朋友们

[tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz][ɪn] ['stɪrɪŋ] [ðə; ðɪ][boʊt] .

to	take	turns	in	steering	the	boat	.
到	拿	转弯	在	转向	这	船	.

弗雷德偶尔会把掌舵的任务让给朋友们，让他们轮流驾驶这艘船。

[ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [wɜːr; wər] [friː] [frʌm; frəm] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l]

The	banks	of	the	canal	were	free	from	rocks	and	even	if	the	swift	little
这	银行	的	这	运河	是	自由的	从	岩石	和	甚至	如果	这	迅速	小的

['moʊtər] - [boʊt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [noʊ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [kʊd; kəd]

motor	-	boat	was	turned	from	her	course	no	great	amount	of	damage	could
发动机	-	船	曾是	转向	从	她	课程	不	伟大的	数量	的	损害	可以

['fɑːloʊ] .

follow	.
跟随	.

运河两岸没有岩石，即使这艘快速的小型机动船偏离航线，也不会造成太大的损失。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʌðər] ['boʊts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

There	were	other	boats	they	were	informed	that	had	preceded	them	and
那里	是	其他	船	他们	是	知情的	那	有	之前	他们	和

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɪft] ['vɑːrmɪnt] [iː] [wɜːr; wər] ['friːkwənt] .

among	them	the	references	to	the	swift	Varmint	II	were	frequent	.
之中	他们	这	参考	到	这	迅速	害兽	二	是	频繁	.

他们得知还有其他船只先于他们到达，其中经常提到速度很快的“Varmint II”号。

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] ['frɛdz] ['pæsndʒə˞] [æt; ət] [wʌns] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [tæsk] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðer; ðər]

On	such	occasions	Fred's	passengers	at	once	resumed	their	task	of	informing	their
在	这样的	场合	弗雷德的	乘客	在	一次	恢复	他们的	任务	的	通知	他们的

['kæptɪn] [haʊ] [smɔːl] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] .

captain	how	small	his	chances	of	winning	the	race	were	becoming	.
队长	如何	小的	他的	机会	的	获胜	这	种族	是	成为	.

每当这时，弗雷德的乘客们都会立刻继续向船长汇报他赢得比赛的机会有多么渺茫。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [wei] .

Apparently	the	Varmint	had	everything	her	own	way	.
显然	这	害兽	有	一切	她	自己的	方式	.

显然，这个泼妇事事都如她所愿。

[fred] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌtmoʊst] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

Fred	did	his	utmost	to	appear	indifferent	to	the	words	of	his	companions	,
弗雷德	做过	他的	极致	到	出现	冷漠	到	这	字	的	他的	同伴	,

弗雷德竭力装出一副对同伴们的话漠不关心的样子。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [pleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

but	in	spite	of	it	all	it	became	plain	to	the	other	boys	that	he	was
但	在	尽管如此	的	它	全部	它	成为	清楚的	到	这	其他	男孩们	那	他	曾是

['sɪriəsli] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːments] [ðeɪ] [meɪd] .

seriously	disturbed	by	the	comments	they	made	.
严重地	不安	经过	这	评论	他们	制成	.

尽管如此，其他男孩还是清楚地意识到，他的这些评论让他非常不安。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] , [ðə; ði] [kɔːrs] ['biːɪŋ] [klɪr] ,

There	were	times	when	,	the	course	being	clear	,
那里	是	时代	什么时候	,	这	课程	存在	清除	,

有些时候，当航线清晰时，

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mæksɪməm] .

the	speed	of	the	Black	Growler	was	increased	almost	to	her	maximum	.
这	速度	的	这	黑色的	咆哮者	曾是	增加	几乎	到	她	最大限度	.

黑咆哮者的速度几乎达到了极限。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] ['fɑːrmə˞z] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [stɑːpt] [ɪn] [ðer; ðər] ['leibəz] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət]

At	such	times	the	farmers	in	the	fields	stopped	in	their	labors	and	stared	at
在	这样的	时代	这	农民	在	这	字段	停止	在	他们的	劳动	和	凝视	在

[ðə; ði] ['moʊtər] - [boʊt] ,

the	motor	-	boat	,
这	发动机	-	船	,

这时，田里的农民们停下劳作，盯着那艘摩托艇看去。

[wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃuːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

which	almost	seemed	to	be	shooting	through	the	country	.
哪个	几乎	似乎	到	是	射击	通过	这	国家	.

它几乎像是在席卷全国。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] ['vɪlɪdʒəz] [ɔːr] [met] [ə; eɪ] ['hevɪli] ['leɪdn]

At	other	times	when	they	were	passing	through	villages	or	met	a	heavily	laden
在	其他	时代	什么时候	他们	是	通过	通过	村庄	或者	遇见	一个	重度	满载

[kə'næl] - [boʊt] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [muːvd] ['sloʊli] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [niːd]

canal	-	boat	the	Black	Growler	moved	slowly	and	seemed	to	share	in	the	need
运河	-	船	这	黑色的	咆哮者	已搬	缓慢地	和	似乎	到	分享	在	这	需要

[ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

of	caution	.
的	警告	.

而当它们经过村庄或遇到满载货物的运河船时，黑咆哮者行动缓慢，似乎也需要谨慎行事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [ə'raɪvd] [æt; ət]['juːtikə] .

It	was	late	in	the	afternoon	when	at	last	the	little	party	arrived	at	Utica	.
它	曾是	晚的	在	这	下午	什么时候	在	最后的	这	小的	派对	到达的	在	尤蒂卡	.

直到傍晚时分，这群人终于抵达了尤蒂卡。

" [wiːl] [goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] , " [sed] [grænt] .

"	We'll	go	up	to	the	hotel	and	have	our	dinner	,	"	said	Grant	.
"	出色地	去	向上	到	这	酒店	和	有	我们的	晚餐	,	"	说	授予	.

“我们回酒店吃晚饭吧，”格兰特说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ,

"	I	do	not	know	that	I	owe	the	rest	of	you	anything	,
"	我	做	不是	知道	那	我	欠	这	休息	的	你	任何事物	,

我不知道我是否欠你们其他人什么，

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['pɪti] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd][duː] [wʌt] [aɪ][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [aɪ] ['wʊdnt]

but	I'm	going	to	take	pity	on	you	and	do	what	I	at	first	thought	I	wouldn't
但	我是	去	到	拿	遗憾	在	你	和	做	什么	我	在	第一的	想法	我	不会

.

:
.

但我会可怜你，去做我一开始认为自己不会做的事。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['dɪnər] . "

I'm	going	to	give	you	a	dinner	.	"
我是	去	到	给	你	一个	晚餐	.	"

我打算请你吃顿饭。

" [ðæts] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] [dʒɑːn] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] [fred] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

"	That's	very	kind	,	"	said	John	,	winking	at	Fred	as	he	spoke	.
"	那就是	非常	种类	,	"	说	约翰	,	眨眼	在	弗雷德	作为	他	辐	.

“你真是太好了，”约翰一边说着，一边朝弗雷德眨了眨眼。

" ['miːnwaɪl] [huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] ['æftər]['aʊər; ɑːr][bægz] ? "

"	Meanwhile	who's	going	to	look	after	our	bags	?	"
"	同时	谁是	去	到	看	后	我们的	包	?	"

“那谁来帮我们照看行李呢？”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɜːrst] [ɪf] [maɪn] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['æftər] , " [sed] [grænt] .

"	I'm	going	to	find	out	first	if	mine	is	here	to	be	looked	after	,	"	said	Grant	.
"	我是	去	到	寻找	出去	第一的	如果	矿	是	这里	到	是	看起来	后	,	"	说	授予	.

“我得先弄清楚我的东西是不是在这里有人照看，”格兰特说。

" [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [dʒæk] ,

"	Come	on	with	me	,	Jack	,
"	来	在	和	我	,	杰克	,

“跟我来，杰克。”

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] .

and	I'll	go	to	the	express	offices	and	see	if	it	is	there	.
和	患病的	去	到	这	表达	办公室	和	看	如果	它	是	那里	.

我会去快递公司看看那里有没有。

" [dʒɑːn] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [frend] ,

"	John	followed	his	friend	,
"	约翰	随后	他的	朋友	,

约翰跟着他的朋友，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['leibəz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [wen] ['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv]

but	their	labors	were	not	crowned	with	success	when	after	an	absence	of
但	他们的	劳动	是	不是	加冕	和	成功	什么时候	后	一个	缺席	的

[æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ]

an	hour	they	returned	to	the	place	where	the	Black	Growler	was	awaiting
一个	小时	他们	返回	到	这	地方	在哪里	这	黑色的	咆哮者	曾是	等待中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但是，当他们离开一个小时后回到黑咆哮者等待他们的地方时，他们的努力并没有获得成功。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['ɔːlbəni] [nɔːr][hæd; həd][grænt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]

Not	a	word	had	been	received	from	Albany	nor	had	Grant	succeeded	in
不是	一个	单词	有	到过	已收到	从	奥尔巴尼	也不	有	授予	成功了	在

['faɪndɪŋ] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] ['bægɪdʒ] .

finding	any	trace	of	his	missing	baggage	.
寻找	任何	痕迹	的	他的	丢失的	行李	.

奥尔巴尼方面没有传来任何消息，格兰特也没有找到他丢失的行李的任何踪迹。

" ['nevər] [maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .

"	Never	mind	,	"	he	said	quickly	.
"	绝不	头脑	,	"	他	说	迅速地	.

“没事了，”他赶紧说道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	have	to	make	the	best	of	it	.
"	患病的	有	到	制作	这	最好的	的	它	.

我只能尽力而为了。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spɔɪl] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər] [spɪld] [mɪlk] .

I'm	not	going	to	spoil	all	the	fun	of	the	trip	crying	over	spilled	milk	.
我是	不是	去	到	剧透	全部	这	乐趣	的	这	旅行	哭泣	超过	洒了	牛奶	.

我不会因为牛奶洒了而哭泣，破坏了旅行的乐趣。

" [ə'gen] [dʒɑːn] [wiŋkt] [æt; ət] [fred] ,

"	Again	John	winked	at	Fred	,
"	再次	约翰	眨眼	在	弗雷德	,

约翰又朝弗雷德眨了眨眼，

[bʌt; bət][noʊ][wɜːrdz][wɜːr; wər]['spoʊkən]['æftər][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][ɪts] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [left]

but	no	words	were	spoken	after	the	boat	and	its	belongings	had	been	left
但	不	字	是	说	后	这	船	和	它是	财物	有	到过	左边

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tə'geðər] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][hoʊ'tel] .

in	charge	of	a	man	and	the	boys	together	had	started	for	their	hotel	.
在	收费	的	一个	男人	和	这	男孩们	一起	有	开始	为了	他们的	酒店	.

但船和船上的物品交给一个男人看管后，男孩们就一起出发去酒店了，两人之间再也没有说过一句话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [laɪt] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [fred] [sed] ,

It	was	still	light	when	they	returned	to	the	dock	and	Fred	said	,
它	曾是	仍然	光	什么时候	他们	返回	到	这	码头	和	弗雷德	说	,

他们回到码头时天还亮着，弗雷德说：

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ][bɪt] ['fɑːrðər] .

"	I	wonder	how	it	would	do	for	us	to	go	on	a	bit	farther	.
"	我	想知道	如何	它	会	做	为了	我们	到	去	在	一个	少量	更远	.

“我想知道如果我们再往前走一段路会怎么样。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][hoʊ'tel][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] [tuː; tə]

There	are	hotels	all	along	the	way	and	I	think	it	would	be	good	fun	to
那里	是	酒店	全部	沿着	这	方式	和	我	思考	它	会	是	好的	乐趣	到

[stɑːp][æt; ət][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntri] ['tævəːnz] . "

stop	at	some	one	of	those	country	taverns	.	"
停止	在	一些	一	的	那些	国家	酒馆	.	"

沿途有很多酒店，我觉得在其中一个乡村小酒馆停下来应该会很有趣。

" [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	We're	with	you	,	"	said	George	.
"	是	和	你	,	"	说	乔治	.

“我们支持你，”乔治说。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [wiː; wi][kæn; kən][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] . "

"	We	want	to	get	all	the	experiences	we	can	on	this	trip	.	"
"	我们	想	到	得到	全部	这	经历	我们	能	在	这	旅行	.	"

“我们希望在这次旅行中尽可能多地体验各种事物。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] , " [sed] [grænt] .

"	I	guess	it	will	be	something	you	will	remember	,	"	said	Grant	.
"	我	猜测	它	将要	是	某物	你	将要	记住	,	"	说	授予	.

“我想这会成为你难忘的经历，”格兰特说道。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ɪn] [ðə; ði] ['tævərn]

IN	THE	TAVERN
在	这	酒馆

在酒馆里

[ə'baʊt] [hæf] - [pæst] [eɪt] [oʊ] - [klɑːk] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [wer] [ðə; ði]

About	half	-	past	eight	o	'	clock	the	Go	Ahead	boys	returned	to	the	dock	where	the
关于	一半	-	过去的	八	o	-	钟	这	去	前方	男孩们	返回	到	这	码头	在哪里	这

[blæk] ['graʊlər] [hæd; həd] [bɪn] [left] .

Black	Growler	had	been	left	.
黑色的	咆哮者	有	到过	左边	.

大约八点半，前进号的船员们回到了停泊着“黑咆哮者号”的码头。

[ə; eɪ]['heɪsti][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [wɜːr; wər] [seɪf] .

A	hasty	examination	convinced	them	that	all	their	belongings	were	safe	.
一个	仓促	考试	确信	他们	那	全部	他们的	财物	是	安全的	.

经过一番匆忙检查，他们确信自己的所有物品都安全无恙。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðeɪ] [suːn] [dɪ'saɪdɪd]

In	accordance	with	the	suggestion	which	had	been	made	they	soon	decided
在	根据	和	这	建议	哪个	有	到过	制成	他们	很快	决定

[tuː; tə][set] [fɔːrθ] [ɑːn][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] .

to	set	forth	on	their	voyage	.
到	放	前进	在	他们的	航程	.

根据提出的建议，他们很快决定启程航行。

[dʒʌst] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][wʌz; wəz] [left] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

Just	how	far	they	would	go	was	left	undecided	.
只是	如何	远的	他们	会	去	曾是	左边	未决定	.

他们究竟会走多远，目前还不得而知。

" [aɪ] [hɪr] , " [sed] [fred] , " [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hæf] - [wei] [bɪ'twiːn] [hɪr]
" I hear , " said Fred , " that we can stop at a village half - way between here
" 我 听到 , " 说 弗雷德 , " 那 我们 能 停止 在 一个 村庄 一半 - 方式 之间 这里
[ænd; ənd] [roʊm] .
and Rome .
和 罗马 .

“我听说，”弗雷德说，“我们可以在罗马和这里之间的一个村庄停下来。”

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
They say it is all right .
他们 说 它 是 全部 正确的 .

他们说没关系。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][laɪk][tuː; tə][seɪl][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][ðer; ðər] ,
If we don't like to sail in the night then we can stop there ,
如果 我们 不 喜欢 到 帆 在 这 夜晚 然后 我们 能 停止 那里 ,

如果我们不喜欢夜间航行，那我们可以就此停航。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [roʊm] [ɔːr][oʊ'naɪdə] .
but if we want to we can keep on until we get to Rome or Oneida .
但 如果 我们 想 到 我们 能 保持 在 直到 我们 得到 到 罗马 或者 奥奈达 .

但如果我们愿意，我们可以一直走到罗马或奥奈达。

[ðæts] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [wiːl] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['eniweɪ] . "
That's about as far as we'll want to go anyway . "
那就是 关于 作为 远的 作为 出色地 想 到 去 反正 . "

反正我们也只想走到这一步。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] , " [sed] [dʒɑːn] , " [tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ]
" I think it will be good fun , " said John , " to travel through the country by
" 我 思考 它 将要 是 好的 乐趣 , " 说 约翰 , " 到 旅行 通过 这 国家 经过
[naɪt] .
night .
夜晚 .

约翰说：“我觉得夜间穿越这个国家会很有趣。”

[pər'hæps] [wiːl] [faɪnd][sʌm; səm] [mɔːr] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] ['miːkɚ] [haʊs] . " [[wʌn]]
Perhaps we'll find some more places like the old Meeker House . " [1]
也许 出色地 寻找 一些 更多的 地方 喜欢 这 老的 米克 房子 . " [1]

或许我们还能找到更多像老米克尔故居那样的地方。[1]

" [aɪm] [ə'freɪd] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] ,
" I'm afraid , " laughed George ,
" 我是 害怕的 , " 笑了 乔治 ,

“恐怕不行，”乔治笑着说。

" [ðæt] [wiːl] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['goʊsts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [oʊld]
" that we'll find our ghosts a little more substantial than they were in that old
" 那 出色地 寻找 我们的 鬼魂 一个 小的 更多的 重大的 比 他们 是 在 那 老的
[pleɪs] . "
place . "
地方 . "

“我们会发现，我们的鬼魂比在那个老地方时更加真实可信。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ][bæg] , " [spoʊk] [ʌp] [grænt] .
" I wish we could find my bag , " spoke up Grant .
" 我 希望 我们 可以 寻找 我的 包 , " 辐 向上 授予 .

“我希望我们能找到我的包，”格兰特开口说道。

" [its] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə]['juːtikə] .
" It's strange it didn't come to Utica .
" 它是 奇怪的 它 没有 来 到 尤蒂卡 .

“奇怪的是，它竟然没有传到尤蒂卡。”

[aɪ] [left] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɑːfɪs] [ðoʊ] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

I	left	word	with	the	express	office	though	to	send	it	ahead	just	as	soon	as
我	左边	单词	和	这	表达	办公室	尽管	到	发送	它	前方	只是	作为	很快	作为

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] . "

they	received	it	.	"
他们	已收到	它	.	"

我已经通知快递公司，让他们一收到就尽快寄出。

" ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] [fred] .

"	Maybe	we'll	find	the	ghost	of	it	,	"	suggested	Fred	.
"	或许	出色地	寻找	这	鬼	的	它	,	"	建议	弗雷德	.

“也许我们能找到它的鬼魂，”弗雷德建议道。

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæst] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['nɔɪzləsli]

Meanwhile	they	had	cast	off	and	the	Black	Growler	was	moving	noiselessly
同时	他们	有	投掷	离开	和	这	黑色的	咆哮者	曾是	移动	无声

['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iəri] [kə'næl] .

over	the	waters	of	the	Erie	Canal	.
超过	这	水	的	这	伊利	运河	.

与此同时，他们解缆起航，“黑咆哮号”静静地驶过伊利运河的水面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'træktɪv] ['sɪti] ,

They	were	soon	beyond	the	borders	of	the	attractive	city	,
他们	是	很快	超过	这	边界	的	这	吸引人的	城市	,

他们很快就离开了这座迷人城市的边界。

[bʌt; bət] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [dʒɔːrdʒ] [sed] ['kwɪkli] ,

but	after	they	had	passed	the	first	village	on	their	way	George	said	quickly	,
但	后	他们	有	通过了	这	第一的	村庄	在	他们的	方式	乔治	说	迅速地	,

但当他们经过途中的第一个村庄时，乔治迅速说道：

" ['fɛloʊz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] .

"	Fellows	,	I	believe	it's	going	to	rain	.
"	研究员	,	我	相信	它是	去	到	雨	.

伙计们，我觉得要下雨了。

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [klaʊdz] ['oʊvər] ['jɑːndər] .

Look	at	those	clouds	over	yonder	.
看	在	那些	云	超过	远处	.

看看那边的云。

" [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [dʒɔːrdʒ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['hevi] [klaʊdz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn]

"	As	he	spoke	George	pointed	to	some	heavy	clouds	that	could	be	seen
"	作为	他	辐	乔治	尖	到	一些	重的	云	那	可以	是	已见

['mæsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] .

massing	in	the	western	sky	.
群体	在	这	西	天空	.

“乔治一边说话，一边指着西方天空中聚集的一些厚重的云层。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [kɔːt] [aʊt] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔːrm] , " [sed] [dʒɑːn] .

"	I	don't	want	to	get	caught	out	here	in	a	thunder	storm	,	"	said	John	.
"	我	不	想	到	得到	捕捉	出去	这里	在	一个	雷	风暴	,	"	说	约翰	.

约翰说：“我不想被困在这里遭遇雷暴。”

" [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] , " [sed] [fred] .

"	We	shan't	be	,	"	said	Fred	.
"	我们	不会	是	,	"	说	弗雷德	.

“我们不会的，”弗雷德说。

" [aɪl] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [spiːd] [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] .

"	I'll	put	on	a	little	more	speed	and	we'll	go	on	to	the	next	place	.
"	患病的	放	在	一个	小的	更多的	速度	和	出色地	去	在	到	这	下一个	地方	.

“我会再加快速度，然后我们前往下一个地点。”

[ðæts] [wer] [ðə; ði][hoʊ'tel][ɔ:r]['tævərn][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ɪn]['ju:tikə] .

That's	where	the	hotel	or	tavern	is	that	they	told	me	about	in	Utica	.
那就是	在哪里	这	酒店	或者	酒馆	是	那	他们	讲述	我	关于	在	尤蒂卡	.

那正是他们在尤蒂卡跟我说的那家酒店或酒馆。

[ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [reɪn] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [get] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [maɪlz] [ə'hed] .

It	won't	rain	before	we	get	there	for	it	is	only	four	or	five	miles	ahead	.
它	惯于	雨	前	我们	得到	那里	为了	它	是	仅有的	四	或者	五	英里	前方	.

我们到达目的地之前不会下雨，因为距离目的地只有四五英里了。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['goʊɪŋ] [tu:; tə] [reɪn] [wi:; wi][kæn; kən][stɑ:p] .

If	it	is	going	to	rain	we	can	stop	.
如果	它	是	去	到	雨	我们	能	停止	.

如果要下雨，我们可以停下来。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [wi:; wi][kæn; kən] [ki:p] [ɑ:n] [ɪf] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] .

If	it	doesn't	we	can	keep	on	if	we	want	to	.
如果	它	不	我们	能	保持	在	如果	我们	想	到	.

如果不行，我们可以继续，只要我们愿意。

" [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['si:st] [æz; əz][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [ɪn'kri:st] .

"	Conversation	ceased	as	the	speed	of	the	swift	little	boat	increased	.
"	对话	停止	作为	这	速度	的	这	迅速	小的	船	增加	.

随着这艘轻快小船的速度越来越快，谈话也随之停止了。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hæf] - ['aʊər] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Less	than	a	half	-	hour	had	elapsed	when	the	boys	found	that	they	were
较少的	比	一个	一半	-	小时	有	过去	什么时候	这	男孩们	成立	那	他们	是

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [fred] [hæd; həd] [rɪ'fɜ:rd] .

entering	the	village	to	which	Fred	had	referred	.
进入	这	村庄	到	哪个	弗雷德	有	指	.

不到半小时，男孩们就发现自己已经进入了弗雷德所说的那个村庄。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [fred] ? " [kɔ:ld] [dʒɑ:n] .

"	How	about	it	,	Fred	?	"	called	John	.
"	如何	关于	它	,	弗雷德	?	"	称为	约翰	.

“弗雷德，你觉得怎么样？”约翰问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['prɪti] [blæk] [tu:; tə][ˌem 'i:] . "

"	It	looks	pretty	black	to	me	.	"
"	它	看起来	漂亮的	黑色的	到	我	.	"

“在我看来，它看起来很黑。”

" [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [tu:] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .

"	It	does	to	me	,	too	,	"	replied	Fred	.
"	它	做	到	我	,	也	,	"	回复	弗雷德	.

“我也有同感，”弗雷德回答说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][du:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][stɑ:p] .

"	I	think	the	best	thing	for	us	to	do	will	be	to	stop	.
"	我	思考	这	最好的	事物	为了	我们	到	做	将要	是	到	停止	.

我认为我们最好的做法就是停止。

[wi:l] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wi:; wi][kæn; kən] [li:v] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [goʊ] [ʌp]

We'll	find	a	place	where	we	can	leave	the	motor	-	boat	and	then	we'll	go	up
出色地	寻找	一个	地方	在哪里	我们	能	离开	这	发动机	-	船	和	然后	出色地	去	向上

[tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [wi:l] [steɪ] [ðer; ðər][ɔ:l] [naɪt] .

to	the	hotel	and	if	we	have	to	we'll	stay	there	all	night	.
到	这	酒店	和	如果	我们	有	到	出色地	停留	那里	全部	夜晚	.

我们会找个地方停放摩托艇，然后去酒店，如果需要的话，我们会在那里过夜。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [əˈgriːd] [tuː; tə][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði]

"	The	boys	all	agreed	to	the	suggestion	and	in	a	brief	time	the
"	这	男孩们	全部	同意	到	这	建议	和	在	一个	简短的	时间	这

['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm]

graceful	little	boat	was	covered	in	such	a	way	that	she	was	protected	from
优美	小的	船	曾是	涵盖	在	这样的	一个	方式	那	她	曾是	受保护	从

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔːrm] ,

the	coming	storm	,
这	未来	风暴	,

“男孩们都同意了这个建议，很快，这艘优雅的小船就被遮盖起来，免受即将到来的暴风雨的侵袭。”

[wɪtʃ] [naʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

which	now	was	almost	upon	them	.
哪个	现在	曾是	几乎	之上	他们	.

而那一天，现在几乎就要降临到他们身上了。

['heɪstɪli] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər][bægz][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊˈtel] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Hastily	the	boys	took	their	bags	and	at	once	started	for	the	hotel	which	they
草草	这	男孩们	采取	他们的	包	和	在	一次	开始	为了	这	酒店	哪个	他们

[wɜːr; wər] [ɪnˈfɔːrmd] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] ['dɪstənt] .

were	informed	was	only	a	few	yards	distant	.
是	知情的	曾是	仅有的	一个	很少	码	遥远	.

男孩们匆匆拿起行李，立刻向酒店走去，他们被告知酒店就在几码远的地方。

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['da:kənd] [striːt] ,

With	difficulty	they	made	their	way	along	the	darkened	street	,
和	困难	他们	制成	他们的	方式	沿着	这	变暗	街道	,

他们艰难地沿着昏暗的街道前进。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .

and	in	a	few	minutes	arrived	at	their	destination	.
和	在	一个	很少	分钟	到达的	在	他们的	目的地	.

几分钟后，他们到达了目的地。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] , [ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] .

Just	as	they	entered	,	the	storm	broke	.
只是	作为	他们	进入	,	这	风暴	打破	.

他们刚一进门，暴风雨就来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊl][ʌv; əv] ['θʌndər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

There	was	a	long	roll	of	thunder	followed	by	a	blinding	flash	and	then	the
那里	曾是	一个	长的	卷	的	雷	随后	经过	一个	失明	闪光	和	然后	这

[reɪn] [bɪˈgæn][tuː; tə][fɔːl] [ɪn] ['tɔrənts] .

rain	began	to	fall	in	torrents	.
雨	开始	到	落下	在	种子	.

一阵长长的雷声过后，一道耀眼的闪电划破夜空，随后暴雨倾盆而下。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [wəːnt, weənt][wiː; wi] ? " [sed] [fred] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Just	in	time	,	weren't	we	?	"	said	Fred	with	a	laugh	.
"	只是	在	时间	,	不是	我们	?	"	说	弗雷德	和	一个	笑	.

“我们来得正是时候，不是吗？”弗雷德笑着说。

" [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] .

"	You're	always	right	if	you	do	what	I	tell	you	to	.
"	你是	总是	正确的	如果	你	做	什么	我	告诉	你	到	.

“只要你听我的，你就永远是对的。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [fɔːr; fər] [wʌns] [ɪn][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz]

It	was	my	suggestion	and	I	am	glad	that	for	once	in	your	lives
它	曾是	我的	建议	和	我	是	高兴的	那	为了	一次	在	你的	生活

[juː; jʊ][hæd; həd] ['wɪzdəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ] [sed] . "

you	had	wisdom	enough	to	do	what	I	said	.	"
你	有	智慧	足够的	到	做	什么	我	说	.	"

这是我的建议，我很高兴你们这辈子总算有一次智慧听从了我的建议。

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

"	That	remains	to	be	seen	,
"	那	遗迹	到	是	已见	,

“这还有待观察。”

" [sed] [grænt] ['draɪli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] .

"	said	Grant	dryly	as	he	looked	about	the	room	in	which	they	found	themselves	.
"	说	授予	干巴巴地	作为	他	看起来	关于	这	房间	在	哪个	他们	成立	他们自己	.

格兰特环顾着他们所在的房间，冷冷地说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːtoʊ]['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

"	It	seems	to	me	that	the	motto	over	the	door	of	this	place	ought	to	be	,
"	它	似乎	到	我	那	这	座右铭	超过	这	门	的	这	地方	应该	到	是	,

“依我看，这地方门上的座右铭应该是：

- [hiː; hi] [huː] ['entərz] [hɪr] [liːvz] [soʊp][bɪ'haɪnd] . - "

'	He	who	enters	here	leaves	soap	behind	.	'	"
-	他	WHO	进入	这里	树叶	肥皂	在后面	.	-	"

“凡进入此地者，皆须留下肥皂。”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] ? " [læft] [dʒɔːrdʒ] .

"	Where	did	you	find	that	?	"	laughed	George	.
"	在哪里	做过	你	寻找	那	?	"	笑了	乔治	.

“你在哪儿找到的？”乔治笑着问。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːtoʊ]['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [saɪz] ?

"	Didn't	you	ever	hear	of	the	motto	over	the	Bridge	of	Sighs	?
"	没有	你	曾经	听到	的	这	座右铭	超过	这	桥	的	叹息	?

你难道没听说过叹息桥上的格言吗?

" ['weðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [brɪdʒ] [ɔːr][nɑːt][wʌz; wəz][nɑːt]

"	Whether	the	boys	had	ever	heard	of	the	famous	bridge	or	not	was	not
"	无论	这	男孩们	有	曾经	听到	的	这	著名的	桥	或者	不是	曾是	不是

['mænɪfest] ,

manifest	,
显现	,

“这些男孩是否听说过这座著名的桥，这一点并不明显。”

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ðə; ði]

for	at	that	moment	in	the	midst	of	a	deafening	peal	of	thunder	the
为了	在	那	片刻	在	这	中间	的	一个	震耳欲聋	皮尔	的	雷	这

['lændleɪdi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .

landlady	entered	the	room	where	the	boys	were	waiting	.
房东	进入	这	房间	在哪里	这	男孩们	是	等待	.

就在这时，伴随着震耳欲聋的雷声，女房东走进了男孩们等待的房间。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

"	What	can	I	do	for	you	?
"	什么	能	我	做	为了	你	?

“我能为你做什么？

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] [æz; əz][ðə; ði] ['θʌndər] ['siːst] .

"	she	inquired	as	the	thunder	ceased	.
"	她	询问	作为	这	雷	停止	.

“雷声停歇后，她问道。”

" [wɪə(r)] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd] [θɔːt] [pər'hæps][wiː; wi] [maɪt] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , "
" We're caught in the storm and thought perhaps we might stay here all night , "
" 是 捕捉 在 这 风暴 和 想法 也许 我们 可能 停留 这里 全部 夜晚 , "
[sə'dʒestɪd] [fred] .
suggested Fred .
建议 弗雷德 .

“我们被困在暴风雨中，想着也许我们今晚要在这里待一整夜了，”弗雷德提议道。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['prɪti] [fʊl] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ['duːbiəsli] .
" The house is pretty full , " said the woman dubiously .
" 这 房子 是 漂亮的 满的 , " 说 这 女士 可疑地 .

“房子里人挺多的，”那位女士疑惑地说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ruːmz; rʊmz][ɔːr][nɑːt] .
" I don't know whether I can give you rooms or not .
" 我 不 知道 无论 我 能 给 你 房间 或者 不是 .

我不知道能不能给你安排房间。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [laʊd] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːr] - [ruːm] .
" At that moment there came a burst of loud laughter from the bar - room .
" 在 那 片刻 那里 来了 一个 爆裂 的 大声 笑声 从 这 酒吧 - 房间 .

“就在这时，酒吧里传来一阵哄堂大笑。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði][kə'næl]['ɔːlsoʊ]
It was plain that many of the men who were employed on the canal also
它 曾是 清楚的 那 许多 的 这 男人 WHO 是 受雇 在 这 运河 还
[hæd; həd] [sɔːt] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tævərn] .
had sought shelter in the little tavern .
有 寻求 庇护所 在 这 小的 酒馆 .

很明显，许多在运河上工作的男人们也到这家小酒馆里避难了。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][oʊld] ,
The house was old ,
这 房子 曾是 老的 ,

房子很旧了。

[soʊ][oʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [wɜːr; wər] [wɔːrpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] ['siːlɪŋz] [geɪv]
so old that the boards in the floor were warped and the low ceilings gave
所以 老的 那 这 板 在 这 地面 是 扭曲的 和 这 低的 天花板 给予
['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['jɪrz] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər] .
evidence of the many years that had passed since they had been placed there .
证据 的 这 许多 年 那 有 通过了 自从 他们 有 到过 放置 那里 .

房子年代久远，地板上的木板都已变形，低矮的天花板也显示出它们已经存在了很多年。

[nɑːt][ə; eɪ] [dɔːr] ['fɪtɪd] [ɪts] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər][ɔːl] [smɔːl] ,
Not a door fitted its frame and the windows were all small ,
不是 一个 门 适配 它是 框架 和 这 视窗 是 全部 小的 ,

没有一扇门与门框吻合，所有的窗户都很小。

[ðə; ði] [peɪnz] ['biːɪŋ] [nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n][baɪ][naɪn] .
the panes being not much more than seven by nine .
这 窗格 存在 不是 很多 更多的 比 七 经过 九 .

这些窗格的尺寸不过是七乘九而已。

[wət'evər] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['pleɪnli] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn]
Whatever was done in one part of the house plainly was likely to be known
任何 曾是 完毕 在 一 部分 的 这 房子 显然 曾是 可能 到 是 已知
['ɔːlsoʊ][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts] .
also in other parts .
还 在 其他 部分 .

房子里一个地方发生的任何事情，显然都可能被其他地方的人知道。

[ðə; ði] ['nɔɪzi] [men] , [huː] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːr] - [ruːm] ,

The	noisy	men	,	who	were	drinking	in	the	bar	-	room	,
这	嘈杂	男人	,	WHO	是	喝	在	这	酒吧	-	房间	,

酒吧里几个吵闹的男人正在喝酒，

[huːz] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [kraɪz] [naʊ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] ,

whose	shouts	and	songs	and	cries	now	were	even	more	distinctly	heard	,
谁	喊叫	和	歌曲	和	哭泣	现在	是	甚至	更多的	明显地	听到	,

他们的呼喊声、歌声和哭喊声现在更加清晰可闻了。

[kʊd; kəd][nɑːt] [kən'faɪn] [ðer; ðər] [laʊd] [ˌdemən'streɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

could	not	confine	their	loud	demonstrations	to	the	room	in	which	they	had
可以	不是	局限	他们的	大声	示威游行	到	这	房间	在	哪个	他们	有

[ə'sembld] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪn'klaɪnd] .

assembled	even	if	they	had	been	so	inclined	.
组装	甚至	如果	他们	有	到过	所以	倾斜	.

即使他们愿意，也无法将他们喧闹的示威活动限制在他们聚集的房间里。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , " [sə'dʒestɪd] [fred] [tuː; tə][ðə; ði]['lændleɪdi] ,

"	If	you	don't	mind	,	"	suggested	Fred	to	the	landlady	,
"	如果	你	不	头脑	,	"	建议	弗雷德	到	这	房东	,

“如果你不介意的话，”弗雷德对房东太太说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ruːmz; rʊmz] . "

"	I	think	we	would	like	to	go	up	to	our	rooms	.	"
"	我	思考	我们	会	喜欢	到	去	向上	到	我们的	房间	.	"

“我想我们应该回房间了。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] ['sʌpər] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Have	you	had	any	supper	?	"	inquired	the	woman	.
"	有	你	有	任何	晚餐	?	"	询问	这	女士	.

“你吃过晚饭了吗？”女人问道。

" [jes] , [wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm][ɪn]['juːtikə] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .

"	Yes	,	we	got	some	in	Utica	,	"	replied	Fred	.
"	是的	,	我们	得到	一些	在	尤蒂卡	,	"	回复	弗雷德	.

“是的，我们在尤蒂卡弄到了一些，”弗雷德回答说。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn] - ? "

"	Where	are	you	goin	'	?	"
"	在哪里	是	你	去	-	?	"

你要去哪里?

" [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] . "

"	We	expect	to	go	to	the	St	.	Lawrence	River	.	"
"	我们	预计	到	去	到	这	英石	.	劳伦斯	河	.	"

“我们计划前往圣劳伦斯河。”

" [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	You	don't	tell	me	,	"	exclaimed	the	woman	.
"	你	不	告诉	我	,	"	惊呼	这	女士	.

“你别告诉我！”女人惊呼道。

" [haʊ] [biː; bi][juː; jʊ]['gɔɪn] - ? "

"	How	be	you	goin	'	?	"
"	如何	是	你	去	-	?	"

你好吗?

" [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] . "

"	We	have	got	a	motor	-	boat	.	"
"	我们	有	得到	一个	发动机	-	船	.	"

“我们有一艘摩托艇。”

" [lænd] [seiks] !
" Land sakes !
" 土地 清酒 !

“看在老天的份上！”

[juː; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] !
You don't say so !
你 不 说 所以 !

真的吗!

[ðæts] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lɔːŋ] [weɪz] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
That's a terrible long ways and I don't see how you can get there with a
那就是 一个 糟糕的 长的 方式 和 我 不 看 如何 你 能 得到 那里 和 一个
[boʊt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] . "
boat all the way . "
船 全部 这 方式 . "

那可是相当远的路，我不明白你怎么能一路乘船到达那里。

" [ðə; ði] [stɔːrm] [kɔːt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [stɑːp] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" The storm caught us and we thought we had better stop here for the
" 这 风暴 捕捉 我们 和 我们 想法 我们 有 更好的 停止 这里 为了 这
[naɪt] [ðæn; ðən][traɪ][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['eni] ['fɑːrðər] . "
night than try to go on any farther . "
夜晚 比 尝试 到 去 在 任何 更远 . "

“暴风雨袭击了我们，我们觉得最好在这里过夜，而不是继续前行。”

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
" Where do you come from ? " inquired the woman ,
" 在哪里 做 你 来 从 ? " 询问 这 女士 ,

“你从哪里来？”女人问道。

[huː] ['bizid] [hɜːr'self] ['laɪtɪŋ] [tuː] ['kændlz] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
who busied herself lighting two candles while she was talking .
WHO 忙碌 她自己 灯光 二 蜡烛 尽管 她 曾是 说 .

她一边说话一边忙着点燃两根蜡烛。

" [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ɔːlbəni] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ,
" We came from Albany this morning , " replied Fred ,
" 我们 来了 从 奥尔巴尼 这 早晨 , " 回复 弗雷德 ,

“我们今天早上从奥尔巴尼来的，”弗雷德回答说。

[huː] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ] [mɔːr] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
who did not think it necessary to go more into details concerning their expedition .
WHO 做过 不是 思考 它 必要的 到 去 更多的 进入 细节 有关 他们的 远征 .

他们认为没有必要详细介绍他们的探险活动。

" [maɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['prɪti] [fæst] .
" My , you must have come pretty fast .
" 我的 , 你 必须 有 来 漂亮的 快速地 .

“哇，你来得真快啊。”

[naʊ] , [ɪf] [juːl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər][ruːmz; rʊmz] .
Now , if you'll follow me I'll show you to your rooms .
现在 , 如果 你会 跟随 我 患病的 展示 你 到 你的 房间 .

现在，请跟我来，我带你们去房间。

" [fred] [glɑːnst] [ʌn'iːzɪli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːr] - [ruːm] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]
" Fred glanced uneasily behind him as from the bar - room at that moment
" 弗雷德 瞥了一眼 不安地 在后面 他 作为 从 这 酒吧 - 房间 在 那 片刻
[ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] ['nɔɪzi] ['aʊtbɜːrst] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'lɑːrmɪŋ] [ɪn][ɪts] ['kærəktər] .
there came another noisy outburst that was almost alarming in its character .
那里 来了 其他 嘈杂 爆发 那 曾是 几乎 令人担忧 在 它是 特点 .

“弗雷德不安地回头看了一眼，这时酒吧里又传来一阵喧闹声，几乎令人感到不安。

" [haʊ] ['meni] [men] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ɪn] [ðer; ðər] ? " [in'kwaiəd] [fred] ,

"	How	many	men	are	there	in	there	?	"	inquired	Fred	,
"	如何	许多	男人	是	那里	在	那里	?	"	询问	弗雷德	,

弗雷德问道："里面有多少人？"

['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .

nodding	his	head	toward	the	room	as	he	spoke	.
点头	他的	头	朝向	这	房间	作为	他	辐	.

他一边说话一边朝房间方向点头。

" [its] [ə'baʊt] [fʊl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lændleɪdi] .

"	It's	about	full	,	"	replied	the	landlady	.
"	它是	关于	满的	,	"	回复	这	房东	.

"差不多满了，"女房东回答说。

" [ə; eɪ] ['stɔːrmi] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ['draɪvz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊtmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hændz]

"	A	stormy	night	like	this	drives	a	good	many	of	the	boatmen	and	the	hands
"	一个	暴风雨	夜晚	喜欢	这	驱动	一个	好的	许多	的	这	船夫	和	这	双手

['ʌndər] ['kʌvər] . "

under	cover	.	"
在下面	覆盖	.	"

"像这样暴风雨之夜，很多船夫和水手都躲到了掩体后面。"

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [lɑːt] , " [sə'dʒestɪd] [fred] .

"	They	are	a	noisy	lot	,	"	suggested	Fred	.
"	他们	是	一个	嘈杂	很多	,	"	建议	弗雷德	.

"他们真是一群吵闹的人，"弗雷德说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [tʌf] [kraʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ['fiːlɪŋli] .

"	They	are	a	tough	crowd	,	"	said	the	woman	feelingly	.
"	他们	是	一个	艰难的	人群	,	"	说	这	女士	有感情地	.

"他们是一群很难对付的人，"那位女士动情地说。

" ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [dəunt] [peɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sent] .

"	Sometimes	they	go	off	and	don't	pay	me	a	cent	.
"	有时	他们	去	离开	和	不	支付	我	一个	中心	.

"有时候他们会离开，一分钱也不给我。"

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [meɪk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [peɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ruːm] . "

That's	one	reason	why	I	make	everybody	pay	before	I	give	them	a	room	.	"
那就是	一	原因	为什么	我	制作	大家	支付	前	我	给	他们	一个	房间	.	"

这也是为什么我要求所有人先付款才给他们房间的原因之一。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [ruːm] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn]

"	Do	you	mean	that	we'll	have	to	pay	before	we	take	the	room	?	"	inquired	John
"	做	你	意思是	那	出色地	有	到	支付	前	我们	拿	这	房间	?	"	询问	约翰

.

:
.

"你的意思是说，我们得先付钱才能入住房间吗？"约翰问道。

" [jes] , [sɜːr] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

"	Yes	,	sir	,	that's	just	what	I	say	.
"	是的	,	先生	,	那就是	只是	什么	我	说	.

"是的，先生，我就是这么说的。"

[ðæts] [ðə; ði] [ruːl] [oʊ] - [ðɪs] [haʊs] . "

That's	the	rule	o	'	this	house	.	"
那就是	这	规则	o	-	这	房子	.	"

这是家里的规矩。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiːl] [siː] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][fɜːrst] [ðen] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" Well , I guess we'll see the rooms first then , " said George .
" 出色地 , 我 猜测 出色地 看 这 房间 第一的 然后 , " 说 乔治 .

“那我想我们先看看房间吧。”乔治说。

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ['siːst] [æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] , [huː] [wʌz; wəz] [staʊt] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [sloʊ] [ɪn]
Conversation ceased as the woman , who was stout and consequently slow in
对话 停止 作为 这 女士 , WHO 曾是 肥硕 和 最后 慢的 在
[hɜːr; hər] ['muːvmənts] ,
her movements ,
她 移动 ,

谈话就此停止，因为那位身材矮胖、行动迟缓的女子……

[led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [kriːkɪŋ] ['sterweɪ] [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði][hɔːl][ɑːn][ðə; ði]['sekənd]
led the way up the creaking stairway and then through the hall on the second
引领 这 方式 向上 这 嘎吱作响 楼梯 和 然后 通过 这 大厅 在 这 第二
[flɔːr] .
floor .
地面 .

领着我们沿着吱吱作响的楼梯上去，然后穿过二楼的走廊。

[ðə; ði] [flɔːr] [hɪr] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [luːs] [ænd; ənd] ['evri] [step] [wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [baɪ] [kriːkɪŋz] ,
The floor here also was loose and every step was announced by creakings ,
这 地面 这里 还 曾是 松动的 和 每一个 步 曾是 宣布 经过 吱嘎声 ,

这里的地板也很松动，每走一步都会发出吱嘎声。

[waɪl] ['veriəs] ['ʌðər] [saʊndz] [wɜːr; wər][ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] ['bɔrdz] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər]
while various other sounds were emitted as the boards resumed their
尽管 各种各样的 其他 声音 是 发射 作为 这 板 恢复 他们的
[əˈkʌstəmd] ['pleɪsɪz] .
accustomed places .
习惯 地方 .

与此同时，木板恢复到它们通常的位置时，还发出了其他各种声音。

" [hɪr] [juː; jʊ][biː; bi] ,
" Here you be ,
" 这里 你 是 ,

“你在这里，

" [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət] [læst] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
" said the woman at last as she stopped before the rooms at the end of
" 说 这 女士 在 最后的 作为 她 停止 前 这 房间 在 这 结尾 的
[ðə; ði][hɔːl] - [wei] .
the hall - way .
这 大厅 - 方式 .

“女人终于停下脚步，在走廊尽头的房间前说道。”

" [wɪə(r)] [dəˈrektli; daɪˈrektli]['oʊvər][ðə; ði][bɑːr] - [ruːm] , [ɑːnt] [wiː; wi] ? " [inˈkwaiəd] [dʒɑːn][æz; əz] [əˈnʌðər]
" We're directly over the bar - room , aren't we ? " inquired John as another
" 是 直接地 超过 这 酒吧 - 房间 , 不是 我们 ? " 询问 约翰 作为 其他
['nɔɪzi] ['aʊtbɜːrst] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] .
noisy outburst came from below .
嘈杂 爆发 来了 从 以下 .

“我们是不是就在酒吧楼上？”约翰问道，这时楼下又传来一阵喧闹声。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ][bɪt] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði]['lændleɪdi] .
" Yes , but you won't mind that after a bit , " explained the landlady .
" 是的 , 但 你 惯于 头脑 那 后 一个 少量 , " 解释 这 房东 .

“是的，但过一会儿你就不会介意了，”女房东解释道。

" [juːl] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [seɪm] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] .

"	You'll	get	used	to	it	same	as	I	have	.
"	你会	得到	用过的	到	它	相同的	作为	我	有	.

“你会像我一样慢慢习惯的。”

[aɪ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][dəunt] [peɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ðæn; ðən][aɪ][duː]

I	go	to	sleep	and	don't	pay	no	more	attention	to	the	noises	than	I	do
我	去	到	睡觉	和	不	支付	不	更多的	注意力	到	这	噪音	比	我	做

[tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] .

to	the	wind	that	blows	.
到	这	风	那	打击	.

我入睡后，对外界的声音就像对吹过的风一样漠不关心。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'lɑːkt] , [ænd; ənd] ['entərd]

"	By	this	time	she	had	opened	the	doors	,	which	were	unlocked	,	and	entered
"	经过	这	时间	她	有	打开	这	门	,	哪个	是	已解锁	,	和	进入

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .

the	rooms	.
这	房间	.

“这时她已经打开了没上锁的门，进入了房间。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['ruːfəli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt]

The	boys	looked	ruefully	at	one	another	when	they	became	aware	in	the	dim	light
这	男孩们	看起来	懊悔地	在	一	其他	什么时候	他们	成为	意识到的	在	这	暗淡	光

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] .

of	the	condition	of	the	rooms	to	which	they	had	been	shown	.
的	这	状况	的	这	房间	到	哪个	他们	有	到过	所示	.

在昏暗的灯光下，男孩们意识到他们被带去看的房间的状况后，懊恼地互相看了一眼。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðoʊz] ['wɪndoʊz] [hæv; həv] [siːn] [soʊp][ænd; ənd]['wɔːtər] [sɪns] [ðə; ði] ['iəri] [kə'næl]

"	I	don't	believe	those	windows	have	seen	soap	and	water	since	the	Erie	Canal
"	我	不	相信	那些	视窗	有	已见	肥皂	和	水	自从	这	伊利	运河

[wʌz; wəz] [bɪlt] ,

was	built	,
曾是	建造	,

“我不相信自从伊利运河建成以来，那些窗户上就见过肥皂水。”

" ['wɪspəd] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə][grænt] .

"	whispered	George	to	Grant	.
"	低声说道	乔治	到	授予	.

“乔治低声对格兰特说。”

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] ? "

"	When	did	you	say	that	was	?	"
"	什么时候	做过	你	说	那	曾是	?	"

“你什么时候说的？”

" [kiːp] ['kwaɪət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pɑːp] , " [riˈtɔːtid] [grænt] .

"	Keep	quiet	a	minute	,	Pop	,	"	retorted	Grant	.
"	保持	安静的	一个	分钟	,	流行音乐	,	"	反驳	授予	.

“老爸，安静一会儿，”格兰特反驳道。

[ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] [fɔːrs] .

The	rain	was	beating	against	the	windows	with	renewed	force	.
这	雨	曾是	殴打	反对	这	视窗	和	更新	力量	.

雨水再次猛烈地拍打着窗户。

[ðə; ði][stɔːrm] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .

The	storm	apparently	was	at	its	height	.
这	风暴	显然	曾是	在	它是	高度	.

当时风暴显然正处于最猛烈的时候。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

For	them	to	go	on	in	the	Black	Growler	was	almost	impossible	.
为了	他们	到	去	在	在	这	黑色的	咆哮者	曾是	几乎	不可能的	.

对他们来说，继续驾驶“黑咆哮者”号几乎是不可能的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

There	was	nothing	to	be	done	,
那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	,

无计可施。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] .

except	to	make	the	best	of	the	conditions	in	which	they	now	found	themselves	.
除了	到	制作	这	最好的	的	这	状况	在	哪个	他们	现在	成立	他们自己	.

除了尽力适应他们目前所处的条件之外，别无他法。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lændleɪdi] ,

Soon	after	the	withdrawal	of	their	landlady	,
很快	后	这	退出	的	他们的	房东	,

房东太太搬走后不久，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [ɪn] [æd'væns] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ,

who	had	been	paid	in	advance	for	the	use	of	the	rooms	,
WHO	有	到过	有薪酬的	在	进步	为了	这	使用	的	这	房间	,

他们已预先支付了房间使用费，

[ɔːl'ðoʊ] ['brekfəst] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spleɪnd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə]

although	breakfast	was	not	included	as	the	boys	explained	they	might	have	to
虽然	早餐	曾是	不是	包括	作为	这	男孩们	解释	他们	可能	有	到

[liːv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] ,

leave	the	village	before	sunrise	,
离开	这	村庄	前	日出	,

虽然早餐不包含在内，因为男孩们解释说他们可能要在日出前离开村子，

[ðeɪ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][bed] .

they	prepared	for	bed	.
他们	准备	为了	床	.

他们准备睡觉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] ['taɪərd][baɪ][ðə; ði] [nuː] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn]

They	were	thoroughly	tired	by	the	new	experiences	of	the	past	day	and	in
他们	是	彻底	疲劳的	经过	这	新的	经历	的	这	过去的	天	和	在

[spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

spite	of	their	surroundings	and	the	noise	of	the	men	below	and	of	the
尽管如此	的	他们的	周围环境	和	这	噪音	的	这	男人	以下	和	的	这

[stɔːrm] ,

storm	,
风暴	,

他们因前一天的经历而筋疲力尽，尽管周围环境嘈杂，下方有人喧闹，暴风雨肆虐，

[wɪtʃ] [stɪl] [wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rɪ'taɪər] .

which	still	was	raging	,	they	decided	to	retire	.
哪个	仍然	曾是	愤怒	,	他们	决定	到	退休	.

由于战火仍在肆虐，他们决定退休。

[ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][dɪd][nɑːt] [kə'nekt] [ænd; ənd][æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][grænt] [wɪð'druː] , [fred] [sed]

Their	rooms	did	not	connect	and	as	George	and	Grant	withdrew	,	Fred	said
他们的	房间	做过	不是	连接	和	作为	乔治	和	授予	退出	,	弗雷德	说

,

,

,

他们的房间并不相连，乔治和格兰特离开后，弗雷德说道：

" [ɪf] [wiː; wi] [niːd] [jʊr; jər] [help] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , ['fɛloʊz] , [dəunt] [feɪl] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	If	we	need	your	help	in	the	night	,	fellows	,	don't	fail	to	come	right	away	.	"
"	如果	我们	需要	你的	帮助	在	这	夜晚	,	伙伴们	,	不	失败	到	来	正确的	离开	.	"

“伙计们，如果晚上我们需要你们的帮助，请立刻赶来。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [skerd] , ['piːwiː] ? " [læft] [dʒɔːrdʒ] .

"	Are	you	scared	,	Peewee	?	"	laughed	George	.
"	是	你	害怕的	,	小矮人	?	"	笑了	乔治	.

“你害怕吗，皮威？”乔治笑着说。

" [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [maɪnd] ['seɪɪŋ] [soʊ] , " [riˈtɔːtid] [fred] .

"	Yes	,	I	am	,	and	I	don't	mind	saying	so	,	"	retorted	Fred	.
"	是的	,	我	是	,	和	我	不	头脑	说	所以	,	"	反驳	弗雷德	.

“是的，我就是，我不介意这么说，”弗雷德反驳道。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ruːm] [ˌdaʊn'sterz] .

"	I	don't	like	the	sound	that	comes	from	that	room	downstairs	.
"	我	不	喜欢	这	声音	那	来	从	那	房间	楼下	.

我不喜欢楼下那个房间传来的声音。

" ['frɛdz] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [lɑːk]

"	Fred's	feelings	were	not	relieved	when	he	found	it	was	impossible	to	lock
"	弗雷德的	情怀	是	不是	松了口气	什么时候	他	成立	它	曾是	不可能的	到	锁

[ðə; ði] [dɔːz] .

the	doors	.
这	门	.

“当弗雷德发现无法锁门时，他的心情并没有好转。”

[æn; ən] [oʊld] ['fæʃnd] ['aɪərn] [lætʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [dɔːr] [wʌz; wəz]

An	old	fashioned	iron	latch	was	the	only	means	by	which	each	door	was
一个	老的	造型	铁	闩锁	曾是	这	仅有的	方法	经过	哪个	每个	门	曾是

['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [boʊlts] [ɔːr] ['bʌtnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] [kʊd; kəd] [biː; bi]

opened	and	there	were	not	even	bolts	or	buttons	by	which	the	door	could	be
打开	和	那里	是	不是	甚至	螺栓	或者	按钮	经过	哪个	这	门	可以	是

['fɑːsənd] .

fastened	.
系紧	.

每扇门都只能通过老式的铁门闩打开，甚至连门闩或按钮都没有，无法将门锁上。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃer] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] , " [sed] [fred] .

"	I'm	going	to	put	a	chair	against	the	door	,	"	said	Fred	.
"	我是	去	到	放	一个	椅子	反对	这	门	,	"	说	弗雷德	.

“我要在门前放把椅子，”弗雷德说。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

"	I'm	afraid	something	will	happen	before	morning	.
"	我是	害怕的	某物	将要	发生	前	早晨	.

“我担心明天早上之前会发生什么事。”

" [nɔːr] [wʌz; wəz] [fred] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

"	Nor	was	Fred	disappointed	,
"	也不	曾是	弗雷德	失望的	,

弗雷德也没有失望，

[fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] ['æftər] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [bed] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [fred]

for	two	hours	after	the	boys	were	in	bed	the	door	of	the	room	which	Fred
为了	二	小时	后	这	男孩们	是	在	床	这	门	的	这	房间	哪个	弗雷德

[ænd; ənd] [dʒɑːn] ['ɑːkjupaɪd] [wʌz; wəz] ['stelθɪli] ['oʊpənd] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

and	John	occupied	was	stealthily	opened	by	some	one	in	the	hall	.
和	约翰	占领	曾是	悄悄地	打开	经过	一些	一	在	这	大厅	.

男孩们上床睡觉后的两个小时里，弗雷德和约翰所住房间的门被走廊里的人悄悄打开了。

[[wʌn]] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [oʊld] [haʊs] .

[	1	]	The	Go	Ahead	Boys	and	the	Mysterious	Old	House	.
[	1	]	这	去	前方	男孩们	和	这	神秘	老的	房子	.

[1]前进男孩和神秘的老房子。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[æn; ən] [ʌn'welkəm] ['pɑːrti]

AN	UNWELCOME	PARTY
一个	不受欢迎	派对

不受欢迎的聚会

" [huːz] [ðer; ðər] ?

"	Who's	there	?
"	谁是	那里	?

谁在那儿?

[huːz] [ðer; ðər] ? " [di'mɑːndid] [fred] ['ʃɑːrpli] .

Who's	there	?	"	demanded	Fred	sharply	.
谁是	那里	?	"	要求	弗雷德	尖锐地	.

“谁在那儿?”弗雷德厉声问道。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'loʊ] [hæd; həd] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .

The	noise	in	the	room	below	had	prevented	him	from	sleeping	soundly	.
这	噪音	在	这	房间	以下	有	阻止	他	从	睡眠	稳固地	.

楼下房间的噪音让他无法安睡。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi][sæt] [ɪ'rekt] [ɪn] [bed] , [kən'vɪnst] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

Several	times	he	sat	erect	in	bed	,	convinced	that	some	one	was	in	the	room	.
一些	时代	他	卫星	直立	在	床	,	确信	那	一些	一	曾是	在	这	房间	.

他有好几次都直挺挺地坐在床上，确信房间里有人。

['iːv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['graʊndləs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði]

Even	when	his	fears	proved	to	be	groundless	he	was	unable	to	ignore	the
甚至	什么时候	他的	恐惧	已证实	到	是	无根据的	他	曾是	无法	到	忽略	这

[ʃaʊts] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [kɔːlz] [ðæt] ['friːkwəntli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]

shouts	and	songs	and	calls	that	frequently	indicated	that	the	men	in	the	room
喊叫	和	歌曲	和	呼叫	那	频繁地	表明的	那	这	男人	在	这	房间

[bɪ'loʊ] [wɜːr; wər] ['æŋgri] .

below	were	angry	.
以下	是	生气的	.

即使他的恐惧被证明是毫无根据的，他也无法忽视楼下房间里经常传来的喊叫声、歌声和呼喊声，这些都表明楼下房间里的人很生气。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][rɪ'taɪərd][hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ]

Before	he	had	retired	he	had	obtained	a	glimpse	of	the	shouting
前	他	有	退休	他	有	获得	一个	一瞥	的	这	喊叫

[ə'sembli] [wen] [ə; eɪ] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [hæd; həd][nɑːt] [suːðd]

assembly	when	a	door	had	been	opened	and	the	sight	had	not	soothed
集会	什么时候	一个	门	有	到过	打开	和	这	视线	有	不是	舒缓

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

his	feelings	.
他的	情怀	.

在他退休之前，有一扇门打开，他瞥见了人群的呐喊声，这一幕并没有平息他的怒火。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

And	**now**	**he**	**was**	**positive**	**some**	**one**	**was**	**trying**	**to**	**open**	**the**	**door**	**of**
和	现在	他	曾是	积极的	一些	一	曾是	尝试	到	打开	这	门	的

[ðer; ðər] [ruːm] .

their	**room**	**.**
他们的	房间	.

现在他确信有人试图打开他们房间的门。

[ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [dʒɑːn]['ɔːlsoʊ] ['kwɪkli] [sæt][ʌp][ænd; ənd][stɛərd] [ə'baʊt]

Aroused	**by**	**the**	**call**	**of**	**his**	**friend**	**,**	**John**	**also**	**quickly**	**sat**	**up**	**and**	**stared**	**about**
被唤醒	经过	这	称呼	的	他的	朋友	,	约翰	还	迅速地	卫星	向上	和	凝视	关于

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

被朋友的呼喊声惊醒，约翰也迅速坐了起来，环顾四周。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [baɪ][ðə; ði]

There	**was**	**no**	**mistaking**	**the**	**fact**	**that**	**some**	**one**	**was**	**trying**	**to**	**enter**	**by**	**the**
那里	曾是	不	误会	这	事实	那	一些	一	曾是	尝试	到	进入	经过	这

[dɔːr] [wɪtʃ] ['jiːldɪd] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃer] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

door	**which**	**yielded**	**slightly**	**to**	**the**	**pressure**	**and**	**the**	**chair**	**which**	**had**	**been**
门	哪个	产生	轻微地	到	这	压力	和	这	椅子	哪个	有	到过

[pleɪst] [baɪ] [fred] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ɪts]

placed	**by**	**Fred**	**to**	**protect**	**them**	**had**	**been**	**moved**	**back**	**a**	**few**	**inches**	**from**	**its**
放置	经过	弗雷德	到	保护	他们	有	到过	已搬	后退	一个	很少	英寸	从	它是

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

毫无疑问，有人正试图从门进入，门在压力下略微晃动，弗雷德用来保护他们的椅子也被向后移动了几英寸。

" [huːz] [ðer; ðər] ?

"	**Who's**	**there**	**?**
"	谁是	那里	?

谁在那儿?

[huːz] [ðer; ðər] ? " [di'mɑːndid] [fred] ['ʃɑːrpli] .

Who's	**there**	**?**	**"**	**demanded**	**Fred**	**sharply**	**.**
谁是	那里	?	"	要求	弗雷德	尖锐地	.

“谁在那儿？”弗雷德厉声问道。

[noʊ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [dɔːr] ['sloʊli] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ə'gen]

No	**reply**	**was**	**given**	**to**	**his**	**question**	**although**	**the**	**door**	**slowly**	**was**	**closed**	**again**
不	回复	曾是	给定	到	他的	问题	虽然	这	门	缓慢地	曾是	关闭	再次

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl][wʌz; wəz]

and	**the**	**sound**	**of**	**the**	**footsteps**	**of**	**some**	**one**	**moving**	**down**	**the**	**hall**	**was**
和	这	声音	的	这	脚步声	的	一些	一	移动	向下	这	大厅	曾是

['pleɪnli] [hɜːrd] .

plainly	**heard**	**.**
显然	听到	.

他的问题没有得到回答，但门又慢慢地关上了，可以清楚地听到有人沿着走廊走动的脚步声。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [wʌz; wəz] ? " [di'mɑːndid] [fred] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	**What**	**do**	**you**	**suppose**	**that**	**was**	**?**	**"**	**demanded**	**Fred**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
"	什么	做	你	认为	那	曾是	?	"	要求	弗雷德	在	一个	耳语	.

“你觉得那是什么？”弗雷德低声问道。

" ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɑːn] .

"	**Somebody**	**was**	**trying**	**to**	**break**	**in**	**,**	**"**	**replied**	**John**	**.**
"	某人	曾是	尝试	到	休息	在	,	"	回复	约翰	.

“有人试图闯入，”约翰回答说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ? "
" What do you suppose he wanted ? "
" 什么 做 你 认为 他 通缉 ? "

你觉得他想要什么?

" [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] . "
" He wanted to get in . "
" 他 通缉 到 得到 在 . "

“他想进去。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

“做什么的? ”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] , [aɪ] [ges] ,
You'll have to ask him , I guess ,
你会 有 到 问 他 , 我 猜测 ,

我想你得去问他了。

" [rɪ'plaɪd] [dʒɑːn] ['draʊzɪli] [fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]
" replied John drowsily for by this time he had resumed his place on the
" 回复 约翰 昏昏欲睡地 为了 经过 这 时间 他 有 恢复 他的 地方 在 这
['pɪloʊ] .
pillow .
枕头 .

约翰昏昏欲睡地回答道，这时他已经重新躺回枕头上。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] , " [sə'dʒestɪd] [fred] .
" I think he wanted our money , " suggested Fred .
" 我 思考 他 通缉 我们的 钱 , " 建议 弗雷德 .

“我觉得他想要的是我们的钱，”弗雷德说道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [mʌtʃ] [ðen] .
" He didn't want much then .
" 他 没有 想 很多 然后 .

“他当时要求不多。”

['meɪbi] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . "
Maybe he wanted our money and our lives . "
或许 他 通缉 我们的 钱 和 我们的 生活 . "

也许他想要的不仅是我们的钱，还有我们的命。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪm] [skerd] .
" All the same I'm scared .
" 全部 这 相同的 我是 害怕的 .

尽管如此，我还是很害怕。

[aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] [pleɪs] .
I don't like this place .
我 不 喜欢 这 地方 .

我不喜欢这个地方。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [wiː; wi] [stɑːpt] [hɪr] .
I don't know why we stopped here .
我 不 知道 为什么 我们 停止 这里 .

我不知道我们为什么在这里停下来。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][pæst][wʌn][əˈklɔk, əu-] [naʊ] [ænd; ənd] [jet] [hɪr] [ðoʊz] [men] [jel] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn]

It	must	be	past	one	o'clock	now	and	yet	hear	those	men	yell	down	there	in
它	必须	是	过去的	一	点钟	现在	和	然而	听到	那些	男人	叫喊	向下	那里	在

[ðə; ði][bɑːr] - [ruːm] .

the	bar	-	room	.
这	酒吧	-	房间	.

现在肯定已经过了一点钟了，但我还能听到楼下酒吧里那些男人的叫喊声。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

I'm	going	to	see	what	time	it	is	.
我是	去	到	看	什么	时间	它	是	.

我去看看现在几点了。

" [fred] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

"	Fred	climbed	out	of	bed	and	striking	a	match	looked	at	his	watch	.
"	弗雷德	攀登	出去	的	床	和	引人注目	一个	匹配	看起来	在	他的	手表	.

弗雷德从床上爬起来，划着火柴看了看手表。

" [its] ['kwɔːrtər][pæst][wʌn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	It's	quarter	past	one	,	"	he	said	,
"	它是	四分之一	过去的	一	,	"	他	说	,

“现在一点一刻了，”他说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][dʒɑːn][dɪd][nɑːt] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['speʃəli]

but	the	sound	which	came	from	John	did	not	indicate	that	he	was	specially
但	这	声音	哪个	来了	从	约翰	做过	不是	表明	那	他	曾是	特别

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

interested	in	the	report	of	the	watch	.
感兴趣的	在	这	报告	的	这	手表	.

但约翰发出的声音表明，他并没有对手表的报告特别感兴趣。

[fred] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][stɔːrm] [lɔːŋ] [sɪns] [hæd; həd] [pæst] .

Fred	looked	out	of	the	window	and	saw	that	the	storm	long	since	had	passed	.
弗雷德	看起来	出去	的	这	窗户	和	锯	那	这	风暴	长的	自从	有	通过了	.

弗雷德向窗外望去，发现暴风雨早已过去。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌprɔːr] [ɪn]

The	air	was	cool	and	fresh	and	had	it	not	been	for	the	uproar	in
这	空气	曾是	凉爽的	和	新鲜的	和	有	它	不是	到过	为了	这	骚动	在

[ðə; ði][hoʊˈtel][ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][aɪˈdiːəl][wʌn] .

the	hotel	the	night	would	have	been	an	ideal	one	.
这	酒店	这	夜晚	会	有	到过	一个	理想的	一	.

空气凉爽清新，如果不是酒店里的喧闹声，这本来会是一个完美的夜晚。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [fred] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [tʃer] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɑːrd] [ðə; ði]

Before	he	rejoined	his	companion	Fred	replaced	the	chair	so	that	it	barred	the
前	他	重新加入	他的	伴侣	弗雷德	替换	这	椅子	所以	那	它	禁止	这

['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

opening	of	the	door	.
开幕	的	这	门	.

在他回到同伴弗雷德身边之前，弗雷德把椅子放回原位，挡住了门的开口。

[kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntuː][bed] [wʌns] [mɔːr]

Convinced	that	he	had	done	all	in	his	power	he	climbed	back	into	bed	once	more
确信	那	他	有	完毕	全部	在	他的	力量	他	攀登	后退	进入	床	一次	更多的

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃn] [wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

and	in	spite	of	his	declaration	when	daylight	came	that	he	had	not	been
和	在	尽管如此	的	他的	宣言	什么时候	日光	来了	那	他	有	不是	到过

[əˈsliːp] [dʒɑːn][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈvɪnst] .

asleep	John	was	not	convinced	.
睡着了	约翰	曾是	不是	确信	.

他确信自己已经竭尽全力，于是再次爬回床上。尽管天亮时他宣称自己并没有睡着，但约翰并不相信。

" [kʌm] [ɑːn] , [strɪŋ] ,
" **Come** **on** , **String** ,
" 来 在 , 细绳 ,

“来吧，弦乐，

" [sed] [fred] [wen] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [taɪm]
" **said** **Fred** **when** **once** **more** **he** **had** **looked** **at** **his** **watch** **to** **discover** **the** **time**
" 说 弗雷德 什么时候 一次 更多的 他 有 看起来 在 他的 手表 到 发现 这 时间
.
:
.

弗雷德看了看手表，确认时间后说道：“我该说什么呢？”

" [its] [faɪv] [əˈklɔk, əu-] .
" **It's** **five** **o'clock** **.**
" 它是 五 点钟 .

“现在是五点钟。

[its] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] .
It's **time** **for** **us** **to** **be** **moving** **.**
它是 时间 为了 我们 到 是 移动 .

我们该搬家了。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈbrekfəst] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [ɪf] [ðeɪ] [peɪd] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] . "
I **wouldn't** **have** **breakfast** **in** **this** **hole** **if** **they** **paid** **me** **for** **it** **.** **"**
我 不会 有 早餐 在 这 洞 如果 他们 有薪酬的 我 为了 它 . "

就算给我钱，我也不会在这个洞里吃早餐。

" [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [liːv] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [əˈloʊn] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [sliːp] ?
" **Why** **can't** **you** **leave** **a** **fellow** **alone** **and** **let** **him** **sleep** **?**
" 为什么 不能 你 离开 一个 同伴 独自的 和 让 他 睡觉 ?

“为什么你不能让一个人安静地睡一觉呢？”

[aɪm][ˈtaɪərd] .
I'm **tired** **.**
我是 疲劳的 .

我累了。

[aɪ][gɑːt] [left] [æt; ət] [pəuˈkipsi] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [deɪ] [ˈjestərdeɪ] [tuː] . "
I **got** **left** **at** **Poughkeepsie** **and** **I** **had** **a** **hard** **day** **yesterday** **too** **.** **"**
我 得到 左边 在 波基普西 和 我 有 一个 难的 天 昨天 也 . "

我被困在了波基普西，昨天过得也很艰难。

" [noʊ] , [sɜːr] , " [sed] [fred] [ˈfɜːrmli] .
" **No** **,** **sir** **,** **"** **said** **Fred** **firmly** **.**
" 不 , 先生 , " 说 弗雷德 牢牢 .

“不，先生，”弗雷德坚定地说。

" [ðɪs] [ˈpɑːrti] [ˈstɑːrts][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] [ˈθɜːrti] [ˈmɪnɪts] .
" **This** **party** **starts** **from** **this** **place** **in** **thirty** **minutes** **.**
" 这 派对 开始 从 这 地方 在 三十 分钟 .

“这场派对将在三十分钟后从这里开始。”

[ˈeni] [wʌn] [huː] [ˈiznt] [ˈredi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [baɪ][kəˈnæl] - [boʊt] .
Any **one** **who** **isn't** **ready** **will** **have** **to** **come** **by** **canal** **-** **boat** **.**
任何 一 WHO 不是 准备好 将要 有 到 来 经过 运河 - 船 .

任何还没准备好的人都得乘运河船过来。

[ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlər] [liːvz] [hɪr] [æt; ət] [faɪv] - [ˈθɜːrti] [ʃɑːrp] .
The **Black** **Growler** **leaves** **here** **at** **five** **-** **thirty** **sharp** **.**
这 黑色的 咆哮者 树叶 这里 在 五 - 三十 锋利的 .

黑咆哮号将于五点半准时从这里出发。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] [dʒɑːn] [əˈroʊz] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dres] ,

"	With	a	groan	John	arose	and	began	to	dress	,
"	和	一个	呻吟	约翰	出现	和	开始	到	裙子	,

约翰呻吟着起身，开始穿衣服。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][prəuˈtestid] [ˈfiːlɪŋli] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [əˈgenst] [ðə; ði] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [dɪˈmændz] [ʌv; əv]

although	he	protested	feelingly	all	the	time	against	the	unreasonable	demands	of
虽然	他	抗议	有感情地	全部	这	时间	反对	这	不合理	需求	的

[fred] .

Fred	.
弗雷德	.

尽管他一直强烈抗议弗雷德的不合理要求。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [əˈraʊzd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ðeɪ]

The	other	two	Go	Ahead	boys	were	speedily	aroused	and	twenty	minutes	later	they
这	其他	二	去	前方	男孩们	是	迅速地	被唤醒	和	二十	分钟	之后	他们

[dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊˈtel] .

departed	from	the	hotel	.
已离开	从	这	酒店	.

另外两名“前进”男孩很快被唤醒，二十分钟后他们离开了酒店。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [wɜːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt]

"	It	looks	worse	in	the	morning	than	it	does	at	night	and	we	thought
"	它	看起来	更糟	在	这	早晨	比	它	做	在	夜晚	和	我们	想法

[ðæt] [ˈwɔznt] [ˈpɑːsəb(ə)l] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [læst] [ˈiːvnɪŋ] ,

that	wasn't	possible	when	we	came	here	last	evening	,
那	不是	可能的	什么时候	我们	来了	这里	最后的	晚上	,

“早上看起来比晚上还糟糕，我们昨晚来的时候还以为不可能呢。”

" [sed] [dʒɔːrdʒ] [wen] [ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [lʊkt] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm]['æftər][ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] .

"	said	George	when	the	Go	Ahead	boys	looked	behind	them	after	their	departure	.
"	说	乔治	什么时候	这	去	前方	男孩们	看起来	在后面	他们	后	他们的	离开	.

“乔治说，当前进男孩们离开后回头看时。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [send] [ðæt] ['lændleɪdi][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][soʊp] ,

"	I	think	I	will	send	that	landlady	a	Christmas	present	of	a	cake	of	soap	,
"	我	思考	我	将要	发送	那	房东	一个	圣诞节	展示	的	一个	蛋糕	的	肥皂	,

“我想我会送那位女房东一块肥皂作为圣诞礼物。”

" [sed] [grænt] ['soʊbərli] .

"	said	Grant	soberly	.
"	说	授予	清醒地	.

格兰特严肃地说。

" [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] , " [læft] [dʒɑːn] , " [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] . "

"	She	wouldn't	know	what	it	was	for	,	"	laughed	John	,	"	if	you	did	.	"
"	她	不会	知道	什么	它	曾是	为了	,	"	笑了	约翰	,	"	如果	你	做过	.	"

“就算你知道，她也不知道那是做什么用的。”约翰笑着说。

" [maɪ] ,

"	My	,
"	我的	,

“我的，

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv]

I	would	like	to	hear	what	my	mother	would	say	if	she	could	see	the	inside	of
我	会	喜欢	到	听到	什么	我的	母亲	会	说	如果	她	可以	看	这	里面	的

[ðæt] [oʊld]['tævərn] . "

that	old	tavern	.	"
那	老的	酒馆	.	"

我想知道，如果我母亲能看到那家老酒馆的内部，她会怎么说。

" [ðə; ði] [wɜːrst] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] , " [sed] [fred] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['raɪət] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːr] - [ruːm] .

"	The	worst	thing	of	all	,	"	said	Fred	,	"	was	the	riot	in	the	bar	-	room	.
"	这	最差	事物	的	全部	,	"	说	弗雷德	,	"	曾是	这	暴动	在	这	酒吧	-	房间	.

弗雷德说："最糟糕的事情是酒吧里的骚乱。"

[aɪ] ['dɪdnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [læst] [naɪt] . "

I	didn't	sleep	a	wink	last	night	.	"
我	没有	睡觉	一个	眨眼	最后的	夜晚	.	"

我昨晚一夜没睡。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [saʊnd] [ðæt] [weɪ] , ['fredi] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	You	didn't	sound	that	way	,	Freddie	,	"	said	George	.
"	你	没有	声音	那	方式	,	弗雷迪	,	"	说	乔治	.

"你说话的语气可不是那样，弗雷迪，"乔治说。

" [wʌt] [taɪm] [dɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˌdaʊn'sterz] [stɑːp] , ['piːwiː] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .

"	What	time	did	the	noise	downstairs	stop	,	Peewee	?	"	inquired	John	.
"	什么	时间	做过	这	噪音	楼下	停止	,	小矮人	?	"	询问	约翰	.

"皮威，楼下的噪音是什么时候停止的？"约翰问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [stɑːp] , [aɪ] [ges] , " [læft] [fred] .

"	It	didn't	stop	,	I	guess	,	"	laughed	Fred	.
"	它	没有	停止	,	我	猜测	,	"	笑了	弗雷德	.

"看来它并没有停止，"弗雷德笑着说。

" [ðə; ði] ['lændleɪdi] [sed] [ðə; ði] [stɔːrm] [droʊv] [ɔːl] [ðə; ði] [kə'næl] - [men] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	The	landlady	said	the	storm	drove	all	the	canal	-	men	into	the	house	,
"	这	房东	说	这	风暴	驾驶	全部	这	运河	-	男人	进入	这	房子	,

房东太太说，暴风雨把所有的运河工人都赶进了房子里。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] .

but	it	didn't	seem	to	me	there	was	anything	that	drove	them	out	.
但	它	没有	似乎	到	我	那里	曾是	任何事物	那	驾驶	他们	出去	.

但我觉得并没有什么原因迫使他们离开。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['æli] . "

I	shouldn't	like	to	meet	one	of	those	men	in	a	dark	alley	.	"
我	不应该	喜欢	到	见面	一	的	那些	男人	在	一个	黑暗的	胡同	.	"

我可不想在黑暗的小巷里遇到那种人。

" [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	You	don't	have	to	meet	them	,	"	suggested	George	.
"	你	不	有	到	见面	他们	,	"	建议	乔治	.

"你不必见他们，"乔治建议道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [lɪvd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ['sʌmhaʊ] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ɔːl] [seɪf] .

"	We	have	lived	through	the	night	somehow	and	are	all	safe	.
"	我们	有	居住地	通过	这	夜晚	不知何故	和	是	全部	安全的	.

"我们总算熬过了这一夜，而且大家都平安无事。"

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ɪz] ['redi] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .

Now	if	the	Black	Growler	is	ready	we	are	.
现在	如果	这	黑色的	咆哮者	是	准备好	我们	是	.

如果黑咆哮者已经准备就绪，我们也准备好了。

[wiːl] [get] ['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] [æt; ət] [roʊm] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

We'll	get	our	breakfast	at	Rome	,	I	suppose	.	"
出色地	得到	我们的	早餐	在	罗马	,	我	认为	.	"

我想我们会在罗马吃早餐吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [fred] , ['kwɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" That's what we will , " said Fred , quickening his pace as he spoke .
" 那就是 什么 我们 将要 , " 说 弗雷德 , 加速 他的 步伐 作为 他 辐 .

“我们会这么做的,”弗雷德一边加快脚步一边说道。

" [lʊk] ['jɑːndər] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɑːn] , [ə'brʌptli] ['hɔːltɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn]
" Look yonder ! " exclaimed John , abruptly halting as he spoke and pointing in
" 看 远处 ! " 惊呼 约翰 , 突然 停止 作为 他 辐 和 指向 在
[sər'praɪz] [æt; ət][ðer; ðər]['moʊtər] - [boʊt] ,
surprise at their motor - boat ,
惊喜 在 他们的 发动机 - 船 ,

“看那边!”约翰突然停下说话，惊讶地指着他们的摩托艇喊道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ['dɪstənt] .
which was only a few yards distant .
哪个 曾是 仅有的 一个 很少 码 遥远 .

距离只有几码远。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɔːl] [stɑːpt] [ænd; ənd][stɛərd]
In response to his suggestion the Go Ahead boys all stopped and stared
在 回复 到 他的 建议 这 去 前方 男孩们 全部 停止 和 凝视
[ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
in amazement at the sight before them .
在 惊愕 在 这 视线 前 他们 .

在他的建议下，前进男孩们都停了下来，惊奇地盯着眼前的景象。

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n][men] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
On board the Black Growler were at least a half - dozen men and it
在 木板 这 黑色的 咆哮者 是 在 至少 一个 一半 - 打 男人 和 它
[rɪ'kwaɪərd][noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]
required no explanation to enable the boys to understand that they were a
必需的 不 解释 到 使能够 这 男孩们 到 理解 那 他们 是 一个
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] [ə'sembli] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [naɪt] ['hɪdiəs] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] .
part of the noisy assembly which had made night hideous in the hotel .
部分 的 这 嘈杂 集会 哪个 有 制成 夜晚 可怕 在 这 酒店 .

“黑咆哮者”号上至少有六名男子，无需任何解释，男孩们就明白他们也是吵闹人群中的一员，正是这些人让酒店的夜晚变得可怕。

" [hɪr] , " [kɔːld] [fred] , ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" Here , " called Fred , running ahead of his companions .
" 这里 , " 称为 弗雷德 , 跑步 前方 的 他的 同伴 .

“到这儿来!”弗雷德喊道，跑在了同伴前面。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [boʊt] ? "
" What are you doing in that boat ? "
" 什么 是 你 正在做 在 那 船 ? "

“你在那艘船上做什么？”

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkjuːpənts] , ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [fred]
" Who are you ? " demanded one of the occupants , turning and facing Fred
" WHO 是 你 ? " 要求 一 的 这 居住者 , 转弯 和 面向 弗雷德
[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
as he spoke .
作为 他 辐 .

“你是谁？”车里有人问道，一边说着一边转过身面对弗雷德。

" [ðæts] [maɪ] [boʊt] , " [dɪ'klerd] [fred] .
" That's my boat , " declared Fred .
" 那就是 我的 船 , " 声明 弗雷德 .

“那是我的船，”弗雷德说道。

" [juː; jʊ] [dəunt] [seɪ] [soʊ] !
" You don't say so !
" 你 不 说 所以 !

“你可真会这么说！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ʃrɪl] [toʊnz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [læft] ['laʊdli] .
" replied the man in shrill tones , at which his companions laughed loudly .
" 回复 这 男人 在 尖锐 音调 , 在 哪个 他的 同伴 笑了 高声 .

“他用尖锐的声音回答道，他的同伴们听后哈哈大笑。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [fred] [stɑːpt] [ænd; ənd] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [ðə; ði] [men] ,
For a moment Fred stopped and stared blankly at the men ,
为了 一个 片刻 弗雷德 停止 和 凝视 茫然地 在 这 男人 ,

弗雷德停下脚步，茫然地盯着那些人看了一会儿。

[huː] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [meɪd] [ðəm'selvz] ['fʊli] [æt; ət] [hoʊm] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] - [boʊt] .
who had apparently made themselves fully at home on board his motor - boat .
WHO 有 显然 制成 他们自己 完全 在 家 在 木板 他的 发动机 - 船 .

他们显然已经完全适应了他的摩托艇生活。

[ðə; ði] ['ɔːnɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [self] - [ɪn'vaɪtɪd] [gests] [hæd; həd] [bɪn]
The awnings had been taken in and the self - invited guests had been
这 遮阳篷 有 到过 已采取 在 和 这 自己 - 受邀 客人 有 到过
[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fliːt] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] .
examining various parts of the fleet little craft .
检查 各种各样的 部分 的 这 舰队 小的 工艺 .

遮阳篷已被收起，不速之客们正在仔细查看舰队中小型船只的各个部分。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['spoʊksmən] ,
" Did you ever hear , " continued the spokesman ,
" 做过 你 曾经 听到 , " 持续 这 发言人 ,

“你听说过吗？”发言人继续说道。

" [ðæt] [pə'zeʃn] [ɪz] [naɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tenθ] ['iznt] [wɜːrθ] ['faɪtɪŋ]
" that possession is nine points of the law and that the tenth isn't worth fighting
" 那 拥有 是 九 积分 的 这 法律 和 那 这 第十 不是 值得 斗争
[ə'baʊt] ?
about ?
关于 ?

“占有是法律的第九条，而第十条不值得争论？”

['meɪbi] [wiːl] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [boʊt] [ɪz] [jɔːrz] .
Maybe we'll ask you to prove that this boat is yours .
或许 出色地 问 你 到 证明 那 这 船 是 你的 .

或许我们会要求你证明这艘船是你的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [maɪ] ['praɪvət] ['sekrəteri] [ðɪs] [hɪr] [jɑːt] [ɪz] [maɪn] .
According to the records of my private secretary this here yacht is mine .
根据 到 这 记录 的 我的 私人的 秘书 这 这里 游艇 是 矿 .

根据我私人秘书的记录，这艘游艇是我的。

[aɪm] ['gɔɪn] - [ɑːn] [ə; eɪ] [kruːz] [ʌp] [tuː; tə] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn'vaɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [oʊ] - [maɪ] [pælz]
I'm goin ' on a cruise up to Buffalo and I have invited a few o ' my pals
我是 去 - 在 一个 巡航 向上 到 水牛 和 我 有 受邀 一个 很少 o - 我的 朋友们
[tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
to come along with me .
到 来 沿着 和 我 .

我要乘游轮去布法罗，我邀请了几个朋友和我一起去。

" [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['bruːt(ə)l] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [lɑːt] .

"	The	men	were	a	brutal	and	powerful	lot	.
"	这	男人	是	一个	野蛮	和	强大的	很多	.

“这些人残暴而强大。”

['evri] [wʌn] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːr] - [ruːm] .

Every	one	showed	the	effect	of	the	night	which	he	had	spent	in	the	bar	-	room	.
每一个	一	显示	这	影响	的	这	夜晚	哪个	他	有	花费	在	这	酒吧	-	房间	.

每个人都显露出在酒吧度过一夜后的影响。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['paʊərləs] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [boʊt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

The	boys	were	powerless	to	compel	them	to	leave	the	boat	if	they	did	not	choose	to	do	so	.
这	男孩们	是	无力	到	迫使	他们	到	离开	这	船	如果	他们	做过	不是	选择	到	做	所以	.

如果她们不愿意离开，男孩们也无力强迫她们离开船。

[ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [siːmd] [tuː; tə] [ə'piːl] ['strɔːŋli] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [bɔːrd] .

The	predicament	in	which	the	Go	Ahead	boys	now	found	themselves	seemed	to	appeal	strongly	to	the	men	on	board	.
这	困境	在	哪个	这	去	前方	男孩们	现在	成立	他们自己	似乎	到	上诉	强烈	到	这	男人	在	木板	.

“前进号”男孩们现在所处的困境似乎对船上的男人们有着强烈的吸引力。

[ðeɪ] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːdər] [huː] [hæd; həd] ['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] , [sed] , " [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] ?

They	laughed	loudly	and	the	leader	who	had	spoken	before	,	said	,	"	Why	don't	you	come	on	board	?
他们	笑了	高声	和	这	领导者	WHO	有	说	前	,	说	,	"	为什么	不	你	来	在	木板	?

他们大笑起来，之前发言的领头人说：“你们为什么不上船呢？”

[ɪf] [ðɪs] [boʊt] [ɪz] [jɔːrz] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

If	this	boat	is	yours	all	you	have	to	do	is	to	come	and	take	it	.	"
如果	这	船	是	你的	全部	你	有	到	做	是	到	来	和	拿	它	.	"

如果这艘船是你的，你只需要来把它开走就行了。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɔːl] [raɪt] .

"	It	is	,	all	right	.
"	它	是	,	全部	正确的	.

“没错。”

[ðæt] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] , " [sed] [fred] .

That	is	our	boat	,	"	said	Fred	.
那	是	我们的	船	,	"	说	弗雷德	.

“那是我们的船，”弗雷德说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [get] [aʊt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] . "

"	If	you	don't	get	out	I	shall	have	to	get	some	one	to	put	you	out	.	"
"	如果	你	不	得到	出去	我	将	有	到	得到	一些	一	到	放	你	出去	.	"

“如果你不出来，我就得找人把你赶出去。”

" [dəunt] [biː; bi] [soʊ] [ˌʌn'kaɪnd] , ['mɪstər] , " [ri'tɔːtid] [ðə; ði] ['liːdər] ,

"	Don't	be	so	unkind	,	mister	,	"	retorted	the	leader	,
"	不	是	所以	不友善	,	先生	,	"	反驳	这	领导者	,

“先生，别这么刻薄，”领头人反驳道。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'gen] [ju'naɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [gliː] .

while	his	companions	again	united	in	a	shout	of	glee	.
尽管	他的	同伴	再次	团结的	在	一个	喊	的	高兴	.

他的同伴们再次齐声欢呼。

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] [men] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [ðæt] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðæt] [dʒɑːb] .

"	There	aren't	many	men	around	this	place	that	will	want	to	undertake	that	job	.
"	那里	不是	许多	男人	大约	这	地方	那	将要	想	到	承担	那	工作	.

“这附近没多少人愿意做这份工作。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['riːəli] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː 'es][goʊ] [ə'ʃɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [best]

If	you	would	really	like	to	have	us	go	ashore	it	seems	to	me	the	best
如果	你	会	真的	喜欢	到	有	我们	去	岸上	它	似乎	到	我	这	最好的

[plæn] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

plan	would	be	for	you	to	come	and	throw	us	out	.
计划	会	是	为了	你	到	来	和	扔	我们	出去	.

如果你真的想让我们上岸，我认为最好的办法就是你来把我们赶出去。

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [gests] [læft] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] ,

"	Once	more	the	unwelcome	guests	laughed	loudly	at	the	words	of	their	leader	,
"	一次	更多的	这	不受欢迎	客人	笑了	高声	在	这	字	的	他们的	领导者	,

“那些不速之客再次对他们的首领的话哄堂大笑，

[waɪl] [ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [mɑːrkt] .

while	the	confusion	among	the	Go	Ahead	boys	became	more	marked	.
尽管	这	困惑	之中	这	去	前方	男孩们	成为	更多的	标记	.

与此同时，前进队队员们的混乱情绪也变得更加明显。

[wið'drɔiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [fred] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

Withdrawing	a	few	feet	from	the	bank	Fred	called	his	companions	about	him
撤退	一个	很少	脚	从	这	银行	弗雷德	称为	他的	同伴	关于	他

[ænd; ənd][ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

and	in	low	tones	they	discussed	the	course	of	action	which	they	ought	to	follow	.
和	在	低的	音调	他们	讨论	这	课程	的	行动	哪个	他们	应该	到	跟随	.

弗雷德从河岸边退了几步，叫来同伴，低声商量他们应该采取的行动方案。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ʌp][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɑːn] .

"	We	had	better	go	up	and	get	the	constable	,	"	suggested	John	.
"	我们	有	更好的	去	向上	和	得到	这	警官	,	"	建议	约翰	.

“我们最好上去把警员叫来，”约翰建议道。

" [get] [aʊt][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [men] .

"	Get	out	a	warrant	for	these	men	.
"	得到	出去	一个	保证	为了	这些	男人	.

“立即对这些人发出逮捕令。”

[ðeɪ] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [kʌmz] [daʊn] [ə'loʊn] . "

They	won't	make	any	trouble	even	if	the	constable	comes	down	alone	.	"
他们	惯于	制作	任何	麻烦	甚至	如果	这	警官	来	向下	独自的	.	"

即使警员独自一人下来，他们也不会惹事。

" [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] , " [sed] [fred] .

"	I'm	not	so	sure	,	"	said	Fred	.
"	我是	不是	所以	当然	,	"	说	弗雷德	.

“我不太确定，”弗雷德说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [grænt] ? "

"	What	do	you	think	,	Grant	?	"
"	什么	做	你	思考	,	授予	?	"

“格兰特，你怎么看？”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðə; ði][men] [ɪn'tend] [tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] , " [rɪ'plaɪd] [grænt] .
" I don't believe the men intend to stay on board , " replied Grant .
" 我 不 相信 这 男人 打算 到 停留 在 木板 , " 回复 授予 .

格兰特回答说："我不认为这些人打算留在船上。"

" [ðeɪ] ['prɑ:bəbli] [wɜ:r; wər] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ænd; ənd]
" They probably were attracted by the appearance of the Black Growler and
" 他们 大概 是 吸引 经过 这 外貌 的 这 黑色的 咆哮者 和
[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌju: 'es] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ][boʊld] [frʌnt] [ænd; ənd][dʒʌst] [traɪd] [tu:; tə] [sker]
when they saw us coming they put up a bold front and just tried to scare
什么时候 他们 锯 我们 未来 他们 放 向上 一个 大胆的 正面 和 只是 尝试 到 吓
[fred] . "
Fred . "
弗雷德 . "

"他们可能是被黑咆哮者的外表吸引来的，当他们看到我们过来时，就摆出一副大胆的样子，想吓唬弗雷德。"

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] ? " [in'kwaiəd] [fred] .
" What do you think is the best thing to do ? " inquired Fred .
" 什么 做 你 思考 是 这 最好的 事物 到 做 ? " 询问 弗雷德 .

"你觉得最好的办法是什么？"弗雷德问道。

" [maɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] ,
" My suggestion is to go back to the boat ,
" 我的 建议 是 到 去 后退 到 这 船 ,

我的建议是返回船上，

[nɑ:t][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [get] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] .
not have much to say to the men and get ready to start .
不是 有 很多 到 说 到 这 男人 和 得到 准备好 到 开始 .

没什么好跟男人们说的，准备开始了。

[ðeɪ] [wəʊnt] ['bɑ:ðər] [ˌju: 'es] , [æt; ət] [li:st] [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wɪl] . "
They won't bother us , at least I don't believe they will . "
他们 惯于 打扰 我们 , 在 至少 我 不 相信 他们 将要 . "

他们不会来打扰我们，至少我不这么认为。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] ['trʌb(ə)l] ? "
" What shall we do if they make trouble ? "
" 什么 将 我们 做 如果 他们 制作 麻烦 ? "

如果他们惹事怎么办?

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [wen] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] , " [rɪ'plaɪd] [grænt] .
" It will be time enough to decide that when we have to , " replied Grant .
" 它 将要 是 时间 足够的 到 决定 那 什么时候 我们 有 到 , " 回复 授予 .

"到时候再做决定也不迟，"格兰特回答说。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['æftər] [ðeɪ] [si:] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt] . "
" I'm sure they won't make any trouble after they see that we are going to start . "
" 我是 当然 他们 惯于 制作 任何 麻烦 后 他们 看 那 我们 是 去 到 开始 . "

"我相信他们看到我们要开始了，就不会再制造任何麻烦了。"

" [ɔ:l] [raɪt] , [wi:l] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [fred] ['du:biəsli] ,
" All right , we'll try it , " said Fred dubiously ,
" 全部 正确的 , 出色地 尝试 它 , " 说 弗雷德 可疑地 ,

"好吧，我们试试，"弗雷德半信半疑地说。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:r] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ]
and once more returning to the place where the Black Growler was awaiting
和 一次 更多的 返回 到 这 地方 在哪里 这 黑色的 咆哮者 曾是 等待中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们再次回到黑咆哮者等待他们的地方，

[ðə; ði] [θriː] [bægz] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [bɔːrd]

the	three	bags	which	contained	the	belongings	of	the	boys	were	placed	on	board
这	三	包	哪个	包含	这	财物	的	这	男孩们	是	放置	在	木板

[ænd; ənd] [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['bæntərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

and	ignoring	the	bantering	of	the	men	,
和	忽略	这	玩笑	的	这	男人	,

装有男孩们物品的三个袋子被放上了船，他们没有理会男人们的闲言碎语。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [prɪ'perd] [tuː; tə][kæst][ɔːf] .

they	at	once	prepared	to	cast	off	.
他们	在	一次	准备	到	投掷	离开	.

他们立即准备解开束缚。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][seɪ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [naʊ] , [duː][juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] ['liːdər]

"	You	don't	mean	to	say	we're	going	to	start	now	,	do	you	?	"	inquired	the	leader
"	你	不	意思是	到	说	是	去	到	开始	现在	,	做	你	?	"	询问	这	领导者

.

:

.

“你不会是说我们现在就要开始了吧？”领头人问道。

" [jes] , " [sed] [fred] ['ʃɔːrtli] .

"	Yes	,	"	said	Fred	shortly	.
"	是的	,	"	说	弗雷德	不久	.

“是的，”弗雷德简短地回答道。

" [waɪ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juːd] [goʊ][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [jet] .

"	Why	,	we	didn't	think	you'd	go	for	an	hour	yet	.
"	为什么	,	我们	没有	思考	你会	去	为了	一个	小时	然而	.

“哎呀，我们没想到你还要走一个小时呢。”

[wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt]['aʊər; ɑːr] [trʌŋks] .

We	haven't	got	our	trunks	.
我们	还没有	得到	我们的	树干	.

我们没有行李箱。

" [ə'gen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [læft] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði][wɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] ,

"	Again	his	companions	laughed	loudly	at	the	wit	of	their	leader	,
"	再次	他的	同伴	笑了	高声	在	这	有	的	他们的	领导者	,

他的同伴们再次被他们首领的机智逗得哈哈大笑，

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [meɪd] ['eni] [muːv] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][boʊt] .

but	as	yet	not	one	of	them	had	made	any	move	to	leave	the	boat	.
但	作为	然而	不是	一	的	他们	有	制成	任何	移动	到	离开	这	船	.

但到目前为止，他们中还没有人采取任何离开船只的行动。

['frɛdz] [ə'lɑːrm][wʌz; wəz][pleɪn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊldnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæst][ɔːf][ðə; ði]

Fred's	alarm	was	plain	in	spite	of	the	boldness	with	which	he	cast	off	the
弗雷德的	警报	曾是	清楚的	在	尽管如此	的	这	大胆	和	哪个	他	投掷	离开	这

[baʊ; boʊ][laɪn] .

bow	line	.
弓	线	.

尽管弗雷德果断地解开了船首缆绳，但他的惊恐之情却显而易见。

[grænt] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɜːrn][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði]

Grant	already	had	performed	a	similar	service	with	the	stern	line	and	the
授予	已经	有	执行	一个	相似的	服务	和	这	船尾	线	和	这

[bɔɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

boys	were	now	ready	to	depart	.
男孩们	是	现在	准备好	到	离开	.

格兰特已经用船尾缆绳完成了类似的作业，现在小伙子们准备出发了。

" [its] [naɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] .

"	It's	nice	of	you	to	invite	us	to	go	along	with	you	,	"	said	the	leader	.
"	它是	好的	的	你	到	邀请	我们	到	去	沿着	和	你	,	"	说	这	领导者	.

“你们邀请我们一起去真是太好了，”领头人说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrti] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][pælz] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][hɜːr; hər] .

"	This	is	a	purty	little	boat	and	me	and	my	pals	will	enjoy	a	ride	in	her	.
"	这	是	一个	漂亮	小的	船	和	我	和	我的	朋友们	将要	享受	一个	骑	在	她	.

"

"

“这是一艘漂亮的小船，我和我的朋友们会很享受乘坐它兜风的乐趣。”

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] [naʊ] , " [sed] [fred] ['kwaɪətli] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [fɪr] .

"	We're	going	to	start	now	,	"	said	Fred	quietly	,	striving	to	conceal	his	fear	.
"	是	去	到	开始	现在	,	"	说	弗雷德	悄悄	,	努力	到	隐藏	他的	害怕	.

“我们现在就开始吧，”弗雷德平静地说，努力掩饰自己的恐惧。

" [waɪ] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] ['redi] , [ɑːnt] [wiː; wi] ? " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət]

"	Why	,	I	guess	we're	ready	,	aren't	we	?	"	said	the	leader	as	he	glanced	at
"	为什么	,	我	猜测	是	准备好	,	不是	我们	?	"	说	这	领导者	作为	他	瞥了一眼	在

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

his	companions	.
他的	同伴	.

“看来我们已经准备好了，不是吗？”领队说着，瞥了一眼他的同伴们。

" [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['kæpən] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

"	I	reckon	we	are	,	cap'n	,	"	replied	one	of	the	men	.
"	我	估计	我们	是	,	船长	,	"	回复	一	的	这	男人	.

“我想我们是的，船长，”其中一个人回答道。

[ðə; ði][sɪks][men] ['ɑːkjupaɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [speɪs] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] .

The	six	men	occupied	most	of	the	available	space	on	board	the	little	boat	.
这	六	男人	占领	最多	的	这	可用的	空间	在	木板	这	小的	船	.

这六个人占据了小船上大部分的可用空间。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [fred] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] ,

Striving	to	appear	indifferent	to	their	presence	Fred	advanced	to	the	wheel	,
努力	到	出现	冷漠	到	他们的	在场	弗雷德	先进的	到	这	车轮	,

弗雷德努力装作对他们的存在漠不关心，径直走到了方向盘前。

[tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

turned	on	the	power	and	prepared	to	depart	.
转向	在	这	力量	和	准备	到	离开	.

打开电源，准备出发。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæli'dəunjə]

THE	COMING	OF	THE	CALEDONIA
这	未来	的	这	喀里多尼亚

喀里多尼亚的到来

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] ['frɛdz] ['ækʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ʌv; əv]['proʊtest][frʌm; frəm][ðə; ði]

In	response	to	Fred's	action	there	was	a	loud	shout	of	protest	from	the
在	回复	到	弗雷德的	行动	那里	曾是	一个	大声	喊	的	反对	从	这

[men][ɑːn] [bɔːrd] .

men	on	board	.
男人	在	木板	.

弗雷德的举动引起了船上男人们的强烈抗议。

['evri] [wʌn] [stɪl] [wʌz; wəz] ['mænifestiŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌŋkən] [spri:] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Every	one	still	was	manifesting	the	effect	of	the	drunken	spree	through	which	they
每一个	一	仍然	曾是	显现	这	影响	的	这	醉	狂欢	通过	哪个	他们

[hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [naɪt] .

had	passed	the	preceding	night	.
有	通过了	这	前	夜晚	.

每个人身上都还残留着前一晚狂欢作乐的后遗症。

[æz; əz] [jet] , [haʊ'evər] ,

As	yet	,	however	,
作为	然而	,	然而	,

然而，目前为止，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ['ɔ:fərd] ['eni] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ['frɛdz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['bi:tɪŋ] ['ræpɪdli]

they	had	not	offered	any	violence	and	although	Fred's	heart	was	beating	rapidly
他们	有	不是	提供	任何	暴力	和	虽然	弗雷德的	心	曾是	殴打	快速

[hi:; hi] ['rezəlu:tli] [stʌk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tæsk][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['dɑ:rtɪd]

he	resolutely	stuck	to	his	task	and	in	a	brief	time	the	Black	Growler	darted
他	坚决地	卡住	到	他的	任务	和	在	一个	简短的	时间	这	黑色的	咆哮者	飞镖

['fɔ:rwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'laɪv] .

forward	like	a	thing	alive	.
向前	喜欢	一个	事物	活	.

他们没有表现出任何暴力倾向，虽然弗雷德的心跳很快，但他坚定地坚持自己的任务，没过多久，黑咆哮者就如同活物一般向前冲去。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [ʌnɪn'vaɪtɪd] ['pæsndʒɚ] [ə'pærəntli] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði]

For	a	moment	the	uninvited	passengers	apparently	were	startled	by	the
为了	一个	片刻	这	不速之客	乘客	显然	是	惊慌	经过	这

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] .

unexpected	action	of	the	young	captain	.
意外	行动	的	这	年轻的	队长	.

一时间，这些不速之客显然被年轻船长的出人意料的举动吓了一跳。

[ðeɪ] ['spi:dəli] [rɪ'kʌvərd] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sər'praɪz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men]

They	speedily	recovered	,	however	,	from	their	surprise	,	and	one	of	the	men
他们	迅速地	恢复	,	然而	,	从	他们的	惊喜	,	和	一	的	这	男人

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['li:dər] [sed] ,

turning	to	the	leader	said	,
转弯	到	这	领导者	说	,

然而，他们很快从震惊中回过神来，其中一人转向领头的人说道：

" [maɪ] , [eint] [ʃi:; ʃi] ['pɜ:rti] , ['dʒɪm] ! "

"	My	,	ain't	she	purty	,	Jim	!	"
"	我的	,	不是	她	漂亮	,	吉姆	!	"

“我的天，她真漂亮，吉姆！”

" [ʃi:; ʃi][ɪz] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪm] ['prɑ:mptli] .

"	She	is	that	,	"	replied	Jim	promptly	.
"	她	是	那	,	"	回复	吉姆	及时	.

“她就是这样的人，”吉姆立即回答道。

" [ʃi:; ʃi] [lʊks] ['betər] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][dɪd] [wen] [aɪ] [tʊk] [maɪ][læst] [trɪp][tu:; tə] - .

"	She	looks	better	than	she	did	when	I	took	my	last	trip	to	Niag'ra	.
"	她	看起来	更好的	比	她	做过	什么时候	我	采取	我的	最后的	旅行	到	-	.

“她看起来比我上次去尼亚加拉瀑布时状态好多了。”

[wen] [aɪ] [left] [maɪ] [haʊs] [ɑːn] [fɪfθ] - [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʃiːd] ['evər] ['meʒər] [ʌp] [tuː; tə] [wʌt]

When	I	left	my	house	on	Fifth	Avenoo	I	didn't	think	she'd	ever	measure	up	to	what
什么时候	我	左边	我的	房子	在	第五	-	我	没有	思考	棚	曾经	措施	向上	到	什么

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðæt] [taɪm] ,

she	was	that	time	,
她	曾是	那	时间	,

当我离开位于第五大道上的家时，我没想到她还能达到当时的成就。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gɔɪn] - [wʌn] ['betər] .

but	she	is	goin	'	one	better	.
但	她	是	去	-	一	更好的	.

但她还要更进一步。

[jes] , [sɜːr] , [ʃiːz] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .

Yes	,	sir	,	she's	all	that	you	say	she	is	.
是的	,	先生	,	她是	全部	那	你	说	她	是	.

是的，先生，她正如您所说的那样。

" [stɪl] [ðə; ði] [men] [dɪd] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [fred] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtər] - [boʊt]

"	Still	the	men	did	not	interfere	with	Fred	in	his	management	of	the	motor	-	boat
"	仍然	这	男人	做过	不是	干扰	和	弗雷德	在	他的	管理	的	这	发动机	-	船

.

:

.

“尽管如此，这些人并没有干涉弗雷德对摩托艇的操控。

[ə'pærəntli] [tuː] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

Apparently	too	they	did	not	have	any	objection	to	the	voyage	.
显然	也	他们	做过	不是	有	任何	异议	到	这	航程	.

显然，他们对这次航行也没有任何异议。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɔːl'redi] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv]

Indeed	the	Go	Ahead	boys	already	were	aware	of	the	fact	that	every	one	of
的确	这	去	前方	男孩们	已经	是	意识到的	的	这	事实	那	每一个	一	的

[ðer; ðər] [self] - [ɪn'vaɪtɪd] [gests] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

their	self	-	invited	guests	had	brought	a	small	bundle	with	him	.
他们的	自己	-	受邀	客人	有	带来	一个	小的	捆	和	他	.

事实上，“前进”乐队的成员们早就知道，他们每一位不请自来的客人都带了一小包东西。

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] [ðiːz] ['bʌndlz] [kən'teɪnd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθli] [pə'zeʃnz]

They	naturally	inferred	that	these	bundles	contained	most	of	the	earthly	possessions
他们	自然	推断	那	这些	捆绑	包含	最多	的	这	尘世的	财产

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nɔɪzi] ['pæsndʒə˞] .

of	their	noisy	passengers	.
的	他们的	嘈杂	乘客	.

他们自然而然地推断，这些包裹里装着这些吵闹乘客的大部分家当。

" [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪm] ! " [kɔːld] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	How	is	it	,	Jim	!	"	called	another	of	the	men	.
"	如何	是	它	,	吉姆	!	"	称为	其他	的	这	男人	.

“吉姆，你好吗！”另一个人喊道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] ['brekfəst] ? "

"	Isn't	it	about	time	we	had	breakfast	?	"
"	不是	它	关于	时间	我们	有	早餐	?	"

“我们是不是该吃早饭了？”

" [ðæts] [raɪt] , " [spoʊk] [ʌp] [ə'nʌðər] .

"	That's	right	,	"	spoke	up	another	.
"	那就是	正确的	,	"	辐	向上	其他	.

“没错，”另一个人插话道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] .
" I'm hungry , too .
" 我是 饥饿的 , 也 .

我也饿了。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [wʊd] [laɪk] [wʌn][oʊ] - [ðem; ðəm] [greɪp] [fruːts] . "
Seems to me I would like one o ' them grape fruits . "
似乎 到 我 我 会 喜欢 一 o - 他们 葡萄 水果 . "

我好像想要一颗葡萄柚。

" [greɪp] [fruːts] ?
" Grape fruits ?
" 葡萄 水果 ?

葡萄?

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [biː; bi] , " [riˈtɔːtid] ['dʒɪm] .
You don't know what they be , " retorted Jim .
你 不 知道 什么 他们 是 , " 反驳 吉姆 .

“你根本不知道它们是什么,”吉姆反驳道。

" [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ðeɪ] [biː; bi] , " [riˈspɔndid] [ðə; ði][mæn] , [ˌʌnəˈbæʃt] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈbjuːk] [ʌv; əv]
" You tell us what they be , " responded the man , unabashed by the rebuke of
" 你 告诉 我们 什么 他们 是 , " 回应 这 男人 , 毫不掩饰 经过 这 训斥 的
[ðə; ði] ['liːdər] .
the leader .
这 领导者 .

“你告诉我们它们是什么,”那人回答道，丝毫不惧领头人的斥责。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ? " [riˈtɔːtid] ['dʒɪm] ['skɔːrnfəli] .
" Don't you know ? " retorted Jim scornfully .
" 不 你 知道 ? " 反驳 吉姆 轻蔑地 .

“你不知道吗?”吉姆轻蔑地反驳道。

" [waɪ] [greɪp] [fruːts] [ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [grəuz] [ɑːn] [greɪp] [vaɪnz] . "
" Why grape fruit's the stuff that grows on grape vines . "
" 为什么 葡萄 水果 这 东西 那 生长 在 葡萄 藤蔓 . "

“为什么说葡萄柚是长在葡萄藤上的那种水果呢?”

" [get] [aʊt] !
" Get out !
" 得到 出去 !

“出去!

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .
" said the other one .
" 说 这 其他 一 .

另一个人说道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [greɪps] [groʊ] [ɑːn] [greɪp] [vaɪnz]
" I guess I know enough about the country to know that grapes grow on grape vines
" 我 猜测 我 知道 足够的 关于 这 国家 到 知道 那 葡萄 生长 在 葡萄 藤蔓
. "
: "
. "

“我想我对这个国家足够了解，知道葡萄长在葡萄藤上。”

" [ɪn] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] , " [əkˈnɑːlɪdʒd] ['dʒɪm] , " [bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt] [greɪps] , [ðɪs] [ɪz] [greɪp] [fruːt] .
" In course they do , " acknowledged Jim , " but this isn't grapes , this is grape FRUIT .
" 在 课程 他们 做 , " 已确认 吉姆 , " 但 这 不是 葡萄 , 这 是 葡萄 水果 .

“当然有,”吉姆承认道，“但这不是葡萄，这是葡萄果实。”

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [vaɪn] [tuː; tə] [groʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

It	takes	a	special	vine	to	grow	it	.	"
它	需要	一个	特别的	藤	到	生长	它	.	"

种植这种植物需要一种特殊的藤蔓。

" [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [groʊ] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [vaɪn] ? "

"	Does	it	grow	right	on	the	vine	?	"
"	做	它	生长	正确的	在	这	藤	?	"

它直接长在藤蔓上吗?

" [ɪn] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] .

"	In	course	it	does	.
"	在	课程	它	做	.

当然会。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [təˈmeɪtoʊz] ? "

What	do	you	think	,	it	grows	under	the	ground	like	tomatoes	?	"
什么	做	你	思考	,	它	生长	在下面	这	地面	喜欢	西红柿	?	"

你觉得呢，它是不是像西红柿一样长在地下?

" [təˈmeɪtoʊz] [dəunt] [groʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] , " [spoʊk] [ʌp] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] .

"	Tomatoes	don't	grow	under	the	ground	,	"	spoke	up	another	of	the	party	.
"	西红柿	不	生长	在下面	这	地面	,	"	辐	向上	其他	的	这	派对	.

“西红柿不是长在地下的，”党内另一人插话道。

" [its] [pəˈtetoz] [ðæt] [groʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] . "

"	It's	potatoes	that	grow	under	the	ground	.	"
"	它是	土豆	那	生长	在下面	这	地面	.	"

“那是长在地下的土豆。”

" [its] [ɔːl] [wʌn] , " [riˈtɔːtid] [ˈdʒɪm] [ˈglɪbli] .

"	It's	all	one	,	"	retorted	Jim	glibly	.
"	它是	全部	一	,	"	反驳	吉姆	轻率地	.

“它们都是一体的，”吉姆轻描淡写地反驳道。

" [pəˈtetoz] [ænd; ənd] [təˈmeɪtoʊz] .

"	Potatoes	and	tomatoes	.
"	土豆	和	西红柿	.

土豆和西红柿。

[aɪ] [nuː] [wʌn] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] . "

I	knew	one	grew	in	the	air	and	the	other	grew	in	the	ground	.	"
我	知道	一	生长	在	这	空气	和	这	其他	生长	在	这	地面	.	"

我知道一种植物生长在空中，另一种生长在土壤里。

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [greɪp] [fruːts] , [ˈdʒɪm] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈspiːkər] .

"	What	about	the	grape	fruits	,	Jim	?	"	demanded	the	first	speaker	.
"	什么	关于	这	葡萄	水果	,	吉姆	?	"	要求	这	第一的	扬声器	.

“吉姆，葡萄柚怎么办？”第一个发言者问道。

" [wel] , [ðeɪ] [groʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [vaɪnz] .

"	Well	,	they	grow	on	the	vines	.
"	出色地	,	他们	生长	在	这	藤蔓	.

“它们生长在藤蔓上。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [laɪk] [bɪg] [ˈjɛlə˞] [greɪps] .

They	are	just	like	big	yeller	grapes	.
他们	是	只是	喜欢	大的	黄狗	葡萄	.

它们就像又大又黄的葡萄。

['meni] - [es][ə; eɪ] [taɪm] [aʊt] [ɑ:n][maɪ] ['kʌntri] [ɪ'steɪt] [aɪ][hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd]

Many	'	s	a	time	out	on	my	country	estate	I	have	climbed	the	ladder	and
许多	-	s	一个	时间	出去	在	我的	国家	财产	我	有	攀登	这	梯子	和

[pɪkt] - [ɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vaɪnz] [ðæt] [groʊ] [soʊ] [haɪ] [ðeɪ] [hɪd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t]

picked	'	em	from	the	vines	that	grow	so	high	they	hid	the	sight	of	the	street
挑选	-	呃	从	这	藤蔓	那	生长	所以	高的	他们	隐藏	这	视线	的	这	街道

[frʌm; frəm][ðə; ði] - [ʌv; əv][maɪ] - . "

from	the	piazzy	of	my	bungaloo	.	"
从	这	-	的	我的	-	.	"

在我的乡间庄园里，我常常爬上梯子，从藤蔓上摘果子。这些藤蔓长得很高，遮住了我小屋外街道的景色。

" [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ju:; jʊ][gɑ:t] [ðɪs] [jɑ:t] , ['dʒɪm] , " [ɪn'kwaɪəd] [ə'nʌðər] .

"	I'm	wondering	where	you	got	this	yacht	,	Jim	,	"	inquired	another	.
"	我是	好奇	在哪里	你	得到	这	游艇	,	吉姆	,	"	询问	其他	.

“吉姆，我想知道你从哪里弄到这艘游艇的？”另一个人问道。

" ['nevər] [maɪnd] [haʊ] [aɪ][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] .

"	Never	mind	how	I	got	it	as	long	as	we	have	got	it	.
"	绝不	头脑	如何	我	得到	它	作为	长的	作为	我们	有	得到	它	.

“我是怎么得到的并不重要，只要我们得到了它就行了。”

[ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə'nʌðər] [wʌn] .

That's	the	main	thing	,	"	interrupted	another	one	.
那就是	这	主要的	事物	,	"	中断	其他	一	.

“那才是最重要的，”另一个人打断道。

" [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] , [ɪz] [ə'baʊt] [ðoʊz] [greɪp] [fru:ts] [wɪə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .

"	What	I	want	to	know	,	is	about	those	grape	fruits	we're	talking	about	.
"	什么	我	想	到	知道	,	是	关于	那些	葡萄	水果	是	说	关于	.

“我想知道的是，我们正在谈论的那些葡萄柚。”

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [teɪst] ? "

How	does	it	taste	?	"
如何	做	它	品尝	?	"

它什么味？ ”

" [faɪn] .

"	Fine	.
"	美好的	.

“美好的。

[faɪn] , " ['ænsər] ['dʒɪm] ['prɑ:mptli] .

Fine	,	"	answered	Jim	promptly	.
美好的	,	"	回答	吉姆	及时	.

“很好，”吉姆立即回答道。

[ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [hi:; hi] [in'kwaiəd] , " [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t] ['eniθɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə]

Then	turning	to	the	boys	he	inquired	,	"	Have	you	got	anything	on	board	to
然后	转弯	到	这	男孩们	他	询问	,	"	有	你	得到	任何事物	在	木板	到

[i:t] ? "

eat	?	"
吃	?	"

然后他转向男孩们问道：“你们船上有吃的吗？ ”

" [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] - [ʌp] ['jɑ:ndər] ,

"	You	see	that	monemint	up	yonder	,
"	你	看	那	-	向上	远处	,

你看到那边的薄荷糖了吗？

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə'nʌðər] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] ['grænɪt] [ʃæft] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

"	interrupted	another	pointing	to	a	tall	granite	shaft	that	could	be	seen	in	the
"	中断	其他	指向	到	一个	高的	花岗岩	轴	那	可以	是	已见	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

“打断了另一个人的话，他指着远处可以看到的一根高耸的花岗岩柱子。”

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd]

The	entire	party	including	the	boys	at	once	looked	in	the	direction	indicated
这	全部的	派对	包括	这	男孩们	在	一次	看起来	在	这	方向	表明的

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'mɔːriəl] [stoʊn] ,

and	saw	a	beautiful	memorial	stone	,
和	锯	一个	美丽的	纪念馆	石头	,

包括男孩们在内的所有人立刻看向所指的方向，看到了一块美丽的纪念碑。

[ɔːl'ðoʊ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kə'meməreitid] .

although	few	of	them	were	aware	of	what	it	commemorated	.
虽然	很少	的	他们	是	意识到的	的	什么	它	纪念	.

尽管他们中很少有人知道它纪念的是什么。

" [jes] , [ðæts] [maɪ] ['græn,dædz] ['tuːmstoʊn] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][træmps] .

"	Yes	,	that's	my	granddad's	tombstone	,	"	said	one	of	the	tramps	.
"	是的	,	那就是	我的	爷爷的	墓碑	,	"	说	一	的	这	流浪汉	.

“是的，那是我爷爷的墓碑，”其中一个流浪汉说道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][mæn] , " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	I	guess	he	must	have	been	some	man	,	"	exclaimed	one	of	his
"	我	猜测	他	必须	有	到过	一些	男人	,	"	惊呼	一	的	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

“看来他一定是个了不起的人，”他的一位同伴惊叹道。

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['dɪdnt] [teɪk] ['æftər][hɪm; ɪm] . "

"	It's	a	pity	the	rest	of	the	family	didn't	take	after	him	.	"
"	它是	一个	遗憾	这	休息	的	这	家庭	没有	拿	后	他	.	"

“可惜的是，家里其他人都没能像他一样。”

" [wiː; wi][dɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hɔːg][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

"	We	did	,	but	we	didn't	want	to	hog	the	whole	thing	.
"	我们	做过	,	但	我们	没有	想	到	猪	这	所有的	事物	.

“我们确实这么做了，但我们不想独占一切。”

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][let][sʌm; səm][wʌn] [els] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː] .

We	had	to	let	some	one	else	have	a	chance	too	.
我们	有	到	让	一些	一	别的	有	一个	机会	也	.

我们也得给其他人一个机会。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['iəri]

"	Meanwhile	the	Black	Growler	was	speeding	swiftly	over	the	waters	of	the	Erie
"	同时	这	黑色的	咆哮者	曾是	超速	迅速地	超过	这	水	的	这	伊利

[kə'næl] .

Canal	.
运河	.

与此同时，“黑咆哮者”号正飞速驶过伊利运河的水面。

[fred] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [sped] ['fɔːrwərd] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Fred	was	driving	at	high	speed	and	as	the	boat	sped	forward	he	was
弗雷德	曾是	驾驶	在	高的	速度	和	作为	这	船	加速	向前	他	曾是

['kiːnli] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [maɪt] [prə'vaɪd] [help] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊ]

keenly	watching	for	the	coming	of	a	boat	that	might	provide	help	for	the	Go
敏锐地	观看	为了	这	未来	的	一个	船	那	可能	提供	帮助	为了	这	去

[ə'hed] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər] [prɪ'dɪkəmənt] .

Ahead	boys	in	their	predicament	.
前方	男孩们	在	他们的	困境	.

弗雷德高速驾驶着快艇，随着快艇向前疾驰，他密切关注着是否有船只驶来，可以帮助“前进号”上的男孩们摆脱困境。

['sevrəl] [kə'næl] - ['boʊts] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] ,

Several	canal	-	boats	had	been	passed	,
一些	运河	-	船	有	到过	通过了	,

几艘运河船已经通过，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɑːn] [bɔːrd] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] .

but	there	was	no	one	on	board	who	appeared	to	be	able	to	help	.
但	那里	曾是	不	一	在	木板	WHO	出现	到	是	有能力的	到	帮助	.

但船上似乎没有人能够提供帮助。

[ðə; ði] [ʌn'welkəm] [gests] [stɪl] [tɔːkt] ['nɔɪzɪli] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

The	unwelcome	guests	still	talked	noisily	to	one	another	,
这	不受欢迎	客人	仍然	谈话	喧闹地	到	一	其他	,

这些不速之客依然大声交谈着。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ðeɪ] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][æz; əz] [jet] [hæd; həd][nɑːt] ['ɔːfərd] ['eni] ['vaɪələns] .

but	in	the	main	they	ignored	the	boys	and	as	yet	had	not	offered	any	violence	.
但	在	这	主要的	他们	忽略	这	男孩们	和	作为	然而	有	不是	提供	任何	暴力	.

但总的来说，他们对这些男孩不予理睬，至今还没有表现出任何暴力倾向。

" [huːz] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] - [er] [boʊt] , ['dʒɪm] ? " ['sʌd(ə)nli] [spoʊk] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] .

"	Who's	running	this	'	ere	boat	,	Jim	?	"	suddenly	spoke	up	one	of	the	passengers	.
"	谁是	跑步	这	-	埃雷	船	,	吉姆	?	"	突然	辐	向上	一	的	这	乘客	.

“吉姆，这艘船是谁开的？”一名乘客突然开口问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [jɑːt] . "

"	I	thought	you	said	this	was	your	yacht	.	"
"	我	想法	你	说	这	曾是	你的	游艇	.	"

“我以为你说过这是你的游艇。”

" [aɪ][dɪd] [seɪ] [soʊ] , " ['ænsər] ['dʒɪm] ['prɑːmptli] .

"	I	did	say	so	,	"	answered	Jim	promptly	.
"	我	做过	说	所以	,	"	回答	吉姆	及时	.

“我的确说过，”吉姆立即回答道。

" [aɪm][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['pleʒər] ['pɑːrti] .

"	I'm	just	taking	out	a	pleasure	party	.
"	我是	只是	采取	出去	一个	乐趣	派对	.

我只是出去参加一个娱乐聚会。

['dɪdnt] [juː; jʊ] ['nevər] [goʊ][tuː; tə][noʊ]['pɪknɪk] [ə'fɔːr] ?

Didn't	you	never	go	to	no	picnic	afore	?
没有	你	绝不	去	到	不	野餐	之前	?

你以前从来没参加过野餐吗?

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt] - [ɑːn] [bɔːrd] .

I	want	you	to	be	good	,	for	we	have	got	comp'ny	on	board	.
我	想	你	到	是	好的	,	为了	我们	有	得到	-	在	木板	.

我希望你表现好，因为我们有公司赞助。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [gests] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['pɜːrlaɪt] ['weðər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]

When	you	have	got	guests	you	have	to	be	perlite	whether	you	want	to
什么时候	你	有	得到	客人	你	有	到	是	珍珠岩	无论	你	想	到

[biː; bi][ɔːr][nɑːt] .

be	or	not	.
是	或者	不是	.

有客人来访时，不管你愿不愿意，都必须表现得像个珍珠岩一样。

" [stɪl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] .

"	Still	the	Black	Growler	was	moving	swiftly	.
"	仍然	这	黑色的	咆哮者	曾是	移动	迅速地	.

“黑咆哮者依然快速移动。”

[ðə; ði]['wɔːtərz]['oʊvər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [siːðd] [ænd; ənd] [bɔɪld] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	waters	over	which	she	was	passing	seethed	and	boiled	as	if	they	had
这	水	超过	哪个	她	曾是	通过	沸腾	和	煮沸	作为	如果	他们	有

[bɪn] ['hiːtɪd] [baɪ] [ʌn'siːn] [fairz] .

been	heated	by	unseen	fires	.
到过	加热	经过	看不见	火灾	.

她所经过的水面沸腾翻滚，仿佛被看不见的火加热过一般。

['iːv(ə)n] [fred] [hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'lɑːrm][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt]

Even	Fred	had	lost	a	part	of	his	alarm	as	he	began	to	suspect	that
甚至	弗雷德	有	丢失的	一个	部分	的	他的	警报	作为	他	开始	到	怀疑	那

[hɪz; ɪz] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ['pæsndʒə˞] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [boʊt] .

his	uninvited	passengers	did	not	know	how	to	manage	the	boat	.
他的	不速之客	乘客	做过	不是	知道	如何	到	管理	这	船	.

就连弗雷德也放松了些，因为他开始怀疑这些不速之客根本不知道如何驾驶这艘船。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,

If	they	did	,
如果	他们	做过	,

如果他们真的这么做了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['drɪvn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'weɪ]

it	was	difficult	to	understand	why	they	had	not	yet	driven	the	boys	away
它	曾是	难的	到	理解	为什么	他们	有	不是	然而	驱动	这	男孩们	离开

[ænd; ənd]['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] .

and	taken	charge	.
和	已采取	收费	.

很难理解为什么他们还没有把那些男孩赶走并控制局面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɔːt] [ɪn] ['frɛdz] [maɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [pər'pleksɪŋ] .

There	was	another	thought	in	Fred's	mind	that	was	perplexing	.
那里	曾是	其他	想法	在	弗雷德的	头脑	那	曾是	令人费解	.

弗雷德脑海中还有另一个令他困惑的想法。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [loʊ] .

He	suspected	that	the	supply	of	gasoline	was	running	low	.
他	怀疑	那	这	供应	的	汽油	曾是	跑步	低的	.

他怀疑汽油供应即将告罄。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][tæŋk] [fɪld] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] ,

He	had	neglected	to	have	the	tank	filled	the	preceding	night	,
他	有	被忽视的	到	有	这	坦克	已填	这	前	夜晚	,

他前一天晚上忘记把油箱加满。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] ['æmp(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

believing	that	he	had	a	supply	ample	to	carry	them	forward	until	they
相信	那	他	有	一个	供应	充足	到	携带	他们	向前	直到	他们

[kʊd; kəd][əb'teɪn] [mɔːr] .

could	obtain	more	.
可以	获得	更多的	.

他认为自己的物资储备足够他们维持到能够获得更多物资为止。

[sə'poʊz] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [ʃʊd; ʃəd][stɑːp] ?

Suppose	the	motor	-	boat	should	stop	?
认为	这	发动机	-	船	应该	停止	?

假设快艇停下来了呢?

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [men] [duː] ?

What	would	the	men	do	?
什么	会	这	男人	做	?

男人们会怎么做?

[ðeɪ] [maɪt] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [dɪ'lɪbərətli] ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [hiː; hi][wʌz; wəz]

They	might	accuse	him	of	deliberately	stopping	and	in	that	event	he	was
他们	可能	控	他	的	故意地	停止	和	在	那	事件	他	曾是

[ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .

aware	that	there	might	be	serious	trouble	.
意识到的	那	那里	可能	是	严肃的	麻烦	.

他们可能会指控他故意停车，而他意识到，如果真是这样，可能会有严重的麻烦。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [men] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]

Indeed	,	he	was	still	puzzled	to	understand	why	the	men	appeared	to	be	so
的确	,	他	曾是	仍然	困惑	到	理解	为什么	这	男人	出现	到	是	所以

[kən'tentɪd] .

contented	.
满足	.

事实上，他仍然不明白为什么这些人看起来如此满足。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkərz] [ɑːn][ðə; ði][kə'næl] ,

If	they	had	been	workers	on	the	canal	,
如果	他们	有	到过	工人	在	这	运河	,

如果他们是运河工人，

[ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː]

or	had	been	employed	by	any	of	the	boats	why	was	it	that	they	were	free
或者	有	到过	受雇	经过	任何	的	这	船	为什么	曾是	它	那	他们	是	自由的

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

this	morning	?
这	早晨	?

或者曾经受雇于任何船只，为什么他们今天早上都自由了?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] .

He	was	aware	that	the	little	city	of	Rome	could	not	be	far	away	.
他	曾是	意识到的	那	这	小的	城市	的	罗马	可以	不是	是	远的	离开	.

他知道罗马这座小城离他应该不远。

[ɪf] [wʌns][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['seɪfli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɔːrdərz]

If	once	he	should	be	able	to	bring	the	Black	Growler	safely	within	the	borders
如果	一次	他	应该	是	有能力的	到	带来	这	黑色的	咆哮者	安全	之内	这	边界

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪd] [hɪm'self] ['spiːdəli] [ʌv; əv]

of	the	city	he	was	confident	he	would	be	able	to	rid	himself	speedily	of
的	这	城市	他	曾是	自信的	他	会	是	有能力的	到	摆脱	他自己	迅速地	的

[ðə; ði] [men] ,

the	men	,
这	男人	,

他相信，只要能将黑咆哮者安全带入城内，就能迅速摆脱那些人。

[huːz] ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['pæsɪŋ] ['moʊmənt][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ber] .

whose	presence	with	every	passing	moment	was	becoming	more	difficult	to	bear	.
谁	在场	和	每一个	通过	片刻	曾是	成为	更多的	难的	到	熊	.

他的存在随着时间的推移变得越来越难以忍受。

[hiː; hi] [lʊkt] ['iːgərli] [ə'hed] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

He	looked	eagerly	ahead	for	signs	of	the	city	.
他	看起来	急切地	前方	为了	标志	的	这	城市	.

他急切地向前望去，寻找城市的踪迹。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] , [haʊ'evər] ,

He	was	unable	to	discover	any	,	however	,
他	曾是	无法	到	发现	任何	,	然而	,

然而，他却一无所获。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɪrz] [ɪn'kriːst] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

but	his	fears	increased	as	he	became	more	positive	that	his	supply	of
但	他的	恐惧	增加	作为	他	成为	更多的	积极的	那	他的	供应	的

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][wʌz; wəz] [loʊ] .

gasoline	was	low	.
汽油	曾是	低的	.

但随着他越来越确信自己的汽油储备不足，他的恐惧也随之加剧。

[ɪf] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [læst][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] [lɔːŋgər] !

If	only	it	would	last	a	half	-	hour	longer	!
如果	仅有的	它	会	最后的	一个	一半	-	小时	更长	!

要是能再持续半小时就好了！

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kə'næl][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lev(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə]

On	either	side	of	the	canal	was	a	level	stretch	of	country	and	near	to
在	任何一个	边	的	这	运河	曾是	一个	等级	拉紧	的	国家	和	靠近	到

[ðə; ðɪ]['wɔːtər][noʊ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

the	water	no	houses	were	to	be	seen	.
这	水	不	房屋	是	到	是	已见	.

运河两岸是一片平坦的乡村地带，靠近水边的地方看不到任何房屋。

[hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd]['teɪkən] [siːts] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dek] ['fɔːrwərd] .

His	friends	had	taken	seats	on	the	deck	forward	.
他的	朋友们	有	已采取	座位	在	这	甲板	向前	.

他的朋友们都坐在了甲板前面的座位上。

[ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ðeɪ] [kən'vəːst] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

In	low	tones	they	conversed	among	themselves	,
在	低的	音调	他们	交谈	之中	他们自己	,

他们低声交谈着，

[bʌt; bət] [fred] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tæsk] ['iːðər] [tuː; tə] [hiːd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ]

but	Fred	was	too	busy	in	his	own	task	either	to	heed	what	they	were	saying
但	弗雷德	曾是	也	忙碌的	在	他的	自己的	任务	任何一个	到	注意	什么	他们	是	说

[ɔːr][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

or	to	join	in	their	conversation	.
或者	到	加入	在	他们的	对话	.

但弗雷德忙于自己的事，既没注意到他们在说什么，也没加入他们的谈话。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , ['æftər][ðə; ðɪ] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] [hæd; həd] [mə'tɪriəli] [dɪ'kriːst] ,

A	few	minutes	later	,	after	the	speed	of	the	boat	had	materially	decreased	,
一个	很少	分钟	之后	,	后	这	速度	的	这	船	有	重大	减少	,

几分钟后，当船速明显降低后，

[fred] [sed] [ə'brʌptli] , " [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][stɑːp] . "

Fred	said	abruptly	,	"	We	have	got	to	stop	.	"
弗雷德	说	突然	,	"	我们	有	得到	到	停止	.	"

弗雷德突然说道：“我们必须停下来。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [ˈliːdər] , [ˈkwɪkli] [ˈraɪzɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ]
" What for ? " demanded the leader , quickly rising as he spoke and turning
" 什么 为了 ? " 要求 这 领导者 , 迅速地 上升 作为 他 辐 和 转弯
[tɔːrd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət] .
toward the young pilot .
朝向 这 年轻的 飞行员 .

“为什么？”领队问道，一边说着一边迅速起身，转向年轻的飞行员。

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] [ɪz] [gɔːn] . "
" Our gasoline is gone . "
" 我们的 汽油 是 已消失 . "

我们的汽油用完了。

" [lʊk] [hɪr] , [jʌŋ] [ˈfeloʊ] ,
" Look here , young fellow ,
" 看 这里 , 年轻的 同伴 ,

“听着，年轻人，

" [sed] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈsaɪləntli] [glɛəd] [æt; ət] [fred] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt]
" said the leader of the gang after he had silently glared at Fred a moment
" 说 这 领导者 的 这 帮派 后 他 有 默默 怒目而视 在 弗雷德 一个 片刻
,
,
,

“团伙头目默默地瞪了弗雷德一会儿后说道，”

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [traɪ] [ˈeni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [geɪmz] [ɑːn] [ˌjuː ˈes] .
" I don't want you to try any of your games on us .
" 我 不 想 你 到 尝试 任何 的 你的 游戏 在 我们 .

“我不想让你对我们耍任何花招。”

[wɪə(r)] [bæd] [men] .
We're bad men .
是 坏的 男人 .

我们是坏人。

[naʊ] [ðen] , [juː; jʊ] [kiːp] [ðɪs] [boʊt] [ˈgɔɪn] - , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈθretnɪŋli] .
Now then , you keep this boat goin ' , " he added threateningly .
现在 然后 , 你 保持 这 船 去 - , " 他 额外 威胁地 .

“好了，你继续开这艘船，”他威胁道。

" [aɪ] [ˈoʊnli] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [fred] .
" I only wish I could do it , " said Fred .
" 我 仅有的 希望 我 可以 做 它 , " 说 弗雷德 .

“我真希望我能做到，”弗雷德说。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgɪvɪn] - [ˌjuː ˈes] [streɪt] [gʊdz] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] [ɪz] [gɔːn] ? "
" Are you givin ' us straight goods when you say your gasoline is gone ? "
" 是 你 给予 - 我们 直的 商品 什么时候 你 说 你的 汽油 是 已消失 ? "

“你说汽油没了，这话属实吗？”

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] . "
" I am . "
" 我 是 . "

“我是。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [duː] ? "
" What are you goin ' to do ? "
" 什么 是 你 去 - 到 做 ? "

你打算怎么办?

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。

[ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
That's the trouble .
那就是 这 麻烦 .

这就是问题所在。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] .
You can't do anything without gasoline .
你 不能 做 任何事物 没有 汽油 .

没有汽油，你什么都做不了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['pæsndʒə˞] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][get] [ɪ'nʌf]
I am thinking of letting some of my passengers go ahead and get enough
我 是 思维 的 出租 一些 的 我的 乘客 去 前方 和 得到 足够的
[tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .
to carry us into the town .
到 携带 我们 进入 这 镇 .

我正在考虑让一些乘客先去取足够的钱，好让我们能进城。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [roʊm] ? "
Do you know how far it is to Rome ? "
做 你 知道 如何 远的 它 是 到 罗马 ? "

你知道到罗马有多远吗?

" [mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [θriː] [maɪl] . "
" Must be about three mile . "
" 必须 是 关于 三 英里 . "

“大概有三英里。”

" [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːk] , " [sed] [fred] ['glɪbli] .
" That wouldn't be very much of a walk , " said Fred glibly .
" 那 不会 是 非常 很多 的 一个 走 , " 说 弗雷德 轻率地 .

“那算不上什么散步，”弗雷德轻描淡写地说。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ['riːz(ə)n] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [naʊ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd]
For some unexplained reason his courage now had returned and he stood
为了 一些 无法解释 原因 他的 勇气 现在 有 返回 和 他 站立
[ɪn] [les] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] [gests] .
in less fear of his rough and noisy guests .
在 较少的 害怕 的 他的 粗糙的 和 嘈杂 客人 .

不知何故，他的勇气又回来了，面对粗鲁吵闹的客人，他不再那么害怕了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] ? " [ə'gen] [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['liːdər] .
" What are you goin ' to do ? " again demanded the leader .
" 什么 是 你 去 - 到 做 ? " 再次 要求 这 领导者 .

“你们打算怎么办？”领头人再次质问道。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] , " [ri'tɔːtid] [fred] ['ʃɑːrpli] ,
" There isn't anything I can do , " retorted Fred sharply ,
" 那里 不是 任何事物 我 能 做 , " 反驳 弗雷德 尖锐地 ,

“我无能为力，”弗雷德厉声反驳道。

" [ən'les] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][get][sʌm; səm]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] . "
" unless some of you will go ahead and get some gasoline . "
" 除非 一些 的 你 将要 去 前方 和 得到 一些 汽油 . "

“除非你们当中有人先去弄点汽油。”

" [ðæts] [raɪt] , ['dʒɪm] , " [spoʊk] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" That's right , Jim , " spoke up one of his companions .
" 那就是 正确的 , 吉姆 , " 辐 向上 一 的 他的 同伴 .

“没错，吉姆，”他的一个同伴插话道。

" [wi:l] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] ['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] .
" We'll go and get his gasoline .
" 出色地 去 和 得到 他的 汽油 .

“我们去给他买汽油。”

[tel] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es] [fɔ:r] ['dɑ:ɫɘz, 'dɔlɘz] [ænd; ənd] [wi:l] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] . "
Tell him to give us four dollars and we'll get a good supply . "
告诉 他 到 给 我们 四 美元 和 出色地 得到 一个 好的 供应 . "

告诉他给我们四美元，我们就能买到一大批货。

" [ðæts] [raɪt] , " [spoʊk] [ʌp] ['dʒɪm] ['kwɪkli] .
" That's right , " spoke up Jim quickly .
" 那就是 正确的 , " 辐 向上 吉姆 迅速地 .

“没错，”吉姆连忙说道。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [get] ['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] . "
" We can't get gasoline without some money . "
" 我们 不能 得到 汽油 没有 一些 钱 . "

“没钱我们就买不到汽油。”

" [oʊ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [wɪl] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [bɪlz] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɑ:n] ,
" Oh , one of us will go along and pay the bills , " spoke up John ,
" 哦 , 一 的 我们 将要 去 沿着 和 支付 这 账单 , " 辐 向上 约翰 ,

“哦，我们当中会有人去付账的，”约翰开口说道。

[hu:] [ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [hæd; həd] ['teɪkən] [noʊ] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
who up to this point had taken no part in the conversation .
WHO 向上 到 这 观点 有 已采取 不 部分 在 这 对话 .

此前一直没有参与对话的人。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ju:; jʊ] [gɑ:t] ? "
" How much money you got ? "
" 如何 很多 钱 你 得到 ? "

你身上有多少钱?

" [aɪ] [ges] [wi:; wi] [hæv; həv] [gɑ:t] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bai] [ˌfɪf'ti:n] ['gælənz] [ʌv; əv] ['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] . "
" I guess we have got just enough to buy fifteen gallons of gasoline . "
" 我 猜测 我们 有 得到 只是 足够的 到 买 十五 加仑 的 汽油 . "

“我想我们只够买十五加仑汽油了。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [wi:l] [get] [ðə; ði] ['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .
" All right , then , give it to us and we'll get the gasoline for you .
" 全部 正确的 , 然后 , 给 它 到 我们 和 出色地 得到 这 汽油 为了 你 .
"
"
"

“好吧，那就把东西给我们，我们去给你弄汽油。”

" [aɪ] [toʊld] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ʃænt] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['mʌni] , " [sed] [dʒɑ:n] .
" I told you that we shan't give you the money , " said John .
" 我 讲述 你 那 我们 不会 给 你 这 钱 , " 说 约翰 .

“我告诉过你，我们不会给你钱的，”约翰说。

" [wi:l] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
" We'll go with you .
" 出色地 去 和 你 .

“我们会和你一起去。”

[pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ][raɪd][ɑ:n][ə; eɪ][kə'næl] - [boʊt][ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] . "

Perhaps	we	can	get	a	ride	on	a	canal	-	boat	or	something	.	"
也许	我们	能	得到	一个	骑	在	一个	运河	-	船	或者	某物	.	"

或许我们可以搭运河船之类的交通工具。

" [ju:; jʊ][wəʊnt] [seɪv] [mʌtʃ] [taɪm] [ðæt] [wei] , " [ri'tɔ:tid] ['dʒɪm] .

"	You	won't	save	much	time	that	way	,	"	retorted	Jim	.
"	你	惯于	节省	很多	时间	那	方式	,	"	反驳	吉姆	.

“那样做也节省不了多少时间，”吉姆反驳道。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][let][ˌju: 'es][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [seɪv] [jɔ:r'selvz]

"	The	only	thing	to	do	is	to	let	us	have	the	money	and	save	yourselves
"	这	仅有的	事物	到	做	是	到	让	我们	有	这	钱	和	节省	你们自己

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

a	lot	of	trouble	.	"
一个	很多	的	麻烦	.	"

“你们唯一的办法就是把钱给我们，这样可以省去很多麻烦。”

" [wɪə(r)] [nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] ['mʌni] , " [sed] [dʒɑ:n]['kwaɪətli] .

"	We're	not	going	to	give	you	any	money	,	"	said	John	quietly	.
"	是	不是	去	到	给	你	任何	钱	,	"	说	约翰	悄悄	.

“我们不会给你任何钱，”约翰平静地说。

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] .

"	I	told	you	that	before	.
"	我	讲述	你	那	前	.

我之前就跟你说过。

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [klɪr] [aʊt] ,

The	thing	for	you	to	do	is	to	clear	out	,
这	事物	为了	你	到	做	是	到	清除	出去	,

你应该做的就是清理出去。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [help] .

every	one	of	you	if	you	don't	want	to	help	.
每一个	一	的	你	如果	你	不	想	到	帮助	.

你们每个人，如果不想帮忙的话。

" [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dʒɑ:n][hæd; həd] [bɪn] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['aʊtlʊk] [ɑ:n][ðə; ði]

"	Unknown	to	his	companions	John	had	been	keeping	a	careful	outlook	on	the
"	未知	到	他的	同伴	约翰	有	到过	保持	一个	小心	前景	在	这

[kə'næl][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

canal	behind	them	.
运河	在后面	他们	.

“约翰的同伴们并不知道，他一直在仔细观察他们身后的运河。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [jɑ:t] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['kɑ:nfɪdənt]

In	the	distance	he	had	seen	a	yacht	approaching	that	he	was	confident
在	这	距离	他	有	已见	一个	游艇	接近	那	他	曾是	自信的

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˌkæli'dəunjə] ,

was	the	Caledonia	,
曾是	这	喀里多尼亚	,

他远远地看到一艘游艇驶来，他确信那就是“喀里多尼亚”号。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [wen] [fɜ:rst] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] .

which	they	had	passed	when	first	they	had	set	forth	on	their	voyage	.
哪个	他们	有	通过了	什么时候	第一的	他们	有	放	前进	在	他们的	航程	.

他们启程航行时就经过了那里。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['kɑ:nfɪdənt]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] ,

He	was	confident	also	that	the	coming	of	the	yacht	,
他	曾是	自信的	还	那	这	未来	的	这	游艇	,

他也确信游艇的到来，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [ðæt] [kəm'praɪzd] [hɜːr; hər] [kruː] ,

together	**with**	**the**	**number**	**of**	**men**	**that**	**comprised**	**her**	**crew**	**,**
一起	和	这	数字	的	男人	那	包括	她	全体人员	,

连同她的船员人数，

[wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'oː] [ðə; ði][hæf] - ['dʌz(ə)n][men] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːrst] [ðer; ðər]

would	**be**	**sufficient**	**to**	**overawe**	**the**	**half**	**-**	**dozen**	**men**	**that**	**had**	**forced**	**their**
会	是	充足的	到	敬畏	这	一半	-	打	男人	那	有	强制	他们的

['kʌmpəni] [ə'pɑːn][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

company	**upon**	**the**	**Go**	**Ahead**	**boys**	**.**
公司	之上	这	去	前方	男孩们	.

足以震慑那六个强迫“前进”男孩们跟他们作伴的男人。

" ['jɑːndər] [kʌmz] [ðə; ði][ˌkæli'dəunjə] !

"	**Yonder**	**comes**	**the**	**Caledonia**	**!**
"	远处	来	这	喀里多尼亚	!

“远处是喀里多尼亚！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .

"	**he**	**exclaimed**	**suddenly**	**.**
"	他	惊呼	突然	.

他突然惊呼道。

" [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɪft][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	**They**	**will**	**give**	**us**	**a**	**lift**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**catch**	**up**	**with**	**us**	**.**
"	他们	将要	给	我们	一个	举起	作为	很快	作为	他们	抓住	向上	和	我们	.

“他们追上我们后就会载我们一程。”

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd]

"	**Instantly**	**the**	**eyes**	**of**	**every**	**one**	**on**	**board**	**the**	**Black**	**Growler**	**were**	**turned**	**toward**
"	即刻	这	眼睛	的	每一个	一	在	木板	这	黑色的	咆哮者	是	转向	朝向

[ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [jɑːt] .

the	**approaching**	**yacht**	**.**
这	接近	游艇	.

“黑咆哮号上所有人的目光瞬间都转向了驶近的游艇。”

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [saɪt] [hæd; həd] ['mɑːrkɪdli] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts] .

Apparently	**the**	**sight**	**had**	**markedly**	**different**	**effects**	**.**
显然	这	视线	有	明显地	不同的	效果	.

显然，这一景象产生了截然不同的效果。

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪ'leɪtɪd] ,

The	**Go**	**Ahead**	**boys**	**were**	**elated**	**,**
这	去	前方	男孩们	是	欣喜若狂	,

Go Ahead 队的队员们欣喜若狂。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['pæsndʒə˞] ['æftər][ə; eɪ]['heɪsti] [glæns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz]['spoʊkən][ɪn] [loʊ]

but	**their**	**passengers**	**after**	**a**	**hasty**	**glance**	**and**	**a**	**few**	**words**	**spoken**	**in**	**low**
但	他们的	乘客	后	一个	仓促	瞥一眼	和	一个	很少	字	说	在	低的

[toʊnz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

tones	**to**	**one**	**another**	**,**
音调	到	一	其他	,

但他们的乘客匆匆瞥了一眼，低声交谈了几句后，

['ɪnstəntli] ['siːzɪŋ] [ðer; ðər] ['bʌndlz] [liːpt] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][ræn] ['swɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ]

instantly	**seizing**	**their**	**bundles**	**leaped**	**ashore**	**and**	**ran**	**swiftly**	**toward**	**the**	**road**	**which**
即刻	抓住	他们的	捆绑	跳跃	岸上	和	跑	迅速地	朝向	这	路	哪个

[wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [jaːdz] ['dɪstənt] .

was	**not**	**more**	**than**	**fifty**	**yards**	**distant**	**.**
曾是	不是	更多的	比	五十	码	遥远	.

他们立刻抓起包裹，跳上岸，迅速跑向不到五十码外的公路。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd]
A **FRIEND** **IN** **NEED**
一个 朋友 在 需要

患难见真情

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪgnəl][ʌv; əv] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [fred] [weɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]
In **response** **to** **the** **signal** **of** **distress** **which** **Fred** **waved** **from** **the** **deck** **of** **the**
在 回复 到 这 信号 的 痛苦 哪个 弗雷德 挥手 从 这 甲板 的 这
[blæk] ['graʊlər] [æz; əz][ðə; ði][ˌkæli'dəunjə] [ə'proʊtʃt] ,
Black **Growler** **as** **the** **Caledonia** **approached** **,**
黑色的 咆哮者 作为 这 喀里多尼亚 接近 ,

当“卡利多尼亚”号靠近时，弗雷德从“黑咆哮者”号的甲板上挥舞着求救信号，对此，

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [jɑːt] [wʌz; wəz] [tʃekt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]
the **speed** **of** **the** **big** **yacht** **was** **checked** **and** **she** **stopped** **not** **far** **from** **the**
这 速度 的 这 大的 游艇 曾是 已检查 和 她 停止 不是 远的 从 这
['moʊtər] - [boʊt] .
motor **-** **boat** **.**
发动机 - 船 .

他们检查了大型游艇的速度，它在离摩托艇不远的地方停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnərz] [ɔːr] [gests] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
It **was** **still** **early** **in** **the** **morning** **and** **the** **owners** **or** **guests** **on** **board** **the**
它 曾是 仍然 早期的 在 这 早晨 和 这 所有者 或者 客人 在 木板 这
[ˌkæli'dəunjə][wɜːr; wər][nɑːt] [siːn] [ɑːn] [dek] .
Caledonia **were** **not** **seen** **on** **deck** **.**
喀里多尼亚 是 不是 已见 在 甲板 .

当时还是清晨，卡利多尼亚号上的船东或乘客都没有出现在甲板上。

" [wɒts] [rɔːŋ] ?
" **What's** **wrong** **?**
" 是什么 错误的 ?

“怎么了？

[wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]
What's **the** **trouble** **?** **"** **called** **the** **captain** **,** **leaning** **over** **the** **rail** **and** **speaking** **to**
是什么 这 麻烦 ? " 称为 这 队长 , 倾斜 超过 这 轨 和 请讲 到
[fred] .
Fred **.**
弗雷德 .

“出什么事了？”船长俯身越过栏杆，对弗雷德问道。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .
" **We** **have** **had** **trouble** **,** **"** **replied** **Fred** **.**
" 我们 有 有 麻烦 , " 回复 弗雷德 .

“我们遇到了一些麻烦，”弗雷德回答说。

" [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [træmps] [ɔːr][kə'næl] [men] [fɔːrst] [ðəm'selvz] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]
" **A** **gang** **of** **tramps** **or** **canal** **men** **forced** **themselves** **on** **board** **and** **we** **have**
" 一个 帮派 的 流浪汉 或者 运河 男人 强制 他们自己 在 木板 和 我们 有
[dʒʌst] ['gɑːtn] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
just **gotten** **rid** **of** **them** **.**
只是 获得 摆脱 的 他们 .

“一群流浪汉或运河工人强行登上了船，我们刚刚把他们赶走了。”

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˌkæli'dəunjə] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl][ræn] . "

When	they	saw	the	Caledonia	coming	they	all	ran	.	"
什么时候	他们	锯	这	喀里多尼亚	未来	他们	全部	跑	.	"

他们看到喀里多尼亚号驶来，就都跑了。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['grʌfli] ,

"	Well	,	if	you	have	got	rid	of	them	,	"	said	the	captain	gruffly	,
"	出色地	,	如果	你	有	得到	摆脱	的	他们	,	"	说	这	队长	粗声粗气地	,

“好吧，如果你已经摆脱了他们，”船长粗声粗气地说。

" [wʌt] [mɔːr] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	what	more	do	you	want	?
"	什么	更多的	做	你	想	?

你还想要什么?

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ə'hed] [ðeɪ] [wəʊnt] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

If	you	go	ahead	they	won't	catch	up	with	you	.	"
如果	你	去	前方	他们	惯于	抓住	向上	和	你	.	"

如果你先走，他们就追不上你了。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt][goʊ] [ə'hed] . "

"	But	we	can't	go	ahead	.	"
"	但	我们	不能	去	前方	.	"

但我们不能继续进行下去。

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" ['aʊər; ɑːr]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ɪz] [aʊt] . "

"	Our	gasoline	is	out	.	"
"	我们的	汽油	是	出去	.	"

我们的汽油用完了。

" [wiː; wi][dəunt] [rʌn] [baɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	We	don't	run	by	gasoline	,	"	said	the	captain	,
"	我们	不	跑步	经过	汽油	,	"	说	这	队长	,

“我们不用汽油驱动，”船长说。

" [ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [stiːm] ['wʊdnt] [duː][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] . "

"	and	I'm	afraid	steam	wouldn't	do	you	any	good	.	"
"	和	我是	害怕的	蒸汽	不会	做	你	任何	好的	.	"

“恐怕蒸汽对你没有任何好处。”

" [pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [toʊ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [roʊm] . "

"	Perhaps	you	might	give	us	a	tow	as	far	as	Rome	.	"
"	也许	你	可能	给	我们	一个	拖	作为	远的	作为	罗马	.	"

“或许你们可以帮我们拖到罗马。”

" [pər'hæps][wiː; wi] [maɪt] [ænd; ənd] [ðen] - - "

"	Perhaps	we	might	and	then	-	-	"
"	也许	我们	可能	和	然后	-	-	"

“或许我们可以，然后——”

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

"	What's	the	trouble	?
"	是什么	这	麻烦	?

出什么事了?

" [fred] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ə'proʊtʃɪŋ]
" Fred looked up quickly as he saw a man about fifty years of age approaching
" 弗雷德 看起来 向上 迅速地 作为 他 锯 一个 男人 关于 五十 年 的 年龄 接近
[ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] .
the rail and standing near the captain of the yacht .
这 轨 和 常设 靠近 这 队长 的 这 游艇 .

弗雷德猛地抬起头，看到一个大约五十岁的男人走向栏杆，站在游艇船长附近。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['jɑːtɪŋ] [kæp][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'plekst] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi]
He wore a yachting cap and it was plain to the perplexed boy that he
他 穿着 一个 游艇 帽 和 它 曾是 清楚的 到 这 困惑 男生 那 他
['iːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [boʊt][ɔːr][wʌn] [huːz] [wɜːrd] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər]
either was the owner of the beautiful boat or one whose word counted for
任何一个 曾是 这 所有者 的 这 美丽的 船 或者 一 谁 单词 计数 为了
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

他戴着一顶游艇帽，困惑的男孩很清楚，他要么是这艘漂亮游艇的主人，要么就是个很有分量的人。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] , " [ɪk'spleɪnd] [fred] [wʌns] [mɔːr] .
" We have had our troubles , " explained Fred once more .
" 我们 有 有 我们的 麻烦 , " 解释 弗雷德 一次 更多的 .

“我们遇到了一些麻烦，”弗雷德再次解释道。

" [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [træmps] [fɔːrst] [ðer; ðər] [wei] [ɑːn] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]
" A gang of tramps forced their way on board our boat and they have
" 一个 帮派 的 流浪汉 强制 他们的 方式 在 木板 我们的 船 和 他们 有
[dʒʌst] [left] [ˌjuː 'es] .
just left us .
只是 左边 我们 .

“一群流浪汉强行登上了我们的船，他们刚刚离开了我们。”

['aʊər; ɑːr]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ɪz] [aʊt] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
Our gasoline is out and I was asking the captain if he would be
我们的 汽油 是 出去 和 我 曾是 问 这 队长 如果 他 会 是
['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [toʊ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [roʊm] . "
willing to give us a tow as far as Rome . "
愿意的 到 给 我们 一个 拖 作为 远的 作为 罗马 . "

我们的汽油用完了，我问船长是否愿意拖我们到罗马。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['hɑːrtɪli] .
" Of course he will , " said the man heartily .
" 的 课程 他 将要 , " 说 这 男人 衷心地 .

“他当然会，”那人热情地说。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] ['peɪntər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ? "
" Have you got a painter long enough ? "
" 有 你 得到 一个 画家 长的 足够的 ? "

“你们的油漆工够用吗？”

" [aɪm][ə'freɪd][nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .
" I'm afraid not , " replied Fred .
" 我是 害怕的 不是 , " 回复 弗雷德 .

“恐怕不行，”弗雷德回答道。

" [ðen] [wiːl] [tɔːs] [juː; jʊ][ə; eɪ][roʊp] .
" Then we'll toss you a rope .
" 然后 出色地 折腾 你 一个 绳索 .

“然后我们会扔给你一根绳子。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət] [wʌns] [ri'spɔndid] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]

"	The	captain	at	once	responded	to	the	word	of	the	man	who	had	been
"	这	队长	在	一次	回应	到	这	单词	的	这	男人	WHO	有	到过

['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [fred] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] [ə; eɪ] [roʊp] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

speaking	to	Fred	and	in	a	brief	time	a	rope	was	thrown	on	board	the	little
请讲	到	弗雷德	和	在	一个	简短的	时间	一个	绳索	曾是	抛掷	在	木板	这	小的

['moʊtər] - [boʊt] .

motor	-	boat	.
发动机	-	船	.

“船长立刻响应了与弗雷德交谈的那个人的话，很快，一根绳子就被抛到了那艘小摩托艇上。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ɔ:l] ['redi] ? " [kɔ:ld] [ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dek] .

"	Are	you	all	ready	?	"	called	the	man	from	the	deck	.
"	是	你	全部	准备好	?	"	称为	这	男人	从	这	甲板	.

“你们都准备好了吗？”甲板上的男人喊道。

" [jes] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ['hɑ:rtɪli] ,

"	Yes	,	sir	,	"	replied	Fred	heartily	,
"	是的	,	先生	,	"	回复	弗雷德	衷心地	,

“是的，先生，”弗雷德热情地回答道。

[fɔ:r; fər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [roʊp] [fæst] [ænd; ənd]

for	by	this	time	he	and	his	friends	had	made	the	rope	fast	and
为了	经过	这	时间	他	和	他的	朋友们	有	制成	这	绳索	快速地	和

[wɜ:r; wər] [prɪ'perd] [tu:; tə] [stɑ:rt] .

were	prepared	to	start	.
是	准备	到	开始	.

这时，他和他的朋友们已经把绳子系好，准备出发了。

" [ɔ:l] [raɪt] [ðen] , ['kæptɪn] , [goʊ] [ə'hed] .

"	All	right	then	,	captain	,	go	ahead	.
"	全部	正确的	然后	,	队长	,	去	前方	.

“好的，船长，请讲。”

" [ðə; ði] [,kæli'dəunjə] [æt; ət] [wʌns] [ri'zju:md] [hɜ:r; hər] [wei] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ə'bi:diəntli]

"	The	Caledonia	at	once	resumed	her	way	and	the	Black	Growler	obediently
"	这	喀里多尼亚	在	一次	恢复	她	方式	和	这	黑色的	咆哮者	顺从地

['fɑ:loʊd] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [boʊt] .

followed	about	twenty	-	five	feet	behind	the	larger	boat	.
随后	关于	二十	-	五	脚	在后面	这	更大的	船	.

“卡利多尼亚号立即恢复了航行，黑咆哮号乖乖地跟在大船后面大约二十五英尺处。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [roʊm] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði]

Before	they	arrived	at	Rome	other	people	,	in	addition	to	the	man	who	assisted	the
前	他们	到达的	在	罗马	其他	人们	,	在	添加	到	这	男人	WHO	协助	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

在他们抵达罗马之前，除了帮助男孩们的那个人之外，还有其他人……

[wɜ:r; wər] [si:n] [ɑ:n] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,kæli'dəunjə] .

were	seen	on	the	deck	of	the	Caledonia	.
是	已见	在	这	甲板	的	这	喀里多尼亚	.

在卡利多尼亚号的甲板上看到了他们。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [hæd; həd] [nɑ:t] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊ]

It	was	evident	that	the	party	had	not	followed	the	example	of	the	Go
它	曾是	明显	那	这	派对	有	不是	随后	这	例子	的	这	去

[ə'hed] [bɔɪz] [ɪn] ['spendɪŋ] ['eni] [naɪts] [æt; ət] [hoʊ'tel] .

Ahead	boys	in	spending	any	nights	at	hotels	.
前方	男孩们	在	开支	任何	夜晚	在	酒店	.

很明显，这群人并没有像“前进党”成员那样在酒店过夜。

[ðeɪ] [slept] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔːrt] - [hoʊlz] [ʌv; əv] [wʌt] [ʌn'daʊtɪdli] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l]

They	slept	on	board	and	the	port	-	holes	of	what	undoubtedly	were	beautiful
他们	睡着了	在	木板	和	这	港口	-	孔	的	什么	无疑	是	美丽的

['lɪt(ə)l] ['kæbinz] [wɜːr; wər] ['pleɪnli] [siːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːt] .

little	cabins	were	plainly	seen	along	the	sides	of	the	yacht	.
小的	小木屋	是	显然	已见	沿着	这	侧面	的	这	游艇	.

他们睡在船上，可以清楚地看到游艇两侧那些无疑是漂亮的小船舱的舷窗。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mænɪfest] [tuː] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

It	was	manifest	too	that	the	story	of	the	misfortunes	of	the	Go	Ahead	boys
它	曾是	显现	也	那	这	故事	的	这	不幸	的	这	去	前方	男孩们

[wʌz; wəz] ['spiːdəli] [toʊld] ,

was	speedily	told	,
曾是	迅速地	讲述	,

很明显，Go Ahead男孩们的不幸遭遇很快就被传开了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [faɪv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊldər] [wʌnz] [ə'sembld] [ɪn]

for	a	party	of	five	young	people	in	addition	to	the	older	ones	assembled	in
为了	一个	派对	的	五	年轻的	人们	在	添加	到	这	老	一个	组装	在

[ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkæli'dəunjə] [ænd; ənd] ['læfɪŋli] ['griːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [ðæt]

the	stern	of	the	Caledonia	and	laughingly	greeted	the	boys	in	the	boat	that
这	船尾	的	这	喀里多尼亚	和	笑着	问候	这	男孩们	在	这	船	那

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [toʊd] .

was	being	towed	.
曾是	存在	被拖走	.

除了几位年长的同伴外，还有五位年轻人聚集在卡利多尼亚号的船尾，笑着向被拖曳的小船上的男孩们打招呼。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərd] [ðə; ði] ['boʊts] ['entərd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] .

A	short	time	afterward	the	boats	entered	the	little	city	of	Rome	.
一个	短的	时间	之后	这	船	进入	这	小的	城市	的	罗马	.

不久之后，船只驶入了罗马这座小城。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] ['seɪfli] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [fred] ['ʃaʊtɪd]

When	they	arrived	at	a	place	where	a	landing	safely	could	be	made	Fred	shouted
什么时候	他们	到达的	在	一个	地方	在哪里	一个	降落	安全	可以	是	制成	弗雷德	喊叫

[tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌkæli'dəunjə] ,

to	the	people	on	the	Caledonia	,
到	这	人们	在	这	喀里多尼亚	,

当他们到达一个可以安全登陆的地方时，弗雷德向“喀里多尼亚号”上的人们大喊：

" [wiːl] [kæst] [ɔːf] [naʊ] .

"	We'll	cast	off	now	.
"	出色地	投掷	离开	现在	.

“我们现在起航。”

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] .

Thank	you	for	all	you	have	done	.
感谢	你	为了	全部	你	有	完毕	.

感谢你所做的一切。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [helpt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæd] [fɪks] . "

You	have	helped	us	out	of	a	bad	fix	.	"
你	有	帮助	我们	出去	的	一个	坏的	使固定	.	"

你帮我们摆脱了困境。

" [jʊə(r)] ['veri] ['welkəm] , [aɪm] [ʃʊr] ,

"	You're	very	welcome	,	I'm	sure	,
"	你是	非常	欢迎	,	我是	当然	,

“不用客气，当然可以。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [prɪ'dɪkəmənt] .

"	replied	the	man	who	had	arranged	for	their	relief	from	their	predicament	.
"	回复	这	男人	WHO	有	安排	为了	他们的	宽慰	从	他们的	困境	.

“安排他们脱离困境的人回答道。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ?

"	Are	you	going	down	the	St	.	Lawrence	?
"	是	你	去	向下	这	英石	.	劳伦斯	?

你要去圣劳伦斯河吗?

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [jes] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [fred] , " [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌælɪg'zændriə] [beɪ] . "

"	Yes	,	sir	,	"	replied	Fred	,	"	as	far	as	Alexandria	Bay	.	"
"	是的	,	先生	,	"	回复	弗雷德	,	"	作为	远的	作为	亚历山大	湾	.	"

“是的，先生，”弗雷德回答说，“一直到亚历山大湾。”

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [kɔːld] [ðə; ði][mæn] .

"	Then	we	may	see	you	again	,	"	called	the	man	.
"	然后	我们	可能	看	你	再次	,	"	称为	这	男人	.

“那我们或许还会再见面，”那人说道。

" [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] [nɪr] [ðer; ðər] .

"	We	expect	to	be	on	an	island	near	there	.
"	我们	预计	到	是	在	一个	岛	靠近	那里	.

“我们预计会在那附近的一个岛上。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['stiːvnz] .

My	name	is	Stevens	.
我的	姓名	是	史蒂文斯	.

我叫史蒂文斯。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌælɪg'zændriə] [beɪ] ['veri] [lɔːŋ] [dəunt][feɪl][tuː; tə] [lʊk] [ˌjuː 'es][ʌp] . "

If	you	expect	to	be	in	Alexandria	Bay	very	long	don't	fail	to	look	us	up	.	"
如果	你	预计	到	是	在	亚历山大	湾	非常	长的	不	失败	到	看	我们	向上	.	"

如果您预计会在亚历山大湾停留很长时间，请务必联系我们。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [fred] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['ɪntrəstɪd]

"	Thank	you	,	sir	,	"	replied	Fred	,	and	his	companions	were	as	interested
"	感谢	你	,	先生	,	"	回复	弗雷德	,	和	他的	同伴	是	作为	感兴趣的

[æz; əz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

as	he	in	his	word	.
作为	他	在	他的	单词	.

“谢谢您，先生，”弗雷德回答道，他的同伴们和他一样对他的话很感兴趣。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][duː][soʊ] .

"	We	certainly	shall	do	so	.
"	我们	当然	将	做	所以	.

我们一定会这样做。

[θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][help] [ˌjuː 'es] .

Thank	you	again	for	all	that	you	have	done	to	help	us	.
感谢	你	再次	为了	全部	那	你	有	完毕	到	帮助	我们	.

再次感谢您为我们所做的一切。

" [ðə; ði][ˌkæli'dəunjə] ['kwɪkli] [ri'zjuːmd] [hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ] ,

"	The	Caledonia	quickly	resumed	her	voyage	,
"	这	喀里多尼亚	迅速地	恢复	她	航程	,

“喀里多尼亚号很快恢复了航行。”

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər]['hæŋkɜ·tʃəfs, 'hæŋkɜ·tʃiːfs][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]['təukənz][ʌv; əv] [gʊd]

while	the	boys	waving	their	handkerchiefs	in	response	to	the	tokens	of	good
尽管	这	男孩们	挥手	他们的	手帕	在	回复	到	这	代币	的	好的

[wɪl] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [huː] [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm] ,

will	that	came	from	the	strangers	who	had	helped	them	,
将要	那	来了	从	这	陌生人	WHO	有	帮助	他们	,

男孩们挥舞着手帕，回应着陌生人给予他们的善意。

['spiːdəli] [meɪd] [ðer; ðər] [boʊt] [fæst][ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔːr] .

speedily	made	their	boat	fast	and	went	ashore	.
迅速地	制成	他们的	船	快速地	和	去	岸上	.

他们迅速停好船，上岸了。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðer; ðər][in'kwaiəriz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

In	response	to	their	inquiries	they	were	directed	to	a	place	where	they	could
在	回复	到	他们的	查询	他们	是	指导	到	一个	地方	在哪里	他们	可以

[əb'teɪn] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd][nɑːt] ['meni] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɔːr] [goʊ]

obtain	a	breakfast	and	not	many	minutes	had	elapsed	before	the	four	Go
获得	一个	早餐	和	不是	许多	分钟	有	过去	前	这	四	去

[ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['teɪbl] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'pæst] .

Ahead	boys	were	seated	about	a	table	busily	engaged	in	their	repast	.
前方	男孩们	是	坐着	关于	一个	桌子	忙碌地	已订婚的	在	他们的	餐饮	.

在他们的询问下，他们被指引到一个可以吃早餐的地方，没过多久，这四个“前进”男孩就围坐在桌旁，忙着享用早餐。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪm] ['hʌŋgri] , " [sed] [dʒɑːn][æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [piːs] [ʌv; əv]

"	I	tell	you	I'm	hungry	,	"	said	John	as	he	called	for	a	second	piece	of
"	我	告诉	你	我是	饥饿的	,	"	说	约翰	作为	他	称为	为了	一个	第二	片	的

['biːfsteɪk] .

beefsteak	.
牛排	.

“我告诉你，我饿了，”约翰说着，又要了一块牛排。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ,

"	That's	the	way	you	would	be	all	the	time	,	"	said	George	,
"	那就是	这	方式	你	会	是	全部	这	时间	,	"	说	乔治	,

“你一直都是这样，”乔治说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli][get] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	if	you	would	only	get	up	early	in	the	morning	.	"
"	如果	你	会	仅有的	得到	向上	早期的	在	这	早晨	.	"

“如果你能早起就好了。”

" [ðæt] ['dʌznt] [goʊ] .

"	That	doesn't	go	.
"	那	不	去	.

“那行不通。”

[aɪ][wʌz; wəz][ʌp] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] , " [spoʊk] [ʌp] [fred] .

I	was	up	all	night	long	,	"	spoke	up	Fred	.
我	曾是	向上	全部	夜晚	长的	,	"	辐	向上	弗雷德	.

“我整夜没睡，”弗雷德开口说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [sliːp] ['eni] [læst] [naɪt] . "

"	I	didn't	sleep	any	last	night	.	"
"	我	没有	睡觉	任何	最后的	夜晚	.	"

“我昨晚一夜没睡。”

" [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] , " [sed] [grænt] .

"	I	noticed	that	,	"	said	Grant	.
"	我	注意到	那	,	"	说	授予	.

“我注意到了，”格兰特说。

" [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ruːm] [ʃoʊd] ['veri] ['pleɪnli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt]
" The sound that came from your room showed very plainly that you were not
" 这 声音 那 来了 从 你的 房间 显示 非常 显然 那 你 是 不是
['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɔːl] [ðoʊz] ['nɔɪzɪz] [ɪf]
sleeping and yet I cannot understand why a fellow should make all those noises if
睡眠 和 然而 我 不能 理解 为什么 一个 同伴 应该 制作 全部 那些 噪音 如果
[hiː; hi] [ɪz] [waɪd] [ə'weɪk] . "
he is wide awake . "
他 是 宽的 醒 . "

“从你房间里传出的声音清楚地表明你没有睡觉，但我无法理解一个人如果完全清醒，为什么会发出那么多声音。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒɑːn] [juː; jʊ] [hɜːrd] , " [ri'tɔːtid] [fred] .
" It was John you heard , " retorted Fred .
" 它 曾是 约翰 你 听到 , " 反驳 弗雷德 .

“你听到的可是约翰说的话，”弗雷德反驳道。

" [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [dʒɑːn] [tuː] , " [sed] [grænt] .
" Yes , I heard John too , " said Grant .
" 是的 , 我 听到 约翰 也 , " 说 授予 .

“是的，我也听到约翰这么说了，”格兰特说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [du'et] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
" It was a duet most of the time .
" 它 曾是 一个 二重唱 最多 的 这 时间 .

“大部分时间都是二重唱。”

[naʊ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [glæd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðæt] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [haʊ] [waɪd] [ðə; ði] ['iəri] [kə'næl] [ɪz] ?
Now aren't you glad , " he added , " that I told you how wide the Erie Canal is ?
现在 不是 你 高兴的 , " 他 额外 , " 那 我 讲述 你 如何 宽的 这 伊利 运河 是 ?

“现在你是不是很庆幸我告诉你伊利运河有多宽了？”他补充道。

[juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌkæli'dəunjə] [tuː; tə] [pæs] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd]
You see there was plenty of room for the Caledonia to pass us and
你 看 那里 曾是 很多 的 房间 为了 这 喀里多尼亚 到 经过 我们 和
[teɪk] [ˌjuː 'es] [ɪn] [toʊ] . "
take us in tow . "
拿 我们 在 拖 . "

你看，当时有足够的空间让“喀里多尼亚号”超过我们，然后把我们拖走。

" [haʊ] [waɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['iəri] [kə'næl] ? " [spoʊk] [ʌp] [dʒɔːrdʒ] .
" How wide is the Erie Canal ? " spoke up George .
" 如何 宽的 是 这 伊利 运河 ? " 辐 向上 乔治 .

“伊利运河有多宽？”乔治开口问道。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [jɔːr'self] .
" I don't believe you can remember it now yourself .
" 我 不 相信 你 能 记住 它 现在 你自己 .

“我不相信你现在还能记得这件事。”

[juː; jʊ] ['hævnt] [jʊr; jər] [noʊts] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
You haven't your notes with you .
你 还没有 你的 笔记 和 你 .

你没带笔记。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] [æz; əz] [grænt] [felt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['peɪpər] .
None of that , " he added quickly as Grant felt in his pocket for a paper .
没有任何 的 那 , " 他 额外 迅速地 作为 授予 毛毡 在 他的 口袋 为了 一个 纸 .

“都不是，”格兰特一边说着，一边迅速地在口袋里摸索着文件。

" [tel] [ˌem 'iː] [ɑːn] [jʊr; jər] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [haʊ] [waɪd] [ðə; ði] ['iəri] [kə'næl] [ɪz] . "
" Tell me on your word of honor how wide the Erie Canal is . "
" 告诉 我 在 你的 单词 的 荣誉 如何 宽的 这 伊利 运河 是 . "

“凭你的信誉告诉我，伊利运河有多宽。”

" ['sev(ə)nti] [fi:t] [waɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] [fi:t] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] , " [sed]
" Seventy feet wide on the surface and fifty - six feet wide at the bottom , " said
" 七十 脚 宽的 在 这 表面 和 五十 - 六 脚 宽的 在 这 底部 , " 说
[grænt] ['prɑ:mptli] .
Grant promptly .
授予 及时 .

“水面宽七十英尺，水底宽五十六英尺，”格兰特立即说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [jʊr; jər][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,
" I suppose we'll have to take your word for it ,
" 我 认为 出色地 有 到 拿 你的 单词 为了 它 ,

看来我们只能相信你的话了。

" [sed] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃər] .
" said George as his friends laughed at his discomfiture .
" 说 乔治 作为 他的 朋友们 笑了 在 他的 沮丧 .

乔治说道，他的朋友们都嘲笑他的窘迫。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [dɪ'spju:t] [ju:; jʊ][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] [tel]
" We can't dispute you and even if you don't know anything about it you tell
" 我们 不能 争议 你 和 甚至 如果 你 不 知道 任何事物 关于 它 你 告诉
[ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] ['sɑ:ləm] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] . "
it as if you believed it to be the most solemn truth in the world . "
它 作为 如果 你 相信 它 到 是 这 最多 庄严 真相 在 这 世界 . "

“我们无法反驳你，即使你对此一无所知，你也说得好像这是世界上最严肃的真理一样。”

" [its] [tru:] , [dʒʌst][æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] , " [sed] [grænt] .
" It's true , just as I'm telling you , " said Grant .
" 它是 真的 , 只是 作为 我是 讲述 你 , " 说 授予 .

“正如我告诉你的那样，这是真的，”格兰特说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] [kə'næl] [ðæt] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [naʊ] ? "
" How about the new canal that New York State is building now ? "
" 如何 关于 这 新的 运河 那 新的 约克 状态 是 建筑 现在 ? "

“纽约州正在修建的新运河怎么样？”

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [tu:] , " [sed] [grænt] ,
" I have told you about that too , " said Grant ,
" 我 有 讲述 你 关于 那 也 , " 说 授予 ,

“我也跟你说过这件事，”格兰特说。

" [bʌt; bət] [ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [rɪ'vju:] ['lesnz; 'lesənz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
" but then you have to have a good many review lessons with some
" 但 然后 你 有 到 有 一个 好的 许多 审查 课程 和 一些
['pi:p(ə)l] . "
people . "
人们 . "

“但是之后你还得跟某些人上很多次复习课。”

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] [kə'næl] .
" That's all right , but just the same tell me about the new canal .
" 那就是 全部 正确的 , 但 只是 这 相同的 告诉 我 关于 这 新的 运河 .

“没关系，不过还是请你跟我说说那条新运河的情况吧。”

[haʊ] [waɪd] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "
How wide is it ? "
如何 宽的 是 它 ? "

它有多宽?

" [ðæts] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θri:] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [wʌn] [fi:t]
" That's one hundred and twenty - three to one hundred and seventy - one feet
" 那就是 一 百 和 二十 - 三 到 一 百 和 七十 - 一 脚
[waɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
wide on the surface ,
宽的 在 这 表面 ,

“水面宽度为123至171英尺，

[ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [fi:t] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
and seventy - five feet wide at the bottom .
和 七十 - 五 脚 宽的 在 这 底部 .

底部宽七十五英尺。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , " [grænt] ['ædɪd] ,
Of course there are some places , " Grant added ,
的 课程 那里 是 一些 地方 , " 授予 额外 ,

“当然也有一些地方，”格兰特补充道。

" [wen] [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [leɪk] [ɔ:r][ə; eɪ][pɑ:nd] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['waɪdər][ðæn; ðən]
" when it runs into a lake or a pond where it is a good deal wider than
" 什么时候 它 跑步 进入 一个 湖 或者 一个 池塘 在哪里 它 是 一个 好的 交易 更广泛 比
[ðæt] .
that .
那 .

“当它流入湖泊或池塘时，那里的宽度要比那里宽得多。”

[bʌt; bət][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] [ðæts] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ] . "
But as far as the digging is concerned that's the width . "
但 作为 远的 作为 这 挖掘 是 担心的 那就是 这 宽度 . "

但就挖掘工作而言，宽度就是这么多。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [di:pər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['iəri] [kə'næl] ? "
" Is it deeper than the Erie Canal ? "
" 是 它 更深 比 这 伊利 运河 ? "

“它比伊利运河深吗？”

" [jes] , [sɜ:r] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ðə; ði] ['iəri] [kə'næl][ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fi:t] [di:p] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [wʌn][ɪz] [ə'baʊt] [twelv] [fi:t] [di:p] .
The Erie Canal is about seven feet deep and the new one is about twelve feet deep .
这 伊利 运河 是 关于 七 脚 深的 和 这 新的 一 是 关于 十二 脚 深的 .

伊利运河深约七英尺，新运河深约十二英尺。

[its] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn]['boʊts][ʌv; əv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] .
It's going to be deep enough to take in boats of three thousand tons .
它是 去 到 是 深的 足够的 到 拿 在 船 的 三 千 吨 .

它的深度足以容纳三千吨级的船只。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər] ['brekfəst] [hæd; həd] [bɪn] ['i:tn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]
" As soon as their breakfast had been eaten , and a fresh supply of
" 作为 很快 作为 他们的 早餐 有 到过 吃 , 和 一个 新鲜的 供应 的
['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] ,
gasoline had been obtained ,
汽油 有 到过 获得 ,

“他们吃完早餐，加满了新的汽油后，

[wʌns] [mɔ:r] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑ:rtɪd][ɪn][ðer; ðər] [swɪft] ['moʊtər] - [boʊt] .
once more in high spirits the boys started in their swift motor - boat .
一次 更多的 在 高的 烈酒 这 男孩们 开始 在 他们的 迅速 发动机 - 船 .

男孩们再次兴致勃勃地驾驶着他们的快艇出发了。

[ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'næl] - [men] [naʊ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['meməri] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Their	experience	with	the	canal	-	men	now	was	only	a	memory	and	they
他们的	经验	和	这	运河	-	男人	现在	曾是	仅有的	一个	记忆	和	他们

[kʊd; kəd] [wel] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] .

could	well	afford	to	laugh	at	what	had	been	said	and	done	.
可以	出色地	买得起	到	笑	在	什么	有	到过	说	和	完毕	.

他们与运河工人的那段经历现在只剩下回忆了，他们完全可以笑着回忆起曾经说过和做过的事。

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [get] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ˌjuː 'es] [stɑːp] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pɪkt] [aʊt] ,

"	That's	what	you	get	for	having	us	stop	in	a	place	such	as	you	picked	out	,
"	那就是	什么	你	得到	为了	拥有	我们	停止	在	一个	地方	这样的	作为	你	挑选	出去	,

“这就是你让我们在你挑选的那种地方停留的下场。”

['piːwiː] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

Peewee	,	"	said	George	.
小矮人	,	"	说	乔治	.

“皮威，”乔治说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] .

"	There's	no	accounting	for	the	tastes	of	some	people	.
"	有	不	会计	为了	这	口味	的	一些	人们	.

“每个人的口味都不一样，这是无法解释的。”

[naʊ] , [aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðæt] [pleɪs] . "

Now	,	I	never	should	have	selected	that	place	.	"
现在	,	我	绝不	应该	有	已选	那	地方	.	"

现在想想，我真不该选择那个地方。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪl] ['nevər] [sɪ'lekt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " ['ænsər] [fred] ,

"	You	can	believe	me	,	I'll	never	select	it	again	,	"	answered	Fred	,
"	你	能	相信	我	,	患病的	绝不	选择	它	再次	,	"	回答	弗雷德	,

“相信我，我以后再也不会选它了，”弗雷德回答道。

[soʊ]['soʊbərli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] [læft] .

so	soberly	that	his	friends	all	laughed	.
所以	清醒地	那	他的	朋友们	全部	笑了	.

他一本正经的样子，让朋友们都笑了。

" [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [fər'evər] .

"	Once	is	enough	and	forever	.
"	一次	是	足够的	和	永远	.

一次就够了，永远如此。

[aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [steɪt] . "

I	didn't	believe	there	could	be	such	a	place	in	the	whole	of	New	York	State	.	"
我	没有	相信	那里	可以	是	这样的	一个	地方	在	这	所有的	的	新的	约克	状态	.	"

我简直不敢相信整个纽约州会有这样的地方。

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] , " [sed] [dʒɑːn] , " [ænd; ənd][soʊ][duː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

"	Well	,	you	know	now	there	is	,	"	said	John	,	"	and	so	do	the	rest	of	us	.
"	出色地	,	你	知道	现在	那里	是	,	"	说	约翰	,	"	和	所以	做	这	休息	的	我们	.

“嗯，现在你知道了，”约翰说，“我们其他人也都知道了。”

[wiː; wi][dəunt][stɑːp] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]

We	don't	stop	again	without	knowing	something	of	the	hotel	in	which	we	are
我们	不	停止	再次	没有	会心	某物	的	这	酒店	在	哪个	我们	是

[tuː; tə] [steɪ] . "

to	stay	.	"
到	停留	.	"

我们不会在事先不了解即将入住的酒店的情况下再次停留。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , ['fɛloʊz] ? " [in'kwaiəd] [fred] .

"	Where	shall	we	stay	to	-	night	,	fellows	?	"	inquired	Fred	.
"	在哪里	将	我们	停留	到	-	夜晚	,	伙伴们	?	"	询问	弗雷德	.

“伙计们，我们今晚住哪儿？”弗雷德问道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['sɪrəkjʊz] ['ɜːrli] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [raɪt]

"	We	ought	to	get	to	Syracuse	early	this	afternoon	and	we	can	go	right
"	我们	应该	到	得到	到	雪城大学	早期的	这	下午	和	我们	能	去	正确的

[ɑːn] [tuː; tə] [ɔs'wiːgəu; ɔz-] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

on	to	Oswego	if	you	want	to	or	we	can	stay	there	until	to	-	morrow
在	到	奥斯威戈	如果	你	想	到	或者	我们	能	停留	那里	直到	到	-	明天

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ðen] . "

morning	and	start	then	.	"
早晨	和	开始	然后	.	"

“我们今天下午早些时候应该就能到达锡拉丘兹，如果你愿意的话，我们可以直接去奥斯威戈，或者我们可以待在那里直到明天早上再出发。”

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [wiː; wi] [straɪk] ['sɪrəkjʊz] , " [sed] [grænt] .

"	Wait	and	see	what	time	it	is	when	we	strike	Syracuse	,	"	said	Grant	.
"	等待	和	看	什么	时间	它	是	什么时候	我们	罢工	雪城大学	,	"	说	授予	.

“等着瞧我们什么时候袭击锡拉丘兹吧，”格兰特说道。

" ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [juː; jʊ] [bɔːt] [bæk] [ðer; ðər] [æt; ət] [roʊm] [wəʊnt] [læst] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

"	Probably	the	gasoline	you	bought	back	there	at	Rome	won't	last	until	we
"	大概	这	汽油	你	买	后退	那里	在	罗马	惯于	最后的	直到	我们

[get] [ðer; ðər] . "

get	there	.	"
得到	那里	.	"

“你上次在罗马买的汽油可能撑不到我们到达目的地。”

" [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] ,

"	I	have	got	enough	gasoline	to	take	us	to	the	St	.	Lawrence	River	,
"	我	有	得到	足够的	汽油	到	拿	我们	到	这	英石	.	劳伦斯	河	,

" [dɪ'klerd] [fred] .

"	declared	Fred	.
"	声明	弗雷德	.

“我有足够的汽油带我们到圣劳伦斯河，”弗雷德说道。

" [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ə'gen] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	I'm	not	going	to	be	caught	again	as	I	was	this	morning	.
"	我是	不是	去	到	是	捕捉	再次	作为	我	曾是	这	早晨	.

“我不会再像今天早上那样被抓住了。”

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] ['nɔɪzɪli] ['spiːdɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] .

"	Meanwhile	the	Black	Growler	was	noisily	speeding	on	her	way	.
"	同时	这	黑色的	咆哮者	曾是	喧闹地	超速	在	她	方式	.

与此同时，黑色咆哮者正轰隆隆地疾驰而去。

[tuː; tə] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [nuː]

To	three	of	the	boys	the	country	through	which	they	were	moving	was	all	new
到	三	的	这	男孩们	这	国家	通过	哪个	他们	是	移动	曾是	全部	新的

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ə'baʊnd] [ɪn] ['ɪntrəst] .

and	therefore	abounded	in	interest	.
和	所以	大量	在	兴趣	.

对于这三个男孩来说，他们所穿越的这个国家完全是陌生的，因此充满了趣味。

['prɑːspərəs] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] ['fɑːrmz] [wɜːr; wər] [pæst] .

Prosperous	villages	and	fertile	farms	were	passed	.
繁荣	村庄	和	沃	农场	是	通过了	.

沿途经过繁荣的村庄和肥沃的农田。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [klaɪmd] ['haɪər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevəns] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːrmər] [ðæt]

As	the	sun	climbed	higher	into	the	heavens	the	day	became	so	much	warmer	that
作为	这	太阳	攀登	更高	进入	这	天	这	天	成为	所以	很多	更温暖	那

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['ʃeltər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɔːnɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ]

the	boys	were	glad	to	seek	the	shelter	behind	the	awnings	which	they	now
这	男孩们	是	高兴的	到	寻找	这	庇护所	在后面	这	遮阳篷	哪个	他们	现在

[hæd; həd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ,

had	made	use	of	,
有	制成	使用	的	,

随着太阳越升越高，天气变得越来越热，男孩们很高兴能躲到他们现在正在使用的遮阳篷后面避暑。

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [gler] .

as	a	protection	from	the	heat	and	glare	.
作为	一个	保护	从	这	热	和	强光	.

作为隔热和防眩光措施。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['θraɪvɪŋ]

It	was	early	in	the	afternoon	when	the	Go	Ahead	boys	arrived	at	the	thriving
它	曾是	早期的	在	这	下午	什么时候	这	去	前方	男孩们	到达的	在	这	熙

['sɪti] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] .

city	of	Syracuse	.
城市	的	雪城大学	.

下午早些时候，前进乐队的成员们抵达了繁华的锡拉丘兹市。

[ðeɪ] ['spiːdəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rest] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən]

They	speedily	decided	to	rest	an	hour	after	they	had	stopped	for	luncheon
他们	迅速地	决定	到	休息	一个	小时	后	他们	有	停止	为了	午餐

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði][ɔs'wiːgəu; ɔz-][kə'næl][tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk]

and	then	through	the	Oswego	Canal	to	go	on	to	the	shore	of	Lake
和	然后	通过	这	奥斯威戈	运河	到	去	在	到	这	支撑	的	湖

[ɑːn'terioʊ] .

Ontario	.
安大略省	.

他们停下来吃午饭一小时后，迅速决定休息一下，然后穿过奥斯威戈运河前往安大略湖岸边。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

There	they	would	be	ready	to	start	on	the	following	morning	and	were
那里	他们	会	是	准备好	到	开始	在	这	下列的	早晨	和	是

['hoʊpf(ə)l] [ðæt] [ɪf] [noʊ]['mɪsˌhæps] [ə'kɜːrd] [ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]

hopeful	that	if	no	mishaps	occurred	they	would	arrive	at	their	destination	the
充满希望	那	如果	不	事故	发生	他们	会	到达	在	他们的	目的地	这

['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] .

following	afternoon	.
下列的	下午	.

他们将在那里做好准备，第二天早上出发，并希望如果没有发生意外，他们就能在第二天下午到达目的地。

[ðə; ði] [klɪr] [er] , [ðə; ði]['kwaɪət] [ðæt] ['restɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['riːdʒən] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	clear	air	,	the	quiet	that	rested	over	the	region	through	which	they	were
这	清除	空气	,	这	安静的	那	休息	超过	这	地区	通过	哪个	他们	是

['pæsɪŋ] ,

passing	,
通过	,

空气清新，他们途经的地区一片宁静。

[ðə; ði] ['træŋkwɪl] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [geɪv] [slaɪt] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

the	tranquil	attitude	of	even	the	cattle	in	the	fields	gave	slight	indication	that	the
这	宁静	态度	的	甚至	这	牛	在	这	字段	给予	轻微	指示	那	这

['piːsflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

peacefulness	of	the	scene	was	soon	to	be	broken	and	the	Go	Ahead	boys
宁静	的	这	场景	曾是	很快	到	是	破碎的	和	这	去	前方	男孩们

[wɜːr; wər][tuː; tə]['entər][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst] ['stɜːrɪŋ] [iks'piəriənsiz] .

were	to	enter	upon	one	of	their	most	stirring	experiences	.
是	到	进入	之上	一	的	他们的	最多	搅拌	经历	.

就连田野里的牛群都表现得十分平静，这似乎预示着眼前的宁静即将被打破，“前进”男孩们即将经历他们最激动人心的体验之一。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER X

章 X

第十章

[ɪn] ['trʌb(ə)l]

IN TROUBLE

在 麻烦

陷入困境

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['muːvɪŋ] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['spiːdɪŋ]

The	Black	Growler	was	not	moving	as	swiftly	as	when	she	had	been	speeding
这	黑色的	咆哮者	曾是	不是	移动	作为	迅速地	作为	什么时候	她	有	到过	超速

['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['iəri] [kə'næl] .

over	the	waters	of	the	Erie	Canal	.
超过	这	水	的	这	伊利	运河	.

黑咆哮者号的移动速度不如它在伊利运河水面上疾驰时那么快了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [niːd] [ʌv; əv] [heɪst] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz]

There	was	less	need	of	haste	now	and	the	boys	were	more	interested	as
那里	曾是	较少的	需要	的	匆忙	现在	和	这	男孩们	是	更多的	感兴趣的	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

they	were	drawing	near	the	city	which	was	to	be	the	destination	of	their
他们	是	绘画	靠近	这	城市	哪个	曾是	到	是	这	目的地	的	他们的

['ɪnlənd] ['vɔɪɪdʒ] .

inland	voyage	.
内陆	航程	.

现在不必那么着急了，男孩们也更加感兴趣，因为他们正接近内陆旅行的目的地——那座城市。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌsk] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɔs'wiːgəu; ɔz-] .

It	was	dusk	when	they	arrived	at	Oswego	.
它	曾是	黄昏	什么时候	他们	到达的	在	奥斯威戈	.

他们到达奥斯威戈时已是黄昏。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['moʊtər] - [boʊt] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ]

They	made	the	little	motor	-	boat	safe	until	the	following	morning	and	then	with
他们	制成	这	小的	发动机	-	船	安全的	直到	这	下列的	早晨	和	然后	和

[ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [æt; ət][wʌns] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]

their	belongings	at	once	walked	to	the	hotel	where	they	were	to	pass	the
他们的	财物	在	一次	步行	到	这	酒店	在哪里	他们	是	到	经过	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他们把小摩托艇修好，确保它安全，直到第二天早上，然后带着行李立刻步行前往他们当晚要过夜的酒店。

[ə; eɪ] ['hɑːrti] ['dɪnər] [suːn] [ri'vaivd][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

A	hearty	dinner	soon	revived	the	spirits	of	the	boys	,
一个	爽朗	晚餐	很快	复活	这	烈酒	的	这	男孩们	,

一顿丰盛的晚餐很快恢复了孩子们的精神。

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] ['sʌmwʌt] ['wɪrid] [baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

who	**were**	**now**	**somewhat**	**wearied**	**by**	**their**	**long**	**voyage**	**from**	**New**	**York**	**.**
WHO	是	现在	有些	疲惫	经过	他们的	长的	航程	从	新的	约克	.

他们从纽约长途跋涉而来，现在都有些疲惫了。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [bʌt; bət][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər]

They	**visited**	**several**	**places**	**of**	**interest**	**in**	**the**	**little**	**city**	**but**	**at**	**an**	**early**	**hour**
他们	到访	一些	地方	的	兴趣	在	这	小的	城市	但	在	一个	早期的	小时

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [sɔːt] [ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .

returned	**to**	**the**	**hotel**	**and**	**sought**	**their**	**rooms**	**.**
返回	到	这	酒店	和	寻求	他们的	房间	.

他们游览了这座小城里的几个景点，但很早就返回了酒店，找回了自己的房间。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [suːn] ['æftər][æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn]

The	**following**	**morning**	**found**	**them**	**soon**	**after**	**an**	**early**	**breakfast**	**once**	**more**	**on**
这	下列的	早晨	成立	他们	很快	后	一个	早期的	早餐	一次	更多的	在

[bɔːrd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] .

board	**the**	**Black**	**Growler**	**.**
木板	这	黑色的	咆哮者	.

第二天早上，他们吃过早饭后不久，又回到了“黑咆哮者”号上。

[ðeɪ] [naʊ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pæs] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] .

They	**now**	**were**	**about**	**to**	**pass**	**out**	**upon**	**the**	**waters**	**of**	**Lake**	**Ontario**	**.**
他们	现在	是	关于	到	经过	出去	之上	这	水	的	湖	安大略省	.

他们即将沉入安大略湖的湖水中。

[wət'evər] ['perɪlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'næl] - [men] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər]

Whatever	**perils**	**they**	**had**	**experienced**	**from**	**the**	**canal**	**-**	**men**	**were**	**no**	**longer**
任何	危险	他们	有	经验丰富的	从	这	运河	-	男人	是	不	更长

[tuː; tə][biː; bi] [feɪst] .

to	**be**	**faced**	**.**
到	是	面对	.

他们再也不用面对来自运河工人的各种危险了。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] [ə'hed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skwɔːlz] [wɪtʃ] ['friːkwəntli]

If	**there**	**was**	**danger**	**ahead**	**it**	**would**	**come**	**from**	**the**	**squalls**	**which**	**frequently**
如果	那里	曾是	危险	前方	它	会	来	从	这	暴风雨	哪个	频繁地

[ə'kɜːrd] [ɑːn] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] .

occurred	**on**	**Lake**	**Ontario**	**.**
发生	在	湖	安大略省	.

如果前方有危险，那将来自安大略湖上经常发生的暴风雨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kɑːnfɪdənt] , [haʊ'evər] ,

They	**were**	**all**	**confident**	**,**	**however**	**,**
他们	是	全部	自信的	,	然而	,

然而，他们都很自信。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] [sək'sesfəli] [ænd; ənd][ɪn] [haɪ]

that	**they**	**would**	**complete**	**the**	**remainder**	**of**	**their**	**voyage**	**successfully**	**and**	**in**	**high**
那	他们	会	完全的	这	余	的	他们的	航程	成功地	和	在	高的

['spɪrɪts] [prɪ'perd] [tuː; tə][kæst][ɔːf] .

spirits	**prepared**	**to**	**cast**	**off**	**.**
烈酒	准备	到	投掷	离开	.

他们将顺利完成剩余的航程，并且精神抖擞地准备启航。

" [haɪ] , ['piːwiː] ! " [kɔːld] [dʒɔːrdʒ] .

"	**Hi**	**,**	**Peewee**	**!**	**"**	**called**	**George**	**.**
"	你好	,	小矮人	!	"	称为	乔治	.

“嗨，皮威！”乔治喊道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ɔːl][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][wiː; wi] [niːd] ? "

"	Are	you	sure	you	have	got	all	the	gasoline	we	need	?	"
"	是	你	当然	你	有	得到	全部	这	汽油	我们	需要	?	"

“你确定我们有足够的汽油吗？”

" [jes] , [sɜːr] , [aɪm] [ʃʊr] , " [læft] [fred] .

"	Yes	,	sir	,	I'm	sure	,	"	laughed	Fred	.
"	是的	,	先生	,	我是	当然	,	"	笑了	弗雷德	.

“是的，先生，我确定，”弗雷德笑着说。

" [ðæts] [wʌn] [prɪ'dɪkəmənt] [aɪm] ['nevər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [kɔːt] [ɪn] [ə'gen] .

"	That's	one	predicament	I'm	never	going	to	get	caught	in	again	.
"	那就是	一	困境	我是	绝不	去	到	得到	捕捉	在	再次	.

“我绝不会再让自己陷入那种困境了。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [goʊ] [rɔːŋ] [bʌt; bət] [wiːl] [nɑːt] [rʌn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]

We	may	have	something	else	go	wrong	but	we'll	not	run	short	of	gasoline
我们	可能	有	某物	别的	去	错误的	但	出色地	不是	跑步	短的	的	汽油

. "
: "
. "

或许还会出现其他问题，但我们不会缺汽油。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [grænt] ['soʊbərli] .

"	I'm	glad	to	hear	it	,	"	said	Grant	soberly	.
"	我是	高兴的	到	听到	它	,	"	说	授予	清醒地	.

“我很高兴听到这个消息，”格兰特沉稳地说。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ruːm] [læst] [naɪt] [ðæt] [juː; jʊ]

"	I	noticed	from	the	sounds	that	came	from	your	room	last	night	that	you
"	我	注意到	从	这	声音	那	来了	从	你的	房间	最后的	夜晚	那	你

[wəːnt, weənt] ['sliːpɪŋ] ['veri] [wel] [ə'gen] .

weren't	sleeping	very	well	again	.
不是	睡眠	非常	出色地	再次	.

“我昨晚从你房间里传出的声音中注意到，你又睡得不太好。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ]

I	didn't	know
我	没有	知道

我不知道

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][soʊ]['taɪərd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [blæk]

but	you	would	be	so	tired	this	morning	that	you	would	forget	all	about	the	Black
但	你	会	是	所以	疲劳的	这	早晨	那	你	会	忘记	全部	关于	这	黑色的

['graʊlər] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] . "

Growler	and	even	the	Go	Ahead	boys	.	"
咆哮者	和	甚至	这	去	前方	男孩们	.	"

但你今天早上肯定会累得把“黑咆哮者”和“前进”小子们都忘得一干二净。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [fred] .

"	That's	all	right	,	"	laughed	Fred	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	笑了	弗雷德	.

“没关系，”弗雷德笑着说。

" [duː][aɪ] [lʊk] ['sliːpi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "

"	Do	I	look	sleepy	this	morning	?	"
"	做	我	看	困	这	早晨	?	"

我今天早上看上去很困吗?

" [nɑːt] [ɪ'speʃəli] . "

"	Not	especially	.	"
"	不是	尤其	.	"

“倒也不是特别的。”

" [wel] , [aɪm][nɑːt] , ['weðər] [aɪ] [lʊk] [soʊ][ɔːr][nɑːt] , " [riˈtɔːtid] [fred] .
" Well , I'm not , whether I look so or not , " retorted Fred .
" 出色地 , 我是 不是 , 无论 我 看 所以 或者 不是 , " 反驳 弗雷德 .

“嗯，我可不是，不管我看起来像不像，”弗雷德反驳道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] [wiːl] [stɑːrt] . "
" If you are all ready we'll start . "
" 如果 你 是 全部 准备好 出色地 开始 . "

“如果你们都准备好了，我们就开始吧。”

" [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] ,
" We're all ready ,
" 是 全部 准备好 ,

“我们都准备好了，

" ['ænsər] [ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [təˈgeðər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər]
" answered the Go Ahead boys together and a moment later the Black Growler
" 回答 这 去 前方 男孩们 一起 和 一个 片刻 之后 这 黑色的 咆哮者
[wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [leɪk] .
was speeding on her way toward the waters of the open lake .
曾是 超速 在 她 方式 朝向 这 水 的 这 打开 湖 .

“前进”男孩们齐声回答道，片刻之后，“黑色咆哮者”号便疾驰向开阔的湖面。

" [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] [ðɪs] [ɪz] ,
" My , what a glorious day this is ,
" 我的 , 什么 一个 辉煌 天 这 是 ,

“哇，今天真是个美好的日子啊！”

" [ɪkˈskleɪmd] [dʒɑːn] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt][wʌz; wəz][fæst] ['liːvɪŋ] [ɔsˈwiːgəu; ɔz-]
" exclaimed John when a little later the motor - boat was fast leaving Oswego
" 惊呼 约翰 什么时候 一个 小的 之后 这 发动机 - 船 曾是 快速地 离开 奥斯威戈
[bɪˈhaɪnd] .
behind .
在后面 .

“过了一会儿，快艇飞快地驶离了奥斯威戈，约翰惊呼道。”

[ɪnˈdiːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪləz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] ['oʊvər]
Indeed there was much to cause the young sailors to be enthusiastic over
的确 那里 曾是 很多 到 原因 这 年轻的 水手们 到 是 热情的 超过
[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

的确，上午有很多事情让年轻的水手们兴奋不已。

[ðə; ði] [klɪr] [er] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnlaɪt] ,
The clear air , the morning sunlight ,
这 清除 空气 , 这 早晨 阳光 ,

清新的空气，清晨的阳光，

[ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [æn; ən] [ɪˈfekt] [ðæt]
the sparkling waters of the beautiful lake all combined to produce an effect that
这 闪闪发光 水 的 这 美丽的 湖 全部 合并 到 生产 一个 影响 那
[wʌz; wəz] [ˌʌnˈlaɪk] ['eni] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [ɪkˈspɪriənst] .
was unlike any which the boys before had experienced .
曾是 与此不同 任何 哪个 这 男孩们 前 有 经验丰富的 .

美丽的湖泊波光粼粼，这一切交织在一起，产生了一种男孩们以前从未体验过的效果。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [weɪvz] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['piːsf(ə)l] .
Even the waves appeared to be peaceful .
甚至 这 波浪 出现 到 是 和平 .

就连海浪看起来都很平静。

[nɑːt][ə; eɪ] ['waɪtˌkæp] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
Not a whitecap was in sight .
不是 一个 白帽 曾是 在 视线 .

周围连一丝白浪都看不到。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ðæt] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [sed] [wen] [wiː; wi] [pæst] ? " [inˈkwaiəd] [grænt] .
" Did you hear what that man on the dock said when we passed ? " inquired Grant .
" 做过 你 听到 什么 那 男人 在 这 码头 说 什么时候 我们 通过了 ? " 询问 授予 .

“我们经过时，你听到码头上那个人说了什么吗？”格兰特问道。

" [wʌt] [mæn] ? " [inˈkwaiəd] [fred] .
" What man ? " inquired Fred .
" 什么 男人 ? " 询问 弗雷德 .

“什么人？”弗雷德问道。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "
" What did he say ? "
" 什么 做过 他 说 ? "

他说了什么?

" [waɪ] [hiː; hi] [sed] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ][mæn] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [ðæt] [noʊz] [ðə; ði]
" Why he said we had better take a man along with us that knows the
" 为什么 他 说 我们 有 更好的 拿 一个 男人 沿着 和 我们 那 知道 这
[leɪk] . "
lake . "
湖 . "

“他说我们最好带一个熟悉湖泊情况的人一起去。”

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] , " [sed] [fred] .
" No , I didn't hear him , " said Fred .
" 不 , 我 没有 听到 他 , " 说 弗雷德 .

“不，我没听到他说话，”弗雷德说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] , [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] .
" And if I had , it wouldn't have made any difference .
" 和 如果 我 有 , 它 不会 有 制成 任何 不同之处 .

“即使我那样做了，也不会有任何区别。”

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [wei] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['niːdnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]
I know my way all right and you fellows needn't be afraid that you won't be
我 知道 我的 方式 全部 正确的 和 你 伙伴们 不必 是 害怕的 那 你 惯于 是
[daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] . "
down among the Thousand Islands in time for dinner . "
向下 之中 这 千 岛屿 在 时间 为了 晚餐 . "

我认得路，你们这些家伙不用担心赶不上晚饭时间到达千岛群岛。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr] ['lʌntʃən] , [fred] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .
" Where shall we get our luncheon , Fred ? " asked George .
" 在哪里 将 我们 得到 我们的 午餐 , 弗雷德 ? " 问 乔治 .

“弗雷德，我们去哪儿吃午饭？”乔治问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] .
" I don't know yet .
" 我 不 知道 然而 .

我还不清楚。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [dɪˈpend] ['sʌmwʌt] [ɑːn] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
It will depend somewhat on where we are .
它 将要 依赖 有些 在 在哪里 我们 是 .

这在一定程度上取决于我们所处的位置。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [keɪp] ['vɪnsnt] [ɔːl] [raɪt] [wiːl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

If	**we**	**can**	**make**	**Cape**	**Vincent**	**all**	**right**	**we'll**	**have**	**it**	**there**	**.**
如果	我们	能	制作	岬	文森特	全部	正确的	出色地	有	它	那里	.

如果我们能把文森特角搞定，我们就能把它建在那里。

" [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][dʒɑːn] [sed] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] ,

"	**An**	**hour**	**later**	**John**	**said**	**after**	**he**	**had**	**looked**	**out**	**over**	**the**	**lake**	**,**
"	一个	小时	之后	约翰	说	后	他	有	看起来	出去	超过	这	湖	,

一个小时后，约翰眺望着湖面说道：

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['getɪŋ] ['freʃər] .

"	**The**	**wind**	**is**	**getting**	**fresher**	**.**
"	这	风	是	获得	更清新	.

风越来越凉爽了。

[dəunt][juː; jʊ]['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] ? "

Don't	**you**	**notice**	**it**	**,**	**fellows**	**?**	**"**
不	你	注意	它	,	伙伴们	?	"

你们难道没注意到吗，伙计们?

" [jes] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**George**	**.**
"	是的	,	"	说	乔治	.

“是的，”乔治说。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	**I**	**hope**	**it**	**will**	**keep**	**it**	**up**	**.**
"	我	希望	它	将要	保持	它	向上	.

我希望它能保持下去。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [hɪr] [wen] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	**would**	**like**	**to**	**be**	**out**	**here**	**when**	**the**	**Black**	**Growler**	**was**	**rolling**	**a**	**little**	**.**
我	会	喜欢	到	是	出去	这里	什么时候	这	黑色的	咆哮者	曾是	滚动	一个	小的	.

我真想在“黑咆哮者”号稍微驶过的时候就在这里。

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [daɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['siːsɪk] . "

I	**would**	**give**	**a**	**dime**	**to**	**see**	**one**	**of**	**the**	**Go**	**Ahead**	**boys**	**seasick**	**.**	**"**
我	会	给	一个	一角硬币	到	看	一	的	这	去	前方	男孩们	晕船	.	"

我愿意花一毛钱看看“前进号”上的哪个小伙子晕船。

" [dəunt][biː; bi][soʊ] [ɪk'strævəgənt] , " [riˈtɔːtid] [fred] .

"	**Don't**	**be**	**so**	**extravagant**	**,**	**"**	**retorted**	**Fred**	**.**
"	不	是	所以	靡	,	"	反驳	弗雷德	.

“别这么铺张浪费，”弗雷德反驳道。

" [juːl] ['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər] ['mʌni] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .

"	**You'll**	**only**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**lose**	**your**	**money**	**before**	**night**	**.**
"	你会	仅有的	有	一个	机会	到	失去	你的	钱	前	夜晚	.

“你只有一次机会在晚上之前赔光你的钱。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['raɪzɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

The	**wind**	**is**	**rising**	**,**	**"**	**he**	**added**	**a**	**moment**	**later**	**.**
这	风	是	上升	,	"	他	额外	一个	片刻	之后	.

“风力越来越大了，”他过了一会儿又补充道。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə'keɪʒən(ə)l] [weɪvz] [ðæt] [naʊ] [wɜːr; wər] [kæpt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .

In	**the**	**distance**	**the**	**boys**	**saw**	**occasional**	**waves**	**that**	**now**	**were**	**capped**	**with**	**white**	**.**
在	这	距离	这	男孩们	锯	偶然	波浪	那	现在	是	封顶	和	白色的	.

男孩们远远地看到偶尔出现的波浪，现在波浪顶端都泛起了白光。

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd]['teɪkən][ɑːn][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ɔːl] [fɔːr]

The	Black	Growler	also	had	taken	on	a	rolling	motion	and	although	all	four
这	黑色的	咆哮者	还	有	已采取	在	一个	滚动	运动	和	虽然	全部	四

[ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst]

of	the	Go	Ahead	boys	declared	that	they	enjoyed	the	experience	it	was	noticed
的	这	去	前方	男孩们	声明	那	他们	享受	这	经验	它	曾是	注意到

['æftər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðæt] [fred] [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] ['kwaɪət] .

after	a	brief	time	that	Fred	was	strangely	quiet	.
后	一个	简短的	时间	那	弗雷德	曾是	奇怪的	安静的	.

黑咆哮者也开始滚动起来，虽然“前进”四兄弟都表示他们很享受这种体验，但过了一会儿，人们注意到弗雷德异常安静。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [diˈvəutɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tæsk] .

He	was	still	at	the	wheel	and	apparently	devoting	all	his	thought	to	his	task	.
他	曾是	仍然	在	这	车轮	和	显然	奉献	全部	他的	想法	到	他的	任务	.

他仍然坐在驾驶座上，显然全神贯注于驾驶。

" [seɪ] , ['fɛloʊz] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['piːwiː] ? " [diˈmɑːndid] [dʒɔːrdʒ] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

"	Say	,	fellows	,	will	you	take	a	look	at	Peewee	?	"	demanded	George	about	ten	minutes	later	.
"	说	,	伙伴们	,	将要	你	拿	一个	看	在	小矮人	?	"	要求	乔治	关于	十	分钟	之后	.

“伙计们，你们能不能看看皮威？”大约十分钟后，乔治问道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [sɪk] .

"	I	believe	he	is	getting	sick	.
"	我	相信	他	是	获得	生病的	.

我认为他生病了。

" [fred] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [spiːk] .

"	Fred	turned	and	glanced	at	his	companions	but	did	not	speak	.
"	弗雷德	转向	和	瞥了一眼	在	他的	同伴	但	做过	不是	说话	.

弗雷德转过身，看了看他的同伴，但没有说话。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [haʊ'evər] ,

The	color	and	expression	of	his	face	,	however	,
这	颜色	和	表达	的	他的	脸	,	然而	,

然而，他的脸色和表情

[wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'raʊz] [greɪt] [ɪ'leɪʃn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒə˞] .

were	such	as	to	arouse	great	elation	among	his	passengers	.
是	这样的	作为	到	引起	伟大的	欣喜	之中	他的	乘客	.

他的这些举动令乘客们感到无比兴奋。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] , ['piːwiː] ! " [læft] [dʒɑːn] .

"	That's	the	way	,	Peewee	!	"	laughed	John	.
"	那就是	这	方式	,	小矮人	!	"	笑了	约翰	.

“对啊，皮威！”约翰笑着说。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [jʊr; jər] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

"	You'll	have	to	give	up	your	place	at	the	wheel	.
"	你会	有	到	给	向上	你的	地方	在	这	车轮	.

“你必须放弃驾驶位置。”

[aɪm] ['sɑːri] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['dɑːktər][ɑːn] [bɔːrd] . "

I'm	sorry	that	we	haven't	any	doctor	on	board	.	"
我是	对不起	那	我们	还没有	任何	医生	在	木板	.	"

很抱歉，我们船上没有医生。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['feloʊ] [daʊn] [ɑ:n] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] , " [sə'ʤestɪd] [dʒɔ:rdʒ] ,

"	There	was	an	old	fellow	down	on	Long	Island	Sound	,	"	suggested	George	,
"	那里	曾是	一个	老的	同伴	向下	在	长的	岛	声音	,	"	建议	乔治	,

“长岛海峡那边住着一位老人，”乔治说道。

" [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [best] [kjʊr] [fɔ:r; fər] ['si:sɪknəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [swi:t] ['æp(ə)l]

"	who	used	to	tell	us	that	the	best	cure	for	seasickness	was	a	sweet	apple
"	WHO	用过的	到	告诉	我们	那	这	最好的	治愈	为了	晕船	曾是	一个	甜的	苹果

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['wɔznt] ['eni] [gʊd] [ðen] [hi:; hi] [sə'ʤestɪd] ['swɔləuiŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [rɔ:] [sɔ:lt]

and	if	that	wasn't	any	good	then	he	suggested	swallowing	a	piece	of	raw	salt
和	如果	那	不是	任何	好的	然后	他	建议	吞咽	一个	片	的	生的	盐

[pɔ:rk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] . "

pork	with	a	string	tied	to	it	.	"
猪肉	和	一个	细绳	系	到	它	.	"

“他以前告诉我们，治疗晕船最好的办法是吃一个甜苹果，如果这没用，他就建议吞下一块用绳子绑着的生咸猪肉。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [strɪŋ] [fɔ:r; fər] ? " [di'mɑ:ndid] [dʒɑ:n] .

"	What	was	the	string	for	?	"	demanded	John	.
"	什么	曾是	这	细绳	为了	?	"	要求	约翰	.

“那根绳子是做什么用的？”约翰问道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ges] , [aɪ] [ʃænt] [tel] [ju:; jʊ] , " [læft] [dʒɔ:rdʒ] .

"	If	you	can't	guess	,	I	shan't	tell	you	,	"	laughed	George	.
"	如果	你	不能	猜测	,	我	不会	告诉	你	,	"	笑了	乔治	.

“如果你猜不出来，我就不告诉你了。”乔治笑着说。

" [aɪm][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ði:z] [sə'ʤestʃənz] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] - ['benɪfɪt] .

"	I'm	just	making	these	suggestions	for	little	Pyg's	benefit	.
"	我是	只是	制作	这些	建议	为了	小的	-	益处	.

“我提出这些建议只是为了小皮格好。”

[hi:; hi] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] .

He	doesn't	look	as	if	he	was	happy	.
他	不	看	作为	如果	他	曾是	快乐的	.

他看上去不太高兴。

[haɪ] , [fred] !

Hi	,	Fred	!
你好	,	弗雷德	!

嗨，弗雷德！

" [hi:; hi] ['ædɪd] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['paɪlət] , " [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn]

"	he	added	,	turning	to	the	pilot	,	"	you	had	better	go	back	in	the	stern
"	他	额外	,	转弯	到	这	飞行员	,	"	你	有	更好的	去	后退	在	这	船尾

[ænd; ənd][laɪ] [daʊn] . "

and	lie	down	.	"
和	说谎	向下	.	"

他转向飞行员，补充道：“你最好回到船尾躺下。”

" [aɪ] [wʊd] , " ['ænsər] [fred] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ʤenjuɪnli] ['mɪzrəb(ə)l] [naʊ] ,

"	I	would	,	"	answered	Fred	,	who	was	genuinely	miserable	now	,
"	我	会	,	"	回答	弗雷德	,	WHO	曾是	真的	悲惨的	现在	,

“我会的，”弗雷德回答道，他现在真的非常难过。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wʌn][ɑ:n] [bɔ:rd] [hu:] [nu:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] . "

"	if	there	was	any	one	on	board	who	knew	enough	to	take	my	place	.	"
"	如果	那里	曾是	任何	一	在	木板	WHO	知道	足够的	到	拿	我的	地方	.	"

“如果船上有人能胜任我的位置就好了。”

" ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɔ:rdʒ] ['glɪbli] .

"	Any	one	of	us	can	do	it	,	"	spoke	up	George	glibly	.
"	任何	一	的	我们	能	做	它	,	"	辐	向上	乔治	轻率地	.

“我们每个人都能做到，”乔治轻描淡写地说。

[fred] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ['sloʊli] ,

Fred	shook	his	head	in	token	of	his	unbelief	as	he	said	slowly	,
弗雷德	摇晃	他的	头	在	令牌	的	他的	不信	作为	他	说	缓慢地	,

弗雷德摇了摇头，表示难以置信，然后缓缓说道：

" [wiː; wi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] . "

"	We	would	go	to	the	bottom	.	"
"	我们	会	去	到	这	底部	.	"

“我们会跌到谷底。”

" [wiː; wi] [meɪ] [goʊ][ðer; ðər] ['eniweɪ] , " [sed] [dʒɑːn] , " [ɪf] [ðɪs] [wɪnd] [kiːps] ['raɪzɪŋ] .

"	We	may	go	there	anyway	,	"	said	John	,	"	if	this	wind	keeps	rising	.
"	我们	可能	去	那里	反正	,	"	说	约翰	,	"	如果	这	风	保持	上升	.

“如果风势继续增强，我们或许还是会去那里，”约翰说。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə]['noʊtɪs] [haʊ] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [mɔːr]

I	want	you	to	notice	how	much	higher	the	waves	are	and	how	many	more
我	想	你	到	注意	如何	很多	更高	这	波浪	是	和	如何	许多	更多的

[waɪt] [kæps][wiː; wi][kæn; kən] [siː] .

white	caps	we	can	see	.
白色的	帽子	我们	能	看	.

我想让你们注意一下，海浪有多高，我们能看到多少白浪。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

I	don't	know	what's	going	to	become	of	us	.
我	不	知道	是什么	去	到	变得	的	我们	.

我不知道我们未来会怎样。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [spoʊk] ['sɪriəsli] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lʊkt] ['kiːnli]

"	The	boy	spoke	seriously	and	for	a	moment	his	companions	looked	keenly
"	这	男生	辐	严重地	和	为了	一个	片刻	他的	同伴	看起来	敏锐地

[æt; ət][hɪm; ɪm] .

at	him	.
在	他	.

男孩严肃地说道，他的同伴们专注地看着他。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [dʒʌst] [wʌt] [θɔːts] [wɜːr; wər][ɪn]['dʒɑːnz][maɪnd] .

Sometimes	it	was	difficult	to	decide	just	what	thoughts	were	in	John's	mind	.
有时	它	曾是	难的	到	决定	只是	什么	想法	是	在	约翰的	头脑	.

有时很难确定约翰脑子里到底在想什么。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪnərmoʊst] ['fiːlɪŋz] .

His	manner	of	speaking	did	not	betray	his	innermost	feelings	.
他的	方式	的	请讲	做过	不是	背叛	他的	最内层	情怀	.

他的言谈举止并未流露出他内心深处的感受。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] , [ɪf] [nɑːt] [ə'lɑːrmd] ,

This	time	,	however	,	it	was	evident	that	he	was	anxious	,	if	not	alarmed	,
这	时间	,	然而	,	它	曾是	明显	那	他	曾是	焦虑的	,	如果	不是	惊慌	,

然而这一次，他显然很焦虑，甚至可以说是惊慌失措。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [fred] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]

and	when	a	moment	later	Fred	declared	that	he	was	so	miserable	that	he
和	什么时候	一个	片刻	之后	弗雷德	声明	那	他	曾是	所以	悲惨的	那	他

[mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [rɪ'liːf] ,

must	find	some	relief	,
必须	寻找	一些	宽慰	,

过了一会儿，弗雷德宣称他痛苦不堪，必须找点事做来解脱。

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɪn'kriːst] ['greɪtli] .

the	anxiety	of	the	Go	Ahead	boys	increased	greatly	.
这	焦虑	的	这	去	前方	男孩们	增加	非常	.

“前进”男孩们的焦虑情绪大大加剧。

[fred] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ə'pɑ:n][ðə; ði]

Fred	retired	to	the	cockpit	and	stretched	himself	at	full	length	upon	the
弗雷德	退休	到	这	座舱	和	拉伸	他自己	在	满的	长度	之上	这

['kuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:ts] .

cushions	of	the	seats	.
靠垫	的	这	座位	.

弗雷德回到驾驶舱，将自己完全伸展开来，躺在座椅的垫子上。

[ə; eɪ] ['gæstli] ,

A	ghastly	,
一个	阴森	,

可怕的，

['gri:nɪʃ] ['pælər] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][noʊ] [pru:f] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

greenish	pallor	was	upon	his	face	and	no	proof	was	required	that	he	was
绿绿色	苍白	曾是	之上	他的	脸	和	不	证明	曾是	必需的	那	他	曾是

[fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['hæpi] .

far	from	being	happy	.
远的	从	存在	快乐的	.

他脸色苍白，泛着青色，无需任何证据就能看出他一点也不快乐。

[dʒɑ:n] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [tu:; tə]

John	now	took	the	wheel	and	did	his	utmost	to	hold	the	Black	Growler	to
约翰	现在	采取	这	车轮	和	做过	他的	极致	到	抓住	这	黑色的	咆哮者	到

[ə; eɪ] ['stedi] [kɔ:rs] .

a	steady	course	.
一个	稳定的	课程	.

约翰接过方向盘，竭尽全力让黑色咆哮者保持稳定的行驶路线。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [trɔ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd]

Occasionally	the	motor	-	boat	was	caught	in	the	trough	of	the	waves	and
偶尔	这	发动机	-	船	曾是	捕捉	在	这	槽	的	这	波浪	和

[ðə; ði] [spreɪ] [dæʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪz] .

the	spray	dashed	over	the	boys	.
这	喷	虚线	超过	这	男孩们	.

偶尔，摩托艇会被卷入波谷，飞溅的水花会打在男孩们身上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [wet] ,

It	was	not	long	before	every	one	was	wet	,
它	曾是	不是	长的	前	每一个	一	曾是	湿的	,

没过多久，所有人都浑身湿透了。

[fred] ['teɪkɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

Fred	taking	more	than	his	full	share	of	the	water	.
弗雷德	采取	更多的	比	他的	满的	分享	的	这	水	.

弗雷德取走了超过他应得份额的水。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

He	was	,	however	,
他	曾是	,	然而	,

然而，他却是.....

[soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['proʊtest][ænd; ənd]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [frendz] [naʊ] [wɜ:r; wər]['saɪlənt]

so	miserable	that	he	did	not	protest	and	even	his	friends	now	were	silent
所以	悲惨的	那	他	做过	不是	反对	和	甚至	他的	朋友们	现在	是	沉默的

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'voʊtɪd] [ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] ['stedəli] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

as	they	devoted	their	efforts	to	holding	the	motor	-	boat	steadily	to	her
作为	他们	奉献	他们的	努力	到	保持	这	发动机	-	船	稳步	到	她

[kɔ:rs] .

course	.
课程	.

他痛苦万分，以至于没有抗议，就连他的朋友们也保持沉默，他们竭尽全力控制着摩托艇的航向。

[ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv] ['lʌntʃən] [wɜːr; wər] [ə'bændənd] .

All	thoughts	of	luncheon	were	abandoned	.
全部	想法	的	午餐	是	弃	.

午餐的事儿全都抛到脑后了。

[fred] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wer] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [fuːd] [brɔːt] ['eni]

Fred	,	of	course	,	had	passed	the	stage	where	the	thought	of	food	brought	any
弗雷德	,	的	课程	,	有	通过了	这	阶段	在哪里	这	想法	的	食物	带来	任何

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

当然，弗雷德早已过了那种一想到食物就感到愉悦的阶段。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ˌmɪd'deɪ]

while	his	companions	were	so	busy	that	they	too	had	forgotten	that	midday
尽管	他的	同伴	是	所以	忙碌的	那	他们	也	有	被遗忘的	那	正午

[hæd; həd] [ə'raɪvd] .

had	arrived	.
有	到达的	.

而他的同伴们忙得不可开交，以至于也忘记了中午已经到了。

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [maɪnd] [ðɪs] [tuː] [mʌtʃ] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɑːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [toʊnz] .

"	You	don't	need	to	mind	this	too	much	,	"	suggested	John	in	his	loudest	tones	.
"	你	不	需要	到	头脑	这	也	很多	,	"	建议	约翰	在	他的	最响亮	音调	.

“你不用太在意这件事，”约翰大声说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wɪnd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [daʊn] [dʒʌst] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

"	I	have	seen	the	wind	come	up	and	then	go	down	just	as	suddenly	as	it
"	我	有	已见	这	风	来	向上	和	然后	去	向下	只是	作为	突然	作为	它

[keɪm] .

came	.
来了	.

我曾见过风突然刮起，又突然停下。

[pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] - [deɪ] .

Perhaps	that	will	be	the	way	it	will	be	to	-	day	.
也许	那	将要	是	这	方式	它	将要	是	到	-	天	.

或许今天就会是这样。

" [wət'evər] [ðə; ði] [θɔːts] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [grænt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt]

"	Whatever	the	thoughts	in	the	minds	of	George	and	Grant	were	they	did	not
"	任何	这	想法	在	这	思想	的	乔治	和	授予	是	他们	做过	不是

[ɪk'spres] [ðem; ðəm] .

express	them	.
表达	他们	.

“无论乔治和格兰特当时心里在想什么，他们都没有表达出来。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [wiːl] ['iːgərli] ['lʊkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

They	were	standing	near	the	wheel	eagerly	looking	before	them	.
他们	是	常设	靠近	这	车轮	急切地	寻找	前	他们	.

他们站在车轮旁，急切地望着前方。

[iːtʃ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['hoʊpf(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [boʊt] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪd]

Each	boy	was	hopeful	that	a	boat	might	be	seen	which	would	come	to	the	aid
每个	男生	曾是	充满希望	那	一个	船	可能	是	已见	哪个	会	来	到	这	援助

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [blæk] ['graʊlər] .

of	the	unfortunate	Black	Growler	.
的	这	不幸	黑色的	咆哮者	.

每个男孩都满怀希望地盼望着能看到一艘船来救助这只不幸的黑咆哮者。

['sevrəl] ['pæsɪŋ] [s'ti:məz] [wɜ:r; wər] [si:n] [loʊ] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
Several passing steamers were seen low on the horizon ,
一些 通过 蒸汽船 是 已见 低的 在 这 地平线 ,

地平线上可以看到几艘驶过的汽船，低矮的轨道上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] .
but it was impossible to attract the attention of any .
但 它 曾是 不可能的 到 吸引 这 注意力 的 任何 .

但根本无法引起任何人的注意。

" [aɪ] [fi:l] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] [æt; ət] [læst] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['saɪləns] ,
" I feel , " said George at last breaking in upon the silence ,
" 我 感觉 , " 说 乔治 在 最后的 打破 在 之上 这 沉默 ,

“我觉得，”乔治终于打破了沉默说道。

" [ðæt] [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [wi:; wi] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv]
" that we made a great mistake this morning when we didn't take the advice of
" 那 我们 制成 一个 伟大的 错误 这 早晨 什么时候 我们 没有 拿 这 建议 的
[ðæt] [mæn][ɪn][ɔs'wi:gəu; ɔz-] . "
that man in Oswego . "
那 男人 在 奥斯威戈 . "

“今天早上我们没有听取奥斯威戈那位先生的建议，犯了一个大错误。”

" [wʌt] [mæn] ?
" What man ?
" 什么 男人 ?

什么人?

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ? " [æskt] [grænt] .
What was his advice ? " asked Grant .
什么 曾是 他的 建议 ? " 问 授予 .

“他给了什么建议？”格兰特问道。

" [waɪ] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [toʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][stɑ:rt][aʊt][ɑ:n] [leɪk] [ɑ:n'terioʊ]
" Why the one who told us that we ought not to start out on Lake Ontario
" 为什么 这 一 WHO 讲述 我们 那 我们 应该 不是 到 开始 出去 在 湖 安大略省
[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][mæn] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] [hu:] [nu:] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][help]
without taking some man along with us who knew the course and could help
没有 采取 一些 男人 沿着 和 我们 WHO 知道 这 课程 和 可以 帮助
[ˌju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][gɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ] [fɪks] . "
us if we got into a fix . "
我们 如果 我们 得到 进入 一个 使固定 . "

“为什么偏偏是那个告诉我们，不应该在没有带上熟悉航线、能在我们遇到麻烦时帮助我们的人，就贸然开始在安大略湖上航行呢？”

" [aɪ][dəunt][laɪk] [sʌtʃ] [ri'mɑ:ks] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [grænt] .
" I don't like such remarks at this time , " said Grant .
" 我 不 喜欢 这样的 评论 在 这 时间 , " 说 授予 .

格兰特说：“我不喜欢在这个时候发表这样的言论。”

" [aɪ] ['nevər] [wɑ:nt][ðə; ði][mæn] [hu:] [sez] - [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][soʊ] - [tu:; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ˌem 'i:]
" I never want the man who says ' I told you so ' to come around to me
" 我 绝不 想 这 男人 WHO 说道 - 我 讲述 你 所以 - 到 来 大约 到 我
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] . "
with his comfort . "
和 他的 舒适 . "

“我永远不想让那个说‘我早就告诉过你’的人来安慰我。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wei] , " [prəu'testid] [dʒɔ:rdʒ] .
" I didn't mean it that way , " protested George .
" 我 没有 意思是 它 那 方式 , " 抗议 乔治 .

“我不是那个意思，”乔治辩解道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [pɑːp] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [bɑːkst] [hɪr] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] .

"	Of	course	you	didn't	,	Pop	,	but	we're	boxed	here	as	sure	as	you	live	.
"	的	课程	你	没有	,	流行音乐	,	但	是	盒装	这里	作为	当然	作为	你	居住	.

“当然你没做到，老爸，但我们被困在这里就像你活着一样确定无疑。”

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [juːz] [ɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɔːr] [ɪn] ['spendɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd]

There	isn't	any	use	in	complaining	or	in	spending	our	time	wishing	that	we	had
那里	不是	任何	使用	在	抱怨	或者	在	开支	我们的	时间	祝	那	我们	有

[dʌn] ['sʌmθɪŋ] [els] .

done	something	else	.
完毕	某物	别的	.

抱怨或把时间浪费在后悔当初没做别的事情上是没有任何用处的。

[ɪz] [ðə; ði] [wɪnd] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['eni] ? "

Is	the	wind	going	down	any	?	"
是	这	风	去	向下	任何	?	"

风势有减弱吗?

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , " [spoʊk] [ʌp][dʒɑːn] .

"	Not	a	bit	,	"	spoke	up	John	.
"	不是	一个	少量	,	"	辐	向上	约翰	.

“一点儿也不，”约翰插嘴道。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['getɪŋ] [strɔːŋgər] [ɪf] ['eniθɪŋ] .

"	I	think	it's	getting	stronger	if	anything	.
"	我	思考	它是	获得	更强	如果	任何事物	.

我认为它反而变得更强了。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] , ['ɔːlmoʊst] ['helpləs] [ɪn][ðə; ði]

"	Meanwhile	the	little	boat	had	been	rolling	and	tossing	,	almost	helpless	in	the
"	同时	这	小的	船	有	到过	滚动	和	抛掷	,	几乎	无助	在	这

[trɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

trough	of	the	waves	.
槽	的	这	波浪	.

“与此同时，小船在波谷中颠簸摇晃，几乎无力自救。”

[pʊr] [fred] [wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] ['kuʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæstli]

Poor	Fred	was	stretched	out	at	full	length	on	the	cushions	and	the	ghastly
贫穷的	弗雷德	曾是	拉伸	出去	在	满的	长度	在	这	靠垫	和	这	阴森

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['eni]

expression	of	his	face	indicated	that	he	at	least	was	not	suffering	from	any
表达	的	他的	脸	表明的	那	他	在	至少	曾是	不是	痛苦	从	任何

[fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [maɪt] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] .

fear	of	the	fate	which	might	befall	them	.
害怕	的	这	命运	哪个	可能	降临	他们	.

可怜的弗雷德四肢摊开地躺在垫子上，他那可怕的表情表明，他至少没有感受到任何可能降临到他们身上的命运的恐惧。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðæt] [steɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [wer'ɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli]

He	had	reached	that	stage	in	his	sickness	wherein	he	was	completely
他	有	达到	那	阶段	在	他的	疾病	其中	他	曾是	完全地

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

indifferent	to	his	surroundings	.
冷漠	到	他的	周围环境	.

他的病情已经发展到对周围环境完全漠不关心的地步。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [bɔɪz] [dɪd][ðər; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

Again	and	again	the	anxious	boys	did	their	utmost	to	discover	the	cause	of
再次	和	再次	这	焦虑的	男孩们	做过	他们的	极致	到	发现	这	原因	的

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

the	trouble	.
这	麻烦	.

焦急的男孩们一次又一次地竭尽全力去找出麻烦的原因。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['sɪriəs] ['diːfekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , [haʊ'evər] ,

They	were	unable	to	find	any	serious	defect	with	the	machinery	,	however	,
他们	是	无法	到	寻找	任何	严肃的	缺点	和	这	机械	,	然而	,

[ænd; ənd][ðer; ðər][æŋ'zaɪəti] ['stedəli] [ɪn'kriːst] .

and	their	anxiety	steadily	increased	.
和	他们的	焦虑	稳步	增加	.

然而，他们却找不到机器的任何严重缺陷，他们的焦虑与日俱增。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [ʃɪpt] ['wɔːtər][ænd; ənd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [θroʊn]

Several	times	the	motor	-	boat	shipped	water	and	once	or	twice	she	was	thrown
一些	时代	这	发动机	-	船	已发货	水	和	一次	或者	两次	她	曾是	抛掷

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːnˌrʌʃɪŋ] [weɪvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

with	such	violence	by	the	onrushing	waves	that	it	did	not	seem	possible	she	could
和	这样的	暴力	经过	这	冲锋	波浪	那	它	做过	不是	似乎	可能的	她	可以

[ə'gen] [raɪt] [hɜːr'self] .

again	right	herself	.
再次	正确的	她自己	.

摩托艇多次进水，有一两次被汹涌的波浪猛烈地抛掷，以至于似乎不可能再恢复原状。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [fɑːr][frʌm; frəm][lænd] ,

The	boys	were	now	far	from	land	,
这	男孩们	是	现在	远的	从	土地	,

男孩们此时已远离陆地。

[fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ][dɪm] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrəweɪ] [ʃɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

for	only	a	dim	outline	of	the	faraway	shore	could	be	seen	.
为了	仅有的	一个	暗淡	大纲	的	这	离这很远	支撑	可以	是	已见	.

只能隐约看到远处海岸的轮廓。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ðə; ði][də'rekt] [kɔːrs] [tuː; tə] [keɪp] ['vɪnsnt] .

They	had	not	taken	the	direct	course	to	Cape	Vincent	.
他们	有	不是	已采取	这	直接的	课程	到	岬	文森特	.

他们没有选择直达文森特角的航线。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [taɪm] [baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

Although	they	might	have	saved	time	by	doing	so	,
虽然	他们	可能	有	已保存	时间	经过	正在做	所以	,

虽然这样做可能节省了时间，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['seɪfər][tuː; tə] [kiːp] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

it	was	considered	safer	to	keep	near	the	shore	,
它	曾是	经过考虑的	更安全	到	保持	靠近	这	支撑	,

人们认为待在岸边更安全。

[ɔːl'ðoʊ] [æt; ət][noʊ] [pleɪs] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

although	at	no	place	were	they	within	three	miles	of	it	.
虽然	在	不	地方	是	他们	之内	三	英里	的	它	.

虽然他们没有一次到达距离那里三英里以内的地方。

[ə'nʌðər] ['aʊər] [ɪ'læpst] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [kən'tɪnjuːd] [strɔːŋ] .

Another	hour	elapsed	and	still	the	wind	continued	strong	.
其他	小时	过去	和	仍然	这	风	持续	强的	.

又过了一个小时，风势依然强劲。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] ['skʌdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	sun	was	shining	brightly	and	the	clouds	scudding	across	the	face	of	the
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	和	这	云	疾驰	穿过	这	脸	的	这

[skaɪ]['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kən'siːld] [ɪts] [biːmz] .

sky	only	occasionally	concealed	its	beams	.
天空	仅有的	偶尔	暗	它是	光束	.

阳光灿烂，只有偶尔掠过天空的云朵遮蔽了它的光芒。

[ðə; ði] [su'priːm] [hoʊp] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [prɪ'dɪkəmənt] [wʊd]

The	supreme	hope	in	the	minds	of	all	had	been	that	their	predicament	would
这	最高	希望	在	这	思想	的	全部	有	到过	那	他们的	困境	会

[biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] .

be	discovered	and	that	some	one	would	come	to	their	aid	.
是	发现	和	那	一些	一	会	来	到	他们的	援助	.

所有人心中最大的希望就是他们的困境会被发现，会有人来帮助他们。

[ðə; ði] [ʃɔːr] , [haʊ'evər] ,

The	shore	,	however	,
这	支撑	,	然而	,

然而，海岸

[wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] ['dɪstənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][veɪn][tuː; tə][ɪk'spekt] [help] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

was	so	far	distant	that	it	was	vain	to	expect	help	from	that	direction
曾是	所以	远的	遥远	那	它	曾是	徒劳	到	预计	帮助	从	那	方向

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ,

and	on	the	other	hand	most	of	the	boats	,
和	在	这	其他	手	最多	的	这	船	,

距离太远，指望从那个方向获得帮助是徒劳的；另一方面，大多数船只，

[huːz] ['kɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [baɪ] [treɪlz] [ʌv; əv] [smoʊk] ,

whose	courses	were	marked	by	trails	of	smoke	,
谁	课程	是	标记	经过	小径	的	抽烟	,

其航线上留下了缕缕青烟。

[wɜːr; wər][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði]

were	so	far	away	that	it	was	almost	impossible	for	them	to	discern	the
是	所以	远的	离开	那	它	曾是	几乎	不可能的	为了	他们	到	辨别	这

['drɪftɪŋ] ['moʊtər] - [boʊt] .

drifting	motor	-	boat	.
漂流	发动机	-	船	.

距离太远，他们几乎不可能发现那艘漂流的摩托艇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['reskju:d]
RESCUED
获救

获救

[noʊ] [tʃeɪndʒ] [ə'kɜ:rd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd]
No change occurred for another hour in the position in which the boys found
不 改变 发生 为了 其他 小时 在 这 位置 在 哪个 这 男孩们 成立
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

接下来的一个小时里，男孩们的处境没有任何改变。

[fred] [stɪl] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['helpləs] [ɑ:n][ðə; ði] ['kuʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [tɜ:rnz] [ɔ:r]
Fred still was lying helpless on the cushions and the boys by taking turns or
弗雷德 仍然 曾是 说谎 无助 在 这 靠垫 和 这 男孩们 经过 采取 转弯 或者
['wɜ:rkɪŋ] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ,
working together at the wheel had somehow ,
在职的 一起 在 这 车轮 有 不知何故 ,

弗雷德仍然无助地躺在垫子上，男孩们轮流或合作驾驶，不知怎么的，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['nu:mərəs] ['moʊmənts][ʌv; əv]['perəl] ,
in spite of numerous moments of peril ,
在 尽管如此 的 很多的 时刻 的 危险 ,

尽管经历了无数次危险时刻，

[bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['hedɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] .
been able to keep the Black Growler headed to the wind .
到过 有能力的 到 保持 这 黑色的 咆哮者 标题 到 这 风 .

一直让“黑咆哮者”号迎风航行。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dʒɔ:rdʒ] [broʊk] [ɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['saɪləns] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] , " [lʊk] ['jɑ:ndər] ,
At that time George broke in upon the silence by saying excitedly , " Look yonder ,
在 那 时间 乔治 打破 在 之上 这 沉默 经过 说 兴奋地 , " 看 远处 ,
['fɛloʊz] !
fellows !
伙伴们 !

这时，乔治打破了沉默，兴奋地说：“伙计们，看那边！”

['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [boʊt] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ?
Isn't that a boat coming this way ?
不是 那 一个 船 未来 这 方式 ?

那边是不是有艘船开过来了？

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] [θri:] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [dʒɔ:rdʒ] ['pɔɪntɪd] .
" Instantly the eyes of all three turned in the direction in which George pointed .
" 即刻 这 眼睛 的 全部 三 转向 在 这 方向 在 哪个 乔治 尖 .

“三人的目光立刻都转向了乔治所指的方向。”

[fɑːr] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] [ˈvɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ɪn]

Far	away	a	trail	of	smoke	was	visible	and	from	the	direction	in
远的	离开	一个	踪迹	的	抽烟	曾是	可见的	和	从	这	方向	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈpærənt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [boʊt]

which	it	was	moving	it	was	apparent	that	it	had	come	from	a	boat
哪个	它	曾是	移动	它	曾是	明显	那	它	有	来	从	一个	船

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈdrɪftɪŋ] [ðæn; ðən] [hæd; həd]

which	was	coming	nearer	the	place	where	the	boys	were	drifting	than	had
哪个	曾是	未来	更近	这	地方	在哪里	这	男孩们	是	漂流	比	有

['eni] ['boʊts] [sɪns] [ðer; ðər] ['mɪshæp] .

any	boats	since	their	mishap	.
任何	船	自从	他们的	意外	.

远处可以看到一道烟雾，从烟雾移动的方向来看，显然是从一艘船飘过来的，这艘船比男孩们遭遇事故以来遇到的任何船只都更靠近他们漂流的地方。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [its] ['kʌmɪŋ] , " [ɪkˈskleɪmd] [grænt] .

"	I	believe	it's	coming	,	"	exclaimed	Grant	.
"	我	相信	它是	未来	,	"	惊呼	授予	.

“我相信它即将到来，”格兰特惊呼道。

" [wiːl] [get] [sʌm; səm] [help] ['prɪti] [suːn] . "

"	We'll	get	some	help	pretty	soon	.	"
"	出色地	得到	一些	帮助	漂亮的	很快	.	"

“我们很快就会得到帮助。”

" [jes] , " [broʊk] [ɪn] [dʒɑːn] ,

"	Yes	,	"	broke	in	John	,
"	是的	,	"	打破	在	约翰	,

“是的，”约翰插嘴道。

[huːz] [hændz] [naʊ] [wɜːr; wər] ['blɪstərd] [ænd; ənd] [huːz] ['tempər] [hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

whose	hands	now	were	blistered	and	whose	temper	had	suffered	from	his
谁	双手	现在	是	起泡的	和	谁	脾气	有	遭受	从	他的

['efərts] .

efforts	.
努力	.

他的双手现在起了水泡，而且他的脾气也因为这些努力而变得暴躁。

" [jes] , [ʃiːz] ['prɑːbəbli] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['livəpuːl] [ænd; ənd] [wəʊnt] [stɑːp] [ʌn'tɪl] [ʃiːz] [gɔːn] [ə'krɔːs]

"	Yes	,	she's	probably	bound	for	Liverpool	and	won't	stop	until	she's	gone	across
"	是的	,	她是	大概	边界	为了	利物浦	和	惯于	停止	直到	她是	已消失	穿过

[ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

“是的，她很可能要去利物浦，而且不跨过大洋就不会停下来。”

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː] [juː ˈes] ! "

A	lot	of	good	it	will	do	us	!	"
一个	很多	的	好的	它	将要	做	我们	!	"

这对我们有什么好处呢！

" [dəunt] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [strɪŋ] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

"	Don't	take	all	the	joy	out	of	living	,	String	,	"	laughed	George	good	-	naturedly	.
"	不	拿	全部	这	喜悦	出去	的	活的	,	细绳	,	"	笑了	乔治	好的	-	自然地	.

“别把生活乐趣都剥夺了，斯特林，”乔治和蔼地笑着说。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv] ['eni] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] , [bʌt; bət] [wiːl] [duː]
" **Maybe we shan't have any chance to be taken on board , but we'll do**
" 或许 我们 不会 有 任何 机会 到 是 已采取 在 木板 , 但 出色地 做
['aʊər; ɑːr] [best] ['eniweɪ] .
our best anyway .
我们的 最好的 反正 .

“也许我们没有机会被录用，但我们还是会尽力而为。”

" ['saɪləns] ['fɑːloʊd] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['iːgərli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [boʊt] ,
" **Silence followed as the three boys eagerly watched the approaching boat ,**
" 沉默 随后 作为 这 三 男孩们 急切地 观看 这 接近 船 ,

三个男孩屏息凝神地看着驶近的船只，周围一片寂静。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['stiːmər] [wʌz; wəz]
for there was no question in their minds now that the unknown steamer was
为了 那里 曾是 不 问题 在 他们的 思想 现在 那 这 未知 汽船 曾是
[ə'proʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

因为现在他们心中已毫无疑问，那艘不知名的轮船正在靠近。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [grænt] [sed] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] ['glæsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ]
A few minutes later Grant said , looking through the field glasses at the approaching
一个 很少 分钟 之后 授予 说 , 寻找 通过 这 场地 眼镜 在 这 接近
['streɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,

几分钟后，格兰特透过望远镜看着走近的陌生人说道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [jɑːt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .
" **That's a yacht of some kind , in my opinion .**
" 那就是 一个 游艇 的 一些 种类 , 在 我的 观点 .

“依我看，那应该是一艘游艇。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['iːgərli] [di'mɑːndid] [æn; ən]
" **As soon as he had spoken , his companions eagerly demanded an**
" 作为 很快 作为 他 有 说 , 他的 同伴 急切地 要求 一个
[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][kən'fɜːrm][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .
opportunity to confirm his statement .
机会 到 确认 他的 陈述 .

“他话音刚落，他的同伴们就急切地要求有机会证实他的说法。

" [ˌes oʊ 'siː][ɪz] [raɪt] , " [sed] [dʒɑːn]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
" **Soc is right , " said John after a long inspection .**
" 社会 是 正确的 , " 说 约翰 后 一个 长的 检查 .

“Soc说得对，”约翰仔细检查了一番后说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] , " [sed] [grænt] ['laɪtli] .
" **Of course he is , " said Grant lightly .**
" 的 课程 他 是 , " 说 授予 轻轻 .

“他当然是，”格兰特轻松地说。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [raɪt] .
" **He always is right .**
" 他 总是 是 正确的 .

他总是对的。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [mʌst; məst][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] ['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] [juː; jʊ]
How many times must I tell you that if you would only follow my advice you
如何 许多 时代 必须 我 告诉 你 那 如果 你 会 仅有的 跟随 我的 建议 你
[wʊd] [suːn] [biː; bi] [ɪm'pruːvɪŋ] ? "
would soon be improving ? "
会 很快 是 改善 ? "

我得跟你说多少遍，只要你听我的建议，你的情况很快就会好转?

" [its] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə][dʒoʊk] , " [sed] [dʒɑːn] ['sɑːləmli] .
" It's no time to joke , " said John solemnly .
" 它是 不 时间 到 开玩笑 , " 说 约翰 庄严地 .

“现在不是开玩笑的时候，”约翰严肃地说。

" [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [juː 'es][ɑːn] [bɔːrd] [ɔːr][help] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
" We've just got to make them take us on board or help us out of our
" 我们已经 只是 得到 到 制作 他们 拿 我们 在 木板 或者 帮助 我们 出去 的 我们的
['trʌb(ə)l] . "
trouble . "
麻烦 . "

“我们必须让他们接纳我们，或者帮我们摆脱困境。”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" We'll have to wait until they come nearer than they are now , " said George .
" 出色地 有 到 等待 直到 他们 来 更近 比 他们 是 现在 , " 说 乔治 .

“我们得等到他们离我们更近一些，”乔治说。

" [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [klɔːθ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] ? "
" Have we got a big white cloth that we can use as a signal ? "
" 有 我们 得到 一个 大的 白色的 布 那 我们 能 使用 作为 一个 信号 ? "

“我们有没有一块可以用来做信号的大白布？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ʃiːts] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , " [sə'dʒestɪd] [grænt] .
" I think there are some sheets down in the cabin , " suggested Grant .
" 我 思考 那里 是 一些 纸张 向下 在 这 舱 , " 建议 授予 .

“我想小屋里应该有一些床单，”格兰特建议道。

" [ðen] [aɪl] [get][ðem; ðəm] , " [sed] [grænt] ['kwɪkli] , [æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .
" Then I'll get them , " said Grant quickly , as he disappeared from sight .
" 然后 患病的 得到 他们 , " 说 授予 迅速地 , 作为 他 消失 从 视线 .

“那我就去抓他们，”格兰特说完，便消失在了人们的视线中。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʃiːts] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
In a brief time he returned with two sheets in his arms .
在 一个 简短的 时间 他 返回 和 二 纸张 在 他的 武器 .

不久后，他抱着两张床单回来了。

['hændɪŋ] [wʌn][tuː; tə][grænt] , [waɪl] [dʒɑːn][wʌz; wəz] [stɪl] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [dʒɔːrdʒ] [sed]
Handing one to Grant , while John was still busy at the wheel , George said
处理 一 到 授予 , 尽管 约翰 曾是 仍然 忙碌的 在 这 车轮 , 乔治 说
[ɪk'saɪtɪdli] ,
excitedly ,
兴奋地 ,

趁着约翰还在开车，乔治递给格兰特一人，兴奋地说：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [hɪr] .
" Now we have got to stand up and let them know that we're here .
" 现在 我们 有 得到 到 站立 向上 和 让 他们 知道 那 是 这里 .

“现在我们必须站起来，让他们知道我们在这里。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [bɔɪz] [ðæt][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [boʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɑːt]

"	It	was	plain	to	the	watching	boys	that	the	approaching	boat	was	a	yacht
"	它	曾是	清楚的	到	这	观看	男孩们	那	这	接近	船	曾是	一个	游艇

[æz; əz][grænt][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] .

as	Grant	had	suggested	.
作为	授予	有	建议	.

“旁观的男孩们都清楚地看到，驶近的船是一艘游艇，正如格兰特所说的那样。

[hɜːr; hər]['greɪsf(ə)l] ['aʊtˌlaɪnz] [naʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['swɪftli]

Her	graceful	outlines	now	could	be	plainly	seen	and	she	was	swiftly
她	优美	概述	现在	可以	是	显然	已见	和	她	曾是	迅速地

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

现在，她优美的身形清晰可见，她正迅速靠近。

" [aɪm] ['wʌndərɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔːrdʒ] ['θɔːtfəli] ,

"	I'm	wondering	,	"	suggested	George	thoughtfully	,
"	我是	好奇	,	"	建议	乔治	深思熟虑	,

“我在想，”乔治若有所思地说道，

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɔːsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

"	if	we	are	tossing	around	on	the	water	the	way	she	is	.
"	如果	我们	是	抛掷	大约	在	这	水	这	方式	她	是	.

“如果我们像她一样在水面上颠簸。”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

Just	look	at	her	,
只是	看	在	她	,

看看她，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪk'saɪtɪdli] [æz; əz][ðə; ði] [jɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [pɪtʃt] ['vɪzəbli] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtər]

"	he	added	excitedly	as	the	yacht	in	the	distance	pitched	visibly	in	the	rough	water
"	他	额外	兴奋地	作为	这	游艇	在	这	距离	投球	明显地	在	这	粗糙的	水

.

:
.

“他兴奋地补充道，远处的游艇在波涛汹涌的海面上明显地摇晃着。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] [dʒɑːn] , " ['oʊnli] [wɜːrs] .

"	Of	course	we	are	,	"	said	John	,	"	only	worse	.
"	的	课程	我们	是	,	"	说	约翰	,	"	仅有的	更糟	.

“当然是了，”约翰说，“而且情况更糟。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊt] [laɪk][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [eg] [ʃel] . "

A	little	boat	like	the	Black	Growler	is	not	worth	much	more	than	an	egg	shell	.	"
一个	小的	船	喜欢	这	黑色的	咆哮者	是	不是	值得	很多	更多的	比	一个	蛋	壳	.	"

像“黑咆哮者”号这样的小船，价值甚至不如一个蛋壳。

" [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] .

"	Still	I	think	I	would	rather	be	in	the	Black	Growler	,	"	laughed	George	.
"	仍然	我	思考	我	会	相当	是	在	这	黑色的	咆哮者	,	"	笑了	乔治	.

“不过我还是更喜欢待在黑咆哮者号里，”乔治笑着说。

[ðə; ði] [spreɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dæʃ] ['oʊvər][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][wʌz; wəz]

The	spray	continued	to	dash	over	the	motor	-	boat	and	the	little	craft	was
这	喷	持续	到	短跑	超过	这	发动机	-	船	和	这	小的	工艺	曾是

['rʌfli] [tɔːst] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [weɪvz] .

roughly	tossed	by	the	passing	waves	.
大致	抛掷	经过	这	通过	波浪	.

水花不断拍打着摩托艇，小船被汹涌的波浪剧烈地抛来抛去。

[fred] [twaɪs] [hæd; həd] [roʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['kuʃənz] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

Fred	**twice**	**had**	**rolled**	**from**	**his**	**position**	**on**	**the**	**cushions**	**and**	**fallen**	**upon**	**the**
弗雷德	两次	有	滚动	从	他的	位置	在	这	靠垫	和	倒下	之上	这

[flɔ:r] .

floor	**.**
地面	.

弗雷德曾两次从垫子上滚落到地板上。

[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]

The	**assistance**	**of**	**his**	**friends**	**had**	**been**	**required**	**to**	**restore**	**him**	**to**	**his**
这	协助	的	他的	朋友们	有	到过	必需的	到	恢复	他	到	他的

['fɔ:rmər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

former	**position**	**.**
以前的	位置	.

他需要朋友们的帮助才能恢复到以前的职位。

[hɪz; ɪz] ['gæstli] [ə'pɪrəns] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['sɪmpəθi:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

His	**ghastly**	**appearance**	**by**	**this**	**time**	**had**	**aroused**	**the**	**sympathies**	**of**	**his**
他的	阴森	外貌	经过	这	时间	有	被唤醒	这	同情	的	他的

[kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [θri:] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]

companions	**and**	**besides**	**they**	**were**	**all**	**three**	**anxious**	**for**	**the**	**safety**	**of**	**the**
同伴	和	除了	他们	是	全部	三	焦虑的	为了	这	安全	的	这

[boʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

boat	**as**	**well**	**as**	**of**	**themselves**	**.**
船	作为	出色地	作为	的	他们自己	.

此时他可怕的模样引起了同伴们的同情，此外，他们三人也都非常担心船只和自身的安全。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

The	**sun**	**was**	**still**	**shining**	**brightly**	**and**	**there**	**was**	**life**	**in**	**the**	**air**	**as**	**it**
这	太阳	曾是	仍然	灼灼	明亮地	和	那里	曾是	生活	在	这	空气	作为	它

[swept] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔ:tər] .

swept	**across**	**the**	**great**	**mass**	**of**	**fresh**	**water**	**.**
扫荡	穿过	这	伟大的	大量的	的	新鲜的	水	.

阳光依旧灿烂，空气中弥漫着生机，阳光扫过这片广袤的淡水水域。

['stedəli] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [hæd; həd] [bɪn] ['mu:vɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ]

Steadily	**the**	**Black**	**Growler**	**had**	**been**	**moving**	**before**	**the**	**wind**	**,**	**which**	**was**	**blowing**
稳步	这	黑色的	咆哮者	有	到过	移动	前	这	风	,	哪个	曾是	吹

[də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .

directly	**from**	**the**	**lake**	**.**
直接地	从	这	湖	.

黑咆哮者号一直迎着风稳步前进，风直接从湖面吹来。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r]

As	**a**	**result**	**they**	**were**	**able**	**to**	**see**	**more**	**distinctly**	**the**	**outlines**	**of**	**the**	**shore**
作为	一个	结果	他们	是	有能力的	到	看	更多的	明显地	这	概述	的	这	支撑

[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

before	**them**	**,**
前	他们	,

因此，他们能够更清晰地看到眼前的海岸线轮廓。

[wɪtʃ] [naʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [maɪlz] ['dɪstənt] .

which	**now**	**was**	**not**	**more**	**than**	**two**	**miles**	**distant**	**.**
哪个	现在	曾是	不是	更多的	比	二	英里	遥远	.

现在距离这里不过两英里了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wen] [dʒɔːrdʒ] [sed] [ɪk'saɪtɪdlɪ] , " [duː][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [boʊt]
A few minutes had elapsed when George said excitedly , " Do you see what boat
一个 很少 分钟 有 过去 什么时候 乔治 说 兴奋地 , " 做 你 看 什么 船
[ðæt] [ɪz] ?
that is ?
那 是 ?

几分钟后，乔治兴奋地说："你们看到那是什么船了吗？"

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [grænt] [sed] ['kwaɪətlɪ] , "
" His companions did not reply for a brief time and then Grant said quietly , "
" 他的 同伴 做过 不是 回复 为了 一个 简短的 时间 和 然后 授予 说 悄悄 , "
[its] [ðə; ði][ˌkæli'dəunjə] . "
It's the Caledonia . "
它是 这 喀里多尼亚 . "

"他的同伴们沉默了一会儿，然后格兰特平静地说：'是喀里多尼亚号。'"

" [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [dʒɔɪnd][ɪn][dʒɑːn] .
" Yes , I believe it is , " joined in John .
" 是的 , 我 相信 它 是 , " 加入 在 约翰 .

"是的，我相信是这样，"约翰附和道。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" I know it is , " said George .
" 我 知道 它 是 , " 说 乔治 .

"我知道是这样，"乔治说。

" [wɪə(r)] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [wiːl] [get][sʌm; səm][help] . "
" We're sure now that we'll get some help . "
" 是 当然 现在 那 出色地 得到 一些 帮助 . "

"我们现在确信会得到一些帮助。"

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] , " [sə'dʒestɪd] [grænt] , " [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ænsər]
" We may have our troubles , " suggested Grant , " if the captain answers
" 我们 可能 有 我们的 麻烦 , " 建议 授予 , " 如果 这 队长 答案
['aʊər; ɑːr][heɪl] ,
our hail ,
我们的 冰雹 ,

"如果船长回应我们的呼叫，我们可能会遇到一些麻烦，"格兰特说道。

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [pɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp][ænd; ənd] [kleɪm] ['sælvɪdʒ] . "
or he may pick us up and claim salvage . "
或者 他 可能 挑选 我们 向上 和 宣称 打捞 . "

或者他可能会把我们救起，然后声称我们被打捞上来。

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] ,
" I guess there won't be anything like that , " exclaimed George ,
" 我 猜测 那里 惯于 是 任何事物 喜欢 那 , " 惊呼 乔治 ,

"我想应该不会有那样的事了，"乔治惊呼道。

[huː] [wʌz; wəz] ['greɪtlɪ] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [jɑːt] .
who was greatly relieved by the sight of the approaching yacht .
WHO 曾是 非常 松了口气 经过 这 视线 的 这 接近 游艇 .

看到驶近的游艇，他如释重负。

[hɜːr; hər] [blæk] [saɪdz] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['greɪsf(ə)l] ['aʊtlaɪn] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Her black sides glistened in the sunlight and her graceful outline now that she
她 黑色的 侧面 闪闪发光 在 这 阳光 和 她 优美 大纲 现在 那 她
[wʌz; wəz] [nɪr] [hæd; həd]['nevər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['greɪtər] [əd'væntɪdʒ] .
was near had never appeared to greater advantage .
曾是 靠近 有 绝不 出现 到 更大的 优势 .

她黑色的侧身在阳光下闪闪发光，而她现在靠近时，她优美的身形也显得更加迷人。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːts] [æz; əz][ðer; ðər] ['signəlz]
Two **of** **the** **boys** **were** **still** **waving** **and** **shaking** **the** **sheets** **as** **their** **signals**
二 的 这 男孩们 是 仍然 挥手 和 摇晃 这 纸张 作为 他们的 信号
[ʌv; əv] [dɪ'stres] .
of **distress** **.**
的 痛苦 .

其中两个男孩还在挥舞着手臂，摇晃着床单，以此发出求救信号。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [haʊ'evər] ,
It **was** **evident** **,** **however** **,**
它 曾是 明显 , 然而 ,

然而，这一点显而易见。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [kruːˌ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæli'dəunjə][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg]
that **they** **had** **been** **seen** **by** **the** **crew** **of** **the** **Caledonia** **and** **that** **the** **big**
那 他们 有 到过 已见 经过 这 全体人员 的 这 喀里多尼亚 和 那 这 大的
[blæk] [jɑːt] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
black **yacht** **was** **directly** **bearing** **down** **upon** **them** **.**
黑色的 游艇 曾是 直接地 轴承 向下 之上 他们 .

他们被“喀里多尼亚号”的船员看到了，那艘黑色的大游艇正朝他们驶来。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði][ˌkæli'dəunjə] [ʃʌt] [ɔːf] [stiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn]
A **few** **minutes** **later** **the** **Caledonia** **shut** **off** **steam** **and** **the** **captain** **was** **seen** **on**
一个 很少 分钟 之后 这 喀里多尼亚 关闭 离开 蒸汽 和 这 队长 曾是 已见 在
[dek] .
deck **.**
甲板 .

几分钟后，“卡利多尼亚”号停止了蒸汽动力运行，人们看到船长在甲板上。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][reɪl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['spiːkɪŋ] ['trʌmpɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [kɔːld] , " [ə'hɔɪ] ,
Approaching **the** **rail** **,** **with** **his** **speaking** **trumpet** **in** **his** **hand** **,** **he** **called** **,** **"** **Ahoy** **,**
接近 这 轨 , 和 他的 请讲 喇叭 在 他的 手 , 他 称为 , " 嘿! ,
[ðer; ðər] !
there **!**
那里 !

他手持扩音器，走到栏杆边，喊道：“喂，那边！”

[wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "
What's **the** **trouble** **?** **"**
是什么 这 麻烦 ? "

出什么事了?

" ['aʊər; ɑːr] ['endʒɪn] [ɪz]['brəʊkən] [daʊn] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɑːn] .
" **Our** **engine** **is** **broken** **down** **,** **"** **replied** **John** **.**
" 我们的 引擎 是 破碎的 向下 , " 回复 约翰 .

“我们的引擎坏了，”约翰回答说。

" [ɑːnt] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪz] [wiː; wi] [toʊd] [θruː] [ðə; ði] ['iəri] [kə'næl] ['jestərdeɪ] ? "
" **Aren't** **you** **the** **same** **boys** **we** **towed** **through** **the** **Erie** **Canal** **yesterday** **?** **"**
" 不是 你 这 相同的 男孩们 我们 被拖走 通过 这 伊利 运河 昨天 ? "

“你们不就是昨天我们拖着穿过伊利运河的那群小伙子吗？”

" [jes] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɑːn] .
" **Yes** **,** **sir** **,** **"** **replied** **John** **.**
" 是的 , 先生 , " 回复 约翰 .

“是的，先生，”约翰回答道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , " [ri'tɔːtid] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **You** **seem** **to** **be** **in** **trouble** **most** **of** **the** **way** **,** **"** **retorted** **the** **captain** **.**
" 你 似乎 到 是 在 麻烦 最多 的 这 方式 , " 反驳 这 队长 .

“看来你一路都遇到了麻烦，”船长反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd]

"	It	seems	to	me	the	best	thing	we	can	do	is	to	take	you	up	and
"	它	似乎	到	我	这	最好的	事物	我们	能	做	是	到	拿	你	向上	和

[send] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðərz] .

send	you	back	to	your	mothers	.
发送	你	后退	到	你的	母亲们	.

“依我看，我们能做的最好的事情就是把你带走，送你回到你母亲身边。”

[juː; jʊ] [ɑːnt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [hɪr] [ɑːn] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] [ɔːl] [ə'loʊn] .

You	aren't	fit	to	be	out	here	on	Lake	Ontario	all	alone	.
你	不是	合身	到	是	出去	这里	在	湖	安大略省	全部	独自的	.

你一个人待在安大略湖上太不合适了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] ?

What	do	you	want	us	to	do	?
什么	做	你	想	我们	到	做	?

你想让我们做什么?

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] [ə'gen] [ə'pɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptənz] [saɪd]

"	At	that	moment	the	owner	of	the	yacht	again	appeared	by	the	captain's	side
"	在	那	片刻	这	所有者	的	这	游艇	再次	出现	经过	这	船长的	边

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] ['trʌmpɪt] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɑːfɪsər] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

and	taking	the	speaking	trumpet	from	that	officer	he	called	to	the	boys	,
和	采取	这	请讲	喇叭	从	那	官	他	称为	到	这	男孩们	,

“这时，游艇的主人再次出现在船长身边，从那名船员手中接过扩音器，向船员们喊话。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] ['trʌb(ə)l] ? "

"	Are	you	in	trouble	?	"
"	是	你	在	麻烦	?	"

你遇到麻烦了吗?

" [jes] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɑːn] , [huː] [stɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['spoʊksmən] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

"	Yes	,	sir	,	"	replied	John	,	who	still	was	the	spokesman	for	the	Go	Ahead	boys	.
"	是的	,	先生	,	"	回复	约翰	,	WHO	仍然	曾是	这	发言人	为了	这	去	前方	男孩们	.

“是的，先生，”约翰回答道，他仍然是“前进”男孩们的发言人。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

"	What	can	we	do	for	you	?	"
"	什么	能	我们	做	为了	你	?	"

“我们能为您做些什么？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɑːn] [bɔːrd] ,

"	If	you	will	take	us	on	board	,
"	如果	你	将要	拿	我们	在	木板	,

“如果您愿意接纳我们，

[ɔːr] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [toʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][lænd] ['sʌmwer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l]

or	give	us	a	tow	until	we	can	land	somewhere	we	shall	be	very	grateful
或者	给	我们	一个	拖	直到	我们	能	土地	某处	我们	将	是	非常	感激的

[tuː; tə][juː; jʊ] . "

to	you	.	"
到	你	.	"

或者帮我们拖曳到可以降落的地方，我们将非常感激你。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "

"	What's	the	trouble	?	"
"	是什么	这	麻烦	?	"

“出什么事了？”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] , " [sed] [dʒɑːn] .

"	That's	just	what	we	do	not	know	,	"	said	John	.
"	那就是	只是	什么	我们	做	不是	知道	,	"	说	约翰	.

“这正是我们所不知道的，”约翰说。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ? "

"	Have	you	got	plenty	of	gasoline	?	"
"	有	你	得到	很多	的	汽油	?	"

“你们汽油够吗？”

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[its] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ðɪs] [taɪm] .

It's	something	wrong	with	the	machinery	this	time	.
它是	某物	错误的	和	这	机械	这	时间	.

这次是机器出了问题。

" [fred] [naʊ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] ['ɪntrəstɪdlɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [dek]

"	Fred	now	was	sitting	erect	and	gazing	interestedly	at	the	people	on	the	deck
"	弗雷德	现在	曾是	坐着	直立	和	凝视	饶有兴趣地	在	这	人们	在	这	甲板

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæli'dəunjə] .

of	the	Caledonia	.
的	这	喀里多尼亚	.

“弗雷德现在笔直地坐着，饶有兴趣地注视着卡利多尼亚号甲板上的人们。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] ['gæstli] [ɪn][ɪts] ['kʌlər] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [help]

His	face	was	still	ghastly	in	its	color	but	the	opportunity	to	secure	help
他的	脸	曾是	仍然	阴森	在	它是	颜色	但	这	机会	到	安全的	帮助

[ə'pærəntli] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['semi] - ['stuːpər]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

apparently	had	aroused	him	from	the	semi	-	stupor	into	which	he	had
显然	有	被唤醒	他	从	这	半	-	昏迷	进入	哪个	他	有

['fɔːlən] .

fallen	.
倒下	.

他的脸色依然惨白，但寻求帮助的机会显然让他从半昏迷状态中清醒过来。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [toʊ] [ðə; ði] [boʊt] .

"	I	think	the	best	thing	will	be	to	take	you	on	board	and	tow	the	boat	.
"	我	思考	这	最好的	事物	将要	是	到	拿	你	在	木板	和	拖	这	船	.

“我认为最好的办法是带你上船，然后拖着船走。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] ['enibɑːdi]

We're	going	to	put	in	for	the	night	right	here	and	if	there	isn't	anybody
是	去	到	放	在	为了	这	夜晚	正确的	这里	和	如果	那里	不是	任何人

[ðer; ðər] [huː] [kæn; kən] [fɪks] [ʌp] [jʊr; jər] [mə'ʃiːnəri] [ðen] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] -

there	who	can	fix	up	your	machinery	then	you'll	have	to	stay	until	to	-
那里	WHO	能	使固定	向上	你的	机械	然后	你会	有	到	停留	直到	到	-

['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn][tuː; tə] - ['hɑːrbər] .

morrow	morning	when	we	can	take	you	on	to	Sacket's	Harbor	.
明天	早晨	什么时候	我们	能	拿	你	在	到	-	港口	.

我们今晚就在这里过夜，如果这里没有人能修理你的机器，那么你就得待到明天早上，我们才能带你去萨克特港。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːrd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

I	think	it	will	be	better	for	all	you	boys	to	come	aboard	,	"	he	added	.
我	思考	它	将要	是	更好的	为了	全部	你	男孩们	到	来	船上	,	"	他	额外	.

“我认为你们所有男孩最好都上船，”他补充道。

" [ɪn][ə; eɪ] [siː] [laɪk] [ðɪs] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ] [boʊt][ɪn] [toʊ] . "

"	In	a	sea	like	this	there's	no	knowing	what	may	happen	to	a	boat	in	tow	.	"
"	在	一个	海	喜欢	这	有	不	会心	什么	可能	发生	到	一个	船	在	拖	.	"

“在这样的海况下，谁也不知道被拖曳的船只会发生什么事。”

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [goʊ][ɑːn] [bɔːrd] , " [sed] [fred] .

"	You	fellows	go	on	board	,	"	said	Fred	.
"	你	伙伴们	去	在	木板	,	"	说	弗雷德	.

“你们几个上船吧，”弗雷德说。

" [aɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [boʊt] . "

"	I'll	stay	here	and	look	after	the	boat	.	"
"	患病的	停留	这里	和	看	后	这	船	.	"

“我会留在这里照看这艘船。”

" [juːl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [riˈtɔːtid] [dʒɑːn] ['prɑːmptli] .

"	You'll	do	nothing	of	the	kind	,	"	retorted	John	promptly	.
"	你会	做	没有什么	的	这	种类	,	"	反驳	约翰	及时	.

“你休想做到那种事，”约翰立即反驳道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	If	you	stay	I	shall	stay	with	you	.
"	如果	你	停留	我	将	停留	和	你	.

如果你留下，我也会留下来陪你。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['faɪnəli] [wʌz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

"	It	finally	was	agreed	that	the	four	boys	should	be	taken	on	board	the
"	它	最后	曾是	同意	那	这	四	男孩们	应该	是	已采取	在	木板	这

[ˌkæliˈdəunjə][ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn]

Caledonia	and	that	one	of	the	crew	of	the	yacht	should	take	his	place	on
喀里多尼亚	和	那	一	的	这	全体人员	的	这	游艇	应该	拿	他的	地方	在

[bɔːrd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ænd; ənd][duː][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] [əˈraɪt]

board	the	Black	Growler	and	do	his	best	to	see	that	she	was	guided	aright
木板	这	黑色的	咆哮者	和	做	他的	最好的	到	看	那	她	曾是	引导	好的

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [toʊd] [baɪ][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [boʊt] .

while	she	was	being	towed	by	the	larger	boat	.
尽管	她	曾是	存在	被拖走	经过	这	更大的	船	.

“最终达成一致，将这四个男孩带到卡利多尼亚号上，并让游艇上的一名船员登上黑咆哮者号，尽力确保它在被大船拖曳时保持正确的航向。

[ðə; ði][bɪg] [jɑːt] [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] ['stedəli] ['nɪrər] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm]

The	big	yacht	was	drifting	steadily	nearer	the	motor	-	boat	and	in	a	brief	time
这	大的	游艇	曾是	漂流	稳步	更近	这	发动机	-	船	和	在	一个	简短的	时间

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][biː; bi][kæst] .

it	was	possible	for	a	rope	to	be	cast	.
它	曾是	可能的	为了	一个	绳索	到	是	投掷	.

那艘大游艇正缓缓地向摩托艇靠近，很快，就可以抛下绳索了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [fæst][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jɑːt] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [soʊ]

The	boys	succeeded	in	making	this	fast	and	then	the	yacht	swung	around	so
这	男孩们	成功了	在	制作	这	快速地	和	然后	这	游艇	摇摆	大约	所以

[ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liː] .

that	the	Black	Growler	was	in	the	lea	.
那	这	黑色的	咆哮者	曾是	在	这	叶	.

男孩们成功地快速完成了这一动作，然后游艇调转方向，使“黑咆哮者号”处于背风面。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtər][ðə; ði] [bɔɪz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə]

In	spite	of	the	rough	water	the	boys	succeeded	in	making	their	way	to
在	尽管如此	的	这	粗糙的	水	这	男孩们	成功了	在	制作	他们的	方式	到

[ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [blæk]

the	deck	of	the	yacht	while	one	of	the	crew	took	his	place	on	board	the	Black
这	甲板	的	这	游艇	尽管	一	的	这	全体人员	采取	他的	地方	在	木板	这	黑色的

['graʊlər] .

Growler	.
咆哮者	.

尽管海面波涛汹涌，男孩们还是成功地到达了游艇的甲板上，而一名船员则登上了“黑咆哮者”号。

[ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [ðen] [wʌz; wəz] [drɑ:pt] [bæk] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˌkæli'dəunjə]['stɑ:rtɪd] ,

The	motor	-	boat	then	was	dropped	back	and	when	the	Caledonia	started	,
这	发动机	-	船	然后	曾是	掉落	后退	和	什么时候	这	喀里多尼亚	开始	,

然后摩托艇被放下，当卡利多尼亚号启动时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['fɪfti] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [boʊt] .

she	was	fifty	feet	in	the	rear	of	the	larger	boat	.
她	曾是	五十	脚	在	这	后部	的	这	更大的	船	.

她在那艘大船的船尾五十英尺处。

['mɪstər] . ['sti:vnz] ['kɔ:rdʒəli] [ænd; ənd] [jet] ['læfɪŋli] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Mr	.	Stevens	cordially	and	yet	laughingly	greeted	the	boys	,
先生	.	史蒂文斯	诚挚地	和	然而	笑着	问候	这	男孩们	,

史蒂文斯先生热情而又带着笑意地向男孩们打招呼。

[hu:m] [hi:; hi] [dʌbd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] " [sʌnz] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .

whom	he	dubbed	at	the	time	the	"	sons	of	misfortune	.
谁	他	被誉为	在	这	时间	这	"	儿子们	的	不幸	.

他当时称他们为“不幸之子”。

" [rɪ'li:vd] [æz; əz][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][baɪ][ðer; ðər] ['reskju:] [ðeɪ] [ˌnevərðə'les] [ɔ:l]

"	Relieved	as	the	Go	Ahead	boys	were	by	their	rescue	they	nevertheless	all
"	松了口气	作为	这	去	前方	男孩们	是	经过	他们的	救援	他们	尽管如此	全部

[ʃoʊd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ʃə'grɪn] ['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [twaɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [helpt] [baɪ][ðə; ði]

showed	traces	of	chagrin	over	the	fact	that	twice	they	had	been	helped	by	the
显示	痕迹	的	懊恼	超过	这	事实	那	两次	他们	有	到过	帮助	经过	这

[bɪg] ,

big	,
大的	,

“尽管‘前进号’上的男孩们获救后如释重负，但他们都流露出些许懊恼，因为他们两次都得到了大人物的帮助。”

[blæk] [jɑ:t] .

black	yacht	.
黑色的	游艇	.

黑色游艇。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [pʊt] [ʌp][æt; ət] ['hendərsən] ['hɑ:rbər] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['sti:vnz] .

"	We're	going	to	put	up	at	Henderson	Harbor	,	"	explained	Mr	.	Stevens	.
"	是	去	到	放	向上	在	亨德森	港口	,	"	解释	先生	.	史蒂文斯	.

“我们打算在亨德森港安营扎寨，”史蒂文斯先生解释说。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [frendz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [klʌb] - [haʊs] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['prɑ:mɪst]

"	I	have	some	friends	staying	at	the	big	club	-	house	and	I	have	promised
"	我	有	一些	朋友们	入住	在	这	大的	俱乐部	-	房子	和	我	有	承诺

[tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .

to	spend	the	night	there	.
到	花费	这	夜晚	那里	.

“我有一些朋友住在那个大俱乐部会所里，我已经答应在那里过夜。”

[aɪm] [ʃʊr] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['welkəm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][stɑ:p] .

I'm	sure	there	will	be	a	welcome	for	you	boys	if	you	wish	to	stop	.
我是	当然	那里	将要	是	一个	欢迎	为了	你	男孩们	如果	你	希望	到	停止	.

我相信如果你们想停下来，一定会受到欢迎的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [haʊ'evər] ,

It	may	be	,	however	,
它	可能	是	,	然而	,

然而，也可能是.....

[ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn][ðer; ðər] [huː] [kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ][ʌp][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]

that	there	will	be	some	one	there	who	can	fix	you	up	so	that	you	can
那	那里	将要	是	一些	一	那里	WHO	能	使固定	你	向上	所以	那	你	能

[goʊ][ɑːn][tuː; tə] - ['hɑːrbər] [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər] .

go	on	to	Sacket's	Harbor	if	you	desire	.
去	在	到	-	港口	如果	你	欲望	.

那里会有人能帮你安排好一切，这样如果你愿意的话，就可以继续前往萨克特港了。

[maɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [juː; jʊ] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] - [haʊs] .

My	suggestion	is	,	however	,	that	you	spend	the	night	at	the	club	-	house	.
我的	建议	是	,	然而	,	那	你	花费	这	夜晚	在	这	俱乐部	-	房子	.

不过，我的建议是，你今晚在俱乐部会所过夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [boʊt] [ɪn] [toʊ] [ə'gen] [ænd; ənd][drɑːp][juː; jʊ][æt; ət]

In	the	morning	we	can	take	your	boat	in	tow	again	and	drop	you	at
在	这	早晨	我们	能	拿	你的	船	在	拖	再次	和	降低	你	在

- ['hɑːrbər][ɔːr] [keɪp] ['vɪnsnt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [rɪ'per] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [niːd] . "

Sacket's	Harbor	or	Cape	Vincent	for	such	repairs	as	you	may	need	.	"
-	港口	或者	岬	文森特	为了	这样的	维修	作为	你	可能	需要	.	"

明天早上我们可以再次拖走您的船，把您送到萨克特港或文森特角，以便您进行所需的维修。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɑːn] .

"	Thank	you	,	"	replied	John	.
"	感谢	你	,	"	回复	约翰	.

“谢谢，”约翰回答道。

" [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][æz; əz][juː; jʊ] [sə'dʒest] .

"	I'm	sure	we	shall	all	be	glad	to	do	as	you	suggest	.
"	我是	当然	我们	将	全部	是	高兴的	到	做	作为	你	建议	.

“我相信我们都会很乐意按照你的建议去做。”

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['stiːvnz] - ['fæməli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp]

"	At	this	time	the	members	of	Mr	.	Stevens	'	family	approached	the	little	group
"	在	这	时间	这	成员	的	先生	.	史蒂文斯	-	家庭	接近	这	小的	团体

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wʌn][baɪ][wʌn][wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] .

and	the	Go	Ahead	boys	one	by	one	were	introduced	.
和	这	去	前方	男孩们	一	经过	一	是	介绍	.

“这时，史蒂文斯先生的家人走近这群人，并逐一介绍了‘前进’男孩们。

[ðə; ði] ['gæstli] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [fred] [ɪn][pɑːrt] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	ghastly	expression	on	the	face	of	Fred	in	part	disappeared	when	he	was
这	阴森	表达	在	这	脸	的	弗雷德	在	部分	消失	什么时候	他	曾是

[ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] .

introduced	to	the	older	daughter	of	the	owner	.
介绍	到	这	老	女儿	的	这	所有者	.

当弗雷德被介绍给店主的大女儿时，他脸上可怕的表情部分消失了。

[mɪs] ['suːzi] ['stiːvnz] [læft] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [ɪn'kriːst] ['frɛdz] [ə'nɔɪəns] [wen] [hɪz; ɪz]

Miss	Susie	Stevens	laughed	in	a	manner	which	increased	Fred's	annoyance	when	his
错过	苏西	史蒂文斯	笑了	在	一个	方式	哪个	增加	弗雷德的	烦恼	什么时候	他的

[kəm'pænjənz] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌblz] .

companions	explained	the	cause	of	his	troubles	.
同伴	解释	这	原因	的	他的	麻烦	.

当弗雷德的同伴们向他解释他遇到麻烦的原因时，苏西·史蒂文斯小姐的笑声加剧了弗雷德的恼怒。

" [aɪ] ['wɔznt] ['siːsɪk] ! " [dɪ'klerd] [fred] ['glɪbli] .

"	I	wasn't	seasick	!	"	declared	Fred	glibly	.
"	我	不是	晕船	!	"	声明	弗雷德	轻率地	.

“我没晕船！”弗雷德轻描淡写地说道。

" [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] . "
" I just had a headache . "
" 我 只是 有 一个 头痛 . "

“我刚才头疼。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['piːwiː] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] [ɪn] [mɑːk] ['sɪriəsnəs] .
" That's all right , Peewee , " said George in mock seriousness .
" 那就是 全部 正确的 , 小矮人 , " 说 乔治 在 嘲笑 严肃 .

“没关系，皮威，”乔治装出一副严肃的样子说道。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" That's all right .
" 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['siːsɪk] [aɪm] ['maɪti] [ʃʊr] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['duːɪŋ]
All I can say is that if I was not seasick I'm mighty sure I wouldn't be doing
全部 我 能 说 是 那 如果 我 曾是 不是 晕船 我是 强大的 当然 我 不会 是 正在做
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][dɪd] .
some of the things you did .
一些 的 这 事物 你 做过 .

我只能说，如果我不晕船，我非常肯定我不会做你做的那些事。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [læft] [æt; ət] ['frɛdz] ['mænɪfest] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz]
" The young people all laughed at Fred's manifest irritation but the subject was
" 这 年轻的 人们 全部 笑了 在 弗雷德的 显现 刺激 但 这 主题 曾是
[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ,

年轻人都嘲笑弗雷德明显的恼怒，但话题很快就转移了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkæli'dəunjə][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klʌb]
for the Caledonia by this time was drawing near the island on which the club
为了 这 喀里多尼亚 经过 这 时间 曾是 绘画 靠近 这 岛 在 哪个 这 俱乐部
[haʊs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .
house they were seeking was located .
房子 他们 是 寻求 曾是 位于 .

这时，喀里多尼亚号正驶近他们要寻找的俱乐部所在的岛屿。

[ðə; ði]['wɔːtər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['hɑːrbər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['smuːðər] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [leɪk] [ænd; ənd]
The water within the harbor was much smoother than on the open lake and
这 水 之内 这 港口 曾是 很多 更平滑 比 在 这 打开 湖 和
[ðə; ði] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['tɔːsɪŋ] [weɪvz] ['spiːdəli] [rɪ'stɔːrd] [fred] [soʊ]
the relief from the motion produced by the tossing waves speedily restored Fred so
这 宽慰 从 这 运动 生产 经过 这 抛掷 波浪 迅速地 恢复 弗雷德 所以
[ðæt] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] [jɑːt] [wʌz; wəz] ['æŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] ['seɪfli]
that when at last the yacht was anchored and the Black Growler was safely
那 什么时候 在 最后的 这 游艇 曾是 锚定 和 这 黑色的 咆哮者 曾是 安全
[drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] [haʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
drawn into the boat house he was ready to take his part with his
绘制 进入 这 船 房子 他 曾是 准备好 到 拿 他的 部分 和 他的
[kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] ['spiːdəli] ['fɑːloʊd] .
companions in the events that speedily followed .
同伴 在 这 活动 那 迅速地 随后 .

港湾内的水面比开阔的湖面平静得多，摆脱了波涛汹涌带来的颠簸，弗雷德很快就恢复了精神。当游艇最终抛锚，黑咆哮号安全拖进船库时，他已经准备好与同伴们一起参与接下来的事件。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [legz]

A	BATTLE	WITH	ARMS	AND	LEGS
一个	战斗	和	武器	和	腿

一场用胳膊和腿进行的战斗

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] -

The	Go	Ahead	boys	enjoyed	a	bath	in	the	lake	before	they	reported	at	the	club	-
这	去	前方	男孩们	享受	一个	洗澡	在	这	湖	前	他们	据报道	在	这	俱乐部	-

[haʊs] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . ['sti:vnz] .

house	in	response	to	the	invitation	of	Mr	.	Stevens	.
房子	在	回复	到	这	邀请	的	先生	.	史蒂文斯	.

应史蒂文斯先生的邀请，前进男孩们在湖里洗了个澡，然后前往俱乐部报到。

['i:v(ə)n] [fred] [hæd; həd] [naʊ] ['θɜ:rəli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Even	Fred	had	now	thoroughly	recovered	from	his	experience	and	was
甚至	弗雷德	有	现在	彻底	恢复	从	他的	经验	和	曾是

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['pɑ:zətɪv] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['si:sɪk] .

more	than	positive	that	he	had	not	been	seasick	.
更多的	比	积极的	那	他	有	不是	到过	晕船	.

就连弗雷德也已经彻底从那次经历中恢复过来，并且非常肯定自己没有晕船。

[hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [wɜ:rdz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] , [hu:] [ə'wer] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

His	strong	words	greatly	delighted	his	friends	,	who	aware	now	that	he	was
他的	强的	字	非常	高兴极了	他的	朋友们	,	WHO	意识到的	现在	那	他	曾是

['sensətɪv] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ,

sensitive	concerning	the	matter	,
敏感的	有关	这	事情	,

他这番掷地有声的话语让他的朋友们非常高兴，他们现在意识到他在这件事上很敏感。

[lɔ:st] [noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [su:n] ['æftər] [ðeɪ] [set] [seɪl]

lost	no	opportunity	to	describe	his	sufferings	which	began	soon	after	they	set	sail
丢失的	不	机会	到	描述	他的	苦难	哪个	开始	很快	后	他们	放	帆

[frʌm; frəm][ɔs'wi:gəu; ɔz-] .

from	Oswego	.
从	奥斯威戈	.

不放过任何机会，描述他从奥斯威戈启航后不久就开始遭受的苦难。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

At	first	the	boys	had	insisted	that	as	soon	as	the	difficulty	with	the
在	第一的	这	男孩们	有	坚持	那	作为	很快	作为	这	困难	和	这

[blæk] ['graʊlər] [hæd; həd] [bɪn] ['remidid] [ðeɪ] [mʌst; məst] [proʊ'si:d] [æt; ət] [wʌns] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .

Black	Growler	had	been	remedied	they	must	proceed	at	once	on	their	way	.
黑色的	咆哮者	有	到过	已补救	他们	必须	继续	在	一次	在	他们的	方式	.

起初，男孩们坚持认为，一旦解决了黑咆哮者的问题，他们就必须立即启程。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] , [haʊ'evər] ,

When	it	was	found	,	however	,
什么时候	它	曾是	成立	,	然而	,

然而，当它被找到时，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][æt; ət][ðə; ði] [klʌb] - [haʊs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:zəli]

that	there	was	no	mechanic	at	the	club	-	house	they	were	easily
那	那里	曾是	不	机械	在	这	俱乐部	-	房子	他们	是	容易地

[pə'sweidid] [tu:; tə][ə'bændən][ðer; ðər]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði][ˌhɑ:spɪ'tæləti][ʌv; əv]['mɪstər]

persuaded	to	abandon	their	project	and	accept	the	hospitality	of	Mr
被说服	到	放弃	他们的	项目	和	接受	这	热情好客	的	先生

. ['sti:vnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

.	Stevens	for	the	night	.
.	史蒂文斯	为了	这	夜晚	.

由于俱乐部没有机械师，他们很容易就被说服放弃了他们的项目，接受了史蒂文斯先生的款待，在俱乐部住了一晚。

['ɜ:rli] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [skɪld] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [weɪz] [ʌv; əv]['moʊtər] - ['boʊts]

Early	the	following	morning	a	man	skilled	in	all	the	uncertain	ways	of	motor	-	boats
早期的	这	下列的	早晨	一个	男人	熟练	在	全部	这	不确定	方式	的	发动机	-	船

[ə'raɪvd] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] [hi:; hi]

arrived	in	response	to	the	summons	of	the	officials	and	in	a	brief	time	he
到达的	在	回复	到	这	传票	的	这	官员	和	在	一个	简短的	时间	他

[dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəsli] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] .

discovered	that	there	was	nothing	seriously	wrong	with	the	Black	Growler	.
发现	那	那里	曾是	没有什么	严重地	错误的	和	这	黑色的	咆哮者	.

第二天一大早，一位精通机动船各种故障的男子应官员的召见赶到现场，很快他就发现“黑咆哮者”号并没有什么严重的问题。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l]['moʊtər] - [boʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tərz]

within	a	few	minutes	he	was	racing	the	swift	little	motor	-	boat	over	the	waters
之内	一个	很少	分钟	他	曾是	赛车	这	迅速	小的	发动机	-	船	超过	这	水

[ʌv; əv] [leɪk] [ɑ:n'terioʊ] ,

of	Lake	Ontario	,
的	湖	安大略省	,

几分钟后，他就驾驶着那艘轻快的小型摩托艇在安大略湖的水面上飞驰起来。

[wɪtʃ] [naʊ] [wʌz; wəz][kɑ:m] [wʌns] [mɔ:r] .

which	now	was	calm	once	more	.
哪个	现在	曾是	冷静的	一次	更多的	.

现在这里再次恢复了平静。

[ðə; ði] [klʌb] - [haʊs] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑ:n][æn; ən]['aɪlənd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ma:vləsli]

The	club	-	house	was	located	on	an	island	at	the	entrance	of	a	marvelously
这	俱乐部	-	房子	曾是	位于	在	一个	岛	在	这	入口	的	一个	奇妙地

['bju:tɪf(ə)l] ['hɑ:rbər] .

beautiful	harbor	.
美丽的	港口	.

俱乐部会所位于一个岛屿上，岛屿位于一个风景绝美的海港入口处。

[θri:] [maɪlz] ['ɪnlənd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən]['i:kwəl] ['nʌmbər] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['wɔ:tərz] [ə'pɪrd]

Three	miles	inland	and	about	an	equal	number	in	length	the	waters	appeared
三	英里	内陆	和	关于	一个	平等的	数字	在	长度	这	水	出现

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [boʊl] .

like	a	great	bowl	.
喜欢	一个	伟大的	碗	.

向内陆走三英里，水面长度也差不多是三英里，看起来就像一个巨大的碗。

[haɪ] ['wʊdɪd] [ʃɔ:z] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɑ:n][wʌn] [ʃɔ:r] [ænd; ənd][ɑ:n] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]

High	wooded	shores	were	seen	on	one	shore	and	on	another	a	row	of
高的	树木繁茂的	海岸	是	已见	在	一	支撑	和	在	其他	一个	排	的

[ə'træktɪv] ['kɔtidʒz] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

attractive	cottages	behind	which	the	road	was	visible	winding	in	and	out	in	the
吸引人的	小屋	在后面	哪个	这	路	曾是	可见的	绕线	在	和	出去	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - ['hɑ:rbər] .

direction	of	Sacket's	Harbor	.
方向	的	-	港口	.

一边是高高的树木繁茂的海岸，另一边是一排漂亮的别墅，别墅后面可以看到道路蜿蜒曲折地通往萨克特港。

[suːn] ['æftər] ['brekfəst] , [wen] [fred] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊ] [ə'hed]
Soon after breakfast , when Fred declared that it was time for the Go Ahead
很快 后 早餐 , 什么时候 弗雷德 声明 那 它 曾是 时间 为了 这 去 前方
[bɔɪz] [tuː; tə][stɑːrt] ;
boys to start ;
男孩们 到 开始 ;

早餐后不久，弗雷德宣布“前进”小伙子们该出发了；

['mɪstər] . ['stiːvnz] [sed] ,
Mr . Stevens said ,
先生 . 史蒂文斯 说 ,

史蒂文斯先生说：

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [sæm] [hɔdʒ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" I think you young gentlemen will do well to take Sam Hodge along with you .
" 我 思考 你 年轻的 先生们 将要 做 出色地 到 拿 山姆 霍奇 沿着 和 你 .

“我认为你们这些年轻人最好带上萨姆·霍奇一起去。”

['hiːz] [æn; ən] ['eksələnt] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [wʌt]
He's an excellent mechanic and if anything goes wrong he will know what
他是 一个 出色的 机械 和 如果 任何事物 去 错误的 他 将要 知道 什么
[tuː; tə][duː] . "
to do . "
到 做 . "

他是一位非常优秀的机械师，如果出了什么问题，他知道该怎么做。

" [haʊ] [ə'baʊt] [fred] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] , [huːz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" How about Fred ? " demanded George , whose eyes twinkled as he spoke .
" 如何 关于 弗雷德 ? " 要求 乔治 , 谁 眼睛 闪烁 作为 他 辐 .

“弗雷德怎么样？”乔治问道，说话时他的眼睛闪闪发光。

" [kæn; kən][hiː; hi] [fɪks] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['siːsɪk] [ə'gen] ? "
" Can he fix him up if he is seasick again ? "
" 能 他 使固定 他 向上 如果 他 是 晕船 再次 ? "

如果他再次晕船，他能帮他治好吗？

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['siːsɪk] , " [ri'tɔːtid] [fred] .
" I'm not going to be seasick , " retorted Fred .
" 我是 不是 去 到 是 晕船 , " 反驳 弗雷德 .

“我不会晕船的，”弗雷德反驳道。

" [aɪ] ['wɔznt] ['siːsɪk] ['jestərdeɪ] .
" I wasn't seasick yesterday .
" 我 不是 晕船 昨天 .

我昨天没有晕船。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][soʊ][ten] [taɪmz] .
I have told you so ten times .
我 有 讲述 你 所以 十 时代 .

我已经跟你说过十遍了。

" [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði]['proʊtest] , [dʒɔːrdʒ] [sed] ,
" Ignoring the protest , George said ,
" 忽略 这 反对 , 乔治 说 ,

乔治无视抗议，说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l]
" It seems to me it ought to be as easy to adjust the internal
" 它 似乎 到 我 它 应该 到 是 作为 简单的 到 调整 这 内部的
['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv] ['piːwiː] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] .
workings of Peewee as those of the Black Growler .
运作 的 小矮人 作为 那些 的 这 黑色的 咆哮者 .

“在我看来，调整 Peewee 的内部运作机制应该和调整 Black Growler 的内部运作机制一样容易。”

[pər'hæps][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr][kaɪnd] [maɪt] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][bəuθ] .

Perhaps	**a**	**dose**	**of**	**a**	**similar**	**kind**	**might**	**be**	**good**	**for**	**both**	**.**
也许	一个	剂量	的	一个	相似的	种类	可能	是	好的	为了	两个都	.

或许服用类似剂量的药物对双方都有好处。

" ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'spreʃənləs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪd][nɑːt] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz]

"	**George's**	**face**	**was**	**expressionless**	**and**	**his**	**voice**	**did**	**not**	**betray**	**his**
"	乔治的	脸	曾是	面无表情	和	他的	嗓音	做过	不是	背叛	他的

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['bæntərɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv] [frend] .

purpose	**of**	**bantering**	**his**	**diminutive**	**friend**	**.**
目的	的	玩笑	他的	小字	朋友	.

乔治面无表情，声音里也没有流露出他想和矮小的朋友开玩笑的意图。

['frɛdz] [feɪs] [flʌʃt] [æn; ən]['æŋgri] [red] ,

Fred's	**face**	**flushed**	**an**	**angry**	**red**	**,**
弗雷德的	脸	酡	一个	生气的	红色的	,

弗雷德的脸涨得通红，怒火中烧。

[fɔːr; fər] [mɪs] ['suːzi] ['stiːvnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

for	**Miss**	**Susie**	**Stevens**	**and**	**other**	**members**	**of**	**the**	**club**	**were**	**standing**	**on**	**the**
为了	错过	苏西	史蒂文斯	和	其他	成员	的	这	俱乐部	是	常设	在	这

[dɑːk] [wen] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] .

dock	**when**	**the**	**conversation**	**occurred**	**.**
码头	什么时候	这	对话	发生	.

当时苏西·史蒂文斯小姐和俱乐部的其他成员正站在码头上，谈话就此展开。

[hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] ['twɪŋkəld] [wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mænɪfest] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Her	**black**	**eyes**	**twinkled**	**with**	**mischief**	**and**	**it**	**was**	**manifest**	**that**	**she**	**was**
她	黑色的	眼睛	闪烁	和	恶作剧	和	它	曾是	显现	那	她	曾是

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

enjoying	**the**	**visit**	**of**	**the**	**boys**	**.**
享受	这	访问	的	这	男孩们	.

她黑色的眼睛里闪烁着狡黠的光芒，显然她很享受男孩们的来访。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [grænt] ['pɑːzətɪvli] , " [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [sæm] [hɔdʒ] [wɪð; wɪθ]

"	**I**	**think**	**,**	**"**	**said**	**Grant**	**positively**	**,**	**"**	**that**	**we**	**had**	**better**	**take**	**Sam**	**Hodge**	**with**
"	我	思考	,	"	说	授予	积极地	,	"	那	我们	有	更好的	拿	山姆	霍奇	和

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

“我认为，”格兰特肯定地说，“我们最好带上萨姆·霍奇。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][jʊr; jər]['grændˌfɑːðɝz, 'grænˌfɑːðɝz] [pleɪs] [baɪ] [naɪt] , [fred] ,

We	**ought**	**to**	**arrive**	**at**	**your**	**grandfather's**	**place**	**by**	**night**	**,**	**Fred**	**,**
我们	应该	到	到达	在	你的	祖父的	地方	经过	夜晚	,	弗雷德	,

弗雷德，我们应该晚上就能到你爷爷家。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [baɪ] [treɪn] . "

and	**he**	**can**	**come**	**back**	**by**	**train**	**.**	**"**
和	他	能	来	后退	经过	火车	.	"

他可以乘火车回来。

" [ðæts] [raɪt] .

"	**That's**	**right**	**.**
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ðæts] [raɪt] , " [spoʊk] [ʌp][dʒɑːn] ['kwɪkli] .

That's	**right**	**,**	**"**	**spoke**	**up**	**John**	**quickly**	**.**
那就是	正确的	,	"	辐	向上	约翰	迅速地	.

“没错，”约翰迅速说道。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][maɪ]
" I had to steer the Black Growler most of the time yesterday and my
" 我 有 到 转向 这 黑色的 咆哮者 最多 的 这 时间 昨天 和 我的
[ɑːrmz][ɑːr; ər] [leɪm] . "
arms are lame . "
武器 是 瘸 . "

“昨天大部分时间我都得亲自驾驶‘黑咆哮者’号，我的胳膊都酸痛了。”

" [ɔːl][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .
" All the length of them ? " asked George .
" 全部 这 长度 的 他们 ? " 问 乔治 .

“都是它们的长度吗？”乔治问道。

" [waɪ] , [θɪŋk] [wen] [dʒɑːn][hæz; həz][ə; eɪ][peɪn] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
" Why , think when John has a pain how long he must have it .
" 为什么 , 思考 什么时候 约翰 有 一个 疼痛 如何 长的 他 必须 有 它 .

“想想约翰疼痛的时候，他得忍受多久啊。”

" [dʒɑːn] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tɔːr'mentər] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
" John turned quickly upon his tormentor as he said ,
" 约翰 转向 迅速地 之上 他的 折磨者 作为 他 说 ,

约翰一边说着，一边迅速转身面对折磨他的人。

" [ðæts] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [juː; jʊ][get] [ɔːf] [ðæt] [oʊld][dʒoʊk] .
" That's the thirteenth time I have heard you get off that old joke .
" 那就是 这 第十三 时间 我 有 听到 你 得到 离开 那 老的 开玩笑 .

“这是我第十三次听到你讲那个老掉牙的笑话了。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː] ['sɪriəsli] , [mɪs] ['suːzi] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl]
You mustn't take him too seriously , Miss Susie , " he added , turning to the girl
你 不得 拿 他 也 严重地 , 错过 苏西 , " 他 额外 , 转弯 到 这 女孩
,
,
,

“苏西小姐，你别太把他当回事，”他转过身对女孩补充道。

[huː] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [æt; ət] [dʒɔːrdʒ] - [es][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
who was laughing at George ' s suggestion .
WHO 曾是 笑 在 乔治 - s 建议 .

谁在嘲笑乔治的建议?

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] , [dəunt][juː; jʊ] ? "
" You know what his nickname is , don't you ? "
" 你 知道 什么 他的 昵称 是 , 不 你 ? "

你知道他的绰号是什么，对吧?

" [noʊ] , [aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['suːzi] .
" No , I cannot say that I do , " replied Miss Susie .
" 不 , 我 不能 说 那 我 做 , " 回复 错过 苏西 .

“不，我不能说我愿意，”苏西小姐回答道。

" [wel] , [wiː; wi][kɔːl][hɪm; ɪm] [pɑːp] . "
" Well , we call him Pop . "
" 出色地 , 我们 称呼 他 流行音乐 . "

“我们都叫他波普。”

" [waɪ] ? " [ʃiː; ʃi][in'kwaiəd] .
" Why ? " she inquired .
" 为什么 ? " 她 询问 .

“为什么？”她问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [ðə; ði]['pɑːpə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
" Because he's the papa of his country .
" 因为 他是 这 爸爸 的 他的 国家 .

因为他是他国家的父亲。

[hiː; hi][ɪz] [neɪmd] [fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
He is named for George Washington , who is the Father of his Country ,
他 是 命名 为了 乔治 华盛顿 , WHO 是 这 父亲 的 他的 国家 ,

他的名字来源于美国国父乔治·华盛顿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] ['dʌznt] [goʊ] ['veri] [fɑːr] . "
but the name doesn't go very far . "
但 这 姓名 不 去 非常 远的 . "

但这个名字并没有起到太大作用。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɔːrdʒ] .
" That's all right , " spoke up George .
" 那就是 全部 正确的 , " 辐 向上 乔治 .

“没关系，”乔治开口说道。

" [ʌp] ['jɑːndər] [wer] [jʊr; jər] ['tɑːpnɑːt] [ɪz][ðeəz; ðəz][æn; ən] ['eɪkɪŋ] [vɔɪd] .
" Up yonder where your topknot is there's an aching void .
" 向上 远处 在哪里 你的 发髻 是 有 一个 疼痛 空白 .

“在你头顶发髻所在的地方，有一个令人痛苦的空洞。”

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] ['sɪdni] [smɪθ] [sed] - ['neɪtʃər] ['nevər] [bɪlt] [ə; eɪ][mæn] [mɔːr] [ðæn; ðən]
I read the other day that Sydney Smith said ' Nature never built a man more than
我 读 这 其他 天 那 悉尼 史密斯 说 - 自然 绝不 建造 一个 男人 更多的 比
['sev(ə)n] ['stɔːriz] [haɪ] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] [lɔft] ['empti] - . "
seven stories high without leaving the top loft empty ' . "
七 故事 高的 没有 离开 这 顶部 阁楼 空的 - . "

我前几天读到悉尼·史密斯说过：“大自然造出的人，如果超过七层楼高，顶层阁楼总是空着的。”

" [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɑːn] ,
" On the contrary , " spoke up John ,
" 在 这 相反 , " 辐 向上 约翰 ,

“恰恰相反，”约翰开口说道。

" [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [men] [hæv; həv] [bɪn] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
" all the great men have been those who could look down on the rest of the
" 全部 这 伟大的 男人 有 到过 那些 WHO 可以 看 向下 在 这 休息 的 这
[wɜːrld] . "
world . "
世界 . "

“所有伟人都是那些能够俯视世界其他人的人。”

" [hʌ] ! " [broʊk] [ɪn] [grænt] ,
" Huh ! " broke in Grant ,
" 嗯 ! " 打破 在 授予 ,

“哈！”格兰特突然插嘴道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['steɪtmənt] [ɪz] ['riːəli] [truː] .
" it will do you good to find out how much of your statement is really true .
" 它 将要 做 你 好的 到 寻找 出去 如何 很多 的 你的 陈述 是 真的 真的 .

“弄清楚你的说法有多少是真话，对你会有好处。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['siːzər] , [nə'poʊliən] , ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , ['dʒen(ə)rəl][grænt] ,
What do you think of Caesar , Napoleon , William of Orange , General Grant ,
什么 做 你 思考 的 凯撒 , 拿破仑 , 威廉 的 橙子 , 一般的 授予 ,
[ˌælɪg'zændər]['stiːvənz, 'stɛfənz] , [ˌælɪg'zændər] ['hæmɪltən] - - "
Alexander Stephens , Alexander Hamilton - - "
亚历山大 斯蒂芬斯 , 亚历山大 汉密尔顿 - - "

你对凯撒、拿破仑、奥兰治的威廉、格兰特将军、亚历山大·斯蒂芬斯、亚历山大·汉密尔顿有什么看法?

" [ðæt] [wɪl] [duː] , [maɪ] [sʌn] .
" That will do , my son .
" 那 将要 做 , 我的 儿子 .

“这样就可以了，儿子。”

[ðæt] [wɪl] [duː] , " [sed] [dʒɑːn] , ['pætɪŋ] [grænt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hed] .
That will do , " said John , patting Grant upon the head .
那 将要 做 , " 说 约翰 , 轻拍 授予 之上 这 头 .

“这样就可以了，”约翰说着，拍了拍格兰特的头。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
" That is a sufficiency of information this morning .
" 那 是 一个 充足性 的 信息 这 早晨 .

“今天上午掌握的信息就这些了。”

[preɪ] [dɪ'zɪst] .
Pray desist .
祈祷 停止 .

请停止。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ʃʌt] [ʌp] .
In other words , shut up .
在 其他 字 , 关闭 向上 .

换句话说，闭嘴。

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [stɑːp] [juː; jʊ] ['prɪti] [suːn] [juːl] [stɑːrt] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [kə'nælz] [ə'gen] .
If we don't stop you pretty soon you'll start in on the matter of canals again .
如果 我们 不 停止 你 漂亮的 很快 你会 开始 在 在 这 事情 的 运河 再次 .

如果我们不尽快阻止你，你很快就会再次提起运河的事。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] ['suːzi] [æz; əz] [hiː; hi]
All the way up from New York , " he added , turning to Miss Susie as he
全部 这 方式 向上 从 新的 约克 , " 他 额外 , 转弯 到 错过 苏西 作为 他
[spoʊk] ,
spoke ,
辐 ,

“一路从纽约上来，”他一边说着，一边转向苏西小姐补充道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ˌʌndə'dʒestɪd] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" he has been giving us undigested and undesirable information about the
" 他 有 到过 给予 我们 未消化的 和 不理想的 信息 关于 这
[kə'nælz] .
canals .
运河 .

“他一直给我们提供未经消化且令人不快的有关运河的信息。”

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['æmstərdæm] [kə'næl] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['zaɪdər] [ziː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nɔːrθ]
He even said that the Amsterdam Canal connected the Zuider Zee with the North
他 甚至 说 那 这 阿姆斯特丹 运河 连接 这 祖伊德 Zee 和 这 北
[siː] . "
Sea . "
海 . "

他甚至说阿姆斯特丹运河连接了须德海和北海。

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [sed] [grænt] ['kwɪkli] .
" So it does , " said Grant quickly .
" 所以 它 做 , " 说 授予 迅速地 .

“确实如此，”格兰特迅速说道。

" [ɪf] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [kə'næl] [ɪz] [aɪl] [bai] [ðə; ði] ['dɪnər] ,
" If you'll tell me how long that canal is I'll buy the dinner ,
" 如果 你会 告诉 我 如何 长的 那 运河 是 患病的 买 这 晚餐 ,

“如果你能告诉我那条运河有多长，我就请你吃饭。”

[wen] [wiː; wi][stɑːp][æt; ət] [keɪp] ['vɪnsnt] . "

when	we	stop	at	Cape	Vincent	.	"
什么时候	我们	停止	在	岬	文森特	.	"

当我们在文森特角停留时。”

" [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] [maɪlz] , " [dɪ'klerd] [dʒɑːn] ['prɑːmptli] .

"	One	hundred	and	sixty	-	five	miles	,	"	declared	John	promptly	.
"	一	百	和	六十	-	五	英里	,	"	声明	约翰	及时	.

“一百六十五英里，”约翰立即说道。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kʌf] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz]

As	he	spoke	,	however	,	he	glanced	at	his	cuff	on	which	the	fact	was
作为	他	辐	,	然而	,	他	瞥了一眼	在	他的	袖口	在	哪个	这	事实	曾是

['pleɪnli] ['rɪt(ə)n] .

plainly	written	.
显然	书面	.

然而，说话间，他瞥了一眼袖口，上面清楚地写着这个事实。

" [ðæt] ['dʌznt] [kaʊnt] , " [dɪ'klerd] [grænt] .

"	That	doesn't	count	,	"	declared	Grant	.
"	那	不	数数	,	"	声明	授予	.

“那不算数，”格兰特说道。

" [noʊ] ['poʊniɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] .

"	No	ponying	in	this	game	.
"	不	小马	在	这	游戏	.

“这场游戏中不允许耍花招。”

[lʊk] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , [dʒɑːn] , [wɪtʃ] ['iznt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

Look	up	into	the	sky	,	John	,	which	isn't	very	far	from	you	,
看	向上	进入	这	天空	,	约翰	,	哪个	不是	非常	远的	从	你	,

约翰，抬头看看天空，它离你并不远。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl][ɪz] [aɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [skwer] [ænd; ənd]

and	if	you'll	tell	me	how	long	the	Panama	Canal	is	I'll	call	it	square	and
和	如果	你会	告诉	我	如何	长的	这	巴拿马	运河	是	患病的	称呼	它	正方形	和

[bai] [ðə; ði] ['dɪnər] . "

buy	the	dinner	.	"
买	这	晚餐	.	"

如果你能告诉我巴拿马运河有多长，我就说它是正方形的，然后请你吃晚饭。

" [ðə; ði] - - ['pænəmɑː] - - [kə'næl] - - [ɪz] - - [ɪz] - - [kwaɪt] [lɔːŋ] . "

"	The	-	-	Panama	-	-	Canal	-	-	is	-	-	is	-	-	quite	long	.	"
"	这	-	-	巴拿马	-	-	运河	-	-	是	-	-	是	-	-	相当	长的	.	"

“巴拿马运河很长。”

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , " [læft] [grænt] .

"	So	I	have	heard	,	"	laughed	Grant	.
"	所以	我	有	听到	,	"	笑了	授予	.

“我也听说了，”格兰特笑着说。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [bai] [ðə; ði] ['dɪnər] . "

"	I	guess	you	buy	the	dinner	.	"
"	我	猜测	你	买	这	晚餐	.	"

“看来晚餐你得请客了。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .

"	How	long	is	it	?	"	inquired	John	.
"	如何	长的	是	它	?	"	询问	约翰	.

“有多长？”约翰问道。

" [aɪ] [nuː] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] . "

"	I	knew	,	but	I	have	forgotten	.	"
"	我	知道	,	但	我	有	被遗忘的	.	"

“我曾经知道，但我已经忘记了。”

" [its] ['fɪfti] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] [lɔːŋ] .

"	It's	fifty	and	one	-	half	miles	long	.
"	它是	五十	和	一	-	一半	英里	长的	.

“它长五十英里半。”

[hɪr] [kʌmz] [sæm] [hɔdʒ] , " [grænt] ['ædɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['boʊtmən] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [dɑːk] .

Here	comes	Sam	Hodge	,	"	Grant	added	as	the	boatman	came	alongside	the	dock	.
这里	来	山姆	霍奇	,	"	授予	额外	作为	这	船工	来了	旁边	这	码头	.

“萨姆·霍奇来了，”格兰特补充道，此时船夫已经靠岸了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?

"	Are	you	going	with	us	?
"	是	你	去	和	我们	?

“你和我们一起去吗？”

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'proʊʧt] [ðə; ði] [dɑːk] .

"	he	inquired	as	he	quickly	approached	the	dock	.
"	他	询问	作为	他	迅速地	接近	这	码头	.

他一边快速走向码头，一边问道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] [sæm] .

"	Where's	that	?	"	inquired	Sam	.
"	在哪里?	那	?	"	询问	山姆	.

“那在哪儿？”萨姆问道。

" [daʊn] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] . "

"	Down	the	St	.	Lawrence	River	.	"
"	向下	这	英石	.	劳伦斯	河	.	"

“沿圣劳伦斯河而下。”

" [haʊ] [fɑːr] ? "

"	How	far	?	"
"	如何	远的	?	"

“还有多远？”

" [oʊ] , [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	Oh	,	down	among	the	Thousand	Islands	,	that's	all	.	"
"	哦	,	向下	之中	这	千	岛屿	,	那就是	全部	.	"

“哦，就在千岛群岛之中，仅此而已。”

" [fɜːrst][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [sæm] .

"	First	I	have	heard	of	it	,	"	said	Sam	.
"	第一的	我	有	听到	的	它	,	"	说	山姆	.

“我还是第一次听说这件事，”萨姆说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	I	think	it	will	be	a	good	thing	if	you	can	go	with	the	boys	,
"	我	思考	它	将要	是	一个	好的	事物	如果	你	能	去	和	这	男孩们	,

“我觉得如果你能和男孩子们一起去，那将是一件好事。”

[sæm] , " [spoʊk] [ʌp] ['mɪstər] . ['stiːvnz] .

Sam	,	"	spoke	up	Mr	.	Stevens	.
山姆	,	"	辐	向上	先生	.	史蒂文斯	.

“萨姆，”史蒂文斯先生开口说道。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['mɪshæp] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "

"	They	had	a	mishap	yesterday	and	didn't	quite	know	what	to	do	.	"
"	他们	有	一个	意外	昨天	和	没有	相当	知道	什么	到	做	.	"

“他们昨天出了点小意外，不太清楚该怎么办。”

" [ʃʊr] , [aɪl] [goʊ] , " [sed] [sæm] .
" Sure , I'll go , " said Sam .
" 当然 , 患病的 去 , " 说 山姆 .

“当然，我去。”萨姆说。

[fred] [meɪd] [noʊ]['prəutests][ænd; ənd][ðə; ðɪ][tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][wɜːr; wər] ['spiːdəli]
Fred made no protests and the terms with the mechanic were speedily
弗雷德 制成 不 抗议活动 和 这 条款 和 这 机械 是 迅速地
[ə'reɪndʒd] .
arranged .
安排 .

弗雷德没有提出任何异议，很快就和修车工谈妥了条件。

[ə; eɪ][hæf] - ['aʊər]['leɪtər][ðə; ðɪ] [blæk] ['graʊlər] [set] [fɔːrθ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ] .
A half - hour later the Black Growler set forth on her voyage .
一个 一半 - 小时 之后 这 黑色的 咆哮者 放 前进 在 她 航程 .

半小时后，“黑咆哮者号”启航了。

[ðə; ðɪ][ˌkæli'dəunjə][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][plænz] [ɔːl'redi] [hæd; həd]
The Caledonia was to follow some time that day and plans already had
这 喀里多尼亚 曾是 到 跟随 一些 时间 那 天 和 计划 已经 有
[bɪn] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn] ['heklə] ['aɪlənd] ,
been made by which the boys were to spend some time on Hecla Island ,
到过 制成 经过 哪个 这 男孩们 是 到 花费 一些 时间 在 赫克拉 岛 ,

“喀里多尼亚号”当天晚些时候也会到，而且已经制定了计划，让孩子们在赫克拉岛上待一段时间。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stiːvnz] .
on which was located the summer home of the Stevens .
在 哪个 曾是 位于 这 夏天 家 的 这 史蒂文斯 .

史蒂文斯家族的避暑别墅就坐落于此。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [fred] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ðɪ] [leɪk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][kɑːm] .
Fortunately for Fred , at least , the lake continued to be calm .
幸运的是 为了 弗雷德 , 在 至少 , 这 湖 持续 到 是 冷静的 .

幸运的是，至少对弗雷德来说，湖面依然平静。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['iːgərnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hiː; hi] ['mɪrli] [hæd; həd]
In the eagerness of the boy to prove to his friends that he merely had
在 这 渴望 的 这 男生 到 证明 到 他的 朋友们 那 他 仅仅 有
[ə; eɪ] " ['hedeɪk] " [ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['siːsɪk] ,
a " headache " the preceding day and had not been seasick ,
一个 " 头痛 " 这 前 天 和 有 不是 到过 晕船 ,

男孩急于向朋友们证明，他前一天只是“头疼”，而不是晕船。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['bɪzi] .
he was unusually busy .
他 曾是 异常地 忙碌的 .

他异常忙碌。

[sæm] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][poʊst][æt; ət] - ['hɑːrbər] .
Sam called the attention of the Go Ahead boys to the post at Sacket's Harbor .
山姆 称为 这 注意力 的 这 去 前方 男孩们 到 这 邮政 在 - 港口 .

山姆让“前进”小队的队员们注意萨克特港的哨所。

[ɑːn][ə; eɪ] [blʌf] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [leɪk] [ðə; ðɪ] ['bærəks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs]
On a bluff above the lake the barracks and other buildings of the place
在 一个 虚张声势 多于 这 湖 这 兵营 和 其他 建筑物 的 这 地方
[wɜːr; wər] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .
were plainly visible .
是 显然 可见的 .

在湖边的一处悬崖上，可以清晰地看到营房和那里的其他建筑物。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['steɪʃənd] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] ['pleɪnli] [si:n] [æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] [ə'baʊt][ðə; ði]

Even	the	soldiers	stationed	there	could	be	plainly	seen	as	they	moved	about	the
甚至	这	士兵	驻	那里	可以	是	显然	已见	作为	他们	已搬	关于	这

['kwɔ:rtərz] .

quarters	.
四分之一	.

甚至连驻扎在那里的士兵都能清楚地看到他们在营区内走动。

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən]['ɑ:rmi][poʊst] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] .

"	That's	a	great	place	to	have	an	army	post	,	"	said	George	.
"	那就是	一个	伟大的	地方	到	有	一个	军队	邮政	,	"	说	乔治	.

“那是个设立军队驻地的好地方,”乔治说。

" [aɪ] [kɑ:nt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [pleɪs] ['betər] [ən'les] [its] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'heərər] ['dezərt] .

"	I	can't	think	of	any	place	better	unless	it's	in	the	middle	of	the	Sahara	Desert	.
"	我	不能	思考	的	任何	地方	更好的	除非	它是	在	这	中间	的	这	撒哈拉沙漠	沙漠	.

“除非是在撒哈拉沙漠的中心地带，否则我想不出还有比这里更好的地方了。”

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][poʊst] [hɪr] ? "

Why	did	the	government	establish	a	post	here	?	"
为什么	做过	这	政府	建立	一个	邮政	这里	?	"

政府为什么在这里设立办事处?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔ:rt] [hɪr] , - [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - , " ['ænsər]

"	Because	there	was	a	fort	here	,	'	way	back	in	the	War	of	1812	,	"	answered
"	因为	那里	曾是	一个	堡	这里	,	-	方式	后退	在	这	战争	的	-	,	"	回答

[grænt] ['prɑ:mptli] .

Grant	promptly	.
授予	及时	.

“因为这里在1812年战争时期就有一座堡垒,”格兰特立即回答道。

" - ['hɑ:rbər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][soʊ]

"	Sacket's	Harbor	was	the	headquarters	of	the	army	of	the	North	and	so
"	-	港口	曾是	这	总部	的	这	军队	的	这	北	和	所以

[ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kept] [ʌp] ['evər] [sɪns] . "

the	place	has	been	kept	up	ever	since	.	"
这	地方	有	到过	保留	向上	曾经	自从	.	"

“萨克特港曾是北方军队的总部，因此这个地方一直被保留了下来。”

" [du:] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][stɑ:p] ? " [in'kwaiəd] [fred] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

"	Do	any	of	you	want	to	stop	?	"	inquired	Fred	,	glancing	at	his	companions
"	做	任何	的	你	想	到	停止	?	"	询问	弗雷德	,	瞥了一眼	在	他的	同伴

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] .

as	he	spoke	.
作为	他	辐	.

“你们谁想停下来？”弗雷德问道，一边说着一边瞥了一眼他的同伴们。

" [nɑ:t][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɑ:n] ['kwɪkli] .

"	Not	I	,	"	replied	John	quickly	.
"	不是	我	,	"	回复	约翰	迅速地	.

“不是我,”约翰迅速回答道。

" [wen] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [si:] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [fred] [kæn; kən][bi:; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	When	we	have	a	good	sea	like	this	and	Fred	can	be	safe	from	the
"	什么时候	我们	有	一个	好的	海	喜欢	这	和	弗雷德	能	是	安全的	从	这

['mɪzəri] [hi:; hi] ['sʌfərd] ['jestərdeɪ] [aɪm][nɑ:t][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ['kʌmɪŋ]

misery	he	suffered	yesterday	I'm	not	for	taking	any	chances	of	the	wind	coming
苦难	他	遭受	昨天	我是	不是	为了	采取	任何	机会	的	这	风	未来

[ʌp] ['leɪtər] . "

up	later	.	"
向上	之后	.	"

“既然海况这么好，弗雷德也能避免像昨天那样遭受痛苦，我可不想冒任何风险，万一之后风势加大呢。”

" [ðæts] ['maɪti] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [grauld] [fred] .

"	That's	mighty	kind	of	you	,	"	growled	Fred	.
"	那就是	强大的	种类	的	你	,	"	咆哮	弗雷德	.

“你真是太好了，”弗雷德低声说道。

" [aɪ] ['nevər] [nu:] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['θɔ:tf(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] , - - [ɪk'sept] [jɔ:r'self] . "

"	I	never	knew	you	to	be	so	thoughtful	of	any	one	,	-	-	except	yourself	.	"
"	我	绝不	知道	你	到	是	所以	周到	的	任何	一	,	-	-	除了	你自己	.	"

“我从没见过你这么体贴别人——除了你自己。”

" [dəunt] [seɪ] [ðæt] , " [sed] [dʒɑ:n] .

"	Don't	say	that	,	"	said	John	.
"	不	说	那	,	"	说	约翰	.

“别这么说，”约翰说。

" [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] .

"	You	don't	mean	it	.
"	你	不	意思是	它	.

你不是认真的。

[wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ju:; jʊ] ['evər] [hæv; həv] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [haʊ] [gʊd] [aɪ]

What	you	mean	is	that	this	is	the	first	time	you	ever	have	appreciated	how	good	I
什么	你	意思是	是	那	这	是	这	第一的	时间	你	曾经	有	感谢	如何	好的	我

[ˌeɪ 'em] . "

am	.	"
是	.	"

你的意思是，这是你第一次真正意识到我有多优秀吗?

" [hʌ] , " [bɪ'gæn] [fred] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] .

"	Huh	,	"	began	Fred	in	response	.
"	嗯	,	"	开始	弗雷德	在	回复	.

“嗯？”弗雷德应了一声。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][sæm] [hɔdʒ] [æz; əz][hi:; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]

His	reply	,	however	,	was	interrupted	by	Sam	Hodge	as	he	said	,	"	This	is	a
他的	回复	,	然而	,	曾是	中断	经过	山姆	霍奇	作为	他	说	,	"	这	是	一个

['maɪti] [gʊd] [boʊt] .

mighty	good	boat	.
强大的	好的	船	.

然而，他的回答被萨姆·霍奇打断了，萨姆·霍奇说道：“这是一艘非常棒的船。”

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][kɔ:st][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['mʌni] . "

She	must	have	cost	a	pile	of	money	.	"
她	必须	有	成本	一个	桩	的	钱	.	"

她肯定花了不少钱。

" [ʃi:; ʃi][dɪd] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] ['kwɪkli] .

"	She	did	,	"	said	George	quickly	.
"	她	做过	,	"	说	乔治	迅速地	.

“她确实这么做了，”乔治赶紧说道。

" [fred] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['spendɪŋ] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [bɔ:t]

"	Fred	had	to	save	up	his	spending	money	for	several	days	before	he	bought
"	弗雷德	有	到	节省	向上	他的	开支	钱	为了	一些	天	前	他	买

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

“弗雷德攒了好几天的零花钱才买下她。”

[ju:; jʊ][dəunt] [tɔ:k] [laɪk] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ə'raʊnd] [hɪr] , [sæm] .

You	don't	talk	like	a	native	around	here	,	Sam	.
你	不	讲话	喜欢	一个	本国的	大约	这里	,	山姆	.

山姆，你说话不像本地人。

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
Where did you come from ? "
在哪里 做过 你 来 从 ? "

你来自哪里?

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , " ['ænsər] [sæm] .
" I come from New York , " answered Sam .
" 我 来 从 新的 约克 , " 回答 山姆 .

“我来自纽约,”萨姆回答道。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ? "
" What were you doing there ? "
" 什么 是 你 正在做 那里 ? "

你当时在那里做什么?

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦,

[aɪ] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] [wer] [wiː; wi] [meɪd] [legz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd][ɑːrmz][fɔːr; fər] ['dʌmiːz]
I worked in a factory where we made legs and feet and arms for dummies
我 工作 在 一个 工厂 在哪里 我们 制成 腿 和 脚 和 武器 为了 假人
[ænd; ənd] ['mɒdlz] . "
and models . "
和 模型 . "

我曾在一家工厂工作，我们那里生产人体模型和模特的腿、脚和胳膊。

" [faɪn] [dʒɑːb] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] .
" Fine job , " laughed George .
" 美好的 工作 , " 笑了 乔治 .

“干得漂亮,”乔治笑着说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Did you like it ? "
" 做过 你 喜欢 它 ? "

“你喜欢它吗? ”

" [aɪ] [laɪkt] [ðə; ði][dʒɑːb][ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] , " [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrmən] .
" I liked the job all right , " replied Sam , " but I didn't like our foreman .
" 我 喜欢 这 工作 全部 正确的 , " 回复 山姆 , " 但 我 没有 喜欢 我们的 领班 .

“我挺喜欢这份工作的,”萨姆回答说，“但我不喜欢我们的工头。”

[aɪ] [kwɪt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
I quit on account of him . "
我 辞职 在 帐户 的 他 . "

我因为他而辞职。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" What was wrong with him ? "
" 什么 曾是 错误的 和 他 ? "

他到底怎么了?

" ['evriθɪŋ] , " [sed] [sæm]['kwaɪətli] .
" Everything , " said Sam quietly .
" 一切 , " 说 山姆 悄悄 .

“一切,”萨姆轻声说道。

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [juː; jʊ] [left] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] ['moʊtər] - ['boʊts]
" So that was why you left and came up here to work on motor - boats
" 所以 那 曾是 为什么 你 左边 和 来了 向上 这里 到 工作 在 发动机 - 船
[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
was it ? "
曾是 它 ? "

“所以你离开这里，来这里修摩托艇就是为了这个吗？”

" [jes] , " ['ænsər] [sæm] .
" Yes , " answered Sam .
" 是的 , " 回答 山姆 .

“是的，”萨姆回答道。

" [ðæt] ['fɔːrmən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [mæn] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪ] ['evər] [sɔː] .
" That foreman was the hardest man to get along with I ever saw .
" 那 领班 曾是 这 最难 男人 到 得到 沿着 和 我 曾经 锯 .

“那个工头是我见过最难相处的人。”

[aɪ] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ,
I put up with it for months ,
我 放 向上 和 它 为了 几个月 ,

我忍受了好几个月，

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ] ['wʊdnt] [stænd] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but finally there came a day when I decided I wouldn't stand any more of it .
但 最后 那里 来了 一个 天 什么时候 我 决定 我 不会 站立 任何 更多的 的 它 .
"
"
"

但最终有一天，我决定再也无法忍受这一切了。

" [wʌt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“发生了什么？ ”

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɔːr] [hænd] [ænd; ənd] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌt] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [fiːt] [ɔːf] [ænd; ənd]
I had a sore hand and I asked him to cut one of my feet off and
我 有 一个 疮 手 和 我 问 他 到 切 一 的 我的 脚 离开 和
[hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [gɑːt] [mæd] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [sed] [ænd; ənd]
he cut it off for me and then he got mad at something I said and
他 切 它 离开 为了 我 和 然后 他 得到 疯狂的 在 某物 我 说 和
[θruː] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
threw one of his legs at me .
扔 一 的 他的 腿 在 我 .

我手疼，就让他砍掉我的一只脚，他照做了，然后他因为我说的话生气了，就把他的一条腿扔向我。

[ðen] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] [fiːt] [ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [æt; ət]
Then not satisfied with that he took one of the girl's feet and threw that at
然后 不是 使满意 和 那 他 采取 一 的 这 女孩们 脚 和 扔 那 在
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

他还不满足，又抓起女孩的一只脚扔向我。

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][gɑːt][mæd] .
Of **course** **I** **got** **mad** **.**
的 课程 我 得到 疯狂的 .

我当然生气了。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][legz][ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd][aɪ][traɪd][tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self]
I **picked** **up** **one** **of** **my** **legs** **in** **my** **hand** **and** **I** **tried** **to** **defend** **myself**
我 挑选 向上 一 的 我的 腿 在 我的 手 和 我 尝试 到 保卫 我

我抬起一条腿，试图保护自己。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [nɑːkt] [ˌem 'iː]
and **then** **he** **hit** **me** **in** **the** **eye** **with** **one** **of** **his** **hands** **and** **knocked** **me**
和 然后 他 打 我 在 这 眼睛 和 一 的 他的 双手 和 敲门 我
['oʊvər] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][legz][ænd; ənd][ɑːrmz] .
over **among** **a** **lot** **of** **legs** **and** **arms** **.**
超过 之中 一个 很多 的 腿 和 武器 .

然后他用一只手打中了我的眼睛，把我打倒在一堆胳膊腿中间。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [broʊk] [maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] - - "
He **almost** **broke** **my** **foot** **and** **-** **-** **"**
他 几乎 打破 我的 脚 和 - - "

他差点弄断我的脚，而且——”

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [kʌt] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [fiːt] [ɔːf] ? " [æskt] [grænt] ,
" **Did** **you** **say** **he** **cut** **one** **of** **your** **feet** **off** **?** **"** **asked** **Grant** **,**
" 做过 你 说 他 切 一 的 你的 脚 离开 ? " 问 授予 ,

“你说他砍掉了你的一只脚？”格兰特问道。

['soʊbərli] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['ped(ə)l] [iks'tremitis] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [æz; əz][hiː; hi]
soberly **looking** **down** **at** **the** **pedal** **extremities** **of** **the** **mechanic** **,** **as** **he**
清醒地 寻找 向下 在 这 踏板 四肢 的 这 机械 , 作为 他
[dɪd][soʊ] .
did **so** **.**
做过 所以 .

他一边这样做，一边冷静地低头看着技工的踏板末端。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , " ['ænsər] [sæm] .
" **That's** **just** **what** **he** **did** **,** **"** **answered** **Sam** **.**
" 那就是 只是 什么 他 做过 , " 回答 山姆 .

“他就是这么做的，”萨姆回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [prəu'testid] [fred] .
" **But** **it** **seems** **to** **be** **all** **right** **now** **,** **"** **protested** **Fred** **.**
" 但 它 似乎 到 是 全部 正确的 现在 , " 抗议 弗雷德 .

“但现在似乎一切都好，”弗雷德抗议道。

" [juː; jʊ][dəunt] [kwaɪt] [siː] , " [sed] [sæm] .
" **You** **don't** **quite** **see** **,** **"** **said** **Sam** **.**
" 你 不 相当 看 , " 说 山姆 .

“你没看清楚，”萨姆说。

" [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [wer] [aɪ] [wɜːrkt] ['oʊvər][ɑːn] ['bruːm]
" **I'm** **talking** **about** **the** **foreman** **of** **the** **factory** **where** **I** **worked** **over** **on** **Broome**
" 我是 说 关于 这 领班 的 这 工厂 在哪里 我 工作 超过 在 布鲁姆
[striːt] .
Street **.**
街道 .

“我指的是我在布鲁姆街那家工厂工作的工头。”

[wiː; wi] [ˌmænjəˈfæktʃər] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [fɔːr; fər] ['dʌmiːz] [ænd; ənd] ['mɒdlz] [laɪk] [aɪ]

We	manufactured	legs	and	feet	and	arms	for	dummies	and	models	like	I
我们	制造	腿	和	脚	和	武器	为了	假人	和	模型	喜欢	我

[wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] . "

was	telling	you	.	"
曾是	讲述	你	.	"

我们像我刚才跟你说的那样，为假人和模型生产腿、脚和胳膊。

" [laɪk] [ðoʊz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [ʃoʊ] ['wɪndoʊz] ? "

"	Like	those	that	we	see	in	the	show	windows	?	"
"	喜欢	那些	那	我们	看	在	这	展示	视窗	?	"

“就像我们在橱窗里看到的那些吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] , " [sed] [sæm] .

"	That's	it	exactly	,	"	said	Sam	.
"	那就是	它	确切地	,	"	说	山姆	.

“正是如此，”萨姆说道。

" [ðoʊz] ['dʌmiːz] [ænd; ənd] ['mɒdlz] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːr] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [gaʊnz]

"	Those	dummies	and	models	that	they	put	in	the	store	windows	to	display	gowns
"	那些	假人	和	模型	那	他们	放	在	这	店铺	视窗	到	展示	礼服

[ɑːn] .

on	.
在	.

“那些摆放在商店橱窗里展示礼服的人体模型和模特。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [fiːt] [ænd; ənd] [aɪ] [miːn] [hiː; hi] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	was	working	on	one	of	the	artificial	feet	and	I	mean	he	broke	it	.
我	曾是	在职的	在	一	的	这	人造的	脚	和	我	意思是	他	打破	它	.

我当时正在修理一只假肢，结果他把它弄坏了。

[oʊ] , [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌt] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['riːəl] [fiːt] [ɔːf] .

Oh	,	no	,	he	didn't	cut	one	of	my	REAL	feet	off	.
哦	,	不	,	他	没有	切	一	的	我的	真实的	脚	离开	.

哦，不，他没有砍掉我的真脚。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [hɪt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] . "

But	he	did	hit	me	in	the	eye	with	one	of	his	hands	.	"
但	他	做过	打	我	在	这	眼睛	和	一	的	他的	双手	.	"

但他确实用一只手打到了我的眼睛。

" [aɪ] [siː] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ['sɪriəsli] .

"	I	see	,	"	said	George	seriously	.
"	我	看	,	"	说	乔治	严重地	.

“我明白了，”乔治严肃地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [aɪ] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ðæt] [hiː; hi] [hɪt] . "

"	It	was	an	artificial	eye	of	yours	that	he	hit	.	"
"	它	曾是	一个	人造的	眼睛	的	你的	那	他	打	.	"

“他打中的是你的义眼。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , " [riˈtɔːtid] [sæm] .

"	No	,	it	wasn't	,	"	retorted	Sam	.
"	不	,	它	不是	,	"	反驳	山姆	.

“不，并非如此，”萨姆反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪ] ['riːəl] [aɪ] . "

"	It	was	my	real	eye	.	"
"	它	曾是	我的	真实的	眼睛	.	"

“那是我的真眼睛。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][hɪt][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][hændz] .

"	But	he	hit	it	with	one	of	his	artificial	hands	.
"	但	他	打	它	和	一	的	他的	人造的	双手	.

但他用一只假肢击中了球。

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːr][dɪd][hiː; hi][hɪt][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][hiː; hi] [ˌmænjəˈfæktʃər] ? "

Is	that	it	,	or	did	he	hit	it	with	one	of	the	hands	he	manufactured	?	"
是	那	它	,	或者	做过	他	打	它	和	一	的	这	双手	他	制造	?	"

就是这样吗？还是他用自己制造的假手击球的？

" [noʊ] . [noʊ] , " [sed] [sæm] .

"	No	.	No	,	"	said	Sam	.
"	不	.	不	,	"	说	山姆	.

“不，不，”萨姆说。

" [hiː; hi][hɪt][ˌem ˈiː][ɪn][maɪ]['riːəl] [aɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['riːəl][hænd] . "

"	He	hit	me	in	my	real	eye	with	his	real	hand	.	"
"	他	打	我	在	我的	真实的	眼睛	和	他的	真实的	手	.	"

“他用他那只手打中了我的真眼。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][legz][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv]

"	And	that	was	why	you	picked	up	one	of	your	legs	and	he	took	one	of
"	和	那	曾是	为什么	你	挑选	向上	一	的	你的	腿	和	他	采取	一	的

[ðə; ði]['gɝːlz] [fiːt] [ænd; ənd][hiː; hi][hɪt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['riːəl] [aɪ] ,

the	girl's	feet	and	he	hit	you	in	the	real	eye	,
这	女孩们	脚	和	他	打	你	在	这	真实的	眼睛	,

“所以你才抬起一条腿，他抓住女孩的一只脚，然后打中了你的真眼。”

[noʊ] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [aɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['riːəl][hænd] , - - [ðæts] [nɑːt][kwaɪt][ˌaɪ ˈtiː] .

no	,	I	mean	the	artificial	eye	with	his	real	hand	,	-	-	that's	not	quite	it	.
不	,	我	意思是	这	人造的	眼睛	和	他的	真实的	手	,	-	-	那就是	不是	相当	它	.

不，我的意思是他的义眼和他真正的手——那还不是那样。

[aɪ] [miːn] [hiː; hi][hɪt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][hænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [aɪ] .

I	mean	he	hit	you	in	the	hand	with	his	artificial	eye	.
我	意思是	他	打	你	在	这	手	和	他的	人造的	眼睛	.

我的意思是，他用他的义眼打了你的手。

[noʊ] , [ðæt] ['iznt] [ˌaɪ ˈtiː] ['iːðər] .

No	,	that	isn't	it	either	.
不	,	那	不是	它	任何一个	.

不，也不是那样。

[hoʊld][ɑːn] .

Hold	on	.
抓住	在	.

坚持，稍等。

[hiː; hi] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz][æt; ət][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [θruː]

He	threw	one	of	his	legs	at	you	and	then	he	took	his	eye	and	threw
他	扔	一	的	他的	腿	在	你	和	然后	他	采取	他的	眼睛	和	扔

[ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [fiːt] .

it	at	one	of	the	girl's	feet	.
它	在	一	的	这	女孩们	脚	.

他朝你踢了一条腿，然后挖出一只眼睛扔向那个女孩的脚。

[hoʊld][ɑːn] , [aɪm] ['getɪŋ] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .

Hold	on	,	I'm	getting	all	mixed	up	.
抓住	在	,	我是	获得	全部	混合	向上	.

等等，我有点糊涂了。

[aɪ] [kɑ:nt] [tel] [dʒʌst] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] .

I	can't	tell	just	where	I	am	at	.
我	不能	告诉	只是	在哪里	我	是	在	.

我完全不知道自己身在何处。

[seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , [sæm] . "

Say	it	again	,	Sam	.	"
说	它	再次	,	山姆	.	"

再说一遍，萨姆。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['betər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə]

"	I	think	it's	better	for	a	man	to	have	a	wooden	leg	than	it	is	to
"	我	思考	它是	更好的	为了	一个	男人	到	有	一个	木制的	腿	比	它	是	到

[hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [hed] ,

have	a	wooden	head	,
有	一个	木制的	头	,

我认为，对一个男人来说，装一条木腿总比装一个木头脑袋要好。

" [spoʊk] [ʌp] [fred] .

"	spoke	up	Fred	.
"	辐	向上	弗雷德	.

弗雷德开口说道。

" ['splendɪd] , ['pi:wi:] !

"	Splendid	,	Peewee	!
"	灿烂	,	小矮人	!

“太棒了，皮威！”

[faɪn] ! " [læft] [dʒɔ:rdʒ] .

Fine	!	"	laughed	George	.
美好的	!	"	笑了	乔治	.

“太好了！”乔治笑着说。

" [ðæts] [ɪ'mens] !

"	That's	immense	!
"	那就是	巨大	!

“太棒了！”

[greɪt] !

Great	!
伟大的	!

伟大的!

[sæm] ,

Sam	,
山姆	,

山姆，

" [hi:; hi] ['ædɪd] ['soʊbərli][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ]

"	he	added	soberly	as	he	turned	to	the	mechanic	who	was	now
"	他	额外	清醒地	作为	他	转向	到	这	机械	WHO	曾是	现在

['stɪrɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ,

steering	the	Black	Growler	,
转向	这	黑色的	咆哮者	,

“他神情严肃地补充道，同时转向正在驾驶黑色咆哮者的机械师。”

" [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [meɪd] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [legz] [ænd; ənd][ɑ:rmz][ænd; ənd] [fi:t] ? "

"	did	you	say	you	made	artificial	legs	and	arms	and	feet	?	"
"	做过	你	说	你	制成	人造的	腿	和	武器	和	脚	?	"

“你说你制造了人造腿、胳膊和脚？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [sæm] .
" That's what I said , " acknowledged Sam .
" 那就是 什么 我 说 , " 已确认 山姆 .

“我就是这么说的，”萨姆承认道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [ˌmænju'fæktʃər] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['hedz] ? "
" Did you ever manufacture artificial heads ? "
" 做过 你 曾经 生产 人造的 头部 ? "

“你们生产过人造头颅吗？”

" [lɑːts] [ʌv; əv] - [ɪm] .
" Lots of ' em .
" 很多 的 - 呃 .

很多。

[lɑːts] [ʌv; əv] - [ɪm] . "
Lots of ' em . "
很多 的 - 呃 . "

很多。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] ['eni] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? "
" Have you got any with you ? "
" 有 你 得到 任何 和 你 ? "

你身上有吗?

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] . "
" No , I haven't . "
" 不 , 我 还没有 . "

“不，我没有。”

" [aɪm] ['sɑːri] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" I'm sorry , " said George .
" 我是 对不起 , " 说 乔治 .

“对不起，”乔治说。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [wʌn] .
" There are several reasons why I should like to buy one .
" 那里 是 一些 原因 为什么 我 应该 喜欢 到 买 一 .

“我有很多理由想买一个。”

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [sæm] [wʌz; wəz]
" Meanwhile the Black Growler swiftly and greatly to the delight of Sam was
" 同时 这 黑色的 咆哮者 迅速地 和 非常 到 这 喜 的 山姆 曾是
['spiːdɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtərz] .
speeding over the smooth waters .
超速 超过 这 光滑的 水 .

“与此同时，令山姆欣喜的是，黑咆哮者号正快速而迅速地在平静的水面上飞驰。”

['skersli] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
Scarcely a ripple was to be seen .
几乎 一个 波纹 曾是 到 是 已见 .

几乎看不到一丝涟漪。

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz]
The reflection of the sunlight increased the discomfort of the Go Ahead boys
这 反射 的 这 阳光 增加 这 不适 的 这 去 前方 男孩们
[ænd; ənd] [ɔːl] [fɔːr] [wɜːr; wər] [ri'dʒɔist] [wen] [æt; ət] [læst] [keɪp] ['vɪnsnt] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]
and all four were rejoiced when at last Cape Vincent was sighted in the
和 全部 四 是 欣喜若狂 什么时候 在 最后的 岬 文森特 曾是 目击者 在 这
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

阳光的反射加剧了“前进号”男孩们的不适，当最终在远处看到文森特角时，四人都欣喜若狂。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [sər'praɪz]

A	SURPRISE
一个	惊喜

惊喜

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['fɛloʊz] !

"	Wait	a	minute	,	fellows	!
"	等待	一个	分钟	,	伙伴们	!

“等一下，伙计们！”

" [kɔ:ld] [fred] [wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [prɪ'perd] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd] [goʊ]

"	called	Fred	when	his	companions	prepared	to	depart	from	the	dock	and	go
"	称为	弗雷德	什么时候	他的	同伴	准备	到	离开	从	这	码头	和	去

[tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] .

to	the	hotel	for	their	luncheon	.
到	这	酒店	为了	他们的	午餐	.

“当弗雷德的同伴们准备离开码头去酒店吃午饭时，他给弗雷德打了个电话。”

" [aɪ] [hæv; həv] [lɔ:st] [maɪ] [naɪf] .

"	I	have	lost	my	knife	.
"	我	有	丢失的	我的	刀	.

我的刀丢了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmwer] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kuʃənz] .

I	think	I	must	have	dropped	it	somewhere	behind	the	cushions	.
我	思考	我	必须	有	掉落	它	某处	在后面	这	靠垫	.

我想我一定是把它掉在沙发垫后面了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔ:ltɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɑ:k] [waɪl] [fred] ['spi:dəli] [tɜ:rnd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kuʃənz] .

"	The	boys	halted	on	the	dock	while	Fred	speedily	turned	over	the	cushions	.
"	这	男孩们	停止	在	这	码头	尽管	弗雷德	迅速地	转向	超过	这	靠垫	.

男孩们在码头上停了下来，弗雷德迅速地把垫子翻了过来。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [naɪf] ,

He	did	not	discover	his	missing	knife	,
他	做过	不是	发现	他的	丢失的	刀	,

他没有找到丢失的刀。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [faɪnd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['envəloʊp] ['laɪɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

but	he	did	find	a	large	envelope	lying	directly	beneath	the	cushion	in	the
但	他	做过	寻找	一个	大的	信封	说谎	直接地	下面	这	软垫	在	这

[stɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] .

stern	of	the	cockpit	.
船尾	的	这	座舱	.

但他确实在驾驶舱尾部的垫子正下方发现了一个大信封。

" [wɒts] [ðæt] ? " [hi:; hi] [kɔ:ld] [æz; əz] [hi:; hi] [held] [ðə; ði] ['peɪpər] [ʌp] [tu:; tə] [vju:] .

"	What's	that	?	"	he	called	as	he	held	the	paper	up	to	view	.
"	是什么	那	?	"	他	称为	作为	他	握住	这	纸	向上	到	看法	.

“那是什么？”他一边说着，一边举起那张纸让人看。

" [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [lɔ:st] ['eniθɪŋ] ?

"	Have	any	of	you	fellows	lost	anything	?
"	有	任何	的	你	伙伴们	丢失的	任何事物	?

你们当中有人丢了东西吗?

" [ɔ:l] [θri:] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər][dɪd][nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
" All three Go Ahead boys declared that the paper did not belong to any of them
" 全部 三 去 前方 男孩们 声明 那 这 纸 做过 不是 属于 到 任何 的 他们
. .

“前进党的三名男生都声称这份文件不属于他们任何人。”

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [fred] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
Approaching the place where Fred was standing on board and still looking at
接近 这 地方 在哪里 弗雷德 曾是 常设 在 木板 和 仍然 寻找 在
[ðə; ði]['dɑ:kjumənt][grænt] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
the document Grant suggested that he should open the envelope as it was
这 文档 授予 建议 那 他 应该 打开 这 信封 作为 它 曾是
[ˌʌn'si:ld] [ænd; ənd] [ˌʌnə'drest] .
unsealed and unaddressed .
未密封 和 未解决 .

格兰特走到弗雷德站在船上、仍然看着那份文件的地方，建议他打开信封，因为信封没有封口，也没有地址。

[fred] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə]
Fred followed the suggestion and to the amazement as well as to
弗雷德 随后 这 建议 和 到 这 惊愕 作为 出色地 作为 到
[ðə; ði][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hi:; hi] [dru:] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][bɑ:nd][fɔ:r; fər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
the consternation of his friends he drew forth a bond for five thousand
这 惊愕 的 他的 朋友们 他 画 前进 一个 纽带 为了 五 千
['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] .
dollars .
美元 .

弗雷德采纳了这个建议，令他的朋友们既惊讶又震惊的是，他竟然签发了一份价值五千美元的债券。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][blæŋk] [ə'meɪzmənt] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]
For a moment an expression of blank amazement appeared on the faces of
为了 一个 片刻 一个 表达 的 空白的 惊愕 出现 在 这 面孔 的
[ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] .
all on board .
全部 在 木板 .

一时间，船上所有人的脸上都露出了茫然的惊讶表情。

" [wɒts] [ðæt] ? " [di'mɑ:ndid] [fred] [æt; ət] [læst] .
" What's that ? " demanded Fred at last .
" 是什么 那 ? " 要求 弗雷德 在 最后的 .

“那是什么？”弗雷德终于问道。

" [hu:z] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
" Whose is it ?
" 谁 是 它 ?

“这是谁的？”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['du:ɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ? "
What is it doing on board the Black Growler ? "
什么 是 它 正在做 在 木板 这 黑色的 咆哮者 ? "

它为什么会在“黑咆哮者”号上?

" [its] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['mɔ:rgɪdʒ] [bɑ:nd][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst]
" It's a railway mortgage bond and given by one of the strongest
" 它是 一个 铁路 抵押 纽带 和 给定 经过 一 的 这 最强
['reilrəudz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
railroads in the United States ,
铁路 在 这 团结的 各州 ,

“这是铁路抵押债券，由美国实力最强的铁路公司之一发行。”

" [sed] [grænt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
" said Grant , who had been looking carefully at the surprising discovery which his
" 说 授予 , WHO 有 到过 寻找 小心 在 这 奇怪 发现 哪个 他的
[frend] [hæd; həd] [meɪd] .
friend had made .
朋友 有 制成 .

格兰特说道，他一直在仔细观察他朋友的惊人发现。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .
" Is it good for anything ? " inquired John .
" 是 它 好的 为了 任何事物 ? " 询问 约翰 .

“它有什么用处吗？”约翰问道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , " [læft] [grænt] .
" Not much , " laughed Grant .
" 不是 很多 , " 笑了 授予 .

“不多，”格兰特笑着说。

" ['oʊnli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ðæts] [ɔːl] . "
" Only five thousand dollars , that's all . "
" 仅有的 五 千 美元 , 那就是 全部 . "

“只要五千美元，就这些。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][kʊd; kəd] [get] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər] [ðæt] [piːs]
" Do you mean to tell me you could get five thousand dollars for that piece
" 做 你 意思是 到 告诉 我 你 可以 得到 五 千 美元 为了 那 片
[ʌv; əv]['peɪpər] ? "
of paper ? "
的 纸 ? "

“你是说这张纸能卖五千美元？”

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] . "
" Yes , sir , I think you could . "
" 是的 , 先生 , 我 思考 你 可以 . "

“是的，先生，我想你可以的。”

" [wel] , [ðen] , " [sed] [dʒɑːn] , " [waɪ] [dəunt][wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
" Well , then , " said John , " why don't we do it ?
" 出色地 , 然后 , " 说 约翰 , " 为什么 不 我们 做 它 ?

“那么，”约翰说，“我们为什么不做呢？”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['mʌni] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
It may be as good as money , as you say ,
它 可能 是 作为 好的 作为 钱 , 作为 你 说 ,

正如你所说，它可能和钱一样好。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['ræðər] [siː] [ðə; ði][koʊld] [kæʃ] .
but I think I'd rather see the cold cash .
但 我 思考 ID 相当 看 这 寒冷的 现金 .

但我还是更想看到实实在在的现金。

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][get][ðə; ði] ['mʌni] ? "
Where can we get the money ? "
在哪里 能 我们 得到 这 钱 ? "

我们去哪儿弄钱?

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [kæʃt] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] ['eni] [bæŋk] [wʊd] [peɪ]
" It might take a little time to get it cashed , but almost any bank would pay
" 它 可能 拿 一个 小的 时间 到 得到 它 已兑现 , 但 几乎 任何 银行 会 支付
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“可能需要一些时间才能兑现，但几乎任何银行都会支付。”

[its] [nɑːt][ə; eɪ] ['redʒɪstərd] [bɑːnd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ['evri] [wei] . "

It's	**not**	**a**	**registered**	**bond**	**and**	**it**	**looks**	**as**	**if**	**it**	**was**	**all**	**right**	**every**	**way**	**.**	**"**
它是	不是	一个	挂号的	纽带	和	它	看起来	作为	如果	它	曾是	全部	正确的	每一个	方式	.	"

这不是一份登记在册的债券，而且看起来各方面都没什么问题。

" [jes] , [bʌt; bət] [huːz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [fred] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**whose**	**is**	**it**	**?**	**"**	**said**	**Fred**	**.**
"	是的	,	但	谁	是	它	?	"	说	弗雷德	.

“是啊，可是是谁的呢？”弗雷德问道。

" [ðæts] [wʌt] ['trʌblz] [ˌem 'iː] . "

"	**That's**	**what**	**troubles**	**me**	**.**	**"**
"	那就是	什么	麻烦	我	.	"

“这就是我感到困扰的地方。”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huːz] [bɑːnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [læft]

"	**I**	**guess**	**you**	**won't**	**have**	**any**	**trouble**	**in**	**finding**	**out**	**whose**	**bond**	**it**	**is**	**,**	**"**	**laughed**
"	我	猜测	你	惯于	有	任何	麻烦	在	寻找	出去	谁	纽带	它	是	,	"	笑了

[dʒɔːrdʒ] .

George	**.**
乔治	.

“我想你查出这是谁的债券应该不难吧，”乔治笑着说。

" [ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] . "

"	**Though**	**I**	**must**	**confess**	**I**	**don't**	**see**	**how**	**it**	**came**	**on**	**board**	**.**	**"**
"	尽管	我	必须	承认	我	不	看	如何	它	来了	在	木板	.	"

“不过我必须承认，我不明白它是怎么加入进来的。”

" ['niːðər] [duː][aɪ] , " [sed] [fred] ['sloʊli] .

"	**Neither**	**do**	**I**	**,**	**"**	**said**	**Fred**	**slowly**	**.**
"	两者都不	做	我	,	"	说	弗雷德	缓慢地	.

“我也没有，”弗雷德缓缓说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [sʌm; səm][taɪm] . "

"	**It**	**must**	**have**	**been**	**here**	**some**	**time**	**.**	**"**
"	它	必须	有	到过	这里	一些	时间	.	"

“它肯定在这里已经有一段时间了。”

" [jes] , " [sed] [dʒɑːn] ['draɪli] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**John**	**dryly**	**.**
"	是的	,	"	说	约翰	干巴巴地	.

“是的，”约翰冷冷地说。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][wiː; wi][hæv; həv] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɔːr] ['ʃeɪkən] [aʊt][ðə; ði] ['kuʃənz] . "

"	**I**	**guess**	**this**	**is**	**the**	**first**	**time**	**we**	**have**	**turned**	**over**	**or**	**shaken**	**out**	**the**	**cushions**	**.**	**"**
"	我	猜测	这	是	这	第一的	时间	我们	有	转向	超过	或者	摇晃	出去	这	靠垫	.	"

“我想这是我们第一次翻动或抖动垫子。”

" - [wiː; wi] - [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [aʊt] , [ɪz] [gʊd] , " [ri'tɔːtid] [fred] .

"	**'**	**We**	**'**	**have**	**shaken**	**out**	**,**	**is**	**good**	**,**	**"**	**retorted**	**Fred**	**.**
"	-	我们	-	有	摇晃	出去	,	是	好的	,	"	反驳	弗雷德	.

“我们已经解决了这个问题，这很好，”弗雷德反驳道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dʒɑːb][ɔːl][maɪ'self] .

"	**I**	**was**	**doing**	**this**	**little**	**job**	**all**	**myself**	**.**
"	我	曾是	正在做	这	小的	工作	全部	我	.

“这份小工作都是我一个人做的。”

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd] .

There	**wasn't**	**a**	**fellow**	**who**	**offered**	**to**	**lend**	**a**	**hand**	**.**
那里	不是	一个	同伴	WHO	提供	到	借	一个	手	.

没有一个人主动提出帮忙。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] ?

But	what	shall	I	do	with	the	thing	?
但	什么	将	我	做	和	这	事物	?

但我该拿它怎么办呢?

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] [naʊ] , " [sed] [grænt] , " [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]

"	Put	it	in	your	pocket	now	,	"	said	Grant	,	"	and	wait	until	we	have	had
"	放	它	在	你的	口袋	现在	,	"	说	授予	,	"	和	等待	直到	我们	有	有

['aʊər; ɑːr] ['lʌntʃən] .

our	luncheon	.
我们的	午餐	.

“现在把它放进口袋里,”格兰特说，“等我们吃完午饭再说。”

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]

We	can	talk	it	over	while	we	are	at	the	table	and	decide	what	is	the
我们	能	讲话	它	超过	尽管	我们	是	在	这	桌子	和	决定	什么	是	这

[best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

best	thing	to	do	.
最好的	事物	到	做	.

我们可以坐在桌旁商量，决定最好的解决办法。

" ['grænts] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] .

"	Grant's	advice	was	followed	.
"	格兰特	建议	曾是	随后	.

“格兰特的建议被采纳了。”

[fred] [θrʌst] [ðə; ði][bɑːnd]['ɪntuː][ðə; ði] ['envəloʊp] [ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər]

Fred	thrust	the	bond	into	the	envelope	and	then	placed	the	package	in	the	inner
弗雷德	推力	这	纽带	进入	这	信封	和	然后	放置	这	包裹	在	这	内

['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .

pocket	of	his	jacket	.
口袋	的	他的	夹克	.

弗雷德把债券塞进信封，然后把包裹放进外套的内袋里。

[θruː'aʊt] [ðer; ðər] [miːl] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːnd][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['tɑːpɪk][ʌv; əv]

Throughout	their	meal	the	discovery	of	the	bond	was	the	chief	topic	of
自始至终	他们的	一顿饭	这	发现	的	这	纽带	曾是	这	首席	话题	的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

在用餐过程中，他们谈论最多的话题就是他们之间建立起的这种联系。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts]

The	mystery	of	its	presence	on	board	the	Black	Growler	as	well	as	that	of	its
这	神秘	的	它是	在场	在	木板	这	黑色的	咆哮者	作为	出色地	作为	那	的	它是

['oʊnərʃɪp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɜːr; wər] [tɔːkt] ['oʊvər] ,

ownership	again	and	again	were	talked	over	,
所有权	再次	和	再次	是	谈话	超过	,

它为何会出现在“黑咆哮者”号上，以及它的所有权问题，人们反复讨论着。

[bʌt; bət][noʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'kluːʒ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] [wen] [æt; ət] [læst][ðə; ði] [bɔɪz]

but	no	satisfactory	conclusion	had	been	obtained	when	at	last	the	boys
但	不	令人满意的	结论	有	到过	获得	什么时候	在	最后的	这	男孩们

[dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] .

departed	from	the	hotel	.
已离开	从	这	酒店	.

但当男孩们最终离开酒店时，事情仍未得到令人满意的结论。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , ['fɛloʊz] , " [sed] [grænt] .

" I'll tell you what we'll do , fellows , " said Grant .

" 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , 伙伴们 , " 说 授予 .

“伙计们，我来告诉你们我们要怎么做，”格兰特说道。

" [lets] [teɪk] [ðæt] [bɑːnd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

" Let's take that bond down to the bank .

" 我们来吧 拿 那 纽带 向下 到 这 银行 .

“咱们把那张债券拿到银行去吧。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɔːr] [tuː] [bæŋks] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

There must be one or two banks here and we can find out about it

那里 必须 是 一 或者 二 银行 这里 和 我们 能 寻找 出去 关于 它

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ,

and leave it there ,

和 离开 它 那里 ,

这里应该有一两家银行，我们可以查一下，然后就此作罢。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [best] .

if it is thought best .

如果 它 是 想法 最好的 .

如果这是最佳选择。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [ʃænt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] [ɑːn][ˌjuː 'es][ə; eɪ]

It may be that we shan't want to be found with the goods on us a

它 可能 是 那 我们 不会 想 到 是 成立 和 这 商品 在 我们 一个

['lɪt(ə)l]['leɪtər] . "

little later . "

小的 之后 . "

或许过不了多久，我们就不想被发现身上带着赃物了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ˌes oʊ 'siː] , " [sed] [fred] ,

" That's all right , Soc , " said Fred ,

" 那就是 全部 正确的 , 社会 , " 说 弗雷德 ,

“没关系，索克，”弗雷德说。

[huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['nɜːrvəs] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ]

who was more nervous than any of the boys concerning the discovery which

WHO 曾是 更多的 紧张的 比 任何 的 这 男孩们 有关 这 发现 哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

he had made .

他 有 制成 .

对于自己的发现，他比任何一个男孩都更加紧张。

" [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæŋk] .

" I'll find out where there's a bank .

" 患病的 寻找 出去 在哪里 有 一个 银行 .

“我会找到银行。”

" [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][in'kwaiəriz] ,

" In response to his inquiries ,

" 在 回复 到 他的 查询 ,

“针对他的询问，

[fred] [suːn] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [wer] [ə; eɪ][bæŋk][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

Fred soon was informed where a bank could be found and together with

弗雷德 很快 曾是 知情的 在哪里 一个 银行 可以 是 成立 和 一起 和

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət][wʌns] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] .

his companions at once entered it .

他的 同伴 在 一次 进入 它 .

弗雷德很快得知哪里有一家银行，便和他的同伴们一起立即走了进去。

[hiː; hi] [inˈkwaiəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə] [ðæt] [əˈfɪʃ(ə)l] .

He	inquired	for	the	president	and	soon	was	introduced	to	that	official	.
他	询问	为了	这	总统	和	很快	曾是	介绍	到	那	官方的	.

他询问总统的下落，很快就见到了那位官员。

[ˈbriːfli] [fred] [ðen] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːnd] .

Briefly	Fred	then	related	the	story	of	the	discovery	of	the	bond	.
简要地	弗雷德	然后	有关的	这	故事	的	这	发现	的	这	纽带	.

弗雷德随后简要地讲述了发现这种债券的故事。

[ðə; ði] [mæn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ˈlisnd] [əˈtentɪvli] [ænd; ənd] [wen] [fred] [ˈsiːst] [hiː; hi] [sed] , " [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ðə; ði] [bɑːnd] .

The	man	before	him	listened	attentively	and	when	Fred	ceased	he	said	,	"	Let	me	see	the	bond	.
这	男人	前	他	听着	认真地	和	什么时候	弗雷德	停止	他	说	,	"	让	我	看	这	纽带	.

他面前的那个人认真地听着，弗雷德说完后，他说："让我看看债券。"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [ˈkɜːfəli] [riːd] [ɪts] [ˈkɑːntents] [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ˈsloʊli] ,

"	As	soon	as	he	received	it	he	carefully	read	its	contents	and	then	said	slowly	,
"	作为	很快	作为	他	已收到	它	他	小心	读	它是	内容	和	然后	说	缓慢地	,

"他一收到信，就仔细阅读了信的内容，然后缓缓说道："

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [gʊd] [bɑːnd] [ænd; ənd] [ɪz] [wɜːrθ] [æt; ət] [liːst] [ˈfɪfti] - [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] .

"	That	is	a	perfectly	good	bond	and	is	worth	at	least	fifty	-	two	hundred	and	fifty	dollars	.
"	那	是	一个	完美	好的	纽带	和	是	值得	在	至少	五十	-	二	百	和	五十	美元	.

"这是一张完全有效的债券，价值至少为五千二百五十美元。"

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

What	do	you	intend	to	do	with	it	?	"
什么	做	你	打算	到	做	和	它	?	"

你打算怎么处理它?

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] , " [ɪkˈspleɪnd] [fred] .

"	That's	what	we	wanted	to	ask	you	,	"	explained	Fred	.
"	那就是	什么	我们	通缉	到	问	你	,	"	解释	弗雷德	.

"这正是我们想问你的，"弗雷德解释道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] [aɪˈdiːə] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ? " [inˈkwaiəd] [ðə; ði] [ˈbæŋkər] ,

"	And	you	haven't	any	idea	where	it	came	from	?	"	inquired	the	banker	,
"	和	你	还没有	任何	主意	在哪里	它	来了	从	?	"	询问	这	银行家	,

"你完全不知道它从哪里来吗？"银行家问道。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈkiːnli] [æt; ət] [fred] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .

looking	keenly	at	Fred	as	he	spoke	.
寻找	敏锐地	在	弗雷德	作为	他	辐	.

他一边说着话，一边专注地看着弗雷德。

" [nɑːt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] , " [ˈænsər] [fred] .

"	Not	the	slightest	,	"	answered	Fred	.
"	不是	这	丝毫	,	"	回答	弗雷德	.

"一点也不，"弗雷德回答道。

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ɪn][maɪ] [laɪf] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [bɑːnd] ['ʌndər] [ðə; ði]
" I never was more surprised in my life than when I found that bond under the
" 我 绝不 曾是 更多的 惊讶 在 我的 生活 比 什么时候 我 成立 那 纽带 在下面 这
['kʊʃ(ə)n] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [boʊt] . "
cushion on our boat . "
软垫 在 我们的 船 . "

“我这辈子最惊讶的事情莫过于在船的坐垫下发现那份纽带。”

" [hʌm] , " [sed] [ðə; ði]['bæŋkər] ['sloʊli] .
" Hum , " said the banker slowly .
" 哼 , " 说 这 银行家 缓慢地 .

“嗯，”银行家缓缓说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ək'sept] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ? "
" Will you accept a suggestion from me ? "
" 将要 你 接受 一个 建议 从 我 ? "

你愿意接受我的建议吗?

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [fred] ['iːgərli] .
" Yes , sir , " said Fred eagerly .
" 是的 , 先生 , " 说 弗雷德 急切地 .

“是的，先生，”弗雷德急切地回答道。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [keɪm] [fɔːr; fər] . "
" That's what we came for . "
" 那就是 什么 我们 来了 为了 . "

“这就是我们来的目的。”

" [ðen] [maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bɑːnd] [hɪr] .
" Then my advice to you is to leave the bond here .
" 然后 我的 建议 到 你 是 到 离开 这 纽带 这里 .

“那么我的建议是，把债券留在这里。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] ,
I'll give you a description of it and the number ,
患病的 给 你 一个 描述 的 它 和 这 数字 ,

我会给你描述一下它的情况，并告诉你它的数量。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [sʌtʃ] [in'kwaiəriz][æz; əz][ɑːr; ər][ɪn][maɪ] ['paʊər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪts] ['oʊnərʃɪp] .
and will make such inquiries as are in my power concerning its ownership .
和 将要 制作 这样的 查询 作为 是 在 我的 力量 有关 它是 所有权 .

我将尽我所能调查其所有权情况。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][kæn; kən]
You must give me your names and addresses and tell me where I can
你 必须 给 我 你的 姓名 和 地址 和 告诉 我 在哪里 我 能
[get] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] - [foʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][kɔːl] [juː; jʊ] .
get you on the ' phone within the next few days if I want to call you .
得到 你 在 这 - 电话 之内 这 下一个 很少 天 如果 我 想 到 称呼 你 .

你必须告诉我你的姓名和地址，并告诉我如果我想在接下来的几天内打电话给你，我可以通过什么方式联系到你。

" [fred] [glɑːnst] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [wen] [grænt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz]
" Fred glanced questioningly at his companions and when Grant nodded his
" 弗雷德 瞥了一眼 质疑地 在 他的 同伴 和 什么时候 授予 点头 他的
[hed] , [hiː; hi] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] ['mɪstər] . - - - - "
head , he said , " All right Mr . - - - - - "
头 , 他 说 , " 全部 正确的 先生 . - - - - "

弗雷德疑惑地看了看他的同伴，格兰特点了点头，弗雷德便说：“好的，先生。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [riːs] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['bæŋkər] .
" My name is Reese , " explained the banker .
" 我的 姓名 是 里斯 , " 解释 这 银行家 .

“我叫里斯，”银行家解释道。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . [riːs] , " [sed] [fred] .

"	All	right	,	Mr	.	Reese	,	"	said	Fred	.
"	全部	正确的	,	先生	.	里斯	,	"	说	弗雷德	.

“好的，里斯先生，”弗雷德说。

" [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ]['peɪpər][ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ][bɑːnd] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər]

"	You	give	us	the	paper	and	we'll	be	glad	to	leave	the	bond	here	in	your
"	你	给	我们	这	纸	和	出色地	是	高兴的	到	离开	这	纽带	这里	在	你的

['kiːpɪŋ] .

keeping	.
保持	.

“你把文件给我们，我们就很乐意把债券留在这里交给你保管。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Have	you	any	idea	,	"	he	added	,
有	你	任何	主意	,	"	他	额外	,

“你有什么想法吗？”他补充道。

" [haʊ] [ðæt] [bɑːnd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] ? "

"	how	that	bond	may	have	been	placed	on	board	our	boat	?	"
"	如何	那	纽带	可能	有	到过	放置	在	木板	我们的	船	?	"

“那张债券是怎么被放置在我们船上的？”

" [noʊ] , [sɜːr] , [nɑːt][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['bæŋkər] .

"	No	,	sir	,	not	the	slightest	,	"	replied	the	banker	.
"	不	,	先生	,	不是	这	丝毫	,	"	回复	这	银行家	.

“不，先生，一点也不，”银行家回答道。

['mɪstər] . [riːs] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]

Mr	.	Reese	retired	from	the	room	in	which	the	boys	were	waiting	and	in
先生	.	里斯	退休	从	这	房间	在	哪个	这	男孩们	是	等待	和	在

[ə; eɪ]['moʊmənt] [rɪ'tɜːrnd] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [fækts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ][bɑːnd]

a	moment	returned	stating	that	as	soon	as	the	chief	facts	concerning	the	bond
一个	片刻	返回	声明	那	作为	很快	作为	这	首席	事实	有关	这	纽带

[hæd; həd] [bɪn] [træn'skraɪbd] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ]['kɑːpi][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

had	been	transcribed	he	would	give	a	copy	to	the	boys	.
有	到过	转录	他	会	给	一个	复制	到	这	男孩们	.

里斯先生从男孩们等候的房间里退了出来，过了一会儿又回来，说一旦有关保释金的主要事实被誊写出来，他就会给男孩们一份副本。

['miːnwaɪl] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl] [fɔːr] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər]

Meanwhile	he	took	the	names	of	all	four	Go	Ahead	boys	and	also	their
同时	他	采取	这	姓名	的	全部	四	去	前方	男孩们	和	还	他们的

[ə'dresiz] .

addresses	.
地址	.

与此同时，他记下了所有四名“前进男孩”的姓名和住址。

" [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [kwaɪt] [wel] ,

"	I	know	your	grandfather	quite	well	,
"	我	知道	你的	祖父	相当	出色地	,

“我很了解你的祖父。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wen] [fred] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] ['letərz]

"	he	explained	when	Fred	gave	his	name	as	that	in	the	care	of	which	all	letters
"	他	解释	什么时候	弗雷德	给予	他的	姓名	作为	那	在	这	关心	的	哪个	全部	信件

[ænd; ənd]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent] .

and	messages	for	the	boys	should	be	sent	.
和	消息	为了	这	男孩们	应该	是	发送	.

“他解释说，弗雷德把他的名字登记为所有寄给男孩们的信件和信息的收件人。”

" [hiː; hi] ['friːkwəntli] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə] [keɪp] ['vɪnsnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [jɑːt] .

"	He	frequently	comes	up	to	Cape	Vincent	in	his	yacht	.
"	他	频繁地	来	向上	到	岬	文森特	在	他的	游艇	.

他经常驾着游艇来到文森特角。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] .

I	am	glad	to	meet	you	on	his	account	as	well	as	on	your	own	.
我	是	高兴的	到	见面	你	在	他的	帐户	作为	出色地	作为	在	你的	自己的	.

很高兴能以他的名义以及你个人的名义与你见面。

" [ðə; ði][tæsk][æt; ət][læst] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ,

"	The	task	at	last	having	been	completed	,
"	这	任务	在	最后的	拥有	到过	完全的	,

“任务终于完成了，

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɑːk] [wer] [ðer; ðər]['moʊtər] - [boʊt]

the	Go	Ahead	boys	at	once	started	toward	the	dock	where	their	motor	-	boat
这	去	前方	男孩们	在	一次	开始	朝向	这	码头	在哪里	他们的	发动机	-	船

[hæd; həd] [bɪn] [left] .

had	been	left	.
有	到过	左边	.

“前进”号上的男孩们立刻朝着停泊在那里的摩托艇走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] , [dʒɑːn] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz]

As	they	drew	near	the	place	,	John	suddenly	stopped	and	clutching	George	by	his
作为	他们	画	靠近	这	地方	,	约翰	突然	停止	和	紧握	乔治	经过	他的

[ɑːrm] ,

arm	,
手臂	,

当他们快要到达目的地时，约翰突然停了下来，紧紧抓住乔治的胳膊。

[huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [sed] , " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mæn]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] !

who	was	walking	beside	him	,	said	,	"	Look	at	that	man	over	on	the	dock	!
WHO	曾是	步行	旁	他	,	说	,	"	看	在	那	男人	超过	在	这	码头	!

走在他旁边的人说：“看，码头上那个人！”

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

Who	is	it	?	"
WHO	是	它	?	"

是谁？”

" [its] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðæt] [gæŋ] [ʌv; əv][kə'næl] - [men] [ðæt] ['bɔːrdɪd]

"	It's	the	fellow	who	was	the	leader	of	that	gang	of	canal	-	men	that	boarded
"	它是	这	同伴	WHO	曾是	这	领导者	的	那	帮派	的	运河	-	男人	那	登机

[ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɔːrnɪŋ] . "

us	the	other	morning	.	"
我们	这	其他	早晨	.	"

“就是那天早上绑架我们的那伙运河工人的头目。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['hiːz] ['duːɪŋ] [hɪr] ? " [di'mɑːndid] [dʒɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	What	do	you	suppose	he's	doing	here	?	"	demanded	John	in	a	whisper	.
"	什么	做	你	认为	他是	正在做	这里	?	"	要求	约翰	在	一个	耳语	.

“你觉得他来这里做什么？”约翰低声问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .

"	I	can't	say	.
"	我	不能	说	.

我无法回答。

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊks] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

I'm	not	sure	that	it	is	the	same	man	,	but	it	certainly	looks	like	him	.
我是	不是	当然	那	它	是	这	相同的	男人	,	但	它	当然	看起来	喜欢	他	.

我不确定是不是同一个人，但看起来很像他。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [wɪʧ]

"	The	boys	stopped	and	excitedly	explained	to	their	friends	the	discovery	which
"	这	男孩们	停止	和	兴奋地	解释	到	他们的	朋友们	这	发现	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

they	had	made	.
他们	有	制成	.

男孩们停下脚步，兴奋地向朋友们解释了他们的发现。

[ðə; ði] [əˈpɪnjən] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

The	opinion	was	general	as	soon	as	all	had	looked	at	the	man	that	it
这	观点	曾是	一般的	作为	很快	作为	全部	有	看起来	在	这	男人	那	它

[wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðer; ðər] [ʌnˈwelkəm] ['vɪzɪtər] [huː] [hæd; həd][fled] [prɪˈsɪpɪtətli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

was	indeed	their	unwelcome	visitor	who	had	fled	precipitately	with	his
曾是	的确	他们的	不受欢迎	游客	WHO	有	逃亡	突然地	和	他的

[kəmˈpænjənz] [wen] [ðə; ði][ˌkæliˈdəunjə][hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] .

companions	when	the	Caledonia	had	stopped	to	aid	them	.
同伴	什么时候	这	喀里多尼亚	有	停止	到	援助	他们	.

当所有人看到那个人时，都一致认为，他确实是那位不受欢迎的访客，当“喀里多尼亚号”停下来帮助他们时，他和他的同伴们匆匆逃走了。

[ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər]

The	stranger	was	only	a	few	yards	from	the	place	where	the	Black	Growler
这	陌生人	曾是	仅有的	一个	很少	码	从	这	地方	在哪里	这	黑色的	咆哮者

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fæst] ,

had	been	made	fast	,
有	到过	制成	快速地	,

陌生人离“黑咆哮者”号被拴住的地方只有几码远。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [əˈproʊʧt] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [glæd]

and	as	the	boys	approached	he	looked	up	and	said	with	a	laugh	,	"	Glad
和	作为	这	男孩们	接近	他	看起来	向上	和	说	和	一个	笑	,	"	高兴的

[tuː; tə] [siː] [jər] .

to	see	yer	.
到	看	你的	.

当男孩们走近时，他抬起头，笑着说：“很高兴见到你们。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [jiː; ji][ʌp] .

I	thought	I'd	come	down	and	look	ye	up	.
我	想法	ID	来	向下	和	看	是的	向上	.

我想下来看看你。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jər] [gɑːt] ['eni] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ? "

I	wonder	if	yer	got	any	gasoline	?	"
我	想知道	如果	你的	得到	任何	汽油	?	"

不知道你们那儿有没有汽油?

" [jes] , [sɜːr] , [wiː; wi][hæv; həv] , " ['ænsər] [fred] ['tɑːrtli] .

"	Yes	,	sir	,	we	have	,	"	answered	Fred	tartly	.
"	是的	,	先生	,	我们	有	,	"	回答	弗雷德	酸涩的	.

“是的，先生，我们有，”弗雷德生硬地回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

He	was	not	desirous	of	continuing	the	conversation	.
他	曾是	不是	渴望	的	继续	这	对话	.

他不想继续谈话。

[sæm] [hɔdʒ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['hendərsən] ['hɑːrbər] ,

Sam	Hodge	,	who	had	come	with	the	boys	from	Henderson	Harbor	,
山姆	霍奇	,	WHO	有	来	和	这	男孩们	从	亨德森	港口	,

萨姆·霍奇，他和这些男孩一起从亨德森港来到这里，

[hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [su:n] ['æftər][ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət] [keɪp] ['vɪnsnt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

had	departed	soon	after	the	landing	at	Cape	Vincent	had	been	made	.
有	已离开	很快	后	这	降落	在	岬	文森特	有	到过	制成	.

在文森特角登陆后不久便离开了。

['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn][ɑ:n] [bɔ:rd] [wen] [ðə; ði]

Consequently	the	Black	Growler	had	been	left	without	any	one	on	board	when	the
最后	这	黑色的	咆哮者	有	到过	左边	没有	任何	一	在	木板	什么时候	这

[goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['lʌntʃən] .

Go	Ahead	boys	had	gone	to	the	hotel	for	their	luncheon	.
去	前方	男孩们	有	已消失	到	这	酒店	为了	他们的	午餐	.

因此，当“前进”公司的那些人去酒店吃午饭时，“黑咆哮者”号上就空无一人了。

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][hæd; həd] [meɪd] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɔ:r] [helpt] [hɪm'self]

Whether	or	not	the	man	before	them	had	made	investigations	or	helped	himself
无论	或者	不是	这	男人	前	他们	有	制成	调查	或者	帮助	他自己

[tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['vælju:][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [boʊt]

to	anything	of	value	on	board	the	boat
到	任何事物	的	价值	在	木板	这	船

无论眼前这个人是否进行过调查，或者是否从船上拿走了任何值钱的东西。

[noʊ][wʌn] [nu:] .

no	one	knew	.
不	一	知道	.

谁也不知道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [noʊ][wʌn][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]

There	was	,	however	,	no	one	to	prevent	him	from	doing	such	things	as
那里	曾是	,	然而	,	不	一	到	防止	他	从	正在做	这样的	事物	作为

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] .

he	had	desired	.
他	有	想要的	.

然而，没有人阻止他去做他想做的事情。

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [di'mɑ:ndid] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz][hi:; hi] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

"	Where	did	you	come	from	?	"	demanded	George	as	he	stepped	in	front	of
"	在哪里	做过	你	来	从	?	"	要求	乔治	作为	他	步	在	正面	的

[ðə; ði]['streɪndʒər] .

the	stranger	.
这	陌生人	.

“你从哪里来？”乔治走到陌生人面前问道。

" [aɪ][dʒɛs] - ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ['sʌmər] [hoʊm] , " [læft] [ðə; ði][kə'næl] - [mæn] .

"	I	jes	'	started	for	me	summer	home	,	"	laughed	the	canal	-	man	.
"	我	杰斯	-	开始	为了	我	夏天	家	,	"	笑了	这	运河	-	男人	.

“我刚开始建造我的避暑别墅，”运河工人笑着说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

"	I	didn't	think	I	would	go	down	before	the	Fourth	of	July	,
"	我	没有	思考	我	会	去	向下	前	这	第四	的	七月	,

“我没想到会在7月4日之前倒下，”

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [meɪd] [ˌem 'i:] ['hoʊmsɪk] . "

but	the	sight	of	you	boys	made	me	homesick	.	"
但	这	视线	的	你	男孩们	制成	我	想家	.	"

但是看到你们这些男孩，我就想家了。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər]['aɪlənd] ? "

"	Where	is	your	island	?	"
"	在哪里	是	你的	岛	?	"

你的岛屿在哪里?

" [aɪ] [kɑ:nt] [dʒɛs] - [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" I can't jes ' describe it , " said the man ,
" 我 不能 杰斯 - 描述 它 , " 说 这 男人 ,

“我无法用语言来形容，”那人说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:l] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [lɪft] [ɪn][jʊr; jər] [boʊt] [aɪl] [-] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wen] [wi:; wi]
" but if you'll give me a lift in your boat I'll p'int it out to you when we
" 但 如果 你会 给 我 一个 举起 在 你的 船 患病的 品脱 它 出去 到 你 什么时候 我们

[kʌm] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] . "
come to it . "
来 到 它 . "

“但是如果你愿意搭我的船，到了那里我再把它运给你。”

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [daʊn] [hɪr] ? " [di'mɑ:ndid] [dʒɔ:rdʒ] .
" How did you come down here ? " demanded George .
" 如何 做过 你 来 向下 这里 ? " 要求 乔治 .

“你是怎么下来的？”乔治质问道。

" [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] [maɪt] [kʌm] .
" The same as any gintleman might come .
" 这 相同的 作为 任何 金特尔曼 可能 来 .

“就像任何一个绅士可能会来一样。”

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['kʌmɪn] - [ɪn][ˌem 'i:] [jɑ:t] ,
I thought of comin ' in me yacht ,
我 想法 的 即将到来 - 在 我 游艇 ,

我原本想开我的游艇过来，

[bʌt; bət][aɪ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ'd] [teɪk] [ˌem 'i:] [oʊn] [kɑ:r][ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi]
but I finally decided I'd take me own car and in that way I would be
但 我 最后 决定 ID 拿 我 自己的 车 和 在 那 方式 我 会 是

- [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .
indepindent of the whole world .
- 的 这 所有的 世界 .

但我最终决定开自己的车，这样我就能摆脱对整个世界的依赖。

[naʊ] , [ðen] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
Now , then , boys , " he added ,
现在 , 然后 , 男孩们 , " 他 额外 ,

“好了，孩子们，”他补充道。

" [aɪm][ə; eɪ][bɪt] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [aɪ] [ʃænt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ji:; ji] ['veri] [lɔ:ŋ] .
" I'm a bit fearful that I shan't be able to stay with ye very long .
" 我是 一个 少量 可怕 那 我 不会 是 有能力的 到 停留 和 是的 非常 长的 .

我有点担心我不能和你们待很久。

[dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ji:; ji][faɪnd][ə; eɪ]['dɑ:kjumənt][ʌv; əv] ['eni] ['vælju:]['æftər][aɪ] [left] [ji:; ji][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ?
Did any of ye find a document of any value after I left ye the other day ?
做过 任何 的 是的 寻找 一个 文档 的 任何 价值 后 我 左边 是的 这 其他 天 ?

我那天离开后，你们谁找到什么有价值的文件了吗?

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['sɑ:ri] [aɪ] ['kudnt] [stɑ:p][tu:; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ji:; ji] ,
I was a bit sorry I couldn't stop to shake hands with ye ,
我 曾是 一个 少量 对不起 我 不能 停止 到 摇 双手 和 是的 ,

我很遗憾没能停下来和你握手。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌem 'iː][pælz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]

but	there	were	several	reasons	why	me	and	me	pals	thought	it	might	be
但	那里	是	一些	原因	为什么	我	和	我	朋友们	想法	它	可能	是

[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [jʊr; jər] [frendz] [ɑːn] [ðæt] [blæk] [jɑːt]

a	good	thing	not	to	interfere	with	you	when	your	friends	on	that	black	yacht
一个	好的	事物	不是	到	干扰	和	你	什么时候	你的	朋友们	在	那	黑色的	游艇

[stɑːpt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] ['mɔːrnɪn] - .

stopped	to	say	good	mornin	'	.
停止	到	说	好的	早晨	-	.

但是，我和我的朋友们认为，当你的朋友们在那艘黑色游艇上停下来向你问好时，最好不要打扰你，这其中有几个原因。

" [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [lʊkt] ['ʃaɪli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ,

"	The	four	boys	looked	shyly	at	one	another	,
"	这	四	男孩们	看起来	害羞地	在	一	其他	,

四个男孩羞涩地互相看了一眼，

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːnd]

every	one	of	them	convinced	that	the	mystery	of	the	presence	of	the	bond
每一个	一	的	他们	确信	那	这	神秘	的	这	在场	的	这	纽带

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [wʌz; wəz][ɪn][pɑːrt] [ɪk'spleɪnd] .

which	they	had	discovered	was	in	part	explained	.
哪个	他们	有	发现	曾是	在	部分	解释	.

他们每个人都确信，他们所发现的这种纽带存在的奥秘得到了部分解释。

" [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər]['dɑːkjumənt] ? " [æskt] [grænt] .

"	What	was	your	document	?	"	asked	Grant	.
"	什么	曾是	你的	文档	?	"	问	授予	.

格兰特问道：“你的文件是什么？”

" [ðæt] ['wɔznt] [wʌt] [aɪ] [sed] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	That	wasn't	what	I	said	,	"	replied	the	man	.
"	那	不是	什么	我	说	,	"	回复	这	男人	.

“我可没这么说，”那人回答道。

" [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] ['eni] ['dɑːkjumənt] . "

"	I	asked	you	if	you	had	found	any	document	.	"
"	我	问	你	如果	你	有	成立	任何	文档	.	"

我问过你有没有找到什么文件。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːd] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ɑːn] [bɔːrd] , " [ɪk'spleɪnd] [grænt] .

"	Of	course	we'd	find	a	good	many	things	on	board	,	"	explained	Grant	.
"	的	课程	我们会	寻找	一个	好的	许多	事物	在	木板	,	"	解释	授予	.

“当然，我们会在船上找到很多好东西，”格兰特解释说。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ][lɔːst] ,

"	You'll	have	to	tell	us	just	what	it	is	you	lost	,
"	你会	有	到	告诉	我们	只是	什么	它	是	你	丢失的	,

“你得告诉我们你到底丢了什么。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

if	you	want	us	to	say	whether	or	not	we	have	found	it	.	"
如果	你	想	我们	到	说	无论	或者	不是	我们	有	成立	它	.	"

如果你想让我们告诉你是否找到了。

" [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

"	You	found	it	all	the	same	.
"	你	成立	它	全部	这	相同的	.

你最终还是找到了。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] ， " [dɪˈklerd] [ðə; ði][mæn] .

I	can	see	it	by	the	look	in	your	eyes	,	"	declared	the	man	.
我	能	看	它	经过	这	看	在	你的	眼睛	，	"	声明	这	男人	。

“从你的眼神里就能看出来，”那人说道。

" [naʊ] ，

"	Now	,
"	现在	，

“现在，

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈpiːsəbl] - [laɪk] [ɔːr][duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː]

what	I	want	to	know	is	if	you'll	give	it	up	peaceable	-	like	or	do	you	want	me
什么	我	想	到	知道	是	如果	你会	给	它	向上	和平的	-	喜欢	或者	做	你	想	我

[tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [teɪk] [wʌt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

to	call	a	policeman	and	get	him	to	help	me	take	what	belongs	to	me	.
到	称呼	一个	警察	和	得到	他	到	帮助	我	拿	什么	属于	到	我	。

我想知道的是，你是会和平交出它，还是想让我叫警察来帮我拿回属于我的东西。

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋ] [ˈpæsɪndʒər]

A	SURPRISING	PASSENGER
一个	奇怪	乘客

一位令人惊讶的乘客

" [wiː; wi] [ˈhævnt] [gɑːt][jʊr; jər][bɑːnd] , " [sed] [fred] [ˈkwɪkli] .

"	We	haven't	got	your	bond	,	"	said	Fred	quickly	.
"	我们	还没有	得到	你的	纽带	，	"	说	弗雷德	迅速地	。

“我们还没收到你的保释金，”弗雷德急忙说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ʌnˈiːzi] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [wen] [hiː; hi] [glɑːnst] [ˈkiːnli] [æt; ət]

He	was	somewhat	uneasy	as	he	was	aware	when	he	glanced	keenly	at
他	曾是	有些	不安	作为	他	曾是	意识到的	什么时候	他	瞥了一眼	敏锐地	在

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈriːəli] [hæd; həd] [əbˈteɪnd]

the	man	that	he	was	unusually	strong	and	if	he	really	had	obtained
这	男人	那	他	曾是	异常地	强的	和	如果	他	真的	有	获得

[pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə] [səˈspɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

possession	of	the	security	in	a	way	that	was	open	to	suspicion	it	was
拥有	的	这	安全	在	一个	方式	那	曾是	打开	到	怀疑	它	曾是

[kwaɪt] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] .

quite	probable	that	he	would	not	hesitate	to	defend	what	he	had	taken	.
相当	可能	那	他	会	不是	犹豫	到	保卫	什么	他	有	已采取	。

他有些不安，因为他仔细打量那人时发现他力气异常大，如果他真的以某种可疑的方式获得了这些证券，那么他很可能会毫不犹豫地捍卫自己所得到的东西。

[fred] [glɑːnst] ['æŋkʃəsli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ɪf] [help] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː]

Fred	glanced	anxiously	about	the	dock	to	ascertain	if	help	was	near	in	case	it
弗雷德	瞥了一眼	焦虑地	关于	这	码头	到	探明	如果	帮助	曾是	靠近	在	案件	它

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd] .

should	be	required	.
应该	是	必需的	。

弗雷德焦急地环顾码头四周，以确定附近是否有人帮忙，以防万一需要帮助。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	Where	is	it	?	"	demanded	the	stranger	.
"	在哪里	是	它	？	"	要求	这	陌生人	。

“它在哪儿？”陌生人问道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] . "

"	We	found	it	on	the	boat	.	"
"	我们	成立	它	在	这	船	.	"

“我们在船上找到的。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði][mæn] ,

"	Yes	,	I	know	you	did	,	"	interrupted	the	man	,
"	是的	,	我	知道	你	做过	,	"	中断	这	男人	,

“是的，我知道你做了，”男人打断道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "

"	but	what	I	want	is	for	you	to	let	me	see	it	or	tell	me	where	it	is	.	"
"	但	什么	我	想	是	为了	你	到	让	我	看	它	或者	告诉	我	在哪里	它	是	.	"

但我想要的是你能让我看看它，或者告诉我它在哪里。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi] [ˈhævnt] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [fred] .

"	I	tell	you	we	haven't	got	it	,	"	said	Fred	.
"	我	告诉	你	我们	还没有	得到	它	,	"	说	弗雷德	.

“我告诉你，我们还没有得到它，”弗雷德说。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Where	is	it	?	"
"	在哪里	是	它	?	"

“它在哪里？ ”

" [its] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [aʊt]

"	It's	where	it	will	be	safe	until	it	can	be	looked	up	and	we	find	out
"	它是	在哪里	它	将要	是	安全的	直到	它	能	是	看起来	向上	和	我们	寻找	出去

[huːz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "

whose	it	is	.	"
谁	它	是	.	"

“在查明失主之前，它暂时会安全地放在这里。”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðæt] [bɑːnd] ? " [diˈmɑːndid] [dʒɔːrdʒ] , [əˈbrʌptli] ['breɪkɪŋ] [ɪn][əˈpɑːn][ðə; ði]

"	Where	did	you	get	that	bond	?	"	demanded	George	,	abruptly	breaking	in	upon	the
"	在哪里	做过	你	得到	那	纽带	?	"	要求	乔治	,	突然	打破	在	之上	这

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

“你从哪儿弄来的债券？”乔治突然打断他们的谈话，质问道。

" [dɪd] [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [maɪn] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	Did	I	say	it	was	mine	?	"	demanded	the	stranger	.
"	做过	我	说	它	曾是	矿	?	"	要求	这	陌生人	.

“我说过这是我的吗？”陌生人质问道。

" [juː; jʊ] [æskt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	You	asked	for	it	.	"
"	你	问	为了	它	.	"

“这是你自找的。”

" [ɪf] [aɪ] [rɪˈkɔːl] , [aɪ] [æskt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	If	I	recall	,	I	asked	about	it	.	"
"	如果	我	记起	,	我	问	关于	它	.	"

“如果我没记错的话，我问过这件事。”

" [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [riˈtɔːtid] [dʒɔːrdʒ] .

"	That's	the	same	thing	,	"	retorted	George	.
"	那就是	这	相同的	事物	,	"	反驳	乔治	.

“那是一样的道理，”乔治反驳道。

" [nɑːt] [kwaɪt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Not quite , " said the man .
" 不是 相当 , " 说 这 男人 .

“不完全是，”那人说道。

" [naʊ] [ðen] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? "
" Now then , will you tell me where it is ? "
" 现在 然后 , 将要 你 告诉 我 在哪里 它 是 ? "

那么，你能告诉我它在哪里吗?

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , " [spoʊk] [ʌp] [fred] .
" I don't think we shall , " spoke up Fred .
" 我 不 思考 我们 将 , " 辐 向上 弗雷德 .

“我想我们不会这么做，”弗雷德开口说道。

" [ɪf] [juːl] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [oʊnz] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['moʊtər] -
" If you'll tell me who owns it and what it was doing on our motor -
" 如果 你会 告诉 我 WHO 拥有 它 和 什么 它 曾是 正在做 在 我们的 发动机 -
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

“如果你能告诉我这东西是谁的，以及它为什么会出现在我们的摩托艇上，

[ðen] [pər'hæps] [aɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
then perhaps I'll be willing to talk with you . "
然后 也许 患病的 是 愿意的 到 讲话 和 你 . "

那么或许我愿意和你谈谈。

" [ðen] [juː; jʊ] [seɪ] [juːl] [nɑːt] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" Then you say you'll not tell me where it is ? " said the man ,
" 然后 你 说 你会 不是 告诉 我 在哪里 它 是 ? " 说 这 男人 ,

“那你说什么？你不会告诉我它在哪儿？”那人说道。

['spiːkɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['sævɪdʒli] [æt; ət] [fred] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
speaking slowly and looking savagely at Fred as he spoke .
请讲 缓慢地 和 寻找 野蛮地 在 弗雷德 作为 他 辐 .

他说话很慢，说话时恶狠狠地瞪着弗雷德。

" [aɪ] [ʃænt] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [fred] .
" I shan't tell you , " said Fred .
" 我 不会 告诉 你 , " 说 弗雷德 .

“我不会告诉你的，”弗雷德说。

" [naʊ] , [ɪf] [jʊə(r)] [dʌn] , [wiːl] [stɑːrt] .
" Now , if you're done , we'll start .
" 现在 , 如果 你是 完毕 , 出色地 开始 .

“好了，如果你完成了，我们就可以开始了。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [fred] [stept] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ,
" As he spoke , Fred stepped on board the Black Growler ,
" 作为 他 辐 , 弗雷德 步 在 木板 这 黑色的 咆哮者 ,

“他说话间，弗雷德登上了黑色咆哮者号。”

[æn; ən]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
an action which was speedily followed by his companions .
一个 行动 哪个 曾是 迅速地 随后 经过 他的 同伴 .

他的同伴们迅速效仿了这一行动。

[əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [fred] [ɪn'spektɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz]

Advancing	**to**	**the**	**wheel**	**Fred**	**inspected**	**everything**	**to**	**satisfy**	**himself**	**that**	**all**	**things**
前进	到	这	车轮	弗雷德	检查	一切	到	满足	他自己	那	全部	事物

[wɜːr; wər][ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ['weɪtɪŋ] [ɑːn]

were	**in**	**readiness**	**for**	**their**	**departure**	**and**	**then**	**said**	**to**	**the**	**man**	**waiting**	**on**
是	在	准备就绪	为了	他们的	离开	和	然后	说	到	这	男人	等待	在

[ðə; ði] [dɑːk] ,

the	**dock**	**,**
这	码头	,

弗雷德走到舵轮旁，仔细检查了一遍，确认一切准备就绪，然后对码头上等候的那个人说：

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] .

"	**We'll**	**have**	**to**	**bid**	**you**	**good**	**-**	**by**	**.**
"	出色地	有	到	出价	你	好的	-	经过	.

我们不得不和你们道别了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

第5/9页

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] .

"	At	the	same	time	he	turned	on	the	power	.
"	在	这	相同的	时间	他	转向	在	这	力量	.

“与此同时，他打开了电源。”

[æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][dʒɑːn] [pʊʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [ˌaɪ 'tiː][brˈgæn][tuː; tə]

As	George	and	John	pushed	the	little	boat	out	from	the	dock	it	began	to
作为	乔治	和	约翰	推动	这	小的	船	出去	从	这	码头	它	开始	到

[muːv] ,

move	,
移动	,

乔治和约翰把小船从码头上推开后，小船开始移动了。

[bʌt; bət][nɑːt] [brˈfɔːr] [ðə; ði][kəˈnæl] - [mæn] [ʌnˈbɪd(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] [ɑːn] [bɔːrd] .

but	not	before	the	canal	-	man	unbidden	suddenly	leaped	on	board	.
但	不是	前	这	运河	-	男人	未邀请的	突然	跳跃	在	木板	.

但就在这时，运河工人突然不请自来地跳上了船。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['veri] [kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn]

"	Thank	you	for	your	very	kind	invitation	,	"	he	said	as	he	seated	himself	on
"	感谢	你	为了	你的	非常	种类	邀请	,	"	他	说	作为	他	坐着	他自己	在

[ðə; ði] ['kuʃənz] .

the	cushions	.
这	靠垫	.

“谢谢你们的盛情邀请，”他一边说着，一边在垫子上坐了下来。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] , " [spoʊk] [ʌp] [fred] , " [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][jʊr; jər]

"	We	didn't	ask	you	to	come	,	"	spoke	up	Fred	,	"	and	we	don't	want	your
"	我们	没有	问	你	到	来	,	"	辐	向上	弗雷德	,	"	和	我们	不	想	你的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

“我们没请你来，”弗雷德开口说道，“我们也不需要你的陪伴。”

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [əˈfɔːr] . "

You'll	have	to	go	ashore	.	"
你会	有	到	去	岸上	.	"

你得上岸。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [læft] [ðə; ði][mæn] ['bæntərɪŋli] .

"	Is	that	so	?	"	laughed	the	man	banteringly	.
"	是	那	所以	?	"	笑了	这	男人	戏谑地	.

“真是这样吗？”那人笑着打趣道。

" [jes] , [sɜːr] , [its] [soʊ] ! " [riˈtɔːtid] [fred] .

"	Yes	,	sir	,	it's	so	!	"	retorted	Fred	.
"	是的	,	先生	,	它是	所以	!	"	反驳	弗雷德	.

“是的，先生，正是如此！”弗雷德反驳道。

" [wel] , [ðen] [ɪf] [aɪ][goʊ] [əˈfɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmbɑːdi] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	Well	,	then	if	I	go	ashore	I	think	there	will	be	somebody	going	with	me	.	"
"	出色地	,	然后	如果	我	去	岸上	我	思考	那里	将要	是	某人	去	和	我	.	"

“那如果我上岸的话，我想应该会有人陪我一起去。”

" [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [fred] .
" You're mistaken , " said Fred .
" 你是 错误 , " 说 弗雷德 .

“你搞错了，”弗雷德说。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] . "
" We're going down among the Thousand Islands . "
" 是 去 向下 之中 这 千 岛屿 . "

“我们要去千岛群岛。”

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" That doesn't make any difference to me .
" 那 不 制作 任何 不同之处 到 我 .

“这对我来说没有任何区别。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [tʊk] [ðæt] [bɑːnd] .
I'm going to find out who took that bond .
我是 去 到 寻找 出去 WHO 采取 那 纽带 .

我要查出是谁拿走了那份债券。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [ɔːr] ['dʒʌstɪs]
If you don't tell me where it is then I shall go to a constable or justice
如果 你 不 告诉 我 在哪里 它 是 然后 我 将 去 到 一个 警官 或者 正义
[ænd; ənd] [get] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
and get out a warrant for you .
和 得到 出去 一个 保证 为了 你 .

如果你不告诉我它在哪里，我就去找警员或法官，申请逮捕令。

[juː; jʊ][hæv; həv] [oʊnd] [ʌp] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][bɑːnd][ɑːn] [bɔːrd] [jʊr; jər] [boʊt] .
You have owned up that you had the bond on board your boat .
你 有 拥有 向上 那 你 有 这 纽带 在 木板 你的 船 .

你已经承认你把债券放在了你的船上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stoʊlən][bɑːnd][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔːr; fər]
It was a stolen bond and I have been trying to run it down for
它 曾是 一个 被盗 纽带 和 我 有 到过 尝试 到 跑步 它 向下 为了
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

这是一张被盗债券，我一直在追查它的下落。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,
Now I have found it , or at least I have found the party that had it ,
现在 我 有 成立 它 , 或者 在 至少 我 有 成立 这 派对 那 有 它 ,

现在我找到了，或者至少我找到了举办那场派对的派对。

[ænd; ənd][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [blʌf] [ˌem 'iː][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
and you try to bluff me by saying that you won't tell me where it is .
和 你 尝试 到 虚张声势 我 经过 说 那 你 惯于 告诉 我 在哪里 它 是 .

你试图用不告诉我它在哪里这种话来唬我。

[naʊ] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] [tʃɔɪs] .
Now , I'll give you your choice .
现在 , 患病的 给 你 你的 选择 .

现在，我把选择权交给你。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][maɪ] ['kʌmpəni] , [fɔːr; fər][aɪ] [ʃænt] [liːv] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [ə'baʊt]
You can have my company , for I shan't leave you until I find out more about
你 能 有 我的 公司 , 为了 我 不会 离开 你 直到 我 寻找 出去 更多的 关于
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

你可以留下我，在我进一步了解情况之前，我是不会离开你的。

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː] [əˈʃɔːr]

or	you	can	try	to	put	me	ashore
或者	你	能	尝试	到	放	我	岸上

或者你可以试着把我送上岸。

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [help] .

and	I'll	get	help	.
和	患病的	得到	帮助	.

我会寻求帮助。

[dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [aɪl] [swer] [aʊt][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ]

Just	as	sure	as	you're	sitting	here	I'll	swear	out	a	warrant	and	have	you
只是	作为	当然	作为	你是	坐着	这里	患病的	发誓	出去	一个	保证	和	有	你

[əˈrestɪd] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [ðæt] [bɑːnd] .

arrested	for	stealing	that	bond	.
被捕	为了	偷窃	那	纽带	.

我敢肯定，只要你坐在这里，我就会申请逮捕令，把你以盗窃保释金的罪名逮捕。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˌɪnɪkˈspɪriənst] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][wʌn]

"	The	boys	were	inexperienced	and	for	a	moment	they	stared	blankly	at	one
"	这	男孩们	是	缺乏经验	和	为了	一个	片刻	他们	凝视	茫然地	在	一

[əˈnʌðər] ,

another	,
其他	,

“这些男孩缺乏经验，他们茫然地互相对视了一会儿。”

['stɑːrtld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði][boʊld] [θret] [ʌv; əv]

startled	more	than	they	were	willing	to	acknowledge	by	the	bold	threat	of
惊慌	更多的	比	他们	是	愿意的	到	承认	经过	这	大胆的	威胁	的

[ðer; ðər] [ʌnˈwelkəm] ['pæsɪndʒər] .

their	unwelcome	passenger	.
他们的	不受欢迎	乘客	.

他们被这位不速之客的大胆威胁吓了一跳，但这种惊吓远比他们愿意承认的要强烈得多。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	what	is	it	?
"	出色地	,	什么	是	它	?

“那到底是什么？”

" [sed] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [wen] [noʊ][rɪ'plaɪ][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	said	the	man	a	moment	later	when	no	reply	had	been	given	to	his
"	说	这	男人	一个	片刻	之后	什么时候	不	回复	有	到过	给定	到	他的

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

“过了一会儿，他的问题没有得到回答，于是他说道。”

" [wɪtʃ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

"	Which	do	you	want	?	"
"	哪个	做	你	想	?	"

你想要哪个?

" [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː] , " [sed] [grænt][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [fred] ,

"	The	thing	for	us	to	do	,	"	said	Grant	in	a	low	voice	to	Fred	,
"	这	事物	为了	我们	到	做	,	"	说	授予	在	一个	低的	嗓音	到	弗雷德	,

“我们应该做的，”格兰特低声对弗雷德说。

" [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] .

"	is	to	keep	right	on	.
"	是	到	保持	正确的	在	.

就是继续前进。

[wiːl] [teɪk] [ðɪs] [mæn] [daʊn] [tuː; tə][jʊr; jər]['grænd͵fɑːðɚz, 'græn͵fɑːðɚz]['aɪlənd][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][get]

We'll	take	this	man	down	to	your	grandfather's	island	and	when	we	get
出色地	拿	这	男人	向下	到	你的	祖父的	岛	和	什么时候	我们	得到

[ðer; ðər] [wiːl] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [͵aɪ 'tiː] .

there	we'll	tell	him	all	about	it	.
那里	出色地	告诉	他	全部	关于	它	.

我们会带这个人去你祖父的岛上，到了那里我们会把岛上的一切都告诉他。

['hiːl] [noʊ] [best] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][duː]

He'll	know	best	what	to	do	and	we'll	wait	for	his	advice	before	we	do
地狱	知道	最好的	什么	到	做	和	出色地	等待	为了	他的	建议	前	我们	做

['eniθɪŋ] . "

anything	.	"
任何事物	.	"

他最清楚该怎么做，我们会等他给出建议后再采取行动。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [͵es oʊ 'siː] , " [sed] [fred] , ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

"	That's	all	right	,	Soc	,	"	said	Fred	,	greatly	relieved	by	the	words	of	his	friend	.
"	那就是	全部	正确的	,	社会	,	"	说	弗雷德	,	非常	松了口气	经过	这	字	的	他的	朋友	.

“没关系，索克，”弗雷德听到朋友的话，如释重负。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pæsɪndʒər] [hiː; hi] [sed] [mɔːr] ['boʊldli][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]

Then	turning	to	their	passenger	he	said	more	boldly	than	before	he	had
然后	转弯	到	他们的	乘客	他	说	更多的	大胆地	比	前	他	有

['spoʊkən] ,

spoken	,
说	,

然后他转向他们的乘客，语气比之前更加大胆地说：

" [aɪ] [ges] [wiːl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

"	I	guess	we'll	take	our	chances	and	have	you	go	with	us	.
"	我	猜测	出色地	拿	我们的	机会	和	有	你	去	和	我们	.

“我想我们会冒险让你跟我们一起去。”

[wiːl] [faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['leɪtər][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [jʊr; jər]['stɔːri] . "

We'll	find	out	more	about	this	later	and	give	you	a	chance	to	tell	your	story	.	"
出色地	寻找	出去	更多的	关于	这	之后	和	给	你	一个	机会	到	告诉	你的	故事	.	"

稍后我们会了解更多情况，并给你一个机会讲述你的故事。

" [its] [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː; tə][͵em 'iː] , " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] ['glɪbli] .

"	It's	all	the	same	to	me	,	"	said	the	man	glibly	.
"	它是	全部	这	相同的	到	我	,	"	说	这	男人	轻率地	.

“对我来说都一样，”那人轻描淡写地说。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][raɪd] ['eniweɪ] .

"	I'll	be	glad	to	have	the	ride	anyway	.
"	患病的	是	高兴的	到	有	这	骑	反正	.

“无论如何，我很高兴能搭这趟车。”

[its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ðɪ][͵es 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] .

It's	been	a	long	time	since	I	have	been	on	the	St	.	Lawrence	River	.
它是	到过	一个	长的	时间	自从	我	有	到过	在	这	英石	.	劳伦斯	河	.

我已经很久没有去过圣劳伦斯河了。

" [ə'pærəntli] ['frɛdz] [θret] [hæd; həd] [prə'duːst] [slaɪt] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]

"	Apparently	Fred's	threat	had	produced	slight	effect	upon	the	addition	to	their
"	显然	弗雷德的	威胁	有	生产	轻微	影响	之上	这	添加	到	他们的

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

“显然，弗雷德的威胁对他们队伍的扩充起到了一定的作用。”

[hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [fɪr] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

He	spoke	as	if	he	were	in	no	fear	for	himself	,
他	辐	作为	如果	他	是	在	不	害怕	为了	他自己	,

他说话的口气好像自己一点也不害怕。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [θret] [tuː; tə] [swer] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

while	his	threat	to	swear	out	a	warrant	for	the	boys	,	although	it	had
尽管	他的	威胁	到	发誓	出去	一个	保证	为了	这	男孩们	,	虽然	它	有

['stɑːrtld] [ðem; ðəm] ,

startled	them	,
惊慌	他们	,

虽然他威胁要申请逮捕令逮捕这些男孩，这让他们感到震惊，

[hæd; həd][nɑːt] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] ['eni] [wʌn] .

had	not	greatly	alarmed	any	one	.
有	不是	非常	惊慌	任何	一	.

并没有引起任何人的极大恐慌。

['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ] [blæk] ['graʊlər] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃerɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt]

Meanwhile	the	Black	Growler	,	almost	as	if	she	was	sharing	in	the	excitement
同时	这	黑色的	咆哮者	,	几乎	作为	如果	她	曾是	分享	在	这	激动

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

of	the	boys	,
的	这	男孩们	,

与此同时，那只黑咆哮者，仿佛也和男孩们一样兴奋不已，

[wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] .

was	speeding	swiftly	down	the	river	.
曾是	超速	迅速地	向下	这	河	.

正沿着河面飞速滑行。

[ðə; ðɪ] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər] [dɑːk] [æt; ət] [keɪp] ['vɪnsnt] [suːn] [wʌz; wəz]

The	broad	expanse	of	water	when	she	left	her	dock	at	Cape	Vincent	soon	was
这	广阔	广阔	的	水	什么时候	她	左边	她	码头	在	岬	文森特	很快	曾是

['broʊkən][baɪ][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['meni] ['aɪləndz] ,

broken	by	the	sight	of	many	islands	,
破碎的	经过	这	视线	的	许多	岛屿	,

她离开文森特角码头时，眼前是一片广阔的水面，但很快，眼前就出现了许多岛屿。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] [waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['taɪni]['lɪt(ə)l][spɑːts] ,

some	of	which	were	miles	in	extent	while	others	were	tiny	little	spots	,
一些	的	哪个	是	英里	在	程度	尽管	其他的	是	微小的	小的	地点	,

有些地方绵延数英里，而有些地方则只是很小一块区域。

[dʒʌst] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

just	lifted	above	the	surface	of	the	water	.
只是	抬起	多于	这	表面	的	这	水	.

刚刚浮出水面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][æŋ'zaɪəti][ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][dʒɑːn] , [ðæt] , [ˌʌnfə'mɪliər] [æz; əz] [ðeɪ]

There	was	some	anxiety	on	the	part	of	John	,	that	,	unfamiliar	as	they
那里	曾是	一些	焦虑	在	这	部分	的	约翰	,	那	,	陌生	作为	他们

[wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] ,

were	with	the	channel	,
是	和	这	渠道	,

约翰有些焦虑，因为他们对这个频道并不熟悉。

[ðeɪ] [maɪt] [straɪk] [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] [rɑːk] ,

they	might	strike	some	hidden	rock	,
他们	可能	罢工	一些	隐	岩石	,

他们可能会撞到一些隐藏的岩石，

[bʌt; bət] [fred] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz] [frend] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [slaɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

but	Fred	assured	his	friend	that	there	was	slight	danger	of	that	in	the
但	弗雷德	保证	他的	朋友	那	那里	曾是	轻微	危险	的	那	在	这

['deɪtaɪm] ,

daytime	,
白天	,

但弗雷德向他的朋友保证，白天发生这种情况的危险很小。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə]

as	a	careful	watch	was	maintained	and	it	was	easy	for	them	to
作为	一个	小心	手表	曾是	维持	和	它	曾是	简单的	为了	他们	到

['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['boʊts] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

follow	the	course	of	boats	that	were	in	advance	of	them	.
跟随	这	课程	的	船	那	是	在	进步	的	他们	.

由于他们保持着仔细的观察，所以很容易就能追踪到前面船只的航向。

" [lʊk] ['jɑ:ndər] ! " [sed] [dʒɔ:rdʒ] ,

"	Look	yonder	!	"	said	George	,
"	看	远处	!	"	说	乔治	,

“看那边！”乔治说。

['sʌd(ə)nli] ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][ə; eɪ] [jɑ:t] [ðæt] [wʌz; wəz] ['swɪftli] [ə'proʊtʃɪŋ]

suddenly	pointing	as	he	spoke	to	a	yacht	that	was	swiftly	approaching
突然	指向	作为	他	辐	到	一个	游艇	那	曾是	迅速地	接近

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .

from	the	Canadian	side	of	the	river	.
从	这	加拿大	边	的	这	河	.

他一边说话一边突然指着一艘正从河的加拿大一侧快速驶来的游艇。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [boʊt] [ðæt] [ɪz] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒɑ:n] .

"	Do	you	know	what	boat	that	is	?	"	exclaimed	John	.
"	做	你	知道	什么	船	那	是	?	"	惊呼	约翰	.

“你知道那是什么船吗？”约翰惊呼道。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [fred] .

"	We	ought	to	know	it	,	"	said	Fred	.
"	我们	应该	到	知道	它	,	"	说	弗雷德	.

“我们应该知道，”弗雷德说。

" [ðæts] [ðə; ði] ['vɑ:rmɪnt] [i:] . "

"	That's	the	Varmint	II	.	"
"	那就是	这	害兽	二	.	"

“那是Varmint II。”

" [ʃi:; ʃi] [bi:t] [ˌju: 'es] [daʊn] [hɪr] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔ:rdʒ] ,

"	She	beat	us	down	here	by	a	good	deal	,	"	suggested	George	,
"	她	打	我们	向下	这里	经过	一个	好的	交易	,	"	建议	乔治	,

“她在这里把我们远远甩在了后面，”乔治说道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['ki:nli] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [swɪft] ['lɪt(ə)l]['moʊtər] - [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz]

who	was	keenly	observing	the	graceful	and	swift	little	motor	-	boat	that	was
WHO	曾是	敏锐地	观察	这	优美	和	迅速	小的	发动机	-	船	那	曾是

['stedəli] [ə'proʊtʃɪŋ] .

steadily	approaching	.
稳步	接近	.

他正密切关注着那艘优雅而迅捷的小型摩托艇，它正稳步靠近。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ri'tɔ:tid] [fred] .

"	I	don't	know	about	that	,	"	retorted	Fred	.
"	我	不	知道	关于	那	,	"	反驳	弗雷德	.

“我不知道，”弗雷德反驳道。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [naʊ] . "

"	She	may	be	just	coming	now	.	"
"	她	可能	是	只是	未来	现在	.	"

她可能现在才到。

" [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'tɔːtid] [dʒɔːrdʒ] .

"	Don't	you	believe	it	,	"	retorted	George	.
"	不	你	相信	它	,	"	反驳	乔治	.

“你别信，”乔治反驳道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dʒʌst] [aʊt] ['testɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]

"	She	has	been	here	a	long	time	and	they're	just	out	testing	her	on	the
"	她	有	到过	这里	一个	长的	时间	和	它们是	只是	出去	测试	她	在	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

“她在这里已经很久了，他们只是在河上测试她。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hɪr] ? "

Are	you	going	to	try	to	race	with	her	here	?	"
是	你	去	到	尝试	到	种族	和	她	这里	?	"

你打算在这里和她比赛吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , " [ri'tɔːtid] [fred] ['prɑːmptli] .

"	I	am	not	,	"	retorted	Fred	promptly	.
"	我	是	不是	,	"	反驳	弗雷德	及时	.

“我不是，”弗雷德立即反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [wen] [wiː; wi] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][ɪn][ðə; ði]['riːəl] [reɪs] .

"	It	will	be	time	enough	when	we	see	what	she	can	do	in	the	real	race	.
"	它	将要	是	时间	足够的	什么时候	我们	看	什么	她	能	做	在	这	真实的	种族	.

“到时候我们就能看到她在真正的比赛中能做到什么程度了。”

[ðæt] [wəʊnt][biː; bi][fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] [jet] . "

That	won't	be	for	three	weeks	yet	.	"
那	惯于	是	为了	三	周	然而	.	"

那还要三周时间。

" [haʊ] ['meni] ['reɪsɪz][duː] [ðeɪ] [hæv; həv] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ? " [in'kwaiəd][dʒɑːn] .

"	How	many	races	do	they	have	down	here	in	the	summer	?	"	inquired	John	.
"	如何	许多	种族	做	他们	有	向下	这里	在	这	夏天	?	"	询问	约翰	.

约翰问道：“夏天这里会举办多少场比赛？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [fred] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Fred	.
"	我	不	知道	,	"	回答	弗雷德	.

“我不知道，”弗雷德回答道。

" [tuː] , [aɪ] [ges] . "

"	Two	,	I	guess	.	"
"	二	,	我	猜测	.	"

“我想应该是两个吧。”

" [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [ðɪs] ['sʌmər] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , " [læft] [dʒɑːn] .

"	One	will	be	enough	this	summer	,	I'm	thinking	,	"	laughed	John	.
"	一	将要	是	足够的	这	夏天	,	我是	思维	,	"	笑了	约翰	.

“我想，今年夏天一个就够了，”约翰笑着说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] ?

"	What	are	we	going	to	do	with	that	man	?
"	什么	是	我们	去	到	做	和	那	男人	?

“我们该如何处置这个人？”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [dʒɑːn] [glɑːnst] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌn'welkəm] ['pæsɪndʒər]

"	As	he	spoke	John	glanced	again	at	the	uninvited	and	unwelcome	passenger
"	作为	他	辐	约翰	瞥了一眼	再次	在	这	不速之客	和	不受欢迎	乘客

[huː] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [iːz] [ɑːn][ðə; ði] ['kuʃənz] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

who	apparently	was	taking	his	ease	on	the	cushions	in	the	stern	of	the	boat	.
WHO	显然	曾是	采取	他的	舒适	在	这	靠垫	在	这	船尾	的	这	船	.

“约翰说话的时候，又瞥了一眼那位不请自来、不受欢迎的乘客，他显然正舒服地躺在船尾的垫子上。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [fred] ['kwɪkli] .

"	I'm	going	to	do	nothing	,	"	said	Fred	quickly	.
"	我是	去	到	做	没有什么	,	"	说	弗雷德	迅速地	.

“我什么也不做，”弗雷德迅速说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][lænd][æt; ət][maɪ]['grænd͵fɑːðɚz, 'græn͵fɑːðɚz]['aɪlənd]

"	I	think	I	will	leave	him	alone	until	we	land	at	my	grandfather's	island
"	我	思考	我	将要	离开	他	独自的	直到	我们	土地	在	我的	祖父的	岛

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	then	I	will	tell	him	all	about	it	.	"
和	然后	我	将要	告诉	他	全部	关于	它	.	"

“我想先别打扰他，等我们到了我祖父的岛上，我再把岛上的一切都告诉他。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] , ['glænsɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ,

"	What	do	you	suppose	he	is	?	"	inquired	John	,	glancing	again	at	the	man	,
"	什么	做	你	认为	他	是	?	"	询问	约翰	,	瞥了一眼	再次	在	这	男人	,

“你觉得他是什么人？”约翰问道，又看了那人一眼。

[huː] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [blæk]

who	apparently	was	unaware	of	the	interest	his	presence	on	board	the	Black
WHO	显然	曾是	不知情	的	这	兴趣	他的	在场	在	木板	这	黑色的

['graʊlər] [hæd; həd] [ə'raʊzd] .

Growler	had	aroused	.
咆哮者	有	被唤醒	.

他显然没有意识到自己出现在“黑咆哮者号”上引起了人们的关注。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'diːə] . "

"	I	haven't	any	idea	.	"
"	我	还没有	任何	主意	.	"

“我一点头绪都没有。”

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [bɑːnd] ? "

"	How	did	he	know	about	that	bond	?	"
"	如何	做过	他	知道	关于	那	纽带	?	"

他是怎么知道那份债券的?

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] . "

"	I	can't	tell	you	.	"
"	我	不能	告诉	你	.	"

“我不能告诉你。”

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	suppose	he	stole	it	?	"
"	做	你	认为	他	偷窃	它	?	"

你觉得是他偷的吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [soʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [fred] ['sloʊlɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	It	doesn't	seem	so	to	me	,	"	said	Fred	slowly	,	as	he	shook	his	head	.
"	它	不	似乎	所以	到	我	,	"	说	弗雷德	缓慢地	,	作为	他	摇晃	他的	头	.

“我倒不这么认为，”弗雷德一边摇头一边缓缓说道。

" [ɪf] [hiː; hi] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] [hɪr] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

"	If	he	stole	it	I	can't	understand	why	he	comes	down	here	after	it	.
"	如果	他	偷窃	它	我	不能	理解	为什么	他	来	向下	这里	后	它	.

“如果他偷了东西，我无法理解他为什么还要下来找它。”

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd]

You	would	think	he	would	want	to	put	a	long	distance	between	himself	and
你	会	思考	他	会	想	到	放	一个	长的	距离	之间	他自己	和

[ðæt] [bɑːnd]['æftər][hiː; hi] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] . "

that	bond	after	he	lost	it	.	"
那	纽带	后	他	丢失的	它	.	"

你可能会觉得，他失去这段关系后，会想要和它保持距离。

" [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [siːmd] [boʊld] [ɪ'nʌf] [wen] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	And	yet	he	seemed	bold	enough	when	he	told	us	to	tell	him	where	it	is	.
"	和	然而	他	似乎	大胆的	足够的	什么时候	他	讲述	我们	到	告诉	他	在哪里	它	是	.

“然而，他却似乎大胆地让我们告诉他它在哪里。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "

What	do	you	suppose	made	him	think	of	that	?	"
什么	做	你	认为	制成	他	思考	的	那	?	"

你觉得是什么让他想到这一点的?

" [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] ? "

"	Think	of	what	?	"
"	思考	的	什么	?	"

“想想什么？”

" [waɪ] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] . "

"	Why	,	that	we	had	put	it	somewhere	.	"
"	为什么	,	那	我们	有	放	它	某处	.	"

“为什么呢？因为我们把它放在某个地方了。”

" [its] [ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , " [ri'tɔːtid] [fred] ['glɪbli] .

"	It's	the	most	natural	thing	in	the	world	,	"	retorted	Fred	glibly	.
"	它是	这	最多	自然的	事物	在	这	世界	,	"	反驳	弗雷德	轻率地	.

“这是世界上最自然的事情，”弗雷德轻描淡写地反驳道。

" [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] ['fɛloʊz] [laɪk] [ˌjuː 'es] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][bɑːnd][ʌv; əv] [ðæt] [saɪz] .

"	He	would	know	that	fellows	like	us	wouldn't	want	to	keep	a	bond	of	that	size	.
"	他	会	知道	那	伙伴们	喜欢	我们	不会	想	到	保持	一个	纽带	的	那	尺寸	.

:

“他应该知道像我们这样的人不会想维持这么大的债务。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] . "

I	am	wondering	what	it	all	means	.	"
我	是	好奇	什么	它	全部	方法	.	"

我想知道这一切意味着什么。

" [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [mæn] [wɪl] [dʒʌmp][ɑːn][ˌjuː 'es][ɔːl][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

"	First	thing	you	know	that	man	will	jump	on	us	all	and	take	the	Black	Growler
"	第一的	事物	你	知道	那	男人	将要	跳	在	我们	全部	和	拿	这	黑色的	咆哮者

away	from	us	.
离开	从	我们	.

“你很快就会发现，那个人会扑上来把我们所有人抢走，把黑咆哮者号也夺走。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['hiːz] [ə; eɪ] ['despərət] ['kærəktər] .

I	tell	you	he's	a	desperate	character	.
我	告诉	你	他是	一个	绝望的	特点	.

我告诉你，他是个走投无路的人。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [hændz] .

Just	look	at	those	hands	.
只是	看	在	那些	双手	.

看看这双手。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][koʊt] [ɔːf][aɪ] [tel] [juː; jʊ][juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

If	he	had	his	coat	off	I	tell	you	you	would	see	the	muscles	of	his
如果	他	有	他的	外套	离开	我	告诉	你	你	会	看	这	肌肉	的	他的

['ʃəuldəz] [stænd] [aʊt] [laɪk] [greɪt] [nɑːts] .

shoulders	stand	out	like	great	knots	.
肩膀	站立	出去	喜欢	伟大的	绳结	.

如果他脱掉外套，我告诉你，你会看到他肩膀上的肌肉像巨大的结节一样凸出来。

['hiːz] [ə; eɪ] ['pʊərf(ə)l] [bruːt] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

He's	a	powerful	brute	and	I	don't	like	his	disposition	.
他是	一个	强大的	蛮力	和	我	不	喜欢	他的	处置	.

他是个力大无比的莽汉，我不喜欢他的性格。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [els] . "

I	wish	he	was	somewhere	else	.	"
我	希望	他	曾是	某处	别的	.	"

我希望他身在别的地方。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wʊdnt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , " [læft] [fred] .

"	I	guess	he	wouldn't	attack	us	,	"	laughed	Fred	.
"	我	猜测	他	不会	攻击	我们	,	"	笑了	弗雷德	.

“我想他不会攻击我们，”弗雷德笑着说。

" [wɪə(r)] [fɔːr] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] ['hiːz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es]['hiːz][nɑːt]

"	We're	four	to	one	and	even	if	he's	stronger	than	any	one	of	us	he's	not
"	是	四	到	一	和	甚至	如果	他是	更强	比	任何	一	的	我们	他是	不是

[æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][pʊt] [tə'geðər] . "

as	strong	as	all	four	of	us	put	together	.	"
作为	强的	作为	全部	四	的	我们	放	一起	.	"

“我们四比一，即使他比我们任何一个人都强壮，他也比不上我们四个人加起来的强壮。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒɑːn] [mɔːr] ['pɑːzətɪvli] , " ['hiːz] [ə; eɪ] ['paɪrət] .

"	I	tell	you	,	"	said	John	more	positively	,	"	he's	a	pirate	.
"	我	告诉	你	,	"	说	约翰	更多的	积极地	,	"	他是	一个	海盗	.

“我告诉你，”约翰语气更肯定地说，“他是个海盗。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['paɪrət] .

He's	a	regular	pirate	.
他是	一个	常规的	海盗	.

他是个正儿八经的海盗。

[hiː; hi] [stoʊl] [ðæt] [bɑːnd][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [wen]

He	stole	that	bond	and	tried	to	take	the	motor	-	boat	away	from	us	when
他	偷窃	那	纽带	和	尝试	到	拿	这	发动机	-	船	离开	从	我们	什么时候

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['maɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [get]

we	were	on	the	canal	and	I	shall	feel	mighty	well	satisfied	if	he	doesn't	get
我们	是	在	这	运河	和	我	将	感觉	强大的	出色地	使满意	如果	他	不	得到

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] . "

it	away	from	us	now	before	we	go	very	much	farther	.	"
它	离开	从	我们	现在	前	我们	去	非常	很多	更远	.	"

他偷走了那张债券，还试图在我们航行在运河上时把我们的摩托艇抢走。如果他现在不能在我们继续航行之前把船弄走，我会非常满意的。

" [aɪ] [kən'fes] [its] [ɔːl] ['maɪti] [kwɪr] , [dʒɑːn] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [ə'tæk] [ˌjuː 'es]

"	I	confess	it's	all	mighty	queer	,	John	,	but	I	don't	believe	the	man	will	attack	us
"	我	承认	它是	全部	强大的	酷儿	,	约翰	,	但	我	不	相信	这	男人	将要	攻击	我们

.

:

.

“约翰，我承认这一切都非常奇怪，但我并不认为这个人会攻击我们。”

[hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] [tuː] ['meni] ['mætərz] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][tuː; tə][traɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [θɪŋ]

He	has	got	too	many	matters	just	now	to	look	after	to	try	such	a	fool	thing
他	有	得到	也	许多	事情	只是	现在	到	看	后	到	尝试	这样的	一个	傻子	事物

[æz; əz] [ðæt] . "

as	that	.	"
作为	那	.	"

他现在有太多事情要处理，哪有时间去做这种蠢事。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi] ['fɔːrsɪz] [hɪm'self] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [in'sists] [ɑːn]

"	But	I	can't	understand	why	he	forces	himself	on	board	and	why	he	insists	on
"	但	我	不能	理解	为什么	他	力量	他自己	在	木板	和	为什么	他	坚持	在

['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

going	with	us	down	the	river	.
去	和	我们	向下	这	河	.

“但我无法理解他为什么强行上船，为什么坚持要和我们一起顺流而下。”

[aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][stɑːp][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm]

I	shouldn't	be	surprised	to	have	him	stop	us	when	we	are	in	some
我	不应该	是	惊讶	到	有	他	停止	我们	什么时候	我们	是	在	一些

['kwaɪət] [pleɪs] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [boʊt] .

quiet	place	and	search	the	boat	.
安静的	地方	和	搜索	这	船	.

如果我们在某个僻静的地方，他突然拦住我们搜查船只，我一点也不觉得意外。

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɑːnd] ['iznt] [hɪr] ? "

How	does	he	know	that	the	bond	isn't	here	?	"
如何	做	他	知道	那	这	纽带	不是	这里	?	"

他怎么知道债券不在这里?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [səːtʃt] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ɔːl'redi] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .

"	Because	he	has	searched	the	Black	Growler	already	,	"	replied	Fred	.
"	因为	他	有	搜索	这	黑色的	咆哮者	已经	,	"	回复	弗雷德	.

“因为他已经搜查过黑咆哮者号了，”弗雷德回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [θruː] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

"	You	may	be	sure	he	has	gone	through	every	nook	and	cranny	before	we
"	你	可能	是	当然	他	有	已消失	通过	每一个	角落	和	裂缝	前	我们

[keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] . "

came	back	from	the	bank	.	"
来了	后退	从	这	银行	.	"

“你可以肯定，在我们从银行回来之前，他已经把每个角落都翻遍了。”

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , " [ə'sentid] [dʒɑːn] ,

"	I	guess	you're	right	,	"	assented	John	,
"	我	猜测	你是	正确的	,	"	同意	约翰	,

“我想你是对的，”约翰同意道。

[æz; əz][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [glɑːnst] [ˌæprɪ'hensɪvli] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

as	once	more	he	glanced	apprehensively	at	the	man	who	was	the	subject
作为	一次	更多的	他	瞥了一眼	忧心忡忡地	在	这	男人	WHO	曾是	这	主题

[ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

of	their	conversation	.
的	他们的	对话	.

他再次忧虑地瞥了一眼他们谈话的对象。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] [wei] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sə'dʒestɪd] [fred] .

"	I	don't	know	of	but	one	way	to	get	even	with	him	,	"	suggested	Fred	.
"	我	不	知道	的	但	一	方式	到	得到	甚至	和	他	,	"	建议	弗雷德	.

“我只知道一个办法可以报复他，”弗雷德建议道。

" [wɒts] [ðæt] ? "

"	What's	that	?	"
"	是什么	那	?	"

“那是什么？”

" [waɪ] , [tuː; tə][set][ˌes oʊ 'siː][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['ænsər] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][kə'nælz] .

"	Why	,	to	set	Soc	on	him	and	make	him	answer	questions	about	canals	.
"	为什么	,	到	放	社会	在	他	和	制作	他	回答	问题	关于	运河	.

“为什么？为了让索克对他进行审问，让他回答有关运河的问题。”

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [grænt] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [haʊ] [waɪd] [ðə; ðɪ] [sʊ'ez] [kə'næl][ɪz][ɔːr]

I'm	telling	you	that	if	Grant	should	ask	him	about	how	wide	the	Suez	Canal	is	or
我是	讲述	你	那	如果	授予	应该	问	他	关于	如何	宽的	这	苏伊士运河	运河	是	或者

[haʊ] [diːp] [ðə; ðɪ] [suː] [stiː] .

how	deep	the	Sault	Ste	.
如何	深的	这	苏圣玛丽	圣	.

我告诉你，如果格兰特问他苏伊士运河有多宽，或者苏圣玛丽湖有多深，他肯定会回答。

[mə'riː] [ɪz] ['hiːd] [get] [æn; ən] ['ænsər] [ðæt] [wʊd] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] . "

Marie	is	he'd	get	an	answer	that	would	surprise	him	.	"
玛丽	是	他会	得到	一个	回答	那	会	惊喜	他	.	"

玛丽会告诉他，他会得到一个令他惊讶的答案。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [dʒɑːn] ['sʌmwʌt] ['ruːfəli] .

"	I	haven't	any	doubt	about	that	,	"	said	John	somewhat	ruefully	.
"	我	还没有	任何	怀疑	关于	那	,	"	说	约翰	有些	懊悔地	.

“对此我毫不怀疑，”约翰有些懊恼地说。

" [ðə; ðɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] [sər'praɪz] ['eniweɪ] .

"	The	man	is	a	surprise	anyway	.
"	这	男人	是	一个	惊喜	反正	.

“这个人本身就令人感到意外。”

" [dʒɑːn] [spoʊk] [mɔːr] ['truːli][ðæn; ðən][hiː; hi] [nuː] .

"	John	spoke	more	truly	than	he	knew	.
"	约翰	辐	更多的	真的	比	他	知道	.

约翰说的话比他自己意识到的更真实。

[ðə; ðɪ] [sər'praɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'bɪd(ə)n] [gest] [wʌz; wəz]

The	surprise	that	was	occasioned	by	the	presence	of	their	unbidden	guest	was
这	惊喜	那	曾是	引发	经过	这	在场	的	他们的	未邀请的	客人	曾是

[maɪld] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [suːn] ['fɑːloʊd] .

mild	compared	with	that	which	soon	followed	.
温和的	比较的	和	那	哪个	很快	随后	.

与随后发生的事情相比，这位不速之客的到来带来的惊讶还算轻微。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[æn; ən] [ʌp'set]

AN	UPSET
一个	沮丧的

意外

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ,

The	Black	Growler	,
这	黑色的	咆哮者	,

黑咆哮者

['kærid] ['fɔːrwərd] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɜːr; hər] [oʊn]

carried	forward	by	the	current	of	the	mighty	river	as	well	as	by	her	own
携带	向前	经过	这	当前的	的	这	强大的	河	作为	出色地	作为	经过	她	自己的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

她被奔腾的河流裹挟着向前，也凭借自身的力量向前推进。

[brɔːt] [ðə; ði]['pɑːrti][ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

brought	the	party	on	board	to	their	destination	late	in	the	afternoon	.
带来	这	派对	在	木板	到	他们的	目的地	晚的	在	这	下午	.

当天下午晚些时候，他们把一行人送上了前往目的地的船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] ['frɛdz] [frendz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][spɑːt] .

It	was	the	first	time	that	Fred's	friends	had	seen	the	spot	.
它	曾是	这	第一的	时间	那	弗雷德的	朋友们	有	已见	这	点	.

这是弗雷德的朋友们第一次看到这个地方。

[ðə; ði] [klɪr] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] , [ðə; ði] [skaɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [klaʊd] ,

The	clear	running	water	of	the	great	river	,	the	skies	without	a	cloud	,
这	清除	跑步	水	的	这	伟大的	河	,	这	天空	没有	一个	云	,

大河清澈流淌的河水，万里无云的天空，

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərləs] [kæmps][ænd; ənd] ['kɔtidʒz] ,

the	sight	of	the	numberless	camps	and	cottages	,
这	视线	的	这	无数	营地	和	小屋	,

无数的营地和农舍，构成了一幅壮观的景象。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [jɑːt] [ænd; ənd]['moʊtər] - ['boʊts] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

as	well	as	of	the	many	yachts	and	motor	-	boats	that	were	to	be	seen
作为	出色地	作为	的	这	许多	游艇	和	发动机	-	船	那	是	到	是	已见

[ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] ,

on	the	river	,
在	这	河	,

以及河上随处可见的众多游艇和摩托艇，

[ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

all	combined	to	increase	the	interest	of	the	Go	Ahead	boys	.
全部	合并	到	增加	这	兴趣	的	这	去	前方	男孩们	.

所有这些因素加在一起，提高了人们对“前进男孩”的兴趣。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] [oʊnd] [baɪ] ['frɛdz] ['grænfɑːðər] [ðer; ðər]

When	at	last	they	arrived	at	the	island	owned	by	Fred's	grandfather	their
什么时候	在	最后的	他们	到达的	在	这	岛	拥有	经过	弗雷德的	祖父	他们的

[ɪn'θuːziæzəm] [bɪ'keɪm] [stɪl] ['greɪtər] .

enthusiasm	became	still	greater	.
热情	成为	仍然	更大的	.

当他们最终到达弗雷德祖父拥有的岛屿时，他们的热情更加高涨了。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] , [wɪtʃ] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['twenti] [ruːmz; rʊmz] ,

A	beautiful	cottage	,	which	really	was	a	house	with	twenty	rooms	,
一个	美丽的	小屋	,	哪个	真的	曾是	一个	房子	和	二十	房间	,

一座漂亮的别墅，实际上却是一栋有二十个房间的房子，

[wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [haɪ] [triːz] .

was	located	in	a	grove	of	high	trees	.
曾是	位于	在	一个	树林	的	高的	树木	.

位于一片高大的树林中。

[ðə; ði] ['boʊthaʊs] , ['æmp(ə)l][ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ɪn] ['evri] [wei] ,

The	boathouse	,	ample	and	attractive	in	every	way	,
这	船屋	,	充足	和	吸引人的	在	每一个	方式	,

船屋宽敞舒适，各方面都十分吸引人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] [skɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [kɔːzd]

and	the	sight	of	several	skiffs	that	had	been	made	fast	to	the	dock	caused
和	这	视线	的	一些	小艇	那	有	到过	制成	快速地	到	这	码头	导致

[dʒɔːrdʒ] [tuː; tə][ɪk'skleɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'pʌlsɪv] ['mænər] ,

George	to	exclaim	in	his	impulsive	manner	,
乔治	到	惊叹	在	他的	冲动	方式	,

看到码头上系着几艘小艇，乔治不禁冲动地惊呼起来。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] !

"	There	isn't	a	place	like	it	in	all	the	world	!
"	那里	不是	一个	地方	喜欢	它	在	全部	这	世界	!

“世界上没有一个地方能与之媲美！”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][spɑːt] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ! "

I	never	saw	such	a	spot	before	in	all	my	life	!	"
我	绝不	锯	这样的	一个	点	前	在	全部	我的	生活	!	"

我这辈子都没见过这样的地方！

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [jʌŋ] [jet] , " [sə'dʒestɪd] [grænt] ['soʊbərli] .

"	But	you're	young	yet	,	"	suggested	Grant	soberly	.
"	但	你是	年轻的	然而	,	"	建议	授予	清醒地	.

“但你还年轻，”格兰特冷静地建议道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [θɪŋz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] , " [ri'tɔːtɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	But	I	have	seen	some	things	,	even	if	I	am	young	,	"	retorted	George	.
"	但	我	有	已见	一些	事物	,	甚至	如果	我	是	年轻的	,	"	反驳	乔治	.

“但我虽然年轻，也见过一些事情，”乔治反驳道。

" [aɪ] [θɔːt] ['mækɪˌnɔː] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz][sʌm; səm] [θɪŋz] [juː; jʊ]

"	I	thought	Mackinac	Island	was	beautiful	,	but	this	has	some	things	you
"	我	想法	麦基诺	岛	曾是	美丽的	,	但	这	有	一些	事物	你

[kɑːnt][faɪnd][ʌp][ðer; ðər] . "

can't	find	up	there	.	"
不能	寻找	向上	那里	.	"

“我原以为麦基诺岛很美，但这里有一些你在那里找不到的东西。”

" ['spoʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] , " [ə'gen] [rɪ'tɔːtɪd] [dʒɑːn] .

"	Spoken	like	a	philosopher	,	"	again	retorted	John	.
"	说	喜欢	一个	哲学家	,	"	再次	反驳	约翰	.

“说得像个哲学家似的，”约翰再次反驳道。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sɪrɪəs] [æz; əz][hiː; hi] ['heɪstɪli] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [kən'sɜːrnɪŋ]

The	expression	on	his	face	was	serious	as	he	hastily	made	inquiries	concerning
这	表达	在	他的	脸	曾是	严肃的	作为	他	草草	制成	查询	有关

['grænts] ['mɪsɪŋ] [bæg] .

Grant's	missing	bag	.
格兰特	丢失的	包	.

他神情严肃，急忙询问格兰特丢失的包的情况。

" [ðə; ði] [pʊr] [tʃæp] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

"	The	poor	chap	,	"	he	explained	,	"	is	in	trouble	.
"	这	贫穷的	小伙子	,	"	他	解释	,	"	是	在	麻烦	.

“可怜的家伙，”他解释说，“遇到麻烦了。”

[hiː; hi] [kɑːnt] [wer] ['eni] [kloʊðz] [ðæt] [fɪt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ən'les] [hiː; hi] [gets] [help]

He	can't	wear	any	clothes	that	fit	the	rest	of	us	and	unless	he	gets	help
他	不能	穿	任何	衣服	那	合身	这	休息	的	我们	和	除非	他	获得	帮助

[suːn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɑːk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi]

soon	we	shall	have	to	lock	him	in	the	boathouse	for	he	won't	be
很快	我们	将	有	到	锁	他	在	这	船屋	为了	他	惯于	是

[prɪ'zentəbl] ['eniwer] .

presentable	anywhere	.
像样	任何地方	.

他穿不了我们其他人能穿的衣服，除非他尽快得到帮助，否则我们将不得不把他锁在船屋里，因为他无论在哪里都显得不体面。

" [tuː; tə] ['grænts] [dɪ'laɪt] [hɪz; ɪz] [bæg] [ɔːl'redi] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

"	To	Grant's	delight	his	bag	already	was	in	his	room	awaiting	his	coming	.
"	到	格兰特	喜	他的	包	已经	曾是	在	他的	房间	等待中	他的	未来	.

令格兰特欣喜的是，他的行李已经放在房间里等着他回来了。

[ðə; ði] [mis'teik] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [æt; ət] ['ɔːlbəni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]

The	mistake	had	occurred	at	Albany	which	had	caused	as	much	trouble	to
这	错误	有	发生	在	奥尔巴尼	哪个	有	导致	作为	很多	麻烦	到

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bæg] [æz; əz] [grænt] [hɪm'self] [hæd; həd] ['sʌfərd] .

the	owner	of	the	other	bag	as	Grant	himself	had	suffered	.
这	所有者	的	这	其他	包	作为	授予	他自己	有	遭受	.

这个错误发生在奥尔巴尼，给另一个包的主人带来的麻烦和格兰特本人所遭受的麻烦一样多。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['redi] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɔːd] [pi'ɑːzə] [wɪtʃ]

As	soon	as	the	boys	were	ready	they	all	went	down	to	the	broad	piazza	which
作为	很快	作为	这	男孩们	是	准备好	他们	全部	去	向下	到	这	广阔	广场	哪个

[ə'dʒɒɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['griːtɪd] ['kɔːrdʒəli] [baɪ] ['frɛdz]

adjoined	the	house	on	three	sides	and	there	were	greeted	cordially	by	Fred's
相邻的	这	房子	在	三	侧面	和	那里	是	问候	诚挚地	经过	弗雷德的

['grænfɑːðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] .

grandfather	and	grandmother	.
祖父	和	祖母	.

男孩们准备就绪后，都走到房子三面相连的宽阔广场上，弗雷德的祖父和祖母热情地迎接了他们。

" [wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [siː] ['fredi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌt(ə)n] , ['biːmɪŋ] [ə'fekʃənətli] [ə'pɑːn]

"	We're	always	glad	to	see	Freddie	,	"	said	Mrs	.	Button	,	beaming	affectionately	upon
"	是	总是	高兴的	到	看	弗雷迪	,	"	说	太太	.	按钮	,	光芒四射	亲切地	之上

[hɜːr; hər] ['grænsʌn] ,

her	grandson	,
她	孙子	,

“我们总是很高兴见到弗雷迪，”巴顿太太说着，满脸慈爱地看着她的孙子。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,

as	she	spoke	,
作为	她	辐	,

她说话的时候，

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [æz; əz] ['welkəm] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] . "

"	and	you	may	be	sure	that	his	friends	are	all	as	welcome	as	he	is	.	"
"	和	你	可能	是	当然	那	他的	朋友们	是	全部	作为	欢迎	作为	他	是	.	"

“而且您可以放心，他的朋友们都和他一样受到欢迎。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['bʌt(ə)n] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ['prɑːmptli] .

"	Thank	you	,	Mrs	.	Button	,	"	said	George	promptly	.
"	感谢	你	,	太太	.	按钮	,	"	说	乔治	及时	.

“谢谢你，巴顿太太，”乔治立刻说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] [glæd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [juː; jʊ] [maɪt] [fiːl] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]
" If you knew how glad we are to be here you might feel almost as if you
" 如果 你 知道 如何 高兴的 我们 是 到 是 这里 你 可能 感觉 几乎 作为 如果 你
[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] [ɪn] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] . "
were doing missionary work in inviting us . "
是 正在做 传教士 工作 在 邀请 我们 . "

“如果你知道我们有多高兴能来到这里，你可能会觉得邀请我们来就像是在做传教工作一样。”

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [ʃiːz] ['duːɪŋ] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [spoʊk] [ʌp] [grænt] .
" She will think she's doing missionary work , I'm afraid , " spoke up Grant .
" 她 将要 思考 她是 正在做 传教士 工作 , 我是 害怕的 , " 辐 向上 授予 .

“恐怕她会以为自己在做传教工作，”格兰特开口说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['bʌt(ə)n] ,
" I want to warn you , Mrs . Button ,
" 我 想 到 警告 你 , 太太 . 按钮 ,

“我想提醒你，巴顿夫人，

[ðæt] [wen] [dʒɔːrdʒ] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
that when George gets into the dining room you'll have to drive him out .
那 什么时候 乔治 获得 进入 这 用餐 房间 你会 有 到 驾驶 他 出去 .

当乔治走进餐厅时，你必须把他赶出去。

[its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] .
It's the only way we can get him to stop .
它是 这 仅有的 方式 我们 能 得到 他 到 停止 .

这是我们唯一能让他停下来的办法。

" ['mɪsɪz] . ['bʌt(ə)n] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gest] [aɪ] [laɪk] .
" Mrs . Button smiled as she said , " That's just the kind of a guest I like .
" 太太 . 按钮 微笑 作为 她 说 , " 那就是 只是 这 种类 的 一个 客人 我 喜欢 .

巴顿太太笑着说：“这正是我喜欢的那种客人。”

" ['miːnwaɪl] [fred] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]
" Meanwhile Fred had not been with his companions when they had gone to
" 同时 弗雷德 有 不是 到过 和 他的 同伴 什么时候 他们 有 已消失 到
[ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] ,
their rooms ,
他们的 房间 ,

“与此同时，弗雷德并没有和他的同伴们一起回房间。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]
for he had remained behind to talk with his grandfather concerning the
为了 他 有 剩余 在后面 到 讲话 和 他的 祖父 有关 这
[ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ['pæsɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
uninvited passenger who had arrived with them .
不速之客 乘客 WHO 有 到达的 和 他们 .

因为他留下来和祖父谈论那位不速之客。

" [jes] , " [fred] [ɪk'spleɪnd] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [men] , [kə'næl] - [men] [wiː; wi]
" Yes , " Fred explained , " he was with some other men , canal - men we
" 是的 , " 弗雷德 解释 , " 他 曾是 和 一些 其他 男人 , 运河 - 男人 我们
[θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
thought they were ,
想法 他们 是 ,

“是的，”弗雷德解释说，“他当时和一些其他人在一起，我们以为他们是运河工人。”

[ðæt] ['bɔːrdɪd] [juː 'es] [bɪ'twiːn] ['juːtikə][ænd; ənd] [roʊm] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [get] [rɪd][ʌv; əv]

that	boarded	us	between	Utica	and	Rome	and	we	couldn't	get	rid	of
那	登机	我们	之间	尤蒂卡	和	罗马	和	我们	不能	得到	摆脱	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们在尤蒂卡和罗马之间拦住了我们，我们甩不掉它们。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ə'weɪ]

I	thought	at	first	they	were	going	to	try	to	take	the	Black	Growler	away
我	想法	在	第一的	他们	是	去	到	尝试	到	拿	这	黑色的	咆哮者	离开

[frʌm; frəm][juː 'es] ,

from	us	,
从	我们	,

我一开始以为他们要把黑咆哮者从我们身边夺走，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [duː] [ðæt] [ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['stiːvnz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][,kæli'dəunjə]

but	they	didn't	do	that	and	when	Mr	.	Stevens	came	along	in	the	Caledonia
但	他们	没有	做	那	和	什么时候	先生	.	史蒂文斯	来了	沿着	在	这	喀里多尼亚

[ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [help] [juː 'es] [ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [ə'weɪ] .

and	stopped	to	help	us	they	all	ran	away	.
和	停止	到	帮助	我们	他们	全部	跑	离开	.

但他们并没有那样做，当史蒂文斯先生驾驶着喀里多尼亚号过来停下来帮助我们时，他们都逃走了。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['evər] [siː] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] ,

We	didn't	think	that	we	would	ever	see	any	of	them	again	,
我们	没有	思考	那	我们	会	曾经	看	任何	的	他们	再次	,

我们没想到还能再见到他们。

[bʌt; bət] [ʌp] [hɪr] [æt; ət] [keɪp] ['vɪnsnt] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ʌp] [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] . "

but	up	here	at	Cape	Vincent	who	should	show	up	but	this	man	.	"
但	向上	这里	在	岬	文森特	WHO	应该	展示	向上	但	这	男人	.	"

但是，在文森特角这里，除了这个人，谁还会出现呢?

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [fɔːr; fər] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] .

"	What	did	he	come	for	?	"	inquired	Mr	.	Button	.
"	什么	做过	他	来	为了	?	"	询问	先生	.	按钮	.

“他来做什么事？”巴顿先生问道。

" [wiː; wi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] , " [rɪ'plaɪd] [fred] , " [bʌt; bət] , ['grænfɑːðər] ,

"	We	couldn't	understand	it	at	first	,	"	replied	Fred	,	"	but	,	Grandfather	,
"	我们	不能	理解	它	在	第一的	,	"	回复	弗雷德	,	"	但	,	祖父	,

“我们一开始不明白，”弗雷德回答说，“但是，爷爷，

[wiː; wi] [faʊnd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ə; eɪ][bɑːnd][fɔːr; fər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

we	found	under	a	cushion	a	bond	for	five	thousand	dollars	.	"
我们	成立	在下面	一个	软垫	一个	纽带	为了	五	千	美元	.	"

我们在靠垫底下发现了一张价值五千美元的债券。

" [juː; jʊ][dɪd] [wʌt] ? "

"	You	did	WHAT	?	"
"	你	做过	什么	?	"

你做了什么?

" [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɑːnd][fɔːr; fər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

"	We	found	a	bond	for	five	thousand	dollars	.	"
"	我们	成立	一个	纽带	为了	五	千	美元	.	"

我们找到了一笔五千美元的债券。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːnd][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	kind	of	a	bond	was	it	?	"
"	什么	种类	的	一个	纽带	曾是	它	?	"

“那是一种怎样的关系？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [fred] ['sʌmwʌt] ['fuːlɪʃli] .
" I don't know , " said Fred somewhat foolishly .
" 我 不 知道 , " 说 弗雷德 有些 愚蠢地 .

“我不知道，”弗雷德有些傻气地说。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [bɑːnd] . "
" I know it was a railroad bond . "
" 我 知道 它 曾是 一个 铁路 纽带 . "

我知道那是铁路债券。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What did you do with it ? "
" 什么 做过 你 做 和 它 ? "

你把它怎么处理了?

" [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɪn] [keɪp] ['vɪnsnt] .
" We took it to the bank in Cape Vincent .
" 我们 采取 它 到 这 银行 在 岬 文森特 .

“我们把它存到了文森特角的银行。”

[wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] . "
We left it there with the man who is in charge . "
我们 左边 它 那里 和 这 男人 WHO 是 在 收费 . "

我们把东西留给了负责人。

" [dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Did you get a receipt for it ? "
" 做过 你 得到 一个 收据 为了 它 ? "

你拿到收据了吗?

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ðæts] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pruːvɪŋli] .
That's right , " said Mr . Button , nodding his head approvingly .
那就是 正确的 , " 说 先生 . 按钮 , 点头 他的 头 赞许地 .

“没错，”巴顿先生说着，赞许地点了点头。

" [goʊ][ɑːn] . "
" Go on . "
" 去 在 . "

“继续。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][faɪnd][ɑːn] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr]
when we came back from the bank whom should we find on board our
什么时候 我们 来了 后退 从 这 银行 谁 应该 我们 寻找 在 木板 我们的
['moʊtər] - [boʊt] [bʌt; bət] [ðɪs] [seɪm] [mæn] ,
motor - boat but this same man ,
发动机 - 船 但 这 相同的 男人 ,

我们从银行回来时，发现船上竟然是这个人。

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['iəri] [kə'næl] .

that	we	had	seen	on	the	Erie	Canal	.
那	我们	有	已见	在	这	伊利	运河	.

我们在伊利运河上见过。

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði][bɑːnd] . "

He	demanded	that	we	should	give	up	the	bond	.	"
他	要求	那	我们	应该	给	向上	这	纽带	.	"

他要求我们放弃债券。

" [soʊ][hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɑːnd] , [dɪd][hiː; hi] ? "

"	So	he	knew	about	the	bond	,	did	he	?	"
"	所以	他	知道	关于	这	纽带	,	做过	他	?	"

所以他知道这桩债券的事，是吗?

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

"	So	it	seemed	.
"	所以	它	似乎	.

看起来确实如此。

[bʌt; bət][wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm][wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

But	we	told	him	we	didn't	have	it	.
但	我们	讲述	他	我们	没有	有	它	.

但我们告诉他我们没有。

[ðen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi] ['wʊdnt]

Then	he	wanted	to	know	what	we	had	done	with	it	and	we	wouldn't
然后	他	通缉	到	知道	什么	我们	有	完毕	和	它	和	我们	不会

[tel] [hɪm; ɪm] .

tell	him	.
告诉	他	.

然后他想知道我们把它怎么处理了，但我们不肯告诉他。

[wen] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] [hiː; hi] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

When	we	wanted	him	to	go	ashore	he	wouldn't	do	it	,
什么时候	我们	通缉	他	到	去	岸上	他	不会	做	它	,

我们想让他上岸，但他不肯。

[ænd; ənd][dʒʌst] [steɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

and	just	stayed	on	board	and	said	he	was	coming	with	us	.
和	只是	入住	在	木板	和	说	他	曾是	未来	和	我们	.

他一直待在船上，说他要和我们一起走。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [kʌm] - - "

I	thought	it	was	better	to	let	him	come	-	-	"
我	想法	它	曾是	更好的	到	让	他	来	-	-	"

我觉得让他来比较好——”

" [ðæt] [wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [broʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	That	was	kind	of	you	,	"	broke	in	his	grandfather	,	with	a	smile	.
"	那	曾是	种类	的	你	,	"	打破	在	他的	祖父	,	和	一个	微笑	.

“你真是太好了，”他的祖父笑着插话道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [kʌm] [ænd; ənd][tɜːrn][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ]

"	I	thought	it	was	better	to	let	him	come	and	turn	him	over	to	you
"	我	想法	它	曾是	更好的	到	让	他	来	和	转动	他	超过	到	你

[tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ʌp][ðer; ðər]

to	deal	with	than	it	was	for	us	to	have	any	trouble	up	there
到	交易	和	比	它	曾是	为了	我们	到	有	任何	麻烦	向上	那里

[æt; ət] [keɪp] ['vɪnsnt] . "

at	Cape	Vincent	.	"
在	岬	文森特	.	"

“我认为让他过来交给你们处理，比我们在文森特角惹上麻烦要好得多。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [fred] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .
" That's all right , Fred , " said his grandfather .
" 那就是 全部 正确的 , 弗雷德 , " 说 他的 祖父 .

“没关系，弗雷德，”他的祖父说。

" [aɪl] [goʊ] [raɪt] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" I'll go right down there and talk with him .
" 患病的 去 正确的 向下 那里 和 讲话 和 他 .

“我会直接下去和他谈谈。”

" [fred] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
" Fred watched his grandfather as he started toward the dock and then he
" 弗雷德 观看 他的 祖父 作为 他 开始 朝向 这 码头 和 然后 他
['kwɪkli] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
quickly entered the house and went to his room .
迅速地 进入 这 房子 和 去 到 他的 房间 .

弗雷德看着他的祖父走向码头，然后迅速走进房子，回到了自己的房间。

[ə; eɪ][hæf] - ['aʊər]['leɪtər] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pi'ɑːzə] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [frendz] [huː]
A half - hour later when he returned to the piazza and joined his friends who
一个 一半 - 小时 之后 什么时候 他 返回 到 这 广场 和 加入 他的 朋友们 WHO
[ɔːl'redi] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ðer; ðər] ,
already were seated there ,
已经 是 坐着 那里 ,

半小时后，他回到广场，和已经坐在那里的朋友们会合。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri] ,
his grandfather , bidding him follow him to the library ,
他的 祖父 , 投标 他 跟随 他 到 这 图书馆 ,

他的祖父让他跟自己去图书馆，

[sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , " [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [bɑːnd] ?
said as soon as the door was closed behind them , " What about that bond ?
说 作为 很快 作为 这 门 曾是 关闭 在后面 他们 , " 什么 关于 那 纽带 ?
"
"
"

门一关上，他就问道：“那份情谊怎么办？”

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] . "
" I told you all I know . "
" 我 讲述 你 全部 我 知道 . "

“我已经把我所知道的都告诉你们了。”

" [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] [bɑːnd] ? "
" You say it was a five thousand dollar bond ? "
" 你 说 它 曾是 一个 五 千 美元 纽带 ? "

“你说那是一张五千美元的债券？”

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [bɑːnd] ? "
" And a railroad bond ? "
" 和 一个 铁路 纽带 ? "

“还有铁路债券？”

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wɪtʃ] [roʊd] ? "

"	Do	you	remember	which	road	?	"
"	做	你	记住	哪个	路	?	"

你还记得是哪条路吗?

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sentrəl] . "

It	was	the	New	York	Central	.	"
它	曾是	这	新的	约克	中央	.	"

那是纽约中央铁路公司。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːnd] ? "

"	But	you	don't	know	what	kind	of	a	bond	?	"
"	但	你	不	知道	什么	种类	的	一个	纽带	?	"

但你不知道这是什么样的纽带?

" [noʊ] , [sɜːr] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][kaɪnd] . "

I	didn't	know	there	was	more	than	one	kind	.	"
我	没有	知道	那里	曾是	更多的	比	一	种类	.	"

我不知道原来不止一种。”

" [pər'hæps] [juːl] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] ['draɪli] .

"	Perhaps	you'll	know	more	about	that	later	,	"	replied	Mr	.	Button	dryly	.
"	也许	你会	知道	更多的	关于	那	之后	,	"	回复	先生	.	按钮	干巴巴地	.

“或许你以后会了解更多，”巴顿先生冷冷地回答道。

" [dɪd] [ðɪs] [mæn] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Did	this	man	that	came	with	us	know	anything	more	than	we	did	about	it	?
"	做过	这	男人	那	来了	和	我们	知道	任何事物	更多的	比	我们	做过	关于	它	?

“和我们一起来的这个人，对这件事的了解比我们多吗？”

" [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] [sed] , " [jʊr; jər] [frend] [hæz; həz] [gɔːn] . "

"	Ignoring	the	question	Mr	.	Button	said	,	"	Your	friend	has	gone	.	"
"	忽略	这	问题	先生	.	按钮	说	,	"	你的	朋友	有	已消失	.	"

巴顿先生没有回答这个问题，而是说：“你的朋友已经走了。”

" [huː] ?

"	Who	?
"	WHO	?

“WHO?

[ðə; ði][mæn][wiː; wi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? "

The	man	we	brought	with	us	?	"
这	男人	我们	带来	和	我们	?	"

我们带来的那个人?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ][hæd; həd][tɑːm] [teɪk] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ˌælɪg'zændriə] [beɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dʒesi] . "

I	had	Tom	take	him	over	to	Alexandria	Bay	in	the	Jessie	.	"
我	有	汤姆	拿	他	超过	到	亚历山大	湾	在	这	杰西	.	"

我让汤姆开着“杰西号”把他送到亚历山大湾。

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ] ? " [in'kwaiəd] [fred] [ə'staʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	And	where	is	he	going	?	"	inquired	Fred	astounded	by	the	statement	of	his
"	和	在哪里	是	他	去	?	"	询问	弗雷德	震惊	经过	这	陈述	的	他的

['grænfɑːðər] .

grandfather	.
祖父	.

“他要去哪里？”弗雷德被祖父的话震惊了，问道。

" [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['sɪrəkjʊz] .

"	He	will	go	to	Syracuse	.
"	他	将要	去	到	雪城大学	.

他将去雪城大学。

['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːr][nɑːt][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] . "

Whether	he	will	stay	there	or	not	I	do	not	know	.	"
无论	他	将要	停留	那里	或者	不是	我	做	不是	知道	.	"

他是否会留在那里，我不知道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? " [æskt] [fred] ['sʌmwʌt] [ɪm'peɪʃntli] .

"	But	what	did	he	say	?	"	asked	Fred	somewhat	impatiently	.
"	但	什么	做过	他	说	?	"	问	弗雷德	有些	不耐烦地	.

“可是他说了什么？”弗雷德有些不耐烦地问道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði][bɑːnd] ? "

"	Do	you	think	he	stole	the	bond	?	"
"	做	你	思考	他	偷窃	这	纽带	?	"

你认为他偷了债券吗?

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [streɪndʒ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

"	There	are	a	good	many	things	that	are	somewhat	strange	connected	with	this
"	那里	是	一个	好的	许多	事物	那	是	有些	奇怪的	连接	和	这

[ə'fer] .

affair	.
事务	.

“这件事有很多地方都有些奇怪。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [jʊr; jər][bɑːnd][ɪz] [gʊd] .

I	am	quite	inclined	to	think	your	bond	is	good	.
我	是	相当	倾斜	到	思考	你的	纽带	是	好的	.

我相当倾向于认为你们的关系很好。

[ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] ,

About	this	man	,
关于	这	男人	,

关于这个人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['mætərz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [klɪrd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['eni]

there	are	some	matters	that	must	be	cleared	up	before	I	can	make	any
那里	是	一些	事情	那	必须	是	已清除	向上	前	我	能	制作	任何

[ˌeksplə'neɪʃənz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

explanations	to	you	.
解释	到	你	.

在我向你做出任何解释之前，有些事情必须先弄清楚。

" ['raɪzɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] [led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pi'ɑːzə] [ænd; ənd] [fred]

"	Rising	as	he	spoke	Mr	.	Button	led	the	way	back	to	the	piazza	and	Fred
"	崛起	作为	他	辐	先生	.	按钮	引领	这	方式	后退	到	这	广场	和	弗雷德

[wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][tɔːk] ['eni] [mɔːr] ,

was	convinced	that	it	was	useless	for	him	to	talk	any	more	,
曾是	确信	那	它	曾是	无用	为了	他	到	讲话	任何	更多的	,

“巴顿先生一边说着一边起身，带头往广场走去。弗雷德确信他再说下去也没用了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət] [liːst] , [ə'baʊt][ðə; ði][mæn][ɔːr][ðə; ði][bɑːnd] .

for	the	present	at	least	,	about	the	man	or	the	bond	.
为了	这	展示	在	至少	,	关于	这	男人	或者	这	纽带	.

至少就目前而言，是关于这个人或这段关系。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ɑːn][ə; eɪ]

The	following	morning	the	four	Go	Ahead	boys	set	forth	in	the	Black	Growler	on	a
这	下列的	早晨	这	四	去	前方	男孩们	放	前进	在	这	黑色的	咆哮者	在	一个

['vɔɪɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

voyage	on	the	river	.
航程	在	这	河	.

第二天早上，这四个“前进”男孩乘坐“黑咆哮者”号开始了河上之旅。

[fred] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Fred	was	eager	to	show	the	wonders	of	the	great	St	.	Lawrence	to	his
弗雷德	曾是	渴望的	到	展示	这	奇迹	的	这	伟大的	英石	.	劳伦斯	到	他的

[frendz] [ænd; ənd] ['iːkwəli] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] .

friends	and	equally	desirous	of	trying	out	the	motor	-	boat	.
朋友们	和	同样地	渴望	的	尝试	出去	这	发动机	-	船	.

弗雷德渴望向朋友们展示圣劳伦斯河的壮丽景色，同时也非常想试驾一下摩托艇。

[ɪn][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌɪntər'viːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [held] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər]

In	the	time	which	was	to	intervene	before	the	race	was	held	he	was	eager
在	这	时间	哪个	曾是	到	干预	前	这	种族	曾是	握住	他	曾是	渴望的

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['lɪt(ə)l][krɑːft] .

to	make	himself	familiar	with	every	feature	of	the	marvelous	little	craft	.
到	制作	他自己	熟悉的	和	每一个	特征	的	这	奇妙	小的	工艺	.

在比赛开始前的这段时间里，他渴望熟悉这艘神奇小船的每一个特点。

[ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['nɑːv(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

All	things	were	novel	and	interesting	to	his	companions	,
全部	事物	是	小说	和	有趣的	到	他的	同伴	,

他的同伴们觉得所有事物都新奇有趣。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['siːnəri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld][pɑːrts]

both	in	the	scenery	through	which	they	were	passing	and	the	detailed	parts
两个都	在	这	风景	通过	哪个	他们	是	通过	和	这	详细的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] .

of	the	Black	Growler	.
的	这	黑色的	咆哮者	.

无论是他们所经过的风景，还是黑咆哮者的细节部分。

" [maɪ] ['grænfɑːðər] [sez] , " [ɪk'skleɪmd] [fred] ,

"	My	grandfather	says	,	"	exclaimed	Fred	,
"	我的	祖父	说道	,	"	惊呼	弗雷德	,

“我爷爷说，”弗雷德惊呼道，

" [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][wiː; wi][kæn; kən][send]['oʊvər][tuː; tə] ['hendərsən] ['hɑːrbər][ænd; ənd]

"	that	if	we	want	to	we	can	send	over	to	Henderson	Harbor	and
"	那	如果	我们	想	到	我们	能	发送	超过	到	亨德森	港口	和

[pər'hæps][kæn; kən][get][sæm] [hɔdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .

perhaps	can	get	Sam	Hodge	to	come	here	.
也许	能	得到	山姆	霍奇	到	来	这里	.

“如果我们愿意，我们可以派人去亨德森港，也许能让萨姆·霍奇来这里。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][tuː; tə][hæv; həv][ɑːn] [bɔːrd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ðæt] [reɪs] .

He	will	be	a	good	man	to	have	on	board	when	we	are	in	that	race	.
他	将要	是	一个	好的	男人	到	有	在	木板	什么时候	我们	是	在	那	种族	.

当我们参与那场竞选时，他会是我们团队中不可或缺的一员。

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eni] [wʌn] [ðæt] [nu:] [mɔ:r] [ə'baʊt] [mə'ʃi:nəri] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [dɪd] . "

I	never	saw	any	one	that	knew	more	about	machinery	than	he	did	.	"
我	绝不	锯	任何	一	那	知道	更多的	关于	机械	比	他	做过	.	"

我从未见过比他更懂机械的人。

" [aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [stɪl] ['ju:θfl] , " [ri'mɑ:kt] [grænt] .

"	I'm	telling	you	that	you're	still	youthful	,	"	remarked	Grant	.
"	我是	讲述	你	那	你是	仍然	青春	,	"	评论	授予	.

“我告诉你，你还很年轻，”格兰特说道。

" [jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] . "

"	Your	experience	is	very	limited	.	"
"	你的	经验	是	非常	有限的	.	"

你的经验非常有限。

" [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [soʊ] , " [ək'nɑ:lɪdʒd] [fred] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] , " [bʌt; bət] [its] ['sʌmθɪŋ] [aɪl] [get] ['oʊvər] . "

"	That	may	be	so	,	"	acknowledged	Fred	with	a	laugh	,	"	but	it's	something	I'll	get	over	.	"
"	那	可能	是	所以	,	"	已确认	弗雷德	和	一个	笑	,	"	但	它是	某物	患病的	得到	超过	.	"

“也许是这样，”弗雷德笑着承认，“但我会克服的。”

" [lʊk] ['jɑ:ndər] ! " [broʊk] [ɪn] [dʒɑ:n] .

"	Look	yonder	!	"	broke	in	John	.
"	看	远处	!	"	打破	在	约翰	.

“看那边！”约翰插嘴道。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['vɑ:rmɪnt] [i:] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] .

"	There's	the	Varmint	II	ahead	of	us	.
"	有	这	害兽	二	前方	的	我们	.

“前面就是Varmint II。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] !

I	wonder	if	you	can	catch	up	with	her	!
我	想知道	如果	你	能	抓住	向上	和	她	!

不知道你能不能追上她！

" [æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] , [dʒɑ:n] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [wiŋkt] ['sloʊli] [æt; ət] [dʒɔ:rdʒ] [hu:] [æt; ət] [wʌns] [əd'vænst] [tu:; tə] ['frɛdz] [saɪd] .

"	As	he	spoke	,	John	turned	and	winked	slowly	at	George	who	at	once	advanced	to	Fred's	side	.
"	作为	他	辐	,	约翰	转向	和	眨眼	缓慢地	在	乔治	WHO	在	一次	先进的	到	弗雷德的	边	.

“约翰说话间，转身慢慢地向乔治眨了眨眼，乔治立刻走到弗雷德身边。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [hɜ:r; hər] [ɪf] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] , " [dɪ'klerd] [fred] .

"	Of	course	I	can	catch	her	if	I	want	to	,	"	declared	Fred	.
"	的	课程	我	能	抓住	她	如果	我	想	到	,	"	声明	弗雷德	.

“如果我想，当然可以抓住她，”弗雷德宣称。

" [wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [kætʃ] [hɜ:r; hər] , " [læft] [dʒɑ:n] [dɪ'raɪsɪvli] .

"	Which	means	that	if	you	don't	want	to	you	can't	catch	her	,	"	laughed	John	derisively	.
"	哪个	方法	那	如果	你	不	想	到	你	不能	抓住	她	,	"	笑了	约翰	嘲讽地	.

“也就是说，如果你不想抓她，你就抓不到她，”约翰嘲讽地笑道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

"	I	don't	believe	there's	anything	you	want	more	than	to	catch	up	with	her	.
"	我	不	相信	有	任何事物	你	想	更多的	比	到	抓住	向上	和	她	.

"

"

"

“我相信你最渴望的就是追上她。”

" [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fred] .

"	I	can	do	it	,	"	said	Fred	.
"	我	能	做	它	,	"	说	弗雷德	.

“我可以做到，”弗雷德说。

" [ðæts] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] .

"	That's	easy	to	say	.
"	那就是	简单的	到	说	.

“说起来容易。”

" ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [huː] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [test] [ðə; ði]

"	Irritated	by	the	laughter	of	his	companions	,	who	were	eager	to	test	the
"	受刺激	经过	这	笑声	的	他的	同伴	,	WHO	是	渴望的	到	测试	这

['swɪftnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [boʊt] ,

swiftness	of	their	boat	,
速度	的	他们的	船	,

“同伴们急于测试船只的速度，他们的笑声让他感到恼火，

[fred] [æt; ət] [wʌns] [tɜːrnd] [ɑːn] [mɔːr] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['ɪnstəntli] [ri'spɔndid] .

Fred	at	once	turned	on	more	power	and	the	Black	Growler	instantly	responded	.
弗雷德	在	一次	转向	在	更多的	力量	和	这	黑色的	咆哮者	即刻	回应	.

弗雷德立刻加大了功率，黑色咆哮者立即做出了反应。

[ðə; ði] [boʊt] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [sɪŋk] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [plau]

The	boat	seemed	almost	to	sink	a	foot	or	more	into	the	water	as	she	plowed
这	船	似乎	几乎	到	下沉	一个	脚	或者	更多的	进入	这	水	作为	她	犁过的

[hɜːr; hər] [wei] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

her	way	up	the	river	.
她	方式	向上	这	河	.

当她逆流而上时，船身似乎几乎要沉入水中一英尺甚至更多。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː][wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪftli]

In	a	brief	time	the	crew	of	the	Varmint	II	were	aware	of	the	swiftly
在	一个	简短的	时间	这	全体人员	的	这	害兽	二	是	意识到的	的	这	迅速地

[ə'proʊtʃɪŋ] [boʊt] ,

approaching	boat	,
接近	船	,

很快，“害兽二号”的船员们就察觉到有小船正迅速靠近。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːntest] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [spiːd] .

but	instead	of	entering	into	the	contest	they	did	not	increase	their	speed	.
但	反而	的	进入	进入	这	竞赛	他们	做过	不是	增加	他们的	速度	.

但他们并没有参加比赛，也没有提高速度。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['swɪftli] [pæst] [ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]

In	a	few	minutes	the	Black	Growler	swiftly	passed	the	Varmint	II	and	as	they
在	一个	很少	分钟	这	黑色的	咆哮者	迅速地	通过了	这	害兽	二	和	作为	他们

[dɪd][soʊ] [dʒɔːrdʒ] [sed] ['mɑːkɪŋli] ,

did	so	George	said	mockingly	,
做过	所以	乔治	说	嘲讽地	,

几分钟后，“黑咆哮者”号迅速超过了“害虫二号”号，乔治嘲讽地说：

" ['splendɪd] ! ['splendɪd] , [fred] .
" Splendid ! Splendid , Fred .
" 灿烂 ! 灿烂 , 弗雷德 .

“太棒了！太棒了，弗雷德。”

[ɔ:l] [ju:; jʊ] [ni:d] [ɪz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [wɪn] [aʊt]
All you need is to have the other boat stand still and you can win out
全部 你 需要 是 到 有 这 其他 船 站立 仍然 和 你 能 赢 出去
['evri] [taɪm] . "
every time . "
每一个 时间 . "

你只需要让对方船只保持静止，就能每次都获胜。

" [aɪ] [geɪv] [hɜ:r; hər] ['evri] [tʃæns] , " [ri'tɔ:tid] [fred] .
" I gave her every chance , " retorted Fred .
" 我 给予 她 每一个 机会 , " 反驳 弗雷德 .

“我给了她一切机会，”弗雷德反驳道。

" [meɪ] [bi:; bi] [ju:; jʊ] [dɪd] , " ['ænsər] [dʒɔ:rdʒ] ,
" May be you did , " answered George ,
" 可能 是 你 做过 , " 回答 乔治 ,

“也许你确实这么做了，”乔治回答道。

" [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [jʊr; jər] ['tʃælɪndʒ] . "
" but she didn't think it was worth while to take up your challenge . "
" 但 她 没有 思考 它 曾是 值得 尽管 到 拿 向上 你的 挑战 . "

“但她觉得接受你的挑战不值得。”

" [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɑ:n] , [hu:] [wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frend] .
" She didn't dare to , " spoke up John , who was loyal to his friend .
" 她 没有 敢 到 , " 辐 向上 约翰 , WHO 曾是 忠诚 到 他的 朋友 .

“她不敢，”忠于朋友的约翰开口说道。

" [ðæt] [ɔ:l] [meɪ] [bi:; bi] [soʊ] , " [læft] [dʒɔ:rdʒ] [dɪ'raɪsɪvli] .
" That all may be so , " laughed George derisively .
" 那 全部 可能 是 所以 , " 笑了 乔治 嘲讽地 .

“也许真是如此，”乔治嘲讽地笑道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ti:zɪŋ] [fred] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz]
There was nothing he enjoyed more than teasing Fred and as this was
那里 曾是 没有什么 他 享受 更多的 比 戏弄 弗雷德 和 作为 这 曾是
[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] ['mætər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['fri:kwəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði]
a comparatively easy matter it is not surprising that he frequently engaged in the
一个 比较 简单的 事情 它 是 不是 奇怪 那 他 频繁地 已订婚的 在 这
[tæsk] .
task .
任务 .

他最喜欢的就是戏弄弗雷德，而且这相对来说很容易，所以他经常这样做也就不足为奇了。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [swept] ['ɑ:nwərd] [ɪn] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] , [æt; ət] [læst] ['sta:tiŋ] [ɑ:n]
Meanwhile the Black Growler swept onward in her course , at last starting on
同时 这 黑色的 咆哮者 扫荡 向前 在 她 课程 , 在 最后的 开始 在
[hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:rn] ['vɔɪɪdʒ] .
her return voyage .
她 返回 航程 .

与此同时，“黑咆哮者”号继续向前航行，终于开始了返程之旅。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [oʊnd] [baɪ] ['frɛdz] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Not	far	from	the	island	owned	by	Fred's	grandfather	was	another	island	which	the
不是	远的	从	这	岛	拥有	经过	弗雷德的	祖父	曾是	其他	岛	哪个	这

[bɔɪz] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [hæd; həd] [bɪn] ['rentɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['stiːvnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

boys	already	had	been	informed	had	been	rented	by	Mr	.	Stevens	for	the
男孩们	已经	有	到过	知情的	有	到过	租来的	经过	先生	.	史蒂文斯	为了	这

['sʌmər] .

summer	.
夏天	.

离弗雷德祖父拥有的岛屿不远，还有另一个岛屿，男孩们之前已经听说史蒂文斯先生租下了这个岛屿，准备在那里度过夏天。

[wen] [fred] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][spɑːt][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][æt; ət] [wʌns] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd]

When	Fred	pointed	out	the	spot	his	companions	were	at	once	interested	and
什么时候	弗雷德	尖	出去	这	点	他的	同伴	是	在	一次	感兴趣的	和

[sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] ,

suggested	that	he	should	stop	at	the	dock	,
建议	那	他	应该	停止	在	这	码头	,

弗雷德指出那个地方后，他的同伴们立刻来了兴趣，并建议他应该在码头停下来。

[wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .

which	almost	seemed	to	invite	their	coming	.
哪个	几乎	似乎	到	邀请	他们的	未来	.

这几乎像是在邀请他们前来。

" [ðeəz; ðəz] ['suːzi] ['stiːvnz] [naʊ] , " [kɔːld] [dʒɑːn] ,

"	There's	Susie	Stevens	now	,	"	called	John	,
"	有	苏西	史蒂文斯	现在	,	"	称为	约翰	,

“苏西·史蒂文斯现在也在场，”约翰说。

['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [kə'nuː] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [jʌŋ] ['gɜːlz][wɜːr; wər] ['siːtɪd] .

pointing	as	he	spoke	to	a	nearby	canoe	in	which	two	young	girls	were	seated	.
指向	作为	他	辐	到	一个	附近	独木舟	在	哪个	二	年轻的	女孩们	是	坐着	.

他一边说话一边指着附近的一艘独木舟，船上坐着两个小女孩。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['pædlɪŋ] ,

One	of	them	was	paddling	,
一	的	他们	曾是	划桨	,

其中一人在划桨，

[waɪl] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪl] ['lɪt(ə)l][krɑːft] .

while	her	companion	was	seated	in	the	opposite	end	of	the	frail	little	craft	.
尽管	她	伴侣	曾是	坐着	在	这	对面的	结尾	的	这	脆弱	小的	工艺	.

而她的同伴则坐在这艘脆弱小船的另一端。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]['dʒɑːnz] [dɪ'skʌvəri] [ə'pærəntli] [mɪs] ['suːzi] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv]

At	the	moment	of	John's	discovery	apparently	Miss	Susie	also	became	aware	of
在	这	片刻	的	约翰的	发现	显然	错过	苏西	还	成为	意识到的	的

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] .

the	approach	of	the	Black	Growler	.
这	方法	的	这	黑色的	咆哮者	.

约翰发现黑咆哮者的同时，苏西小姐似乎也察觉到了它的靠近。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər]['pæd(ə)l][tuː; tə] [sə'luːt] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] , [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] ,

As	she	lifted	her	paddle	to	salute	the	Go	Ahead	boys	,	her	companion	,
作为	她	抬起	她	桨	到	礼炮	这	去	前方	男孩们	,	她	伴侣	,

当她举起桨向“前进号”小伙子们致敬时，她的同伴

[huː] ['daʊtləs] [wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [kə'nuːz] ,

who	doubtless	was	unfamiliar	with	canoes	,
WHO	毫无疑问	曾是	陌生	和	独木舟	,

他无疑对独木舟并不熟悉。

[riːtʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['swetər] [tuː; tə] [weɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊtər] - [boʊt] ;

reached	forward	to	pick	up	a	sweater	to	wave	at	the	motor	-	boat	;
达到	向前	到	挑选	向上	一个	毛衣	到	海浪	在	这	发动机	-	船	;

她伸手拿起一件毛衣，向快艇挥舞；

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kə'nuː] .

she	suddenly	destroyed	the	balance	of	the	little	canoe	.
她	突然	损毁	这	平衡	的	这	小的	独木舟	.

她突然破坏了小独木舟的平衡。

['ɪnstəntli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ænd; ənd] [bəuθ] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] .

Instantly	it	was	overturned	and	both	girls	were	thrown	into	the	St	.
即刻	它	曾是	翻覆	和	两个都	女孩们	是	抛掷	进入	这	英石	.

['lɔːrəns] .

Lawrence	.
劳伦斯	.

船瞬间翻覆，两个女孩都被抛进了圣劳伦斯河。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] ['reskjuː]

THE	RESCUE
这	救援

救援

[ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [ə'lɑːrm] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stɑːrtld] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held]

A	cry	of	horror	and	alarm	arose	from	the	startled	boys	when	they	beheld
一个	哭	的	恐怖	和	警报	出现	从	这	惊慌	男孩们	什么时候	他们	观看

[ðə; ði] ['æksɪdənt] .

the	accident	.
这	事故	.

男孩们看到事故现场，惊恐地发出了一声尖叫。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz] [wʌz; wəz] [siːn] ['swɪmɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [kə'nuː] .

In	a	moment	one	of	the	girls	was	seen	swimming	near	the	overturned	canoe	.
在	一个	片刻	一	的	这	女孩们	曾是	已见	游泳	靠近	这	翻覆	独木舟	.

片刻之后，人们看到其中一个女孩在翻覆的独木舟附近游泳。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .

The	other	,	however	,	was	not	within	sight	.
这	其他	,	然而	,	曾是	不是	之内	视线	.

然而，另一个人却不在视线范围内。

" [its] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒɑːn] ,

"	It's	time	for	us	to	do	something	!	"	shouted	John	,
"	它是	时间	为了	我们	到	做	某物	!	"	喊叫	约翰	,

“我们该做点什么了！”约翰喊道。

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

who	was	almost	beside	himself	in	his	excitement	.
WHO	曾是	几乎	旁	他自己	在	他的	激动	.

他兴奋得几乎失去了理智。

[fred] [æt; ət] [wʌns] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['semi] -

Fred	at	once	had	changed	the	course	of	the	Black	Growler	but	a	semi	-
弗雷德	在	一次	有	已更改	这	课程	的	这	黑色的	咆哮者	但	一个	半	-

['sɜːrk(ə)l] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːrnd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]

circle	was	necessary	to	be	turned	before	she	could	approach	the	place	where
圆圈	曾是	必要的	到	是	转向	前	她	可以	方法	这	地方	在哪里

[ðə; ði] ['gɜːlz] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] .

the	girls	had	fallen	into	the	river	.
这	女孩们	有	倒下	进入	这	河	.

弗雷德立刻改变了“黑咆哮者号”的航向，但必须转半圈才能靠近女孩们落入河中的地方。

[grænt] ,

Grant	,
授予	,

授予，

['miːnwaɪl] ['prɑːmptli] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['swetər] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['sniːkəz]

meanwhile	promptly	had	removed	his	sweater	and	taken	off	his	sneakers
同时	及时	有	已移除	他的	毛衣	和	已采取	离开	他的	运动鞋

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['gɜːlz] .

preparing	to	go	to	the	assistance	of	the	unfortunate	girls	.
准备	到	去	到	这	协助	的	这	不幸	女孩们	.

与此同时，他迅速脱下毛衣和运动鞋，准备去帮助那几个不幸的女孩。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ænd; ənd] ['swɪftəst] ['swɪmər] ,

As	he	was	the	strongest	and	swiftest	swimmer	,
作为	他	曾是	这	最强	和	最快	游泳运动员	,

因为他是最强壮、游得最快的游泳运动员，

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə]

his	companions	by	common	consent	had	expected	him	to	be	the	one	to
他的	同伴	经过	常见的	同意	有	预期的	他	到	是	这	一	到

[liːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

leap	into	the	water	.
飞跃	进入	这	水	.

他的同伴们一致认为，跳入水中的应该是他。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [kə'nuː] .

A	moment	later	it	was	seen	that	one	of	the	girls	had	seized	the	canoe	.
一个	片刻	之后	它	曾是	已见	那	一	的	这	女孩们	有	查获	这	独木舟	.

片刻之后，人们发现其中一个女孩已经抓住了独木舟。

[ɪn] [hɜːr; hər] [ˌdespə'reɪʃn] , [haʊ'evər] ,

In	her	desperation	,	however	,
在	她	绝望	,	然而	,

然而，在她绝望之际，

[ðə; ði] [freɪl] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] [wʌz; wəz] ['oʊvər] - [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [hɜːr; hər] [hoʊld] [ænd; ənd] [ə'gen]

the	frail	little	craft	was	over	-	turned	and	she	lost	her	hold	and	again
这	脆弱	小的	工艺	曾是	超过	-	转向	和	她	丢失的	她	抓住	和	再次

['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .

disappeared	from	sight	.
消失	从	视线	.

那艘脆弱的小船翻了，她失去了控制，再次消失在人们的视线中。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['moʊtər] - [boʊt] [ə'proʊtʃt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs]

At	that	moment	the	motor	-	boat	approached	within	twenty	-	five	feet	of	the	place
在	那	片刻	这	发动机	-	船	接近	之内	二十	-	五	脚	的	这	地方

[wer] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

where	the	accident	had	occurred	.
在哪里	这	事故	有	发生	.

这时，摩托艇驶近到距离事故发生地点25英尺的地方。

['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd][duː][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] ['reskjuː]

Shouting	**to**	**his**	**friends**	**to**	**take**	**the**	**canoe**	**and**	**do**	**their**	**utmost**	**to**	**rescue**
喊叫	到	他的	朋友们	到	拿	这	独木舟	和	做	他们的	极致	到	救援

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [gɜːrl] ,

the	**unfortunate**	**girl**	**,**
这	不幸	女孩	,

他大声呼喊朋友们划着独木舟，尽一切努力营救那个不幸的女孩。

[grænt] [daɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wɪð; wɪθ]

Grant	**dived**	**from**	**the**	**deck**	**of**	**the**	**Black**	**Growler**	**and**	**a**	**moment**	**later**	**with**
授予	潜水	从	这	甲板	的	这	黑色的	咆哮者	和	一个	片刻	之后	和

['paʊərf(ə)l] [stroʊks] [wʌz; wəz] ['swɪftli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

powerful	**strokes**	**was**	**swiftly**	**approaching**	**the**	**victims**	**of**	**the**	**accident**	**.**
强大的	笔画	曾是	迅速地	接近	这	受害者	的	这	事故	.

格兰特从“黑咆哮者”号的甲板上跳了下来，片刻之后，他奋力游向事故受害者。

['miːnwaɪl] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][grænt] ,

Meanwhile	**,**	**following**	**the**	**instructions**	**of**	**Grant**	**,**
同时	,	下列的	这	指示	的	授予	,

与此同时，按照格兰特的指示，

[dʒɑːn][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊt] - [hʊk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

John	**and**	**George**	**had**	**been**	**able**	**with**	**a**	**boat**	**-**	**hook**	**to**	**reach**	**the**
约翰	和	乔治	有	到过	有能力的	和	一个	船	-	钩	到	抵达	这

[ˌoʊvər'tɜːrnd] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['spiːdəli] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

overturned	**canoe**	**and**	**drawing**	**it**	**speedily**	**to**	**them**	**,**
翻覆	独木舟	和	绘画	它	迅速地	到	他们	,

约翰和乔治用船钩够到了翻倒的独木舟，并迅速将其拉到自己身边。

[bəuθ] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɑːn] [bɔːrd] .

both	**carefully**	**and**	**hastily**	**took**	**their**	**places**	**on**	**board**	**.**
两个都	小心	和	草草	采取	他们的	地方	在	木板	.

他们小心翼翼又匆匆忙忙地登上了船。

" [get] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	**Get**	**one**	**of**	**the**	**girls**	**while**	**I**	**am**	**getting**	**the**	**other**	**,**
"	得到	一	的	这	女孩们	尽管	我	是	获得	这	其他	,

“我去带走其中一个女孩的时候，你去带走另一个。”

" [kɔːld] [grænt][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	**called**	**Grant**	**as**	**he**	**turned**	**his**	**head**	**for**	**a**	**moment**	**toward**	**his**	**companions**	**.**
"	称为	授予	作为	他	转向	他的	头	为了	一个	片刻	朝向	他的	同伴	.

格兰特一边说着，一边转头看向他的同伴们。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [grænt] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

At	**that**	**instant**	**Grant**	**saw**	**the**	**face**	**of**	**one**	**of**	**the**	**girls**	**appear**	**on**	**the**	**surface**
在	那	立即的	授予	锯	这	脸	的	一	的	这	女孩们	出现	在	这	表面

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .

but	**a**	**moment**	**later**	**it**	**again**	**disappeared**	**from**	**sight**	**.**
但	一个	片刻	之后	它	再次	消失	从	视线	.

就在那一刻，格兰特看到其中一个女孩的脸出现在水面上，但片刻之后，它又从视线中消失了。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] ['mɑːdərətli] [strɔːŋ] ,

The	**current**	**was**	**moderately**	**strong**	**,**
这	当前的	曾是	中等程度	强的	,

水流强度中等。

[ænd; ənd] [ə'wer] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'gen] [wʌz; wəz] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [daʊn]

and	aware	that	when	she	again	was	seen	it	would	be	a	little	farther	down
和	意识到的	那	什么时候	她	再次	曾是	已见	它	会	是	一个	小的	更远	向下

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

她也知道，当她再次被人看到时，会是在河的下游更远的地方。

[grænt] ['sloʊli] [mu:vd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stri:m] .

Grant	slowly	moved	with	the	stream	.
授予	缓慢地	已搬	和	这	溪流	.

格兰特顺着溪流缓缓移动。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [daɪv] [ɪn][æn; ən] ['efərt]

The	depth	of	the	water	made	it	impossible	for	him	to	dive	in	an	effort
这	深度	的	这	水	制成	它	不可能的	为了	他	到	潜水	在	一个	努力

[tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [depθs] .

to	find	her	in	the	depths	.
到	寻找	她	在	这	深度	.

水深使他无法潜入水中寻找她。

['kerfəli] [hi:; hi] [skænd] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wen] [ɪn][ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] [hɜ:r; hər]

Carefully	he	scanned	the	water	all	about	him	and	when	in	a	brief	time	her
小心	他	扫描	这	水	全部	关于	他	和	什么时候	在	一个	简短的	时间	她

[feɪs] [wʌns] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [si:n] [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ['fɑ:rðər] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] ,

face	once	more	was	seen	and	only	a	few	feet	farther	down	the	stream	,
脸	一次	更多的	曾是	已见	和	仅有的	一个	很少	脚	更远	向下	这	溪流	,

他仔细地扫视着周围的水面，没过多久，她的脸再次出现在眼前，就在下游几英尺远的地方。

[wɪð; wɪθ] [tu:] ['paʊərf(ə)l] [stroʊks] [hi:; hi] ['dɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['si:zɪŋ] [ðə; ði]

with	two	powerful	strokes	he	darted	forward	and	succeeded	in	seizing	the
和	二	强大的	笔画	他	飞镖	向前	和	成功了	在	抓住	这

[gɜ:rl][baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][sɪŋk] [wʌns] [mɔ:r] .

girl	by	the	hair	of	her	head	just	as	she	began	to	sink	once	more	.
女孩	经过	这	头发	的	她	头	只是	作为	她	开始	到	下沉	一次	更多的	.

他猛地向前冲了两下，就在女孩再次开始下沉的时候，一把抓住了她的头发。

[grænt][wʌz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] [wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [stɪl] ['kɑ:nʃəs] .

Grant	was	elated	when	he	discovered	that	the	girl	was	still	conscious	.
授予	曾是	欣喜若狂	什么时候	他	发现	那	这	女孩	曾是	仍然	有意识的	.

格兰特发现女孩仍然清醒时欣喜若狂。

['hoʊldɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [her] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][hi:; hi] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd]

Holding	to	her	hair	with	one	hand	he	contrived	to	place	himself	behind
保持	到	她	头发	和	一	手	他	人为的	到	地方	他自己	在后面

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

他一手抓住她的头发，一手设法绕到她身后。

[ðen] ['hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər] [ʌp] [baɪ] [wʌn] [hænd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [grɑ:spt] [hɜ:r; hər] ['ʌndər] [ðə; ði]

Then	holding	her	up	by	one	hand	with	which	he	grasped	her	under	the
然后	保持	她	向上	经过	一	手	和	哪个	他	抓住	她	在下面	这

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

然后他用一只手托住她的肩膀，把她提了起来。

[hi:; hi] [sed] ['heɪstɪli] , " [dəunt] [mu:v] .

he	said	hastily	,	"	Don't	move	.
他	说	草草	,	"	不	移动	.

他急忙说道：“别动。”

[dəunt][traɪ][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

Don't	**try**	**to**	**do**	**anything**	**for**	**yourself**	**.**
不	尝试	到	做	任何事物	为了	你自己	.

不要试图自己做任何事。

[ðer; ðər] , [dəunt][duː] [ðæt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][ðə; ði]['fræntɪk][gɜːrl] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] .

There	**,**	**don't**	**do**	**that**	**,**	**"**	**he**	**added**	**as**	**the**	**frantic**	**girl**	**made**	**an**	**effort**	**to**	**seize**	**him**	**.**
那里	,	不	做	那	,	"	他	额外	作为	这	疯狂的	女孩	制成	一个	努力	到	抢占	他	.

“别那样做，”他补充道，这时惊慌失措的女孩试图抓住他。

" [dəunt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] .

"	**Don't**	**touch**	**me**	**.**
"	不	触碰	我	.

“别碰我。”

[kiːp] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

Keep	**just**	**as**	**you**	**are**	**and**	**you'll**	**be**	**all**	**right**	**.**
保持	只是	作为	你	是	和	你会	是	全部	正确的	.

保持现状，你会没事的。

" [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [əu'beid] .

"	**In**	**a**	**measure**	**his**	**orders**	**were**	**obeyed**	**.**
"	在	一个	措施	他的	订单	是	服从	.

“在某种程度上，他的命令得到了执行。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] [grænt] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'floʊt] .

Instead	**of**	**trying**	**to**	**swim**	**toward**	**the**	**boat**	**Grant**	**was**	**simply**	**doing**	**his**	**utmost**	**to**	**keep**	**himself**	**and**	**his**	**companion**	**afloat**	**.**
反而	的	尝试	到	游泳	朝向	这	船	授予	曾是	简单地	正在做	他的	极致	到	保持	他自己	和	他的	伴侣	漂浮	.

格兰特并没有试图游向船只，而是竭尽全力让自己和同伴保持在水面上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tredɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

He	**was**	**treading**	**water**	**and**	**moving**	**with**	**the**	**current**	**.**
他	曾是	踩踏	水	和	移动	和	这	当前的	.

他当时就像在水中挣扎，随波逐流。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [help] .

At	**the**	**same**	**time**	**he**	**looked**	**all**	**about**	**him**	**for**	**help**	**.**
在	这	相同的	时间	他	看起来	全部	关于	他	为了	帮助	.

与此同时，他四处寻找帮助。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [dʒɑːn] ,

He	**saw**	**two**	**of**	**his**	**friends**	**in**	**the**	**canoe**	**and**	**was**	**relieved**	**when**	**he**	**discovered**	**that**	**John**	**,**
他	锯	二	的	他的	朋友们	在	这	独木舟	和	曾是	松了口气	什么时候	他	发现	那	约翰	,

他在独木舟里看到了他的两个朋友，当他发现约翰也在船上时，他松了一口气。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [hæd; həd] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə][drɑːp][ðə; ði][boʊt] - [hʊk] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði]

who	in	his	excitement	had	neglected	to	drop	the	boat	-	hook	was	holding	the
WHO	在	他的	激动	有	被忽视的	到	降低	这	船	-	钩	曾是	保持	这

[lɔːŋ] [ˈɪmplɪment] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [gɜːrl] [huː] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [grɑːspt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][bəuθ]

long	implement	toward	the	other	girl	who	already	had	grasped	it	with	both
长的	实施	朝向	这	其他	女孩	WHO	已经	有	抓住	它	和	两个都

[hændz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

hands	and	was	being	drawn	toward	the	boys	.
双手	和	曾是	存在	绘制	朝向	这	男孩们	.

他兴奋之余忘记放下船钩，正拿着这根长长的工具指向另一个女孩，女孩已经双手抓住了它，正被拉向男孩们。

" [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] , " [ʃaʊtɪd] [grænt] .

"	Come	here	and	help	me	,	"	shouted	Grant	.
"	来	这里	和	帮助	我	,	"	喊叫	授予	.

“过来帮帮我！”格兰特喊道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈreskjuː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [gɜːrl] ,

He	was	hoping	that	his	two	friends	would	be	able	to	rescue	the	other	girl	,
他	曾是	希望	那	他的	二	朋友们	会	是	有能力的	到	救援	这	其他	女孩	,

他希望他的两个朋友能够救出另一个女孩。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [prɪˈvent] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈsɪŋkɪŋ] ,

or	at	least	prevent	her	from	sinking	,
或者	在	至少	防止	她	从	下沉	,

或者至少阻止她下沉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [əˈwer] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

but	he	was	well	aware	that	if	he	and	his	companion	were	to	be
但	他	曾是	出色地	意识到的	那	如果	他	和	他的	伴侣	是	到	是

[seɪvd] [help] [suːn] [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd] .

saved	help	soon	must	be	had	.
已保存	帮助	很快	必须	是	有	.

但他很清楚，如果他和同伴想要得救，就必须尽快得到帮助。

[ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][heɪl] [fred] [tɜːrnd] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlər] [ænd; ənd]

In	response	to	his	hail	Fred	turned	the	bow	of	the	Black	Growler	and
在	回复	到	他的	冰雹	弗雷德	转向	这	弓	的	这	黑色的	咆哮者	和

[ˈsloʊli] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [grænt][wʌz; wəz] [ˈstrʌglɪŋ] .

slowly	approached	the	place	where	Grant	was	struggling	.
缓慢地	接近	这	地方	在哪里	授予	曾是	挣扎	.

听到他的呼喊，弗雷德调转黑咆哮者的弓弦，缓缓向格兰特挣扎的地方靠近。

[ðə; ði][gɜːrl] [naʊ] [wʌz; wəz] [ˈmoʊʃnləs] [ænd; ənd] [ˈgrænts] [greɪt] [æŋˈzaɪəti][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər]

The	girl	now	was	motionless	and	Grant's	great	anxiety	was	in	a	measure
这	女孩	现在	曾是	静止不动	和	格兰特	伟大的	焦虑	曾是	在	一个	措施

[rɪˈliːvd] .

relieved	.
松了口气	.

女孩一动不动了，格兰特的焦虑也稍微缓解了一些。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪrf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [nek] [ɔːr][ɑːrmz]

He	had	been	fearful	that	she	would	try	to	seize	him	by	the	neck	or	arms
他	有	到过	可怕	那	她	会	尝试	到	抢占	他	经过	这	脖子	或者	武器

[ænd; ənd] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	prevent	him	from	doing	anything	to	help	either	of	them	.
和	防止	他	从	正在做	任何事物	到	帮助	任何一个	的	他们	.

他一直担心她会抓住他的脖子或胳膊，阻止他采取任何行动来帮助他们俩。

[grænt] [wʌz; wəz] [ə'wer] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]

Grant	**was**	**aware**	**also**	**that**	**his**	**strength**	**would**	**not**	**permit**	**him**	**to**	**continue**	**the**
授予	曾是	意识到的	还	那	他的	力量	会	不是	允许	他	到	继续	这

['strʌg(ə)l] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

struggle	**much**	**longer**	**.**
斗争	很多	更长	.

格兰特也意识到，他的体力不足以让他继续战斗太久。

[ɔːl'redi] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [wɜːr; wər] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [kiːp]

Already	**he**	**was**	**breathing**	**heavily**	**and**	**all**	**his**	**powers**	**were**	**required**	**to**	**keep**
已经	他	曾是	呼吸	重度	和	全部	他的	权力	是	必需的	到	保持

[hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɪrli] [ʌn'kɑːnʃəs] [gɜːrl] [ə'floʊt] .

himself	**and**	**the**	**nearly**	**unconscious**	**girl**	**afloat**	**.**
他自己	和	这	几乎	无意识	女孩	漂浮	.

他已经气喘吁吁，必须使出浑身解数才能让自己和几乎昏迷的女孩保持漂浮。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [ðʌs] [fɑːr] [tuː; tə] [hoʊld] [hɜːr; hər] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

He	**had**	**been**	**able**	**thus**	**far**	**to**	**hold**	**her**	**head**	**above**	**the**	**water**	**,**
他	有	到过	有能力的	因此	远的	到	抓住	她	头	多于	这	水	,

他一直设法让她保持头部露出水面。

[fɔːr; fər] ['fɔːrtʃənətli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [kɑːm] .

for	**fortunately**	**at**	**this**	**time**	**the**	**river**	**was**	**unusually**	**calm**	**.**
为了	幸运的是	在	这	时间	这	河	曾是	异常地	冷静的	.

幸运的是，此时河水异常平静。

[ə'gen] , ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [dɪ'sper] , [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊtər] - [boʊt] .

Again	**,**	**almost**	**in**	**despair**	**,**	**he**	**looked**	**back**	**at**	**the**	**motor**	**-**	**boat**	**.**
再次	,	几乎	在	绝望	,	他	看起来	后退	在	这	发动机	-	船	.

他几乎绝望地再次回头望向那艘摩托艇。

" [hɪr] ! " [kɔːld] [fred] ,

"	**Here**	**!**	**"**	**called**	**Fred**	**,**
"	这里	!	"	称为	弗雷德	,

“到这儿！”弗雷德喊道。

[huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [roʊp] [ɪn]

who	**had**	**left**	**the**	**wheel**	**and**	**was**	**standing**	**in**	**the**	**bow**	**holding**	**a**	**rope**	**in**
WHO	有	左边	这	车轮	和	曾是	常设	在	这	弓	保持	一个	绳索	在

[hɪz; ɪz] [hænd] .

his	**hand**	**.**
他的	手	.

他离开了舵轮，站在船头，手里拿着一根绳子。

" [kætʃ] [ðɪs] !

"	**Catch**	**this**	**!**
"	抓住	这	!

抓住这个！

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [taɪd] [ə; eɪ] [nuːs] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [ðɪs] [tɔːrd]

"	**He**	**had**	**hastily**	**tied**	**a**	**noose**	**in**	**the**	**end**	**and**	**as**	**he**	**threw**	**this**	**toward**
"	他	有	草草	系	一个	套索	在	这	结尾	和	作为	他	扔	这	朝向

[ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [bɔɪ] ,

the	**struggling**	**boy**	**,**
这	挣扎	男生	,

“他匆忙地在绳子末端打了个结，然后把绳子扔向挣扎的男孩，

[grænt] ['fɔːrtʃənətli] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] .

Grant	**fortunately**	**grasped**	**it**	**.**
授予	幸运的是	抓住	它	.

格兰特幸运地领悟到了这一点。

[baɪ][ə; eɪ] [su'priːm] ['efərt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp][wʌn][ɑːrm] [θruː] [ðə; ðɪ] [nuːs] [ænd; ənd][æz; əz]

By	a	supreme	effort	he	managed	to	slip	one	arm	through	the	noose	and	as
经过	一个	最高	努力	他	管理	到	滑	一	手臂	通过	这	套索	和	作为

[suːn] [æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [fred] ['ɪnstəntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] .

soon	as	this	had	been	done	Fred	instantly	began	to	pull	.
很快	作为	这	有	到过	完毕	弗雷德	即刻	开始	到	拉	.

他使出浑身解数，终于将一只胳膊伸进了绳套里，话音刚落，弗雷德就立刻开始用力拉。

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ker] [fred] [wʌz; wəz] ['eksəsaɪzɪŋ] ,

Several	times	in	spite	of	all	the	care	Fred	was	exercising	,
一些	时代	在	尽管如此	的	全部	这	关心	弗雷德	曾是	锻炼	,

尽管弗雷德非常小心，但还是有好几次.....

[ðə; ðɪ] ['hedz] [ʌv; əv][grænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [drɔːn] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

the	heads	of	Grant	and	his	companion	were	drawn	beneath	the	water	.
这	头部	的	授予	和	他的	伴侣	是	绘制	下面	这	水	.

格兰特和他的同伴的头被拖入了水下。

[stɪl] [grænt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz][hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][gɜːrl][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm]

Still	Grant	managed	to	maintain	his	hold	upon	the	girl	and	in	a	brief	time
仍然	授予	管理	到	维持	他的	抓住	之上	这	女孩	和	在	一个	简短的	时间

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ðə; ðɪ] [blæk] ['graʊlər] .

they	were	drawn	alongside	the	Black	Growler	.
他们	是	绘制	旁边	这	黑色的	咆哮者	.

格兰特仍然控制住了那个女孩，不久之后，他们就被拉到了黑咆哮者附近。

" [aɪ] [kɑːnt] [pʊl] [juː; jʊ][bəuθ] [ʌp] , " [kɔːld] [fred] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

"	I	can't	pull	you	both	up	,	"	called	Fred	in	his	excitement	.
"	我	不能	拉	你	两个都	向上	,	"	称为	弗雷德	在	他的	激动	.

“我不可能把你们两个都拉上来，”弗雷德兴奋地喊道。

" [noʊ] , " [gɑːspt] [grænt] .

"	No	,	"	gasped	Grant	.
"	不	,	"	倒吸一口气	授予	.

“不，”格兰特喘着气说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] .

"	I	don't	think	you	can	pull	either	one	of	us	.
"	我	不	思考	你	能	拉	任何一个	一	的	我们	.

“我认为你不可能拉拢我们任何一个。”

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə][slɪp][ðə; ðɪ] [nuːs] ['oʊvər][ðə; ðɪ]

"	While	he	was	speaking	he	had	contrived	to	slip	the	noose	over	the
"	尽管	他	曾是	请讲	他	有	人为的	到	滑	这	套索	超过	这

['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

shoulders	and	under	the	arms	of	his	companion	.
肩膀	和	在下面	这	武器	的	他的	伴侣	.

“他一边说话，一边设法将绳索套在同伴的肩膀上，从腋下穿过。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [fred]

As	soon	as	this	had	been	done	,	he	released	his	hold	and	said	to	Fred
作为	很快	作为	这	有	到过	完毕	,	他	发布	他的	抓住	和	说	到	弗雷德

,

,

,

事情办完后，他立刻松开手，对弗雷德说：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ['eniweɪ] .

"	You	can	keep	her	head	out	of	the	water	anyway	.
"	你	能	保持	她	头	出去	的	这	水	反正	.

反正你可以让她把头露出水面。

[ɪf] [jʊr; jər] [nuːs] [hoʊldz] [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] . "

If	your	noose	holds	she's	all	right	.	"
如果	你的	套索	持有	她是	全部	正确的	.	"

只要你的绳套系得住，她就没事。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [di'mɑːndid] [fred] .

"	What	are	you	going	to	do	?	"	demanded	Fred	.
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	要求	弗雷德	.

“你打算怎么办？”弗雷德质问道。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] ,

"	I'm	all	right	,
"	我是	全部	正确的	,

“我没事，

" [ri'spɔndid] [grænt][æz; əz] ['tɜːrnɪŋ] [hɪm'self][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [hiː; hi] ['floʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt]

"	responded	Grant	as	turning	himself	upon	his	back	he	floated	with	the	current
"	回应	授予	作为	转弯	他自己	之上	他的	后退	他	漂浮	和	这	当前的

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [briːf] [rest] .

and	obtained	a	brief	rest	.
和	获得	一个	简短的	休息	.

格兰特说着，翻了个身，仰面躺下，顺着水流漂去，短暂地休息了一下。

['miːnwaɪl] [dʒɑːn][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [drɔːn] [mɪs] ['suːzi] ['stiːvnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd]

Meanwhile	John	and	George	had	drawn	Miss	Susie	Stevens	to	the	canoe	and
同时	约翰	和	乔治	有	绘制	错过	苏西	史蒂文斯	到	这	独木舟	和

[siːzd] [hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər][hændz] .

seized	her	by	her	hands	.
查获	她	经过	她	双手	.

与此同时，约翰和乔治把苏西·史蒂文斯小姐拉到独木舟旁，抓住了她的双手。

[dʒɑːn][hæd; həd] [bɪn] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði]

John	had	been	seated	in	the	stern	but	now	he	stretched	himself	upon	the
约翰	有	到过	坐着	在	这	船尾	但	现在	他	拉伸	他自己	之上	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][ænd; ənd] [riːtʃt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,

bottom	of	the	little	craft	and	reached	over	with	his	hands	,
底部	的	这	小的	工艺	和	达到	超过	和	他的	双手	,

约翰原本坐在船尾，但现在他伸展身体趴在小船底部，伸出手去够东西。

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] ,

one	on	each	side	of	the	canoe	,
一	在	每个	边	的	这	独木舟	,

独木舟两侧各一个，

[ænd; ənd][held][ðə; ði][gɜːrl][ʌp][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] ,

and	held	the	girl	up	so	that	she	was	able	to	breathe	,
和	握住	这	女孩	向上	所以	那	她	曾是	有能力的	到	呼吸	,

他把女孩抱起来，让她能够呼吸。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

although	he	did	not	attempt	to	draw	her	out	of	the	water	.
虽然	他	做过	不是	试图	到	画	她	出去	的	这	水	.

虽然他没有试图把她从水里拉出来。

" [teɪk] [jʊr; jər]['pæd(ə)l] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] .

"	Take	your	paddle	,	"	he	called	to	George	.
"	拿	你的	桨	,	"	他	称为	到	乔治	.

“拿起你的桨，”他朝乔治喊道。

" [aɪv] [gɑːt][hɜːr; hər][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] .

"	I've	got	her	all	right	,	but	make	for	the	Black	Growler	.
"	我已经	得到	她	全部	正确的	,	但	制作	为了	这	黑色的	咆哮者	.

“我已经控制住她了，但要前往黑咆哮者那里。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] .

There's	no	knowing	what	will	happen	.
有	不	会心	什么	将要	发生	.

谁也不知道会发生什么。

" [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] [kə'nuː] ['sloʊli] [wʌz; wəz] ['pædld] [tɔːrd] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] ,

"	In	this	manner	the	canoe	slowly	was	paddled	toward	the	motor	-	boat	,
"	在	这	方式	这	独木舟	缓慢地	曾是	划桨	朝向	这	发动机	-	船	,

就这样，独木舟缓缓地向机动船驶去。

[bʌt; bət] [fred] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [gɜːrl][wʌz; wəz] [held] [ænd; ənd]

but	Fred	was	holding	the	rope	by	which	the	second	girl	was	held	and
但	弗雷德	曾是	保持	这	绳索	经过	哪个	这	第二	女孩	曾是	握住	和

['kɑːnsɪkwentli] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kʌm]

consequently	was	unable	to	respond	to	the	appeal	of	his	friends	to	come
最后	曾是	无法	到	回应	到	这	上诉	的	他的	朋友们	到	来

[tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] .

to	their	aid	.
到	他们的	援助	.

但弗雷德当时正抓着绑着第二个女孩的绳子，因此无法回应朋友们前来救援的呼喊。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

Meanwhile	the	motor	-	boat	was	drifting	with	the	current	and	there	was
同时	这	发动机	-	船	曾是	漂流	和	这	当前的	和	那里	曾是

[greɪv] ['deɪndʒər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rʌn] [ə'graʊnd] [ɑːn][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['aɪləndz] .

grave	danger	that	she	might	run	aground	on	some	one	of	the	numerous	islands	.
严重	危险	那	她	可能	跑步	搁浅	在	一些	一	的	这	很多的	岛屿	.

与此同时，这艘摩托艇正随波逐流，极有可能在众多岛屿中的某个岛屿上搁浅。

[ɪn'diːd] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ə'kɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

Indeed	this	was	just	what	occurred	a	few	minutes	later	.
的确	这	曾是	只是	什么	发生	一个	很少	分钟	之后	.

几分钟后，事情果然如此发展。

[ðə; ði] [kiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [naʊ] ['greɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] ['bɑːtəm] .

The	keel	of	the	boat	now	grated	on	the	rocky	bottom	.
这	龙骨	的	这	船	现在	磨碎的	在	这	岩石	底部	.

船底龙骨与岩石海底摩擦发出刺耳的声响。

[grænt] ,

Grant	,
授予	,

授予，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] [naʊ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [prɪ'keriəs] ['fʊthoʊld]

who	had	been	following	the	same	course	now	obtained	a	precarious	foothold
WHO	有	到过	下列的	这	相同的	课程	现在	获得	一个	岌岌可危	立足点

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['helpləs] [gɜːrl] .

and	at	once	advanced	to	the	aid	of	the	helpless	girl	.
和	在	一次	先进的	到	这	援助	的	这	无助	女孩	.

原本沿着同一路线前进的人，现在找到了一个勉强立足的地方，立即上前帮助这个无助的女孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪg'zɜːʃənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ]

He	was	still	breathing	heavily	from	his	own	exertions	and	his	strength
他	曾是	仍然	呼吸	重度	从	他的	自己的	努力	和	他的	力量

[hæd; həd][nɑːt] ['fʊli] [rɪ'tɜːrnd] .

had	not	fully	returned	.
有	不是	完全	返回	.

他仍然气喘吁吁，体力尚未完全恢复。

[ˈstʌmbliŋ] , [ˈslɪpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,

Stumbling	**,**	**slipping**	**on**	**the**	**rocks**	**,**
踉跄	,	滑倒	在	这	岩石	,

跌跌撞撞，在岩石上滑倒

[twaɪs] [ˈnɪrli] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][hiː; hi] [ˈmænɪʤd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][gɜːrl][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr]

twice	**nearly**	**falling**	**into**	**the**	**river**	**he**	**managed**	**to**	**draw**	**the**	**girl**	**up**	**on**	**the**	**shore**
两次	几乎	坠落	进入	这	河	他	管理	到	画	这	女孩	向上	在	这	支撑

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]

and	**as**	**soon**	**as**	**he**	**was**	**satisfied**	**that**	**she**	**was**	**living**	**he**	**called**	**to**
和	作为	很快	作为	他	曾是	使满意	那	她	曾是	活的	他	称为	到

[fred] ,

Fred	**,**
弗雷德	,

他两次差点掉进河里，但都设法把女孩拉到岸上。确认女孩还活着后，他立刻叫来了弗雷德。

" [goʊ][ɑːn] [bæk] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɛloʊz] [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [ˈkɑːtɪʤ]

"	**Go**	**on**	**back**	**and**	**help**	**the**	**other**	**fellows**	**and**	**I'll**	**run**	**up**	**to**	**this**	**cottage**
"	去	在	后退	和	帮助	这	其他	伙伴们	和	患病的	跑步	向上	到	这	小屋

[ænd; ənd][get][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ðɪs] [gɜːrl] . "

and	**get**	**some**	**one**	**to**	**look**	**after**	**this**	**girl**	**.**	**"**
和	得到	一些	一	到	看	后	这	女孩	.	"

“你回去帮帮其他人吧，我去这间小屋找个人来照顾这个女孩。”

" [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [pʊʃ] , [aɪm][ˈɔːlmoʊst] [ˈgraʊndɪd] , " [kɔːld] [fred] [ˈfræntɪkli] .

"	**Give**	**me**	**a**	**push**	**,**	**I'm**	**almost**	**grounded**	**,**	**"**	**called**	**Fred**	**frantically**	**.**
"	给	我	一个	推	,	我是	几乎	接地	,	"	称为	弗雷德	疯狂地	.

“推我一把，我快要被禁足了，”弗雷德焦急地喊道。

[ðə; ði] [ˈendʒɪn] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈvɜːrst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈædɪd] [help] [wɪtʃ] [grænt] [geɪv] [æz; əz][hiː; hi]

The	**engine**	**had**	**been**	**reversed**	**and**	**the**	**added**	**help**	**which**	**Grant**	**gave**	**as**	**he**
这	引擎	有	到过	反转	和	这	额外	帮助	哪个	授予	给予	作为	他

[pʊʃt] [hɑːrd] [əˈgenst] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [sent] [ðə; ði][ˈmoʊtər] - [boʊt] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] .

pushed	**hard**	**against**	**the**	**bow**	**sent**	**the**	**motor**	**-**	**boat**	**back**	**into**	**the**	**river**	**.**
推动	难的	反对	这	弓	发送	这	发动机	-	船	后退	进入	这	河	.

引擎已经反转，格兰特用力推船头，这额外的帮助使摩托艇重新驶入河中。

[ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [grænt] [wʌns] [mɔːr] [tɜːrnd] [ænd; ənd]

Satisfied	**that**	**there**	**was**	**nothing**	**more**	**to**	**be**	**done**	**Grant**	**once**	**more**	**turned**	**and**
使满意	那	那里	曾是	没有什么	更多的	到	是	完毕	授予	一次	更多的	转向	和

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪʤ] [ˈloʊkeɪtɪd] [ˈfɪfti] [ja:dz] [bæk]

as	**fast**	**as**	**he**	**was**	**able**	**ran**	**toward**	**the**	**cottage**	**located**	**fifty**	**yards**	**back**
作为	快速地	作为	他	曾是	有能力的	跑	朝向	这	小屋	位于	五十	码	后退

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

from	**the**	**shore**	**.**
从	这	支撑	.

格兰特确信已经没有什么可做的了，于是再次转身，以最快的速度向距离岸边五十码远的小屋跑去。

[ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpiːl] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][æt; ət][wʌns][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði]

In	**response**	**to**	**his**	**appeal**	**two**	**women**	**and**	**a**	**man**	**at**	**once**	**ran**	**toward**	**the**
在	回复	到	他的	上诉	二	女性	和	一个	男人	在	一次	跑	朝向	这

[pleɪs] [wer] [grænt][hæd; həd] [left] [ðə; ði][gɜːrl] .

place	**where**	**Grant**	**had**	**left**	**the**	**girl**	**.**
地方	在哪里	授予	有	左边	这	女孩	.

听到他的呼吁，两名女子和一名男子立刻朝格兰特留下女孩的地方跑去。

" [pliːz] [lʊk] [ˈæftər][hɜːr; hər] , " [sed] [grænt] [ˈheɪstɪli] .

"	**Please**	**look**	**after**	**her**	**,**	**"**	**said**	**Grant**	**hastily**	**.**
"	请	看	后	她	,	"	说	授予	草草	.

“请照顾好她，”格兰特急忙说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	I	want	to	go	back	to	help	the	others	.
"	我	想	到	去	后退	到	帮助	这	其他的	.

“我想回去帮助其他人。”

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

We	had	an	accident	,	"	he	explained	.
我们	有	一个	事故	,	"	他	解释	.

“我们出了点意外，”他解释说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][æz; əz] [ɔːl'redi] [hiː; hi]

The	boy	was	rapidly	recovering	his	breath	by	this	time	and	as	already	he
这	男生	曾是	快速	恢复中	他的	气息	经过	这	时间	和	作为	已经	他

[hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skɪf] [æt; ət][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [dɑːk] ,

had	seen	a	little	skiff	at	the	nearby	dock	,
有	已见	一个	小的	小艇	在	这	附近	码头	,

这时男孩的呼吸已经逐渐恢复正常，他已经看到附近码头上有一艘小船。

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː][hiː; hi][ræn][tuː; tə]

without	asking	permission	or	explaining	what	he	was	about	to	do	he	ran	to
没有	问	允许	或者	解释	什么	他	曾是	关于	到	做	他	跑	到

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

他既没有征得同意，也没有解释自己要做什么，就跑向了那个地方。

[kæst] [ɔːf] [ænd; ənd] [liːpt] [ɑːn] [bɔːrd] .

cast	off	and	leaped	on	board	.
投掷	离开	和	跳跃	在	木板	.

解开缆绳，跳上船。

[ə; eɪ] [fjuː] ['paʊərf(ə)l] [stroʊks] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf]

A	few	powerful	strokes	sent	him	out	upon	the	river	once	more	and	in	a	brief
一个	很少	强大的	笔画	发送	他	出去	之上	这	河	一次	更多的	和	在	一个	简短的

[taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] .

time	he	was	near	the	place	where	the	canoe	was	drifting	.
时间	他	曾是	靠近	这	地方	在哪里	这	独木舟	曾是	漂流	.

他用力划了几下，再次划向河面，很快便到达了独木舟漂流的地方附近。

['kɔːʃəsli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Cautiously	approaching	it	,
谨慎地	接近	它	,

小心翼翼地靠近它，

[hiː; hi] [suːn] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][græsp] [mɪs] ['suːzi] ['stiːvnz] ['ʌndər] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [drɔː]

he	soon	was	able	to	grasp	Miss	Susie	Stevens	under	her	arms	and	draw
他	很快	曾是	有能力的	到	抓牢	错过	苏西	史蒂文斯	在下面	她	武器	和	画

[hɜːr; hər][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [skɪf] .

her	on	board	the	skiff	.
她	在	木板	这	小艇	.

他很快就抓住了苏西·史蒂文斯小姐的胳膊，把她拉上了小艇。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][spɑːt] , [bʌt; bət][grænt] [kɔːld] [tuː; tə]

By	this	time	the	motor	-	boat	had	approached	the	spot	,	but	Grant	called	to
经过	这	时间	这	发动机	-	船	有	接近	这	点	,	但	授予	称为	到

[fred] ,

Fred	,
弗雷德	,

这时，摩托艇已经靠近了目的地，但格兰特喊了弗雷德一声：

" [aɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [raɪt] [əˈʃɔːr] [wer] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [gɜːrl] .
" I'll take her right ashore where I took the other girl .
" 患病的 拿 她 正确的 岸上 在哪里 我 采取 这 其他 女孩 .

“我会把她带到我带另一个女孩上岸的地方。”

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [aʊt] [hɪr] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] . "
Wait for me out here or at the dock . "
等待 为了 我 出去 这里 或者 在 这 码头 . "

“在这儿或者码头等我。”

" [wiːl] [help] [juː; jʊ] , " [kɔːld] [dʒɔːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈnuː] .
" We'll help you , " called George from the canoe .
" 出色地 帮助 你 , " 称为 乔治 从 这 独木舟 .

“我们会帮你的，”乔治从独木舟上喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ˈænsər] [grænt] .
" All right , " answered Grant .
" 全部 正确的 , " 回答 授予 .

“好的，”格兰特回答道。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [waɪl] [ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnuː] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈswɪftli] [toʊd]
Nothing more was said while the skiff and the canoe were soon swiftly towed
没有什么 更多的 曾是 说 尽管 这 小艇 和 这 独木舟 是 很快 迅速地 被拖走
[tɔːrd] [ðə; ði] [dɑːk] .
toward the dock .
朝向 这 码头 .

两人没再说话，小艇和独木舟很快就被迅速拖向码头。

[ˈwɪlɪŋ] [hændz][wɜːr; wər][ðer; ðər] [əˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] ,
Willing hands were there awaiting their coming ,
愿意的 双手 是 那里 等待中 他们的 未来 ,

那里有双手正等着他们的到来，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈhaʊshoʊld] [naʊ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈraʊzd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði]
for the entire household now had been aroused and was watching the
为了 这 全部的 家庭 现在 有 到过 被唤醒 和 曾是 观看 这
[ɪˈvents] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
events on the river .
活动 在 这 河 .

现在全家人都被惊醒了，都在关注河上发生的事情。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [mɪs] [ˈsuːzi] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .
In a brief time Miss Susie was lifted to the dock .
在 一个 简短的 时间 错过 苏西 曾是 抬起 到 这 码头 .

很快，苏西小姐就被抬上了码头。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ˈstɜːrdɪli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][rɪˈkwaɪər] [ˈeni]
She was still able to stand and declared sturdily that she did not require any
她 曾是 仍然 有能力的 到 站立 和 声明 坚固地 那 她 做过 不是 要求 任何
[help] .
help .
帮助 .

她仍然能够站立，并坚定地表示她不需要任何帮助。

[haʊˈevər] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [wɜːr; wər] [ˈhelpɪŋ] [hɜːr; hər] ,
However , two of the women , one on each side , were helping her ,
然而 , 二 的 这 女性 , 一 在 每个 边 , 是 帮助 她 ,

然而，有两名女子，一左一右，正在帮助她。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['teɪkən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]

and	in	a	brief	time	she	was	assisted	to	the	house	and	taken	within	the
和	在	一个	简短的	时间	她	曾是	协助	到	这	房子	和	已采取	之内	这

['kɑːtɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

很快，她就被扶进了房子，带进了小屋。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] , ['fɛloʊz] ? " [in'kwaiəd] [grænt] ['blæŋkli] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]

"	What	shall	we	do	now	,	fellows	?	"	inquired	Grant	blankly	as	he	turned	to
"	什么	将	我们	做	现在	,	伙伴们	?	"	询问	授予	茫然地	作为	他	转向	到

[griːt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

greet	his	companions	.
迎接	他的	同伴	.

“伙计们，我们现在该怎么办？”格兰特茫然地问道，同时转身向他的同伴们打招呼。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [weɪt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] ,

"	We	had	better	wait	,	"	replied	George	,
"	我们	有	更好的	等待	,	"	回复	乔治	,

“我们最好等等，”乔治回答道。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] . "

"	and	take	them	back	home	as	soon	as	they	are	able	to	go	.	"
"	和	拿	他们	后退	家	作为	很快	作为	他们	是	有能力的	到	去	.	"

“等他们能够回家的时候，就把他们接回家。”

" [aɪ] [ges] [ðæts] [gʊd] [əd'vaɪs] , " [ri'spɔndid] [grænt] .

"	I	guess	that's	good	advice	,	"	responded	Grant	.
"	我	猜测	那就是	好的	建议	,	"	回应	授予	.

“我想这是个好建议，”格兰特回答道。

['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [fred] [hiː; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [blæk] ['graʊlər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɑːk] [ænd; ənd]

Shouting	to	Fred	he	bade	him	bring	the	Black	Growler	to	the	dock	and
喊叫	到	弗雷德	他	巴德	他	带来	这	黑色的	咆哮者	到	这	码头	和

[meɪk] [hɜːr; hər][fæst][ðer; ðər] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]

make	her	fast	there	while	they	waited	for	the	more	complete	restoration	of
制作	她	快速地	那里	尽管	他们	等待	为了	这	更多的	完全的	恢复	的

[ðə; ðɪ]['gɝːlz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['reskjuːd] .

the	girls	whom	they	had	rescued	.
这	女孩们	谁	他们	有	获救	.

他朝弗雷德喊道，命令他把“黑咆哮者”号开到码头，让她停在那里，同时等待他们救出的女孩们完全康复。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['sendɪŋ] [fɔːr; fər][sæm]

SENDING	FOR	SAM
发送	为了	萨姆

派人去找山姆

[ðə; ðɪ] ['weɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

The	waiting	of	the	boys	continued	longer	than	any	of	them	had	expected	.
这	等待	的	这	男孩们	持续	更长	比	任何	的	他们	有	预期的	.

男孩们的等待时间比他们任何人预想的都要长。

[æn; ən] ['aʊər] [pæst] [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ][wʌn] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] .

An	hour	passed	and	still	no	one	appeared	from	the	cottage	.
一个	小时	通过了	和	仍然	不	一	出现	从	这	小屋	.

一个小时过去了，小屋里仍然没有人出现。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] , " [sed] [fred] [æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] ['æŋkʃəsli] [æt; ət]

"	I	wonder	if	there's	anything	wrong	,	"	said	Fred	as	he	glanced	anxiously	at
"	我	想知道	如果	有	任何事物	错误的	,	"	说	弗雷德	作为	他	瞥了一眼	焦虑地	在

[ðə; ði] [dɔ:r] .

the	door	.
这	门	.

“不知道是不是出什么事了，”弗雷德一边焦虑地瞥了一眼门口一边说道。

" [aɪ] [ges] [nɑ:t] , " ['ænsər] [dʒɔ:rdʒ] ['prɑ:mptli] .

"	I	guess	not	,	"	answered	George	promptly	.
"	我	猜测	不是	,	"	回答	乔治	及时	.

“我想不是吧。”乔治立即回答道。

" [ðə; ði]['gɝ:lz] ['prɑ:bəbli] [ɑ:r; ər] [ɪg'zɔ:stɪd] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] .

"	The	girls	probably	are	exhausted	,	but	I	don't	think	there's	anything	serious	.
"	这	女孩们	大概	是	筋疲力尽的	,	但	我	不	思考	有	任何事物	严肃的	.

“女孩们可能很累，但我认为没什么大碍。”

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət]

They	came	out	of	it	a	good	deal	better	than	I	was	afraid	they	would	at
他们	来了	出去	的	它	一个	好的	交易	更好的	比	我	曾是	害怕的	他们	会	在

[fɜ:rst] .

first	.
第一的	.

他们最终的结果比我最初担心的要好得多。

" ['fɑ:loʊɪŋ] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['steɪtmənt] , [ðə; ði] [tu:] ['gɝ:lz][wɜ:r; wər] [si:n] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]

"	Following	George's	statement	,	the	two	girls	were	seen	at	that	moment
"	下列的	乔治的	陈述	,	这	二	女孩们	是	已见	在	那	片刻

[di'pɑ:tɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

departing	from	the	house	.
离开	从	这	房子	.

“乔治发表声明后，有人看到那两个女孩立刻离开了房子。”

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:k] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Accompanying	them	on	their	way	to	the	dock	were	several	members	of	the
随同	他们	在	他们的	方式	到	这	码头	是	一些	成员	的	这

['haʊshoʊld] [hu:] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tu:; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

household	who	were	doing	their	utmost	to	assist	them	.
家庭	WHO	是	正在做	他们的	极致	到	协助	他们	.

陪同他们前往码头的还有几名家庭成员，他们竭尽全力地帮助他们。

[ə'pærəntli] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] ['sɜ:rvɪsɪz] [wɜ:r; wər] ['ni:ðər] [rɪ'kwaɪərd][nɔ:r] [ri'kwestid] ,

Apparently	,	however	,	their	services	were	neither	required	nor	requested	,
显然	,	然而	,	他们的	服务	是	两者都不	必需的	也不	请求	,

然而，显然他们的服务既不需要也没有人提出要求。

[fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][bəuθ]['gɝ:lz] [mu:vd] ['kwɪkli] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni]

for	in	a	moment	both	girls	moved	quickly	in	advance	of	the	little	company
为了	在	一个	片刻	两个都	女孩们	已搬	迅速地	在	进步	的	这	小的	公司

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [dɑ:k] .

and	approached	the	dock	.
和	接近	这	码头	.

片刻之后，两个女孩迅速跑到小队前面，走向码头。

['stepɪŋ] ['kwɪkli] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [mɪs] ['su:zi] [sed] , " [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][maɪ] [kə'nu:] ? "

Stepping	quickly	on	board	,	Miss	Susie	said	,	"	What	did	you	do	with	my	canoe	?	"
步进	迅速地	在	木板	,	错过	苏西	说	,	"	什么	做过	你	做	和	我的	独木舟	?	"

苏西小姐迅速跳上船，问道：“你们把我的独木舟弄到哪里去了？”

" [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [toʊ] .

"	We	have	got	it	here	for	you	in	tow	.
"	我们	有	得到	它	这里	为了	你	在	拖	.

“我们已经把它带过来了。”

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ]

We	thought	you	would	probably	want	to	take	it	with	you	and	we're	going
我们	想法	你	会	大概	想	到	拿	它	和	你	和	是	去

[tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [hoʊm] . "

to	carry	you	home	.	"
到	携带	你	家	.	"

我们觉得你可能想把它带走，所以我们会把你背回家。

" [ðæts] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	That's	very	good	of	you	,
"	那就是	非常	好的	的	你	,

“你真是太好了。”

" [læft] [ðə; ði][gɜːrl][æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [bæk] [æt; ət][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt]

"	laughed	the	girl	as	she	glanced	back	at	her	companion	to	make	sure	that
"	笑了	这	女孩	作为	她	瞥了一眼	后退	在	她	伴侣	到	制作	当然	那

[ʃiː; ʃi] [tuː] [hæd; həd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] .

she	too	had	boarded	the	motor	-	boat	.
她	也	有	登机	这	发动机	-	船	.

女孩笑着回头看了看同伴，确认她也登上了快艇。

" [ɪf] [jʊə(r)] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][goʊ] , " [sə'dʒestɪd] [fred] , " [wiːl] [stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	If	you're	all	ready	to	go	,	"	suggested	Fred	,	"	we'll	start	right	away	.
"	如果	你是	全部	准备好	到	去	,	"	建议	弗雷德	,	"	出色地	开始	正确的	离开	.

“如果你们都准备好了，”弗雷德建议道，“我们就马上开始。”

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['redi] . "

We	have	been	waiting	until	you	were	ready	.	"
我们	有	到过	等待	直到	你	是	准备好	.	"

我们一直在等你准备好。

" [ðæts] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [ə'gen] [sed] [ðə; ði][gɜːrl] ['kwɪkli] .

"	That's	very	good	of	you	,	"	again	said	the	girl	quickly	.
"	那就是	非常	好的	的	你	,	"	再次	说	这	女孩	迅速地	.

“你真好，”女孩又赶紧说道。

" [aɪ] ['hævnt] [θæŋkt] [maɪ][laɪf] [pri'zəːvəz] [jet] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .

"	I	haven't	thanked	my	life	preservers	yet	for	what	they	did	.
"	我	还没有	谢谢	我的	生活	防腐剂	然而	为了	什么	他们	做过	.

“我还没来得及感谢我的救生圈救了我。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]['æksɪdənt] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv]

If	you	had	not	been	there	where	you	were	the	accident	never	would	have
如果	你	有	不是	到过	那里	在哪里	你	是	这	事故	绝不	会	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

如果你当时不在那里，这场事故就不会发生。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['boʊldli] .

"	she	added	boldly	.
"	她	额外	大胆地	.

她大胆地补充道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [fɔːr] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] ,

For	a	moment	the	four	Go	Ahead	boys	stared	blankly	at	the	girl	,
为了	一个	片刻	这	四	去	前方	男孩们	凝视	茫然地	在	这	女孩	,

四个“前进学院”的男生愣愣地盯着女孩看了一会儿。

[huː] [əˈpærəntli] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈefərts] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər]

who	apparently	had	forgotten	all	their	efforts	to	rescue	her	and	her
WHO	显然	有	被遗忘的	全部	他们的	努力	到	救援	她	和	她

[kəmˈpænjən] .

companion	.
伴侣	.

他们显然已经忘记了之前为营救她和她的同伴所做的一切努力。

[ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈʌðər] [ˈsuːts][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn]

Fortunately	for	the	boys	they	had	had	other	suits	of	clothing	in	the	cabin
幸运的是	为了	这	男孩们	他们	有	有	其他	西装	的	衣服	在	这	舱

[ʌv; əv][ðer; ðər] [boʊt] [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [fɔːr] [naʊ] [wɜːr; wər] [kloʊðd] [ænd; ənd][draɪ] .

of	their	boat	so	that	all	four	now	were	clothed	and	dry	.
的	他们的	船	所以	那	全部	四	现在	是	穿着衣服	和	干燥	.

幸运的是，男孩们的船舱里还有其他衣服，所以现在四个人都穿好了衣服，而且身上也干爽了。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðer; ðər][ˈheroʊɪzəm] [fərˈgɑːtn] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ]

But	to	have	all	their	heroism	forgotten	and	to	be	blamed	for	being
但	到	有	全部	他们的	英雄主义	被遗忘的	和	到	是	被指责	为了	存在

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæksɪdənt][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [rɪˈmoʊtli]

the	cause	of	the	accident	was	something	which	had	not	even	remotely
这	原因	的	这	事故	曾是	某物	哪个	有	不是	甚至	远程

[əˈkɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

occurred	to	them	.
发生	到	他们	.

但他们做梦也没想到，自己的英勇事迹会被遗忘，反而会被指责为事故的罪魁祸首。

" [jes] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði][gɜːrl] , " [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [left] [ˌjuː ˈes][əˈloʊn] [wiː; wi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv]

"	Yes	,	"	declared	the	girl	,	"	if	you	had	left	us	alone	we	wouldn't	have
"	是的	,	"	声明	这	女孩	,	"	如果	你	有	左边	我们	独自的	我们	不会	有

[tɪpt] [ˈoʊvər] . "

tipped	over	.	"
倾斜	超过	.	"

“是的，”女孩说道，“如果你没打扰我们，我们就不会翻倒了。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][dɪd] ? " [diˈmɑːndid] [dʒɔːrdʒ] .

"	What	was	it	we	did	?	"	demanded	George	.
"	什么	曾是	它	我们	做过	?	"	要求	乔治	.

“我们到底做了什么？”乔治问道。

" [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][oʊld][ˈmoʊtər] - [boʊt][ænd; ənd] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi]

"	Why	you	came	up	with	your	old	motor	-	boat	and	when	I	tried	to	be
"	为什么	你	来了	向上	和	你的	老的	发动机	-	船	和	什么时候	我	尝试	到	是

[pəˈlaɪt] ,

polite	,
有礼貌的	,

“你为什么开着你的旧摩托艇来？而我明明已经尽量礼貌了。”

['mildrid] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər][wiː; wi] [went] . "

Mildred	thought	she	had	to	do	the	same	thing	,	and	then	over	we	went	.	"
米尔德里德	想法	她	有	到	做	这	相同的	事物	,	和	然后	超过	我们	去	.	"

米尔德里德觉得她也得这么做，然后我们就过去了。

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi]

"	Well	,	that	was	the	time	when	it	was	fortunate	for	you	that	we
"	出色地	,	那	曾是	这	时间	什么时候	它	曾是	幸运	为了	你	那	我们

['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌnɪrˈbaɪ] ,

happened	to	be	nearby	,
发生	到	是	附近	,

“嗯，那时候我们正好在附近，对你来说真是幸运。”

" [sed] [dʒɑ:n] ['draɪli] .
" said John dryly .
" 说 约翰 干巴巴地 .

约翰冷冷地说。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə][du:] ; [ju:; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [helpt] [jɔ:r'selvz] .
" That's just what you had to do ; you couldn't have helped yourselves .
" 那就是 只是 什么 你 有 到 做 ; 你 不能 有 帮助 你们自己 .

“你们当时不得不这么做；你们也无能为力。”

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd][gɜ:rl] ,
" In spite of the words of the animated girl ,
" 在 尽管如此 的 这 字 的 这 动画 女孩 ,

尽管动画中的女孩说了那些话，

[hu:] [ə'pærəntli] [naʊ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɜ:r; hər]['spɪrɪts][ænd; ənd] [streŋθ] ,
who apparently now had recovered her spirits and strength ,
WHO 显然 现在 有 恢复 她 烈酒 和 力量 ,

她现在显然已经恢复了精神和体力。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['reskju:]
it was plain to the boys that she was genuinely grateful for the rescue
它 曾是 清楚的 到 这 男孩们 那 她 曾是 真的 感激的 为了 这 救援
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .
which they had made .
哪个 他们 有 制成 .

男孩们很清楚，她真心感谢他们的营救。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] ['spekteɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['kæstɪŋ] [ɔ:f]
She was a deeply interested spectator of the work of the boys in casting off
她 曾是 一个 深 感兴趣的 旁观者 的 这 工作 的 这 男孩们 在 铸件 离开
[ænd; ənd] ['sta:tiŋ] [ðer; ðər] [swɪft] [boʊt][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [stɪr]
and starting their swift boat and even insisted upon being permitted to steer
和 开始 他们的 迅速 船 和 甚至 坚持 之上 存在 允许 到 转向
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
part of the way .
部分 的 这 方式 .

她饶有兴致地看着男孩们解缆起航，甚至坚持要亲自掌舵一段航程。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][dʒɔɪnd][ðə; ði] [jɑ:t] [klʌb] [jet] ? " [ʃi:; ʃi] [in'kwaiəd] .
" Have you joined the yacht club yet ? " she inquired .
" 有 你 加入 这 游艇 俱乐部 然而 ? " 她 询问 .

“你加入游艇俱乐部了吗？”她问道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [di'mɑ:ndid] [dʒɔ:rdʒ] .
" What's that ? " demanded George .
" 是什么 那 ? " 要求 乔治 .

“那是什么？”乔治问道。

" [waɪ] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɔ:rənz] [jɑ:t] [klʌb] .
" Why the St . Lawrence Yacht Club .
" 为什么 这 英石 . 劳伦斯 游艇 俱乐部 .

为什么选择圣劳伦斯游艇俱乐部?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['frɛdz] ['grænfɑ:ðər] [mʌst; məst] [bɪ'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf]
I am sure Fred's grandfather must belong and probably that will be enough
我 是 当然 弗雷德的 祖父 必须 属于 和 大概 那 将要 是 足够的
[ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
of an introduction .
的 一个 介绍 .

我相信弗雷德的祖父肯定也是其中一员，这大概就足以作为介绍了。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [faɪn] [taɪmz] [ðer; ðər] .

We	have	some	fine	times	there	.
我们	有	一些	美好的	时代	那里	.

我们在那里度过了一段美好的时光。

['tenɪs] [ɔːl] [deɪ] , ['dænsəz, 'dænsɪz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] .

Tennis	all	day	,	dances	in	the	evenings	and	I	don't	know	what	all	.
网球	全部	天	,	舞蹈	在	这	晚上	和	我	不	知道	什么	全部	.

白天打网球，晚上跳舞，还有我不知道的其他活动。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ðer; ðər] . "

You	must	be	sure	to	come	over	there	.	"
你	必须	是	当然	到	来	超过	那里	.	"

你一定要过来一趟。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [wiːl] [kʌm] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɔːrdʒ] ['prɑːmptli] .

"	You	may	be	sure	we'll	come	,	"	spoke	up	George	promptly	.
"	你	可能	是	当然	出色地	来	,	"	辐	向上	乔治	及时	.

“你放心，我们一定会来的。”乔治立刻说道。

" [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Now	I	want	to	know	,	"	he	added	,
"	现在	我	想	到	知道	,	"	他	额外	,

“现在我想知道，”他补充道。

" [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'wɔːrd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][hə'roʊɪk] ['reskjuː] [ʌv; əv] [tuː] [fər'lɔːrn] ['meidnz]

"	what	our	reward	is	to	be	for	our	heroic	rescue	of	two	forlorn	maidens
"	什么	我们的	报酬	是	到	是	为了	我们的	英勇	救援	的	二	绝望	少女们

[huː] [wɜːr; wər] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] . "

who	were	sinking	in	the	cold	waters	of	the	St	.	Lawrence	River	.	"
WHO	是	下沉	在	这	寒冷的	水	的	这	英石	.	劳伦斯	河	.	"

“我们英勇地从圣劳伦斯河冰冷的河水中救起两名落水少女，我们该得到怎样的奖赏呢？”

" [aɪ] [θɪŋk] ['vɜːrtʃuː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪts] [oʊn] [rɪ'wɔːrd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " [læft] ['mildrid] .

"	I	think	virtue	will	have	to	be	its	own	reward	in	this	case	,	"	laughed	Mildred	.
"	我	思考	美德	将要	有	到	是	它是	自己的	报酬	在	这	案件	,	"	笑了	米尔德里德	.

“我认为在这种情况下，美德本身就会得到回报，”米尔德雷德笑着说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːnər] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] .

"	You	ought	to	be	satisfied	with	the	honor	you	have	won	.
"	你	应该	到	是	使满意	和	这	荣誉	你	有	韩元	.

你应该对你所获得的荣誉感到满意。

" ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['stiːvnz] [hæd; həd] ['rentɪd] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt]

"	Fortunately	the	island	which	Mr	.	Stevens	had	rented	was	not	far	distant
"	幸运的是	这	岛	哪个	先生	.	史蒂文斯	有	租来的	曾是	不是	远的	遥远

[ænd; ənd][nɑːt] ['meni] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [siːn] [baɪ][ðem; ðəm][ɔːl]

and	not	many	minutes	had	elapsed	before	it	was	plainly	seen	by	them	all
和	不是	许多	分钟	有	过去	前	它	曾是	显然	已见	经过	他们	全部

.

:
.

“幸运的是，史蒂文斯先生租的岛屿离这里并不远，没过多久，他们就都清楚地看到了它。”

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [haʊ'evər] , [mɪs] ['suːzi] ['stiːvnz] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd]

Before	a	landing	was	made	,	however	,	Miss	Susie	Stevens	had	suggested
前	一个	降落	曾是	制成	,	然而	,	错过	苏西	史蒂文斯	有	建议

['nuːmərəs] [plænz][fɔːr; fər] ['pikniks] ,

numerous	plans	for	picnics	,
很多的	计划	为了	野餐	,

然而，在飞机着陆之前，苏西·史蒂文斯小姐已经提出了许多野餐计划。

['kruːzɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] ,
cruises among the islands ,
游轮 之中 这 岛屿 ,

岛屿间的游轮之旅，

[ˈmiːtiŋz] [fɔːr; fər] ['tenɪs] [æt; ət][ðə; ði] [jɑːt] [klʌb] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
meetings for tennis at the yacht club and various other methods by which the
会议 为了 网球 在 这 游艇 俱乐部 和 各种各样的 其他 方法 经过 哪个 这
[deɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [pæst] .
days were to be passed .
天 是 到 是 通过了 .

在游艇俱乐部举行的网球比赛以及其他各种消磨时间的方式。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] ['pæsndʒəɹ] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] ['hedɪd] ['swɪftli]
As soon as their passengers departed , the Black Growler was headed swiftly
作为 很快 作为 他们的 乘客 已离开 , 这 黑色的 咆哮者 曾是 标题 迅速地
[fɔːr; fər] ['tʃesnʌt] ['aɪlənd] ,
for Chestnut Island ,
为了 板栗 岛 ,

乘客们一离开，“黑咆哮号”就迅速驶向栗树岛。

[ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [oʊnd] [baɪ] ['frɛdz] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [kɔːld] .
the name by which the place owned by Fred's grandfather was commonly called .
这 姓名 经过 哪个 这 地方 拥有 经过 弗雷德的 祖父 曾是 通常 称为 .

这是弗雷德祖父拥有的那块地的常用名称。

[əˈpɑːn][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ɔːlˈredi] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] [hæd; həd] ['telifəund]
Upon their arrival they were informed that already Mr . Button had telephoned
之上 他们的 到达 他们 是 知情的 那 已经 先生 . 按钮 有 电话
[fɔːr; fər][sæm] [hɔdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [əˈraɪv]
for Sam Hodge and that he had received word that the man would arrive
为了 山姆 霍奇 和 那 他 有 已收到 单词 那 这 男人 会 到达
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .
the following morning .
这 下列的 早晨 .

他们到达后得知，巴顿先生已经打电话给萨姆·霍奇，并已收到消息称该男子将于第二天早上到达。

" [aɪ] [hoʊp] ['hiːl] [brɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [səˈdʒestɪd] [dʒɔːrdʒ]
" I hope he'll bring all his legs , and arms with him , " suggested George
" 我 希望 地狱 带来 全部 他的 腿 , 和 武器 和 他 , " 建议 乔治
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
with a laugh .
和 一个 笑 .

“我希望他能把他的腿和胳膊都带来，”乔治笑着说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [inˈkwaiəd] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] .
" What do you mean ? " inquired Mr . Button .
" 什么 做 你 意思是 ? " 询问 先生 . 按钮 .

“你是什么意思？”巴顿先生问道。

" [waɪ] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [əˈsɔːrtmənt] , " [ɪkˈspleɪnd] [dʒɔːrdʒ] .
" Why , he has a choice assortment , " explained George .
" 为什么 , 他 有 一个 选择 品种 , " 解释 乔治 .

“为什么呢？因为他有很多选择，”乔治解释道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɑːn] ['bruːm] [striːt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [wer]
" It seems he used to work in a shop on Broome Street in New York City where
" 它 似乎 他 用过的 到 工作 在 一个 店铺 在 布鲁姆 街道 在 新的 约克 城市 在哪里
[ðeɪ] [meɪk] [legz] [ænd; ənd] ['hedz] [ænd; ənd][ɑːrmz][fɔːr; fər] ['dʌmiːz] . "
they make legs and heads and arms for dummies . "
他们 制作 腿 和 头部 和 武器 为了 假人 . "

“他似乎以前在纽约市布鲁姆街的一家商店工作，那里制作人体模型的腿、头和胳膊。”

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [jet] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] ['blæŋkli] .

"	I	don't	understand	yet	,	"	said	Mr	.	Button	blankly	.
"	我	不	理解	然而	,	"	说	先生	.	按钮	茫然地	.

“我还不明白，”巴顿先生茫然地说。

" [waɪ] , [ðiːz] [wæks] ['fɪgjərz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , " [ɪk'spleɪnd] [fred] .

"	Why	,	these	wax	figures	that	they	have	in	the	windows	,	"	explained	Fred	.
"	为什么	,	这些	蜡	数据	那	他们	有	在	这	视窗	,	"	解释	弗雷德	.

“哦，就是橱窗里的那些蜡像，”弗雷德解释道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [sæm] [hɔdʒ] [wɜːrkt] [ænd; ənd][hiː; hi]

"	It	was	in	a	place	where	they	make	them	that	Sam	Hodge	worked	and	he
"	它	曾是	在	一个	地方	在哪里	他们	制作	他们	那	山姆	霍奇	工作	和	他

[meɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl] [læf] [wen] [wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɑːn][æt; ət] ['hendərsən] ['hɑːrbər] .

made	us	all	laugh	when	we	took	him	on	at	Henderson	Harbor	.
制成	我们	全部	笑	什么时候	我们	采取	他	在	在	亨德森	港口	.

“萨姆·霍奇曾在一家生产这种产品的地方工作，当我们把他招到亨德森港时，他逗得我们都哈哈大笑。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔːs] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][leg][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sæm][toʊld]

He	was	telling	us	about	the	boss	throwing	his	leg	at	him	and	Sam	told
他	曾是	讲述	我们	关于	这	老板	投掷	他的	腿	在	他	和	山姆	讲述

[ˌjuː 'es][hiː; hi]['faɪərd][ə; eɪ] [fʊt] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['veri] [fɑːr][wiː; wi][hæd; həd]

us	he	fired	a	foot	back	and	before	he	had	gone	very	far	we	had
我们	他	被解雇	一个	脚	后退	和	前	他	有	已消失	非常	远的	我们	有

[ðə; ði] [er] [fʊl] [ʌv; əv] [aɪz] ,

the	air	full	of	eyes	,
这	空气	满的	的	眼睛	,

他跟我们说老板朝他抬腿，萨姆说他回敬了一脚，还没走多远，我们就都瞪大了眼睛。

['hedz] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd][ɑːrmz] ,

heads	and	legs	and	arms	,
头部	和	腿	和	武器	,

头部、腿部和手臂

[fiːt] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌmi] .

feet	and	hands	and	everything	else	that	goes	to	the	making	of	a	dummy	.
脚	和	双手	和	一切	别的	那	去	到	这	制作	的	一个	假的	.

脚、手以及制作人偶所需的一切其他部件。

[ɪn][fækt][aɪ][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sæm][ɪz] ['prɪti] [wel] [meɪd] [ʌp] [hɪm'self] .

In	fact	I	have	almost	come	to	believe	that	Sam	is	pretty	well	made	up	himself	.
在	事实	我	有	几乎	来	到	相信	那	山姆	是	漂亮的	出色地	制成	向上	他自己	.

事实上，我几乎都开始相信山姆本人也相当自信了。

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [teɪk] [aʊt]

When	he	comes	down	to	-	morrow	I'm	going	to	ask	him	to	let	me	take	out
什么时候	他	来	向下	到	-	明天	我是	去	到	问	他	到	让	我	拿	出去

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	eyes	,
他的	眼睛	,

他明天下来的时候，我要求他让我挖出他的眼睛。

[teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [her] , [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][æn; ən][ɑːrm] ,

take	off	his	hair	,	pull	out	a	foot	and	an	arm	,
拿	离开	他的	头发	,	拉	出去	一个	脚	和	一个	手臂	,

扯掉他的头发，拔掉他的一只脚和一只胳膊，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gets] [θruː] [aɪl] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [sæm]

and	when	he	gets	through	I'll	see	just	how	much	there	is	of	the	real	Sam
和	什么时候	他	获得	通过	患病的	看	只是	如何	很多	那里	是	的	这	真实的	山姆

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

等他完成这件事之后，我就会看看他身上究竟还有多少真正的山姆的影子。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [æz; əz] [fred] ['piktʃəd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lə'kweɪʃəs] [sæm] [wʊd]

"	The	boys	laughed	as	Fred	pictured	the	condition	in	which	the	loquacious	Sam	would
"	这	男孩们	笑了	作为	弗雷德	如图所示	这	状况	在	哪个	这	贫嘴	山姆	会

[biː; bi] [left] .

be	left	.
是	左边	.

“弗雷德想象着话痨萨姆会落得怎样的下场，男孩们都笑了。

[ðer; ðər] ['ɪntrəst] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [stɪl] [greɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Their	interest	,	however	,	was	still	great	in	the	exciting	events	through	which	they
他们的	兴趣	,	然而	,	曾是	仍然	伟大的	在	这	激动人心	活动	通过	哪个	他们

['riːs(ə)ntli] [hæd; həd] [pæst] .

recently	had	passed	.
最近	有	通过了	.

然而，他们对最近经历的激动人心的事件仍然兴致勃勃。

['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['lɪsənər] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl]

Mr	.	Button	was	an	interested	listener	and	when	the	story	had	been	all
先生	.	按钮	曾是	一个	感兴趣的	听众	和	什么时候	这	故事	有	到过	全部

[toʊld] [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] ,

told	he	said	quietly	,
讲述	他	说	悄悄	,

巴顿先生听得很投入，故事讲完后，他轻声说道：

" ['mɪstər] . ['stiːvnz] [hæz; həz] [bɪn] [daʊn] [hɪr] ['sevrəl] ['sʌmərz] .

"	Mr	.	Stevens	has	been	down	here	several	summers	.
"	先生	.	史蒂文斯	有	到过	向下	这里	一些	夏天	.

“史蒂文斯先生已经在这里度过了好几个夏天了。”

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [gɜːrl] ['evri] [jɪr] .

I	have	been	afraid	of	that	girl	every	year	.
我	有	到过	害怕的	的	那	女孩	每一个	年	.

我每年都害怕那个女孩。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [faɪnd] [hɜːr'self] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [sʌm; səm] [taɪm] [suːn] ,

If	she	doesn't	find	herself	in	the	bottom	of	the	river	some	time	soon	,
如果	她	不	寻找	她自己	在	这	底部	的	这	河	一些	时间	很快	,

如果她不久后没有沉入河底，

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [fɔːlt] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrz] . "

I	don't	believe	the	fault	will	be	hers	.	"
我	不	相信	这	过错	将要	是	她的	.	"

我不认为错在她身上。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ? " [in'kwaiəd] [fred] .

"	Why	,	what's	the	matter	with	her	?	"	inquired	Fred	.
"	为什么	,	是什么	这	事情	和	她	?	"	询问	弗雷德	.

“怎么了？”弗雷德问道。

" [ʃiːz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɑːmbɔɪ] . "

"	She's	too	much	of	a	tomboy	.	"
"	她是	也	很多	的	一个	假小子	.	"

“她太像个假小子了。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] [grænt] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

"	What's	that	?	"	inquired	Grant	,	winking	at	the	other	boys	as	he	spoke	.
"	是什么	那	?	"	询问	授予	,	眨眼	在	这	其他	男孩们	作为	他	辐	.

“那是什么？”格兰特问道，一边说着一边朝其他男孩眨了眨眼。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [duː] .

"	Why	,	she	does	most	of	the	things	that	the	boys	do	.
"	为什么	,	她	做	最多	的	这	事物	那	这	男孩们	做	.

“为什么呢？她做的很多事情，男孩子都做。”

[ʃiː; ʃi] [pleɪz] ['tenɪs] , [ʃuːts] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , ['pædlz] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪz] [ðə; ði] ['stiːvnz]

She	plays	tennis	,	shoots	a	rifle	,	paddles	a	canoe	and	manages	the	Stevens
她	演出	网球	,	芽	一个	步枪	,	桨	一个	独木舟	和	管理	这	史蒂文斯

['fæməli] . "

family	.	"
家庭	.	"

她打网球、射击步枪、划独木舟，还管理着史蒂文斯一家。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['tɑːmbɔɪ] ? " [in'kwaiəd] [fred] .

"	And	that	is	why	you	call	her	a	tomboy	?	"	inquired	Fred	.
"	和	那	是	为什么	你	称呼	她	一个	假小子	?	"	询问	弗雷德	.

“所以你才叫她假小子？”弗雷德问道。

" [jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['sɑːləmli] .

"	Yes	,	sir	,	it	is	,	"	said	the	old	gentleman	solemnly	.
"	是的	,	先生	,	它	是	,	"	说	这	老的	绅士	庄严地	.

“是的，先生，的确如此。”老先生郑重地说。

" ['gɜːlz] ['dɪdnt] [ækt] [ðæt] [wei] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] . "

"	Girls	didn't	act	that	way	when	I	was	young	.	"
"	女孩们	没有	行为	那	方式	什么时候	我	曾是	年轻的	.	"

“我小时候，女孩子可不是这样的。”

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ækt] ? "

"	How	did	they	act	?	"
"	如何	做过	他们	行为	?	"

他们当时采取了什么行动?

" [waɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪdɪlaɪk] . "

"	Why	,	they	were	taught	to	be	ladylike	.	"
"	为什么	,	他们	是	教授	到	是	淑女	.	"

“她们从小就被教导要举止得体。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['leɪdɪlaɪk] ? " [æskt] [fred] .

"	And	what	is	ladylike	?	"	asked	Fred	.
"	和	什么	是	淑女	?	"	问	弗雷德	.

“那么，什么是淑女风范呢？”弗雷德问道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ækt] [laɪk] [ə; eɪ]['leɪdi] . "

"	Why	,	it	is	to	act	like	a	lady	.	"
"	为什么	,	它	是	到	行为	喜欢	一个	女士	.	"

“为什么？因为这需要举止得体，像个淑女。”

" [jes] , " [prəu'testid] [fred] , " [bʌt; bət] [waɪ] ['ʃʊdənt] [ə; eɪ]['leɪdi][duː] [ðiːz] [θɪŋz] [jʊə(r)] ['spiːkɪŋ]

"	Yes	,	"	protested	Fred	,	"	but	why	shouldn't	a	lady	do	these	things	you're	speaking
"	是的	,	"	抗议	弗雷德	,	"	但	为什么	不应该	一个	女士	做	这些	事物	你是	请讲

[ʌv; əv] ? "

of	?	"
的	?	"

“没错，”弗雷德抗议道，“但是为什么女士就不能做你说的这些事呢？”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈleɪdilaɪk] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈbʌt(ə)n] [ˈtestɪli] .

"	**Because**	**they**	**are**	**not**	**ladylike**	**,**	**"**	**replied**	**Mr**	**.**	**Button**	**testily**	**.**
"	因为	他们	是	不是	淑女	,	"	回复	先生	.	按钮	暴躁地	.

“因为她们不够淑女，”巴顿先生不耐烦地回答道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːnt] [ðeɪ] ? " [pəˈsistid] [fred] .

"	**But**	**why**	**aren't**	**they**	**?**	**"**	**persisted**	**Fred**	**.**
"	但	为什么	不是	他们	?	"	持续	弗雷德	.

“可是为什么他们不这样做呢？”弗雷德追问道。

" [aɪ][dəunt] [siː] . "

"	**I**	**don't**	**see**	**.**	**"**
"	我	不	看	.	"

“我没看见。”

" [ðæts] [brˈkəz, brˈkɔːz][juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈlɜːrnɪd] [ˈeni] [sens] [jet] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] ,

"	**That's**	**because**	**you**	**haven't**	**learned**	**any**	**sense**	**yet**	**,**	**"**	**said**	**his**	**grandfather**	**,**
"	那就是	因为	你	还没有	学习	任何	感觉	然而	,	"	说	他的	祖父	,

“那是因为你还没学会懂事，”他祖父说。

[ˈɪrɪteɪtɪd] [æt; ət] [læst] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] [tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]

irritated	**at**	**last**	**by**	**the**	**failure**	**of**	**his**	**grandson**	**to**	**agree**	**to**	**all**	**that**	**he**
受刺激	在	最后的	经过	这	失败	的	他的	孙子	到	同意	到	全部	那	他

[hæd; həd] [sed] .

had	**said**	**.**
有	说	.

最后，孙子没有完全同意他所说的一切，这让他非常恼火。

[fred] [læft] [gʊdneʧɜ-dli] ,

Fred	**laughed**	**goodnaturedly**	**,**
弗雷德	笑了	和蔼地	,

弗雷德爽朗地笑了笑。

[fɔːr; fər][brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt]

for	**behind**	**the**	**manner**	**of**	**his**	**grandfather**	**he**	**knew**	**there**	**was**	**a**	**heart**	**that**
为了	在后面	这	方式	的	他的	祖父	他	知道	那里	曾是	一个	心	那

[wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] .

was	**big**	**and**	**generous**	**.**
曾是	大的	和	慷慨的	.

他知道，在祖父的举止背后，藏着一颗宽广而慷慨的心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['stɔrmd] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] " ['biːɪŋ] [soʊ] ['mɑːrkɪdli]
Mr . **Button** **occasionally** **stormed** **about** **the** " **present** **generation** " **being** **so** **markedly**
先生 . 按钮 偶尔 暴风雨 关于 这 " 展示 一代 " 存在 所以 明显地
['dɪfrənt] [ænd; ənd] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]
different **and** **deficient** **in** **all** **the** **good** **qualities** **that** **marked** **the** **young** **people** **of**
不同的 和 不足 在 全部 这 好的 品质 那 标记 这 年轻的 人们 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['jʌŋgər] [deɪz] .
his **own** **younger** **days** .
他的 自己的 年轻 天 .

巴顿先生偶尔会怒斥"当代年轻人"与他年轻时的年轻人截然不同，缺乏他们身上所有优秀的品质。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [bɑːnd] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .
" **What** **about** **that** **bond** **?** **"** **inquired** **John** **.**
" 什么 关于 那 纽带 ? " 询问 约翰 .

"那份债券怎么样了？"约翰问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Have** **you** **heard** **anything** **more** **about** **it** **?** **"**
" 有 你 听到 任何事物 更多的 关于 它 ? "

你有没有听到更多相关消息?

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] ['ʃɑːrplɪ] .
" **Not** **a** **word** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Button** **sharply** **.**
" 不是 一个 单词 , " 说 先生 . 按钮 尖锐地 .

"一个字都别说，"巴顿先生厉声说道。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [haʊ'evər] ,
Before **the** **old** **gentleman** **turned** **away** **,** **however** **,**
前 这 老的 绅士 转向 离开 , 然而 ,

然而，在老先生转身离开之前，

[fɔːr; fər] [fred] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['welkəm] ['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
for **Fred** **suspected** **that** **the** **subject** **was** **not** **a** **welcome** **topic** **of** **conversation** **,**
为了 弗雷德 怀疑 那 这 主题 曾是 不是 一个 欢迎 话题 的 对话 ,

因为弗雷德怀疑这个话题并不受欢迎。

[hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] , " ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['wɑːntɪd] [ðə; ði][bɑːnd] ? "
he **said** **quickly** **,** **"** **Where's** **the** **man** **that** **wanted** **the** **bond** **?** **"**
他 说 迅速地 , " 在哪里? 这 男人 那 通缉 这 纽带 ? "

他急忙问道："那个想要保释金的人在哪儿？"

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ? " [rɪ'tɔːtɪd] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .
" **How** **should** **I** **know** **?** **"** **retorted** **his** **grandfather** **.**
" 如何 应该 我 知道 ? " 反驳 他的 祖父 .

"我怎么会知道？"他祖父反驳道。

" [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [bæk] [hɪr] ? "
" **Has** **he** **been** **back** **here** **?** **"**
" 有 他 到过 后退 这里 ? "

他回来过这里吗?

" [noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['hæznt] . "
" **No** **,** **sir** **,** **he** **hasn't** **.** **"**
" 不 , 先生 , 他 还没有 . "

"不，先生，他没有。"

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ? "
" Do you know where he is ? "
" 做 你 知道 在哪里 他 是 ? "

你知道他在哪里吗?

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ɪf] [aɪ][dɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] . "
" I'm not sure if I did that I should tell you . "
" 我是 不是 当然 如果 我 做过 那 我 应该 告诉 你 . "

“我不确定我是否应该告诉你。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['sɪrəkjʊz] . "
" But you said he went to Syracuse . "
" 但 你 说 他 去 到 雪城大学 . "

“但你说他去了雪城大学。”

" [ɪf] [aɪ][dɪd] [ðæts] ['prɑːbəbli] [wer] [hiː; hi] [went] . "
" If I did that's probably where he went . "
" 如果 我 做过 那就是 大概 在哪里 他 去 . "

“如果我那样做，他可能就去了那里。”

" [jes] , " [sed] [fred] , [stɪl] [pə'sistɪŋ] [ɪn] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] ,
" Yes , " said Fred , still persisting in asking questions ,
" 是的 , " 说 弗雷德 , 仍然 持续 在 问 问题 ,

“是的，”弗雷德一边说着，一边继续追问。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [seɪ] ['weðər] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɔːr][nɑːt] . "
" but you don't say whether he is coming back or not . "
" 但 你 不 说 无论 他 是 未来 后退 或者 不是 . "

但你没有说他是否会回来。

" [ðæts] [kwaɪt] [truː] . "
" That's quite true . "
" 那就是 相当 真的 . "

“确实如此。”

" [ɪz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] ? "
" Is he coming ? "
" 是 他 未来 ? "

他来吗?

" [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] . "
" I cannot tell you . "
" 我 不能 告诉 你 . "

我不能告诉你。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ? "
" Don't you know ? "
" 不 你 知道 ? "

你不知道吗?

" [dɪd] ['eni] [wʌn] ['evər] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pes'tɪfərəs] [tʃaɪld] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] , ['læfɪŋ] [æz; əz]
" Did any one ever hear such a pestiferous child ! " said Mr . Button , laughing as
" 做过 任何 一 曾经 听到 这样的 一个 害虫 孩子 ! " 说 先生 . 按钮 , 笑 作为
[hiː; hi] [spoʊk] .
he spoke .
他 辐 .

“谁见过这么烦人的孩子啊！”巴顿先生笑着说。

" [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [rʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪl] - [teɪl] . "
" His questions and his tongue run like a mill - tail . "
" 他的 问题 和 他的 舌头 跑步 喜欢 一个 磨 - 尾巴 . "

“他的问题和他滔滔不绝的话语就像一阵旋风。”

" [wɒts] [ə; eɪ] [mɪl] - [teɪl] ? " [in'kwaiəd] [fred] .

"	What's	a	mill	-	tail	?	"	inquired	Fred	.
"	是什么	一个	磨	-	尾巴	?	"	询问	弗雷德	.

“什么是磨坊尾矿？”弗雷德问道。

" [ðer; ðər][hiː; hi] [goʊz] [ə'gen] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [bəuθ][hændz][ɪn] [mɑːk] [dɪ'sper] .

"	There	he	goes	again	!	"	said	Mr	.	Button	,	holding	up	both	hands	in	mock	despair	.
"	那里	他	去	再次	!	"	说	先生	.	按钮	,	保持	向上	两个都	双手	在	嘲笑	绝望	.

“他又来了！”巴顿先生说着，举起双手，装出一副绝望的样子。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] [keɪp] ['vɪnsnt] [tuː; tə]

"	But	I	want	to	know	whether	or	not	you	have	been	up	to	Cape	Vincent	to
"	但	我	想	到	知道	无论	或者	不是	你	有	到过	向上	到	岬	文森特	到

[duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [bɑːnd] ,

do	anything	about	that	bond	,
做	任何事物	关于	那	纽带	,

“但我很想知道你是否去过文森特角，就那条纽带采取了任何行动。”

" [diˈmɑːndid] [fred] .

"	demanded	Fred	.
"	要求	弗雷德	.

弗雷德要求道。

" [ðə; ði][bɑːnd] ['iznt] ['redʒɪstərd] [ɪn][maɪ] [neɪm] ['eniweɪ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] .

"	The	bond	isn't	registered	in	my	name	anyway	,	"	answered	Mr	.	Button	.
"	这	纽带	不是	挂号的	在	我的	姓名	反正	,	"	回答	先生	.	按钮	.

“反正债券也不是登记在我名下的，”巴顿先生回答说。

" ['prɑːbəbli] [aɪ] ['kudnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] . "

"	Probably	I	couldn't	get	it	if	I	wanted	to	.	"
"	大概	我	不能	得到	它	如果	我	通缉	到	.	"

“就算我想得到，可能也得不到。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] . "

"	But	you	don't	answer	my	question	.	"
"	但	你	不	回答	我的	问题	.	"

“但你没有回答我的问题。”

" [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [ænd; ənd][get] ['redi] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

"	Go	into	the	house	now	and	get	ready	for	dinner	.
"	去	进入	这	房子	现在	和	得到	准备好	为了	晚餐	.

“现在进屋准备吃晚饭吧。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [plænz] [meɪd] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [meɪ] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ʌp]

If	you	haven't	any	plans	made	for	to	-	morrow	I	may	ask	you	to	take	me	up
如果	你	还没有	任何	计划	制成	为了	到	-	明天	我	可能	问	你	到	拿	我	向上

[tuː; tə] [keɪp] ['vɪnsnt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] . "

to	Cape	Vincent	in	the	Black	Growler	.	"
到	岬	文森特	在	这	黑色的	咆哮者	.	"

如果你明天还没有什么安排，我可能会请你开着“黑咆哮者”号带我去文森特角。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] , " [sed] [fred] .

"	Of	course	we'll	take	you	,	"	said	Fred	.
"	的	课程	出色地	拿	你	,	"	说	弗雷德	.

“我们当然会带你去，”弗雷德说。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] . "

"	We	should	like	nothing	better	.	"
"	我们	应该	喜欢	没有什么	更好的	.	"

“我们再也找不到比这更好的了。”

" [ðen] [its] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiːl] [goʊ][tuː; tə] [keɪp] ['vɪnsnt] . "
" **Then** **it's** **understood** **that** **to** **-** **morrow** **we'll** **go** **to** **Cape** **Vincent** **.** "
" 然后 它是 理解 那 到 - 明天 出色地 去 到 岬 文森特 . "

“那么大家就都明白了，明天我们将前往文森特角。”

" [bʌt; bət] , ['grænfɑːðər] , " [sed] [fred] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [ˌʌp'sterz] ,
" **But** **,** **Grandfather** **,** " **said** **Fred** **before** **he** **went** **upstairs** **,**
" 但 , 祖父 , " 说 弗雷德 前 他 去 楼上 ,

“可是，爷爷，”弗雷德上楼前说道。

" ['suːzi] ['stiːvnz] [ænd; ənd] ['mildrid] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" **Susie** **Stevens** **and** **Mildred** **think** **they** **will** **want** **to** **go** **with** **us** **to** **-** **morrow** **.**
" 苏西 史蒂文斯 和 米尔德里德 思考 他们 将要 想 到 去 和 我们 到 - 明天 .
"
"
"

“苏西·史蒂文斯和米尔德里德觉得她们明天想和我们一起去。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [maɪt] ? "
" **And** **you** **told** **them** **they** **might** **?** **"**
" 和 你 讲述 他们 他们 可能 ? "

“你告诉他们他们可能会那样做？”

" [jes] , [sɜːr] . "
" **Yes** **,** **sir** **.** **"**
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [siː] [ðen] [bʌt; bət] [wʌt] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] ,
" **Well** **,** **I** **don't** **see** **then** **but** **what** **you'll** **have** **to** **keep** **your** **promise** **,**
" 出色地 , 我 不 看 然后 但 什么 你会 有 到 保持 你的 承诺 ,

“好吧，那我就不明白了，你只能信守承诺了。”

[ðoʊ] [juː; jʊ][mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] , [jʌŋ] [mæn] , [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] [juː; jʊ] [tʊk] [ðæt] ['tɑːmbɔɪ] [ə'lɔːŋ]
though **you** **mark** **my** **words** **,** **young** **man** **,** **you'll** **be** **sorry** **you** **took** **that** **tomboy** **along**
尽管 你 标记 我的 字 , 年轻的 男人 , 你会 是 对不起 你 采取 那 假小子 沿着
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with **you** **.**
和 你 .

年轻人，你最好记住我的话，你会后悔带那个假小子一起来的。

[ʃiːl] [get] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] ['raɪzɪz] .
She'll **get** **you** **into** **trouble** **just** **as** **sure** **as** **the** **sun** **rises** **.**
壳 得到 你 进入 麻烦 只是 作为 当然 作为 这 太阳 上升 .

她肯定会给你惹麻烦，就像太阳一定会升起一样。

[juː; jʊ][mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] .
You **mark** **my** **words** **.**
你 标记 我的 字 .

记住我的话。

" [fred] [læft] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [haʊ]
" **Fred** **laughed** **and** **as** **he** **went** **to** **his** **room** **he** **had** **no** **thought** **how**
" 弗雷德 笑了 和 作为 他 去 到 他的 房间 他 有 不 想法 如何
['nɪrli] [hɪz; ɪz]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz][wɜːrdz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪld] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
nearly **his** **grandfather's** **words** **were** **to** **be** **fulfilled** **the** **following** **day** **.**
几乎 他的 祖父的 字 是 到 是 已完成 这 下列的 天 .

弗雷德笑了，然后回到了自己的房间。他丝毫没有想到，第二天他祖父的话几乎就要应验了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] [test]

A	TEST
一个	测试

测试

['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] ,

Early	the	following	morning	when	the	Go	Ahead	boys	went	down	to	the	dock	,
早期的	这	下列的	早晨	什么时候	这	去	前方	男孩们	去	向下	到	这	码头	,

第二天一大早，当"前进号"的船员们来到码头时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [sæm] [hɔdʒ] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn]

they	found	that	Sam	Hodge	already	had	arrived	and	was	busily	at	work	on
他们	成立	那	山姆	霍奇	已经	有	到达的	和	曾是	忙碌地	在	工作	在

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] .

the	Black	Growler	.
这	黑色的	咆哮者	.

他们发现萨姆·霍奇已经到达，正在忙着修理"黑咆哮者"号。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [sæm] , " [kɔːld] [fred] ,

"	Good	morning	,	Sam	,	"	called	Fred	,
"	好的	早晨	,	山姆	,	"	称为	弗雷德	,

"早上好，萨姆，"弗雷德喊道。

['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sæm][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] .

deeply	interested	in	the	sight	of	the	investigation	which	Sam	was	making	.
深	感兴趣的	在	这	视线	的	这	调查	哪个	山姆	曾是	制作	.

我对萨姆正在进行的调查非常感兴趣。

" - ['mɔːrnɪn] - , " [kɔːld] [sæm] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][tæsk] .

"	'	Mornin	'	,	"	called	Sam	,	without	looking	up	from	his	task	.
"	-	早晨	-	,	"	称为	山姆	,	没有	寻找	向上	从	他的	任务	.

"早上好，"萨姆头也没抬，一边忙着手头的事情一边说道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] ? "

"	How	do	you	find	everything	on	the	boat	?	"
"	如何	做	你	寻找	一切	在	这	船	?	"

"你如何在船上找到所有东西？"

" [aɪ] ['hævnt] ['oʊnli] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [jet] , " [rɪ'tɔːtɪd] [sæm] .

"	I	haven't	only	seen	a	few	things	yet	,	"	retorted	Sam	.
"	我	还没有	仅有的	已见	一个	很少	事物	然而	,	"	反驳	山姆	.

"我还没见过几样东西呢，"萨姆反驳道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ]['leɪtər] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I'll	tell	you	later	what	I	think	about	it	.	"
"	患病的	告诉	你	之后	什么	我	思考	关于	它	.	"

"我稍后会告诉你我的想法。"

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['eni] ['ekstrə] [legz] [ɔːr][ɑːrmz] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	Did	you	bring	along	any	extra	legs	or	arms	?	"	asked	George	.
"	做过	你	带来	沿着	任何	额外的	腿	或者	武器	?	"	问	乔治	.

"你们有没有带额外的腿或胳膊？"乔治问道。

" ['nɑːθɪn] - [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] .

"	Nothin	'	much	,	"	replied	Sam	.
"	什么也没有	-	很多	,	"	回复	山姆	.

"没什么，"萨姆回答道。

[hɪz; ɪz] ['mænər] , [haʊ'evər] ,

His	manner	,	however	,
他的	方式	,	然而	,

然而，他的态度

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə][ɪmˈplaɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn]

to	the	boys	seemed	to	imply	that	he	was	holding	some	information	in
到	这	男孩们	似乎	到	意味着	那	他	曾是	保持	一些	信息	在

[rɪˈzɜːrv] [ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][æt; ət][wʌns] [ɪnˈkriːst] [ðer; ðər][ˌkjʊriˈɑːsəti] .

reserve	and	this	fact	at	once	increased	their	curiosity	.
预订	和	这	事实	在	一次	增加	他们的	好奇心	.

男孩们似乎觉得他有所保留，这立刻激起了他们的好奇心。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	What	have	you	got	?	"	asked	George	.
"	什么	有	你	得到	?	"	问	乔治	.

“你有什么？”乔治问道。

" [aɪ][hæv; həv] ['nɑːθɪn] - [mʌtʃ] , [bʌt; bət][æn; ən][æl'bjʊməˌnɔɪd][rɪb] . "

"	I	have	nothin	'	much	,	but	an	albuminoid	rib	.	"
"	我	有	什么也没有	-	很多	,	但	一个	白蛋白	肋骨	.	"

“我几乎一无所有，只有一根蛋白肋骨。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪb] ? "

"	What	kind	of	a	rib	?	"
"	什么	种类	的	一个	肋骨	?	"

“什么类型的肋骨？”

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	That's	what	you	call	it	.
"	那就是	什么	你	称呼	它	.

“就叫它这个吧。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [ðæt] [its] ['ælkəlaɪ] . "

If	it	isn't	that	it's	alkali	.	"
如果	它	不是	那	它是	碱	.	"

如果不是碱性物质，那就是碱性物质。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪb][ɪz][æn; ən]['ælkəlaɪ][rɪb] ? " [æskt] [dʒɑːn] .

"	What	kind	of	a	rib	is	an	alkali	rib	?	"	asked	John	.
"	什么	种类	的	一个	肋骨	是	一个	碱	肋骨	?	"	问	约翰	.

约翰问道：“碱性肋排是什么类型的肋排？”

" [waɪ] , [its] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæts] [əˈbaʊt] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz]['peɪpər] .

"	Why	,	it's	one	of	those	things	that's	about	as	light	as	paper	.
"	为什么	,	它是	一	的	那些	事物	那就是	关于	作为	光	作为	纸	.

“为什么呢？它轻得像纸一样。”

[hɪr] , [aɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

Here	,	I'll	show	it	to	you	,
这里	,	患病的	展示	它	到	你	,

我给你看看。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ]['met(ə)l][rɪb] ,

"	he	added	as	he	drew	from	his	inner	pocket	a	metal	rib	,
"	他	额外	作为	他	画	从	他的	内	口袋	一个	金属	肋骨	,

“他一边说着，一边从内袋里掏出一根金属肋骨，”

[wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['hændɪd] [tuː; tə] [fred] .

which	he	at	once	handed	to	Fred	.
哪个	他	在	一次	递交	到	弗雷德	.

他立即将之交给了弗雷德。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] [fred] ['kwɪkli] .

"	That	looks	like	aluminum	to	me	,	"	said	Fred	quickly	.
"	那	看起来	喜欢	铝	到	我	,	"	说	弗雷德	迅速地	.

“我看那像是铝，”弗雷德迅速说道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sed] , " [riˈtɔːtid] [sæm] .
" That's just what I said , " retorted Sam .
" 那就是 只是 什么 我 说 , " 反驳 山姆 .

“我就是这么说的，”萨姆反驳道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪˈd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [keɪs] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] .
" I thought I'd bring it along in case anything happened .
" 我 想法 ID 带来 它 沿着 在 案件 任何事物 发生 .

“我想把它带上，以防万一。”

[aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fiːt] [ænd; ənd][hændz] [ˈkʌmɪn] - [ˈleɪtər] . "
I'll have some feet and hands comin ' later . "
患病的 有 一些 脚 和 双手 即将到来 - 之后 . "

我稍后会加上一些脚和手的模型。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [læft] [fred] .
" What for ? " laughed Fred .
" 什么 为了 ? " 笑了 弗雷德 .

“为什么？”弗雷德笑着说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðeə(r)] [fɔːr; fər] ?
" What do you s'pose they're for ?
" 什么 做 你 假设 它们是 为了 ?

你觉得它们是做什么用的?

[ðeə(r)] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [wer] . "
They're for you to wear . "
它们是 为了 你 到 穿 . "

是给你穿的。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [hed] , " [sed] [grænt] [ˈsɑːləmli] ,
" If you had brought along a head , " said Grant solemnly ,
" 如果 你 有 带来 沿着 一个 头 , " 说 授予 庄严地 ,

“如果你带来了一颗人头，”格兰特严肃地说，

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
" it might have been a good thing .
" 它 可能 有 到过 一个 好的 事物 .

“这或许是件好事。”

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [fred] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [ˈsevrəl] [taɪmz] . "
I have known Fred to lose his several times . "
我 有 已知 弗雷德 到 失去 他的 一些 时代 . "

我知道弗雷德丢过好几次东西。

" [wiː; wi][dəunt] [ˈfɜːrnɪʃ] [breɪnz] , [wiː; wi][dʒʌst][juːz][ðem; ðəm] ,
" We don't furnish brains , we just use them ,
" 我们 不 提供 大脑 , 我们 只是 使用 他们 ,

“我们不提供大脑，我们只是使用它们。”

" [sed] [sæm][æz; əz][hiː; hi] [rɪˈstɔːrd] [ðə; ði][rɪb][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
" said Sam as he restored the rib to his pocket .
" 说 山姆 作为 他 恢复 这 肋骨 到 他的 口袋 .

“萨姆一边说着，一边把肋骨放回口袋里。”

" [naʊ] , [ðen] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
" Now , then , " he added ,
" 现在 , 然后 , " 他 额外 ,

“那么，”他补充道。

" [aɪm][ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [hɪr] [boʊt][æn; ən] [oʊvɜˈhɔlɪn] - [frʌm; frəm][stem][tuː; tə][stɜːrn] . "
" I'm goin ' to give this here boat an overhaulin ' from stem to stern . "
" 我是 去 - 到 给 这 这里 船 一个 大修 - 从 干 到 船尾 . "

“我要把这艘船从头到尾彻底翻新一遍。”

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] , [ɪz][ðer; ðər] ? " [in'kwaiəd] [fred] ['æŋkʃəsli] .

"	There	isn't	anything	wrong	,	is	there	?	"	inquired	Fred	anxiously	.
"	那里	不是	任何事物	错误的	,	是	那里	?	"	询问	弗雷德	焦虑地	.

“没什么问题吧？”弗雷德焦急地问道。

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][aɪ][kɑ:nt] [seɪ] [jet] , " ['ænsər] [sæm] .

"	I	told	you	I	can't	say	yet	,	"	answered	Sam	.
"	我	讲述	你	我	不能	说	然而	,	"	回答	山姆	.

“我跟你说过，我现在还不能说，”萨姆回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

"	I	don't	know	until	I	have	investigated	.
"	我	不	知道	直到	我	有	调查	.

“我得调查清楚才能知道。”

[kɑ:nt] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] [wen] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['hærəm] - [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['draɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n]

Can't	expect	much	when	a	lot	of	harem	scarem	boys	are	driving	such	a	machine
不能	预计	很多	什么时候	一个	很多	的	后宫	-	男孩们	是	驾驶	这样的	一个	机器

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] .

as	this	is	.
作为	这	是	.

也不能指望一群后宫惊悚片男主角开着这种车。

[hæd; həd] ['eni] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] [sɪns] [aɪ] [left] [ju:; jʊ] ? "

Had	any	more	trouble	since	I	left	you	?	"
有	任何	更多的	麻烦	自从	我	左边	你	?	"

自从我离开你之后，你还遇到什么麻烦了吗?

" [wi:; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] , " ['ænsər] [fred] .

"	We	haven't	had	any	,	"	answered	Fred	.
"	我们	还没有	有	任何	,	"	回答	弗雷德	.

“我们没有，”弗雷德回答说。

" [wi:; wi] [helpt] [pʊl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['gɝ:lz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ['jestərdeɪ] . "

"	We	helped	pull	a	couple	of	girls	out	of	the	river	yesterday	.	"
"	我们	帮助	拉	一个	夫妻	的	女孩们	出去	的	这	河	昨天	.	"

“昨天我们帮忙把几个女孩从河里救了出来。”

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ? " [di'mɑ:ndid] [sæm] ,

"	What	was	they	doing	in	the	river	?	"	demanded	Sam	,
"	什么	曾是	他们	正在做	在	这	河	?	"	要求	山姆	,

“他们在河里干什么？”萨姆问道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

looking	up	for	the	first	time	since	the	arrival	of	the	boys	.
寻找	向上	为了	这	第一的	时间	自从	这	到达	的	这	男孩们	.

这是男孩们到来后，她第一次抬起头来。

" [wʌt] [moʊst] ['pi:p(ə)l] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][du:] [wen] [ðeɪ] [kɑ:nt] [swɪm] , " ['ænsər] [fred] .

"	What	most	people	usually	do	when	they	can't	swim	,	"	answered	Fred	.
"	什么	最多	人们	通常	做	什么时候	他们	不能	游泳	,	"	回答	弗雷德	.

“大多数人不会游泳时通常会做什么，”弗雷德回答道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] [sæm] .

"	What	was	the	trouble	?	"	asked	Sam	.
"	什么	曾是	这	麻烦	?	"	问	山姆	.

“出了什么事？”萨姆问道。

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , " [sed] [grænt] ['sɑ:ləmli] , " [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv] ['eni] ['ælkəlaɪ]
" The chief trouble was , " said Grant solemnly , " that they did not have any alkali
" 这 首席 麻烦 曾是 , " 说 授予 庄严地 , " 那 他们 做过 不是 有 任何 碱
['hedz] .
heads .
头部 .

“主要问题是，”格兰特严肃地说，“他们没有任何碱性头。”

[ðer; ðər] ['hedz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [boʊn] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['sɑ:lɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [θru:] . "
Their heads were made of bone and were solid all the way through . "
他们的 头部 是 制成 的 骨 和 是 坚硬的 全部 这 方式 通过 . "

它们的头颅由骨头构成，而且完全是实心的。

" [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , " [broʊk] [ɪn] [fred] ,
" The worst of it is , " broke in Fred ,
" 这 最差 的 它 是 , " 打破 在 弗雷德 ,

“最糟糕的是，”弗雷德插嘴道，

" [ðæt] [ðeɪ] [sed] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] ['spɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvər] . "
" that they said we were to blame for spilling them into the river . "
" 那 他们 说 我们 是 到 责备 为了 溢出 他们 进入 这 河 . "

“他们说，是我们把水洒到河里造成的错。”

" ['meɪbi] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] , " [sed] [sæm] .
" Maybe you were , " said Sam .
" 或许 你 是 , " 说 山姆 .

“也许你是吧，”萨姆说。

" [wʌn] ['nevər] [noʊz] .
" One never knows .
" 一 绝不 知道 .

谁也说不准。

['meɪbi] [ðeɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [stɪr] [ðɪs] [boʊt] . "
Maybe they saw you trying to steer this boat . "
或许 他们 锯 你 尝试 到 转向 这 船 . "

也许他们看到你在试图掌舵这艘船。

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] .
" That's it .
" 那就是 它 .

“就是这样。

[ðæts] [ˌaɪ 'ti:] [ɪg'zæktli] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɔ:rdʒ] ['kwɪkli] .
That's it exactly , " spoke up George quickly .
那就是 它 确切地 , " 辐 向上 乔治 迅速地 .

“正是如此，”乔治迅速说道。

" [aɪ] ['hædnt] [θɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [waɪ] [ðoʊz] ['gɜ:lz] [wɜ:r; wər] [spɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nu:] .
" I hadn't thought before why those girls were spilled out of the canoe .
" 我 之前没有 想法 前 为什么 那些 女孩们 是 洒了 出去 的 这 独木舟 .

“我之前从未想过为什么那些女孩会从独木舟里掉出来。”

[aɪ] [dəunt] ['wʌndər] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [draʊn] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [weɪ] [fred] [stiəd]
I don't wonder they wanted to drown themselves when they saw the way Fred steered
我 不 想知道 他们 通缉 到 溺水 他们自己 什么时候 他们 锯 这 方式 弗雷德 转向
. "
: "
. "

看到弗雷德的驾驶方式，我一点也不奇怪他们想淹死自己。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [ri'tɔ:tid] [fred] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] [ɔ:l] [læft] .

"	That's	all	right	,	"	retorted	Fred	as	his	friends	all	laughed	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	反驳	弗雷德	作为	他的	朋友们	全部	笑了	.

“没关系，”弗雷德反驳道，他的朋友们都笑了。

" [wi:l] [teɪk] [ðə; ði] ['graʊlər] [aʊt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [bi'heivz] .

"	We'll	take	the	Growler	out	this	morning	and	see	how	she	behaves	.
"	出色地	拿	这	咆哮者	出去	这	早晨	和	看	如何	她	行为	.

“我们今天早上会把‘咆哮者’(Growler）带出去，看看它表现如何。”

[ðæts] [wʌt] [sæm] ['wɒnts] [tu:; tə][du:] , [aɪ] [noʊ] .

That's	what	Sam	wants	to	do	,	I	know	.
那就是	什么	山姆	想要	到	做	,	我	知道	.

我知道，那是山姆想做的。

[hi:; hi] [kɑ:nt] [tel] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [rʌnz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [si:z] [hɜ:r; hər][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

He	can't	tell	how	she	runs	until	he	sees	her	in	action	.
他	不能	告诉	如何	她	跑步	直到	他	看到	她	在	行动	.

他只有亲眼看到她跑步的样子，才能判断她的跑步水平。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[maɪ] ['grænfɑ:ðər] ['wɒnts] [tu:; tə][goʊ] [ʌp] [tu:; tə] [keɪp] ['vɪnsnt] [ænd; ənd][wi:; wi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [teɪk]

my	grandfather	wants	to	go	up	to	Cape	Vincent	and	we	promised	to	take
我的	祖父	想要	到	去	向上	到	岬	文森特	和	我们	承诺	到	拿

[ðoʊz] ['gɜ:lz] [ə'lɔ:ŋ] . "

those	girls	along	.	"
那些	女孩们	沿着	.	"

我祖父想去文森特角，我们答应带那些女孩一起去。

" ['betər] [nɑ:t] , " [sed] [sæm] ['kwɪkli] .

"	Better	not	,	"	said	Sam	quickly	.
"	更好的	不是	,	"	说	山姆	迅速地	.

“最好别这样，”萨姆赶紧说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ɪ'nʌf] .

"	I	should	think	you	had	had	experience	enough	.
"	我	应该	思考	你	有	有	经验	足够的	.

我想你应该已经积累了足够的经验。

[dəunt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['evri] ['seɪlər] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bæd] [lʌk] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'bɔ:rd]

Don't	you	know	that	every	sailor	says	that	it	is	bad	luck	to	bring	a	woman	aboard
不	你	知道	那	每一个	水手	说道	那	它	是	坏的	运气	到	带来	一个	女士	船上

[ʃɪp] ? "

ship	?	"
船	?	"

难道你不知道每个水手都说带女人上船会带来厄运吗?

" [ðə; ði]['gɜ:lz][wə:nt, weənt][ɑ:n] [bɔ:rd] .

"	The	girls	weren't	on	board	.
"	这	女孩们	不是	在	木板	.

“女孩们并不赞同。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] , " [ə'sɜ:rtɪd] [fred] .

If	they	had	been	there	wouldn't	have	been	any	trouble	,	"	asserted	Fred	.
如果	他们	有	到过	那里	不会	有	到过	任何	麻烦	,	"	断言	弗雷德	.

“如果他们当时在那里，就不会有任何问题了，”弗雷德断言道。

" [wel] , [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] ['brekfəst] , " [sed] [sæm] , " [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [jʊə(r)]
" Well , go up and get your breakfast , " said Sam , " and by the time you're
" 出色地 , 去 向上 和 得到 你的 早餐 , " 说 山姆 , " 和 经过 这 时间 你是
['redi] ,
ready ,
准备好 ,

“好了，上去吃早餐吧，”萨姆说，“等你准备好了，

[aɪ] [ges] [wi:l] [stɑ:rt] .
I guess we'll start .
我 猜测 出色地 开始 .

我想我们先开始了。

" [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [stɑ:pt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑ:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sti:vnz] - [ænd; ənd] ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]
" The Black Growler stopped at the dock of the Stevens ' and after waiting a
" 这 黑色的 咆哮者 停止 在 这 码头 的 这 史蒂文斯 - 和 后 等待 一个
[hæf] - ['aʊər] [mɪs] ['su:zi] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [frend] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] [ɑ:n] [bɔ:rd]
half - hour Miss Susie and her friend appeared and took their seats on board
一半 - 小时 错过 苏西 和 她 朋友 出现 和 采取 他们的 座位 在 木板
[ðə; ði] ['moʊtər] - [boʊt] .
the motor - boat .
这 发动机 - 船 .

“黑咆哮号”停靠在史蒂文斯家的码头，等了半个小时后，苏西小姐和她的朋友出现了，并在机动船上坐了下来。

['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɔ:rnɪŋ] [ˌsælje'teɪʃənz] ,
Mr . Button was not enthusiastic in his morning salutations ,
先生 . 按钮 曾是 不是 热情的 在 他的 早晨 问候 ,

巴顿先生早上问候时并不热情。

['evɪdəntli] ['ʃerɪŋ] [ɪn] ['sæmz] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪl] [lʌk] [maɪt] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
evidently sharing in Sam's superstition that ill luck might follow the reception of
显然 分享 在 山姆的 迷信 那 患病的 运气 可能 跟随 这 接待 的
[ðer; ðər] ['vɪzɪtər] .
their visitors .
他们的 访客 .

显然，他们和山姆一样迷信，认为接待访客可能会带来厄运。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə'lɑ:rmd] , [haʊ'evər] ,
Apparently the boys were not alarmed , however ,
显然 这 男孩们 是 不是 惊慌 , 然而 ,

然而，男孩们似乎并没有感到惊慌。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [sped] ['fɔ:rwərd] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [wei] ,
and in a brief time the Black Growler sped forward on her way ,
和 在 一个 简短的 时间 这 黑色的 咆哮者 加速 向前 在 她 方式 ,

不一会儿，黑咆哮者便疾驰而去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['læftər] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['ɔkju:pənts] [wɜ:r; wər] [nɑ:t]
and the sounds of laughter that came from her occupants were not
和 这 声音 的 笑声 那 来了 从 她 居住者 是 不是
[ɪn'dɪkətɪv] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [fɪrd] .
indicative that trouble of any kind was greatly feared .
指示性的 那 麻烦 的 任何 种类 曾是 非常 害怕 .

而从屋内传出的笑声表明，屋里的人似乎并不担心会遇到什么麻烦。

" ['grænfɑ:ðər] , " [sed] [fred] ,
" Grandfather , " said Fred ,
" 祖父 , " 说 弗雷德 ,

“爷爷，”弗雷德说。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] - [deɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [kɔːrs] [ɔːr] [æt; ət] [liːst] ['oʊvər] [pɑːrt]
" I would like to try the boat to - day over the course or at least over part
" 我 会 喜欢 到 尝试 这 船 到 - 天 超过 这 课程 或者 在 至少 超过 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrs] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ðæt] [reɪs] . "
of the course that we'll have to run in that race . "
的 这 课程 那 出色地 有 到 跑步 在 那 种族 . "

“我今天想试驾一下这艘船，跑完比赛全程，或者至少跑完其中一部分赛程。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [broʊk] [ɪn] [sæm] , [huː] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ,
" Well , if you want to try it , " broke in Sam , who was steering the boat ,
" 出色地 , 如果 你 想 到 尝试 它 , " 打破 在 山姆 , WHO 曾是 转向 这 船 ,

“好吧，如果你想试试的话，”正在掌舵的萨姆插嘴道。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ?
" why don't you ?
" 为什么 不 你 ?

你为什么不呢?

[ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] . "
There isn't anything to prevent you that I know . "
那里 不是 任何事物 到 防止 你 那 我 知道 . "

据我所知，没有什么能阻止你。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [fred] .
" All right then , we will , " said Fred .
" 全部 正确的 然后 , 我们 将要 , " 说 弗雷德 .

“好吧，那我们就这么做。”弗雷德说。

" [wiːl] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [keɪp] ['vɪnsnt] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [wiːl] [traɪ] [aʊt] [ðə; ði]
" We'll run up to Cape Vincent first and on our way back we'll try out the
" 出色地 跑步 向上 到 岬 文森特 第一的 和 在 我们的 方式 后退 出色地 尝试 出去 这
[kɔːrs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
course a little .
课程 一个 小的 .

“我们先跑到文森特角，然后在返回的路上稍微试跑一下赛道。”

['meɪbi] [wiːl] [traɪ] ['oʊnli] [wʌn] [leg] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] - - "
Maybe we'll try only one leg of it - - "
或许 出色地 尝试 仅有的 一 腿 的 它 - - "

或许我们只尝试其中一条腿——”

" ['oʊnli] [wʌn] [wʌt] ? " [broʊk] [ɪn] [sæm] , [ə'brʌptli] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk]
" Only one what ? " broke in Sam , abruptly looking back at the boys as he spoke
" 仅有的 一 什么 ? " 打破 在 山姆 , 突然 寻找 后退 在 这 男孩们 作为 他 辐
.
:
.

“只有一个什么？”萨姆突然插话道，说话时猛地回头看了看男孩们。

" [oʊ] , [its] [nɑːt] [æn; ən] [æl'bjʊmə,nɔɪd] [rɪb] , [sæm] , [its] [dʒʌst] [wʌn] [leg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrs] .
" Oh , it's not an albuminoid rib , Sam , it's just one leg of the course .
" 哦 , 它是 不是 一个 白蛋白 肋骨 , 山姆 , 它是 只是 一 腿 的 这 课程 .

“哦，这不是蛋白肋骨，萨姆，这只是赛道上的一个环节。”

[ðeɪ] [dəunt] [hæv; həv] ['eni] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [legz] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] . "
They don't have any artificial legs in such places . "
他们 不 有 任何 人造的 腿 在 这样的 地方 . "

在这样的地方，他们没有假肢。

" [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] , " [sed] [sæm] ; " [juːd] ['betər] [brɪŋ] [wʌn] [ə'lɔːŋ] . "
" You never can tell what will happen , " said Sam ; " you'd better bring one along . "
" 你 绝不 能 告诉 什么 将要 发生 , " 说 山姆 ; " 你会 更好的 带来 一 沿着 . "

“你永远无法预料会发生什么，”萨姆说，“你最好带一个。”

" [waɪ] [dəunt][wiː; wi][traɪ] [aʊt] [ðə; ði] [leg] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wen] [wiː; wi][goʊ] [ʌp] [ðə; ði]
" **Why don't we try out the leg that we'll have to follow when we go up the**
" 为什么 不 我们 尝试 出去 这 腿 那 出色地 有 到 跟随 什么时候 我们 去 向上 这
['rɪvər] ['eniweɪ] ?
river anyway ?
河 反正 ?

“我们为什么不先试走一下我们逆流而上时无论如何都要走的那一段路呢？”

" [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .
" inquired John .
" 询问 约翰 .

约翰问道。

" [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [striːm] [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ] [ðæt] [aʊt]
" Part of the course will be up stream and we might as well try that out
" 部分 的 这 课程 将要 是 向上 溪流 和 我们 可能 作为 出色地 尝试 那 出去
[naʊ] [æz; əz] ['eni] [taɪm] . "
now as any time . "
现在 作为 任何 时间 . "

“课程的一部分将在上游进行，我们现在就可以尝试一下，任何时候都行。”

" [ɪz][ʃiː; ʃi][ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] [ʌv; əv][sæm] .
" Is she in shape for trying it ? " inquired Mr . Button of Sam .
" 是 她 在 形状 为了 尝试 它 ? " 询问 先生 . 按钮 的 山姆 .

“她身体状况适合尝试吗？”巴顿先生问萨姆。

" [aɪ] ['hævnt] [traɪd] [jet] , " [sed] [sæm] ['kɔːʃəsli] .
" I haven't tried yet , " said Sam cautiously .
" 我 还没有 尝试 然而 , " 说 山姆 谨慎地 .

“我还没试过，”萨姆谨慎地说。

" [ðen] [juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] [noʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][traɪ] , " [læft] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] .
" Then you never will know until you try , " laughed Mr . Button .
" 然后 你 绝不 将要 知道 直到 你 尝试 , " 笑了 先生 . 按钮 .

“那你不试就永远不会知道，”巴顿先生笑着说。

" [wen] [wiː; wi] [straɪk] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [let] [hɜːr; hər][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['eniweɪ] ,
" When we strike the beginning let her go for a little while anyway ,
" 什么时候 我们 罢工 这 开始 让 她 去 为了 一个 小的 尽管 反正 ,

“当我们开始行动时，无论如何都要让她先走一会儿。”

[ænd; ənd] [wiːl] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːrks] [aʊt] .
and we'll see how she works out .
和 出色地 看 如何 她 作品 出去 .

我们拭目以待，看看她表现如何。

" [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] [blæk] ['graʊlər] [ə'raɪvd] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [fred]
" In a brief time the swiftly moving Black Growler arrived near the spot which Fred
" 在 一个 简短的 时间 这 迅速地 移动 黑色的 咆哮者 到达的 靠近 这 点 哪个 弗雷德
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [wʊd] [fɔːrm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][traɪ'æŋgjələr] [kɔːrs] ['oʊvər]
had been informed would form one of the points in the triangular course over
有 到过 知情的 会 形式 一 的 这 积分 在 这 三角形 课程 超过
[wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
which the race was to take place .
哪个 这 种族 曾是 到 拿 地方 .

“很快，迅猛的黑咆哮者就到达了弗雷德被告知的比赛场地附近，该场地将构成比赛三角赛道上的一个点。”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][sʌm; səm] [frendz] [ðæt] [wɑːnt][tuː; tə][traɪ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːrs] [tuː] ,
" I guess you have got some friends that want to try out the course too ,
" 我 猜测 你 有 得到 一些 朋友们 那 想 到 尝试 出去 这 课程 也 ,

我想你也有一些朋友想尝试一下这门课程吧？

" [sə'dʒestɪd] [sæm] ,
" **suggested** **Sam** **,**
" 建议 山姆 ,

“萨姆建议道，”

['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] [ə'pærəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz]
pointing **as** **he** **spoke** **to** **a** **motor** **-** **boat** **apparently** **of** **the** **same** **size** **as**
指向 作为 他 辐 到 一个 发动机 - 船 显然 的 这 相同的 尺寸 作为
[ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] .
the **Black** **Growler** **.**
这 黑色的 咆哮者 .

他一边说话一边指着一艘看起来和“黑咆哮者”号大小相同的摩托艇。

['ɪnstəntli] ['glænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][sæm] ,
Instantly **glancing** **in** **the** **direction** **indicated** **by** **Sam** **,**
即刻 瞥了一眼 在 这 方向 表明的 经过 山姆 ,

我立刻朝萨姆指的方向瞥了一眼，

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ækʃnz]
the **Go** **Ahead** **boys** **discovered** **the** **Varmint** **II** **nearby** **and** **from** **her** **actions**
这 去 前方 男孩们 发现 这 害兽 二 附近 和 从 她 行动
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [kɔːrs] .
it **was** **plain** **that** **she** **too** **was** **planning** **to** **test** **the** **course** **.**
它 曾是 清楚的 那 她 也 曾是 规划 到 测试 这 课程 .

“前进”小队队员们在附近发现了“害兽二号”，从她的行动来看，很明显她也打算测试一下赛道。

" [meɪk] [hɜːr; hər] [ʃoʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː] ! " [sed] [dʒɔːrdʒ] ['iːgərli] ,
" **Make** **her** **show** **what** **she** **can** **do** **!** **"** **said** **George** **eagerly** **,**
" 制作 她 展示 什么 她 能 做 ! " 说 乔治 急切地 ,

“让她展示一下自己的本事！”乔治急切地说。

[ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ɪn] [wɪtʃ] [mɪs] ['suːzi] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd] .
a **demand** **in** **which** **Miss** **Susie** **quickly** **joined** **.**
一个 要求 在 哪个 错过 苏西 迅速地 加入 .

苏西小姐很快也加入了这一要求。

" [ðæts] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **That's** **right** **,** **"** **she** **exclaimed** **.**
" 那就是 正确的 , " 她 惊呼 .

“没错，”她惊呼道。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][goʊ][fæst] .
" **I** **just** **love** **to** **go** **fast** **.**
" 我 只是 爱 到 去 快速地 .

我就是喜欢速度。

[juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [muːv] [tuː] [fæst][tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] .
You **can't** **make** **the** **Black** **Growler** **move** **too** **fast** **to** **suit** **me** **.**
你 不能 制作 这 黑色的 咆哮者 移动 也 快速地 到 套装 我 .

黑咆哮者的速度不能太快，否则就不符合我的需求了。

" [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [naʊ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] ['pærəlel] [laɪnz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən]
" **The** **two** **boats** **now** **were** **following** **parallel** **lines** **,** **although** **they** **were** **more** **than**
" 这 二 船 现在 是 下列的 平行线 线条 , 虽然 他们 是 更多的 比
[wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'pɑːrt] .
one **hundred** **feet** **apart** **.**
一 百 脚 除 .

“两艘船现在沿着平行线行驶，尽管它们之间相距一百多英尺。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mænɪfest] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [boʊt] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	manifest	also	that	the	crew	of	the	rival	boat	were	aware	of	the
它	曾是	显现	还	那	这	全体人员	的	这	竞争对手	船	是	意识到的	的	这

['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][nɑːt]

purpose	in	the	minds	of	the	Go	Ahead	boys	and	that	they	also	were	not
目的	在	这	思想	的	这	去	前方	男孩们	和	那	他们	还	是	不是

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['raɪvlz] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði]

unwilling	to	discover	what	one	of	their	rivals	might	be	able	to	do	in	the
不情愿	到	发现	什么	一	的	他们的	竞争对手	可能	是	有能力的	到	做	在	这

['kʌmɪŋ] [reɪs] .

coming	race	.
未来	种族	.

很明显，对手船上的船员也知道“前进号”队员们的意图，他们也很乐意了解他们的对手在即将到来的比赛中可能会有什么表现。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['siːst] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

Conversation	ceased	as	suddenly	the	Black	Growler	darted	forward	almost	as	if	she
对话	停止	作为	突然	这	黑色的	咆哮者	飞镖	向前	几乎	作为	如果	她

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'laɪv] .

was	a	thing	alive	.
曾是	一个	事物	活	.

谈话戛然而止，黑咆哮者突然向前猛冲，几乎就像一个活物。

[ðə; ði]['vaːrmɪnt] [iː] ['staːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ænd; ənd][æn; ən][ɪm'praːmptuː] [reɪs] [wʌz; wəz][ɑːn]

The	Varmint	II	started	at	the	same	moment	and	an	impromptu	race	was	on
这	害兽	二	开始	在	这	相同的	片刻	和	一个	即兴	种族	曾是	在

.

:
.

Varmint II 同时出发，一场即兴比赛就此展开。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [æt; ət] [taɪmz] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [ə'bʌv]

The	bow	of	the	Black	Growler	at	times	seemed	almost	to	be	lifted	above
这	弓	的	这	黑色的	咆哮者	在	时代	似乎	几乎	到	是	抬起	多于

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

黑咆哮号的船头有时看起来几乎要悬在河面上。

['dæʃɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wen] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [ə'gen] [strʌk] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl]

Dashes	of	water	when	the	bow	again	struck	were	driven	into	the	faces	of	all
破折号	的	水	什么时候	这	弓	再次	击	是	驱动	进入	这	面孔	的	全部

[ɑːn] [bɔːrd] .

on	board	.
在	木板	.

船头再次触地时，溅起的水花打在船上所有人的脸上。

[ðə; ði] [spreɪ] [suːn] [meɪd] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [æz; əz] [wet] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn]

The	spray	soon	made	the	cockpit	as	wet	as	if	a	stream	of	water	had	been
这	喷	很快	制成	这	座舱	作为	湿的	作为	如果	一个	溪流	的	水	有	到过

[pleɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

played	upon	it	.
玩	之上	它	.

水花很快将驾驶舱弄得湿漉漉的，就像被水流冲过一样。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] , [ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvər] ,

The	noise	of	the	engine	,	the	splash	of	the	water	,	the	rushing	river	,
这	噪音	的	这	引擎	,	这	溅	的	这	水	,	这	匆忙	河	,

引擎的轰鸣声、水花飞溅声、湍急的河水声

[ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ['feɪsɪz] ,

the	white	and	excited	faces	,
这	白色的	和	兴奋的	面孔	,

一张张白皙而兴奋的脸庞，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][æŋ'zaɪətɪ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv]

as	well	as	the	anxiety	with	which	the	Go	Ahead	boys	watched	the	speed	of
作为	出色地	作为	这	焦虑	和	哪个	这	去	前方	男孩们	观看	这	速度	的

[ðer; ðər]['raɪv(ə)l] ,

their	rival	,
他们的	竞争对手	,

以及前进队队员们在观察对手速度时所感受到的焦虑，

[ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] .

all	combined	to	increase	the	prevailing	excitement	.
全部	合并	到	增加	这	盛行	激动	.

所有这些因素共同加剧了当时的兴奋气氛。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [nek] [ænd; ənd] [nek] .

Apparently	the	two	boats	were	moving	almost	neck	and	neck	.
显然	这	二	船	是	移动	几乎	脖子	和	脖子	.

显然，这两艘船几乎并驾齐驱。

" [wiː; wi][dəunt] [siːm] [tuː; tə][geɪn][ɑːn][hɜːr; hər] , [sæm] , " ['ʃaʊtɪd] [fred] .

"	We	don't	seem	to	gain	on	her	,	Sam	,	"	shouted	Fred	.
"	我们	不	似乎	到	获得	在	她	,	山姆	,	"	喊叫	弗雷德	.

“我们好像追不上她了，萨姆，”弗雷德喊道。

[sæm] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [glɛəd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]

Sam	turned	and	glared	upon	the	boy	,	but	did	not	reply	to	the
山姆	转向	和	怒目而视	之上	这	男生	,	但	做过	不是	回复	到	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

山姆转过身，怒视着那个男孩，但没有回应他的提议。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ,

He	was	giving	his	entire	attention	to	the	task	of	steering	the	boat	,
他	曾是	给予	他的	全部的	注意力	到	这	任务	的	转向	这	船	,

他全神贯注于掌舵。

['glænsɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , [wɪtʃ] [tə'neɪʃəsli] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [kɔːrs] .

glancing	occasionally	at	his	rival	,	which	tenaciously	was	holding	to	its	course	.
瞥了一眼	偶尔	在	他的	竞争对手	,	哪个	顽强地	曾是	保持	到	它是	课程	.

他时不时瞥一眼对手，对手依然顽强地坚持着自己的路线。

['sevrəl] ['stiːmboʊt] [wɜːr; wər] [pæst] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['boʊts][wʌz; wəz]

Several	steamboats	were	passed	and	as	the	sight	of	the	racing	boats	was
一些	汽船	是	通过了	和	作为	这	视线	的	这	赛车	船	曾是

[siːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]

seen	there	was	a	wild	rush	of	the	passengers	to	the	rail	to	watch	the
已见	那里	曾是	一个	荒野	匆忙	的	这	乘客	到	这	轨	到	手表	这

['kɑːntest] .

contest	.
竞赛	.

几艘汽船驶过，当人们看到赛艇时，乘客们疯狂地涌向栏杆观看比赛。

[fɔːr; fər] ['twentɪ] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [reɪs] [kən'tɪnjuːd] .

For	twenty	minutes	the	unexpected	race	continued	.
为了	二十	分钟	这	意外	种族	持续	.

这场出乎意料的比赛又持续了二十分钟。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['vɑ:rmɪnt] [i:] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] .

At	the	expiration	of	that	time	the	Varmint	II	changed	her	course	.
在	这	到期日	的	那	时间	这	害兽	二	已更改	她	课程	.

时间一到，Varmint II 号就改变了航向。

[vɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʃi:; ʃi] [swə:vd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['semi] - ['sɜ:rk(ə)l] ,

Veering	to	the	left	she	swerved	in	a	wide	semi	-	circle	,
转向	到	这	左边	她	急转弯	在	一个	宽的	半	-	圆圈	,

她向左急转弯，画了一个很大的半圆。

[sə'lu:tɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] ['bækwərd] .

saluting	the	Black	Growler	several	times	as	she	turned	her	course	backward	.
敬礼	这	黑色的	咆哮者	一些	时代	作为	她	转向	她	课程	落后	.

当她调转航向后退时，她多次向黑咆哮者敬礼。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [reɪs] , " [sed] [mɪs] ['su:zi] ['sti:vnz] .

"	I	guess	that	will	be	some	race	,	"	said	Miss	Susie	Stevens	.
"	我	猜测	那	将要	是	一些	种族	,	"	说	错过	苏西	史蒂文斯	.

“我想那将会是一场精彩的比赛，”苏西·史蒂文斯小姐说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "

"	I	think	I'll	go	with	you	.	"
"	我	思考	患病的	去	和	你	.	"

“我想我会和你一起去。”

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:l] [wʌt] ? " [di'mɑ:ndid] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] ['ʃɑ:rpli] .

"	You	think	you'll	what	?	"	demanded	Mr	.	Button	sharply	.
"	你	思考	你会	什么	?	"	要求	先生	.	按钮	尖锐地	.

“你以为你能做什么？”巴顿先生厉声问道。

" [aɪ][dʒʌst] [sed] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər]

"	I	just	said	that	I	thought	I	would	be	one	of	the	crew	of	the	Black	Growler
"	我	只是	说	那	我	想法	我	会	是	一	的	这	全体人员	的	这	黑色的	咆哮者

[ɪn][ðə; ði] [reɪs] . "

in	the	race	.	"
在	这	种族	.	"

“我只是说，我觉得自己会成为参加比赛的‘黑咆哮者号’船员之一。”

" [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , [jʌŋ] ['leɪdi] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] ['sɑ:ləmli] .

"	Excuse	me	,	young	lady	,	"	said	Mr	.	Button	solemnly	.
"	原谅	我	,	年轻的	女士	,	"	说	先生	.	按钮	庄严地	.

“打扰一下，小姐，”巴顿先生郑重地说。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['leɪdi] . "

"	That	will	be	no	place	for	a	lady	.	"
"	那	将要	是	不	地方	为了	一个	女士	.	"

“那地方不适合女士居住。”

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [di'mɑ:ndid] [mɪs] ['su:zi] [ˌʌnə'bæʃt] .

"	Why	not	?	"	demanded	Miss	Susie	unabashed	.
"	为什么	不是	?	"	要求	错过	苏西	毫不掩饰	.

“为什么不行？”苏西小姐毫不掩饰地问道。

" [ɔ:l] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [jɔ:r'self] [naʊ] , " [ri'tɔ:tid] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n]

"	All	you	have	to	do	is	to	look	at	yourself	now	,	"	retorted	Mr	.	Button
"	全部	你	有	到	做	是	到	看	在	你自己	现在	,	"	反驳	先生	.	按钮

['sʌmwʌt] ['tɑ:rtli] .

somewhat	tartly	.
有些	酸涩的	.

“你只需要看看你自己就知道了，”巴顿先生有些尖刻地反驳道。

" [jʊə(r)] [soʊkt] , [jʊə(r)] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [hed] [tuː; tə][jʊr; jər] [hiːlz] . "
" **You're soaked , you're dripping from your head to your heels . "**
" 你是 浸泡过 , 你是 滴落 从 你的 头 到 你的 高跟鞋 . "

“你浑身湿透了，从头到脚都在滴水。”

" [aɪ][dəunt][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
" **I don't mind a little thing like that . "**
" 我 不 头脑 一个 小的 事物 喜欢 那 . "

“我不介意这种小事。”

" [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] , ['weðər] [juː; jʊ][duː][ɔːr][nɑːt] .
" **Well , you ought to , whether you do or not .**
" 出色地 , 你 应该 到 , 无论 你 做 或者 不是 .

“不管你做不做，你都应该做。”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər][eɪdʒ][ðə; ði]['gɜːlz] ['dɪdnt] [goʊ][ɪn][fɔːr; fər] ['reɪsɪŋ] . "
When I was your age the girls didn't go in for racing . "
什么时候 我 曾是 你的 年龄 这 女孩们 没有 去 在 为了 赛车 . "

我像你这么大的时候，女孩子都不参加赛车。

" [ðen] [ðeɪ] ['nevər] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [lɔːst] . "
" **Then they never knew what they lost . "**
" 然后 他们 绝不 知道 什么 他们 丢失的 . "

“然后他们就永远不会知道自己失去了什么。”

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [lɔːst] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] ['kwaɪətli] .
" **No , they didn't know what they lost , " said Mr . Button quietly .**
" 不 , 他们 没有 知道 什么 他们 丢失的 , " 说 先生 . 按钮 悄悄 .

“不，他们不知道自己失去了什么，”巴顿先生平静地说。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['betər] [ɔːf] . "
" **I guess they were better , if they were not better off . "**
" 我 猜测 他们 是 更好的 , 如果 他们 是 不是 更好的 离开 . "

“我想他们的情况至少比以前好，即便不是更好。”

" [oʊ] , [juːl] [ɪn'dʒɔɪ] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] , ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] , " [sed] [mɪs] ['suːzi] .
" **Oh , you'll enjoy having me about , Mr . Button , " said Miss Susie .**
" 哦 , 你会 享受 拥有 我 关于 , 先生 . 按钮 , " 说 错过 苏西 .

“哦，巴顿先生，您一定会喜欢有我在身边的，”苏西小姐说。

" [juː; jʊ] [niːd] [ɔːl][ðə; ði][help] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ænd; ənd] [fred] [sez] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɪr] [ɪn][ðə; ði]
" **You need all the help you can get and Fred says he's going to steer in the**
" 你 需要 全部 这 帮助 你 能 得到 和 弗雷德 说道 他是 去 到 转向 在 这
[reɪs] .
race .
种族 .

“你需要尽可能多的帮助，弗雷德说他会在比赛中掌舵。”

['hiːl] [wɑːnt][ˌem 'iː] [kloʊz] [baɪ][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "
He'll want me close by to tell him just what to do . "
地狱 想 我 关闭 经过 到 告诉 他 只是 什么 到 做 . "

他需要我在身边，告诉他该怎么做。

" [ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][moʊ] [waɪl] [aɪm] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [ðæt] [reɪs] , " [spoʊk] [ʌp] [fred] ,
" **If you speak to mo while I'm steering the boat in that race , " spoke up Fred ,**
" 如果 你 说话 到 莫 尽管 我是 转向 这 船 在 那 种族 , " 辐 向上 弗雷德 ,

“如果你在我掌舵比赛的时候跟莫说话，”弗雷德开口说道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [faɪnd] [jɔːr'self] [wer] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mildrid] [wɜːr; wər] ['jestərdeɪ] [wen] [ðə; ði]
" I'm afraid you'll find yourself where you and Mildred were yesterday when the
" 我是 害怕的 你会 寻找 你自己 在哪里 你 和 米尔德里德 是 昨天 什么时候 这
[blæk] ['graʊlər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
Black Growler came along .
黑色的 咆哮者 来了 沿着 .

“恐怕你会发现自己又回到了昨天你和米尔德雷德遇到黑咆哮者时的境地。”

" [ðə; ði] ['fɪrləs] [gɜːrl] [læft] [dɪ'raɪsɪvli] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪm'prɑːmptuː] ['kɑːntest] [naʊ] [wʌz; wəz]
" The fearless girl laughed derisively , but as the impromptu contest now was
" 这 无畏 女孩 笑了 嘲讽地 , 但 作为 这 即兴 竞赛 现在 曾是
['endɪd] ,
ended ,
结束 ,

“那个无所畏惧的女孩嗤笑了一声，但这场即兴比赛已经结束了，

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['tɑːpɪks] .
conversation turned to other topics .
对话 转向 到 其他 主题 .

谈话转而讨论其他话题。

[ðə; ði] [spiːd] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
The speed under which the Black Growler was moving was somewhat diminished ,
这 速度 在下面 哪个 这 黑色的 咆哮者 曾是 移动 曾是 有些 减少 ,

黑咆哮者的移动速度有所降低。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['moʊtər] - [boʊt] [stɪl] [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] ['swɪftli] [ɑːn] [ɪts] [kɔːrs] .
but the motor - boat still was sweeping swiftly on its course .
但 这 发动机 - 船 仍然 曾是 扫荡 迅速地 在 它是 课程 .

但那艘摩托艇仍然沿着航线快速前进。

" [aɪ] [hoʊp] [wiːl] [get] [ðer; ðər] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] ,
" I hope we'll get there in time for luncheon ,
" 我 希望 出色地 得到 那里 在 时间 为了 午餐 ,

“我希望我们能及时赶到吃午饭。”

" [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['suːzi] [æt; ət] [læst] ['breɪkɪŋ] [ɪn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [hæd; həd] ['fɑːloʊd]
" exclaimed Miss Susie at last breaking in upon the silence that had followed
" 惊呼 错过 苏西 在 最后的 打破 在 之上 这 沉默 那 有 随后
[hɜːr; hər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['frɛdz] ['grænfɑːðər] .
her conversation with Fred's grandfather .
她 对话 和 弗雷德的 祖父 .

“苏西小姐终于打破了与弗雷德祖父谈话后出现的沉默，惊呼道。

" [ðæts] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] , " [ðæt] [aɪ] [dəunt] [ə'pruːv] . "
" That's another thing , " said Mr . Button , " that I don't approve . "
" 那就是 其他 事物 , " 说 先生 . 按钮 , " 那 我 不 批准 . "

“还有一件事，”巴顿先生说，“我不赞成。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] [mɪs] ['suːzi] .
" What's that ? " inquired Miss Susie .
" 是什么 那 ? " 询问 错过 苏西 .

“那是什么？”苏西小姐问道。

" ['lʌntʃən] ?
" Luncheon ?
" 午餐 ?

“午餐?

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] ? "
Doesn't it make you hungry to ride on the river ? "
不 它 制作 你 饥饿的 到 骑 在 这 河 ? "

难道你不想乘船游览这条河吗?

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] , " [ðə; ði]['gɜ:lz] ['dɪdnt] [gɔ:rdʒ] [ðəm'selvz] ,

"	When	I	was	young	,	"	said	Mr	.	Button	,	"	the	girls	didn't	gorge	themselves	,
"	什么时候	我	曾是	年轻的	,	"	说	先生	.	按钮	,	"	这	女孩们	没有	峡谷	他们自己	,

“我年轻的时候，”巴顿先生说，“女孩们不会暴饮暴食。”

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [maɪ] ['sɪstər] ['i:v(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l] ['dɪnər] [i:t] ['oʊnli]

and	many	a	time	I	have	seen	my	sisters	even	at	a	formal	dinner	eat	only
和	许多	一个	时间	我	有	已见	我的	姐妹	甚至	在	一个	正式的	晚餐	吃	仅有的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] . "

enough	to	enable	them	to	follow	the	courses	.	"
足够的	到	使能够	他们	到	跟随	这	课程	.	"

我多次看到我的姐妹们即使在正式晚宴上也只吃够能吃完一道菜的量。

" [jes] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] , " [sed] [mɪs] ['su:zi] ,

"	Yes	,	and	afterwards	,	"	said	Miss	Susie	,
"	是的	,	和	然后	,	"	说	错过	苏西	,

“是的，之后也是，”苏西小姐说。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ter.əˌfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['glu:mi] [ri'ma:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,

who	was	unterrified	by	the	gloomy	remarks	of	the	old	gentleman	,
WHO	曾是	毫不畏惧	经过	这	阴沉	评论	的	这	老的	绅士	,

他丝毫不被那位老先生的阴郁言论所吓倒。

" [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][goʊ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pæntri] [dɔ:z] [ænd; ənd] [i:t] ['pɪkəlz] [ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv] ['ʌðər]

"	they	used	to	go	behind	the	pantry	doors	and	eat	pickles	and	lots	of	other
"	他们	用过的	到	去	在后面	这	食品储藏室	门	和	吃	泡菜	和	很多	的	其他

[ˌɪndɪ'dʒestəbl] [θɪŋz] .

indigestible	things	.
难以消化的	事物	.

“他们过去常常躲到食品储藏室后面，吃泡菜和许多其他难以消化的东西。”

[aɪ][dəunt] ['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['fraɪtf(ə)l] ['kʌlər] . "

I	don't	wonder	that	they	had	such	frightful	color	.	"
我	不	想知道	那	他们	有	这样的	可怕	颜色	.	"

难怪它们的颜色如此可怕。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [sʌtʃ] - ['fraɪtf(ə)l] ['kʌlər] , - [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [pli:zd] [tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:]

"	But	they	didn't	have	such	'	frightful	color	,	'	as	you	are	pleased	to	call	it
"	但	他们	没有	有	这样的	-	可怕	颜色	,	-	作为	你	是	高兴	到	称呼	它

,

,

,

但它们并没有你所谓的“可怕的颜色”，

" [sed] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] .

"	said	Mr	.	Button	.
"	说	先生	.	按钮	.

巴顿先生说道。

" [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðeɪ] [wɔ:r] [veɪlz][ænd; ənd] [prə'tektɪd]

"	When	they	were	exposed	to	the	sunlight	they	wore	veils	and	protected
"	什么时候	他们	是	裸露	到	这	阳光	他们	穿着	面纱	和	受保护

[ðəm'selvz] . "

themselves	.	"
他们自己	.	"

“当他们暴露在阳光下时，他们会戴上面纱保护自己。”

" [ænd; ənd] ['æftərwərdz] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] , " [ðeɪ] [daɪd] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

"	And	afterwards	,	"	said	the	girl	,	"	they	died	of	consumption	.
"	和	然后	,	"	说	这	女孩	,	"	他们	死亡	的	消耗	.

“后来，”女孩说，“他们死于肺结核。”

[naʊ] , ['ɑːnɪstli] , ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] ,

Now	,	honestly	,	Mr	.	Button	,
现在	,	诚实地	,	先生	.	按钮	,

说真的，巴顿先生，

['dɪdnt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['gɝːlz] [ðæt] [jʊə(r)] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [daɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] ? "

didn't	some	of	these	girls	that	you're	speaking	about	die	when	they	were	young	?	"
没有	一些	的	这些	女孩们	那	你是	请讲	关于	死	什么时候	他们	是	年轻的	?	"

你说的这些女孩里，是不是有些年纪轻轻就去世了？

" [deθ] [ɪz][noʊ] [rɪspɛktɝ] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] .

"	Death	is	no	respector	of	persons	.
"	死亡	是	不	尊重者	的	人	.

死亡不偏待人。

[hiː; hi] [kʌts] [daʊn] [ðə; ði] [jʌŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] . "

He	cuts	down	the	young	as	well	as	the	old	.	"
他	削减	向下	这	年轻的	作为	出色地	作为	这	老的	.	"

他连老带幼都杀。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] ['kwestʃən] ?

"	Do	you	mean	that	for	an	answer	to	my	question	?
"	做	你	意思是	那	为了	一个	回答	到	我的	问题	?

你是说这样回答我的问题吗?

" [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['slaɪtli] ['hiːtɪd] [ə'brʌptli] ['siːst] [wen] [dʒɔːrdʒ]

"	The	conversation	which	was	becoming	slightly	heated	abruptly	ceased	when	George
"	这	对话	哪个	曾是	成为	轻微地	加热	突然	停止	什么时候	乔治

[ɪk'saɪtɪdli] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk]

excitedly	called	the	attention	of	his	companions	to	a	man	standing	on	the	dock
兴奋地	称为	这	注意力	的	他的	同伴	到	一个	男人	常设	在	这	码头

[ɪn] [keɪp] ['vɪnsnt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] .

in	Cape	Vincent	which	they	were	rapidly	approaching	.
在	岬	文森特	哪个	他们	是	快速	接近	.

“谈话气氛开始变得有些紧张，这时乔治兴奋地叫同伴们注意站在文森特角码头上的一个人，他们正迅速接近那里。

" [ðeəz; ðəz][jʊr; jər][bɑːnd][mæn] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	There's	your	bond	man	,	"	he	said	in	a	low	voice	.
"	有	你的	纽带	男人	,	"	他	说	在	一个	低的	嗓音	.

“你的保释人就在那里，”他低声说道。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [huːm] [dʒɔːrdʒ]

Instantly	the	eyes	of	all	were	turned	toward	the	individual	to	whom	George
即刻	这	眼睛	的	全部	是	转向	朝向	这	个人	到	谁	乔治

[hæd; həd] [rɪ'fɜːrd] .

had	referred	.
有	指	.

所有人的目光立刻转向了乔治所指的那个人。

[wʌn] [lʊk] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ɔːl][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd]

One	look	was	sufficient	to	convince	all	the	Go	Ahead	boys	that	George	had
一	看	曾是	充足的	到	说服	全部	这	去	前方	男孩们	那	乔治	有

['spoʊkən] ['truːli] ,

spoken	truly	,
说	真的	,

乔治只看了一眼，就足以让所有“前进学院”的男生相信他所言非虚。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [diˈmɑːndid]

and	that	the	man	before	them	was	indeed	the	one	who	had	demanded
和	那	这	男人	前	他们	曾是	的确	这	一	WHO	有	要求

[ðæt] [ðə; ði][bɑːnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

that	the	bond	which	the	boys	had	discovered	on	board	should	be	given	to
那	这	纽带	哪个	这	男孩们	有	发现	在	木板	应该	是	给定	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

而站在他们面前的这个人，的确就是之前要求把男孩们在船上发现的债券交给他的人。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] [lɔːst] [fɪʃ]

THE	LOST	FISH
这	丢失的	鱼

迷失的鱼

" [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , ['fredi] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] .

"	You	come	with	me	,	Freddie	,	"	said	Mr	.	Button	.
"	你	来	和	我	,	弗雷迪	,	"	说	先生	.	按钮	.

“你跟我来，弗雷迪，”巴顿先生说。

['frɛdz] [feɪs] [flʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrm] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd] [stɪl]

Fred's	face	flushed	at	the	term	applied	to	him	by	his	grandfather	and	still
弗雷德的	脸	酡	在	这	学期	应用	到	他	经过	他的	祖父	和	仍然

[diːpər] ['kʌlər] [əˈpɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈpɪr] [ɪn]

deeper	color	appeared	in	his	cheeks	when	he	saw	a	mischievous	expression	appear	in
更深	颜色	出现	在	他的	脸颊	什么时候	他	锯	一个	恶作剧	表达	出现	在

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] .

the	eyes	of	the	girls	.
这	眼睛	的	这	女孩们	.

听到爷爷这样称呼弗雷德，弗雷德的脸涨得通红；当他看到女孩们眼中露出狡黠的神色时，他的脸颊上又泛起了更深的红晕。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [biː; bi] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

To	be	called	by	the	name	be	which	he	was	called	when	he	was	a
到	是	称为	经过	这	姓名	是	哪个	他	曾是	称为	什么时候	他	曾是	一个

['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

little	fellow	,
小的	同伴	,

被人叫成他小时候的名字，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['veri] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,

or	at	least	very	much	smaller	than	he	was	at	the	present	time	,
或者	在	至少	非常	很多	较小的	比	他	曾是	在	这	展示	时间	,

或者至少比他现在的体型小得多。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['tiːzɪŋ] .

was	the	last	thing	that	could	be	applied	him	in	the	way	of	teasing	.
曾是	这	最后的	事物	那	可以	是	应用	他	在	这	方式	的	戏弄	.

这是最不可能用来戏弄他的手段了。

['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] , [haʊˈevər] ,

Mr	.	Button	,	however	,
先生	.	按钮	,	然而	,

然而，巴顿先生

[hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'nɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði][tɜːrm] ['sɪmpli]

had	no	thought	of	annoying	his	grandson	and	used	the	term	simply
有	不	想法	的	恼人的	他的	孙子	和	用过的	这	学期	简单地

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [fred] [wʌz; wəz]

because	it	had	been	familiar	to	him	from	the	time	when	Fred	was
因为	它	有	到过	熟悉的	到	他	从	这	时间	什么时候	弗雷德	曾是

[bɔːrn] .

born	.
出生	.

他并没有想过要惹恼他的孙子，使用这个词只是因为弗雷德出生时他就熟悉这个词了。

" [gʊd] - [baɪ] , ['fredi] , [gʊd] - [baɪ] , " [kɔːld] [ðə; ði] [θriː] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tə'geðər] ,

"	Good	-	by	,	Freddie	,	good	-	by	,	"	called	the	three	Go	Ahead	boys	together	,
"	好的	-	经过	,	弗雷迪	,	好的	-	经过	,	"	称为	这	三	去	前方	男孩们	一起	,

“再见，弗雷迪，再见，”三个前进乐队的男孩一起喊道。

[æz; əz][ðer; ðər] ['kɑːmræd] [ə'biːdiəntli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɔːl] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz]

as	their	comrade	obediently	followed	the	call	and	at	once	joined	his
作为	他们的	同志	顺从地	随后	这	称呼	和	在	一次	加入	他的

['grænfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [di'mɑːndid] [ðə; ði][bɑːnd][ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði]

grandfather	and	the	man	who	had	demanded	the	bond	and	turned	into	the
祖父	和	这	男人	WHO	有	要求	这	纽带	和	转向	进入	这

[striːt] .

street	.
街道	.

他们的同伴顺从地响应号召，立刻与他的祖父和索要债券的人一起走上街头。

" [ðæt] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	That	fellow	was	waiting	for	us	,	"	exclaimed	George	in	surprise	.
"	那	同伴	曾是	等待	为了	我们	,	"	惊呼	乔治	在	惊喜	.

“那家伙一直在等我们！”乔治惊讶地喊道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] . "

"	I	believe	that	Mr	.	Button	knew	all	the	time	that	he	was	to	be	here	.	"
"	我	相信	那	先生	.	按钮	知道	全部	这	时间	那	他	曾是	到	是	这里	.	"

“我相信巴顿先生一直都知道自己会来到这里。”

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiəd] [grænt] .

"	Well	,	what	do	you	make	of	it	?	"	inquired	Grant	.
"	出色地	,	什么	做	你	制作	的	它	?	"	询问	授予	.

“那你对此有何看法？”格兰特问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	know	what	to	make	of	it	.
"	我	不	知道	什么	到	制作	的	它	.

我不知道该如何看待这件事。

[ðæt] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'næl] - ['boʊts] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei]

That	man	and	a	lot	of	his	friends	from	the	canal	-	boats	force	their	way
那	男人	和	一个	很多	的	他的	朋友们	从	这	运河	-	船	力量	他们的	方式

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ænd; ənd] [liːv] ['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [skerd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

on	board	the	Black	Growler	and	leave	only	when	they	are	scared	by	the	coming
在	木板	这	黑色的	咆哮者	和	离开	仅有的	什么时候	他们	是	害怕的	经过	这	未来

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæli'dəunjə] .

of	the	Caledonia	.
的	这	喀里多尼亚	.

那人和他许多来自运河船的朋友强行登上“黑咆哮者”号，直到“喀里多尼亚”号到来吓到他们才离开。

[ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ʌp] [hɪr] [æt; ət] [keɪp] ['vɪnsnt] [ænd; ənd]['ɔːrdərz]

Then	the	first	thing	we	know	he	shows	up	here	at	Cape	Vincent	and	orders
然后	这	第一的	事物	我们	知道	他	演出	向上	这里	在	岬	文森特	和	订单

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ][bɑːnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [wiː; wi][hæv; həv] . "

us	to	give	up	a	bond	which	he	says	we	have	.	"
我们	到	给	向上	一个	纽带	哪个	他	说道	我们	有	.	"

然后，我们还没反应过来，他就出现在文森特角，命令我们交出他说我们持有的保释金。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ['ruːfəli] .

"	And	the	worst	of	it	is	that	we	have	it	,	"	said	George	ruefully	.
"	和	这	最差	的	它	是	那	我们	有	它	,	"	说	乔治	懊悔地	.

“最糟糕的是，我们得了这种病，”乔治懊恼地说。

" [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [miːn] , " [sə'dʒestɪd] [grænt] ['soʊbərli] .

"	HAD	it	,	you	mean	,	"	suggested	Grant	soberly	.
"	有	它	,	你	意思是	,	"	建议	授予	清醒地	.

“你是说曾经拥有过吧？”格兰特冷静地说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [dʒɔɪnd] [ɪn][dʒɑːn] .

"	That's	right	,	"	joined	in	John	.
"	那就是	正确的	,	"	加入	在	约翰	.

“没错，”约翰附和道。

" [wiː; wi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['frɛdz] [neɪm] .

"	We	gave	it	up	and	had	it	recorded	in	Fred's	name	.
"	我们	给予	它	向上	和	有	它	记录	在	弗雷德的	姓名	.

“我们放弃了它，并以弗雷德的名义登记了。”

[naʊ] [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðoʊz] [tuː] [men] ['sʌmhaʊ] [hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ][dʒɑːb][ɑːn] [fred] [ænd; ənd]

Now	I	suspect	that	those	two	men	somehow	have	put	up	a	job	on	Fred	and
现在	我	怀疑	那	那些	二	男人	不知何故	有	放	向上	一个	工作	在	弗雷德	和

[ðæt] [wiːl] [luːz] ['aʊər; ɑːr][bɑːnd] . "

that	we'll	lose	our	bond	.	"
那	出色地	失去	我们的	纽带	.	"

现在我怀疑那两个人设局陷害弗雷德，我们的保释金可能要被没收了。

" - ['aʊər; ɑːr] - [bɑːnd][ɪz] [gʊd] , " [skɔft] [dʒɔːrdʒ] .

"	'	Our	'	bond	is	good	,	"	scoffed	George	.
"	-	我们的	-	纽带	是	好的	,	"	嘲笑	乔治	.

“我们之间的关系很好，”乔治嗤之以鼻。

" [wel] , [huːz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [dʒɑːn] .

"	Well	,	whose	is	it	?	"	demanded	John	.
"	出色地	,	谁	是	它	?	"	要求	约翰	.

“那是谁的？”约翰问道。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [siː] ,

"	That's	what	we	don't	know	,	but	that	doesn't	mean	that	everything	we	see	,
"	那就是	什么	我们	不	知道	,	但	那	不	意思是	那	一切	我们	看	,

“这是我们不知道的，但这并不意味着我们看到的一切，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

which	may	be	the	property	of	somebody	we	don't	know	,	belongs	to	us	.	"
哪个	可能	是	这	财产	的	某人	我们	不	知道	,	属于	到	我们	.	"

“即使它原本属于我们素不相识的人，现在也属于我们了。”

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] ['mɪstər] . ['sʌmbɑːdi] [oʊnz] [ðæt] [bɑːnd] [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [kʌm] [ænd; ənd] [kleɪm]

"	Well	,	if	this	Mr	.	Somebody	owns	that	bond	why	doesn't	he	come	and	claim
"	出色地	,	如果	这	先生	.	某人	拥有	那	纽带	为什么	不	他	来	和	宣称

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

“那么，如果这位某某先生拥有那张债券，他为什么不来认领呢？”

" [riˈtɔːtid] [dʒɑːn] .
" retorted John .
" 反驳 约翰 .

约翰反驳道。

" [its] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈsʌmbɑːdi] [hæz; həz] [kʌm] , " [sed] [grænt] [ˈdraɪli] .
" It's my opinion that Mr . Somebody has come , " said Grant dryly .
" 它是 我的 观点 那 先生 . 某人 有 来 , " 说 授予 干巴巴地 .

“依我看，某某先生来了，”格兰特冷冷地说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [inˈkwaiəd] [dʒɔːrdʒ] .
" What do you mean ? " inquired George .
" 什么 做 你 意思是 ? " 询问 乔治 .

“你什么意思？”乔治问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ˈeniθɪŋ] .
" I don't know that I mean anything .
" 我 不 知道 那 我 意思是 任何事物 .

我不知道我的意思是什么。

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðoʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ðæt] [bɑːnd] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] ,
I'm thinking though that the man who owns that bond , if it is good for anything ,
我是 思维 尽管 那 这 男人 WHO 拥有 那 纽带 , 如果 它 是 好的 为了 任何事物 ,

不过我在想，如果这张债券还有什么用的话，持有这张债券的那个人.....

[ˈiznt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][rest] [ˈiːzəli] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][faindz][aʊt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "
isn't going to rest easily until he finds out where it is . "
不是 去 到 休息 容易地 直到 他 发现 出去 在哪里 它 是 . "

他不找到它就安心不已。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈboʊtmən] [oʊnz] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [dʒɑːn] .
" Do you think that boatman owns it ? " asked John .
" 做 你 思考 那 船工 拥有 它 ? " 问 约翰 .

“你认为那艘船是船夫的吗？”约翰问道。

" [its] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈænsər] [grænt] .
" It's plain that he knows something about it , " answered Grant .
" 它是 清楚的 那 他 知道 某物 关于 它 , " 回答 授予 .

“很明显，他知道一些内情，”格兰特回答道。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
Meanwhile the two girls in the party were becoming somewhat impatient .
同时 这 二 女孩们 在 这 派对 是 成为 有些 不耐烦 .

与此同时，聚会中的两个女孩开始变得有些不耐烦了。

" [maɪ] , [ˈnoʊbɑːdi] [noʊz] [haʊ] [ˈθɜːrsti] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ! " [sed] [mɪs] [ˈsuːzi] ,
" My , nobody knows how thirsty I am ! " said Miss Susie ,
" 我的 , 无人 知道 如何 渴 我 是 ! " 说 错过 苏西 ,

“哎呀，没人知道我有多渴！”苏西小姐说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪd] [ˈlɪsənər] [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈriːz(ə)n] [hæd; həd]
who had been an interested listener and for some strange reason had
WHO 有 到过 一个 感兴趣的 听众 和 为了 一些 奇怪的 原因 有
[nɑːt][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
not joined in the conversation .
不是 加入 在 这 对话 .

他一直饶有兴趣地听着，但出于某种奇怪的原因，却没有加入谈话。

" [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [əˈraʊnd] [hɪr] , " [səˈdʒestɪd] [dʒɑːn] .
" Plenty of water around here , " suggested John .
" 很多 的 水 大约 这里 , " 建议 约翰 .

“这附近水源充足，”约翰建议道。

" [aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] ['kwɪkli] .
" I don't mean that , " said the girl quickly .
" 我 不 意思是 那 , " 说 这 女孩 迅速地 .

“我不是那个意思，”女孩连忙说道。

" [aɪ] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [koʊld] . "
" I mean something cold . "
" 我 意思是 某物 寒冷的 . "

“我是指一些冰凉的东西。”

" [ænd; ənd]['froʊz(ə)n] ? " [æskt] [dʒɑːn] .
" And frozen ? " asked John .
" 和 冷冻 ? " 问 约翰 .

“而且是冻住的？”约翰问道。

" [maɪ] , [haʊ] [kwɪk] ['wɪtɪd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [læft] [ðə; ði][gɜːrl] .
" My , how quick witted you are ! " laughed the girl .
" 我的 , 如何 快的 机智的 你 是 ! " 笑了 这 女孩 .

“哎呀，你真机灵！”女孩笑着说。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] . "
" That's exactly what we want . "
" 那就是 确切地 什么 我们 想 . "

“这正是我们想要的。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ɪn][fɜːrst][æz; əz][læst] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] [ɪn] [mɑːk] [dɪ'sper] .
" I suppose we might as well give in first as last , " said George in mock despair .
" 我 认为 我们 可能 作为 出色地 给 在 第一的 作为 最后的 , " 说 乔治 在 嘲笑 绝望 .

“我想我们最好还是先认输，就像最后认输一样，”乔治假装绝望地说。

" [ɪf] ['enibɑːdi] [noʊz] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['eni] [aɪs] [kriːm] [wiːl] [stɑːrt] . "
" If anybody knows where we can get any ice cream we'll start . "
" 如果 任何人 知道 在哪里 我们 能 得到 任何 冰 奶油 出色地 开始 . "

“如果有人知道哪里能买到冰淇淋，我们就先去找找。”

" [wiːl] [stɑːrt] ['eniweɪ] , " [spoʊk] [ʌp] [mɪs] ['suːzi] .
" We'll start anyway , " spoke up Miss Susie .
" 出色地 开始 反正 , " 辐 向上 错过 苏西 .

“不管怎样，我们先开始吧。”苏西小姐开口说道。

" [ɪf] [wiː; wi][stɑːrt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
" If we start we shall find it .
" 如果 我们 开始 我们 将 寻找 它 .

“只要我们开始，就一定能找到。”

" ['evɪdəntli] [sək'ses] [ə'tendid] [ðə; ði] ['efərts] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði][aɪs] [kriːm] ['pɑːləz] [fɔːr; fər] [lɔːŋ]
" Evidently success attended the efforts to locate the ice cream parlors for long
" 显然 成功 参加 这 努力 到 定位 这 冰 奶油 客厅 为了 长的
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ,
before the return of the boys and girls to the Black Growler ,
前 这 返回 的 这 男孩们 和 女孩们 到 这 黑色的 咆哮者 ,

“显然，在男孩女孩们回到黑咆哮者冰淇淋店之前很久，寻找冰淇淋店的努力就已经取得了成功。”

[fred] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ,
Fred and his grandfather had come back ,
弗雷德 和 他的 祖父 有 来 后退 ,

弗雷德和他的祖父回来了。

[ðə; ði] ['lætər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə]

the	latter	becoming	more	impatient	with	the	failure	of	the	young	people	to
这	后者	成为	更多的	不耐烦	和	这	失败	的	这	年轻的	人们	到

[ə'pɪr] .

appear	.
出现	.

后者对年轻人迟迟不出现越来越不耐烦。

[sæm] [hɔdʒ] ['mi:nwaɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri]

Sam	Hodge	meanwhile	had	been	busily	engaged	in	his	inspection	of	the	machinery
山姆	霍奇	同时	有	到过	忙碌地	已订婚的	在	他的	检查	的	这	机械

[ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] .

of	the	Black	Growler	.
的	这	黑色的	咆哮者	.

与此同时，萨姆·霍奇正忙着检查“黑咆哮者”号的机械装置。

[wen] [hɪz; ɪz] [tæsk] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [meɪk] ['eni] [ri'ma:ks] ,

When	his	task	was	completed	he	did	not	make	any	remarks	,
什么时候	他的	任务	曾是	完全的	他	做过	不是	制作	任何	评论	,

任务完成后，他没有发表任何评论。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'pærəntli] [bi:md] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

but	his	face	apparently	beamed	with	satisfaction	.
但	他的	脸	显然	光束	和	满意	.

但他脸上却洋溢着满意的笑容。

" [sæm] , " [sed] [fred] , " [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ə'genst] [ðæt] ['vɑ:rmɪnt] [i:] ?

"	Sam	,	"	said	Fred	,	"	what	do	you	think	our	chances	are	against	that	Varmint	II	?
"	山姆	,	"	说	弗雷德	,	"	什么	做	你	思考	我们的	机会	是	反对	那	害兽	二	?

"

"

"

“萨姆，”弗雷德说，“你觉得我们对抗那辆‘二号害虫’的胜算有多大？”

" - [genst] [ðə; ði] [wɪtʃ] ? " [di'mɑ:ndid] [sæm] .

"	'	Gainst	the	which	?	"	demanded	Sam	.
"	-	对抗	这	哪个	?	"	要求	山姆	.

“反对哪一方？”萨姆问道。

" [ðæt] ['moʊtər] - [boʊt] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['reɪsɪŋ] . "

"	That	motor	-	boat	that	we	were	racing	.	"
"	那	发动机	-	船	那	我们	是	赛车	.	"

“我们当时正在比赛的那艘摩托艇。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [dɪ'pend] ['sʌmwʌt] [ɑ:n] [haʊ] [fæst] [wi:; wi] [goʊ] , " [sed] [sæm] .

"	I	think	it	will	depend	somewhat	on	how	fast	we	go	,	"	said	Sam	.
"	我	思考	它	将要	依赖	有些	在	如何	快速地	我们	去	,	"	说	山姆	.

“我认为这在一定程度上取决于我们行进的速度，”萨姆说。

" [wʌt] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , " [læft] [fred] .

"	What	a	wise	man	you	are	,	"	laughed	Fred	.
"	什么	一个	明智的	男人	你	是	,	"	笑了	弗雷德	.

“你真是个睿智的人啊，”弗雷德笑着说。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [traɪd] [hɑ:rd] .

"	I	might	have	thought	of	that	myself	if	I	had	tried	hard	.
"	我	可能	有	想法	的	那	我	如果	我	有	尝试	难的	.

“如果我努力思考，或许也能想到这一点。”

[du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [kæn; kən] [bi:t] [ðæt] [boʊt] ?

Do	you	think	we	can	beat	that	boat	?
做	你	思考	我们	能	打	那	船	?

你觉得我们能打败那艘船吗？

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] . "
That's what I want to know . "
那就是 什么 我 想 到 知道 . "

这正是我想要知道的。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪf] [wiː; wi][goʊ]['fæstər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [dʌz] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] .
" I think we can if we go faster than she does , " replied Sam .
" 我 思考 我们 能 如果 我们 去 快点 比 她 做 , " 回复 山姆 .

“如果我们比她走得快，我想我们就能做到，”萨姆回答说。

" [wel] , [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [hɜːr; hər][goʊ]['fæstər] ? "
" Well , can we make her go faster ? "
" 出色地 , 能 我们 制作 她 去 快点 ? "

“我们能让她跑得更快吗？”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪf] [ðə; ði] [spiːd] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] . "
" You can if the speed is in her . "
" 你 能 如果 这 速度 是 在 她 . "

“如果她有速度的话，就可以。”

" [wel] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [spiːd] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] ? "
" Well , do you think the speed is in her ? "
" 出色地 , 做 你 思考 这 速度 是 在 她 ? "

“你觉得她有速度优势吗？”

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [dʒʌst] [jet] , " [sed] [sæm] ,
" I can't say just yet , " said Sam ,
" 我 不能 说 只是 然而 , " 说 山姆 ,

“我现在还不能说，”萨姆说道。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɔːʃəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
who was not to be moved from his cautious position .
WHO 曾是 不是 到 是 已搬 从 他的 谨慎 位置 .

他始终保持谨慎的立场，毫不动摇。

" [hɪr] [kʌm] [jʊr; jər] [frendz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][wɜːr; wər] [siːn]
" Here come your friends , " he added as the boys and girls were seen
" 这里 来 你的 朋友们 , " 他 额外 作为 这 男孩们 和 女孩们 是 已见
[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɑːk] .
approaching the dock .
接近 这 码头 .

“你们的朋友们来了，”他补充道，只见一群男孩女孩正走向码头。

['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] ['grʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv]
Mr . Button grumbled over the delay which had been caused by the failure of
先生 . 按钮 咕哝 超过 这 延迟 哪个 有 到过 导致 经过 这 失败 的
[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
the young people to return ,
这 年轻的 人们 到 返回 ,

巴顿先生抱怨说，年轻人迟迟未归造成的延误让他很恼火。

[bʌt; bət][æz; əz][noʊ] [wʌn] [ɪk'sept] [fred] [ˌʌndər'stʊd] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [slaɪt] [ə'tenʃ(ə)n]
but as no one except Fred understood just what he was saying slight attention
但 作为 不 一 除了 弗雷德 理解 只是 什么 他 曾是 说 轻微 注意力
[wʌz; wəz] [peɪd] [hɪm; ɪm] .
was paid him .
曾是 有薪酬的 他 .

但除了弗雷德之外，没有人听懂他在说什么，所以没有人太在意他。

['miːnwaɪl] [æt; ət]['sæmz] [kə'mænd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ,
Meanwhile at Sam's command the engine was started , and the Black Growler ,
同时 在 山姆的 命令 这 引擎 曾是 开始 , 和 这 黑色的 咆哮者 ,

与此同时，在萨姆的命令下，引擎启动了，黑色咆哮者号

[friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [wʌns] [mɔːr] ,
free **from** **the** **dock** **once** **more** **,**
自由的 从 这 码头 一次 更多的 ,

再次离开码头，

[suːn] [wʌz; wəz] ['nɔɪzɪli] [ænd; ənd] ['spiːdəli] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvər] .
soon **was** **noisily** **and** **speedily** **making** **her** **way** **down** **the** **mighty** **river** **.**
很快 曾是 喧闹地 和 迅速地 制作 她 方式 向下 这 强大的 河 .

很快，她就喧闹着、快速地顺着这条大河向下游驶去。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [biːt] [ðæt] ['ʌðər] [boʊt] ? " [diˈmɑːndid] [mɪs] ['suːzi] [ʌv; əv] [fred] .
" **Why** **didn't** **you** **beat** **that** **other** **boat** **?** **"** **demanded** **Miss** **Susie** **of** **Fred** **.**
" 为什么 没有 你 打 那 其他 船 ? " 要求 错过 苏西 的 弗雷德 .

“你为什么没赢过那艘船？”苏西小姐质问弗雷德。

" [ðæt] ['wɔznt] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] . "
" **That** **wasn't** **what** **we** **were** **trying** **to** **do** **.** **"**
" 那 不是 什么 我们 是 尝试 到 做 . "

“那并不是我们想要达到的目的。”

" [wel] , [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði][gɜːrl] .
" **Well** **,** **what** **were** **you** **trying** **to** **do** **?** **"** **demanded** **the** **girl** **.**
" 出色地 , 什么 是 你 尝试 到 做 ? " 要求 这 女孩 .

“那你到底想干什么？”女孩质问道。

" ['testɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [taɪm] [ðeɪ]
" **Testing** **our** **boat** **and** **at** **the** **same** **time** **trying** **to** **find** **out** **what** **time** **they**
" 测试 我们的 船 和 在 这 相同的 时间 尝试 到 寻找 出去 什么 时间 他们
[kʊd; kəd] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] [iː] . "
could **make** **in** **the** **Varmint** **II** **.** **"**
可以 制作 在 这 害兽 二 . "

“测试我们的船，同时也想看看他们驾驶Varmint II能跑出怎样的成绩。”

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ? "
" **Well** **,** **did** **you** **find** **out** **?** **"**
" 出色地 , 做过 你 寻找 出去 ? "

“那你查清楚了吗？”

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][goʊ] , " ['ænsər] [fred] ['sʌmwʌt] ['doʊlfəli] .
" **We** **found** **that** **she** **can** **go** **,** **"** **answered** **Fred** **somewhat** **dolefully** **.**
" 我们 成立 那 她 能 去 , " 回答 弗雷德 有些 悲伤地 .

“我们发现她可以走了，”弗雷德有些沮丧地回答道。

" [sæm] [hɪr] [sez] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [biːt] [hɜːr; hər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['fæstər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
" **Sam** **here** **says** **that** **we** **can** **beat** **her** **if** **we** **can** **go** **faster** **than** **she**
" 山姆 这里 说道 那 我们 能 打 她 如果 我们 能 去 快点 比 她
[dʌz] . "
does **.** **"**
做 . "

“萨姆说，如果我们速度比她快，我们就能打败她。”

" [ðæts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , " [spoʊk] [ʌp] [sæm] .
" **That's** **exactly** **what** **I** **say** **,** **"** **spoke** **up** **Sam** **.**
" 那就是 确切地 什么 我 说 , " 辐 向上 山姆 .

“我正是这么想的，”萨姆插话道。

" [haʊ] ['meni] [legz] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] , [sæm] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] [əˈbrʌptli] .
" **How** **many** **legs** **have** **you** **got** **,** **Sam** **?** **"** **asked** **George** **abruptly** **.**
" 如何 许多 腿 有 你 得到 , 山姆 ? " 问 乔治 突然 .

“山姆，你有几条腿？”乔治突然问道。

" [sɪks] , " ['ænsər] [sæm] .
" Six , " answered Sam .
" 六 , " 回答 山姆 .

“六，”萨姆回答道。

[bəuθ]['gɜ:lz] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [sər'praɪz] .
Both girls looked up in surprise .
两个都 女孩们 看起来 向上 在 惊喜 .

两个女孩都惊讶地抬起头。

[mɪs] ['su:zi] [sed] , " ['hi:z] [ə; eɪ]['regjələr] ['sentɪpi:d] .
Miss Susie said , " He's a regular centipede .
错过 苏西 说 , " 他是 一个 常规的 蜈 .

苏西小姐说：“他就是一条普通的蜈蚣。”

[wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [mi:n] ? "
What does he mean ? "
什么 做 他 意思是 ? "

他是什么意思?

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [sæm] ? " [sed] [fred] .
" What do you mean , Sam ? " said Fred .
" 什么 做 你 意思是 , 山姆 ? " 说 弗雷德 .

“你什么意思，萨姆？”弗雷德问道。

" [mɪs] ['su:zi] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [ju:; jʊ] .
" Miss Susie doesn't understand you .
" 错过 苏西 不 理解 你 .

“苏西小姐不理解你。”

[haʊ] ['meni] [legz] ['ri:əli] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t] ? "
How many legs really have you got ? "
如何 许多 腿 真的 有 你 得到 ? "

你到底有几条腿?

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] [wʌns] , " [ri'tɔ:tid] [sæm] .
" I have told you once , " retorted Sam .
" 我 有 讲述 你 一次 , " 反驳 山姆 .

“我已经告诉过你一次了，”萨姆反驳道。

" [aɪ][hæv; həv][gɑ:t][sɪks] [hɪr] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
" I have got six here and about fifty in New York .
" 我 有 得到 六 这里 和 关于 五十 在 新的 约克 .

“我这里有六个，纽约有大约五十个。”

" [ðə; ði]['gɜ:lz][stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [læft] ,
" The girls stared blankly at each other and then as the boys laughed ,
" 这 女孩们 凝视 茫然地 在 每个 其他 和 然后 作为 这 男孩们 笑了 ,

女孩们茫然地互相看着对方，然后男孩们笑了起来。

[mɪs] ['su:zi] [sed] , " [wɒts] [ðə; ði][dʒoʊk] ? "
Miss Susie said , " What's the joke ? "
错过 苏西 说 , " 是什么 这 开玩笑 ? "

苏西小姐问：“笑话是什么？”

" [noʊ][dʒoʊk] , " [sed] [fred] .
" No joke , " said Fred .
" 不 开玩笑 , " 说 弗雷德 .

“不开玩笑，”弗雷德说。

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ][fækt] .
" It's just a fact .
" 它是 只是 一个 事实 .

“这只是一个事实。”

" [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [haʊ'evər] ,
" The attention of the party , however ,
" 这 注意力 的 这 派对 , 然而 ,

然而，党的注意力却在于……

[wʌz; wəz] ['spiːdəli] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
was speedily attracted by the sight of a little boat that was approaching ,
曾是 迅速地 吸引 经过 这 视线 的 一个 小的 船 那 曾是 接近 ,

很快，他就被一艘驶近的小船吸引住了。

['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg][æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] .
flying a white flag at the stern .
飞行 一个 白色的 旗帜 在 这 船尾 .

船尾升起一面白旗。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] , " [sed] [mɪs] ['suːzi] ['kɑːnfɪdəntli] .
" Oh , I know what that is , " said Miss Susie confidently .
" 哦 , 我 知道 什么 那 是 , " 说 错过 苏西 自信地 .

“哦，我知道那是什么，”苏西小姐自信地说。

" [ðæt] [miːnz] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [ɪz] [sɪk] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪgnəlɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
" That means that somebody is sick on board and that they are signaling us to
" 那 方法 那 某人 是 生病的 在 木板 和 那 他们 是 信号传导 我们 到
[help][ðem; ðəm] . "
help them . "
帮助 他们 . "

“这意味着船上有人生病了，他们正在向我们发出求助信号。”

" [hʌ] ! " [grʌntid] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] .
" Huh ! " grunted Mr . Button .
" 嗯 ! " 哼哼 先生 . 按钮 .

“哼！”巴顿先生咕哝了一声。

" [ðæts] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'spɔndid] [dʒɔːrdʒ] .
" That's not it , " responded George .
" 那就是 不是 它 , " 回应 乔治 .

“不是那样的，”乔治回答道。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði][gɜːrl] .
" Well , what is it then ? " demanded the girl .
" 出色地 , 什么 是 它 然后 ? " 要求 这 女孩 .

“那到底是什么呢？”女孩问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [ɑːn] [bɔːrd] [hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
" It means that somebody on board has caught a muscallonge and they are
" 它 方法 那 某人 在 木板 有 捕捉 一个 穆斯卡隆格 和 他们 是
['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
bringing it in .
带来 它 在 .

“这意味着船上有人捕获了一条麝香鱼，他们正在把它带回来。”

[ɪf] ['eni] [boʊt]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][wʌn][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pʊts] [streɪt] [fɔːr; fər] [hoʊm]
If any boat catches one it usually puts straight for home
如果 任何 船 捕获物 一 它 通常 放置 直的 为了 家

如果哪艘船捕获了它，通常会直接返航。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['bækwərd] [ɪn] ['letɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] . "
and it isn't backward in letting the world know what has happened . "
和 它 不是 落后 在 出租 这 世界 知道 什么 有 发生 . "

而且，让全世界知道发生了什么，这并非落后之举。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "

"	Have	they	got	the	fish	with	them	?	"
"	有	他们	得到	这	鱼	和	他们	?	"

他们把鱼带上了吗?

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][æsk][ðem; ðəm] ? " [læft] [dʒɔːrdʒ] , ['hændɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][ə; eɪ] ['megəfoʊn]

"	Why	don't	you	ask	them	?	"	laughed	George	,	handing	the	girl	a	megaphone
"	为什么	不	你	问	他们	?	"	笑了	乔治	,	处理	这	女孩	一个	扩音器

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

as	he	spoke	.
作为	他	辐	.

“你为什么不去问问他们呢?”乔治笑着说着，递给女孩一个扩音器。

['kwɪkli] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [dek] , [mɪs] ['suːzi] ['ʃaʊtɪd] , " [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ]

Quickly	taking	her	place	on	the	deck	,	Miss	Susie	shouted	,	"	Have	you	got	a
迅速地	采取	她	地方	在	这	甲板	,	错过	苏西	喊叫	,	"	有	你	得到	一个

? "

muscallonge	?	"
穆斯卡隆格	?	"

苏西小姐迅速走到甲板上，大声问道：“你们有麝香鱼吗?”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['sʌmbɑːdi] [ɑːn] [bɔːrd] .

"	Yes	,	"	replied	somebody	on	board	.
"	是的	,	"	回复	某人	在	木板	.

“是的，”船上有人回答道。

" [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Hold	it	up	and	let	us	see	it	.
"	抓住	它	向上	和	让	我们	看	它	.

把它举起来让我们看看。

" [ɪn] [rɪ'spɑːns] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [held] [fɔːrθ] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [fɪʃ] [wɪtʃ]

"	In	response	a	man	on	the	other	boat	held	forth	to	view	a	huge	fish	which
"	在	回复	一个	男人	在	这	其他	船	握住	前进	到	看法	一个	巨大的	鱼	哪个

[weid] [æt; ət] [liːst] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] .

weighed	at	least	twenty	-	five	pounds	.
称重	在	至少	二十	-	五	磅	.

“对此，另一艘船上的一名男子伸出手去看一条重达至少25磅的大鱼。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

"	Good	for	you	!
"	好的	为了	你	!

“对你有好处!

[gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

Good	for	you	!
好的	为了	你	!

对你有好处!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tə'geðər] .

"	shouted	the	Go	Ahead	boys	together	.
"	喊叫	这	去	前方	男孩们	一起	.

“前进男孩们齐声喊道。”

" [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['haɪər] , " [kɔːld] [mɪs] ['suːzi] .

"	Hold	it	up	higher	,	"	called	Miss	Susie	.
"	抓住	它	向上	更高	,	"	称为	错过	苏西	.

“再举高点，”苏西小姐喊道。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəl] [fɪʃ] ?

"	Is	that	a	real	fish	?
"	是	那	一个	真实的	鱼	?

“那是一条真鱼吗?”

[dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][dɪd][juː; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] ?

Did	you	really	catch	it	or	did	you	buy	it	somewhere	?
做过	你	真的	抓住	它	或者	做过	你	买	它	某处	?

你真的捡到了还是从哪里买的?

" [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['kwestʃənz] ,

"	A	reply	was	not	given	the	questions	,
"	一个	回复	曾是	不是	给定	这	问题	,

这些问题没有得到答复。

[fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz]

for	suddenly	the	great	fish	slipped	from	the	hands	of	the	man	who	was
为了	突然	这	伟大的	鱼	滑倒了	从	这	双手	的	这	男人	WHO	曾是

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

holding	it	and	with	a	splash	it	fell	into	the	water	.
保持	它	和	和	一个	溅	它	跌倒	进入	这	水	.

突然，那条大鱼从抓住它的人手中滑落，扑通一声落入水中。

" [ðæts] [raɪt] , " [grʌntid] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] .

"	That's	right	,	"	grunted	Mr	.	Button	.
"	那就是	正确的	,	"	哼哼	先生	.	按钮	.

“没错，”巴顿先生咕哝道。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] . "

"	I	told	you	what	was	going	to	happen	.	"
"	我	讲述	你	什么	曾是	去	到	发生	.	"

“我告诉过你会发生什么事。”

" [waɪ] , ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] , " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['suːzi] ,

"	Why	,	Mr	.	Button	,	"	exclaimed	Miss	Susie	,
"	为什么	,	先生	.	按钮	,	"	惊呼	错过	苏西	,

“为什么，巴顿先生？”苏西小姐惊呼道。

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [bɪ'fɔːrhænd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][drɑːp] [ðæt] [fɪʃ] ? "

"	did	you	know	beforehand	that	he	was	going	to	drop	that	fish	?	"
"	做过	你	知道	预先	那	他	曾是	去	到	降低	那	鱼	?	"

“你事先知道他会把那条鱼扔掉吗？”

" [aɪ][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]['stɑːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	told	the	boys	before	we	started	that	they	would	surely	have	trouble	to	-	day	.
"	我	讲述	这	男孩们	前	我们	开始	那	他们	会	一定	有	麻烦	到	-	天	.

“在开始之前，我就告诉孩子们，他们今天肯定会遇到困难。”

[naʊ] , [stɑːp] [ðɪs] [boʊt] , [sæm] [hɔdʒ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

Now	,	stop	this	boat	,	Sam	Hodge	,	"	he	added	.
现在	,	停止	这	船	,	山姆	霍奇	,	"	他	额外	.

“现在，萨姆·霍奇，把这艘船停下。”他补充道。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][help] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [get] [ðæt] [fɪʃ] [ɪn] . "

"	We	have	got	to	help	those	people	get	that	fish	in	.	"
"	我们	有	得到	到	帮助	那些	人们	得到	那	鱼	在	.	"

“我们必须帮助那些人把鱼弄进来。”

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt] [niːd] ['eni] [help] , " [sed] [sæm] ,

"	I	guess	they	won't	need	any	help	,	"	said	Sam	,
"	我	猜测	他们	惯于	需要	任何	帮助	,	"	说	山姆	,

“我想他们不需要任何帮助，”萨姆说。

[huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] .

who	was	watching	the	efforts	of	the	men	on	the	other	boat	.
WHO	曾是	观看	这	努力	的	这	男人	在	这	其他	船	.

他一直在观察另一艘船上人们的努力。

[ɪts] [spiːd] [hæd; həd] [bɪn] [tʃekt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd]

Its	speed	had	been	checked	as	soon	as	the	accident	had	occurred	and
它是	速度	有	到过	已检查	作为	很快	作为	这	事故	有	发生	和

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɑːn] [bɔːrd] ['kwɪkli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [skɪf] ,

the	two	men	on	board	quickly	began	to	pull	in	the	two	skiffs	,
这	二	男人	在	木板	迅速地	开始	到	拉	在	这	二	小艇	,

事故发生后，船速立即被控制住，船上的两名男子迅速开始拉动两艘小艇。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [toʊ] .

which	they	had	in	tow	.
哪个	他们	有	在	拖	.

他们随身携带的。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['boʊts][ænd; ənd]

In	a	brief	time	they	took	their	places	on	board	one	of	the	little	boats	and
在	一个	简短的	时间	他们	采取	他们的	地方	在	木板	一	的	这	小的	船	和

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [stroʊks] ['staːrtɪd] ['swɪftli] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːst] [praɪz] .

with	long	strokes	started	swiftly	back	in	their	search	for	their	lost	prize	.
和	长的	笔画	开始	迅速地	后退	在	他们的	搜索	为了	他们的	丢失的	奖	.

很快，他们登上其中一艘小船，划着长桨迅速返回，继续寻找他们丢失的战利品。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [men] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [wɪtʃ] [naʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ded]

Fortunately	the	men	soon	found	the	floating	muscallonge	which	now	had	been	dead
幸运的是	这	男人	很快	成立	这	漂浮的	穆斯卡隆格	哪个	现在	有	到过	死的

[tuː] ['aʊərz] .

two	hours	.
二	小时	.

幸运的是，这些人很快找到了漂浮在水面上的麝香鱼，它已经死了两个小时了。

['iːgərli] [ðeɪ] [druː] [ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [skɪf] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]

Eagerly	they	drew	the	fish	into	their	skiff	and	when	they	returned	to	their
急切地	他们	画	这	鱼	进入	他们的	小艇	和	什么时候	他们	返回	到	他们的

['moʊtər] - [boʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'wer] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

motor	-	boat	they	were	aware	for	the	first	time	that	the	Go	Ahead	boys	were
发动机	-	船	他们	是	意识到的	为了	这	第一的	时间	那	这	去	前方	男孩们	是

[ðer; ðər][tuː; tə] [help] .

there	to	help	.
那里	到	帮助	.

他们急切地把鱼拉进小艇里，当他们回到机动船上时，才第一次意识到"前进号"的男孩们是来帮忙的。

[fjuː] [riˈmaːks] , [haʊ'evər] ,

Few	remarks	,	however	,
很少	评论	,	然而	,

不过，还有几点要补充。

[wɜːr; wər] [meɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɪts]

were	made	and	as	soon	as	the	muscallonge	had	been	restored	to	its
是	制成	和	作为	很快	作为	这	穆斯卡隆格	有	到过	恢复	到	它是

[pleɪs] [bəuθ] ['boʊts] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .

place	both	boats	continued	on	their	way	.
地方	两个都	船	持续	在	他们的	方式	.

事情办妥后，当麝香鱼被放回原位时，两艘船继续前行。

" [aɪm][ə'freɪd] , " ['mʌtəd] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] , " [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

"	I'm	afraid	,	"	muttered	Mr	.	Button	,	"	that	isn't	the	last	thing	that	is	going	to
"	我是	害怕的	,	"	低声说道	先生	.	按钮	,	"	那	不是	这	最后的	事物	那	是	去	到

['hæpən] [tuː; tə] - [deɪ] . "

happen	to	-	day	.	"
发生	到	-	天	.	"

"恐怕，"巴顿先生低声说道，"这还不是今天发生的最后一件事。"

" [aɪ][hoʊp][nɑːt] , " [sed] [mɪs] ['suːzi] ['laɪtli] .

"	I	hope	not	,	"	said	Miss	Susie	lightly	.
"	我	希望	不是	,	"	说	错过	苏西	轻轻	.

“我希望不会，”苏西小姐淡淡地说。

[ə'pærəntli] [ɔːl][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['frɛdz] ['grænfɑːðər] [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [gɜːrl]

Apparently	all	the	efforts	of	Fred's	grandfather	to	subdue	the	light	-	hearted	girl
显然	全部	这	努力	的	弗雷德的	祖父	到	征服	这	光	-	心地	女孩

[wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] ['feɪljər] .

were	doomed	to	failure	.
是	注定失败	到	失败	.

显然，弗雷德的祖父试图驯服这个天性活泼的女孩的所有努力都注定要失败。

[waɪ] [hɪz; ɪz] ['predʒədɪs] [ə'genst] [hɜːr; hər][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [strɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n]

Why	his	prejudice	against	her	had	become	so	strong	it	was	difficult	even
为什么	他的	偏见	反对	她	有	变得	所以	强的	它	曾是	难的	甚至

[fɔːr; fər] [fred] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,

for	Fred	to	understand	,
为了	弗雷德	到	理解	,

弗雷德很难理解，为什么他对她的偏见会变得如此强烈。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [weɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] .

although	he	was	familiar	with	the	peculiar	ways	of	Mr	.	Button	.
虽然	他	曾是	熟悉的	和	这	奇特	方式	的	先生	.	按钮	.

尽管他很熟悉巴顿先生的古怪行事方式。

" [lʊk] ['jɑːndər] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [dʒɑːn] , " [ðæts] [ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː] [ə'gen] .

"	Look	yonder	!	"	suddenly	exclaimed	John	,	"	That's	the	Varmint	II	again	.
"	看	远处	!	"	突然	惊呼	约翰	,	"	那就是	这	害兽	二	再次	.

“看那边！”约翰突然喊道，“那又是Varmint II了。”

" ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['aɪlənd][ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l]['moʊtər] - [boʊt][wʌz; wəz]

"	Coming	around	the	end	of	a	nearby	island	the	swift	little	motor	-	boat	was
"	未来	大约	这	结尾	的	一个	附近	岛	这	迅速	小的	发动机	-	船	曾是

[siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] .

seen	approaching	.
已见	接近	.

“从附近岛屿的尽头，可以看到一艘快速的小型摩托艇正在靠近。”

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['megəfoʊn] [fred] ['ʃaʊtɪd] , " [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

Taking	his	megaphone	Fred	shouted	,	"	Come	on	,	we'll	try	it	again	!
采取	他的	扩音器	弗雷德	喊叫	,	"	来	在	,	出色地	尝试	它	再次	!

弗雷德拿起扩音器喊道：“来吧，我们再试一次！”

[wiː; wi] ['kudnt] [duː] [mʌtʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

We	couldn't	do	much	this	morning	.	"
我们	不能	做	很多	这	早晨	.	"

今天上午我们没能做成什么事。

" [ɔːl] [raɪt] ,

"	All	right	,
"	全部	正确的	,

“好的，

" [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['ænsər] [heɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [bəuθ]

"	came	back	the	answering	hail	from	the	Varmint	II	and	in	a	brief	time	both
"	来了	后退	这	回答	冰雹	从	这	害兽	二	和	在	一个	简短的	时间	两个都

['boʊts][wɜːr; wər] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

boats	were	swiftly	moving	down	the	river	.
船	是	迅速地	移动	向下	这	河	.

“Varmint II”号回应道，很快，两艘船都迅速地顺流而下。

[ə'gen] [ðə; ði] [spreɪ] [dæʃt] ['oʊvər] [iːtʃ] ['pɑːrti] ,

Again	the	spray	dashed	over	each	party	,
再次	这	喷	虚线	超过	每个	派对	,

喷雾再次喷洒到双方身上。

[ðə; ði]['wɔːtər] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ə'gen] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [æz; əz] [ɪf]

the	water	through	which	they	were	passing	again	seemed	to	be	moved	as	if
这	水	通过	哪个	他们	是	通过	再次	似乎	到	是	已搬	作为	如果

[baɪ][sʌm; səm] [ɪn'tens] [hiːt] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

by	some	intense	heat	beneath	it	.
经过	一些	激烈的	热	下面	它	.

他们再次经过的水面似乎被某种强烈的热源所驱动。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

The	noise	of	the	motor	and	the	sound	of	the	rushing	water	made	it
这	噪音	的	这	发动机	和	这	声音	的	这	匆忙	水	制成	它

['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tuː; tə] [hɪr] [wʌn] [ə'nʌðər] .

difficult	for	the	Go	Ahead	boys	to	hear	one	another	.
难的	为了	这	去	前方	男孩们	到	听到	一	其他	.

马达的轰鸣声和奔流的水声让“前进”号上的男孩们很难听清彼此说话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [slaɪt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [haʊ'evər] , [tuː; tə] [tɔːk] ,

There	was	slight	disposition	however	,	to	talk	,
那里	曾是	轻微	处置	然而	,	到	讲话	,

不过他略微有些说话的意愿。

[fɔːr; fər][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] [wɜːr; wər] ['iːgərli] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər]['raɪv(ə)l] .

for	all	on	board	the	little	boat	were	eagerly	watching	their	rival	.
为了	全部	在	木板	这	小的	船	是	急切地	观看	他们的	竞争对手	.

小船上的所有人都热切地关注着他们的对手。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ʃʊr] [graʊndz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [bɪ'liːf] ,

Although	there	were	no	sure	grounds	for	their	belief	,
虽然	那里	是	不	当然	理由	为了	他们的	信仰	,

尽管他们的信念并没有确凿的依据，

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['raɪv(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [feɪs] [ɪn]

the	Go	Ahead	boys	were	confident	that	the	strongest	rival	they	would	face	in
这	去	前方	男孩们	是	自信的	那	这	最强	竞争对手	他们	会	脸	在

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [reɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [boʊt] [wɪtʃ] [naʊ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ['dɪstənt] .

the	coming	race	was	the	boat	which	now	was	only	a	few	yards	distant	.
这	未来	种族	曾是	这	船	哪个	现在	曾是	仅有的	一个	很少	码	遥远	.

“前进号”上的男孩们自信地认为，他们在即将到来的比赛中将面临的最强劲的对手就是现在距离他们只有几码远的那艘船。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['strʌktʃər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

And	what	a	beautiful	little	structure	she	was	.
和	什么	一个	美丽的	小的	结构	她	曾是	.

她真是一座美丽的小建筑。

[hɜːr; hər] [laɪnz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ʃiː; ʃi] [siːmd]

Her	lines	were	all	graceful	and	as	she	slipped	through	the	water	she	seemed
她	线条	是	全部	优美	和	作为	她	滑倒了	通过	这	水	她	似乎

['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] .

almost	to	share	in	the	prevailing	excitement	.
几乎	到	分享	在	这	盛行	激动	.

她的身姿优美流畅，当她滑过水面时，似乎也融入了周围激动人心的氛围中。

['stedəli] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,

Steadily	the	two	boats	continued	on	their	way	,
稳步	这	二	船	持续	在	他们的	方式	,

两艘船稳步继续前行。

['niːðər] [ə'pærəntli] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][ɪts]['raɪv(ə)l] .

neither	apparently	being	able	to	gain	much	upon	its	rival	.
两者都不	显然	存在	有能力的	到	获得	很多	之上	它是	竞争对手	.

双方似乎都无法在竞争中取得太大进展。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ðɪ]['vɑːrmɪnt] [iː] [led] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

Occasionally	the	Varmint	II	led	by	a	few	feet	,
偶尔	这	害兽	二	引领	经过	一个	很少	脚	,

偶尔，Varmint II 会领先几英尺，

['oʊnli][tuː; tə] [luːz] [ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [blæk] ['graʊlər] ['sloʊli] [druː] [ə'hed] .

only	to	lose	the	advantage	as	the	Black	Growler	slowly	drew	ahead	.
仅有的	到	失去	这	优势	作为	这	黑色的	咆哮者	缓慢地	画	前方	.

但随着黑咆哮者逐渐拉开差距，优势也随之消失。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːvnli] [mætʃt] .

Evidently	they	were	evenly	matched	.
显然	他们	是	均匀地	匹配	.

显然，他们实力相当。

[ðɪs] [fækt] , [haʊ'evər] , [sɜːrvd] ['oʊnli][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

This	fact	,	however	,	served	only	to	increase	the	interest	of	the	Go	Ahead	boys	.
这	事实	,	然而	,	服务	仅有的	到	增加	这	兴趣	的	这	去	前方	男孩们	.

然而，这一事实反而更加激发了前进男孩们的兴趣。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ðɪ] ['vɑːrmɪnt] [iː] [ə'gen] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

When	at	last	the	Varmint	II	again	turned	from	the	course	and	with	a
什么时候	在	最后的	这	害兽	二	再次	转向	从	这	课程	和	和	一个

[waɪd] [swiːp] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ʃʊr] [test] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

wide	sweep	started	across	the	river	there	had	been	no	sure	test	of	the
宽的	扫	开始	穿过	这	河	那里	有	到过	不	当然	测试	的	这

[kəm'pærətɪv] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['boʊts] .

comparative	speed	of	the	two	boats	.
比较	速度	的	这	二	船	.

最后，当“Varmint II”号再次偏离航线，大幅度横渡河流时，还没有确凿的证据表明两艘船的速度孰快孰慢。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [sæm] ? " [in'kwaiəd] [fred] ['æŋkʃəsli] .

"	What	do	you	think	,	Sam	?	"	inquired	Fred	anxiously	.
"	什么	做	你	思考	,	山姆	?	"	询问	弗雷德	焦虑地	.

“你觉得怎么样，萨姆？”弗雷德焦急地问道。

" [kæn; kən][wiː; wi] [biːt] [hɜːr; hər] ? "

"	Can	we	beat	her	?	"
"	能	我们	打	她	?	"

我们能打败她吗？

" [wiː; wi][kæn; kən] [ɪf] [wiː; wi][goʊ]['fæstər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [dʌz] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] ['briːfli] .

"	We	can	if	we	go	faster	than	she	does	,	"	replied	Sam	briefly	.
"	我们	能	如果	我们	去	快点	比	她	做	,	"	回复	山姆	简要地	.

“如果我们比她走得快，我们就能做到。”萨姆简短地回答道。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

['sæmz] ['wɔːrnɪŋ]

SAM'S	WARNING
山姆的	警告

山姆的警告

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ænd; ənd][ɪn]

The	thought	of	the	race	which	was	to	take	place	within	a	few	days	and	in
这	想法	的	这	种族	哪个	曾是	到	拿	地方	之内	一个	很少	天	和	在

[wɪtʃ] [bəuθ][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɑ:rmɪnt] [i:][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [kən'testənts]

which	both	the	Black	Growler	and	the	Varmint	II	were	to	be	contestants
哪个	两个都	这	黑色的	咆哮者	和	这	害兽	二	是	到	是	参赛者

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['evri] [wʌn] .

was	in	the	mind	of	every	one	.
曾是	在	这	头脑	的	每一个	一	.

几天后即将举行的那场比赛，黑咆哮者和害兽二号都将参赛，这件事萦绕在每个人的心头。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][sæm][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

In	spite	of	the	unwillingness	of	Sam	to	express	his	opinion	as	to	the
在	尽管如此	的	这	不情愿	的	山姆	到	表达	他的	观点	作为	到	这

['aʊtkʌm] ,

outcome	,
结果	,

尽管山姆不愿表达他对结果的看法，

[fred] [ɪn'sɪstɪd] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'pɑ:n] ['æskɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] .

Fred	insisted	repeatedly	upon	asking	what	he	thought	.
弗雷德	坚持	反复	之上	问	什么	他	想法	.

弗雷德反复追问他的想法。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [sæm] [i'veidid] [ə; eɪ][də'rekt][rɪ'plaɪ][æz; əz][ɪn][wʌn][fɔ:rm][ɔ:r] [ə'nʌðər] [hi:; hi]

Again	and	again	Sam	evaded	a	direct	reply	as	in	one	form	or	another	he
再次	和	再次	山姆	躲避	一个	直接的	回复	作为	在	一	形式	或者	其他	他

[ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ɔ:l][hi:; hi][dɪd] [noʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʊd] [wɪn] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]

explained	that	all	he	did	know	was	that	the	Black	Growler	would	win	if	she	could
解释	那	全部	他	做过	知道	曾是	那	这	黑色的	咆哮者	会	赢	如果	她	可以

[rʌn] [mɔ:r] ['swɪftli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['vɑ:rmɪnt] [i:] .

run	more	swiftly	than	the	Varmint	II	.
跑步	更多的	迅速地	比	这	害兽	二	.

山姆一次又一次地回避直接回答，他总是以各种方式解释说，他所知道的只是，如果黑咆哮者跑得比小恶魔二世快，那么她就会赢。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [spi:d] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:n] -

As	to	the	possibility	of	developing	the	required	speed	he	was	non	-
作为	到	这	可能性	的	发展	这	必需的	速度	他	曾是	非	-

[kə'mɪtl] .

committal	.
入狱	.

对于能否达到所需的速度，他没有给出明确答复。

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [dɪd][nɑ:t][læg][ɑ:n][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

Conversation	did	not	lag	on	the	voyage	down	the	river	.
对话	做过	不是	落后	在	这	航程	向下	这	河	.

沿河而下的旅途中，谈话从未间断。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fred] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz]

The	presence	of	Mr	.	Button	as	well	as	the	fact	that	Fred	apparently	was
这	在场	的	先生	.	按钮	作为	出色地	作为	这	事实	那	弗雷德	显然	曾是

['sʌmwʌt] [rɪ'zɜ:rvd] [ænd; ənd] [ˌʌnkə'mju:nɪkətɪv] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] [iks'piəriənsiz] [ɪn] [keɪp]

somewhat	reserved	and	uncommunicative	concerning	his	recent	experiences	in	Cape
有些	预订的	和	不善交际的	有关	他的	最近的	经历	在	岬

['vɪnsnt] ,

Vincent	,
文森特	,

巴顿先生的出现，以及弗雷德似乎对他在文森特角的近期经历有些沉默寡言、不愿多谈，都加剧了这种气氛。

[kɔːzd] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʒʌst] [ðen]

caused	the	Go	Ahead	boys	to	neglect	the	topic	of	conversation	which	just	then
导致	这	去	前方	男孩们	到	忽视	这	话题	的	对话	哪个	只是	然后

[wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][ðər; ðər] [θɔːts] .

was	uppermost	in	their	thoughts	.
曾是	最上层	在	他们的	想法	.

这导致"前进"男孩们忽略了他们当时最关心的话题。

[taɪm] [dɪd][nɑːt][dræg] , [haʊ'evər] ,

Time	did	not	drag	,	however	,
时间	做过	不是	拖	,	然而	,

然而，时间并没有过得很慢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

and	it	was	a	merry	party	on	the	motor	-	boat	which	attracted	the	attention
和	它	曾是	一个	欢乐	派对	在	这	发动机	-	船	哪个	吸引	这	注意力

[ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ðeɪ] [met] .

of	many	of	the	parties	they	met	.
的	许多	的	这	各方	他们	遇见	.

在摩托艇上举行的这场欢乐派对吸引了他们遇到的许多人的注意。

[ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪn'fɔːrm(ə)l] ['mænər] [sə'luːts] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] ['hwislz] [wɜːr; wər] [tuːtid]

In	the	most	informal	manner	salutes	were	given	and	whistles	were	tooted
在	这	最多	非正式	方式	敬礼	是	给定	和	哨声	是	嘟嘟

[wen'evər] ['boʊts] [lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] [pæst] .

whenever	boats	large	or	small	passed	.
每当	船	大的	或者	小的	通过了	.

无论大小船只经过，人们都会以最随意的方式致意并鸣笛。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [mɪs] ['suːziːz] [ə'pærənt] ['kerləsnəs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt]

In	spite	of	Miss	Susie's	apparent	carelessness	she	had	provided	a	most	excellent
在	尽管如此	的	错过	苏西的	明显	疏忽	她	有	假如	一个	最多	出色的

['lʌntʃən] ,

luncheon	,
午餐	,

尽管苏西小姐表面上有些粗心，但她还是准备了一顿非常棒的午餐。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['æmp(ə)l]['dʒʌstɪs][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] .

to	which	ample	justice	had	been	done	by	all	on	board	,	including	Mr	.	Button	.
到	哪个	充足	正义	有	到过	完毕	经过	全部	在	木板	,	包括	先生	.	按钮	.

船上所有人，包括巴顿先生，都对此进行了充分的公正处理。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [haʊ'evər] ,

It	was	late	in	the	afternoon	,	however	,
它	曾是	晚的	在	这	下午	,	然而	,

然而，当时已是傍晚时分。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][wɜːr; wər] [left] [æt; ət][ðer; ðər] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [sped]

when	the	two	girls	were	left	at	their	cottage	and	the	Black	Growler	sped
什么时候	这	二	女孩们	是	左边	在	他们的	小屋	和	这	黑色的	咆哮者	加速

['fɔːrwərd] [tɔːrd] ['tʃesnʌt] ['aɪlənd] .

forward	toward	Chestnut	Island	.
向前	朝向	板栗	岛	.

当两个女孩被留在她们的小屋里时，黑色咆哮者号疾驰向栗树岛而去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] [æt; ət][wʌns] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

As	soon	as	a	landing	was	made	Mr	.	Button	at	once	started	for	the
作为	很快	作为	一个	降落	曾是	制成	先生	.	按钮	在	一次	开始	为了	这

['kɑːtɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

飞机一靠岸，巴顿先生就立刻动身前往小屋。

[left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['frɛdz] [θriː] [frendz] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['iːgərli] [bɪ'gæn]

Left	to	themselves	Fred's	three	friends	quickly	turned	upon	him	and	eagerly	began
左边	到	他们自己	弗雷德的	三	朋友们	迅速地	转向	之上	他	和	急切地	开始

[tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [æt; ət] [keɪp] ['vɪnsnt] .

to	question	him	concerning	his	experiences	at	Cape	Vincent	.
到	问题	他	有关	他的	经历	在	岬	文森特	.

如果让弗雷德和他的三个朋友单独相处，他们很快就对他翻脸不认人，急切地询问他在文森特角的经历。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər][mæn] [ðæt] ['wɑːntɪd] [ðə; ði][bɑːnd] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] .

"	Where's	your	man	that	wanted	the	bond	?	"	demanded	George	.
"	在哪里?	你的	男人	那	通缉	这	纽带	?	"	要求	乔治	.

“那个想要保释金的人在哪儿？”乔治质问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði][bɑːnd] ? " [æskt] [grænt] .

"	Did	you	get	the	bond	?	"	asked	Grant	.
"	做过	你	得到	这	纽带	?	"	问	授予	.

“你拿到保释金了吗？”格兰特问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .

"	Did	you	find	out	who	that	fellow	is	?	"	inquired	John	.
"	做过	你	寻找	出去	WHO	那	同伴	是	?	"	询问	约翰	.

“你查出那个人是谁了吗？”约翰问道。

" [hoʊld][ɑːn] , ['fɛloʊz] , " [læft] [fred] .

"	Hold	on	,	fellows	,	"	laughed	Fred	.
"	抓住	在	,	伙伴们	,	"	笑了	弗雷德	.

“伙计们，等等，”弗雷德笑着说。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [ɔːl] [tə'geðər] .

"	I'll	take	you	one	at	a	time	,	but	I	don't	want	you	all	together	.
"	患病的	拿	你	一	在	一个	时间	,	但	我	不	想	你	全部	一起	.

“我会一个一个地带你们去，但我不想让你们聚在一起。”

[naʊ] [ðen] [spiːk] [ʌp] , [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

Now	then	speak	up	,	one	of	you	.
现在	然后	说话	向上	,	一	的	你	.

现在，你们当中谁开口说话。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] ? "

What	is	it	you	want	to	know	?	"
什么	是	它	你	想	到	知道	?	"

你想知道什么?

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ðæt] [mæn] [ɪz] ? " [æskt] [dʒɑːn] .

"	Did	you	find	out	who	that	man	is	?	"	asked	John	.
"	做过	你	寻找	出去	WHO	那	男人	是	?	"	问	约翰	.

“你查出那个人是谁了吗？”约翰问道。

" [aɪ] ['fænsi] [jʊə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [ri'kwestid] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə]

"	I	fancy	you're	referring	to	the	gentleman	who	requested	us	to	deliver	to
"	我	想要	你是	指	到	这	绅士	WHO	请求	我们	到	递送	到

[hɪm; ɪm] [ðæt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] [bɑːnd] ?

him	that	five	thousand	dollar	bond	?
他	那	五	千	美元	纽带	?

“我想你指的是那位要求我们把那份五千美元的债券交给他的先生吧？”

" ['ænsər] [fred] .

"	answered	Fred	.
"	回答	弗雷德	.

弗雷德回答道。

" [juː; jʊ] [kætʃ] [maɪ] ['miːnɪŋ] [ɪg'zæktli] , " ['ænsər] [dʒɑːn] ['sɑːləmli] .
" You catch my meaning exactly , " answered John solemnly .
" 你 抓住 我的 意义 确切地 , " 回答 约翰 庄严地 .

“你完全明白我的意思了，”约翰严肃地回答道。

" [wel] , [ðen] ,
" Well , then ,
" 出色地 , 然后 ,

“那么，

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [bɪg] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
let me say that he is just as big a mystery to me as he is to you . "
让 我 说 那 他 是 只是 作为 大的 一个 神秘 到 我 作为 他 是 到 你 . "

我想说，他对我来说就像对你一样，是个谜。

" [dɪd] [hiː; hi] [get] [ðə; ði] [bɑːnd] ? " [di'mɑːndid] [grænt] .
" Did he get the bond ? " demanded Grant .
" 做过 他 得到 这 纽带 ? " 要求 授予 .

“他拿到保释金了吗？”格兰特追问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“我不知道。”

" [wəːnt, weənt] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? "
" Weren't you with him ? "
" 不是 你 和 他 ? "

你当时不是和他在一起吗?

" [aɪ] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] . "
" I was , but not all the time . "
" 我 曾是 , 但 不是 全部 这 时间 . "

“我曾经是，但并非一直如此。”

" [dɪd] [hiː; hi] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] ? "
" Did he go to the bank ? "
" 做过 他 去 到 这 银行 ? "

他去银行了吗?

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] . "
" He certainly did . "
" 他 当然 做过 . "

“他确实做到了。”

" [wəːnt, weənt] [juː; jʊ] [ðer; ðər] , [tuː] ?
" Weren't you there , too ?
" 不是 你 那里 , 也 ?

你当时也在场吗?

['kudnt] [juː; jʊ] [siː] ['weðər] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [bɑːnd] [ɔːr] [nɑːt] ? "
Couldn't you see whether they gave him the bond or not ? "
不能 你 看 无论 他们 给予 他 这 纽带 或者 不是 ? "

你难道看不出来他们有没有给他保释金吗?

" [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ə; eɪ] [fʊt] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [stɪl] [strɔːŋgər] ,
" Not being able to see through a foot wall , and a door still stronger ,
" 不是 存在 有能力的 到 看 通过 一个 脚 墙 , 和 一个 门 仍然 更强 ,

“无法透过一堵矮墙看到另一扇更坚固的门，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [soʊ] ['kɜːrtiəsli] [rɪ'kwest] . "
I am unable to give you the information you so courteously request . "
我 是 无法 到 给 你 这 信息 你 所以 礼貌地 要求 . "

我无法提供您如此礼貌地请求的信息。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[kɑːnt] [juː; jʊ] [spiːk] [ɪn] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] ? "
Can't you speak in plain English ? "
不能 你 说话 在 清楚的 英语 ? "

你就不能说句简单的英语吗?

" [aɪl] [duː][maɪ] [best] , " [læft] [fred] ,
" I'll do my best , " laughed Fred ,
" 患病的 做 我的 最好的 , " 笑了 弗雷德 ,

“我会尽力的,”弗雷德笑着说。

[huː] [soʊ]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [naʊ]
who so often had been the object of attention from his friends that now
WHO 所以 经常 有 到过 这 目的 的 注意力 从 他的 朋友们 那 现在
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'dʒɔist] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [teiblz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] .
he was rejoiced that in a measure at least the tables were turned .
他 曾是 欣喜若狂 那 在 一个 措施 在 至少 这 表格 是 转向 .

他以前经常受到朋友们的关注，现在他很高兴至少在某种程度上风水轮流转了。

" [wel] , [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" Well , we were at the bank , " he continued .
" 出色地 , 我们 是 在 这 银行 , " 他 持续 .

“当时我们在银行,”他继续说道。

" [maɪ] ['grænfɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [waɪl] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː]['mɪstər] . ['riːsɪz] ['ɑːfɪs] .
" My grandfather told me to stay outside while he went into Mr . Reese's office .
" 我的 祖父 讲述 我 到 停留 外部 尽管 他 去 进入 先生 . 瑞茜 办公室 .

“我爷爷让我待在外面，他自己则去了里斯先生的办公室。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts]
They were in there about five minutes
他们 是 在 那里 关于 五 分钟

他们在那里待了大约五分钟。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [riːs] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] ['aʊər; ɑːr][kə'næl] - [boʊt]
and then Mr . Reese came out and asked me to tell our canal - boat
和 然后 先生 . 里斯 来了 出去 和 问 我 到 告诉 我们的 运河 - 船
[frend] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
friend that his presence was desired in the office ,
朋友 那 他的 在场 曾是 想要的 在 这 办公室 ,

然后里斯先生出来让我转告我们那位运河船朋友，办公室希望他能来一趟。

[soʊ][aɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,
so I went outside the bank and found the man they were looking for ,
所以 我 去 外部 这 银行 和 成立 这 男人 他们 是 寻找 为了 ,

于是我走出银行，找到了他们要找的那个人。

[geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [bæk] . "
gave him the message and then I went back . "
给予 他 这 信息 和 然后 我 去 后退 . "

我把话转告给他后就回去了。

" ['dɪdnt] [ðeɪ] [wɑːnt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .
" Didn't they want you in the office too ? " inquired John .
" 没有 他们 想 你 在 这 办公室 也 ? " 询问 约翰 .

“他们难道不想让你也去办公室吗?”约翰问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'siːv] ['eni] [strɔːŋ] [ɜːrdʒɪŋ] [tuː; tə] ['entər] , " [læft] [fred] ,
" I didn't receive any strong urging to enter , " laughed Fred ,
" 我 没有 收到 任何 强的 敦促 到 进入 , " 笑了 弗雷德 ,

“我并没有受到任何强烈的劝说才进去的，”弗雷德笑着说。

" [soʊ][aɪ][dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] . "
" so I decided it was better for me to stay outside . "
" 所以 我 决定 它 曾是 更好的 为了 我 到 停留 外部 . "

“所以我决定我最好待在外面。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər] ? " [in'kwaiəd] [grænt] .
" How long were they in there ? " inquired Grant .
" 如何 长的 是 他们 在 那里 ? " 询问 授予 .

“他们在里面待了多久？”格兰特问道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən] ['aʊər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɔːŋgər]
" I suppose it was about half an hour , but it seemed a good deal longer
" 我 认为 它 曾是 关于 一半 一个 小时 , 但 它 似乎 一个 好的 交易 更长
. "
. "
. "

“我估计大概过了半个小时，但感觉比实际时间要长得多。”

" [huː] [keɪm] [aʊt] [fɜːrst] ? "
" Who came out first ? "
" WHO 来了 出去 第一的 ? "

谁先出来的?

" [ðə; ði][kə'næl] - [mæn] . "
" The canal - man . "
" 这 运河 - 男人 . "

“运河人。”

" [wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'loʊn] ? "
" Was he alone ? "
" 曾是 他 独自的 ? "

他当时是一个人吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [keɪm] [aʊt] ? "
" How long before any one else came out ? "
" 如何 长的 前 任何 一 别的 来了 出去 ? "

“过了多久才有其他人出来？”

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['eniweɪ] , [pər'hæps] [ten] . "
" Five minutes anyway , perhaps ten . "
" 五 分钟 反正 , 也许 十 . "

“至少五分钟，也许十分钟。”

" [wʌt] [dɪd][jʊr; jər] [frend] [duː] ? "
" What did your friend do ? "
" 什么 做过 你的 朋友 做 ? "

你朋友做了什么?

" [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][læst][aɪ] [sɔː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" He went out of the bank and that's the last I saw of him . "
" 他 去 出去 的 这 银行 和 那就是 这 最后的 我 锯 的 他 . "

“他走出银行后，我就再也没见过他了。”

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðen] ['weðər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ɔːr][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

"	You	don't	know	then	whether	he	went	to	the	hotel	or	the	station	,
"	你	不	知道	然后	无论	他	去	到	这	酒店	或者	这	车站	,

“那么你就不知道他是去了酒店还是车站了。”

[ɔːr] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] . "

or	came	down	the	river	.	"
或者	来了	向下	这	河	.	"

或者顺着河而下。

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd][ɔːl][aɪ] [noʊ] .

"	I	have	told	you	just	what	I	know	and	all	I	know	.
"	我	有	讲述	你	只是	什么	我	知道	和	全部	我	知道	.

“我已经把我所知道的一切都告诉你们了。”

[aɪ] [kɑːnt] [duː] ['eni] [mɔːr] . "

I	can't	do	any	more	.	"
我	不能	做	任何	更多的	.	"

我再也做不了了。

" [soʊ] [wɪə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [wen] [wiː; wi][bɪ'gæn] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] .

"	So	we're	just	as	wise	as	we	were	when	we	began	,	"	laughed	George	.
"	所以	是	只是	作为	明智的	作为	我们	是	什么时候	我们	开始	,	"	笑了	乔治	.

“所以我们和刚开始的时候一样睿智，”乔治笑着说。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɑːnd][nɔːr] [wer] [ðə; ði][mæn] [ðæt]

"	We	don't	know	what	has	become	of	our	bond	nor	where	the	man	that
"	我们	不	知道	什么	有	变得	的	我们的	纽带	也不	在哪里	这	男人	那

['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [went] .

wanted	it	went	.
通缉	它	去	.

“我们不知道我们的债券去了哪里，也不知道想要债券的那个人去了哪里。”

[wiː; wi][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][bæŋk] [jet] . "

We	don't	even	know	whether	or	not	it	is	in	the	bank	yet	.	"
我们	不	甚至	知道	无论	或者	不是	它	是	在	这	银行	然而	.	"

我们甚至都不知道钱是否已经存入银行了。

" [dəunt] [bɪ'gɪn] [ɑːn][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] , [dʒɔːrdʒ] , " [sed] [fred] ['soʊbərli] .

"	Don't	begin	on	the	list	of	things	you	don't	know	,	George	,	"	said	Fred	soberly	.
"	不	开始	在	这	列表	的	事物	你	不	知道	,	乔治	,	"	说	弗雷德	清醒地	.

“乔治，别从你不知道的事情开始列举，”弗雷德严肃地说。

" ['itl] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] . "

"	It'll	take	too	much	time	.	"
"	它将	拿	也	很多	时间	.	"

“这会花费太多时间。”

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] .

"	It's	a	good	thing	to	know	that	you	don't	know	.
"	它是	一个	好的	事物	到	知道	那	你	不	知道	.

知道自己不知道是一件好事。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ðæt] [dəunt] [noʊ] , [dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] .

Some	people	that	don't	know	,	don't	know	that	they	don't	know	.
一些	人们	那	不	知道	,	不	知道	那	他们	不	知道	.

有些人不知道，却不知道自己不知道。

[naʊ] , [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [noʊ] ,

Now	,	I	know	some	things	and	among	the	things	I	know	,
现在	,	我	知道	一些	事物	和	之中	这	事物	我	知道	,

现在，我知道一些事情，在我所知道的事情中，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] .

I	know	that	I	don't	know	some	things	that	I	think	I	know	.
我	知道	那	我	不	知道	一些	事物	那	我	思考	我	知道	.

我知道有些我以为自己知道的事情，其实我并不了解。

" [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [tu:; tə] [prɪ'per]

"	The	Go	Ahead	boys	laughed	as	they	all	started	toward	the	cottage	to	prepare
"	这	去	前方	男孩们	笑了	作为	他们	全部	开始	朝向	这	小屋	到	准备

[fɔ:r; fər] ['dɪnər] .

for	dinner	.
为了	晚餐	.

“前进男孩们笑着走向小屋，准备吃晚饭。”

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [fred] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [dres] [ænd; ənd] [tə'geðər]

The	following	morning	Fred	and	George	were	the	first	to	dress	and	together
这	下列的	早晨	弗雷德	和	乔治	是	这	第一的	到	裙子	和	一起

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][boʊt] - [haʊs] .

they	made	their	way	once	more	to	the	boat	-	house	.
他们	制成	他们的	方式	一次	更多的	到	这	船	-	房子	.

第二天早上，弗雷德和乔治最先穿好衣服，然后他们一起再次前往船屋。

[ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ə'bʌv] [ðə; ði][slɪp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['moʊtər] - [boʊt] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] ,

In	a	room	above	the	slip	,	in	which	the	graceful	little	motor	-	boat	was	resting	,
在	一个	房间	多于	这	滑	,	在	哪个	这	优美	小的	发动机	-	船	曾是	休息	,

在船坞上方的一个房间里，那艘优雅的小型摩托艇就停泊在那里。

[sæm] [hɔdʒ] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

Sam	Hodge	was	found	.
山姆	霍奇	曾是	成立	.

萨姆·霍奇被找到了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'rɪzn] [tu:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] ['i:tn] [hɪz; ɪz]

He	had	arisen	two	hours	before	this	time	and	already	had	eaten	his
他	有	出现	二	小时	前	这	时间	和	已经	有	吃	他的

['brekfəst] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .

breakfast	and	was	preparing	for	the	duties	of	the	coming	day	.
早餐	和	曾是	准备	为了	这	职责	的	这	未来	天	.

他比这个时间早两个小时就起床了，已经吃过早饭，正在为即将到来的一天的工作做准备。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['sæmz] [oʊn] [tʃɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ru:m] [hi:; hi] ['ɑ:kjupaɪd] [hæd; həd] [bɪn]

It	was	because	of	Sam's	own	choice	that	the	room	he	occupied	had	been
它	曾是	因为	的	山姆的	自己的	选择	那	这	房间	他	占领	有	到过

[ə'saɪnd] [hɪm; ɪm] .

assigned	him	.
分配	他	.

山姆之所以被分配到现在的房间，是因为他自己选择了这间房间。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ru:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

And	what	a	strange	room	it	was	.
和	什么	一个	奇怪的	房间	它	曾是	.

那真是一个奇怪的房间。

[sæm][hæd; həd] [brɔ:t] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['veriəs]

Sam	had	brought	many	of	his	own	belongings	among	which	were	various
山姆	有	带来	许多	的	他的	自己的	财物	之中	哪个	是	各种各样的

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [ə'nætəmi] ,

pictures	of	the	human	anatomy	,
图片	的	这	人类	解剖学	,

山姆带来了许多自己的物品，其中包括各种人体解剖图。

[bəuθ][ɪk'stɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪn'tɜːrn(ə)l] .

both	**external**	**and**	**internal**	**.**
两个都	外部的	和	内部的	.

包括外部的和内部的。

[ə; eɪ][laɪf] - [saɪz] ['dʌmi] [stʊd] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

A	**life**	**-**	**size**	**dummy**	**stood**	**in**	**one**	**corner**	**of**	**the**	**room**	**,**
一个	生活	-	尺寸	假的	站立	在	一	角落	的	这	房间	,

房间一角站着一个真人大小的假人，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ɪts] [feɪs] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst]['hjuːmən][ɪn][ɪts] ['dəulfulnis] .

the	**expression**	**on**	**its**	**face**	**being**	**almost**	**human**	**in**	**its**	**dolefulness**	**.**
这	表达	在	它是	脸	存在	几乎	人类	在	它是	忧郁	.

它脸上的表情忧郁得近乎人类。

[ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər][legz] , [ɑːrmz] , [fiːt] [ænd; ənd][hændz][ɪn] ['veriəs] ['steɪdʒɪz]

In	**other**	**parts**	**of**	**the**	**room**	**were**	**legs**	**,**	**arms**	**,**	**feet**	**and**	**hands**	**in**	**various**	**stages**
在	其他	部分	的	这	房间	是	腿	,	武器	,	脚	和	双手	在	各种各样的	阶段

[ʌv; əv] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

of	**completion**	**.**
的	完成	.

房间的其他地方摆放着处于不同完成阶段的腿、胳膊、脚和手。

[sæm] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,

Sam	**explained**	**that**	**his**	**love**	**for**	**the**	**work**	**which**	**he**	**did**	**in**	**the**	**winter**	**,**
山姆	解释	那	他的	爱	为了	这	工作	哪个	他	做过	在	这	冬天	,

山姆解释说，他热爱他在冬天所做的工作。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri][ɑːn] ['bruːm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] ,

when	**he**	**was**	**employed**	**in**	**the**	**factory**	**on**	**Broome**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**,**
什么时候	他	曾是	受雇	在	这	工厂	在	布鲁姆	街道	,	新的	约克	,

当他受雇于纽约布鲁姆街的那家工厂时，

[wʌz; wəz]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

was	**present**	**with**	**him**	**throughout**	**the**	**year**	**.**
曾是	展示	和	他	自始至终	这	年	.

全年都陪伴在他身边。

" [jes] , [aɪ] [laɪk] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [boʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	**Yes**	**,**	**I**	**like**	**fooling**	**around**	**a**	**boat**	**in**	**the**	**summer**	**time**	**,**	**"**	**he**	**explained**	**,**
"	是的	,	我	喜欢	愚弄	大约	一个	船	在	这	夏天	时间	,	"	他	解释	,

“是的，我喜欢夏天在船上玩耍，”他解释说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][duː] [ðæt] [wen] [ðə; ði][aɪs][ɪz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [θɪk] .

"	**but**	**you**	**can't**	**do**	**that**	**when**	**the**	**ice**	**is**	**about**	**two**	**feet**	**thick**	**.**
"	但	你	不能	做	那	什么时候	这	冰	是	关于	二	脚	厚的	.

但是当冰层厚度达到两英尺时，你就无法做到这一点了。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ]

And	**yet**	**if**	**I**	**go**	**back**	**to**	**New**	**York**	**then**	**I**	**am**	**all**	**out**	**of**	**practice**	**with**	**my**
和	然而	如果	我	去	后退	到	新的	约克	然后	我	是	全部	出去	的	实践	和	我的

[fiːt] [ænd; ənd][legz][ænd; ənd][ɑːrmz] ,

feet	**and**	**legs**	**and**	**arms**	**,**
脚	和	腿	和	武器	,

但是如果我回到纽约，我的脚、腿和胳膊就完全不灵活了。

[soʊ][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

so	**the**	**only**	**thing**	**for**	**me**	**to**	**do**	**is**	**to**	**keep**	**in**	**the**	**game**	**.**
所以	这	仅有的	事物	为了	我	到	做	是	到	保持	在	这	游戏	.

所以我唯一能做的就是继续留在比赛中。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [laɪks] [tuː; tə] [duː] ['iznt] [wɜːrk] , [its] [pleɪ] .

Besides	**,**	**I**	**like**	**it**	**and**	**what**	**a**	**fellow**	**likes**	**to**	**do**	**isn't**	**work**	**,**	**it's**	**play**	**.**
除了	,	我	喜欢	它	和	什么	一个	同伴	点赞	到	做	不是	工作	,	它是	玩	.

此外，我喜欢这样，一个人喜欢做的事不是工作，而是玩乐。

[aɪm] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['dʌmi] , " [ɪk'spleɪnd] [sæm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] ['entərd] .

I'm	**finishing**	**up**	**that**	**dummy**	**,**	**"**	**explained**	**Sam**	**to**	**the**	**boys**	**when**	**they**	**entered**	**.**
我是	精加工	向上	那	假的	,	"	解释	山姆	到	这	男孩们	什么时候	他们	进入	.

“我正在完成那个假人，”萨姆在男孩们进来时向他们解释道。

" [wʌn] [ɑːrm] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fiːt] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

"	**One**	**arm**	**is**	**a**	**bit**	**too**	**long**	**and**	**one**	**of**	**the**	**feet**	**ought**	**to**	**have**	**a**	**number**
"	一	手臂	是	一个	少量	也	长的	和	一	的	这	脚	应该	到	有	一个	数字

[fɔːr] [ʃuː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [naɪn] .

four	**shoe**	**and**	**the**	**other**	**about**	**a**	**number**	**nine**	**.**
四	鞋	和	这	其他	关于	一个	数字	九	.

“一只胳膊有点太长了，一只脚应该穿 4 号鞋，另一只脚应该穿 9 号鞋。”

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['piːp(ə)l] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['verɪ] ['ɔːf(ə)n] . "

I	**have**	**seen**	**people**	**that**	**way**	**,**	**but**	**not**	**very**	**often**	**.**	**"**
我	有	已见	人们	那	方式	,	但	不是	非常	经常	.	"

我见过这样的人，但并不常见。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['naɪtmer] , " [læft]

"	**I**	**should**	**think**	**you**	**would**	**wake**	**up**	**in**	**the**	**night**	**with**	**the**	**nightmare**	**,**	**"**	**laughed**
"	我	应该	思考	你	会	唤醒	向上	在	这	夜晚	和	这	恶梦	,	"	笑了

[dʒɔːrdʒ] .

George	**.**
乔治	.

“我想你应该会在夜里被噩梦惊醒吧，”乔治笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪf] [aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmbɑːdi] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

"	**I**	**think**	**I**	**should**	**if**	**I**	**looked**	**out**	**and**	**saw**	**somebody**	**over**	**in**	**the**	**corner**	**of**	**the**
"	我	思考	我	应该	如果	我	看起来	出去	和	锯	某人	超过	在	这	角落	的	这

[ruːm] [stɪl] ,

room	**still**	**,**
房间	仍然	,

“如果我向外看，看到房间角落里还有人，我想我应该会这么做。”

['sterɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪlənt] . "

staring	**and**	**silent**	**.**	**"**
凝视	和	沉默的	.	"

他呆呆地望着前方，一言不发。

" [jes] , [sʌm; səm] [foʊks] [ɪz] ['iːzəli] [skerd] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [sæm] .

"	**Yes**	**,**	**some**	**folks**	**is**	**easily**	**scared**	**,**	**"**	**acknowledged**	**Sam**	**.**
"	是的	,	一些	各位	是	容易地	害怕的	,	"	已确认	山姆	.

“是的，有些人很容易被吓到，”萨姆承认道。

" [aɪv] [bɪn] ['oʊvər] [tuː; tə] [ˌælɪg'zændriə] [beɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	**I've**	**been**	**over**	**to**	**Alexandria**	**Bay**	**,**	**"**	**he**	**added**	**.**
"	我已经	到过	超过	到	亚历山大	湾	,	"	他	额外	.

“我去过亚历山大湾，”他补充道。

" [wen] ? " [in'kwaiəd] [fred] ['kwɪkli] .

"	**When**	**?**	**"**	**inquired**	**Fred**	**quickly**	**.**
"	什么时候	?	"	询问	弗雷德	迅速地	.

“什么时候？”弗雷德急忙问道。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪv] [bɪn] ['oʊvər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**guess**	**I've**	**been**	**over**	**two**	**or**	**three**	**times**	**.**
"	哦	,	我	猜测	我已经	到过	超过	二	或者	三	时代	.

“哦，我想我去过两三次了。”

[aɪv]	[bɪn]	['æskɪŋ]	[sʌm; səm]	['kwestʃənz]	[ə'baʊt]	[ðoʊz]	[men]	[ðæt]	[rʌn]	[ðə; ði]	['vɑːrmɪnt]	[iː]	.	"
I've	**been**	**asking**	**some**	**questions**	**about**	**those**	**men**	**that**	**run**	**the**	**Varmint**	**II**	**.**	**"**
我已经	到过	问	一些	问题	关于	那些	男人	那	跑步	这	害兽	二	.	"

我一直在询问那些运营“Varmint II”的人一些情况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

第7/9页

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ? " [in'kwaiəd] [bəuθ] [bɔɪz] ['iːgərli] .

"	What	did	you	find	out	about	them	?	"	inquired	both	boys	eagerly	.
"	什么	做过	你	寻找	出去	关于	他们	?	"	询问	两个都	男孩们	急切地	.

“你们都打听到了什么消息？”两个男孩急切地问道。

" [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [ðeɪ] [ɑːnt] [mʌtʃ] [gʊd] . "

"	Accordin	'	to	what	I	heard	they	aren't	much	good	.	"
"	根据	-	到	什么	我	听到	他们	不是	很多	好的	.	"

“据我所知，它们不太好用。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [tʌf] [lɑːt] , " [sed] [sæm] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Why	,	I	think	they	are	a	tough	lot	,	"	said	Sam	,	shaking	his	head	.
"	为什么	,	我	思考	他们	是	一个	艰难的	很多	,	"	说	山姆	,	摇晃	他的	头	.

“我觉得他们是一群很难对付的人，”萨姆摇着头说。

" [ðə; ði] [tuː] ['fɛloʊz] [ðæt] [oʊn] [ðə; ði] [boʊt] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sʌnz] [ʌv; əv] ['veri] [rɪtʃ] [men] ,

"	The	two	fellows	that	own	the	boat	are	both	of	them	sons	of	very	rich	men	,
"	这	二	伙伴们	那	自己的	这	船	是	两个都	的	他们	儿子们	的	非常	富有的	男人	,

“拥有这艘船的两个人都是富翁的儿子。”

[huː] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [juːz] .

who	give	them	all	the	money	they	want	to	use	.
WHO	给	他们	全部	这	钱	他们	想	到	使用	.

他们会给他们所有他们想花的钱。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [dʌn] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] ['eni] [gʊd] , [aɪ] [ges] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] .

It	hasn't	done	the	youngsters	any	good	,	I	guess	,	from	what	I	heard	.
它	还没有	完毕	这	年轻人	任何	好的	,	我	猜测	,	从	什么	我	听到	.

据我所知，这对年轻人似乎没什么好处。

[ðeɪ] [bɔːt] [ðə; ði] ['moʊtər] - [boʊt] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər]

They	bought	the	motor	-	boat	expecting	that	there	wouldn't	be	anything	on	the	river
他们	买	这	发动机	-	船	期待	那	那里	不会	是	任何事物	在	这	河

[ðæt] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] .

that	could	touch	her	.
那	可以	触碰	她	.

他们买下这艘摩托艇时，以为河上不会有任何东西能对它构成威胁。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] [sɔːr] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪtʃ]

They	say	they	are	pretty	sore	now	that	they	have	found	that	there	is	a	boat	which
他们	说	他们	是	漂亮的	疮	现在	那	他们	有	成立	那	那里	是	一个	船	哪个

[meɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [hɑːrd] [rʌb] [ænd; ənd] [pər'hæps] [teɪk] [ðə; ði] [kʌp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm]

may	give	them	a	hard	rub	and	perhaps	take	the	cup	away	from	them
可能	给	他们	一个	难的	擦	和	也许	拿	这	杯子	离开	从	他们

['æftər] [ɔːl] . "

after	all	.	"
后	全部	.	"

他们说，现在他们非常沮丧，因为他们发现有一艘船可能会给他们带来麻烦，甚至最终夺走他们的奖杯。

" [sæm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] [ðæt] [reɪs] [fɔːr; fər] [juː 'es] - - " [bɪ'gæn] [fred] ['iːgərli] .
" Sam , if you win that race for us - - " began Fred eagerly .
" 山姆 , 如果 你 赢 那 种族 为了 我们 - - " 开始 弗雷德 急切地 .

“萨姆，如果你能帮我们赢得那场比赛——”弗雷德急切地开口道。

" [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [jʊr; jər] [reɪs] , " [broʊk] [ɪn] [sæm] .
" I'm not going to win your race , " broke in Sam .
" 我是 不是 去 到 赢 你的 种族 , " 打破 在 山姆 .

“我赢不了你的比赛，”萨姆插嘴道。

" [aɪv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]
" I've heard you say that you're going to do the steering yourself and if you
" 我已经 听到 你 说 那 你是 去 到 做 这 转向 你自己 和 如果 你
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,

“我听你说过你会自己掌舵，如果真是这样的话，

[waɪ] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːlz] .
why the only thing I can do is to be a sort of court of appeals .
为什么 这 仅有的 事物 我 能 做 是 到 是 一个 种类 的 法庭 的 上诉 .

所以我唯一能做的就是充当某种上诉法院的角色。

[aɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] .
I'll be there to help you out if something goes wrong .
患病的 是 那里 到 帮助 你 出去 如果 某物 去 错误的 .

如果出了什么问题，我会帮你解决。

[naʊ] , [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪriəs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
Now , we're up against a pretty serious proposition .
现在 , 是 向上 反对 一个 漂亮的 严肃的 主张 .

现在，我们面临着一个相当严峻的挑战。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [wɪn] [ðæt] [reɪs] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [weɪ] [ðeɪ]
Those fellows are bound to win that race and if they can't win it one way they
那些 伙伴们 是 边界 到 赢 那 种族 和 如果 他们 不能 赢 它 一 方式 他们
[ɑːr; ər] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] . "
are goin ' to win it another . "
是 去 - 到 赢 它 其他 . "

那些家伙肯定会赢得那场比赛，就算一种方式赢不了，他们也会用另一种方式赢。

" [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɪn] , [sæm] , [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [goʊ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː] . "
" I don't see how they can win , Sam , if they don't go faster than we do . "
" 我 不 看 如何 他们 能 赢 , 山姆 , 如果 他们 不 去 快点 比 我们 做 . "

“萨姆，如果他们的速度不如我们，我看不出他们怎么能赢。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɪn] , " [sə'dʒestɪd] [sæm] , " [ɪf] [wiː; wi] [goʊ] ['sloʊər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] . "
" Maybe they can win , " suggested Sam , " if we go slower than they do . "
" 或许 他们 能 赢 , " 建议 山姆 , " 如果 我们 去 慢点 比 他们 做 . "

“如果我们比他们慢点，也许他们就能赢，”萨姆建议道。

" [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] .
" That's the same thing , " laughed George .
" 那就是 这 相同的 事物 , " 笑了 乔治 .

“那是一样的，”乔治笑着说。

" [nɑːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒʌgfʊl] . "
" Not by a jugful . "
" 不是 经过 一个 满满一壶 . "

“一点也不差。”

" [waɪ] ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Why isn't it ? "
" 为什么 不是 它 ? "

为什么不行?

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['gɔɪn] - [soʊ] ['veri] [fæst][ænd; ənd] [jet] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] ['ɪznt] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp]
they may not be goin ' so very fast and yet if our boat isn't in good shape
他们 可能 不是 是 去 - 所以 非常 快速地 和 然而 如果 我们的 船 不是 在 好的 形状
[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪl] [kiːp] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd] [biːt] [juː 'es] . "
it may be that they'll keep ahead of us and beat us . "
它 可能 是 那 他们会 保持 前方 的 我们 和 打 我们 . "

他们的速度可能不快，但如果我们的船状况不好，他们可能会一直领先我们，最终击败我们。

" [wel] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [jʊə(r)] [hɪr] [fɔːr; fər] , " [sed] [fred] ;
" Well , that's just what you're here for , " said Fred ;
" 出色地 , 那就是 只是 什么 你是 这里 为了 , " 说 弗雷德 ;

“嗯，这就是你来这里的目的，”弗雷德说；

" [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [dʌz] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es][ɔːr][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [boʊt] . "
" to see that nothing does happen to us or to our boat . "
" 到 看 那 没有什么 做 发生 到 我们 或者 到 我们的 船 . "

“确保我们和我们的船都不会出事。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]['gɜːlz] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['jestərdeɪ] ? " [in'kwaiəd]
" Are you goin ' to take them girls along that you had yesterday ? " inquired
" 是 你 去 - 到 拿 他们 女孩们 沿着 那 你 有 昨天 ? " 询问
[sæm] [ə'brʌptli] .
Sam abruptly .
山姆 突然 .

“你打算带昨天那几个女孩一起去吗？”萨姆突然问道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ? " [æskt] [fred] .
" Do you mean in the race ? " asked Fred .
" 做 你 意思是 在 这 种族 ? " 问 弗雷德 .

“你是说在比赛中吗？”弗雷德问道。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ment] ? "
" What did you think I meant ? "
" 什么 做过 你 思考 我 意思是 ? "

你以为我是什么意思?

" [wel] , [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] . "
" Well , we're not going to take them . "
" 出色地 , 是 不是 去 到 拿 他们 . "

“好吧，我们不会接收它们。”

" [ðen] ['meɪbi] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][wɪn] [aʊt] .
" Then maybe there'll be a chance to win out .
" 然后 或许 将会 是 一个 机会 到 赢 出去 .

“那么或许还有机会取得胜利。”

[aɪ] ['wʊdnt] ['prɑːmɪs] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] , [ɪ'speʃəli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I wouldn't promise anything with them on board , especially one of them .
我 不会 承诺 任何事物 和 他们 在 木板 , 尤其 一 的 他们 .

有他们参与，我什么都不敢保证，尤其是其中一个。

[ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] ,
She's all right ,
她是 全部 正确的 ,

她没事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][tɔːk][tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː]
but she would want to steer the boat and talk to the crew when it
但 她 会 想 到 转向 这 船 和 讲话 到 这 全体人员什么时候 它
[maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [wʌz; wəz] [dɪpɛndɪn] - [ɑːn] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['dɔɪɪn] - [raɪt]
might be that the whole race was dependin ' on what we were doin ' right
可能 是 那 这 所有的 种族 曾是 取决于 - 在 什么 我们 是 做 - 正确的
[ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] . "
then and there . "
然后 和 那里 . "

但她会想要掌舵并与船员交谈，而当时整个比赛的胜负可能都取决于我们当时的所作所为。

" [noʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][rest] ['iːzi] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [fred] .
" No , you can rest easy about that , " said Fred .
" 不 , 你 能 休息 简单的 关于 那 , " 说 弗雷德 .

“不，你完全可以放心，”弗雷德说。

" [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['enibɑːdi] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪk'sept] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][juː; jʊ] . "
" There won't be anybody on board except the Go Ahead boys and you . "
" 那里 惯于 是 任何人 在 木板 除了 这 去 前方 男孩们 和 你 . "

“除了前进集团的人和你之外，船上不会有其他人。”

" [wel] , [ðen] , " [sed] [sæm] ,
" Well , then , " said Sam ,
" 出色地 , 然后 , " 说 山姆 ,

“好吧，”萨姆说道。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər]
" if that's the case then we'll have to keep a sharp watch on the Black Growler
" 如果 那就是 这 案件 然后 出色地 有 到 保持 一个 锋利的 手表 在 这 黑色的 咆哮者
.
:
.

“如果真是那样的话，我们就必须密切关注黑咆哮者了。”

" ['sæmz] ['mænər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] [spoʊk] [ɪm'prest] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt]
" Sam's manner more than the words he spoke impressed the boys with the fact
" 山姆的 方式 更多的 比 这 字 他 辐 印象深刻 这 男孩们 和 这 事实
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [bæk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːr] [nuː] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]
that he was holding back something that he had heard or knew concerning the
那 他 曾是 保持 后退 某物 那 他 有 听到 或者 知道 有关 这
[ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l]['moʊtər] - [boʊt] .
possibilities of trouble for the swift little motor - boat .
可能性 的 麻烦 为了 这 迅速 小的 发动机 - 船 .

“萨姆的举止比他所说的话更让男孩们印象深刻，因为萨姆似乎隐瞒了一些他听到或知道的关于这艘快速小摩托艇可能遇到的麻烦的事情。

[dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['niːðər] [fred] [nɔːr] [dʒɔːrdʒ] [kʊd; kəd] [kən'dʒektʃər] .
Just what they were , neither Fred nor George could conjecture .
只是 什么 他们 是 , 两者都不 弗雷德 也不 乔治 可以 推测 .

弗雷德和乔治都无法猜到它们究竟是什么。

[ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][sæm][wʌz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] -

Their	confidence	in	Sam	was	great	and	when	they	departed	from	the	boat	-
他们的	信心	在	山姆	曾是	伟大的	和	什么时候	他们	已离开	从	这	船	-

[haʊs] [ðeɪ] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrz] .

house	they	made	light	of	his	fears	.
房子	他们	制成	光	的	他的	恐惧	.

他们对萨姆充满信心，离开船屋时，他们轻描淡写地谈到了他的恐惧。

" [sæm][ɪz][ə; eɪ]['regjələr][oʊld] [kɪl] [dʒɔɪ] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] .

"	Sam	is	a	regular	old	kill	joy	,	"	laughed	George	.
"	山姆	是	一个	常规的	老的	杀	喜悦	,	"	笑了	乔治	.

“萨姆真是个十足的扫兴鬼，”乔治笑着说。

" [ðer; ðər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmbɑːdi] , " [sed] [fred] , " [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒɔɪ][aʊt][ʌv; əv][laɪf] .

"	There	has	to	be	somebody	,	"	said	Fred	,	"	to	take	the	joy	out	of	life	.
"	那里	有	到	是	某人	,	"	说	弗雷德	,	"	到	拿	这	喜悦	出去	的	生活	.

弗雷德说：“总得有人来夺走生活的乐趣。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [ɪf] [ðæt] ['wɔznt] [soʊ] . "

It	wouldn't	be	worth	living	if	that	wasn't	so	.	"
它	不会	是	值得	活的	如果	那	不是	所以	.	"

如果不是这样，活着就没有意义了。

" [wel] , [sæm] [dʌz] [hɪz; ɪz][best] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

"	Well	,	Sam	does	his	best	,	"	said	George	with	a	laugh	,
"	出色地	,	山姆	做	他的	最好的	,	"	说	乔治	和	一个	笑	,

“嗯，萨姆已经尽力了，”乔治笑着说。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [sək'siːd] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][bɑːrk][ɪz] [wɜːrs]

"	and	the	only	reason	why	he	doesn't	succeed	is	because	his	bark	is	worse
"	和	这	仅有的	原因	为什么	他	不	成功	是	因为	他的	吠	是	更糟

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][baɪt] .

than	his	bite	.
比	他的	咬	.

“他之所以不成功，唯一的原因是他只会虚张声势，而实际行动却很弱。”

[wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [miːn] [hæf][hiː; hi] [sez] . "

We	know	he	doesn't	mean	half	he	says	.	"
我们	知道	他	不	意思是	一半	他	说道	.	"

我们知道他说的那些话有一半是真心话。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [siːm] [soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk]

"	But	why	does	he	seem	so	worried	about	something	happening	to	the	Black
"	但	为什么	做	他	似乎	所以	担心	关于	某物	发生	到	这	黑色的

['graʊlər] ? "

Growler	?	"
咆哮者	?	"

“但他为什么似乎如此担心黑咆哮者会出事呢？”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	said	George	.
"	哦	,	我	不	知道	,	"	说	乔治	.

“哦，我不知道，”乔治说。

" [ðæts] [dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nəʊʃnz] , [aɪ] [ges] .

"	That's	just	one	of	his	notions	,	I	guess	.
"	那就是	只是	一	的	他的	概念	,	我	猜测	.

“我想，这只是他的其中一种想法。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] ,

"	It	was	not	long	,	however	,
"	它	曾是	不是	长的	,	然而	,

然而，时间并没有过去多久。

[bɪ'fɔːr] [bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'wer] [ðæt] ['sæmz] [fɔː'bəʊdɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [beɪst] [ə'pɑːn]
before **both** **boys** **were** **excitedly** **aware** **that** **Sam's** **forebodings** **had** **been** **based** **upon**
前 两个都 男孩们 是 兴奋地 意识到的 那 山姆的 不祥的预感 有 到过 基于 之上
[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [pə'zest] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .
a **knowledge** **greater** **than** **that** **possessed** **by** **any** **of** **the** **Go** **Ahead** **boys** **.**
一个 知识 更大的 比 那 拥有 经过 任何 的 这 去 前方 男孩们 .

两个男孩这才兴奋地意识到，萨姆的预感是基于比任何一个"前进"男孩都更渊博的知识。

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['sʌmənz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
THE **SUMMONS** **IN** **THE** **NIGHT**
这 传票 在 这 夜晚

夜之召唤

[ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,
On **each** **of** **the** **three** **days** **that** **followed** **,**
在 每个 的 这 三 天 那 随后 ,

接下来的三天里，每天都是如此：

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] [sent] ['oʊvər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
the **Black** **Growler** **was** **sent** **over** **a** **part** **of** **the** **course** **which** **had** **been**
这 黑色的 咆哮者 曾是 发送 超过 一个 部分 的 这 课程 哪个 有 到过
[mæpt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] .
mapped **out** **for** **the** **race** **.**
已映射 出去 为了 这 种族 .

黑咆哮者被派往比赛预先规划好的赛道的一部分进行测试。

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['lɪt(ə)l]['moʊtər] - [boʊt] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][ɔːl]
The **speed** **of** **the** **marvelous** **little** **motor** **-** **boat** **apparently** **was** **satisfactory** **to** **all**
这 速度 的 这 奇妙 小的 发动机 - 船 显然 曾是 令人满意的 到 全部
[kən'sɜːrnd] , [ɪk'sept] [sæm] .
concerned **,** **except** **Sam** **.**
担心的 , 除了 山姆 .

除了萨姆之外，所有人都对这艘奇妙的小型摩托艇的速度感到满意。

[hiː; hi] [grauld] [ænd; ənd][prəu'testid] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt]
He **growled** **and** **protested** **that** **there** **was** **something** **wrong** **with** **the** **boat**
他 咆哮 和 抗议 那 那里 曾是 某物 错误的 和 这 船
[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ən'les] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] ,
and **declared** **that** **unless** **they** **kept** **a** **careful** **watch** **,**
和 声明 那 除非 他们 保留 一个 小心 手表 ,

他咆哮着抗议说船出了问题，并宣称除非他们密切监视，否则

['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [wɜːrs] [maɪt] [ə'kɜːr] .
other **things** **that** **would** **be** **still** **worse** **might** **occur** **.**
其他 事物 那 会 是 仍然 更糟 可能 发生 .

还可能发生更糟糕的事情。

[ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [æn; ən][ɪm'prɑːmptuː] [reɪs] [wʌz; wəz][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː] .
On **several** **occasions** **an** **impromptu** **race** **was** **had** **with** **the** **Varmint** **II** **.**
在 一些 场合 一个 即兴 种族 曾是 有 和 这 害兽 二 .

Varmint II 曾多次与人进行即兴比赛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔkjuːpənts][ʌv; əv] [iːtʃ] [boʊt] [ðæt] [ðer; ðər]['raɪv(ə)l][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs]

It	was	plain	to	the	occupants	of	each	boat	that	their	rival	was	dangerous
它	曾是	清楚的	到	这	居住者	的	每个	船	那	他们的	竞争对手	曾是	危险的

.

:

.

每艘船上的人都清楚地意识到，他们的对手很危险。

[fred] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [deɪz] ,

Fred	became	more	anxious	with	the	passing	days	,
弗雷德	成为	更多的	焦虑的	和	这	通过	天	,

随着时间推移，弗雷德变得越来越焦虑。

['sʌmtaɪmz] ['biːɪŋ] [loʊ] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði]

sometimes	being	low	spirited	and	declaring	that	there	was	no	hope	for	the
有时	存在	低的	精神抖擞	和	声明	那	那里	曾是	不	希望	为了	这

[blæk] ['graʊlər] .

Black	Growler	.
黑色的	咆哮者	.

有时情绪低落，宣称黑咆哮者没有希望了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːzəli] ['ruːtɪd; raʊtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'spɑːndənsi] , [haʊ'evər] ,

He	was	easily	routed	out	of	his	despondency	,	however	,
他	曾是	容易地	路由	出去	的	他的	沮丧	,	然而	,

然而，他很快就摆脱了沮丧的情绪。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [wel] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [men] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði]

for	it	has	been	well	said	that	it	is	not	difficult	for	men	to	believe	the
为了	它	有	到过	出色地	说	那	它	是	不是	难的	为了	男人	到	相信	这

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

things	which	they	wish	to	believe	.
事物	哪个	他们	希望	到	相信	.

正如人们常说的，人很容易相信自己想相信的事情。

" [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ['kɑːnfɪdəntli] .

"	We'll	be	all	right	,	"	said	George	confidently	.
"	出色地	是	全部	正确的	,	"	说	乔治	自信地	.

“我们会没事的，”乔治自信地说。

" [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [fʌn] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][sʌm; səm]

"	There	wouldn't	be	any	fun	in	a	race	if	the	other	boat	did	not	have	some
"	那里	不会	是	任何	乐趣	在	一个	种族	如果	这	其他	船	做过	不是	有	一些

[spiːd] [ɪn][hɜːr; hər] .

speed	in	her	.
速度	在	她	.

“如果另一艘船没有一定速度，比赛就没什么乐趣了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] , [fred] , [ænd; ənd] [wiːl] [ʃoʊ] [ðæt] ['vɑːrmɪnt] [iː][ə; eɪ] [kliːn] [per] [ʌv; əv] [hiːlz]

But	you	just	wait	,	Fred	,	and	we'll	show	that	Varmint	II	a	clean	pair	of	heels
但	你	只是	等待	,	弗雷德	,	和	出色地	展示	那	害兽	二	一个	干净的	一对	的	高跟鞋

. "

: "

. "

“不过你等着瞧吧，弗雷德，我们会让那个小恶魔二世吃不了兜着走。”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [sed] [fred] , [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ['kwɪkli] ['raɪzɪŋ] [ə'gen] .

"	I	hope	so	,	"	said	Fred	,	his	courage	quickly	rising	again	.
"	我	希望	所以	,	"	说	弗雷德	,	他的	勇气	迅速地	上升	再次	.

“但愿如此，”弗雷德说道，他的勇气很快又恢复了。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [fred] , " [sed] [dʒɑ:n] ,

"	By	the	way	,	Fred	,	"	said	John	,
"	经过	这	方式	，弗雷德	,	"	说	约翰	,	

“对了，弗雷德，”约翰说。

" [ju:; jʊ] ['nevər] [toʊld][ju: 'es] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn] [hu:] [keɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɑ:nd] . "

"	you	never	told	us	any	more	about	that	man	who	came	for	the	bond	.	"
"	你	绝不	讲述	我们	任何	更多的	关于	那	男人	WHO	来了	为了	这	纽带	.	"

“你再也没跟我们说过那个来索要保释金的人的事。”

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [mɔ:r] [tu:; tə] [tel] , " [sed] [fred] ['kwaɪətli] .

"	I	haven't	any	more	to	tell	,	"	said	Fred	quietly	.
"	我	还没有	任何	更多的	到	告诉	,	"	说	弗雷德	悄悄	.

“我没什么可说的了。”弗雷德平静地说。

" [naʊ] [lʊk] [hɪr] , ['pi:wi:] , " [spoʊk] [ʌp] [grænt] .

"	Now	look	here	,	Peewee	,	"	spoke	up	Grant	.
"	现在	看	这里	,	小矮人	,	"	辐	向上	授予	.

“听着，皮威，”格兰特开口说道。

" [ðæt] [bɑ:nd] ['wɔznt] [jɔ:rz] .

"	That	bond	wasn't	yours	.
"	那	纽带	不是	你的	.

“那份债券不是你的。”

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

It	belonged	to	the	Go	Ahead	boys	.
它	属于	到	这	去	前方	男孩们	.

它属于“前进男孩”乐队。

[aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ] [ə'su:m] [ɔ:l][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] . "

I	don't	see	why	you	assume	all	the	rights	of	ownership	.	"
我	不	看	为什么	你	认为	全部	这	权利	的	所有权	.	"

我不明白你为什么认为自己拥有所有的所有权。

" [aɪ][dəunt] , " [prəu'testid] [fred] .

"	I	don't	,	"	protested	Fred	.
"	我	不	,	"	抗议	弗雷德	.

“我不这么认为，”弗雷德抗议道。

" [ðə; ði][bɑ:nd][wʌz; wəz] ['redʒɪstərd] [ɪn][maɪ] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæd; həd][tu:; tə]

"	The	bond	was	registered	in	my	name	at	the	bank	and	so	I	had	to
"	这	纽带	曾是	挂号的	在	我的	姓名	在	这	银行	和	所以	我	有	到

[goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['grænfɑ:ðər] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

go	with	my	grandfather	to	see	about	it	.	"
去	和	我的	祖父	到	看	关于	它	.	"

“债券是以我的名义在银行登记的，所以我不得不和我祖父一起去查看。”

" [dɪd] [ðæt] [kə'næl] - [mæn] [sti:l] [ðə; ði][bɑ:nd] ? " [æskt] [dʒɑ:n] .

"	Did	that	canal	-	man	steal	the	bond	?	"	asked	John	.
"	做过	那	运河	-	男人	偷	这	纽带	?	"	问	约翰	.

“那个运河工人偷了债券吗？”约翰问道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .

"	I	can't	tell	you	,	"	replied	Fred	.
"	我	不能	告诉	你	,	"	回复	弗雷德	.

“我不能告诉你，”弗雷德回答道。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [wəʊnt] [tel] ? "

"	Do	you	mean	you	can't	,	or	you	won't	tell	?	"
"	做	你	意思是	你	不能	,	或者	你	惯于	告诉	?	"

“你是说你不能说，还是你不愿意说？”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][bəuθ] , " [læft] [fred] , ['i:gər] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

"	A	little	of	both	,	"	laughed	Fred	,	eager	to	change	the	subject	.
"	一个	小的	的	两个都	,	"	笑了	弗雷德	,	渴望的	到	改变	这	主题	.

“两者兼有一点，”弗雷德笑着说，急于转移话题。

[θru:'aʊt] [ði:z] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [sæm] [hɔdʒ] ['seldəm] [spoʊk] .

Throughout	these	conversations	Sam	Hodge	seldom	spoke	.
自始至终	这些	对话	山姆	霍奇	很少	辐	.

在这些谈话中，萨姆·霍奇很少说话。

[ɪn'di:d] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [dru:] ['nɪrər] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] ['mænɪfestli]

Indeed	,	as	the	time	drew	nearer	the	day	of	the	race	,	his	anxiety	manifestly
的确	,	作为	这	时间	画	更近	这	天	的	这	种族	,	他的	焦虑	显然

[ɪn'kri:st] .

increased	.
增加	.

事实上，随着比赛日期的临近，他的焦虑情绪也明显加剧。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɑ:n][ɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊt] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wen] [naɪt]

He	was	busy	on	or	about	the	boat	throughout	the	day	and	even	when	night
他	曾是	忙碌的	在	或者	关于	这	船	自始至终	这	天	和	甚至	什么时候	夜晚

[fel] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] -

fell	it	was	difficult	to	persuade	him	to	retire	to	his	room	in	the	boat	-
跌倒	它	曾是	难的	到	说服	他	到	退休	到	他的	房间	在	这	船	-

[haʊs] .

house	.
房子	.

他整天都在船上或船上忙来忙去，即使到了晚上，也很难说服他回到船屋的房间里休息。

[wʌns] [wen] [fred] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bedru:m; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [naɪt]

Once	when	Fred	looked	out	of	his	bedroom	window	,	in	the	moonlight	night
一次	什么时候	弗雷德	看起来	出去	的	他的	卧室	窗户	,	在	这	月光	夜晚

[ə'baʊt] [twelv] [ə'klɔk, əu-] ,

about	twelve	o'clock	,
关于	十二	点钟	,

有一次，弗雷德在月光皎洁的夜晚，大约十二点钟的时候，从卧室的窗户向外望去。

[hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [sæm] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:k] .

he	discovered	Sam	pacing	back	and	forth	on	the	dock	.
他	发现	山姆	踱步	后退	和	前进	在	这	码头	.

他发现萨姆在码头上来回踱步。

[dʒʌst] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'i:zi] [fred] [dɪd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd][sæm][dɪd][nɑ:t] ['ɔ:fər] ['eni]

Just	why	he	was	so	uneasy	Fred	did	not	understand	and	Sam	did	not	offer	any
只是	为什么	他	曾是	所以	不安	弗雷德	做过	不是	理解	和	山姆	做过	不是	提供	任何

[ˌekspla'neɪʃ(ə)n] .

explanation	.
解释	.

弗雷德不明白他为什么如此不安，而萨姆也没有给出任何解释。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [naɪt] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] ,

On	the	following	night	not	long	after	the	boys	had	retired	,
在	这	下列的	夜晚	不是	长的	后	这	男孩们	有	退休	,

第二天晚上，男孩们入睡后不久，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [kɔ:l] [frʌm; frəm][sæm] [hɔdʒ] .

they	were	awakened	by	a	loud	call	from	Sam	Hodge	.
他们	是	觉醒	经过	一个	大声	称呼	从	山姆	霍奇	.

他们被萨姆·霍奇的一声大声喊叫吵醒了。

" [haɪ] ! [haɪ][ðer; ðər] !
" Hi ! Hi there !
" 你好 ！你好 那里 !

“嗨！你好！”

" [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [kʌm] [aʊt] [hɪr] .
" Come out here .
" 来 出去 这里 .

出来一下。

" ['heɪstɪli] ['dɔniŋ] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd]
" Hastily donning their clothing the boys ran out of the house and quickly joined
" 草草 穿戴 他们的 衣服 这 男孩们 跑 出去 的 这 房子 和 迅速地 加入
[sæm] ,
Sam ,
山姆 ,

男孩们匆匆穿好衣服，跑出房子，迅速与萨姆会合。

[huː] [hæd; həd] [liːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd]
who had leaped into a skiff that had been fastened to the dock and
WHO 有 跳跃 进入 一个 小艇 那 有 到过 系紧 到 这 码头 和
[wʌz; wəz] [naʊ] ['roʊɪŋ] ['swɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
was now rowing swiftly toward the head of the island .
曾是 现在 划船 迅速地 朝向 这 头 的 这 岛 .

他跳上一艘系在码头上的小船，正快速划向岛屿的尽头。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [sæm] ? " [kɔːld] [fred] .
" What is it , Sam ? " called Fred .
" 什么 是 它 , 山姆 ? " 称为 弗雷德 .

“什么事，萨姆？”弗雷德问道。

[sæm] , [haʊ'evər] , [meɪd] [noʊ] [rɪ'spɑːns] [ænd; ənd] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Sam , however , made no response and soon disappeared from sight around the
山姆 , 然而 , 制成 不 回复 和 很快 消失 从 视线 大约 这
[bend] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
bend in the shore .
弯曲 在 这 支撑 .

然而，萨姆没有任何回应，很快就消失在岸边拐角处。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .
" What do you suppose the trouble is ? " inquired John .
" 什么 做 你 认为 这 麻烦 是 ? " 询问 约翰 .

“你觉得出了什么问题？”约翰问道。

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , " [ðæt] [sæm][hæz; həz] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm]
" I'm telling you , " said George , " that Sam has seen something that surprised him
" 我是 讲述 你 , " 说 乔治 , " 那 山姆 有 已见 某物 那 惊讶 他
.
:
.

“我告诉你，”乔治说，“山姆看到了一些让他感到惊讶的事情。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən]

He	has	been	saying	all	the	while	that	he	was	afraid	something	might	happen
他	有	到过	说	全部	这	尽管	那	他	曾是	害怕的	某物	可能	发生

[tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] . "

to	the	Black	Growler	.	"
到	这	黑色的	咆哮者	.	"

他一直说他担心黑咆哮者会出什么事。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] - [naɪt] .

"	But	nothing	can	happen	to	her	to	-	night	.
"	但	没有什么	能	发生	到	她	到	-	夜晚	.

但今晚她不会有事的。

[its] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] .

It's	perfectly	clear	.
它是	完美	清除	.

非常清楚。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [stɔːrm] ,

There's	no	storm	,
有	不	风暴	,

没有暴风雨，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][sæm][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [rʌn] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt]

and	even	Sam	did	not	think	it	was	worth	while	to	run	her	into	the	boat
和	甚至	山姆	做过	不是	思考	它	曾是	值得	尽管	到	跑步	她	进入	这	船

- [haʊs] . "

-	house	.	"
-	房子	.	"

就连萨姆也觉得没必要把她赶到船屋里去。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [sə'dʒestɪd] [grænt] .

"	That	may	be	just	the	trouble	,	"	suggested	Grant	.
"	那	可能	是	只是	这	麻烦	,	"	建议	授予	.

“那可能正是问题所在，”格兰特说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [ri'tɔːtid] [dʒɔːrdʒ] , ['kwɪkli] ['tɜːrnɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [frend] .

"	I	don't	know	what	you	mean	,	"	retorted	George	,	quickly	turning	upon	his	friend	.
"	我	不	知道	什么	你	意思是	,	"	反驳	乔治	,	迅速地	转弯	之上	他的	朋友	.

“我不知道你是什么意思，”乔治反驳道，迅速转向他的朋友。

" [wʌt] [maɪt] ['hæpən] ? "

"	What	might	happen	?	"
"	什么	可能	发生	?	"

“可能会发生什么？”

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [sæm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] . "

"	The	thing	that	Sam	seemed	to	be	afraid	of	.	"
"	这	事物	那	山姆	似乎	到	是	害怕的	的	.	"

“山姆似乎很害怕的那件事。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	But	what	is	that	?	"
"	但	什么	是	那	?	"

“但那是什么呢？”

" [sæm] ['hæznt] [toʊld][ˌem 'iː] . "

"	Sam	hasn't	told	me	.	"
"	山姆	还没有	讲述	我	.	"

“萨姆还没告诉我。”

" [ðæts] [ɔ:l][soʊ] , " [spoʊk] [ʌp] [fred] , " [bʌt; bət][sæm][hæz; həz][sʌm; səm]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər]['bi:ɪŋ]
" That's all so , " spoke up Fred , " but Sam has some reason for being
" 那就是 全部 所以 , " 辐 向上 弗雷德 , " 但 山姆 有 一些 原因 为了 存在
['wɜ:rid] .
worried .
担心 .

“事情就是这样，”弗雷德开口说道，“但萨姆有些担心，这也不无道理。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] . "
I don't know what it is , and I think he ought to tell us . "
我 不 知道 什么 它 是 , 和 我 思考 他 应该 到 告诉 我们 . "

我不知道那是什么，我觉得他应该告诉我们。

" ['meɪbi] [hi:; hi] [wɪl] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [bæk] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔ:rdʒ] .
" Maybe he will when he comes back , " suggested George .
" 或许 他 将要 什么时候 他 来 后退 , " 建议 乔治 .

“也许他回来后就会了，”乔治建议道。

" [bæk] [frʌm; frəm] [wer] ? " [ri'tɔ:tid] [dʒɑ:n] ['skɔ:rnfəli] .
" Back from where ? " retorted John scornfully .
" 后退 从 在哪里 ? " 反驳 约翰 轻蔑地 .

“从哪儿回来的？”约翰轻蔑地反问道。

" ['hi:z] [dʒʌst] ['stɑ:rtɪd] , [ænd; ənd]['noʊbɑ:di] [noʊz] [wer] [hi:; hi][ɪz]['goʊɪŋ][ɔ:r] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ]
" He's just started , and nobody knows where he is going or when he is coming
" 他是 只是 开始 , 和 无人 知道 在哪里 他 是 去 或者什么时候 他 是 未来
[bæk] . "
back . "
后退 . "

“他才刚刚起步，没人知道他要去哪里，也不知道他什么时候回来。”

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , " [sed] [grænt] ['kɑ:nfɪdəntli] .
" He will be here within a few minutes , " said Grant confidently .
" 他 将要 是 这里 之内 一个 很少 分钟 , " 说 授予 自信地 .

“他几分钟之内就会到，”格兰特自信地说。

[tru:] [tu:; tə] ['grænts] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [nɑ:t] ['meni] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:r] [sæm]
True to Grant's suggestion , not many minutes had elapsed before Sam
真的 到 格兰特 建议 , 不是 许多 分钟 有 过去 前 山姆
[wʌz; wəz] [si:n] [ə'proʊtʃɪŋ] .
was seen approaching .
曾是 已见 接近 .

正如格兰特所建议的那样，没过几分钟，就看到萨姆走了过来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['roʊɪŋ] ['li:ʒərli] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz] ['ni:ðər] [ə'lɑ:rmd] [nɔ:r][ɪk'saɪtɪd] .
He was rowing leisurely and apparently was neither alarmed nor excited .
他 曾是 划船 悠闲 和 显然 曾是 两者都不 惊慌 也不 兴奋的 .

他悠闲地划着船，显然既不惊慌也不激动。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['spi:kɪŋ] ['dɪstəns] , [fred] [kɔ:ld] ['ʃɑ:rpli] , " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ,
As soon as he came within speaking distance , Fred called sharply , " What is it ,
作为 很快 作为 他 来了 之内 请讲 距离 , 弗雷德 称为 尖锐地 , " 什么 是 它 ,
[sæm] ? "
Sam ? "
山姆 ? "

弗雷德一走到能说话的距离，就厉声问道：“什么事，萨姆？”

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] ?
" Did you see anything ?
" 做过 你 看 任何事物 ?

你看到什么了吗?

" [in'kwaiəd] [sæm][æz; əz][hi:; hi] ['restɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɔ:rz; oʊrz][ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑ:k] .

"	inquired	Sam	as	he	rested	on	his	oars	a	few	yards	from	the	dock	.
"	询问	山姆	作为	他	休息	在	他的	桨	一个	很少	码	从	这	码头	.

“萨姆问道，他正倚在离码头几码远的船桨上休息。”

" ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [ju:; jʊ] , " ['ænsər] [fred] .

"	Nothing	,	except	you	,	"	answered	Fred	.
"	没有什么	,	除了	你	,	"	回答	弗雷德	.

“除了你，什么都没有。”弗雷德回答道。

" [wi:; wi] [sɔ:] [ju:; jʊ] ['pʊlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] . "

"	We	saw	you	pulling	as	if	your	life	depended	upon	it	.	"
"	我们	锯	你	拉	作为	如果	你的	生活	取决于	之上	它	.	"

“我们看到你拼尽全力地拉拽，仿佛你的生命都系于此。”

" [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [maɪ] [laɪf] , [ɪg'zæktli] , " [sed] [sæm] ['sloʊli] ,

"	It	wasn't	my	life	,	exactly	,	"	said	Sam	slowly	,
"	它	不是	我的	生活	,	确切地	,	"	说	山姆	缓慢地	,

“那并不是我真正想要的生活，”萨姆缓缓说道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:k] . "

"	but	there	was	a	man	here	on	the	dock	.	"
"	但	那里	曾是	一个	男人	这里	在	这	码头	.	"

“但是码头上有一个人。”

" [ə; eɪ][mæn] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔ:rdʒ] .

"	A	man	?	"	exclaimed	George	.
"	一个	男人	?	"	惊呼	乔治	.

“一个男人？”乔治惊呼道。

" [hu:] [wʌz; wəz][hi:; hi] ?

"	Who	was	he	?
"	WHO	曾是	他	?

他是谁?

[wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? "

What	was	he	doing	here	?	"
什么	曾是	他	正在做	这里	?	"

他来这里做什么?

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [maɪ'self] , " [sed] [sæm] ['ʃɔ:rtli] .

"	That's	exactly	what	I	should	like	to	know	myself	,	"	said	Sam	shortly	.
"	那就是	确切地	什么	我	应该	喜欢	到	知道	我	,	"	说	山姆	不久	.

“这正是我自己也想知道的，”萨姆简短地说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][aʊt][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['fɑ:loʊd]

"	I	was	trying	to	find	out	and	that	was	just	the	reason	why	I	followed
"	我	曾是	尝试	到	寻找	出去	和	那	曾是	只是	这	原因	为什么	我	随后

[hɪm; ɪm] . "

him	.	"
他	.	"

“我当时想弄清楚情况，所以才跟着他。”

" ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [si:] ['eni] [wʌn] ?

"	Didn't	you	see	any	one	?
"	没有	你	看	任何	一	?

你一个人都没看见吗?

" [fred] [æskt] .

"	Fred	asked	.
"	弗雷德	问	.

弗雷德问道。

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] .
" Yes , sir , I did , " replied Sam .
" 是的 , 先生 , 我 做过 , " 回复 山姆 .

“是的，先生，我做了，”萨姆回答道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .
" What was he doing ? " inquired John .
" 什么 曾是 他 正在做 ? " 询问 约翰 .

“他在做什么？”约翰问道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [skɪf] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ˌælɪg'zændriə] [beɪ] . "
" I saw a skiff headed for Alexandria Bay . "
" 我 锯 一个 小艇 标题 为了 亚历山大 湾 . "

“我看到一艘小艇驶向亚历山大湾。”

" [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How many were in it ? "
" 如何 许多 是 在 它 ? "

“里面有多少人？”

" [tuː] [men] . "
" Two men . "
" 二 男人 . "

“两个男人。”

" [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? "
" What were they doing ? "
" 什么 是 他们 正在做 ? "

他们在做什么?

" [ðə; ði][læst][aɪ] [sɔː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .
" The last I saw of them they were pulling as if for dear life .
" 这 最后的 我 锯 的 他们 他们 是 拉 作为 如果 为了 亲爱的 生活 .

“我最后一次看到他们时，他们正拼命挣扎，仿佛在拼命求生。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ] ['kudnt] [kætʃ] [ðem; ðəm] . "
That was why I couldn't catch them . "
那 曾是 为什么 我 不能 抓住 他们 . "

这就是我抓不到他们的原因。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [dɑːk] ? "
" And you think they were here on our dock ? "
" 和 你 思考 他们 是 这里 在 我们的 码头 ? "

“你觉得他们当时就在我们码头上吗？”

" [aɪ][duː] , " [ɪk'spleɪnd] [sæm] ['prɑːmptli] .
" I do , " explained Sam promptly .
" 我 做 , " 解释 山姆 及时 .

“是的，”萨姆立即解释道。

" [aɪ] [sɔː] [wʌn][mæn][ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] .
" I saw one man on the dock .
" 我 锯 一 男人 在 这 码头 .

“我看到码头上有一个人。”

['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [skɪf] . "
Probably the other was in the skiff . "
大概 这 其他 曾是 在 这 小艇 . "

另一个人可能在小艇里。

" [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? "
" What were they doing ? "
" 什么 是 他们 正在做 ? "

他们在做什么?

" ['nʌθɪŋ] [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ðem; ðəm] .
" Nothing when I first saw them .
" 没有什么 什么时候 我 第一的 锯 他们 .

“我第一次见到他们的时候什么都没有。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
They were just getting ready to do it . "
他们 是 只是 获得 准备好 到 做 它 . "

他们正准备这么做。

" [duː] [wʌt] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] .
" Do what ? " demanded George .
" 做 什么 ? " 要求 乔治 .

“做什么？”乔治质问道。

" [aɪ] [ges] [its] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [bedz] ,
" I guess it's time for you boys to go back to your beds ,
" 我 猜测 它是 时间 为了 你 男孩们 到 去 后退 到 你的 床 ,

“我想你们这些孩子该回床上睡觉了。”

" [sed] [sæm]['æftər][ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] .
" said Sam after a brief silence .
" 说 山姆 后 一个 简短的 沉默 .

短暂的沉默后，萨姆说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] , [ðen] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] . "
" If you can't tell , then I'm not going to explain . "
" 如果 你 不能 告诉 , 然后 我是 不是 去 到 解释 . "

“如果你看不出来，那我就不解释了。”

" [tel] [ˌjuː 'es] , [sæm] , [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [fred] .
" Tell us , Sam , just what happened , " pleaded Fred .
" 告诉 我们 , 山姆 , 只是 什么 发生 , " 恳求 弗雷德 .

“萨姆，告诉我们到底发生了什么事，”弗雷德恳求道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] ['θɪŋkɪŋ] ['betər] [ʌv; əv]
For a moment the man was silent and then as if thinking better of
为了 一个 片刻 这 男人 曾是 沉默的 和 然后 作为 如果 思维 更好的 的
[hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
his resolution ,
他的 解决 ,

那人沉默了一会儿，然后似乎改变了主意，

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði][fækt][ɪz] , [bɔɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði][boʊt] - [haʊs] .
he said , " The fact is , boys , there was some one in the boat - house .
他 说 , " 这 事实 是 , 男孩们 , 那里 曾是 一些 一 在 这 船 - 房子 .

他说：“事实是，孩子们，船屋里有人。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] [aɪ] ['kudnt] [siː] ['eni] [wʌn] .
I was sure of it though I couldn't see any one .
我 曾是 当然 的 它 尽管 我 不能 看 任何 一 .

虽然我看不见任何人，但我对此深信不疑。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [ðer; ðər][aɪ] [sɔː]
I heard him moving around and when I came out on the dock there I saw
我 听到 他 移动 大约 和 什么时候 我 来了 出去 在 这 码头 那里 我 锯
[hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] .
him just as plain as day .
他 只是 作为 清楚的 作为 天 .

我听到他在走动，当我走到码头上时，我清楚地看到了他。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] [tuː] ,
Just **about** **that** **time** **he** **saw** **me** **too** **,**
只是 关于 那 时间 他 锯 我 也 ,

就在那时，他也看到了我。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
and **that** **was** **the** **first** **I** **knew** **that** **there** **were** **two** **of** **them** **,**
和 那 曾是 这 第一的 我 知道 那 那里 是 二 的 他们 ,

那是我第一次知道他们有两个。

[wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [dɑːk] . "
one **in** **the** **skiff** **and** **one** **on** **the** **dock** **.** **"**
一 在 这 小艇 和 一 在 这 码头 . "

一个在小艇上，一个在码头上。

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɪr] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ? " [in'kwaiəd] [fred] ,
" **Were** **they** **near** **the** **Black** **Growler** **?** **"** **inquired** **Fred** **,**
" 是 他们 靠近 这 黑色的 咆哮者 ? " 询问 弗雷德 ,

“他们是不是在黑咆哮者附近？”弗雷德问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['kiːnli] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['stɔːri] [sæm] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] .
who **was** **keenly** **aroused** **by** **the** **story** **Sam** **was** **telling** **.**
WHO 曾是 敏锐地 被唤醒 经过 这 故事 山姆 曾是 讲述 .

山姆讲述的故事让他非常兴奋。

" [ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['nɪrər] , " [dɪ'klerd] [sæm] , " [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] ,
" **They** **couldn't** **have** **been** **nearer** **,** **"** **declared** **Sam** **,** **"** **but** **when** **they** **saw** **me** **,**
" 他们 不能 有 到过 更近 , " 声明 山姆 , " 但 什么时候 他们 锯 我 ,

“他们离我再近不过了，”萨姆说道，“但当他们看到我时，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wʌn] [wʌz; wəz] ['æftər] [ðem; ðəm] . "
they **started** **out** **as** **if** **the** **evil** **one** **was** **after** **them** **.** **"**
他们 开始 出去 作为 如果 这 邪恶的 一 曾是 后 他们 . "

他们一开始就好像邪恶势力在追杀他们一样。

" [aɪ] [dəunt] ['wʌndər] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" **I** **don't** **wonder** **,** **"** **suggested** **George** **.**
" 我 不 想知道 , " 建议 乔治 .

“我并不觉得奇怪，”乔治说道。

" [hʌ] ? " [sed] [sæm] ['kwɪkli] .
" **Huh** **?** **"** **said** **Sam** **quickly** **.**
" 嗯 ? " 说 山姆 迅速地 .

“啊？”萨姆迅速说道。

" [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? "
" **What's** **that** **you** **say** **?** **"**
" 是什么 那 你 说 ? "

你说什么？

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sker] ['enibɑːdi] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm]
" **I** **think** **it** **would** **scare** **anybody** **if** **he** **thought** **you** **were** **trying** **to** **catch** **him**
" 我 思考 它 会 吓 任何人 如果 他 想法 你 是 尝试 到 抓住 他

,

,

,

“我想，如果任何人认为你想抓住他，都会被吓到。”

" [sed] [dʒɔːrdʒ] ['glɪbli] .
" **said** **George** **glibly** **.**
" 说 乔治 轻率地 .

“乔治轻描淡写地说。”

['mɔləˌfaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [sæm] [kən'tɪnjuːd] ,

Mollified	**by**	**the**	**explanation**	**,**	**Sam**	**continued**	**,**
柔和的	经过	这	解释	,	山姆	持续	,

听了这番解释，萨姆平静了下来，继续说道：

" [ðeɪ] ['laɪtɪd] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ]

"	**They**	**lighted**	**out**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**both**	**were**	**in**	**the**	**skiff**	**and**	**the**	**way**	**they**
"	他们	照明	出去	作为	很快	作为	他们	两个都	是	在	这	小艇	和	这	方式	他们

[rəud] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['mɑːrvələs] .

rowed	**was**	**something**	**marvelous**	**.**
划船	曾是	某物	奇妙	.

“他们俩一上小艇就立刻出发了，他们的划桨方式真是太棒了。”

[aɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

I	**chased**	**them**	**around**	**the**	**point**	**,**
我	追逐	他们	大约	这	观点	,

我追着他们绕着岬角跑了一圈，

[bʌt; bət] [ɪf] [juːl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][gɑːt][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] -

but	**if**	**you'll**	**believe**	**me**	**when**	**I**	**got**	**there**	**they**	**were**	**already**	**more**	**than**	**half**	**-**
但	如果	你会	相信	我	什么时候	我	得到	那里	他们	是	已经	更多的	比	一半	-

[weɪ] [tuː; tə][ˌælɪg'zændriə] [beɪ] . "

way	**to**	**Alexandria**	**Bay**	**.**	**"**
方式	到	亚历山大	湾	.	"

但如果你相信我，当我到达那里时，他们已经走了超过一半的路程，到达亚历山大湾了。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['trævld] [fæst] , " [læft] [dʒɑːn] .

"	**They**	**must**	**have**	**traveled**	**fast**	**,**	**"**	**laughed**	**John**	**.**
"	他们	必须	有	旅行	快速地	,	"	笑了	约翰	.

“他们一定开得很快，”约翰笑着说。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [dɪ'leɪ] ['eni] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [sæm] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**They**	**didn't**	**delay**	**any**	**,**	**let**	**me**	**tell**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Sam**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**.**
"	他们	没有	延迟	任何	,	让	我	告诉	你	,	"	说	山姆	,	摇晃	他的	头	.

“我告诉你，他们一个也没耽搁，”萨姆摇着头说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] . "

"	**And**	**they**	**had**	**good**	**reason**	**to**	**hurry**	**up**	**.**	**"**
"	和	他们	有	好的	原因	到	匆忙	向上	.	"

“他们有充分的理由加快速度。”

" [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] ? " [æskt] [fred] .

"	**Was**	**anything**	**wrong**	**with**	**the**	**boat**	**?**	**"**	**asked**	**Fred**	**.**
"	曾是	任何事物	错误的	和	这	船	?	"	问	弗雷德	.

弗雷德问道：“船出什么问题了吗？”

" [aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [aʊt] [jet] .

"	**I**	**haven't**	**found**	**out**	**yet**	**.**
"	我	还没有	成立	出去	然而	.

我还没找到答案。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [hɑːrm] . "

I	**don't**	**think**	**they**	**had**	**time**	**to**	**do**	**much**	**harm**	**.**	**"**
我	不	思考	他们	有	时间	到	做	很多	伤害	.	"

我认为他们没时间造成多大的伤害。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hɑːrm][ðə; ði] [boʊt] ['eniweɪ] ? " [æskt] [grænt] .

"	**What**	**makes**	**you**	**think**	**they**	**wanted**	**to**	**harm**	**the**	**boat**	**anyway**	**?**	**"**	**asked**	**Grant**	**.**
"	什么	制作	你	思考	他们	通缉	到	伤害	这	船	反正	?	"	问	授予	.

格兰特问道：“你凭什么认为他们本来就想伤害那艘船？”

" [hʌ] , " [sed] [sæm] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'brʌptli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['spiːkər] .

"	Huh	,	"	said	Sam	,	turning	abruptly	upon	the	speaker	.
"	嗯	,	"	说	山姆	,	转弯	突然	之上	这	扬声器	.

“嗯？”萨姆说着，突然转向说话的人。

" [wʌt] [els] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɑːnt] [hɪr] ? "

"	What	else	could	they	want	here	?	"
"	什么	别的	可以	他们	想	这里	?	"

他们还能想要什么呢?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] , " [sed] [grænt] ['kwaɪətli] .

"	I	don't	know	that	they	would	want	anything	,	"	said	Grant	quietly	.
"	我	不	知道	那	他们	会	想	任何事物	,	"	说	授予	悄悄	.

“我不知道他们想要什么，”格兰特平静地说。

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [blæk]

"	When	you	have	made	up	your	mind	that	somebody	is	trying	to	put	the	Black
"	什么时候	你	有	制成	向上	你的	头脑	那	某人	是	尝试	到	放	这	黑色的

['graʊlər] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ]

Growler	out	of	business	it	is	easy	for	you	to	believe	that	everything	is	working
咆哮者	出去	的	商业	它	是	简单的	为了	你	到	相信	那	一切	是	在职的

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] . "

for	that	one	thing	.	"
为了	那	一	事物	.	"

“当你认定有人想让黑咆哮者酒吧倒闭时，你很容易相信一切都是为了这个目的。”

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] , " [sed] [sæm] ['tɑːrtli] .

"	You	don't	know	as	much	as	you	might	,	"	said	Sam	tartly	.
"	你	不	知道	作为	很多	作为	你	可能	,	"	说	山姆	酸涩的	.

“你懂得还不够多，”萨姆尖刻地说。

" [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [miːn] ? " [in'kwaiəd] [grænt] .

"	By	which	you	mean	?	"	inquired	Grant	.
"	经过	哪个	你	意思是	?	"	询问	授予	.

“你的意思是？”格兰特问道。

" [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [dʒʌst] [ðɪs] , " [ri'spɔndid] [sæm] ['wɔːrmli] .

"	By	which	I	mean	just	this	,	"	responded	Sam	warmly	.
"	经过	哪个	我	意思是	只是	这	,	"	回应	山姆	热情地	.

“我的意思是，就是这样，”萨姆热情地回答道。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [oʊn] [ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] [iː][ɑːr; ər][ə; eɪ] [tʌf] [kraʊd] .

"	The	people	that	own	the	Varmint	II	are	a	tough	crowd	.
"	这	人们	那	自己的	这	害兽	二	是	一个	艰难的	人群	.

“拥有Varmint II的人是一群难缠的人。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [ðæt] [hæv; həv][gɑːt] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [sens]

They	are	some	young	fellows	that	have	got	more	money	than	they	have	sense
他们	是	一些	年轻的	伙伴们	那	有	得到	更多的	钱	比	他们	有	感觉

. "

:	"
.	"

他们是一些钱多得没处花的年轻人。

" [mɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ðæn; ðən] [sents] , [juː; jʊ] [miːn] , [dəunt][juː; jʊ] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	More	dollars	than	cents	,	you	mean	,	don't	you	?	"	interrupted	George	.
"	更多的	美元	比	分	,	你	意思是	,	不	你	?	"	中断	乔治	.

“你是说美元比美分多，对吧？”乔治打断道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] , " [ri'tɔːtid] [sæm] .

"	That's	what	I	said	,	"	retorted	Sam	.
"	那就是	什么	我	说	,	"	反驳	山姆	.

“我就是这么说的，”萨姆反驳道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn][ðer; ðər] [boʊt] .
" They are betting all sorts of money on their boat .
" 他们 是 投注 全部 排序 的 钱 在 他们的 船 .

“他们把各种各样的钱都押在了他们的船上。”

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [beɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [steɪkt] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][juː; jʊ]
From what I heard over at the Bay they have staked more money than you
从 什么 我 听到 超过 在 这 湾 他们 有 已抵押 更多的 钱 比 你
[wʊd] [bɪ'liːv] [ɑːn][ðer; ðər] [boʊt] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] . "
would believe on their boat winning the race . "
会 相信 在 他们的 船 获胜 这 种族 . "

据我从海湾那边听到的消息，他们押注的金额之巨，你简直难以置信，他们相信自己的船会赢得比赛。

" [huː] [toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiəd] [fred] .
" Who told you about it ? " inquired Fred .
" WHO 讲述 你 关于 它 ? " 询问 弗雷德 .

“谁告诉你的？”弗雷德问道。

" ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] [ðæt] , " [sed] [sæm] .
" Never you mind that , " said Sam .
" 绝不 你 头脑 那 , " 说 山姆 .

“你不用在意，”萨姆说。

" [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .
" I know and that's enough .
" 我 知道 和 那就是 足够的 .

我知道，这就足够了。

[naʊ] , [ɪf] [ðeɪv] [gɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [steɪkt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [fiːl] [soʊ] ['veri] [bæd] ,
Now , if they've got so much staked they wouldn't feel so very bad ,
现在 , 如果 他们有 得到 所以 很多 已抵押 他们 不会 感觉 所以 非常 坏的 ,

现在，如果他们投入了那么多，就不会感到那么难过了。

[wʊd] [ðeɪ] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['graʊlər] ?
would they , if anything happened to the Growler ?
会 他们 , 如果 任何事物 发生 到 这 咆哮者 ?

如果“咆哮者”号出了什么事，他们会怎么办？

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʃiːz] [ðə; ði]['oʊnli] [boʊt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniweɪ] ,
It seems she's the only boat they are afraid of anyway ,
它 似乎 她是 这 仅有的 船 他们 是 害怕的 的 反正 ,

看来他们唯一害怕的就是她那艘船了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['iznt] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [waɪ] [ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː] [wɪl] [dʒʌst] [wɔːk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌp]
and if she isn't in the race why the Varmint II will just walk away with the cup
和 如果 她 不是 在 这 种族 为什么 这 害兽 二 将要 只是 走 离开 和 这 杯子
. "
: "
. "

如果她不参赛，为什么“小恶魔二世”会轻松捧走奖杯呢？

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] , " [in'kwaiəd] [fred] ,
" And do you really think , " inquired Fred ,
" 和 做 你 真的 思考 , " 询问 弗雷德 ,

“你真的认为，”弗雷德问道，“

" [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] ['dæmɪdʒ] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [reɪs] ? "
" that they will try to damage our boat so that she can't be in the race ? "
" 那 他们 将要 尝试 到 损害 我们的 船 所以 那 她 不能 是 在 这 种族 ? "

“他们会试图损坏我们的船，让她无法参加比赛吗？”

" [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] , " ['ænsər] [sæm] , " [bʌt; bət] ['sʌmbɑːdi] [maɪt] .

"	I'm	not	saying	THEY	will	,	"	answered	Sam	,	"	but	somebody	might	.
"	我是	不是	说	他们	将要	,	"	回答	山姆	,	"	但	某人	可能	.

“我不是说他们一定会这么做，”萨姆回答说，“但也许有人会这么做。”

[pər'hæps] [ðeɪ] ['wʊdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Perhaps	they	wouldn't	know	anything	about	it	.	"
也许	他们	不会	知道	任何事物	关于	它	.	"

或许他们对此一无所知。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] [men] [huː] [wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][duː] [ðæt] ? "

"	Do	you	think	those	men	who	were	here	to	-	night	came	to	do	that	?	"
"	做	你	思考	那些	男人	WHO	是	这里	到	-	夜晚	来了	到	做	那	?	"

你认为今晚在场的那些人是来做那种事的吗?

" [aɪm] [sə'spɪʃəs] , " [sed] [sæm] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] [haʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [dɪd] .

"	I'm	suspicious	,	"	said	Sam	,	"	but	I	don't	know	yet	how	much	damage	they	did	.
"	我是	可疑的	,	"	说	山姆	,	"	但	我	不	知道	然而	如何	很多	损害	他们	做过	.

“我有些怀疑，”萨姆说，“但我还不知道他们造成了多大的损失。”

[aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [niːd] [jʊr; jər] [help] .

I	called	you	because	I	thought	I	might	need	your	help	.
我	称为	你	因为	我	想法	我	可能	需要	你的	帮助	.

我打电话给你是因为我觉得我可能需要你的帮助。

[ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [naʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk]

There	isn't	anything	more	you	can	do	now	and	you	might	as	well	go	back
那里	不是	任何事物	更多的	你	能	做	现在	和	你	可能	作为	出色地	去	后退

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

你现在什么也做不了了，还是回床上躺着吧。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɪrz] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

"	With	the	coming	of	the	day	most	of	the	fears	and	anxieties	of	the
"	和	这	未来	的	这	天	最多	的	这	恐惧	和	焦虑	的	这

[bɔɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] .

boys	departed	.
男孩们	已离开	.

随着白天的到来，男孩们的大部分恐惧和焦虑都消失了。

[ðə; ðɪ][ə'lɑːrm][ʌv; əv][sæm][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] [ə'pɪrd] ['veri] ['dɪfrəntli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	alarm	of	Sam	the	preceding	night	appeared	very	differently	now	and	they
这	警报	的	山姆	这	前	夜晚	出现	非常	不同	现在	和	他们

['iːv(ə)n][wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fɪrz] .

even	were	inclined	to	laugh	at	him	for	his	fears	.
甚至	是	倾斜	到	笑	在	他	为了	他的	恐惧	.

前一天晚上萨姆的惊恐现在看来完全不同了，他们甚至都想嘲笑他的恐惧。

[sæm] , [haʊ'evər] ,

Sam	,	however	,
山姆	,	然而	,

然而，萨姆

[hæd; həd] ['fɔːlən] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['saɪləns] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ]

had	fallen	once	more	into	one	of	his	periods	of	silence	and	made	no
有	倒下	一次	更多的	进入	一	的	他的	时期	的	沉默	和	制成	不

['kɑːment] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ri'mɑːks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

comment	on	the	remarks	of	the	Go	Ahead	boys	.
评论	在	这	评论	的	这	去	前方	男孩们	.

他又一次陷入了沉默，对“前进”男孩们的言论没有发表任何评论。

" [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [naʊ] ,
" I'm going over to the Bay now ,
" 我是 去 超过 到 这 湾 现在 ,

我现在要去海湾那边了。

" [sed] [sæm] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['æftər] ['brekfəst] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [dɑːk] .
" said Sam when the boys after breakfast approached the dock .
" 说 山姆 什么时候 这 男孩们 后 早餐 接近 这 码头 .

“萨姆说，早餐后，男孩们走向码头时，萨姆说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] ? " [in'kwaiəd] [fred] .
" Are you going in the motor - boat ? " inquired Fred .
" 是 你 去 在 这 发动机 - 船 ? " 询问 弗雷德 .

“你要坐快艇去吗？”弗雷德问道。

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ðer; ðər] ? "
" How long will you be there ? "
" 如何 长的 将要 你 是 那里 ? "

你打算在那里待多久？

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

['prɑːbəbli] [æn; ən] ['aʊər] . "
Probably an hour . "
大概 一个 小时 . "

大概一个小时吧。

" [ðen] [wiːl] [goʊ]['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['ænsər] [fred] .
" Then we'll go over with you , " answered Fred .
" 然后 出色地 去 超过 和 你 , " 回答 弗雷德 .

“那我们就陪你一起过去，”弗雷德回答道。

" [pər'hæps] [wiːl] [faɪnd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [blæk]
" Perhaps we'll find one of these fellows who were trying to blow up the Black
" 也许 出色地 寻找 一 的 这些 伙伴们 WHO 是 尝试 到 吹 向上 这 黑色的
['graʊlər] [læst] [naɪt] . "
Growler last night . "
咆哮者 最后的 夜晚 . "

“或许我们能找到昨晚试图炸毁‘黑咆哮者’号的那些家伙之一。”

" [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [hɜːr; hər][ʌp] , " [ri'tɔːtid] [sæm] .
" I'm not saying they were trying to blow her up , " retorted Sam .
" 我是 不是 说 他们 是 尝试 到 吹 她 向上 , " 反驳 山姆 .

“我没说他们想炸死她，”萨姆反驳道。

" [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ə; eɪ] [boʊt][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] , [duː][juː; jʊ]
" You don't have to blow up a boat to put it out of commission , do you
" 你 不 有 到 吹 向上 一个 船 到 放 它 出去 的 委员会 , 做 你
?
?

“你不需要炸毁一艘船才能让它无法使用，对吧？”

[hɜːr; hər] [məˈʃiːnəri] [ɪz][soʊ] [faɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [teɪk] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə] [wʌn] [pɑːrt]

Her	machinery	is	so	fine	that	it	wouldn't	take	very	much	damage	to	one	part
她	机械	是	所以	美好的	那	它	不会	拿	非常	很多	损害	到	一	部分

[tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [gɪr] . "

to	throw	the	whole	thing	out	of	gear	.	"
到	扔	这	所有的	事物	出去	的	齿轮	.	"

她的机器非常精密，哪怕一个部件受到很小的损坏，都可能导致整个机器失灵。

" [ðæts] [truː] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] , [sæm] , [ðæt] [ðeəz; ðəz] [niːd] [fɔːr; fər]

"	That's	true	,	"	said	George	,	"	but	I	don't	believe	,	Sam	,	that	there's	need	for
"	那就是	真的	,	"	说	乔治	,	"	但	我	不	相信	,	山姆	,	那	有	需要	为了

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [skerd] .

our	being	scared	.
我们的	存在	害怕的	.

“没错，”乔治说，“但我认为，萨姆，我们没有必要感到害怕。”

[ˈprɑːbəbli] [ðoʊz] [tuː] [men] [juː; jʊ] [sɔː] [læst] [naɪt] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈstɑːpɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk]

Probably	those	two	men	you	saw	last	night	were	just	stopping	on	their	way	back
大概	那些	二	男人	你	锯	最后的	夜晚	是	只是	停止	在	他们的	方式	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndz] .

to	the	Bay	from	some	of	the	islands	.
到	这	湾	从	一些	的	这	岛屿	.

你昨晚看到的那两个男人可能只是从某个岛屿返回海湾的途中顺道停留了一下。

" [sæm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] ,

"	Sam	shook	his	head	and	although	he	did	not	speak	,
"	山姆	摇晃	他的	头	和	虽然	他	做过	不是	说话	,

山姆摇了摇头，虽然他没有说话，

[hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n] [ɪmˈplaɪd] [ðæt] [ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [maɪt] [suːn] [biː; bi][ˈwaɪzər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

his	action	implied	that	the	Go	Ahead	boys	might	soon	be	wiser	than	they	were
他的	行动	暗示	那	这	去	前方	男孩们	可能	很快	是	更明智	比	他们	是

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

at	that	time	.
在	那	时间	.

他的举动暗示着，前进党的那些年轻人可能很快就会比当时更加明智。

[nɔːr][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [səˈspɪʃ(ə)n] [ˌmɪsˈpleɪst] .

Nor	was	his	suspicion	misplaced	.
也不	曾是	他的	怀疑	放错地方了	.

他的怀疑并非毫无根据。

[nɑːt] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][sæm][ɪn]

Not	many	hours	had	elapsed	before	they	were	almost	as	strong	as	Sam	in
不是	许多	小时	有	过去	前	他们	是	几乎	作为	强的	作为	山姆	在

[ðer; ðər] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlər] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [dɪsˈlaɪk] ,

their	belief	that	the	Black	Growler	was	not	only	an	object	of	dislike	,
他们的	信仰	那	这	黑色的	咆哮者	曾是	不是	仅有的	一个	目的	的	不喜欢	,

没过几个小时，他们就几乎和山姆一样坚信，黑咆哮者不仅仅是令人厌恶的对象。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]['perəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][soʊ]['ɪndʒərd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

but	also	that	there	was	a	real	peril	that	she	might	be	so	injured	that	it
但	还	那	那里	曾是	一个	真实的	危险	那	她	可能	是	所以	受伤	那	它

[wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə]['entər] [ðə; ði] [reɪs] .

would	be	impossible	for	her	to	enter	the	race	.
会	是	不可能的	为了	她	到	进入	这	种族	.

但同时也存在着她可能受伤严重到无法参加比赛的真正危险。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n]
A **COLLISION**
一个 碰撞

碰撞

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] - [dɑːks] [ænd; ənd]
In **a** **brief** **time** **the** **Black** **Growler** **was** **fast** **to** **one** **of** **the** **side** **-** **docks** **and**
在 一个 简短的 时间 这 黑色的 咆哮者 曾是 快速地 到 一 的 这 边 - 码头 和
[ðə; ði]['pɑːrti] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] .
the **party** **prepared** **to** **disembark** **.**
这 派对 准备 到 下船 .

很快，“黑咆哮者”号就快速驶向其中一个侧码头，一行人准备下船。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðæt] [boʊt] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmbɑːdi] [steɪɪn] - [ɑːn] [bɔːrd] , " [ə'sɜːrtɪd] [sæm]
" **I'm** **not** **going** **to** **leave** **that** **boat** **without** **somebody** **stayin** **'** **on** **board** **,** **"** **asserted** **Sam**
" 我是 不是 去 到 离开 那 船 没有 某人 待在 - 在 木板 , " 断言 山姆
['pɑːzətɪvli] ,
positively **,**
积极地 ,

“我不会离开那艘船，船上肯定得有人留下来，”萨姆斩钉截铁地说。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]
when **he** **was** **aware** **that** **the** **Go** **Ahead** **boys** **were** **all** **planning** **to** **accompany**
什么时候 他 曾是 意识到的 那 这 去 前方 男孩们 是 全部 规划 到 陪伴
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

当他意识到“前进”乐队的成员都计划陪他一起去时。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv] ? " [ɪn'kwaɪəd] [dʒɔːrdʒ] .
" **What** **are** **you** **afraid** **of** **?** **"** **inquired** **George** **.**
" 什么 是 你 害怕的 的 ? " 询问 乔治 .

“你害怕什么？”乔治问道。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː] ['eni] ['dæmɪdʒ]
" **There's** **some** **one** **around** **here** **all** **the** **time** **and** **no** **one** **could** **do** **any** **damage**
" 有 一些 一 大约 这里 全部 这 时间 和 不 一 可以 做 任何 损害
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] . "
without **being** **seen** **.** **"**
没有 存在 已见 . "

“这里一直有人在附近，所以没人能在不被发现的情况下做任何破坏。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [ə'sɜːrtɪd] [sæm] .
" **It** **doesn't** **make** **any** **difference** **,** **"** **asserted** **Sam** **.**
" 它 不 制作 任何 不同之处 , " 断言 山姆 .

“这没有任何区别，”萨姆断言道。

" [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [drɑːp][sænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['beərɪŋz] [ɔːr] [griːs] [kʌps] [ɔːr][duː][sʌm; səm] ['ʌðər] [miːn]
" **A** **man** **might** **drop** **sand** **into** **the** **bearings** **or** **grease** **cups** **or** **do** **some** **other** **mean**
" 一个 男人 可能 降低 沙 进入 这 轴承 或者 润滑脂 杯子 或者 做 一些 其他 意思是
[trɪk] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi]['evər] [siː] [hɪm; ɪm] . "
trick **and** **nobody** **ever** **see** **him** **.** **"**
诡计 和 无人 曾经 看 他 . "

“有人可能会往轴承或润滑脂杯里撒沙子，或者做其他一些卑鄙的伎俩，但却没有人会发现。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] , " [aɪl] [biː; bi][ðə; ði][goʊt] .
" **All** **right** **,** **then** **,** **"** **laughed** **George** **,** **"** **I'll** **be** **the** **goat** **.**
" 全部 正确的 , 然后 , " 笑了 乔治 , " 患病的 是 这 山羊 .

“好吧，”乔治笑着说，“那我当那只山羊。”

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [waɪl] [jʊə(r)] [gɔːn] .

I'll	stay	here	while	you're	gone	.
患病的	停留	这里	尽管	你是	已消失	.

你走后我会留在这里。

[aɪ] [ges] [aɪ] [ʃænt] [biː; bi] ['loʊnsəm] ,

I	guess	I	shan't	be	lonesome	,
我	猜测	我	不会	是	寂寞	,

我想我不会感到孤独了。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'sembli] [wɪtʃ]

"	he	added	with	a	laugh	as	he	glanced	at	the	increasing	assembly	which
"	他	额外	和	一个	笑	作为	他	瞥了一眼	在	这	增加	集会	哪个

[ɔːl'redi] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['moʊtər] -

already	had	been	drawn	to	the	dock	to	gaze	at	the	beautiful	little	motor	-
已经	有	到过	绘制	到	这	码头	到	目光	在	这	美丽的	小的	发动机	-

[boʊt] .

boat	.
船	.

“他笑着补充道，同时瞥了一眼已经聚集在码头上观看这艘漂亮的小型摩托艇的越来越多的人。”

[suːn] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

Soon	after	the	departure	of	his	friends	,
很快	后	这	离开	的	他的	朋友们	,

朋友们离开后不久，

[dʒɔːrdʒ] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [ə'pɪr]

George	seated	himself	in	the	stern	of	the	boat	and	did	his	utmost	to	appear
乔治	坐着	他自己	在	这	船尾	的	这	船	和	做过	他的	极致	到	出现

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [glɑːnsiz] [ænd; ənd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [wɪtʃ] [naʊ] [wɜːr; wər]

indifferent	to	the	admiring	glances	and	words	of	approval	which	now	were
冷漠	到	这	钦佩	眼神	和	字	的	赞同	哪个	现在	是

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spek'teitəs] .

coming	from	the	spectators	.
未来	从	这	观众	.

乔治坐在船尾，竭力装作对旁观者们赞赏的目光和赞许的话语漠不关心。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə]

He	had	secured	a	copy	of	the	morning	paper	and	was	pretending	to
他	有	安全	一个	复制	的	这	早晨	纸	和	曾是	假装	到

[biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] .

be	interested	in	the	news	he	was	reading	.
是	感兴趣的	在	这	消息	他	曾是	阅读	.

他弄到了一份晨报，假装对正在阅读的新闻很感兴趣。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['pɑːrtli] [drɑːpt] [ðə; ði]['peɪpər][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][kə'næl] -

Suddenly	he	partly	dropped	the	paper	as	in	the	crowd	he	discovered	the	canal	-
突然	他	部分	掉落	这	纸	作为	在	这	人群	他	发现	这	运河	-

[mæn] ,

man	,
男人	,

突然，他手里的纸掉了一半，因为他在人群中发现了运河工人。

[huː] [hæd; həd] [di'mɑːndid] [ðer; ðər][bɑːnd][æt; ət] [keɪp] ['vɪnsnt] .

who	had	demanded	their	bond	at	Cape	Vincent	.
WHO	有	要求	他们的	纽带	在	岬	文森特	.

他们曾在文森特角要求他们缴纳保释金。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [æd'væns]

For	some	reason	which	George	was	unable	to	understand	he	did	not	advance
为了	一些	原因	哪个	乔治	曾是	无法	到	理解	他	做过	不是	进步

[tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ,

to	the	boat	,
到	这	船	,

乔治百思不得其解的原因是，他没有上船。

[priˈfəːiŋ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'sembli] .

preferring	to	remain	on	the	outskirts	of	the	little	assembly	.
偏好	到	保持	在	这	郊区	的	这	小的	集会	.

宁愿待在这个小集会的边缘。

[ðə; ði][fækt] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ɪtˈself] ['sʌmwʌt] ['stɑːrtlɪŋ] .

The	fact	,	however	,	that	the	man	was	there	was	in	itself	somewhat	startling	.
这	事实	,	然而	,	那	这	男人	曾是	那里	曾是	在	本身	有些	令人震惊	.

然而，这个人出现在那里本身就有点令人惊讶。

[stɪl] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər] ,

Still	pretending	to	be	interested	in	his	paper	,
仍然	假装	到	是	感兴趣的	在	他的	纸	,

他仍然假装对自己的论文很感兴趣，

[dʒɔːrdʒ] [dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

George	did	his	utmost	to	follow	the	actions	of	the	man	whom	he	had
乔治	做过	他的	极致	到	跟随	这	行动	的	这	男人	谁	他	有

[dɪˈskʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

乔治竭尽全力地效仿他发现的那个人的行动。

[bʌt; bət][nɑːt] ['meni] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] .

but	not	many	minutes	had	elapsed	before	he	departed	from	the	dock	.
但	不是	许多	分钟	有	过去	前	他	已离开	从	这	码头	.

但没过几分钟，他就离开了码头。

[wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [bæk] .

When	his	friends	returned	the	strange	man	had	not	come	back	.
什么时候	他的	朋友们	返回	这	奇怪的	男人	有	不是	来	后退	.

当他的朋友们回来时，那个陌生人还没有回来。

" [dɪd] ['eniθɪŋ] ['hæpən] ? " [inˈkwaiəd] [fred] ['iːgərli] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɑːn] [bɔːrd] .

"	Did	anything	happen	?	"	inquired	Fred	eagerly	as	he	stepped	on	board	.
"	做过	任何事物	发生	?	"	询问	弗雷德	急切地	作为	他	步	在	木板	.

“发生什么事了吗？”弗雷德一边急切地问，一边踏上了船。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ? " ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] ['sʌmwʌt] [ɪ'veɪsɪvli]

"	What	did	you	think	was	going	to	happen	?	"	answered	George	somewhat	evasively
"	什么	做过	你	思考	曾是	去	到	发生	?	"	回答	乔治	有些	闪烁其词

.

:
.

“你觉得会发生什么？”乔治有些闪烁其词地回答道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] , " [læft] [fred] .

"	I	didn't	think	anything	was	,	"	laughed	Fred	.
"	我	没有	思考	任何事物	曾是	,	"	笑了	弗雷德	.

“我当时觉得什么都没有，”弗雷德笑着说。

" [sæm][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [ɪz] ['wɜːrid] . "

"	Sam	is	the	only	one	who	is	worried	.	"
"	山姆	是	这	仅有的	一	WHO	是	担心	.	"

只有萨姆一个人感到担心。

" [wel] , [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrid] , [aɪ] [ges] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ['sloʊli] .
" Well , he has some right to be worried , I guess , " said George slowly .
" 出色地 , 他 有 一些 正确的 到 是 担心 , 我 猜测 , " 说 乔治 缓慢地 .

“嗯，我想他担心也是有道理的，”乔治缓缓说道。

" [waɪ] , [wɒts] [rɔːŋ] ?
" Why , what's wrong ?
" 为什么 , 是什么 错误的 ?

“怎么了？出什么事了？”

[wʌt] ['hæpənd] ? " [di'mɑːndid] [fred] [ɪk'saɪtɪdli] .
What happened ? " demanded Fred excitedly .
什么 发生 ? " 要求 弗雷德 兴奋地 .

“发生了什么事？”弗雷德激动地问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɑːnd] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]
" Are you ready to explain what you did with that bond that belongs to the
" 是 你 准备好 到 解释 什么 你 做过 和 那 纽带 那 属于 到 这
[goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ?
Go Ahead boys ?
去 前方 男孩们 ?

“你准备好解释一下你对属于 Go Ahead 男孩们的那份债券做了什么吗？”

" [æskt] [dʒɔːrdʒ] ['sloʊli] .
" asked George slowly .
" 问 乔治 缓慢地 .

“乔治缓缓问道。”

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪm][nɑːt] . "
" No , sir , I'm not . "
" 不 , 先生 , 我是 不是 . "

“不，先生，我不是。”

" [ðen] [juːl] [nɑːt][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn]
" Then you'll not be interested in the fact that the man who wanted it came down
" 然后 你会 不是 是 感兴趣的 在 这 事实 那 这 男人 WHO 通缉 它 来了 向下
[hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gɔːn] . "
here to the dock while you were gone . "
这里 到 这 码头 尽管 你 是 已消失 . "

“那么你就不会关心，在你离开的这段时间里，想要那东西的人来到了码头。”

" [hiː; hi][dɪd] ?
" He did ?
" 他 做过 ?

“他真的这么做了吗？”

[hiː; hi][dɪd] ? " [ɪk'skleɪmd] [fred] [soʊ] ['iːgərli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] [læft] .
He did ? " exclaimed Fred so eagerly that his friends all laughed .
他 做过 ? " 惊呼 弗雷德 所以 急切地 那 他的 朋友们 全部 笑了 .

“真的吗？”弗雷德兴奋地喊道，逗得朋友们都笑了。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][wɑːnt] ? "
" What did he want ? "
" 什么 做过 他 想 ? "

他想要什么?

" [ðæt] , [sɜːr] , [aɪ] [kɑːnt] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , " ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] ,
" That , sir , I can't explain to you at this time , " answered George ,
" 那 , 先生 , 我 不能 解释 到 你 在 这 时间 , " 回答 乔治 ,

“先生，我现在还不能向您解释，”乔治回答道。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə]['mɪmɪk][ðə; ði] [toʊnz] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

striving	to	mimic	the	tones	and	manner	of	his	friend	.
努力	到	模仿	这	音调	和	方式	的	他的	朋友	.

努力模仿朋友的语气和举止。

" [its] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ən'les] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv]

"	It's	difficult	for	me	to	tell	the	whole	story	unless	I	know	what	you	all	have
"	它是	难的	为了	我	到	告诉	这	所有的	故事	除非	我	知道	什么	你	全部	有

[tuː; tə] [seɪ] . "

to	say	.	"
到	说	.	"

“除非我知道你们要说什么，否则我很难把整个故事讲清楚。”

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [ri'tɔːtid] [fred] .

"	I	have	nothing	to	say	,	"	retorted	Fred	.
"	我	有	没有什么	到	说	,	"	反驳	弗雷德	.

“我无可奉告，”弗雷德反驳道。

" ['niːðər] [hæv; həv][aɪ] , " [ri'spɔndid] [dʒɔːrdʒ] ['glɪbli] .

"	Neither	have	I	,	"	responded	George	glibly	.
"	两者都不	有	我	,	"	回应	乔治	轻率地	.

“我也没有，”乔治轻描淡写地回答道。

['miːnwaɪl] [sæm][hæd; həd][kæst][ɔːf][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][boʊt] - [hʊk] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði]

Meanwhile	Sam	had	cast	off	and	with	his	boat	-	hook	had	pushed	the
同时	山姆	有	投掷	离开	和	和	他的	船	-	钩	有	推动	这

[blæk] ['graʊlər] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

Black	Growler	out	into	the	stream	.
黑色的	咆哮者	出去	进入	这	溪流	.

与此同时，萨姆解开缆绳，用船钩把“黑咆哮者”号推入了溪流中。

[ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [wɜːr; wər] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	graceful	lines	of	the	motor	-	boat	were	more	distinctly	seen	now	and	the
这	优美	线条	的	这	发动机	-	船	是	更多的	明显地	已见	现在	和	这

[ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teitəs] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['nɔɪzɪli] [ɪk'sprest] .

enthusiasm	of	the	spectators	was	somewhat	noisily	expressed	.
热情	的	这	观众	曾是	有些	喧闹地	表达	.

现在，这艘摩托艇优美的线条更加清晰地展现在我们眼前，观众们的热情也有些喧闹地表达了出来。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] ,

At	that	moment	,	however	,
在	那	片刻	,	然而	,

然而，就在那一刻，

[ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['semi] - ['sɜːrk(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	Varmint	II	came	sweeping	in	a	great	semi	-	circle	toward	the	dock	and	the
这	害兽	二	来了	扫荡	在	一个	伟大的	半	-	圆圈	朝向	这	码头	和	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dɪ'vaɪdɪd] .

attention	of	the	assembly	was	quickly	divided	.
注意力	的	这	集会	曾是	迅速地	分割	.

“Varmint II”号划着巨大的半圆驶向码头，集会的注意力很快就被分散了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [ðə; ði] [kəm'pærəsnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

The	boys	were	able	to	overhear	the	comparisons	which	were	made	,
这	男孩们	是	有能力的	到	无意中听到	这	比较	哪个	是	制成	,

男孩们无意中听到了那些比较。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][wʌn] [boʊt] [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

some	of	them	favorable	to	one	boat	and	some	to	the	other	.
一些	的	他们	有利	到	一	船	和	一些	到	这	其他	.

有些对其中一艘船有利，有些对另一艘船有利。

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] , [haʊ'evər] ,
The Go Ahead boys , however ,
这 去 前方 男孩们 , 然而 ,

然而，前进党的那些男孩们

[wɜːr; wər][soʊ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪv(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [slaɪt] [hiːd]
were so deeply interested in the sight of their rival that they gave slight heed
是 所以 深 感兴趣的 在 这 视线 的 他们的 竞争对手 那 他们 给予 轻微 注意
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːments] .
to the comments .
到 这 评论 .

他们对对手的出现如此感兴趣，以至于对那些评论几乎毫不在意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kiːnli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɑːn] [bɔːrd] ,
They were keenly watching the young men on board ,
他们 是 敏锐地 观看 这 年轻的 男人 在 木板 ,

他们正密切关注着船上的年轻人。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]
but in a few minutes they were beyond the sight of the dock and the
但 在 一个 很少 分钟 他们 是 超过 这 视线 的 这 码头 和 这
['vɑːrmɪnt] [iː] ['kɑːnsɪkwentli] [noʊ] [lɔːŋgər] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Varmint II consequently no longer could be seen .
害兽 二 最后 不 更长 可以 是 已见 .

但几分钟后，他们就消失在了码头的视线之外，因此也就看不到“Varmint II”号了。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [sæm][ɪz] [raɪt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ['pɑːzətɪvli] .
" I tell you , Sam is right , " said George positively .
" 我 告诉 你 , 山姆 是 正确的 , " 说 乔治 积极地 .

“我告诉你，萨姆说得对，”乔治肯定地说。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːn] [ðæt] ['vɑːrmɪnt] [iː][ɑːr; ər][ə; eɪ][hɑːrd] [kraʊd] .
" Those fellows on that Varmint II are a hard crowd .
" 那些 伙伴们 在 那 害兽 二 是 一个 难的 人群 .

“那些驾驶Varmint II的家伙可不好对付。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['betɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][sæm] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
If they have been betting as much money as Sam says they have ,
如果 他们 有 到过 投注 作为 很多 钱 作为 山姆 说道 他们 有 ,

如果他们真的像萨姆说的那样下了那么多注，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm]['æksɪdənt]
it may be that there's some reason for his being afraid that some accident
它 可能 是 那 有 一些 原因 为了 他的 存在 害怕的 那 一些 事故
[meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] . "
may happen to the Black Growler . "
可能 发生 到 这 黑色的 咆哮者 . "

他或许有理由担心黑咆哮者会遭遇不测。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə] [kiːp] ['prɪti] [kloʊz] [wɑːtʃ] ['eniweɪ] , " [sə'dʒestɪd] [grænt] .
" It wouldn't do any harm to keep pretty close watch anyway , " suggested Grant .
" 它 不会 做 任何 伤害 到 保持 漂亮的 关闭 手表 反正 , " 建议 授予 .

“无论如何，密切关注一下也无妨，”格兰特建议道。

" [wət'evər] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rʌn] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] -
" Whatever the weather is I think it will be better to run her into the boat -
" 任何 这 天气 是 我 思考 它 将要 是 更好的 到 跑步 她 进入 这 船 -
[haʊs] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [pʊt] ['dʌb(ə)l] ['lɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːz] . "
house every night and put double locks on the doors . "
房子 每一个 夜晚 和 放 双倍的 锁 在 这 门 . "

“无论天气如何，我认为最好每晚都把她送到船屋里，并在门上装上双重锁。”

" [wiːl] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [sæm] .
" We'll do more than that , " said Sam .
" 出色地 做 更多的 比 那 , " 说 山姆 .

“我们还会做得更多，”萨姆说。

" [wiːl] [hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .
" We'll have somebody on the lookout .
" 出色地 有 某人 在 这 瞭望台 .

“我们会安排人留意。”

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði]
I guess it wouldn't be very much of a job for you boys to divide the
我 猜测 它 不会 是 非常 很多 的 一个 工作 为了 你 男孩们 到 划分 这
[naɪt] [ʌp] ['ɪntuː] ['wɑːtʃɪz] .
night up into watches .
夜晚 向上 进入 手表 .

我想对你们这些小伙子来说，轮流值夜班应该不算什么难事。

[aɪl] [steɪ] [ɑːn] ['duːti] [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n] [ɔːr] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [sɪks]
I'll stay on duty until eleven or twelve o'clock and from then on until six
患病的 停留 在 责任 直到 十一 或者 十二 点钟 和 从 然后 在 直到 六
['wʊdnt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . "
wouldn't take more than an hour and a half from each of you . "
不会 拿 更多的 比 一个 小时 和 一个 一半 从 每个 的 你 . "

我会一直值班到十一二点，之后到六点，对你们每个人来说不会超过一个半小时。

" [wiːl] [duː] [ðæt] , " [sed] [fred] ['kwɪkli] .
" We'll do that , " said Fred quickly .
" 出色地 做 那 , " 说 弗雷德 迅速地 .

“我们会这么做的，”弗雷德迅速说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [sæm] . "
" That's a good suggestion , Sam . "
" 那就是 一个 好的 建议 , 山姆 . "

“萨姆，这真是个好建议。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [fæst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [haʊ] [kæn; kən] ['eni]
" But if we have the Black Growler fast inside the boat - house how can any
" 但 如果 我们 有 这 黑色的 咆哮者 快速地 里面 这 船 - 房子 如何 能 任何
[wʌn] [get] [æt; ət] [hɜːr; hər] ?
one get at her ?
一 得到 在 她 ?

“但是，如果我们把黑咆哮者快速关进船屋里，谁又能接近她呢？”

" [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .
" inquired John .
" 询问 约翰 .

约翰问道。

" [maɪ] [dɪr] [strɪŋ] , " [sed] [grænt] ['sɑːləmli] ,
" My dear String , " said Grant solemnly ,
" 我的 亲爱的 细绳 , " 说 授予 庄严地 ,

“我亲爱的弦乐，”格兰特郑重地说。

" [aɪ] [fɪr] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv] [ðæt] [waɪz] ['ɪŋglɪʃmən] [wʌz; wəz] [kə'rekt] [wen] [hiː; hi] [sed]
" I fear now that the remark of that wise Englishman was correct when he said
" 我 害怕 现在 那 这 评论 的 那 明智的 英国人 曾是 正确的 什么时候 他 说
[ðæt] ['neɪtʃər] ['nevər] [bɪlt] [men] ['sev(ə)n] ['stɔːriz] [haɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tɑːp] [lɔːfts] ['biːɪŋ] [left] ['empti] . "
that Nature never built men seven stories high without the top lofts being left empty . "
那 自然 绝不 建造 男人 七 故事 高的 没有 这 顶部 阁楼 存在 左边 空的 . "

“我现在担心那位睿智的英国人的话是对的，他说，大自然从来不会造出七层楼高的人，而不让顶层阁楼空着。”

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [bɪˈfɔːr] , " [riˈtɔːtid] [dʒɑːn] ,
" I have heard you say that before , " retorted John ,
" 我 有 听到 你 说 那 前 , " 反驳 约翰 ,

“我以前就听你这么说过，”约翰反驳道。

['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mænər] [mɔːr] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
irritated by the manner more than by the words of his friend .
受刺激 经过 这 方式 更多的 比 经过 这 字 的 他的 朋友 .

比起朋友的言辞，他更恼火的是朋友的态度。

" [wel] , [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , " [sed] [grænt] ,
" Well , all I can say is , " said Grant ,
" 出色地 , 全部 我 能 说 是 , " 说 授予 ,

“嗯，我只能说，”格兰特说道，

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [greɪ] ['mætər] [ʌp][ðer; ðər] [wer] [jʊr; jər] [breɪn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['loʊkeɪtɪd]
" if you have any gray matter up there where your brain ought to be located
" 如果 你 有 任何 灰色的 事情 向上 那里 在哪里 你的 脑 应该 到 是 位于
[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [bɪ'gɪn] ['prɪti] [suːn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] .
you had better begin pretty soon to make it work .
你 有 更好的 开始 漂亮的 很快 到 制作 它 工作 .

“如果你大脑里还有点灰色地带，那你最好尽快开始让它运转起来。”

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ]
If a man wanted to break into the boat - house he wouldn't have very much
如果 一个 男人 通缉 到 休息 进入 这 船 - 房子 他 不会 有 非常 很多
['trʌb(ə)l] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
trouble in doing it ,
麻烦 在 正在做 它 ,

如果有人想闯入船屋，他不会遇到太多困难。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['pæd,lɔks] [wiː; wi] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːz] . "
no matter how many padlocks we put on the doors . "
不 事情 如何 许多 挂锁 我们 放 在 这 门 . "

无论我们在门上挂多少把锁。

" [ðæts] [raɪt] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɔːrdʒ] .
" That's right , " spoke up George .
" 那就是 正确的 , " 辐 向上 乔治 .

“没错，”乔治插话道。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [daɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɔːz] ,
" He could dive under the doors ,
" 他 可以 潜水 在下面 这 门 ,

他可以从门缝下钻过去，

[ɔːr] [smæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɔːr] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [glæs] [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [wʌn][ɑːn] [gɑːrd]
or smash in the window or cut out a glass and if there wasn't any one on guard
或者 粉碎 在 这 窗户 或者 切 出去 一个 玻璃 和 如果 那里 不是 任何 一 在 警卫
[hiː; hi] [maɪt] ['nevər] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] .
he might never be detected .
他 可能 绝不 是 检测到 .

或者砸碎窗户或割开玻璃，如果没有人看守，他可能永远不会被发现。

[noʊ] , [sɜːr] ,
No , sir ,
不 , 先生 ,

不，先生。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [ɪz][ɑːn]['duːti][mʌst; məst] [kiːp] [ʌp]

we've	got	to	establish	a	guard	and	the	fellow	who	is	on	duty	must	keep	up
我们已经	得到	到	建立	一个	警卫	和	这	同伴	WHO	是	在	责任	必须	保持	向上

[ə; eɪ]['regjələr][pə'troʊl] .

a	regular	patrol	.
一个	常规的	巡逻	.

我们必须设立警卫队，值班人员必须定期巡逻。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɑːk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "

He	must	keep	walking	around	the	dock	all	the	time	.	"
他	必须	保持	步行	大约	这	码头	全部	这	时间	.	"

他必须一直绕着码头走来走去。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get][æt; ət][juː 'es]

"	And	there	may	be	some	other	ways	by	which	they	will	try	to	get	at	us
"	和	那里	可能	是	一些	其他	方式	经过	哪个	他们	将要	尝试	到	得到	在	我们

[bɪ'saɪdz] ['indʒərɪŋ]['aʊər; ɑːr][boʊt] ,

besides	injuring	our	boat	,
除了	受伤	我们的	船	,

“除了损坏我们的船只之外，他们可能还会用其他方式来对付我们。”

" [sə'dʒestɪd] [grænt] .

"	suggested	Grant	.
"	建议	授予	.

格兰特建议道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] , " [spoʊk] [ʌp][dʒɑːn] ['kwɪkli] .

"	I	don't	see	what	,	"	spoke	up	John	quickly	.
"	我	不	看	什么	,	"	辐	向上	约翰	迅速地	.

“我没看出来是什么，”约翰急忙说道。

" [ɪts] [ðə; ði][wʌn] [boʊt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli][pʊt][ðə; ði] [blæk]

"	It's	the	one	boat	they	are	afraid	of	and	if	they	can	only	put	the	Black
"	它是	这	一	船	他们	是	害怕的	的	和	如果	他们	能	仅有的	放	这	黑色的

['graʊlər] [aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ,

Growler	out	of	business	they	won't	have	anything	to	fear	,
咆哮者	出去	的	商业	他们	惯于	有	任何事物	到	害怕	,

“这是他们唯一害怕的船，如果他们能让黑咆哮者号破产，他们就没什么好怕的了。”

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .

as	far	as	the	outcome	of	the	race	is	concerned	.
作为	远的	作为	这	结果	的	这	种族	是	担心的	.

至于比赛结果方面。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] ['eniweɪ] ? "

What	could	they	do	anyway	?	"
什么	可以	他们	做	反正	?	"

他们又能怎么办呢?

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [grænt] .

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	said	Grant	.
"	哦	,	我	不	知道	,	"	说	授予	.

“哦，我不知道，”格兰特说。

" [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [trɪks] [ðeɪ] [maɪt] [pleɪ] ,

"	I	can	think	of	a	dozen	tricks	they	might	play	,
"	我	能	思考	的	一个	打	技巧	他们	可能	玩	,

“我能想到他们可能会用的十几种伎俩，

['eni] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [θroʊ] [juː 'es][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

any	one	of	which	might	throw	us	out	of	the	race	.
任何	一	的	哪个	可能	扔	我们	出去	的	这	种族	.

其中任何一个因素都可能让我们出局。

" ['grænts] [wɜːrdz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [prə'fetɪk] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] .

"	Grant's	words	proved	to	be	more	prophetic	than	he	had	dreamed	.
"	格兰特	字	已证实	到	是	更多的	预言	比	他	有	梦见	.

“格兰特的预言比他想象的还要准确。”

[ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] ['deɪli] [rʌn] ['oʊvər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

That	very	afternoon	after	the	boys	had	taken	their	daily	run	over	a	part	of
那	非常	下午	后	这	男孩们	有	已采取	他们的	日常的	跑步	超过	一个	部分	的

[ðə; ði][traɪ'æŋgjələr] [kɔːrs] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [reɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] ,

the	triangular	course	where	the	great	race	was	to	be	held	,
这	三角形	课程	在哪里	这	伟大的	种族	曾是	到	是	握住	,

当天下午，男孩们在即将举行大赛的三角形赛道的一部分上进行了日常跑步训练后，

[æn; ən] [ɪ'vent] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] ['ædɪd] [streŋθ] [tuː; tə]['sæmz]

an	event	occurred	which	confirmed	his	statement	and	added	strength	to	Sam's
一个	事件	发生	哪个	确认的	他的	陈述	和	额外	力量	到	山姆的

['wɔːrnɪŋ] .

warning	.
警告	.

后来发生的一件事证实了他的说法，也加强了山姆的警告。

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['ʌndər] [loʊ] [spiːd] [wʌz; wəz]

The	Black	Growler	already	had	finished	her	course	and	under	low	speed	was
这	黑色的	咆哮者	已经	有	完成的	她	课程	和	在下面	低的	速度	曾是

['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] .

moving	with	the	current	on	her	way	back	to	the	island	where	she	belonged	.
移动	和	这	当前的	在	她	方式	后退	到	这	岛	在哪里	她	属于	.

黑咆哮号已经完成了它的航程，正以低速顺着水流返回它所属的岛屿。

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] ['wɪs(ə)l] ,

Suddenly	and	without	any	warning	whistle	,
突然	和	没有	任何	警告	哨	,

突然间，没有任何警告哨声，

[ə; eɪ] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [dæʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

a	swift	little	boat	dashed	out	from	behind	one	of	the	small	islands	which	the
一个	迅速	小的	船	虚线	出去	从	在后面	一	的	这	小的	岛屿	哪个	这

[blæk] ['graʊlər] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz]

Black	Growler	chanced	to	be	passing	at	the	time	and	almost	before	the	boys
黑色的	咆哮者	偶然	到	是	通过	在	这	时间	和	几乎	前	这	男孩们

[wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'kɜːrɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .

were	aware	of	what	was	occurring	there	was	a	collision	.
是	意识到的	的	什么	曾是	发生	那里	曾是	一个	碰撞	.

一艘轻快的小船从黑咆哮者号恰巧经过的一个小岛后面疾驰而出，男孩们还没反应过来，就发生了碰撞。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[lʊk] [aʊt] [ðer; ðər] ! " ['ʃaʊtɪd] [fred] , [huː] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [toʊnz] .

Look	out	there	!	"	shouted	Fred	,	who	was	steering	,	in	his	loudest	tones	.
看	出去	那里	!	"	喊叫	弗雷德	,	WHO	曾是	转向	,	在	他的	最响亮	音调	.

“小心外面！”正在掌舵的弗雷德大声喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] -

At	the	same	time	he	did	his	utmost	to	change	the	course	of	the	motor	-
在	这	相同的	时间	他	做过	他的	极致	到	改变	这	课程	的	这	发动机	-

[boʊt] .

boat	.
船	.

与此同时，他竭尽全力改变快艇的航向。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['iːðər] [ʌn'hɜːrd] [ɔːr] [ʌn'hiːdɪd] .

His	words	of	warning	,	however	,	were	either	unheard	or	unheeded	.
他的	字	的	警告	,	然而	,	是	任何一个	闻所未闻	或者	无人理会	.

然而，他的警告要么无人听见，要么无人理会。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kə'lɪʒ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [boʊt] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] .

There	was	a	sharp	collision	,	for	the	smaller	boat	was	moving	swiftly	.
那里	曾是	一个	锋利的	碰撞	,	为了	这	较小的	船	曾是	移动	迅速地	.

由于小船速度很快，所以发生了猛烈的碰撞。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [kræʃ] .

This	was	followed	by	the	sound	of	a	grinding	crash	.
这	曾是	随后	经过	这	声音	的	一个	研磨	碰撞	.

随后传来一声刺耳的撞击声。

[ɪn] [dɪs'meɪ] [ðə; ðɪ] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [boʊt] [ænd; ənd] ['spiːdəli]

In	dismay	the	Go	Ahead	boys	ran	to	the	side	of	their	boat	and	speedily
在	沮丧	这	去	前方	男孩们	跑	到	这	边	的	他们的	船	和	迅速地

[dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['met(ə)l] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ]

discovered	that	the	metal	bow	of	the	little	boat	before	them	had	cut	a
发现	那	这	金属	弓	的	这	小的	船	前	他们	有	切	一个

[lɔːŋ] [gæʃ] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] ['wɔtɚz] [edʒ] .

long	gash	which	extended	below	the	water's	edge	.
长的	伤口	哪个	扩展	以下	这	水的	边缘	.

“前进号”上的男孩们惊恐地跑到船边，很快发现他们面前的小船的金属船头划开了一道长长的口子，一直延伸到水边以下。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [baɪ] [æn; ən] ['efərt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [boʊt] [wʌz; wəz] [friːd] .

Indeed	,	it	was	only	by	an	effort	that	the	other	boat	was	freed	.
的确	,	它	曾是	仅有的	经过	一个	努力	那	这	其他	船	曾是	自由	.

事实上，另一艘船也是经过一番努力才得以脱困的。

[tuː; tə] [ɔːl] [ə'pɪrənsəz] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'ɪndʒərd] .

To	all	appearances	she	was	uninjured	.
到	全部	外貌	她	曾是	未受伤	.

从各方面来看，她似乎没有受伤。

[ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər] [tuː] [men] , ['pleɪnli] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['riːdʒən] .

On	board	were	two	men	,	plainly	belonging	to	the	region	.
在	木板	是	二	男人	,	显然	属于	到	这	地区	.

船上有两名男子，显然是当地人。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? " [kɔːld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [boʊt] .

"	What's	the	matter	with	you	?	"	called	one	of	the	men	on	the	other	boat	.
"	是什么	这	事情	和	你	?	"	称为	一	的	这	男人	在	这	其他	船	.

“你怎么了？”另一艘船上的一个男人问道。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? " [rɪ'tɔːtɪd] [fred] .

"	What's	the	matter	with	YOU	?	"	retorted	Fred	.
"	是什么	这	事情	和	你	?	"	反驳	弗雷德	.

“你怎么了？”弗雷德反驳道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['wɪs(ə)l] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] ? "

"	Why	didn't	you	whistle	before	you	turned	the	end	of	the	island	?	"
"	为什么	没有	你	哨	前	你	转向	这	结尾	的	这	岛	?	"

“你为什么在绕过岛屿尽头之前不吹口哨呢？”

" [haʊ] [wɜːr; wər] [wiː; wi] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [let] [juː 'es] [noʊ] ?

"	How	were	we	to	know	anything	was	there	if	you	didn't	let	us	know	?
"	如何	是	我们	到	知道	任何事物	曾是	那里	如果	你	没有	让	我们	知道	?

“如果你不告诉我们，我们怎么会知道那里有什么呢？”

[juː; jʊ] , [jɔːr'self] , [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['hwisld] .

You	,	yourself	,	ought	to	have	whistled	.
你	,	你自己	,	应该	到	有	吹口哨	.

你自己本该吹口哨的。

" [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ]

"	The	damage	to	the	Black	Growler	,	however	,	was	not	to	be	explained	away
"	这	损害	到	这	黑色的	咆哮者	,	然而	,	曾是	不是	到	是	解释	离开

[baɪ] [ə'bjuːs] [ɔːr] ['kwestʃənz] .

by	abuse	or	questions	.
经过	虐待	或者	问题	.

“然而，黑咆哮者所受到的损害，不能用辱骂或质疑来解释。”

[sæm] , [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [skɪf] , [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] - [saɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [in'spektɪŋ]

Sam	,	already	in	the	skiff	,	had	brought	it	along	-	side	and	was	inspecting
山姆	,	已经	在	这	小艇	,	有	带来	它	沿着	-	边	和	曾是	检查

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

the	damage	on	the	outside	.
这	损害	在	这	外部	.

山姆当时已经在小艇里了，他把船开到岸边，正在检查船外的损坏情况。

[æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] ['eni] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd] [haʊ] ['sɪriəs] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [maɪt]

As	yet	he	had	not	made	any	suggestions	and	how	serious	the	collision	might
作为	然而	他	有	不是	制成	任何	建议	和	如何	严肃的	这	碰撞	可能

[pruːv] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [noʊn] .

prove	to	have	been	was	not	yet	known	.
证明	到	有	到过	曾是	不是	然而	已知	.

他当时还没有提出任何建议，这次碰撞的严重程度也尚不得而知。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] ['heɪstɪli] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ə'gen]

Meanwhile	the	other	boat	hastily	withdrew	and	when	the	Go	Ahead	boys	again
同时	这	其他	船	草草	退出	和	什么时候	这	去	前方	男孩们	再次

[lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

looked	up	to	discover	where	it	was	,
看起来	向上	到	发现	在哪里	它	曾是	,

与此同时，另一艘船匆忙撤离，当“前进号”上的男孩们再次抬头寻找它的位置时，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

not	one	of	them	was	able	to	find	it	.
不是	一	的	他们	曾是	有能力的	到	寻找	它	.

他们中没有一个人能找到它。

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [noʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	That's	a	great	note	!	"	exclaimed	George	in	disgust	.
"	那就是	一个	伟大的	笔记	!	"	惊呼	乔治	在	厌恶	.

“这音符真棒！”乔治厌恶地喊道。

" [ðeɪ] [nɑːt] ['mɪrli] [ræm][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [weɪt] [nɔːr]['iːv(ə)n] ['ɔːfər] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] . "

"	They	not	merely	ram	us	,	but	they	don't	wait	nor	even	offer	to	help	us	.	"
"	他们	不是	仅仅	内存	我们	,	但	他们	不	等待	也不	甚至	提供	到	帮助	我们	.	"

“他们不仅撞我们，而且既不停下来，也不主动提出帮助我们。”

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [help] , " ['grʌmbld] [sæm] .

"	They	didn't	want	to	help	,	"	grumbled	Sam	.
"	他们	没有	想	到	帮助	,	"	咕哝	山姆	.

“他们不想帮忙，”萨姆抱怨道。

" [ðə; ði] ['suːnər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ðə; ði] ['betər] . "

"	The	sooner	they	could	get	away	from	here	,	the	better	.	"
"	这	很快	他们	可以	得到	离开	从	这里	,	这	更好的	.	"

“他们越早离开这里越好。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [sed] [grænt] , [ə'brʌptli] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [feɪs] [sæm][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] .

"	What	do	you	mean	?	"	said	Grant	,	abruptly	turning	to	face	Sam	as	he	spoke	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	说	授予	,	突然	转弯	到	脸	山姆	作为	他	辐	.

“你什么意思？”格兰特说着，突然转过身面对萨姆。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɑ:n] ,

"	It	seems	to	me	,	"	spoke	up	John	,
"	它	似乎	到	我	,	"	辐	向上	约翰	,

“依我看，”约翰开口说道，

" [ðæt] ['neɪtʃər] ['dʌznt] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] ['evri] ['feloʊ] ['sev(ə)n] ['stɔ:riz] [haɪ] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz]

"	that	Nature	doesn't	have	to	make	every	fellow	seven	stories	high	to	leave	his
"	那	自然	不	有	到	制作	每一个	同伴	七	故事	高的	到	离开	他的

['tɑ:pnɑ:t] ['veɪkənt] .

topknot	vacant	.
发髻	空缺	.

“大自然不必把每个人都造得像七层楼那么高，才不会让他们的发髻空着。”

[sæm] [θɪŋks] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ræn]['ɪntu:][ˌju: 'es] ['pɜ:rpəsli] .

Sam	thinks	those	fellows	ran	into	us	purposely	.
山姆	思考	那些	伙伴们	跑	进入	我们	故意	.

山姆认为那些家伙是故意撞我们的。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

"	For	a	moment	the	Go	Ahead	boys	stared	blankly	at	one	another	.
"	为了	一个	片刻	这	去	前方	男孩们	凝视	茫然地	在	一	其他	.

“一时间，前进队的队员们茫然地互相凝视着。”

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][dʒɑ:n][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ['æftər][ðə; ði]

The	suggestion	of	John	in	the	light	of	what	had	occurred	after	the
这	建议	的	约翰	在	这	光	的	什么	有	发生	后	这

['æksɪdənt] [maɪt] [bi:; bi] [tru:] .

accident	might	be	true	.
事故	可能	是	真的	.

考虑到事故发生后的情况，约翰的建议或许是正确的。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [wɜ:r; wər][st'reɪndʒəz][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	men	in	the	other	boat	were	strangers	to	the	boys	,
这	男人	在	这	其他	船	是	陌生人	到	这	男孩们	,

另一条船上的男人和这些男孩都不认识。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd]['evər] [si:n] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] .

not	one	of	whom	had	ever	seen	either	of	them	before	.
不是	一	的	谁	有	曾经	已见	任何一个	的	他们	前	.

他们之中没有一个人之前见过他们俩。

[ðə; ði]['saɪlənt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd]['ɔ:lsoʊ]

The	silent	manner	in	which	the	sharp	little	boat	had	come	around	the	island	also
这	沉默的	方式	在	哪个	这	锋利的	小的	船	有	来	大约	这	岛	还

[wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .

was	suspicious	.
曾是	可疑的	.

那艘小巧精致的船悄无声息地绕岛而来，也令人感到可疑。

[wɪð; wɪθ] [ri:'dʌbəld] [æŋ'zaɪəti][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜ:rnd] [tu:; tə][sæm][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [haʊ] ['sɪriəs] [wʌz; wəz]

With	redoubled	anxiety	the	boys	turned	to	Sam	to	discover	how	serious	was
和	加倍	焦虑	这	男孩们	转向	到	山姆	到	发现	如何	严肃的	曾是

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [in'fliktid] .

the	damage	which	had	been	inflicted	.
这	损害	哪个	有	到过	造成的	.

男孩们更加焦虑地转向山姆，想知道损失究竟有多严重。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [sæm] ? " [kɔːld] [fred] ['æŋkʃəsli] .
" How do you find it , Sam ? " called Fred anxiously .
" 如何 做 你 寻找 它 , 山姆 ? " 称为 弗雷德 焦虑地 .

“萨姆，你觉得怎么样？”弗雷德焦急地问道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ?
" Are we out of the race ?
" 是 我们 出去 的 这 种族 ?

“我们出局了吗？”

" [sæm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['iːðər] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ɔːr][ʌn'eɪb(ə)l][æz; əz] [jet] [tuː; tə]
" Sam shook his head as if he either was unwilling or unable as yet to
" 山姆 摇晃 他的 头 作为 如果 他 任何一个 曾是 不情愿 或者 无法 作为 然而 到
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

山姆摇了摇头，似乎不愿或不能回答。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪftɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] , [ɔːl] ['paʊər]
Meanwhile the Black Growler had been drifting with the current , all power
同时 这 黑色的 咆哮者 有 到过 漂流 和 这 当前的 , 全部 力量
['ɪnstəntli] ['hævɪŋ] [bɪn] [ʃʌt] [ɔːf] .
instantly having been shut off .
即刻 拥有 到过 关闭 离开 .

与此同时，“黑咆哮者”号正随波逐流，所有动力瞬间被切断。

[slaɪt] ['efərt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['hedɪd] [ə'raɪt] [ænd; ənd] [fred] [hæd; həd]
Slight effort was required to keep her headed aright and Fred had
轻微 努力 曾是 必需的 到 保持 她 标题 好的 和 弗雷德 有
[rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [wen] [sæm][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .
remained at the wheel when Sam had begun his investigations .
剩余 在 这 车轮 什么时候 山姆 有 开始 他的 调查 .

弗雷德稍加努力就使她保持正确的方向，而当萨姆开始调查时，弗雷德一直坐在驾驶座上。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [naʊ] ['siːst] [waɪl] [ɔːl] [fɔːr] [bɔɪz] ['æŋkʃəsli] [ə'weitid] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['sæmz]
Conversation now ceased while all four boys anxiously awaited the results of Sam's
对话 现在 停止 尽管 全部 四 男孩们 焦虑地 等待中 这 结果 的 山姆的
['efərts] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['sɪriəs] ['dæmɪdʒ] .
efforts to discover whether or not the Black Growler had suffered serious damage .
努力 到 发现 无论 或者 不是 这 黑色的 咆哮者 有 遭受 严肃的 损害 .

谈话随即停止，四个男孩焦急地等待着萨姆的检查结果，看黑咆哮者是否遭受了严重损坏。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
THE CALL IN THE NIGHT
这 称呼 在 这 夜晚

夜半的呼唤

[ðə; ði]['oʊnli] [ə'naʊnsmənt] [wɪtʃ] [sæm] [vaʊtʃ'seɪft] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz]['heɪsti]
The only announcement which Sam vouchsafed after he had completed his hasty
这 仅有的 公告 哪个 山姆 担保 后 他 有 完全的 他的 仓促
[ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [wʌz; wəz] ,
inspection of the damage which had been done was ,
检查 的 这 损害 哪个 有 到过 完毕 曾是 ,

山姆匆匆查看完损失情况后，唯一宣布的消息是：

" [aɪ] [ges] [ʃiːl] [stænd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌælɪgˈzændriə] [beɪ] . "
" I guess she'll stand it all right as far as Alexandria Bay . "
" 我 猜测 壳 站立 它 全部 正确的 作为 远的 作为 亚历山大 湾 . "

“我想她应该能挺到亚历山大湾那边去。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][drɪft] [ɔːl][ðə; ði] [wei] , [sæm] ? " [inˈkwaiəd][dʒɑːn] .
" Are you going to drift all the way , Sam ? " inquired John .
" 是 你 去 到 漂移 全部 这 方式 , 山姆 ? " 询问 约翰 .

“你打算一路漂流下去吗，萨姆？”约翰问道。

" [drɪft] ?
" Drift ?
" 漂移 ?

“漂移?

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[aɪm][ˈgoʊɪŋ] [əˈhed] .
I'm going ahead .
我是 去 前方 .

我先行一步。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [aɪv] [hɜːrd] [sʌm; səm] [bɔɪz] [tɔːk] [əˈbaʊt] - [ˈgɔɪn] - [əˈhed] ,
Seems to me I've heard some boys talk about ' goin ' ahead ,
似乎 到 我 我已经 听到 一些 男孩们 讲话 关于 - 去 - 前方 ,

我好像听到一些男孩在谈论“向前走”，

- [ænd; ənd] [naʊ] - [es][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ˈweðər] [ðeɪ] [miːn] [ˈbɪznəs] [ɔːr][nɑːt] .
' and now ' s the time to find out whether they mean business or not .
- 和 现在 - s 这 时间 到 寻找 出去 无论 他们 意思是 商业 或者 不是 .

现在是时候看看他们是不是认真的了。

" [rɪˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][sæm] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ˈeni] [ˈpɑːzətɪv]
" Relieved by the manner of Sam , although he had not made any positive
" 松了口气 经过 这 方式 的 山姆 , 虽然 他 有 不是 制成 任何 积极的
[ˈsteɪtmənt] ,
statement ,
陈述 ,

“尽管萨姆没有发表任何肯定的声明，但他的态度还是让我松了一口气。”

[ðə; ði] [fɔːr] [goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ˈiːgərli] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈʌndər] [sloʊ] [ˈhedweɪ] [hiː; hi] [ˈkerfəli]
the four Go Ahead boys eagerly watched him as under slow headway he carefully
这 四 去 前方 男孩们 急切地 观看 他 作为 在下面 慢的 进展 他 小心
[ˈgaɪdɪd] [ðə; ði] [swɪft] [ˈlɪt(ə)l] [boʊt] [tɔːrd] [ɪts] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .
guided the swift little boat toward its destination .
引导 这 迅速 小的 船 朝向 它是 目的地 .

四个“前进号”男孩热切地看着他，只见他小心翼翼地驾驶着这艘快速的小船缓缓驶向目的地。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftərwərd] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˌælɪgˈzændriə] [beɪ] .
An hour afterward , they arrived at Alexandria Bay .
一个 小时 之后 , 他们 到达的 在 亚历山大 湾 .

一小时后，他们抵达亚历山大湾。

[ðer; ðər][sæm] [ɪnˈsɪstɪd] [wʌns] [mɔːr] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [waɪl] [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði]
There Sam insisted once more upon the boys remaining on board while he sought the
那里 山姆 坚持 一次 更多的 之上 这 男孩们 其余的 在 木板 尽管 他 寻求 这
[help] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [ɪn] [rɪˈperɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlər] .
help he desired in repairing the Black Growler .
帮助 他 想要的 在 维修 这 黑色的 咆哮者 .

在那里，萨姆再次坚持让男孩们留在船上，而他则去寻求帮助，修理“黑咆哮者号”。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] ,

While	the	boys	were	awaiting	his	return	,
尽管	这	男孩们	是	等待中	他的	返回	,

男孩们等待他回来的时候，

[ðer; ðər][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ˈnætʃ(ə)rəli] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmɪshæp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [ðem; ðəm]

their	conversation	naturally	turned	upon	the	mishap	which	had	befallen	them
他们的	对话	自然	转向	之上	这	意外	哪个	有	发生	他们

[ænd; ənd][ðer; ðər][æŋˈzaɪəti] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæksɪdənt] .

and	their	anxiety	concerning	the	outcome	of	the	accident	.
和	他们的	焦虑	有关	这	结果	的	这	事故	.

他们的谈话自然而然地转向了他们遭遇的不幸事件，以及他们对事故结果的担忧。

" [aɪm] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒɑːn] ,

"	I'm	telling	you	,	"	said	John	,
"	我是	讲述	你	,	"	说	约翰	,

“我告诉你，”约翰说，

" [ðæt] [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [bʌt; bət][wʌn] [ˈfeloʊ] [ɑːn][ðə; ði][ˈvɑːrmɪnt] [iː] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [wen] [aɪ]

"	that	I	haven't	seen	but	one	fellow	on	the	Varmint	II	that	was	on	board	when	I
"	那	我	还没有	已见	但	一	同伴	在	这	害兽	二	那	曾是	在	木板	什么时候	我

[keɪm] [ʌp][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

came	up	the	Hudson	with	them	.	"
来了	向上	这	哈德逊	和	他们	.	"

“我只在‘Varmint II’号上见过一个人，就是我跟他们一起沿哈德逊河而上时船上的那个人。”

" [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ? " [inˈkwaiəd] [fred] .

"	What	has	become	of	the	others	?	"	inquired	Fred	.
"	什么	有	变得	的	这	其他的	?	"	询问	弗雷德	.

“其他人怎么样了？”弗雷德问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	haven't	seen	any	of	them	.
我	还没有	已见	任何	的	他们	.

我一个也没见过。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [wʌn] [pərˈtɪkjələr] [ˈfeloʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [wen] [aɪ] [sɔː]

I	remember	that	one	particular	fellow	because	he	made	me	think	when	I	saw
我	记住	那	一	特别的	同伴	因为	他	制成	我	思考	什么时候	我	锯

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wəːnt, weənt] [ˈmeni] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə][duː] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd]

him	that	there	weren't	many	things	he	would	hesitate	to	do	if	he	wanted
他	那	那里	不是	许多	事物	他	会	犹豫	到	做	如果	他	通缉

[tuː; tə][wɪn] [ˈprɪti] [ˈbædli] . "

to	win	pretty	badly	.	"
到	赢	漂亮的	糟糕	.	"

我记得那个人，因为我见到他时觉得，如果他真的想赢，他几乎什么都做得出来。

" [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] , " [inˈkwaiəd] [dʒɔːrdʒ] ,

"	Do	you	really	think	,	"	inquired	George	,
"	做	你	真的	思考	,	"	询问	乔治	,

“你真的认为，”乔治问道。

" [ðæt] [ðɪs] - [ˈæksɪdənt] - [ʌp] [hɪr] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['æksɪdənt][æt; ət][ɔːl] ?

"	that	this	'	accident	'	up	here	was	not	an	accident	at	all	?
"	那	这	-	事故	-	向上	这里	曾是	不是	一个	事故	在	全部	?

“难道这里发生的‘事故’根本就不是事故？”

[duː][juː; jʊ] ['ɑːnɪstli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ˌjuː 'es][ɑːn] ['pɜːrpəs] ? "

Do	you	honestly	believe	that	they	ran	into	us	on	purpose	?	"
做	你	诚实地	相信	那	他们	跑	进入	我们	在	目的	?	"

你真的认为他们是故意撞我们的吗?

" [aɪm][nɑːt] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['noʊbɑːdi][wɪð; wɪθ] ['nɑːθɪn] - , [æz; əz][sæm] [sez] , " [læft] [dʒɑːn] ,

"	I'm	not	charging	nobody	with	nothin	'	,	as	Sam	says	,	"	laughed	John	,
"	我是	不是	收费	无人	和	什么也没有	-	,	作为	山姆	说道	,	"	笑了	约翰	,

“正如萨姆所说，我不会指控任何人任何罪名，”约翰笑着说。

" [bʌt; bət] [its] [streɪndʒ] [ðæt] [boʊt] ['dɪdnt] [gɪv] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] . "

"	but	it's	strange	that	boat	didn't	give	any	warning	.	"
"	但	它是	奇怪的	那	船	没有	给	任何	警告	.	"

“但奇怪的是，那艘船没有发出任何警告。”

" [ðeɪ] [sed] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [gɪv] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] ['iːðər] , " [spoʊk] [ʌp] [grænt] .

"	They	said	that	we	didn't	give	any	warning	either	,	"	spoke	up	Grant	.
"	他们	说	那	我们	没有	给	任何	警告	任何一个	,	"	辐	向上	授予	.

“他们说我们也没有发出任何警告，”格兰特插话道。

" [pər'hæps][wiː; wi][wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . "

"	Perhaps	we	were	as	much	to	blame	as	they	were	.	"
"	也许	我们	是	作为	很多	到	责备	作为	他们	是	.	"

“或许我们和他们一样都有错。”

" [wel] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sed] [fred] ,

"	Well	,	if	that's	the	only	thing	that	happens	to	us	,	"	said	Fred	,
"	出色地	,	如果	那就是	这	仅有的	事物	那	发生	到	我们	,	"	说	弗雷德	,

“好吧，如果这是我们唯一遇到的事的话，”弗雷德说。

" [aɪ] [ʃænt] [kəm'pleɪn] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['iznt] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] . "

"	I	shan't	complain	,	that	is	,	if	the	Black	Growler	isn't	put	out	of	the	race	.	"
"	我	不会	抱怨	,	那	是	,	如果	这	黑色的	咆哮者	不是	放	出去	的	这	种族	.	"

“如果‘黑咆哮者’没有被淘汰出局，我就不会抱怨。”

" [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs] , ['piːwiː] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [ðə; ði] [kʌp] . "

"	You'll	have	a	good	excuse	,	Peewee	,	"	laughed	George	,	"	if	you	lose	the	cup	.	"
"	你会	有	一个	好的	原谅	,	小矮人	,	"	笑了	乔治	,	"	如果	你	失去	这	杯子	.	"

“皮威，如果你输了奖杯，你就有很好的借口了，”乔治笑着说。

" ['haʊz] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] [fred] .

"	How's	that	?	"	inquired	Fred	.
"	怎么样	那	?	"	询问	弗雷德	.

“怎么样？”弗雷德问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃɑːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] . "

"	Why	,	you	can	charge	it	up	to	the	collision	.	"
"	为什么	,	你	能	收费	它	向上	到	这	碰撞	.	"

“为什么？你可以把费用算到碰撞事故上。”

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][boʊt] , " [ri'tɔːtid] [fred] ['ʃɑːrpli] .

"	I'm	not	going	to	charge	it	to	anything	but	the	boat	,	"	retorted	Fred	sharply	.
"	我是	不是	去	到	收费	它	到	任何事物	但	这	船	,	"	反驳	弗雷德	尖锐地	.

“我只会把这笔费用记在船上，”弗雷德厉声反驳道。

" [ɪf] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['dʌznt] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn]

"	If	the	Black	Growler	doesn't	win	it	isn't	going	to	be	the	fault	of	any	one
"	如果	这	黑色的	咆哮者	不	赢	它	不是	去	到	是	这	过错	的	任何	一

[bʌt; bət][hɜːr'self] .

but	herself	.
但	她自己	.

“如果黑咆哮者没能获胜，那将不是任何人的错，而是她自己的错。”

[ðer; ðər] [kʌmz] [sæm][wɪð; wɪθ] [tuː] [men] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['boʊtmən] [wʌz; wəz] [siːn]

There	comes	Sam	with	two	men	,	"	he	added	,	as	the	boatman	was	seen
那里	来	山姆	和	二	男人	,	"	他	额外	,	作为	这	船工	曾是	已见

[ə'proʊtʃɪŋ] ,

approaching	,
接近	,

“萨姆带着两个人来了，”他补充道，这时只见船夫正朝他们走来。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] [mə'kænɪks] .

accompanied	by	two	mechanics	.
伴随	经过	二	机械学	.

由两名技工陪同。

[ə'nʌðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [boʊt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [men] [huːm] [sæm][hæd; həd]

Another	inspection	of	the	damaged	boat	was	made	by	the	men	whom	Sam	had
其他	检查	的	这	损坏的	船	曾是	制成	经过	这	男人	谁	山姆	有

[brɔːt] ,

brought	,
带来	,

山姆带来的那些人对受损的船只进行了另一次检查。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['vɜːrdɪkt][ˌkəuin'saidid][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] .

but	their	verdict	coincided	with	his	own	.
但	他们的	判决	巧合	和	他的	自己的	.

但他们的判决与他自己的判决一致。

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] ['mɑːrd] , [bʌt; bət][noʊ] ['sɪriəs] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

The	Black	Growler	was	marred	,	but	no	serious	damage	had	been	done	.
这	黑色的	咆哮者	曾是	受损	,	但	不	严肃的	损害	有	到过	完毕	.

黑咆哮者号虽然有划痕，但没有造成严重损坏。

" [jʊə(r)] [ʃʊr] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [liːk] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd] [fred] ['æŋkʃəsli] ['æftər][ðə; ði][wɜːrk]

"	You're	sure	there	isn't	any	leak	,	are	you	?	"	inquired	Fred	anxiously	after	the	work
"	你是	当然	那里	不是	任何	泄露	,	是	你	?	"	询问	弗雷德	焦虑地	后	这	工作

[wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

was	completed	.
曾是	完全的	.

“你确定没有漏水吗？”工作完成后，弗雷德焦急地问道。

" [nɑːt][ə; eɪ] [liːk] , " [læft] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

"	Not	a	leak	,	"	laughed	one	of	the	men	.
"	不是	一个	泄露	,	"	笑了	一	的	这	男人	.

“没有漏水，”其中一个男人笑着说。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [spoʊk] [ʌp][sæm] ,

"	All	the	same	,	"	spoke	up	Sam	,
"	全部	这	相同的	,	"	辐	向上	山姆	,

“尽管如此，”萨姆开口说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][boʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] - [naɪt] .

"	I'm	going	to	leave	the	boat	here	and	I'll	be	back	for	her	to	-	night	.
"	我是	去	到	离开	这	船	这里	和	患病的	是	后退	为了	她	到	-	夜晚	.

“我打算把船留在这里，今晚再回来接她。”

[dəunt] [let] ['eni] [wʌn] [kʌm] [nɪr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['θɜːroʊ]

Don't	let	any	one	come	near	her	,	and	give	her	a	thorough
不	让	任何	一	来	靠近	她	,	和	给	她	一个	彻底

[ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ] .

overhauling	.
大修	.

不要让任何人靠近她，并对她进行彻底检修。

" [ðə; ði] [men] ['redɪli] [kən'sentid] [ænd; ənd] [suːn] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

"	The	men	readily	consented	and	soon	departed	,
"	这	男人	容易	同意	和	很快	已离开	,

男人们欣然同意，并很快离开。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðer; ðər] ['boʊthaʊs]

taking	the	Black	Growler	around	the	point	to	the	spot	where	their	boathouse
采取	这	黑色的	咆哮者	大约	这	观点	到	这	点	在哪里	他们的	船屋

[wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] .

was	located	.
曾是	位于	.

驾驶着“黑咆哮者号”绕过岬角，来到了他们的船屋所在地。

[ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd] [sæm] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [skɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	Go	Ahead	boys	and	Sam	then	took	their	places	in	the	two	skiffs	which	the
这	去	前方	男孩们	和	山姆	然后	采取	他们的	地方	在	这	二	小艇	哪个	这

[blæk] ['graʊlər] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪn] [toʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːk] [ɑːn]

Black	Growler	had	had	in	tow	and	in	a	brief	time	arrived	at	the	dock	on
黑色的	咆哮者	有	有	在	拖	和	在	一个	简短的	时间	到达的	在	这	码头	在

[ðə; ði] ['aɪlənd] [oʊnd] [baɪ] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] .

the	island	owned	by	Mr	.	Button	.
这	岛	拥有	经过	先生	.	按钮	.

“前进”男孩们和萨姆随后登上了“黑咆哮者”拖着的两艘小艇，很快就到达了巴顿先生拥有的岛屿上的码头。

['frɛdz] ['grænfɑːðər] ['tʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ɪn]

Fred's	grandfather	chanced	to	be	in	the	boat	-	house	when	they	arrived	and	in
弗雷德的	祖父	偶然	到	是	在	这	船	-	房子	什么时候	他们	到达的	和	在

[rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['moʊtər] - [boʊt] ,

response	to	his	inquiry	concerning	the	motor	-	boat	,
回复	到	他的	询问	有关	这	发动机	-	船	,

他们到达时，弗雷德的祖父正好在船屋里，当他询问有关机动船的情况时，

[fred] ['briːfli] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] .

Fred	briefly	related	the	story	of	the	accident	.
弗雷德	简要地	有关的	这	故事	的	这	事故	.

弗雷德简要地讲述了事故经过。

" [huː] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] ['ʃɑːrpli] .

"	Who	was	steering	?	"	demanded	Mr	.	Button	sharply	.
"	WHO	曾是	转向	?	"	要求	先生	.	按钮	尖锐地	.

“谁在掌舵？”巴顿先生厉声问道。

" [ðæts] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [bɔɪz] [rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk]

"	That's	what	comes	of	letting	a	lot	of	boys	run	such	a	delicate	piece	of	work
"	那就是	什么	来	的	出租	一个	很多	的	男孩们	跑步	这样的	一个	精美的	片	的	工作

[æz; əz] [ðæt] ['moʊtər] - [boʊt] .

as	that	motor	-	boat	.
作为	那	发动机	-	船	.

“这就是让一群小伙子来操作像摩托艇这样精密的机器的后果。”

[aɪ] [toʊld] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [fred] , [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] ['eni] [sʌtʃ] ['pleɪθɪŋ] [æz; əz]

I	told	your	father	,	Fred	,	that	he	ought	not	to	get	you	any	such	plaything	as
我	讲述	你的	父亲	,	弗雷德	,	那	他	应该	不是	到	得到	你	任何	这样的	玩物	作为

[ðæt] .

that	.
那	.

弗雷德，我跟你爸爸说过，他不应该给你买那种玩具。

[aɪl] ['wɔːrənt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['stɪrɪŋ] [ænd; ənd] [nɑːt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .

I'll	warrant	that	you	were	steering	and	not	paying	any	attention	.
患病的	保证	那	你	是	转向	和	不是	付费	任何	注意力	.

我可以肯定，当时是你开车，但你根本没注意。

" [fred] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði][fækt][ɪz] , ['grænfɑːðər] ,
" Fred laughed as he said , " The fact is , Grandfather ,
" 弗雷德 笑了 作为 他 说 , " 这 事实 是 , 祖父 ,

弗雷德笑着说："事实是，爷爷，

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] ['nevər] ['hwisld] [nɔːr] [geɪv] [juː 'es] ['eni]
that I was on the lookout but the other boat never whistled nor gave us any
那 我 曾是 在 这 瞭望台 但 这 其他 船 绝不 吹口哨 也不 给予 我们 任何
[saɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] . "
sign of their coming . "
符号 的 他们的 未来 . "

我一直在留意，但对方的船既没有鸣笛，也没有给我们任何靠近的信号。

" [dɪd] [juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ? "
" Did you let them know that you were coming ? "
" 做过 你 让 他们 知道 那 你 是 未来 ? "

你事先通知他们你要来了吗?

" [waɪ] , [noʊ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] ['wɪs(ə)l] . "
" Why , no , we didn't whistle . "
" 为什么 , 不 , 我们 没有 哨 . "

"不，我们没有吹口哨。"

" [ðen] [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [jɔːr'selvz] ,
" Then I don't see that you have any one to blame but yourselves ,
" 然后 我 不 看 那 你 有 任何 一 到 责备 但 你们自己 ,

"那么，我认为你们只能怪自己。"

" [sed] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] ['tɑːrtli] .
" said Mr . Button tartly .
" 说 先生 . 按钮 酸涩的 .

"巴顿先生尖刻地说。"

" [its] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] . "
" It's just as I said . "
" 它是 只是 作为 我 说 . "

正如我所说。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , " [pə'sistid] [fred] .
" But we're not so sure that it was an accident , " persisted Fred .
" 但 是 不是 所以 当然 那 它 曾是 一个 事故 , " 持续 弗雷德 .

"但我们不太确定这是否是一场意外，"弗雷德坚持道。

" [noʊ] , " [læft] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] .
" No , " laughed Mr . Button .
" 不 , " 笑了 先生 . 按钮 .

"不，"巴顿先生笑着说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['ʌðər] [boʊt] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑːk] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp]
" I suppose you think that other boat was hiding behind the rock ready to jump
" 我 认为 你 思考 那 其他 船 曾是 隐藏 在后面 这 岩石 准备好 到 跳
[aʊt] [æt; ət][juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['pɪkərəl] ['stɑːrts][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnoʊ] . "
out at you the way a pickerel starts for a minnow . "
出去 在 你 这 方式 一个 梭鱼 开始 为了 一个 桃花鱼 . "

"我猜你以为那艘船躲在岩石后面，随时准备像梭鱼扑向小鱼一样跳出来攻击你。"

" [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] , " [ɪk'spleɪnd] [fred] , " [wiː; wi] [maɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" If that was the only thing , " explained Fred , " we might agree with you .
" 如果 那 曾是 这 仅有的 事物 , " 解释 弗雷德 , " 我们 可能 同意 和 你 .

"如果只有这一点的话，"弗雷德解释说，"我们或许会同意你的看法。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [wɪə(r)] [ə'freɪd] ['sʌmbɑ:di] ['wɒnts] [tu:; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] . "

But	the	trouble	is	that	we're	afraid	somebody	wants	to	injure	the	Black	Growler	.	"
但	这	麻烦	是	那	是	害怕的	某人	想要	到	损伤	这	黑色的	咆哮者	.	"

但问题是，我们担心有人想伤害黑咆哮者。

" [waɪ] ? " [di'mɑ:ndid] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə'brʌptli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] .

"	Why	?	"	demanded	Mr	.	Button	,	turning	abruptly	upon	the	boys	as	he	spoke	.
"	为什么	?	"	要求	先生	.	按钮	,	转弯	突然	之上	这	男孩们	作为	他	辐	.

“为什么？”巴顿先生一边说着，一边突然转身面对男孩们质问道。

" [tu:; tə] [pʊt] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

"	To	put	her	out	of	the	race	.
"	到	放	她	出去	的	这	种族	.

“让她退出竞选。”

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [ðen] [sed]

"	For	a	moment	Mr	.	Button	stared	blankly	at	his	grandson	and	then	said
"	为了	一个	片刻	先生	.	按钮	凝视	茫然地	在	他的	孙子	和	然后	说

['kwaɪətli] ,

quietly	,
悄悄	,

巴顿先生愣愣地盯着他的孙子看了一会儿，然后轻声说道：

" [dəunt][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Don't	you	believe	it	.
"	不	你	相信	它	.

你别相信。

[wi:; wi][dəunt][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪr] .

We	don't	have	that	kind	of	people	around	here	.
我们	不	有	那	种类	的	人们	大约	这里	.

我们这里没有那种人。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [raɪt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [bleɪm] . "

I	shall	have	to	write	your	father	that	you	were	to	blame	.	"
我	将	有	到	写	你的	父亲	那	你	是	到	责备	.	"

我必须写信给你父亲，指出你的过错。

" [ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [fred] ['æŋgrəli] .

"	And	I'll	write	him	and	tell	him	all	about	it	,	"	said	Fred	angrily	.
"	和	患病的	写	他	和	告诉	他	全部	关于	它	,	"	说	弗雷德	愤怒地	.

“我会写信告诉他这一切，”弗雷德生气地说。

" [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][du:] .

"	See	that	you	do	.
"	看	那	你	做	.

务必这样做。

[si:] [ðæt] [ju:; jʊ][du:] ,

See	that	you	do	,
看	那	你	做	,

务必这样做。

" [sed] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stændɪŋ]

"	said	his	grandfather	as	he	turned	to	the	house	and	left	the	boys	standing
"	说	他的	祖父	作为	他	转向	到	这	房子	和	左边	这	男孩们	常设

[ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:k] .

on	the	dock	.
在	这	码头	.

“说完，他的祖父转身走向房子，留下男孩们站在码头上。”

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɔːrdʒ] , " [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ðæt] [kə'lɪʒ(ə)n] ['wɔznt] ['eni] ['æksɪdənt] .
" All the same , " spoke up George , " I'm sure that that collision wasn't any accident .
" 全部 这 相同的 , " 辐 向上 乔治 , " 我是 当然 那 那 碰撞 不是 任何 事故 .

“尽管如此，”乔治开口说道，“我确信那次碰撞绝非意外。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [grænt] ? "
What do you think , Grant ? "
什么 做 你 思考 , 授予 ? "

格兰特，你怎么看?

" [aɪ] [kən'fes] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [grænt] .
" I confess I don't know , " replied Grant .
" 我 承认 我 不 知道 , " 回复 授予 .

“我承认我不知道，”格兰特回答道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [aɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]
" If it was the only thing that had happened I might think it was an
" 如果 它 曾是 这 仅有的 事物 那 有 发生 我 可能 思考 它 曾是 一个
['æksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

“如果这是唯一发生的事情，我或许会认为这是一场意外。”

[bʌt; bət]['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] , [aɪm]
but taken in connection with some other things we have found out , I'm
但 已采取 在 联系 和 一些 其他 事物 我们 有 成立 出去 , 我是
['ɔːlmoʊst][ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] . "
almost afraid it wasn't . "
几乎 害怕的 它 不是 . "

但结合我们发现的其他一些情况来看，我几乎不敢相信。

" [ðen] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː] , " [sed] [dʒɑːn] , " [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] .
" Then the only thing for us to do , " said John , " is to keep watch .
" 然后 这 仅有的 事物 为了 我们 到 做 , " 说 约翰 , " 是 到 保持 手表 .

“那么我们唯一能做的，”约翰说，“就是保持警惕。”

[sæm][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [bæk] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn]
Sam is going to bring the Black Growler back here to - night and some one
山姆 是 去 到 带来 这 黑色的 咆哮者 后退 这里 到 - 夜晚 和 一些 一
[ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "
of us will have to be on guard all the time . "
的 我们 将要 有 到 是 在 警卫 全部 这 时间 . "

萨姆今晚要把“黑咆哮者”带回来，我们得有人时刻保持警惕。

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt] [ðæt] [ɔːl] [fɪkst] , " [sed] [fred] ,
" I have got that all fixed , " said Fred ,
" 我 有 得到 那 全部 固定的 , " 说 弗雷德 ,

“我已经把一切都安排好了，”弗雷德说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ;
taking a slip of paper from his pocket as he spoke ;
采取 一个 滑 的 纸 从 他的 口袋 作为 他 辐 ;

说话间，他从口袋里掏出一张纸条；

" [aɪ][hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [naɪt] ['ɪntuː][faɪv] ['wɑːtʃɪz] .
" I have divided the night into five watches .
" 我 有 分割 这 夜晚 进入 五 手表 .

“我把夜晚分成了五个时段。”

[wiːl] [let][sæm] [steɪ] [ɑːn] [gɑːrd] [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .
We'll let Sam stay on guard until eleven o'clock .
出色地 让 山姆 停留 在 警卫 直到 十一 点钟 .

我们会让萨姆站岗到十一点。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm][ɪ'lev(ə)n][piː] . [em] . [tuː; tə] [twelv] - ['θɜːrti] [ə; eɪ] . [em] . [grænt]

I'll	take	the	watch	from	eleven	P	.	M	.	to	twelve	-	thirty	A	.	M	.	Grant
患病的	拿	这	手表	从	十一	P	.	M	.	到	十二	-	三十	一个	.	M	.	授予

[kæn; kən] [kʌm] [ɑːn][æt; ət] [twelv] - ['θɜːrti] [ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl] [tuː] ,

can	come	on	at	twelve	-	thirty	and	stay	until	two	,
能	来	在	在	十二	-	三十	和	停留	直到	二	,

我负责晚上11点到凌晨12点半的守表工作，格兰特可以12点半来，一直待到两点。

[ðen] [dʒɔːrdʒ] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl] [hæf] - [pæst] [θriː] .

then	George	will	take	his	place	and	stay	until	half	-	past	three	.
然后	乔治	将要	拿	他的	地方	和	停留	直到	一半	-	过去的	三	.

然后乔治将接替他的位置，一直待到三点半。

[dʒɑːn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ][læst] [wʌn][ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ðə; ðɪ] [gɑːrd] [frʌm; frəm][hæf] - [pæst]

John	will	be	the	last	one	and	he	can	be	the	guard	from	half	-	past
约翰	将要	是	这	最后的	一	和	他	能	是	这	警卫	从	一半	-	过去的

[θriː] [ʌn'tɪl] [faɪv] [oʊ] - [klɑːk] .

three	until	five	o	'	clock	.
三	直到	五	o	-	钟	.

约翰将是最后一个，他可以从三点半到五点当保安。

[ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [niːd] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn]['æftər] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪt] [baɪ] [ðæt]

There	won't	be	any	need	of	any	one	after	that	because	it	will	be	light	by	that
那里	惯于	是	任何	需要	的	任何	一	后	那	因为	它	将要	是	光	经过	那

[taɪm] . "

time	.	"
时间	.	"

之后就不需要任何人了，因为那时天已经亮了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɔːrdʒ] .

"	That's	all	right	,	"	spoke	up	George	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	辐	向上	乔治	.

“没关系，”乔治开口说道。

" [ðə; ðɪ]['oʊnli][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi]['roʊteɪt][ðə; ðɪ] ['aʊərz] ,

"	The	only	suggestion	I	have	to	make	is	that	we	rotate	the	hours	,
"	这	仅有的	建议	我	有	到	制作	是	那	我们	旋转	这	小时	,

我唯一的建议就是轮换工作时间。

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ðɪs] [ʌp] ['meni] [naɪts] . "

if	we	keep	this	up	many	nights	.	"
如果	我们	保持	这	向上	许多	夜晚	.	"

如果我们连续好几个晚上都这样下去。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [in'kwaiəd] [fred] .

"	What	do	you	mean	?	"	inquired	Fred	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	询问	弗雷德	.

“你什么意思？”弗雷德问道。

" [waɪ] [ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [kʌmz] [ɑːn][æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][wʌn] [naɪt] [kʌmz] [ɑːn][æt; ət] [twelv] -

"	Why	the	one	that	comes	on	at	eleven	o'clock	one	night	comes	on	at	twelve	-
"	为什么	这	一	那	来	在	在	十一	点钟	一	夜晚	来	在	在	十二	-

['θɜːrti] [ðə; ðɪ][nekst] [naɪt] .

thirty	the	next	night	.
三十	这	下一个	夜晚	.

“为什么一个晚上十一点播出的节目，第二天晚上十二点半就播出了？”

[ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [kʌmz] [ɑːn][æt; ət] [twelv] - ['θɜːrti] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] [tuː] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

The	one	who	comes	on	at	twelve	-	thirty	will	report	at	two	and	so	on	.
这	一	WHO	来	在	在	十二	-	三十	将要	报告	在	二	和	所以	在	.

十二点半到岗的人两点报到，以此类推。

[wi:l] [dʒʌst] [ki:p] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['skedʒu:l] [ʌp] ['evri] [naɪt] [soʊ] [wi:l] [ɔ:l] [bi:; bi] [ðə; ði] [seɪm] [wen]

We'll	just	keep	pushing	the	schedule	up	every	night	so	we'll	all	be	the	same	when
出色地	只是	保持	推动	这	日程	向上	每一个	夜晚	所以	出色地	全部	是	这	相同的	什么时候

[wɪə(r)] [dʌn] . "

we're	done	.	"
是	完毕	.	"

我们会每天晚上都把时间往前推，这样到最后大家的时间就都一样了。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [noʊ] [wen] ['aʊər; ɑ:r] [tɜ:rnz] [kʌm] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑ:n] .

"	How	shall	we	know	when	our	turns	come	?	"	inquired	John	.
"	如何	将	我们	知道	什么时候	我们的	转弯	来	?	"	询问	约翰	.

“我们怎么知道什么时候轮到我们呢？”约翰问道。

" ['evri] ['feloʊ] [ɪz] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [ɪz] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] . "

"	Every	fellow	is	to	call	the	one	who	is	to	take	his	place	.	"
"	每一个	同伴	是	到	称呼	这	一	WHO	是	到	拿	他的	地方	.	"

“每个人都要打电话叫来接替他的人。”

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['vɪlən] [kʌmz] [bɪ'twi:n] ['spɛlz] ? "

"	But	suppose	the	villain	comes	between	spells	?	"
"	但	认为	这	恶棍	来	之间	咒语	?	"

“但如果反派在施法间隙出现呢？”

" [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃænsɪz] [ɑ:n] [ðæt] , " [sed] [dʒɑ:n] .

"	We'll	have	to	take	our	chances	on	that	,	"	said	John	.
"	出色地	有	到	拿	我们的	机会	在	那	,	"	说	约翰	.

“我们只能碰碰运气了，”约翰说。

[ðə; ði] [prə'poʊzd] [ski:m] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ək'septɪd] .

The	proposed	scheme	was	finally	accepted	.
这	建议的	方案	曾是	最后	公认	.

该方案最终被采纳。

[ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [sæm] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [plæn]

About	six	o'clock	Sam	returned	with	the	Black	Growler	and	when	the	plan
关于	六	点钟	山姆	返回	和	这	黑色的	咆哮者	和	什么时候	这	计划

[wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] ['redɪli] [kən'sentid] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [pɑ:rt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

was	explained	to	him	he	readily	consented	to	accept	the	part	which	had
曾是	解释	到	他	他	容易	同意	到	接受	这	部分	哪个	有

[bɪn] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

been	assigned	to	him	.
到过	分配	到	他	.

大约六点钟，山姆带着“黑咆哮者”回来了，当有人向他解释了计划后，他欣然同意接受分配给他的任务。

[ðæt] [naɪt] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [oʊ] - [klɑ:k] [hi:; hi] [kɔ:ld] [fred] [hu:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɜ:rst]

That	night	at	eleven	o	'	clock	he	called	Fred	who	was	to	have	the	first
那	夜晚	在	十一	o	-	钟	他	称为	弗雷德	WHO	曾是	到	有	这	第一的

[wɑ:tʃ] .

watch	.
手表	.

当晚十一点，他打电话给弗雷德，弗雷德将值第一班。

['æftər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [hæf] - ['aʊər] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɑ:rd] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['restɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [greɪt]

After	the	first	half	-	hour	the	young	guard	in	the	silence	that	rested	over	the	great
后	这	第一的	一半	-	小时	这	年轻的	警卫	在	这	沉默	那	休息	超过	这	伟大的

['rɪvər] [faʊnd] [ðə; ði] [taɪm] ['drægɪŋ] ['hevɪli] .

river	found	the	time	dragging	heavily	.
河	成立	这	时间	拖拽	重度	.

第一个半小时过后，年轻的守卫在大河边寂静的夜色中，感到时间过得异常漫长。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɑːk] , ['pɪrɪŋ] [ɪn'tentli] [ɪn] ['evri]

In	order	to	keep	awake	he	walked	about	the	dock	,	peering	intently	in	every
在	命令	到	保持	醒	他	步行	关于	这	码头	,	窥视	专注地	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

为了保持清醒，他在码头上踱来踱去，仔细地向各个方向张望。

[nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['deɪndʒər][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] , [haʊ'evər] ,

Not	a	sign	of	danger	had	been	discovered	,	however	,
不是	一个	符号	的	危险	有	到过	发现	,	然而	,

然而，尚未发现任何危险迹象。

[wen] [æt; ət][hæf] - [pæst] [twelv] [hiː; hi] ['sʌmənd] [grænt][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

when	at	half	-	past	twelve	he	summoned	Grant	to	take	his	place	.
什么时候	在	一半	-	过去的	十二	他	被召唤	授予	到	拿	他的	地方	.

十二点半，他召格兰特来接替他的位置。

[grænt]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [mə'lest] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [dʒɔːrdʒ] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-][hiː; hi]

Grant	also	was	not	molested	and	when	he	called	George	at	two	o'clock	he
授予	还	曾是	不是	性骚扰	和	什么时候	他	称为	乔治	在	二	点钟	他

[sed] ['sliːpɪli] ,

said	sleepily	,
说	昏昏欲睡地	,

格兰特也没有受到骚扰，两点钟的时候他给乔治打电话，睡眼惺忪地说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmz] [laɪk] [fuːl] ['bɪznəs] ['eniweɪ] , [pɑːp] . "

"	It	all	seems	like	fool	business	anyway	,	Pop	.	"
"	它	全部	似乎	喜欢	傻子	商业	反正	,	流行音乐	.	"

“这一切看起来都像是在做无用功，老爸。”

" [juːv] [bɪn] [ə'sliːp] , " [rɪ'tɔːtɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	You've	been	asleep	,	"	retorted	George	.
"	你已经	到过	睡着了	,	"	反驳	乔治	.

“你一直在睡觉，”乔治反驳道。

" [aɪ] ['hævnt] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] , " [rɪ'tɔːtɪd] [grænt] ['ʃɑːrpli] .

"	I	haven't	closed	my	eyes	,	"	retorted	Grant	sharply	.
"	我	还没有	关闭	我的	眼睛	,	"	反驳	授予	尖锐地	.

“我可没闭上眼睛，”格兰特厉声反驳道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][æz; əz] [wel] [juːl] [biː; bi] ['lʌki] .

"	If	you	do	as	well	you'll	be	lucky	.
"	如果	你	做	作为	出色地	你会	是	幸运的	.

“如果你也做到这样，你就会很幸运。”

" [ə; eɪ][hæf] - ['aʊər]['æftər] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] ['entərd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][tæsk][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd]

"	A	half	-	hour	after	George	had	entered	upon	his	task	he	stopped	and
"	一个	一半	-	小时	后	乔治	有	进入	之上	他的	任务	他	停止	和

[piəd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['boʊthaʊs] .

peered	through	the	window	into	the	boathouse	.
窥视	通过	这	窗户	进入	这	船屋	.

“乔治开始工作半小时后，他停下来，透过窗户向船屋望去。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [meɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [wɪ'ðɪn] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] .

The	light	of	the	moon	made	many	of	the	objects	within	clear	and	distinct	.
这	光	的	这	月亮	制成	许多	的	这	对象	之内	清除	和	清楚的	.

月光使屋内许多物体清晰可见。

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][hɜːr; hər][slɪp] .

The	Black	Growler	was	lying	peacefully	in	her	slip	.
这	黑色的	咆哮者	曾是	说谎	和平地	在	她	滑	.

黑咆哮者安详地躺在她的睡裙里。

[əˈpærəntli] [ˈperəl][wʌz; wəz] [ˈnoʊwer] [ˈθretnɪŋ] .

Apparently	**peril**	**was**	**nowhere**	**threatening**	**.**
显然	危险	曾是	无处	威胁	.

显然，危险并不存在。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][slɪp]

Suddenly	**,**	**as**	**George**	**glanced**	**at**	**the**	**farther**	**end**	**of**	**the**	**platform**	**beside**	**the**	**slip**
突然	,	作为	乔治	瞥了一眼	在	这	更远	结尾	的	这	平台	旁	这	滑

，

，

，

突然，乔治瞥了一眼站台尽头的滑道旁，

[hiː; hi] [stɑːpt] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd] [stept] [ˈkwɪkli] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

he	**stopped**	**abruptly**	**and**	**stepped**	**quickly**	**back**	**from**	**the**	**window**	**.**
他	停止	突然	和	步	迅速地	后退	从	这	窗户	.

他突然停住，迅速从窗边退开。

[əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [əˈgen] , [hiː; hi] [ˈkɔːʃəsli] [piəd] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [im'preʃəns]

Approaching	**the**	**place**	**again**	**,**	**he**	**cautiously**	**peered**	**within**	**and**	**his**	**first**	**impressions**
接近	这	地方	再次	,	他	谨慎地	窥视	之内	和	他的	第一的	印象

[wɜːr; wər] [kənˈfɜːrmd] .

were	**confirmed**	**.**
是	确认的	.

他再次靠近那个地方，小心翼翼地向里张望，他的第一印象得到了证实。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [dɪˈstɪŋktli] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər]

He	**was**	**able**	**to**	**see**	**distinctly**	**the**	**figure**	**of**	**a**	**man**	**crouching**	**in**	**a**	**corner**
他	曾是	有能力的	到	看	明显地	这	数字	的	一个	男人	蹲伏	在	一个	角落

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

of	**the**	**room**	**.**
的	这	房间	.

他清楚地看到一个男人的身影蹲在房间的角落里。

[ˈɪnstəntli] [ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈθʌmpɪŋ] [ˈwaɪldli][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə]

Instantly	**George's**	**heart**	**was**	**thumping**	**wildly**	**and**	**he**	**was**	**tempted**	**to**
即刻	乔治的	心	曾是	怦	疯狂地	和	他	曾是	受诱惑	到

[ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈtruːdər] .

shout	**to**	**the**	**intruder**	**.**
喊	到	这	入侵者	.

乔治的心跳瞬间狂跳起来，他很想对着入侵者大喊。

[ˈheɪstɪli] [ˈbæniʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][mæn] .

Hastily	**banishing**	**the**	**impulse**	**he**	**watched**	**the**	**man**	**.**
草草	驱逐	这	冲动	他	观看	这	男人	.

他迅速压制住这种冲动，注视着那个人。

[ðə; ði][dɪm] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋktli] [siːn] .

The	**dim**	**outline**	**of**	**his**	**figure**	**was**	**distinctly**	**seen**	**.**
这	暗淡	大纲	的	他的	数字	曾是	明显地	已见	.

他的身影轮廓隐约可见。

[pərˈhæps][ðə; ði][ɪnˈtruːdər][hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði]

Perhaps	**the**	**intruder**	**had**	**been**	**startled**	**by**	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**face**	**at**	**the**
也许	这	入侵者	有	到过	惊慌	经过	这	发现	的	这	脸	在	这

[ˈwɪndoʊ] .

window	**.**
窗户	.

或许入侵者是被窗外那张脸吓了一跳。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [seɪv] [ðə; ði]

At	all	events	he	remained	motionless	and	not	a	sound	was	heard	save	the
在	全部	活动	他	剩余	静止不动	和	不是	一个	声音	曾是	听到	节省	这

['læpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] .

lapping	of	the	little	waves	against	the	dock	.
交叠	的	这	小的	波浪	反对	这	码头	.

总之，他一动不动，除了小波浪拍打码头的声音外，什么声音也没有听到。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [fɪrz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] .

By	this	time	George's	fears	had	returned	in	full	force	.
经过	这	时间	乔治的	恐惧	有	返回	在	满的	力量	.

这时，乔治的恐惧感再次强烈袭来。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ['kwɪkli] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'tempt] [ə'loʊn][tuː; tə]

He	decided	quickly	to	summon	the	Go	Ahead	boys	and	not	attempt	alone	to
他	决定	迅速地	到	召唤	这	去	前方	男孩们	和	不是	试图	独自的	到

[draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði][ɪn'truːdər] .

drive	away	the	intruder	.
驾驶	离开	这	入侵者	.

他迅速决定召集“前进”小队的成员，而不是试图独自驱赶入侵者。

[ðæt] [ðə; ði]['mænz] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['kwestʃən] .

That	the	man's	purpose	in	coming	was	evil	he	had	no	question	.
那	这	男人的	目的	在	未来	曾是	邪恶的	他	有	不	问题	.

他毫不怀疑这个人来此的目的是邪恶的。

[wʌt] ['ʌðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ]

What	other	explanation	was	to	be	had	for	the	presence	of	a	strange
什么	其他	解释	曾是	到	是	有	为了	这	在场	的	一个	奇怪的

[mæn][ɪn][ðə; ði][boʊt] - [haʊs] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ?

man	in	the	boat	-	house	at	three	o'clock	in	the	morning	?
男人	在	这	船	-	房子	在	三	点钟	在	这	早晨	?

凌晨三点，船屋里出现一个陌生男子，除了他还能有什么其他解释呢?

['rʌnɪŋ] ['saɪləntli][ænd; ənd] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [dʒɔːrdʒ] ['spiːdəli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [frendz]

Running	silently	and	swiftly	to	the	house	,	George	speedily	summoned	his	friends
跑步	默默	和	迅速地	到	这	房子	,	乔治	迅速地	被召唤	他的	朋友们

,

,

,

乔治悄无声息地迅速跑到房子前，快速叫来了他的朋友们。

[huː] [wɜːr; wər] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]

who	were	wide	awake	as	soon	as	the	report	of	his	discovery	of	the	man
WHO	是	宽的	醒	作为	很快	作为	这	报告	的	他的	发现	的	这	男人

[ɪn][ðə; ði][boʊt] - [haʊs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

in	the	boat	-	house	was	heard	.
在	这	船	-	房子	曾是	听到	.

一听到他在船屋里发现那个人的消息，他们都立刻警觉起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

第8/9页

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʌn] ? " ['wɪspəd] [fred] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	**Shall**	**I**	**take**	**a**	**gun**	**?**	**"**	**whispered**	**Fred**	**to**	**his**	**companion**	**.**
"	将	我	拿	一个	枪	?	"	低声说道	弗雷德	到	他的	伴侣	.

“我该带枪吗？”弗雷德低声问他的同伴。

" [nəʊ] , " [sed] [grænt] ['ʃɑ:rpli] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Grant**	**sharply**	**.**
"	不	,	"	说	授予	尖锐地	.

“不，”格兰特厉声说道。

" [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt] ['eni] [gʌn] . "

"	**We**	**don't**	**want**	**any**	**gun**	**.**	**"**
"	我们	不	想	任何	枪	.	"

“我们不要任何枪支。”

" [wel] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [klʌbz] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] , " [pə'sistid] [fred] .

"	**Well**	**,**	**some**	**of**	**us**	**ought**	**to**	**have**	**clubs**	**or**	**something**	**,**	**"**	**persisted**	**Fred**	**.**
"	出色地	,	一些	的	我们	应该	到	有	俱乐部	或者	某物	,	"	持续	弗雷德	.

“嗯，我们中的一些人应该成立俱乐部之类的，”弗雷德坚持道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][wɑ:nt] ['eniθɪŋ] , " [sed] [grænt] , " [bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [ə'freɪd] ,

"	**I**	**don't**	**think**	**we**	**shall**	**want**	**anything**	**,**	**"**	**said**	**Grant**	**,**	**"**	**but**	**if**	**you're**	**afraid**	**,**
"	我	不	思考	我们	将	想	任何事物	,	"	说	授予	,	"	但	如果	你是	害怕的	,

“我想我们什么都不需要，”格兰特说，“但如果你害怕的话，

[brɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [bæts] .

bring	**along**	**two**	**or**	**three**	**bats**	**.**
带来	沿着	二	或者	三	蝙蝠	.

带上两三只蝙蝠。

" [ði:z] ['wɛpənz] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd] [ðen] ['saɪləntli] [ðə; ði] [fɔ:r] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [dɪ'pɑ:rtɪd]

"	**These**	**weapons**	**were**	**secured**	**and**	**then**	**silently**	**the**	**four**	**Go**	**Ahead**	**boys**	**departed**
"	这些	武器	是	安全	和	然后	默默	这	四	去	前方	男孩们	已离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɔ:rdʒ]

from	**the**	**house**	**and**	**stealthily**	**approached**	**the**	**boat**	**-**	**house**	**in**	**which**	**George**
从	这	房子	和	悄悄地	接近	这	船	-	房子	在	哪个	乔治

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tru:dər] .

had	**discovered**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**intruder**	**.**
有	发现	这	在场	的	这	入侵者	.

“这些武器被妥善保管后，四名‘前进’男孩悄悄地离开了房子，蹑手蹑脚地接近了乔治发现入侵者所在的船屋。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]

CHAPTER	**XXIV**
章	二十四

第二十四章

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs]

THE	**MAN**	**IN**	**THE**	**BOAT**	**-**	**HOUSE**
这	男人	在	这	船	-	房子

船屋里的男人

[wen] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [dru:] [nɪr] [ðə; ði] [dɑ:k] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ,

When	**the**	**Go**	**Ahead**	**boys**	**drew**	**near**	**the**	**dock**	**they**	**separated**	**,**
什么时候	这	去	前方	男孩们	画	靠近	这	码头	他们	分开	,

当“前进号”小队靠近码头时，他们就分散开了。

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [grænt] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [waɪl] [dʒɑːn] [ænd; ənd]

George	and	Grant	moving	to	one	side	of	the	boat	-	house	while	John	and
乔治	和	授予	移动	到	一	边	的	这	船	-	房子	尽管	约翰	和

[fred] [əˈproʊtʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

Fred	approached	from	the	opposite	side	.
弗雷德	接近	从	这	对面的	边	.

乔治和格兰特走到船屋的一侧，而约翰和弗雷德则从另一侧走来。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [dɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] , [bəuθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [naʊ]

There	were	two	large	doors	in	the	front	of	the	boat	-	house	,	both	of	which	now
那里	是	二	大的	门	在	这	正面	的	这	船	-	房子	,	两个都	的	哪个	现在

[wɜːr; wər] [kloʊzd] .

were	closed	.
是	关闭	.

船屋前面有两扇大门，现在都关上了。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [iːtʃ] , [haʊˈevər] ,

The	upper	part	of	each	,	however	,
这	上	部分	的	每个	,	然而	,

然而，它们的上部，

[wʌz; wəz] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn]

was	of	glass	and	was	so	made	that	the	boys	were	able	to	stand	on
曾是	的	玻璃	和	曾是	所以	制成	那	这	男孩们	是	有能力的	到	站立	在

[ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [baɪ] ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [kʊd; kəd] [pɪr] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	dock	and	by	leaning	forward	could	peer	into	the	building	.
这	码头	和	经过	倾斜	向前	可以	同伴	进入	这	建筑	.

码头是用玻璃制成的，男孩们可以站在码头上，向前倾身就能窥视建筑物内部。

" ['hiːz] [ðer; ðər] , " ['wɪspəd] [dʒɔːrdʒ] [ɪkˈsaɪtɪdli] , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [wɪˈðɪn] .

"	He's	there	,	"	whispered	George	excitedly	,	after	he	had	looked	within	.
"	他是	那里	,	"	低声说道	乔治	兴奋地	,	后	他	有	看起来	之内	.

“他就在那里，”乔治往里看了一眼后，兴奋地低声说道。

['kwɪkli] [wiðˈdrɔɪŋ] , [grænt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [piəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [slɪp] .

Quickly	withdrawing	,	Grant	took	his	place	and	silently	peered	into	the	slip	.
迅速地	撤退	,	授予	采取	他的	地方	和	默默	窥视	进入	这	滑	.

格兰特迅速退了出来，回到自己的位置，默默地往裙子里张望。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [fred] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɑːn] [ðə; ði]

At	the	same	time	John	and	Fred	were	making	their	investigations	on	the
在	这	相同的	时间	约翰	和	弗雷德	是	制作	他们的	调查	在	这

['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slɪp] ,

opposite	side	of	the	slip	,
对面的	边	的	这	滑	,

与此同时，约翰和弗雷德正在滑坡的另一侧进行调查。

[ɔːlˈðoʊ] [fred] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪfəkəltɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

although	Fred	was	having	his	difficulties	because	he	was	not	tall	enough	to
虽然	弗雷德	曾是	拥有	他的	困难	因为	他	曾是	不是	高的	足够的	到

[ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [glæs] .

enable	him	to	look	through	the	glass	.
使能够	他	到	看	通过	这	玻璃	.

虽然弗雷德因为个子不够高，无法透过玻璃看到东西，所以遇到了困难。

[ðə; ði] [mæn] [huːm] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [nɑːt] [muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

The	man	whom	George	had	discovered	apparently	had	not	moved	from	the
这	男人	谁	乔治	有	发现	显然	有	不是	已搬	从	这

[pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːrst] [bɪn] [siːn] .

place	in	which	he	had	first	been	seen	.
地方	在	哪个	他	有	第一的	到过	已见	.

乔治发现的那个人似乎并没有离开他最初被发现的地方。

[pər'hæps] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'tæk] .

Perhaps	**he**	**too**	**was**	**listening**	**and**	**was**	**fearful**	**of**	**an**	**attack**	**.**
也许	他	也	曾是	聆听	和	曾是	可怕	的	一个	攻击	.

或许他也听到了声音，并且害怕遭到袭击。

[ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] ['greɪtli] [ɪn'tensɪfaɪd] ,

Their	**excitement**	**now**	**greatly**	**intensified**	**,**
他们的	激动	现在	非常	加强	,

他们的兴奋之情顿时高涨起来。

[dʒɔːrdʒ] ['bekənd] [fɔːr; fər] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [fred] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [ænd; ənd]

George	**beckoned**	**for**	**John**	**and**	**Fred**	**to**	**come**	**to**	**the**	**place**	**where**	**he**	**and**
乔治	招手	为了	约翰	和	弗雷德	到	来	到	这	地方	在哪里	他	和

[grænt] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɑːk] .

Grant	**were**	**standing**	**on**	**the**	**dock**	**.**
授予	是	常设	在	这	码头	.

乔治招手让约翰和弗雷德到他和格兰特站在码头上的地方来。

" ['hiːz] [ðer; ðər] , " ['wɪspəd] [fred] .

"	**He's**	**there**	**,**	**"**	**whispered**	**Fred**	**.**
"	他是	那里	,	"	低声说道	弗雷德	.

“他就在那儿，”弗雷德低声说道。

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , " ['wɪspəd] [dʒɔːrdʒ] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .

"	**I**	**told**	**you**	**he**	**was**	**,**	**"**	**whispered**	**George**	**in**	**reply**	**.**
"	我	讲述	你	他	曾是	,	"	低声说道	乔治	在	回复	.

“我早就跟你说过他是，”乔治低声回答道。

" [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] ? "

"	**Now**	**the**	**question**	**is**	**how**	**shall**	**we**	**get**	**him**	**?**	**"**
"	现在	这	问题	是	如何	将	我们	得到	他	?	"

现在的问题是，我们该如何把他弄到手?

" [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [get] [ɪn] ? " [ɪn'kwaɪəd] [grænt] .

"	**How**	**did**	**he**	**get**	**in**	**?**	**"**	**inquired**	**Grant**	**.**
"	如何	做过	他	得到	在	?	"	询问	授予	.

“他是怎么进来的？”格兰特问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**replied**	**George**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**.**
"	我	不	知道	,	"	回复	乔治	,	摇晃	他的	头	.

“我不知道，”乔治摇着头回答道。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] [lɔkt] . "

"	**There**	**isn't**	**any**	**window**	**open**	**and**	**the**	**doors**	**are**	**locked**	**.**	**"**
"	那里	不是	任何	窗户	打开	和	这	门	是	已锁定	.	"

“窗户都没开，门也锁上了。”

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [daɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [ðæt] [wei] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɑːn] .

"	**He**	**must**	**have**	**dived**	**under**	**the**	**door**	**and**	**come**	**up**	**that**	**way**	**,**	**"**	**suggested**	**John**	**.**
"	他	必须	有	潜水	在下面	这	门	和	来	向上	那	方式	,	"	建议	约翰	.

约翰推测说：“他一定是钻过门底上来的。”

" [ðɪs] ['iznt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌsɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] , " [ri'mɑːkt] [dʒɔːrdʒ] .

"	**This**	**isn't**	**any**	**time**	**to**	**be**	**discussing**	**how**	**he**	**got**	**there**	**,**	**"**	**remarked**	**George**	**.**
"	这	不是	任何	时间	到	是	讨论	如何	他	得到	那里	,	"	评论	乔治	.

“现在不是讨论他如何走到这一步的时候，”乔治说道。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm]

"	The	thing	for	us	to	do	is	to	find	out	how	we	are	going	to	get	him
"	这	事物	为了	我们	到	做	是	到	寻找	出去	如何	我们	是	去	到	得到	他

[aʊt] [ɔːr] [get] [hɪm; ɪm] .

out	or	get	him	.
出去	或者	得到	他	.

“我们现在要做的是弄清楚如何把他弄出去或者把他抓回来。”

[lets] [goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [saɪd] .

Let's	go	around	to	the	window	on	the	river	side	.
我们来吧	去	大约	到	这	窗户	在	这	河	边	.

我们绕到河边的窗户那边去吧。

" [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðə; ði] [bɔɪz] ['stelθɪli] [krept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dɑːk]

"	In	response	to	the	suggestion	the	boys	stealthily	crept	along	the	dock
"	在	回复	到	这	建议	这	男孩们	悄悄地	悄悄地爬	沿着	这	码头

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ['kɔːʃəsli] [piəd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	then	one	after	another	cautiously	peered	through	the	window	.
和	然后	一	后	其他	谨慎地	窥视	通过	这	窗户	.

“听到这个建议后，男孩们悄悄地沿着码头爬行，然后一个接一个地小心翼翼地透过窗户向外窥视。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðɪn] ,

Not	one	of	them	stood	in	full	view	of	the	man	within	,
不是	一	的	他们	站立	在	满的	看法	的	这	男人	之内	,

他们之中没有一个人完全看清里面的人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəl] [ðæt] [maɪt] ['fɑːloʊ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] .

for	they	were	aware	of	the	peril	that	might	follow	such	an	action	.
为了	他们	是	意识到的	的	这	危险	那	可能	跟随	这样的	一个	行动	.

因为他们意识到这样做可能会带来危险。

" ['hiːz] [stɪl] [ðer; ðər] , " ['wɪspəd] [fred] ,

"	He's	still	there	,	"	whispered	Fred	,
"	他是	仍然	那里	,	"	低声说道	弗雷德	,

“他还在那儿，”弗雷德低声说道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] [muːvd] [wʌns] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] . "

"	and	I	don't	believe	he	has	moved	once	since	we	came	back	.	"
"	和	我	不	相信	他	有	已搬	一次	自从	我们	来了	后退	.	"

“而且我相信自从我们回来后，他一次都没动过。”

" ['hiːz] [skerd] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɑːn] .

"	He's	scared	,	"	suggested	John	.
"	他是	害怕的	,	"	建议	约翰	.

“他害怕了，”约翰说。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][tɜːrn] .

"	He	doesn't	know	which	way	to	turn	.
"	他	不	知道	哪个	方式	到	转动	.

他不知道该往哪个方向走。

" [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'truːdər] [maɪt] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði]

"	The	suggestion	that	the	intruder	might	be	alarmed	was	new	to	the
"	这	建议	那	这	入侵者	可能	是	惊慌	曾是	新的	到	这

[goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] .

Go	Ahead	boys	and	did	much	to	revive	their	courage	.
去	前方	男孩们	和	做过	很多	到	复活	他们的	勇气	.

“入侵者可能会感到惊慌”这种说法对“前进”小队的成员来说是全新的，极大地鼓舞了他们的勇气。

[dʒɑːn][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [iːtʃ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][bæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði] [haʊs] .

John	and	George	each	had	secured	a	bat	when	they	had	left	the	house	.
约翰	和	乔治	每个	有	安全	一个	蝙蝠	什么时候	他们	有	左边	这	房子	.

约翰和乔治离开家时各自带了一根球棒。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt][ænd; ənd] [ðəm'selvz]

And	now	they	were	prepared	to	defend	the	motor	-	boat	and	themselves
和	现在	他们	是	准备	到	保卫	这	发动机	-	船	和	他们自己

['ɔːlsoʊ] [ɪf] [ðə; ði] [niːd] [ə'roʊz] .

also	if	the	need	arose	.
还	如果	这	需要	出现	.

现在，他们已经做好准备，在必要时保卫摩托艇和自己。

" [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [sə'dʒestɪd] [grænt] .

"	Knock	on	the	window	,	"	suggested	Grant	.
"	敲	在	这	窗户	,	"	建议	授予	.

“敲敲窗户，”格兰特建议道。

" [let] [ðə; ði] ['feloʊ] [noʊ] [wɪə(r)] [hɪr] . "

"	Let	the	fellow	know	we're	here	.	"
"	让	这	同伴	知道	是	这里	.	"

“让那家伙知道我们来了。”

" [hiː; hi] [meɪ] [get] [ə'weɪ] , " [wɔːrnd] [dʒɔːrdʒ] , [huː] [stɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪk'saɪtɪd][ʌv; əv][ɔːl] .

"	He	may	get	away	,	"	warned	George	,	who	still	was	the	most	excited	of	all	.
"	他	可能	得到	离开	,	"	警告	乔治	,	WHO	仍然	曾是	这	最多	兴奋的	的	全部	.

“他可能会逃脱，”乔治警告说，他仍然是所有人中最兴奋的。

" [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] , [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] [ðen] ['eniweɪ] , " [sed] [grænt] .

"	If	he	tries	to	,	we'll	get	him	then	anyway	,	"	said	Grant	.
"	如果	他	尝试	到	,	出色地	得到	他	然后	反正	,	"	说	授予	.

“如果他胆敢这么做，我们无论如何都会抓住他，”格兰特说。

" [goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] - [haʊs] , " [hiː; hi] [də'rektɪd] [fred] [ænd; ənd][dʒɑːn] .

"	Go	around	and	look	on	the	other	side	of	the	boat	-	house	,	"	he	directed	Fred	and	John	.
"	去	大约	和	看	在	这	其他	边	的	这	船	-	房子	,	"	他	指导	弗雷德	和	约翰	.

“绕到船屋另一边去看看，”他指示弗雷德和约翰。

" [wiːl] [weɪt] [hɪr] .

"	We'll	wait	here	.
"	出色地	等待	这里	.

“我们就在这里等。”

[aɪl] [ræp][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .

I'll	rap	on	the	window	and	we'll	see	what	he	does	.
患病的	说唱	在	这	窗户	和	出色地	看	什么	他	做	.

我敲敲窗户，看看他会怎么做。

" [grænt] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ræpt] ['laɪtli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	Grant	waited	until	sufficient	time	had	elapsed	to	enable	his	friends	to	take	their	position	in	front	of	the	entrance	on	the	opposite	side	and	then	rapped	lightly	upon	the	window	.
"	授予	等待	直到	充足的	时间	有	过去	到	使能够	他的	朋友们	到	拿	他们的	位置	在	正面	的	这	入口	在	这	对面的	边	和	然后	说唱	轻轻	之上	这	窗户	.

格兰特等了足够长的时间，让他的朋友们在对面的入口处站好位置后，轻轻地敲了敲窗户。

[noʊ] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌmənz] .

No	response	was	made	to	his	summons	.
不	回复	曾是	制成	到	他的	传票	.

他的传唤无人回应。

" [hiː; hi] ['kudnt] [hɪr] [juː; jʊ] , " ['wɪspəd] [dʒɔːrdʒ] .

"	He	couldn't	hear	you	,	"	whispered	George	.
"	他	不能	听到	你	,	"	低声说道	乔治	.

“他听不见你说话，”乔治低声说道。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] .

"	You'll	have	to	make	more	noise	than	that	.
"	你会	有	到	制作	更多的	噪音	比	那	.

“你得发出更大的声音才行。”

" [əˈgen] [grænt] [ræpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [glæs] ,

"	Again	Grant	rapped	upon	the	glass	,
"	再次	授予	说唱	之上	这	玻璃	,

格兰特再次敲了敲玻璃，

['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sæʃ] ['ɔːlsoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

pounding	on	the	window	sash	also	in	his	efforts	to	arouse	the	attention	of	the
猛击	在	这	窗户	窗扇	还	在	他的	努力	到	引起	这	注意力	的	这

[mæn] [wɪˈðɪn] .

man	within	.
男人	之内	.

他一边敲打窗框，一边试图引起屋内男子的注意。

[ɔːl] [fɔːr] [bɔɪz] [naʊ] [wɜːr; wər] ['kiːnli] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [ðə; ði]

All	four	boys	now	were	keenly	excited	and	all	were	eager	to	discover	what	the
全部	四	男孩们	现在	是	敏锐地	兴奋的	和	全部	是	渴望的	到	发现	什么	这

[ɪnˈtruːdər] [wʊd] [duː] ,

intruder	would	do	,
入侵者	会	做	,

四个男孩此刻都兴奋不已，都迫切想知道入侵者会做什么。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvərd] .

now	that	his	presence	had	been	discovered	.
现在	那	他的	在场	有	到过	发现	.

既然他的行踪已被发现。

[tuː; tə][ðer; ðər] [səˈpraɪz] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt][rɪˈspɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] .

To	their	surprise	the	man	did	not	respond	to	the	summons	.
到	他们的	惊喜	这	男人	做过	不是	回应	到	这	传票	.

令他们惊讶的是，该男子没有回应传唤。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌnˈtʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l]

Even	his	position	was	unchanged	and	in	the	dim	light	the	boys	were	unable
甚至	他的	位置	曾是	未更改	和	在	这	暗淡	光	这	男孩们	是	无法

[tuː; tə] [dɪˈsaɪd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [glɑːnst] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm]

to	decide	whether	or	not	he	had	even	glanced	in	the	direction	from
到	决定	无论	或者	不是	他	有	甚至	瞥了一眼	在	这	方向	从

[wɪtʃ] [ðə; ði][heɪl][hæd; həd] [kʌm] .

which	the	hail	had	come	.
哪个	这	冰雹	有	来	.

甚至连他的姿势都没有改变，在昏暗的光线下，男孩们也无法确定他是否曾朝冰雹袭来的方向看过一眼。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	There's	only	one	thing	we	can	do	,	"	said	George	.
"	有	仅有的	一	事物	我们	能	做	,	"	说	乔治	.

“我们只有一件事可做，”乔治说。

" [wɒts] [ðæt] ? " [diˈmɑːndid] [grænt] .

"	What's	that	?	"	demanded	Grant	.
"	是什么	那	?	"	要求	授予	.

“那是什么？”格兰特问道。

" [goʊ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [tel] [fred] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɔ:r]
" Go around to the other side and tell Fred we've got to have the door
" 去 大约 到 这 其他 边 和 告诉 弗雷德 我们已经 得到 到 有 这 门
[ˌʌn'lɑ:kt] .
unlocked .
已解锁 .

“绕到另一边去告诉弗雷德，我们得把门打开。”

[ðen] [wi:l] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['feloʊ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['æftər][hɪm; ɪm] .
Then we'll make a rush on the fellow before he knows that we are after him .
然后 出色地 制作 一个 匆忙 在 这 同伴 前 他 知道 那 我们 是 后 他 .

然后我们会趁那家伙还没反应过来，迅速出手制服他。

" [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑ:loʊd] [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]
" The suggestion was quickly followed and soon the four boys were
" 这 建议 曾是 迅速地 随后 和 很快 这 四 男孩们 是
['stændɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] - [dɔ:r] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɑ:k] .
standing together in front of the side - door which opened upon the dock .
常设 一起 在 正面 的 这 边 - 门 哪个 打开 之上 这 码头 .

“这个建议很快就被采纳了，很快，四个男孩就一起站在通往码头的侧门前。

" [naʊ] , [ðen] , " [sed] [fred] , [hu:] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ki:] ,
" Now , then , " said Fred , who insisted upon retaining his key ,
" 现在 , 然后 , " 说 弗雷德 , WHO 坚持 之上 保留 他的 钥匙 ,

“那么，”弗雷德说道，他坚持要保留自己的钥匙。

" [wen] [aɪ] [ˌʌn'lɑ:k] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɔ:l] [fɔ:r] [ʌv; əv][ju: 'es][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tə'geðər] . "
" when I unlock the door all four of us must make a rush together . "
" 什么时候 我 开锁 这 门 全部 四 的 我们 必须 制作 一个 匆忙 一起 . "

“当我打开门的时候，我们四个人必须一起冲进去。”

" [ðæts] [raɪt] ,
" That's right ,
" 那就是 正确的 ,

“这是正确的，

" ['wɪspəd] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz][hi:; hi] [grɑ:spt] [mɔ:r] ['taɪtli] [ðə; ði][bæt] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɪn]
" whispered George as he grasped more tightly the bat which he was holding in
" 低声说道 乔治 作为 他 抓住 更多的 紧紧 这 蝙蝠 哪个 他 曾是 保持 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

“乔治低声说道，同时更紧地握住了手中的球棒。

" [let] [strɪŋ] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [goʊ] [ə'hed] .
" Let String and George go ahead .
" 让 细绳 和 乔治 去 前方 .

让斯特林和乔治先走吧。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best] [ɑ:rmd] , " [sed] [grænt] .
They are the best armed , " said Grant .
他们 是 这 最好的 武装 , " 说 授予 .

“他们装备最精良，”格兰特说。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [grænt][wʌz; wəz] [les] [ɪk'saɪtɪd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
For some reason Grant was less excited than his companions ,
为了 一些 原因 授予 曾是 较少的 兴奋的 比 他的 同伴 ,

不知何故，格兰特不像他的同伴们那样兴奋。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
a fact which escaped the attention of the boys at that time .
一个 事实 哪个 逃脱 这 注意力 的 这 男孩们 在 那 时间 .

当时男孩们并没有注意到这一点。

" [ɔːl] ['redi] ! " ['wɪspəd] [fred] .

"	All	ready	!	"	whispered	Fred	.
"	全部	准备好	！	"	低声说道	弗雷德	。

“一切就绪！”弗雷德低声说道。

['kwɪkli] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] ['dɑːrtɪd]

Quickly	turning	the	key	he	opened	the	door	and	together	the	four	boys	darted
迅速地	转弯	这	钥匙	他	打开	这	门	和	一起	这	四	男孩们	飞镖

['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] .

into	the	boat	-	house	.
进入	这	船	-	房子	。

他迅速转动钥匙打开门，四个男孩一起冲进了船屋。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

Although	the	moon	was	shining	,
虽然	这	月亮	曾是	灼灼	，

虽然月亮高挂天空，

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['dɑːrkər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði]

the	interior	of	the	room	was	somewhat	darker	than	it	had	been	on	the
这	内部的	的	这	房间	曾是	有些	较暗	比	它	有	到过	在	这

[dɑːk] .

dock	.
码头	。

房间内部比码头上要暗一些。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] ,

The	boys	,	however	,
这	男孩们	,	然而	,

然而，男孩们

[wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['klɪrli] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər]

were	able	to	see	clearly	the	man	who	was	still	standing	near	the	Black	Growler
是	有能力的	到	看	清楚地	这	男人	WHO	曾是	仍然	常设	靠近	这	黑色的	咆哮者

.

:
。

可以清楚地看到那个仍然站在黑咆哮者附近的人。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][dɪd][hiː; hi][tɜːrn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

Not	even	when	they	rushed	upon	him	did	he	turn	his	face	toward	them	.
不是	甚至	什么时候	他们	匆忙	之上	他	做过	他	转动	他的	脸	朝向	他们	。

即使他们冲向他，他也没有转过脸去。

[ɪn][ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm][ɔːl] [fɔːr] [dɪd][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [liːp] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

In	their	eagerness	to	secure	him	all	four	did	their	utmost	to	leap	upon	him
在	他们的	渴望	到	安全的	他	全部	四	做过	他们的	极致	到	飞跃	之上	他

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	the	same	time	.
在	这	相同的	时间	。

为了抓住他，四个人同时使出浑身解数扑向他。

[ə; eɪ][moʊst] [ə'meɪzɪŋ] [rɪ'zʌlt] , [haʊ'evər] , ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['despərət] [ə'tempt] .

A	most	amazing	result	,	however	,	followed	their	desperate	attempt	.
一个	最多	惊人的	结果	,	然而	,	随后	他们的	绝望的	试图	。

然而，他们的孤注一掷却带来了一个令人惊奇的结果。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [fred] , [huː] ['plʌkəli] [wʌz; wəz][ɪn] [æd'væns] ,

Despite	his	efforts	to	save	himself	,	Fred	,	who	pluckily	was	in	advance	,
尽管	他的	努力	到	节省	他自己	,	弗雷德	,	WHO	勇敢地	曾是	在	进步	,

尽管弗雷德竭尽全力自救，但他勇敢地走在了前面。

[wʌz; wəz] [pʊʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][slɪp][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [splæʃ] [fel] ['ɪntuː]

was	pushed	over	the	edge	of	the	slip	and	with	a	loud	splash	fell	into
曾是	推动	超过	这	边缘	的	这	滑	和	和	一个	大声	溅	跌倒	进入

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

被人推下滑道边缘，扑通一声落入河中。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃek] [hɪm'self] [dʒɑːn] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

Before	he	could	check	himself	John	followed	his	example	.
前	他	可以	查看	他自己	约翰	随后	他的	例子	.

约翰还没来得及反省自己，就效仿了他的做法。

[ə; eɪ] [jel] [keɪm] [frʌm; frəm] [fred] [wen] [hiː; hi][ə'roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət] [ðæt]

A	yell	came	from	Fred	when	he	arose	to	the	surface	because	at	that
一个	叫喊	来了	从	弗雷德	什么时候	他	出现	到	这	表面	因为	在	那

['moʊmənt][ðə; ði][ɪn'truːdər] ,

moment	the	intruder	,
片刻	这	入侵者	,

弗雷德浮出水面时发出了一声尖叫，因为就在这时，入侵者出现了。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði][boʊt] - [haʊs] , ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][set][baɪ]

whom	they	had	discovered	in	the	boat	-	house	,	also	followed	the	example	set	by
谁	他们	有	发现	在	这	船	-	房子	,	还	随后	这	例子	放	经过

[ðə; ði] [bɔɪz] .

the	boys	.
这	男孩们	.

他们在船屋里发现的其他人也效仿了男孩们的做法。

['miːnwaɪl] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][grænt][hæd; həd]['broʊkən]['ɪntuː] [laʊd] ['læftər] .

Meanwhile	George	and	Grant	had	broken	into	loud	laughter	.
同时	乔治	和	授予	有	破碎的	进入	大声	笑声	.

与此同时，乔治和格兰特放声大笑起来。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [boʊd] [ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪdz] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

George	was	bowed	and	slapping	his	sides	as	he	moved	about	the	room	.
乔治	曾是	鞠躬	和	拍打	他的	侧面	作为	他	已搬	关于	这	房间	.

乔治弯着腰，一边拍打着自己的腰侧，一边在房间里走动。

[grænt][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Grant	was	laughing	almost	as	loudly	as	his	companion	,
授予	曾是	笑	几乎	作为	高声	作为	他的	伴侣	,

格兰特笑得几乎和他的同伴一样大声。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

although	he	did	not	move	from	the	place	where	he	was	standing	.
虽然	他	做过	不是	移动	从	这	地方	在哪里	他	曾是	常设	.

虽然他没有离开他所站的地方。

" [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ][hænd] , " [kɔːld] [fred] .

"	Give	us	a	hand	,	"	called	Fred	.
"	给	我们	一个	手	,	"	称为	弗雷德	.

“帮我们一把，”弗雷德喊道。

" [aɪ][kɑːnt] [siː] [ðə; ði] ['lædər] . "

"	I	can't	see	the	ladder	.	"
"	我	不能	看	这	梯子	.	"

“我看不到梯子。”

" [its] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔːrdʒ] ,

"	It's	right	in	front	of	you	,	"	suggested	George	,
"	它是	正确的	在	正面	的	你	,	"	建议	乔治	,

“它就在你眼前，”乔治说道。

[əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt]

advancing	to	the	edge	and	looking	down	into	the	water	which	was	only	about
前进	到	这	边缘	和	寻找	向下	进入	这	水	哪个	曾是	仅有的	关于

[fɔːr] [fiːt] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

four	feet	below	him	.
四	脚	以下	他	.

他走到边缘，向下望去，水面只有大约四英尺深。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	There	it	is	.
"	那里	它	是	.

“就是它。”

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] . "

Follow	the	sound	of	my	voice	.	"
跟随	这	声音	的	我的	嗓音	.	"

循着我的声音而去。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] ,

"	I	don't	see	what	there	is	so	funny	about	all	this	,
"	我	不	看	什么	那里	是	所以	有趣的	关于	全部	这	,

“我不明白这一切有什么好笑的。”

" ['spʌtərd] [fred] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

"	sputtered	Fred	as	he	climbed	to	the	floor	.
"	溅射	弗雷德	作为	他	攀登	到	这	地面	.

“弗雷德一边爬到地板上一边结结巴巴地说。”

" ['fʌni] ! " [ɪk'skleɪmd] [grænt] .

"	Funny	!	"	exclaimed	Grant	.
"	有趣的	!	"	惊呼	授予	.

“真有趣！”格兰特惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [biːts] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər] [ɪk'spɪriənst] . "

"	It	beats	anything	I	ever	experienced	.	"
"	它	节拍	任何事物	我	曾经	经验丰富的	.	"

“这比我以往经历过的任何事都好。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [di'mɑːndid] [dʒɑːn] , [huː] [naʊ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	What's	the	trouble	?	"	demanded	John	,	who	now	also	had	climbed	out	of	the
"	是什么	这	麻烦	?	"	要求	约翰	,	WHO	现在	还	有	攀登	出去	的	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

“出了什么事？”约翰问道，他此时也爬出了水面。

[hɪz; ɪz] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [fɔːrm]['oʊnli]['pɑːrtli] [kloʊðd] , [hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]

His	elongated	form	only	partly	clothed	,	his	garments	dripping	and	clinging	to
他的	细长的	形式	仅有的	部分	穿着衣服	,	他的	服装	滴落	和	依恋	到

[hɪz; ɪz][slɪm]['bɑːdi] ,

his	slim	body	,
他的	苗条的	身体	,

他身形修长，衣衫不整，湿漉漉的衣服紧贴着他纤细的身体。

[ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['wɪrdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

increased	the	weirdness	of	his	appearance	.
增加	这	怪异	的	他的	外貌	.

这更增添了他外表的怪异感。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][dʒoʊks][ɑːn] [dʒɔːrdʒ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] ['piːwiː] [ænd; ənd] [strɪŋ] ,

"	I	think	the	joke's	on	George	more	than	even	it	is	on	Peewee	and	String	,
"	我	思考	这	笑话	在	乔治	更多的	比	甚至	它	是	在	小矮人	和	细绳	,

“我觉得乔治比皮威和斯特林更可笑。”

" [læft] [grænt] .
" **laughed** **Grant** **.**
" 笑了 授予 .

格兰特笑了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][sæm] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ə'pɪrd] ,
At **this** **moment** **Sam** **,** **who** **had** **been** **asleep** **in** **his** **room** **appeared** **,**
在 这 片刻 山姆 , WHO 有 到过 睡着了 在 他的 房间 出现 ,

这时，原本在房间里睡觉的萨姆出现了。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .
rubbing **his** **eyes** **and** **gazing** **in** **surprise** **at** **the** **boys** **.**
擦 他的 眼睛 和 凝视 在 惊喜 在 这 男孩们 .

他揉了揉眼睛，惊讶地看着男孩们。

" [wɒts] [rɔːŋ] ?
" **What's** **wrong** **?**
" 是什么 错误的 ?

“怎么了?

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] ['grʌfli] .
" **he** **demanded** **gruffly** **.**
" 他 要求 粗声粗气地 .

他粗声粗气地问道。

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [læf] [ə'gen] .
" **Nothing** **,** " **said** **George** **,** **beginning** **to** **laugh** **again** **.**
" 没有什么 , " 说 乔治 , 开始 到 笑 再次 .

“没什么，”乔治说着，又笑了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [meɪk] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌs] [wen] ['nɑːθɪn] - [ɪz][ðə; ði] ['mætər] .
" **It** **seems** **to** **me** **you** **make** **lots** **of** **fuss** **when** **nothin** **'** **is** **the** **matter** **.**
" 它 似乎 到 我 你 制作 很多 的 大惊小怪什么时候什么也没有 - 是 这 事情 .

“我觉得你小题大做，其实根本没什么事。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [daʊn] [hɪr] [fɔːr; fər] ['eniweɪ] ? "
What **are** **you** **all** **down** **here** **for** **anyway** **?** **"**
什么 是 你 全部 向下 这里 为了 反正 ? "

你们都下来干什么呢?

" [waɪ] , [dʒɔːrdʒ] [gɑːt][juː 'es] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [get] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
" **Why** **,** **George** **got** **us** **down** **here** **to** **help** **him** **get** **a** **man** **who** **was** **in** **the**
" 为什么 , 乔治 得到 我们 向下 这里 到 帮助 他 得到 一个 男人 WHO 曾是 在 这
[boʊt] - [haʊs] . "
boat **-** **house** **.** **"**
船 - 房子 . "

“乔治让我们来这里帮他把一个躲在船屋里的人弄出来。”

" [hʌ] , [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? "
" **Huh** **,** **what's** **that** **you** **say** **?** **"**
" 嗯 , 是什么 那 你 说 ? "

“啊？你说什么？”

" [waɪ] ,
" **Why** **,**
" 为什么 ,

“为什么，

[dʒɔːrdʒ] [dɪˈskʌvərd] [ˈsʌmbɑːdi] [ɪn][ðə; ði][boʊt] - [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi][ˈruːtɪd; raʊtɪd][ˌjuː ˈes][ɔːl] [aʊt]

George	discovered	somebody	in	the	boat	-	house	and	he	routed	us	all	out
乔治	发现	某人	在	这	船	-	房子	和	他	路由	我们	全部	出去

[tuː; tə][help][hɪm; ɪm][get][hɪm; ɪm] . "

to	help	him	get	him	.	"
到	帮助	他	得到	他	.	"

乔治发现船屋里有人，于是他把我们都叫出来帮他把那人抓住。

" [dɪd][juː; jʊ][get][hɪm; ɪm] ? " [inˈkwaiəd][sæm] .

"	Did	you	get	him	?	"	inquired	Sam	.
"	做过	你	得到	他	?	"	询问	山姆	.

“你抓到他了吗？”萨姆问道。

" [wiː; wi][gɑːt][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][get] , " [læft] [grænt] .

"	We	got	all	there	was	to	get	,	"	laughed	Grant	.
"	我们	得到	全部	那里	曾是	到	得到	,	"	笑了	授予	.

“我们得到了所有该得到的，”格兰特笑着说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [diˈmɑːndid] [sæm] ,

"	What	do	you	mean	?	"	demanded	Sam	,
"	什么	做	你	意思是	?	"	要求	山姆	,

“你什么意思？”萨姆质问道。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [səˈspektɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən]

looking	around	the	room	and	for	the	first	time	suspecting	what	had	taken
寻找	大约	这	房间	和	为了	这	第一的	时间	怀疑	什么	有	已采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他环顾四周，第一次意识到发生了什么事。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[wiː; wi] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðæt] [wæks] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [jɔːrz] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl]

we	mean	that	you	had	that	wax	figure	of	yours	down	here	and	we	all
我们	意思是	那	你	有	那	蜡	数字	的	你的	向下	这里	和	我们	全部

[θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] . "

thought	it	was	a	man	.	"
想法	它	曾是	一个	男人	.	"

我的意思是，你把你的蜡像放在这儿了，我们都以为那是个人。

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , " [sed] [sæm] ['sɑːləmli] .

"	I	don't	blame	you	,	"	said	Sam	solemnly	.
"	我	不	责备	你	,	"	说	山姆	庄严地	.

“我不怪你，”萨姆严肃地说。

" [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][wæks] ['dʌmiːz] [aɪ]['evər] [meɪd] . "

"	That's	one	of	the	best	wax	dummies	I	ever	made	.	"
"	那就是	一	的	这	最好的	蜡	假人	我	曾经	制成	.	"

“这是我做过的最好的蜡像之一。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wer] [juː; jʊ][dɪd] ? " [inˈkwaiəd] [dʒɔːrdʒ] .

"	But	why	did	you	leave	it	where	you	did	?	"	inquired	George	.
"	但	为什么	做过	你	离开	它	在哪里	你	做过	?	"	询问	乔治	.

“可是你为什么要把它留在那里呢？”乔治问道。

" [waɪ] , [aɪ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ðɪs] [wei] , " [sed] [sæm] ['sloʊli] .

"	Why	,	I	figured	it	out	this	way	,	"	said	Sam	slowly	.
"	为什么	,	我	想	它	出去	这	方式	,	"	说	山姆	缓慢地	.

“我是这样想的，”萨姆缓缓说道。

" [ɪf] [ə; eɪ] ['skerkroʊ] [wɪl] [kiːp] [krəuz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːrnfiːld] ,
" If a scarecrow will keep crows out of a cornfield ,
" 如果 一个 稻草人 将要 保持 乌鸦 出去 的 一个 玉米地 ,

“如果稻草人能把乌鸦赶出玉米地，

[waɪ] ['kudnt] [aɪ] [rɪg] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sker] [ɔːf] ['enibɑːdi] [ðæt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði]
why couldn't I rig up something to scare off anybody that wanted to damage the
为什么 不能 我 钻井平台 向上 某物 到 吓 离开 任何人 那 通缉 到 损害 这
[blæk] ['graʊlər] ? "
Black Growler ? "
黑色的 咆哮者 ? "

为什么我不能想办法吓走那些想破坏“黑咆哮者”的人呢?

" [ðæts] [gʊd] [sens] , " [sed] [grænt] ['soʊbərli] .
" That's good sense , " said Grant soberly .
" 那就是 好的 感觉 , " 说 授予 清醒地 .

“这很有道理，”格兰特严肃地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sens] , " [dɪ'klerd] [sæm] .
" Of course it is sense , " declared Sam .
" 的 课程 它 是 感觉 , " 声明 山姆 .

“这当然有道理，”萨姆说道。

" [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['dʌmi] [daʊn] [ðer; ðər] [soʊ] [ðæt] [ɪf] ['enibɑːdi] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [hiː; hi]
" I put the dummy down there so that if anybody looked into the boat - house he
" 我 放 这 假的 向下 那里 所以 那 如果 任何人 看起来 进入 这 船 - 房子 他
[wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [gɑːrd] . "
would see it and he would think somebody was on guard . "
会 看 它 和 他 会 思考 某人 曾是 在 警卫 . "

“我把假人放在那里，这样如果有人往船屋里看，就会看到它，以为有人在守卫。”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [fred] .
" That's right , " said Fred .
" 那就是 正确的 , " 说 弗雷德 .

“没错，”弗雷德说。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː] ['dʌmiːz] [ɑːn] [gɑːrd] [tuː; tə] - [naɪt] .
" We had two dummies on guard to - night .
" 我们 有 二 假人 在 警卫 到 - 夜晚 .

“今晚我们派了两个假人站岗。”

[wʌn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [ænd; ənd] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] . "
One inside the boat - house and one outside . "
一 里面 这 船 - 房子 和 一 外部 . "

一个在船屋里面，一个在船屋外面。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [truː] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɔːrdʒ] ,
" That may be all true , " spoke up George ,
" 那 可能 是 全部 真的 , " 辐 向上 乔治 ,

“也许这一切都是真的，”乔治开口说道。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] . "
" but there was only one of them that followed you into the river . "
" 但 那里 曾是 仅有的 一 的 他们 那 随后 你 进入 这 河 . "

“但只有一个人跟着你进了河里。”

" [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] , " [dɪ'klerd] [fred] .
" You would feel better if you had , " declared Fred .
" 你 会 感觉 更好的 如果 你 有 , " 声明 弗雷德 .

“如果你那样做，你会感觉好些的，”弗雷德说道。

" [naʊ] , [ðen] ,
" Now , then ,
" 现在 , 然后 ,

那么，

[aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] [ɪk'sept] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]
I don't see that there's anything more for us to do except to go back to
我 不 看 那 有 任何事物 更多的 为了 我们 到 做 除了 到 去 后退 到
[bed] . "
bed . "
床 . "

我觉得我们除了回床上睡觉之外，没什么别的可做的了。

" [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] ['dʌmi] ? " [di'mɑːndid] [sæm] .
" But where's my dummy ? " demanded Sam .
" 但 在哪里? 我的 假的 ? " 要求 山姆 .

“可是我的木偶呢？”萨姆问道。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [fred] .
" That's right , " said Fred .
" 那就是 正确的 , " 说 弗雷德 .

“没错，”弗雷德说。

" [wiː; wi] ['nevər] [fiʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
" We never fished it out of the river .
" 我们 绝不 钓鱼 它 出去 的 这 河 .

“我们从来没把它从河里钓上来。”

[aɪ] [ges] [juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [sæm] , ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði][slɪp] .
I guess you'll find it all right , Sam , somewhere in the slip .
我 猜测 你会 寻找 它 全部 正确的 , 山姆 , 某处 在 这 滑 .

我想你肯定能在纸条里找到它，萨姆。

" [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] ['sæmz] [pə'zeʃn] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv]['perəl] ,
" In a brief time Sam's possession was rescued from its place of peril ,
" 在 一个 简短的 时间 山姆的 拥有 曾是 获救 从 它是 地方 的 危险 ,

“很快，萨姆的财物就从危险的地方被救了出来。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['boʊtmənz] [læmen'teiʃənz] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst] [wɜːrdz][ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [wen] [ðeɪ]
but the boatman's lamentations were the last words the boys heard when they
但 这 船夫的 哀歌 是 这 最后的 字 这 男孩们 听到 什么时候 他们
[dɪ'pɑːrtɪd] .
departed .
已离开 .

但船夫的哀叹是男孩们离开时听到的最后一句话。

" ['kʌlərz] [ɔːl] [wɑːʃt] [aʊt] .
" Color's all washed out .
" 颜色 全部 洗过 出去 .

“颜色都褪色了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf]['hjuːmən] ,
It doesn't look more than half human ,
它 不 看 更多的 比 一半 人类 ,

它看起来最多只有一半像人，

" [sæm][wʌz; wəz] [dɪ'klɛrɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dʌmi] [wɪtʃ]
" Sam was declaring as he stood in the moonlight examining the dummy which
" 山姆 曾是 声明 作为 他 站立 在 这 月光 检查 这 假的 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] ['fæʃnd] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][boʊt] - [haʊs] .
he had fashioned after his arrival at the boat - house .
他 有 造型 后 他的 到达 在 这 船 - 房子 .

“萨姆站在月光下，仔细端详着他到达船屋后制作的假人，一边说道。

" [sæm][hæz; həz][æn; ən]['ekstrə] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv][legz][ænd; ənd][ɑ:rmz][ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] , " [ɪk'skleɪmd]
" Sam has an extra assortment of legs and arms in his room , " exclaimed
" 山姆 有 一个 额外的 品种 的 腿 和 武器 在 他的 房间 , " 惊呼
[grænt] ,
Grant ,
授予 ,

“萨姆的房间里有好多额外的胳膊和腿，”格兰特惊呼道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .
as the boys entered the house .
作为 这 男孩们 进入 这 房子 .

男孩们走进房子。

" [hi:; hi] [si:mz] [pə'zest] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] . "
" He seems possessed to have them around him . "
" 他 似乎 拥有 到 有 他们 大约 他 . "

“他好像着了魔似的，非得让他们待在他身边。”

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn]['hændi][sʌm; səm] [deɪ] , " [læft] [dʒɔ:rdʒ] .
" Perhaps they will come in handy some day , " laughed George .
" 也许 他们 将要 来 在 便利 一些 天 , " 笑了 乔治 .

“也许有一天它们会派上用场，”乔治笑着说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] .
" I don't know how .
" 我 不 知道 如何 .

我不知道怎么做。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [haʊ'evər] ,
" On the following morning , however ,
" 在 这 下列的 早晨 , 然而 ,

然而，第二天早上，

[wen] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][slɪp][ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [wʌz; wəz]
when the Black Growler was withdrawn from the slip and once more was
什么时候 这 黑色的 咆哮者 曾是 撤回 从 这 滑 和 一次 更多的 曾是
[sent] ['oʊvər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['sæmz] [legz]
sent over a part of the course there was a goodly supply of Sam's legs
发送 超过 一个 部分 的 这 课程 那里 曾是 一个 很好 供应 的 山姆的 腿
[ænd; ənd][ɑ:rmz][ɑ:n] [bɔ:rd] .
and arms on board .
和 武器 在 木板 .

当“黑咆哮者号”从船坞驶出，再次驶过部分赛道时，船上有很多萨姆的腿和胳膊。

[dʒʌst] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪk'spleɪn] .
Just why he had insisted upon taking them , he did not explain .
只是 为什么 他 有 坚持 之上 采取 他们 , 他 做过 不是 解释 .

他没有解释自己为什么坚持要带走它们。

[soʊ]['hju:mən][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
So human were the pieces in their appearance that a stranger might have been
所以 人类 是 这 件 在 他们的 外貌 那 一个 陌生人 可能 有 到过
['stɑ:rtld] [wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [sɔ:] [ðə; ði] [hi:p] .
startled when he first saw the heap .
惊慌 什么时候 他 第一的 锯 这 堆 .

这些残骸的外形与人类非常相似，陌生人第一次看到这堆残骸时可能会感到震惊。

[æz; əz]['ju:ʒuəl][ðə; ði]['vɑ:rmɪnt][i:][wʌz; wəz] ['spi:dəli] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] .
As usual the Varmint II was speedily trailing the Black Growler .
作为 通常 这 害兽 二 曾是 迅速地 尾随 这 黑色的 咆哮者 .

与往常一样，Varmint II 紧随 Black Growler 之后。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tu:] ['boʊts][wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

Indeed	**it**	**was**	**not**	**long**	**before**	**the**	**two**	**boats**	**were**	**moving**	**side**	**by**	**side**	**,**
的确	它	曾是	不是	长的	前	这	二	船	是	移动	边	经过	边	,

果然没过多久，两艘船就并排航行了。

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] .

only	**a**	**few**	**feet**	**intervening**	**.**
仅有的	一个	很少	脚	介入	.

中间隔着几英尺。

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['feɪməs] [ɑ:n]

The	**Go**	**Ahead**	**boys**	**had**	**been**	**singing**	**a**	**song**	**which**	**has**	**long**	**been**	**famous**	**on**
这	去	前方	男孩们	有	到过	歌唱	一个	歌曲	哪个	有	长的	到过	著名的	在

[ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] ,

the	**St**	**.**	**Lawrence**	**,**
这	英石	.	劳伦斯	,

“前进号”男孩们一直在唱一首在圣劳伦斯河畔流传已久的歌曲。

" [sɔ:] [maɪ][leg] [ɔ:f] ,

"	**Saw**	**my**	**leg**	**off**	**,**
"	锯	我的	腿	离开	,

“我的腿被锯掉了，”

[sɔ:] [maɪ][leg] [ɔ:f] ,

Saw	**my**	**leg**	**off**	**,**
锯	我的	腿	离开	,

他锯掉了我的腿。

[sɔ:] [maɪ][leg] [ɔ:f] ,

Saw	**my**	**leg**	**off**	**,**
锯	我的	腿	离开	,

他锯掉了我的腿。

[ʃɔ:rt] ! "

Short	**!**	**"**
短的	!	"

短的！ ”

" [ðæts] [wʌt] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][du:] , " [kɔ:ld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['vɑ:rmɪnt]

"	**That's**	**what**	**you'll**	**have**	**to**	**do**	**,**	**"**	**called**	**one**	**of**	**the**	**men**	**on**	**board**	**the**	**Varmint**
"	那就是	什么	你会	有	到	做	,	"	称为	一	的	这	男人	在	木板	这	害兽

[i:] ,

II	**,**
二	,

“你必须这么做，”Varmint II号上的一名船员说道。

" [tu:; tə] ['laɪtn] [jʊr; jər][loʊd][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði][reɪs] . "

"	**to**	**lighten**	**your**	**load**	**the**	**day**	**of**	**the**	**race**	**.**	**"**
"	到	减轻	你的	加载	这	天	的	这	种族	.	"

“减轻你比赛当天的负担。”

" [wi:; wi][wəʊnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] , " [kɔ:ld] [bæk] [dʒɔ:rdʒ] .

"	**We**	**won't**	**wait**	**until**	**then**	**,**	**"**	**called**	**back**	**George**	**.**
"	我们	惯于	等待	直到	然后	,	"	称为	后退	乔治	.

“我们不会等到那时，”乔治回应道。

" [wi:l] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] ['laɪtn] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] [raɪt] [naʊ] .

"	**We'll**	**see**	**if**	**we**	**can't**	**lighten**	**up**	**a**	**bit**	**right**	**now**	**.**
"	出色地	看	如果	我们	不能	减轻	向上	一个	少量	正确的	现在	.

“我们看看现在能不能放松一下。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] ,
" As soon as he had spoken ,
" 作为 很快 作为 他 有 说 ,

“他话音刚落，

['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][legz][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl][hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði]
taking one of the artificial legs from the pile he flung it far behind the
采取 一 的 这 人造的 腿 从 这 桩 他 扔 它 远的 在后面 这
['swɪftli] ['muːvɪŋ] ['moʊtər] - [boʊt] .
swiftly moving motor - boat .
迅速地 移动 发动机 - 船 .

他从一堆假肢中拿出一条，扔到疾驰的摩托艇后面很远的地方。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði]['vɑːrmɪnt][iː] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðer; ðər][boʊt][ænd; ənd][ɪn]
Instantly the men on the Varmint II rushed to the stern of their boat and in
即刻 这 男人 在 这 害兽 二 匆忙 到 这 船尾 的 他们的 船 和 在
[ə'stɑːnɪʃmənt] [wɜːr; wər][ɔːl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][leg] [wɪtʃ] [naʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['floʊtɪŋ] [ɑːn]
astonishment were all looking at the leg which now could be seen floating on
惊讶 是 全部 寻找 在 这 腿 哪个 现在 可以 是 已见 漂浮的 在
[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
the surface of the river .
这 表面 的 这 河 .

“瓦明特二号”上的船员们立刻冲到船尾，惊讶地看着漂浮在河面上的那条腿。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːnd]
THE OWNER OF THE BOND
这 所有者 的 这 纽带

债券持有人

[ə; eɪ] [laʊd] [læf] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['vɑːrmɪnt][iː] [wen] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ]
A loud laugh arose from the people on board the Varmint II when the floating
一个 大声 笑 出现 从 这 人们 在 木板 这 害兽 二 什么时候 这 漂浮的
[leg][wʌz; wəz] [mɔːr] ['klɪrli] [siːn] .
leg was more clearly seen .
腿 曾是 更多的 清楚地 已见 .

当漂浮的支腿更清晰地显现出来时，Varmint II 号上的人们爆发出一阵大笑。

[ɪn'diːd] [ðə; ði][læst] [saʊnd] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [frʌm; frəm]
Indeed the last sound that came to the ears of the Go Ahead boys from
的确 这 最后的 声音 那 来了 到 这 耳朵 的 这 去 前方 男孩们 从
[ðer; ðər] ['raɪvlz] [wen] [ðə; ði][boʊt][noʊ][lɔːŋgər][wʌz; wəz] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] ['ekoʊ][ʌv; əv]
their rivals when the boat no longer was seen was a mocking echo of
他们的 竞争对手 什么时候 这 船 不 更长 曾是 已见 曾是 一个 嘲讽 回声 的
[ðer; ðər] [sɔːŋ] ,
their song ,
他们的 歌曲 ,

事实上，当对手的船消失在视线中时，“前进号”队员们最后听到的声音，是他们嘲讽的歌声回荡着。

" [sɔː] [maɪ][leg] [ɔːf] - -
" Saw my leg off - -
" 锯 我的 腿 离开 - -

“锯掉了我的腿——”

[ʃɔːrt] !
Short !
短的 !

短的！

" [ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] ['æftərwərd] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [stɑːpt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]
" A half - hour afterward the Go Ahead boys stopped at one of the largest
" 一个 一半 - 小时 之后 这 去 前方 男孩们 停止 在 一 的 这 最大
['aɪləndz][ænd; ənd][ɔːl] [fɔːr] [went] [ə'ʃɔːr] .
islands and all four went ashore .
岛屿 和 全部 四 去 岸上 .

半小时后，“前进号”上的男孩们停在了其中一个最大的岛屿上，四个人都上了岸。

[ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [pər'sɪstənt] [ɑːr'miːniən]
On their return to the dock they were followed by a very persistent Armenian
在 他们的 返回 到 这 码头 他们 是 随后 经过 一个 非常 执着的 亚美尼亚
[huː] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ʃeɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sel] ['sɜːrt(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi]
who apparently was unshaken in his determination to sell certain articles he
WHO 显然 曾是 坚定不移 在 他的 决心 到 卖 肯定 文章 他
[wʌz; wəz] ['pedlɪŋ] .
was peddling .
曾是 兜售 .

他们返回码头时，一个非常执着的亚美尼亚人尾随其后，显然他决心要推销自己兜售的某些商品，丝毫没有动摇。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [fred] ['ʃɑːrpli] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][dɑːrk] - [kəm'plekʃənd] [mæn] ,
" I tell you , " said Fred sharply , turning upon the dark - complexioned man ,
" 我 告诉 你 , " 说 弗雷德 尖锐地 , 转弯 之上 这 黑暗的 - 肤色 男人 ,

“我告诉你，”弗雷德厉声说道，转身看向那个肤色黝黑的男人。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rʌgz] [ɔːr] ['teɪbl] [klɔːðz] . "
" we don't want any of your rugs or table cloths . "
" 我们 不 想 任何 的 你的 地毯 或者 桌子 布料 . "

“我们不需要你们的任何地毯或桌布。”

" [jiːz] , [kaɪnd][sɜːr] , [bʌt; bət][dʒʌst] [siː] [ðiːz] [muːtʃ] [faɪn] - . "
" Yees , kind sir , but just see these mooch fine han'ki'chiefs . "
" 是的 , 种类 先生 , 但 只是 看 这些 蹭吃蹭喝 美好的 - . "

“是的，先生，但看看这些蹭吃蹭喝的酋长们。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] , " [sed] [fred] .
" But we don't want any , " said Fred .
" 但 我们 不 想 任何 , " 说 弗雷德 .

“但我们一个也不想要，”弗雷德说。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [gʌd] [sɜːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][vɜːr] - [tʃiːp] .
" But , my gud sir , they are ver ' cheep .
" 但 , 我的 好 先生 , 他们 是 版本 - 便宜 .

“但是，先生，它们非常便宜。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [pər'sɪstənt]
" By this time the boys had arrived at the landing and still the persistent
" 经过 这 时间 这 男孩们 有 到达的 在 这 降落 和 仍然 这 执着的
['pedlər] [geɪv] [ðem; ðəm][noʊ][rest] .
peddler gave them no rest .
小贩 给予 他们 不 休息 .

“这时，男孩们已经到达了码头，但那个纠缠不休的小贩仍然不让他们休息。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [werz] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɑːn][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
He was calling his wares and insisting upon an inspection of them ,
他 曾是 呼叫 他的 商品 和 坚持 之上 一个 检查 的 他们 ,

他叫来自己的货物，并坚持要人检查。

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði]['prəutests][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
ignoring the protests of the boys .
忽略 这 抗议活动 的 这 男孩们 .

无视男孩们的抗议。

['faɪnəli] [ɪn] [dɪ'sper] [fred] [riːtʃt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [wʌn][ʌv; əv]['sæmz]
Finally **in** **despair** **Fred** **reached** **beneath** **the** **seat** **and** **drew** **forth** **one** **of** **Sam's**
最后 在 绝望 弗雷德 达到 下面 这 座位 和 画 前进 一 的 山姆的
[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][legz] .
artificial **legs** **.**
人造的 腿 .

最后，绝望之下，弗雷德伸手到座位底下，拿出了萨姆的一条假肢。

[hiː; hi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stɑːrtld] [ɑːr'miːniən] [huː] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn]
He **waved** **it** **before** **the** **startled** **Armenian** **who** **gazed** **at** **it** **a** **moment** **in**
他 挥手 它 前 这 惊慌 亚美尼亚 WHO 凝视 在 它 一个 片刻 在
['mænɪfest] [fɪr] [ænd; ənd] [ðen] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [skriːm] [ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] .
manifest **fear** **and** **then** **uttering** **a** **loud** **scream** **ran** **back** **to** **his** **basket** **.**
显现 害怕 和 然后 发出声音 一个 大声 尖叫 跑 后退 到 他的 篮子 .

他把它在受惊的亚美尼亚人面前挥舞，亚美尼亚人惊恐地盯着它看了一会儿，然后发出一声尖叫，跑回了自己的篮子。

[ə; eɪ] [læf] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sembli] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]
A **laugh** **arose** **from** **the** **assembly** **on** **the** **dock** **who** **had** **been** **watching** **the**
一个 笑 出现 从 这 集会 在 这 码头 WHO 有 到过 观看 这
[iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
experiences **of** **the** **boys** **.**
经历 的 这 男孩们 .

码头上围观男孩们遭遇的人们发出了一阵笑声。

[ðə; ði] [ɑːr'miːniən] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
The **Armenian** **,** **however** **,** **did** **not** **delay** **and** **when** **the** **Black** **Growler** **departed** **,**
这 亚美尼亚 , 然而 , 做过 不是 延迟 和 什么时候 这 黑色的 咆哮者 已离开 ,

然而，亚美尼亚人并没有耽搁，当黑咆哮者离开后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔːr'mentər] ['wɔːkɪŋ]
the **boys** **were** **able** **to** **see** **the** **disappearing** **figure** **of** **their** **tormentor** **walking**
这 男孩们 是 有能力的 到 看 这 消失 数字 的 他们的 折磨者 步行
['ræpɪdli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
rapidly **up** **the** **hill** **.**
快速 向上 这 爬坡道 .

男孩们看到折磨他们的人的身影渐渐消失，正快速地朝山上走去。

[ðer; ðər][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [boʊt]
There **he** **turned** **and** **looked** **back** **at** **the** **dock** **,** **but** **although** **the** **boat**
那里 他 转向 和 看起来 后退 在 这 码头 , 但 虽然 这 船
[hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
had **departed** **,**
有 已离开 ,

他转身回头望向码头，但尽管船已经开走了，

[ə'pærəntli] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['slaɪtli] [rɪ'liːvd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] .
apparently **his** **fears** **were** **only** **slightly** **relieved** **,** **for** **he** **soon** **disappeared** **.**
显然 他的 恐惧 是 仅有的 轻微地 松了口气 , 为了 他 很快 消失 .

显然他的恐惧只是稍稍缓解了一下，因为他很快就消失了。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiːv] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] .
" **That's** **the** **best** **thing** **we've** **found** **in** **a** **long** **while** **,** **"** **laughed** **George** **.**
" 那就是 这 最好的 事物 我们已经 成立 在 一个 长的 尽管 , " 笑了 乔治 .

“这是我们很久以来发现的最好的东西，”乔治笑着说。

" [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ɔːl] ['pedlər] [ɪz][tuː; tə] [ʃeɪk] [æn; ən][ɑːrm][ɔːr] [weɪv]
" **The** **way** **for** **us** **to** **get** **rid** **of** **all** **peddlers** **is** **to** **shake** **an** **arm** **or** **wave**
" 这 方式 为了 我们 到 得到 摆脱 的 全部 小贩 是 到 摇 一个 手臂 或者 海浪
[ə; eɪ][leg][æt; ət][ðem; ðəm] . "
a **leg** **at** **them** **.** **"**
一个 腿 在 他们 . "

“我们赶走所有小贩的办法就是朝他们挥挥胳膊或腿。”

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , " [sə'dʒestɪd] [fred] .

"	We	may	have	to	try	again	before	long	,	"	suggested	Fred	.
"	我们	可能	有	到	尝试	再次	前	长的	,	"	建议	弗雷德	.

“我们可能很快就得再试一次了，”弗雷德建议道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pedlər] [kʌm] [hɪr] .

"	This	is	the	time	when	most	of	the	peddlers	come	here	.
"	这	是	这	时间	什么时候	最多	的	这	小贩	来	这里	.

“这个时候，大多数小贩都会来这里。”

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

"	Meanwhile	the	Black	Growler	was	moving	swiftly	down	the	river	.
"	同时	这	黑色的	咆哮者	曾是	移动	迅速地	向下	这	河	.

与此同时，“黑咆哮者”号正沿着河流快速向下游驶去。

[ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] [suːn] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd]

The	talk	of	the	excited	boys	soon	turned	toward	the	prospect	of	the	race	and
这	讲话	的	这	兴奋的	男孩们	很快	转向	朝向	这	前景	的	这	种族	和

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mænɪfest] [ðæt] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

somehow	it	was	manifest	that	a	measure	of	confidence	had	returned	to
不知何故	它	曾是	显现	那	一个	措施	的	信心	有	返回	到

[fred] .

Fred	.
弗雷德	.

兴奋的男孩们很快把话题转向了比赛的前景，弗雷德的自信心似乎也恢复了一些。

[soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ʌv; əv] [leɪt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː][baɪ]

So	much	had	been	said	of	late	concerning	the	prowess	of	the	Varmint	II	by
所以	很多	有	到过	说	的	晚的	有关	这	能力	的	这	害兽	二	经过

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['tiːzɪŋ] [ðer; ðər] [frend] ,

the	boys	who	delighted	in	teasing	their	friend	,
这	男孩们	WHO	高兴极了	在	戏弄	他们的	朋友	,

最近，那些喜欢戏弄朋友的男孩们对“Varmint II”的威力谈论了很多。

[ðæt] [fred] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][steɪdʒ][ʌv; əv][maɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]

that	Fred	had	arrived	at	a	stage	of	mind	when	it	was	difficult	for
那	弗雷德	有	到达的	在	一个	阶段	的	头脑	什么时候	它	曾是	难的	为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər]['spoʊkən][ɪn] ['bæntərɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]

him	to	distinguish	between	the	words	that	were	spoken	in	bantering	and	in
他	到	区分	之间	这	字	那	是	说	在	玩笑	和	在

['ɜːrnɪst] .

earnest	.
认真	.

弗雷德的心智已经发展到难以区分玩笑和认真说话的地步。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

"	I'll	tell	you	what	I'm	going	to	do	,
"	患病的	告诉	你	什么	我是	去	到	做	,

我会告诉你我打算怎么做，

" [sed] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] [beɪ] .

"	said	George	as	the	swift	little	boat	came	within	sight	of	Alexandria	Bay	.
"	说	乔治	作为	这	迅速	小的	船	来了	之内	视线	的	亚历山大	湾	.

“乔治说道，这时，那艘轻快的小船已经驶入了亚历山大湾的视野。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .

"	What	are	you	going	to	do	?	"	inquired	John	.
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	询问	约翰	.

“你打算怎么办？”约翰问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [raɪt] [ɑːrm][aʊt][ʌv; əv][maɪ][koʊt][ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

"	I'm	going	to	take	my	right	arm	out	of	my	coat	and	tie	it	behind	me	.
"	我是	去	到	拿	我的	正确的	手臂	出去	的	我的	外套	和	领带	它	在后面	我	.

“我要把右臂从外套里拿出来，系在背后。”

[ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][wʌn][ʌv; əv]['sæmz][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [sliːv] [ænd; ənd][faɪnd]

Then	I'm	going	to	put	one	of	Sam's	artificial	arms	in	the	sleeve	and	find
然后	我是	去	到	放	一	的	山姆的	人造的	武器	在	这	袖子	和	寻找

['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

somebody	to	shake	hands	with	me	.
某人	到	摇	双手	和	我	.

然后我要把萨姆的一条假肢装进袖子里，再找个人跟我握手。

['hiːl] [ʃeɪk] [soʊ][hɑːrd][ðæt][aɪm][hæf][ə'freɪd][maɪ][ɑːrm][wɪl] [kʌm] [ɔːf] . "

He'll	shake	so	hard	that	I'm	half	afraid	my	arm	will	come	off	.	"
地狱	摇	所以	难的	那	我是	一半	害怕的	我的	手臂	将要	来	离开	.	"

他抖得那么厉害，我都有点担心我的胳膊会被抖掉。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

"	That's	all	right	,	"	laughed	his	companions	as	they	assisted	George	to	carry	out
"	那就是	全部	正确的	,	"	笑了	他的	同伴	作为	他们	协助	乔治	到	携带	出去

[hɪz; ɪz][plæn] .

his	plan	.
他的	计划	.

“没关系，”他的同伴们笑着说，并帮助乔治实施他的计划。

[wen] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn]

When	the	motor	-	boat	stopped	at	the	dock	the	artificial	arm	had	been	placed	in
什么时候	这	发动机	-	船	停止	在	这	码头	这	人造的	手臂	有	到过	放置	在

[ðə; ði][koʊt] [sliːv] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .

the	coat	sleeve	and	George	was	assisted	to	the	dock	.
这	外套	袖子	和	乔治	曾是	协助	到	这	码头	.

当摩托艇停靠在码头时，假肢已被放入外套袖子中，乔治在别人的搀扶下走上了码头。

[ðer; ðər] [dʒɔːrdʒ] [dɪ'skʌvərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [helpt] [ɪn] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [blæk]

There	George	discovered	one	of	the	men	who	had	helped	in	repairing	the	Black
那里	乔治	发现	一	的	这	男人	WHO	有	帮助	在	维修	这	黑色的

['graʊlər] .

Growler	.
咆哮者	.

在那里，乔治遇到了一个曾帮助修理“黑咆哮者”号的人。

" [hə'loʊ] ! " [kɔːld] [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns]

"	Hello	!	"	called	the	mechanic	,	discovering	the	boys	and	at	once
"	你好	!	"	称为	这	机械	,	发现	这	男孩们	和	在	一次

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

“你好！”修理工发现了这两个男孩，立刻走了过去。

" [hə'loʊ] , [tuː; tə][juː; jʊ] ! " [kɔːld] [bæk] [dʒɔːrdʒ] .

"	Hello	,	to	you	!	"	called	back	George	.
"	你好	,	到	你	!	"	称为	后退	乔治	.

“你好！”乔治回应道。

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] .

"	It's	been	a	long	time	since	I	have	seen	you	.
"	它是	到过	一个	长的	时间	自从	我	有	已见	你	.

“好久不见了。”

[aɪ] [ʃænt] [fər'get] [juː; jʊ][fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [gʊd] ['riːz(ə)nz] . "

I	shan't	forget	you	for	I	have	three	or	four	good	reasons	.	"
我	不会	忘记	你	为了	我	有	三	或者	四	好的	原因	.	"

我不会忘记你，我有三四个充分的理由。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] , " [læft] [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

"	I	hope	you	won't	,	"	laughed	the	mechanic	,
"	我	希望	你	惯于	,	"	笑了	这	机械	,

“我希望你不会，”修车工笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] ['riːz(ə)nz] [ɑːr; ər] . "

"	but	I	should	like	to	know	what	your	reasons	are	.	"
"	但	我	应该	喜欢	到	知道	什么	你的	原因	是	.	"

但我很想知道你的理由是什么。

" [wʌn] ['riːz(ə)n] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ['sɪriəsli] ,

"	One	reason	,	"	said	George	seriously	,
"	一	原因	,	"	说	乔治	严重地	,

“其中一个原因，”乔治严肃地说。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə]

"	was	that	you	never	shook	hands	with	me	in	the	morning	when	you	came	to
"	曾是	那	你	绝不	摇晃	双手	和	我	在	这	早晨	什么时候	你	来了	到

[wɜːrk] . "

work	.	"
工作	.	"

“就是你早上来上班的时候从来不跟我握手。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	I	didn't	know	you	wanted	me	to	,	"	said	the	man	.
"	我	没有	知道	你	通缉	我	到	,	"	说	这	男人	.

“我不知道你想让我这么做，”那人说道。

" [aɪl] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] [taɪm] [naʊ] .

"	I'll	make	up	for	lost	time	now	.
"	患病的	制作	向上	为了	丢失的	时间	现在	.

“我现在要把失去的时间补回来。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [raɪt]

"	As	he	spoke	he	grasped	the	hand	which	extended	from	George's	right
"	作为	他	辐	他	抓住	这	手	哪个	扩展	从	乔治的	正确的

[sliːv] [ænd; ənd][æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [æt; ət] [ðæt] [seɪm] ['moʊmənt] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] ,

sleeve	and	as	George	at	that	same	moment	turned	quickly	away	,
袖子	和	作为	乔治	在	那	相同的	片刻	转向	迅速地	离开	,

“他说话间抓住了从乔治右袖子里伸出的手，而就在这时，乔治迅速转过身去。”

[ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['hændʃeɪkər] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp][æn; ən][ɑːrm] [wɪtʃ] [hæd; həd]

the	astonished	handshaker	stood	holding	in	his	grasp	an	arm	which	had
这	惊讶	握手	站立	保持	在	他的	抓牢	一个	手臂	哪个	有

[ə'pærəntli] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

apparently	come	from	the	sleeve	of	the	boy	.
显然	来	从	这	袖子	的	这	男生	.

惊讶的握手者手里紧紧抓着一条胳膊，那条胳膊显然是从男孩的袖子里伸出来的。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ['soʊbərli] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [griːvd] .

"	That's	right	,	"	said	George	soberly	,	pretending	to	be	much	grieved	.
"	那就是	正确的	,	"	说	乔治	清醒地	,	假装	到	是	很多	伤心	.

“没错，”乔治一本正经地说，假装非常悲伤。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[fɜːrst][juː; jʊ][dəunt] [ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [hændz][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ]

First	you	don't	shake	hands	and	then	you	shake	hands	so	hard	that	you	take	my
第一的	你	不	摇	双手	和	然后	你	摇	双手	所以	难的	那	你	拿	我的

[ɑːrm] [raɪt] [ɔːf] .

arm	right	off	.
手臂	正确的	离开	.

你先是不握手，然后又用力握手，结果把我的胳膊都捏断了。

" [ðə; ði] [saɪt] [hæd; həd] ['kwɪkli] [drɔːn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt]

"	The	sight	had	quickly	drawn	many	of	the	people	who	were	loitering	about
"	这	视线	有	迅速地	绘制	许多	的	这	人们	WHO	是	游荡	关于

[ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn]

the	dock	and	for	a	moment	they	were	startled	to	see	what	had	been
这	码头	和	为了	一个	片刻	他们	是	惊慌	到	看	什么	有	到过

[ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['æksɪdənt] .

apparently	a	serious	accident	.
显然	一个	严肃的	事故	.

“这一幕很快吸引了许多在码头附近闲逛的人，他们一时之间被眼前这起看似严重的事故吓了一跳。

" [its] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] .

"	It's	nothing	,	"	said	George	,	turning	to	the	assembly	.
"	它是	没有什么	,	"	说	乔治	,	转弯	到	这	集会	.

“没什么，”乔治说着，转向众人。

" [ðɪs] [mæn] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʃeɪkən]

"	This	man	shook	hands	with	me	and	the	first	thing	I	know	he	had	shaken
"	这	男人	摇晃	双手	和	我	和	这	第一的	事物	我	知道	他	有	摇晃

[maɪ][ɑːrm] [ɔːf] .

my	arm	off	.
我的	手臂	离开	.

“这个人跟我握手，结果我还没反应过来，他就把我的胳膊甩掉了。”

['hiːz] ['welkəm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [gʊd] .

He's	welcome	to	it	,	however	,	and	I	hope	it	will	do	him	some	good	.
他是	欢迎	到	它	,	然而	,	和	我	希望	它	将要	做	他	一些	好的	.

不过，我欢迎他这样做，也希望这对他有好处。

" [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['nɔɪzɪli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [wen] [dʒɔːrdʒ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə]

"	The	crowd	was	laughing	noisily	by	this	time	and	when	George	turned	back	to
"	这	人群	曾是	笑	喧闹地	经过	这	时间	和	什么时候	乔治	转向	后退	到

[rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] ,

resume	his	place	on	board	the	motor	-	boat	,
恢复	他的	地方	在	木板	这	发动机	-	船	,

这时人群爆发出阵阵笑声，乔治转身回到摩托艇上时，

[ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][æn; ən][əb'zəviŋ, ɔb-] [θrɔːŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

the	mechanic	was	the	center	of	an	observing	throng	which	was
这	机械	曾是	这	中心	的	一个	观察	人群	哪个	曾是

[in'spektɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] .

inspecting	the	arm	that	he	still	was	holding	.
检查	这	手臂	那	他	仍然	曾是	保持	.

机械师成了围观人群的中心，人们都在仔细查看他仍然握着的那条手臂。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Upon	the	return	of	the	boys	to	the	island	,
之上	这	返回	的	这	男孩们	到	这	岛	,

男孩们返回岛上后，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['frɛdz] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ]
they **discovered** **that** **Fred's** **grandfather** **was** **seated** **upon** **the** **piazza** **conversing** **with**
他们 发现 那 弗雷德的 祖父 曾是 坐着 之上 这 广场 对话 和
[ə; eɪ][mæn] [huːz] [fɔːrm] [ɪm'prest] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [fə'mɪliər] .
a **man** **whose** **form** **impressed** **the** **Go** **Ahead** **boys** **as** **being** **familiar** **.**
一个 男人 谁 形式 印象深刻 这 去 前方 男孩们 作为 存在 熟悉的 .

他们发现弗雷德的祖父正坐在广场上与一个男人交谈，这个男人的身影让"前进"男孩们觉得很眼熟。

[wen] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [dʒɑːn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
When **they** **drew** **near** **the** **house** **John** **exclaimed** **in** **a** **low** **voice** **,**
什么时候 他们 画 靠近 这 房子 约翰 惊呼 在 一个 低的 嗓音 ,

当他们靠近房子时，约翰低声喊道：

" [ðæts] ['aʊər; ɑːr] [frend] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði][kə'næl] - [boʊt] .
" **That's** **our** **friend** **that** **we** **saw** **on** **the** **canal** **-** **boat** **.**
" 那就是 我们的 朋友 那 我们 锯 在 这 运河 - 船 .

"那是我们在运河船上遇到的朋友。"

" [hɪz; ɪz] ['stɑːrtld] [kəm'pænjənz] [ə'gen] [glɑːnst] ['heɪstɪli] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][grænt] [sed] ,
" **His** **startled** **companions** **again** **glanced** **hastily** **at** **the** **man** **and** **Grant** **said** **,**
" 他的 惊慌 同伴 再次 瞥了一眼 草草 在 这 男人 和 授予 说 ,

"他那些受惊的同伴们再次匆匆瞥了一眼那人，格兰特说道：

" [jʊə(r)] [raɪt] [fɔːr; fər][wʌns][ɪn][jʊr; jər][laɪf] , [strɪŋ] .
" **You're** **right** **for** **once** **in** **your** **life** **,** **String** **.**
" 你是 正确的 为了 一次 在 你的 生活 , 细绳 .

"你这辈子难得说对一次，斯特林。"

[ðæts] [dʒʌst] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
That's **just** **who** **it** **is** **.** **"**
那就是 只是 WHO 它 是 . "

就是他本人。

" [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [hɪr] ? " [di'mɑːndid] [dʒɑːn] .
" **What** **is** **he** **doing** **here** **?** **"** **demanded** **John** **.**
" 什么 是 他 正在做 这里 ? " 要求 约翰 .

"他在这里做什么？"约翰质问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [fred] .
" **I** **can't** **tell** **you** **,** **"** **said** **Fred** **.**
" 我 不能 告诉 你 , " 说 弗雷德 .

"我不能告诉你，"弗雷德说。

" [wʌz; wəz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "
" **Was** **he** **expected** **this** **morning** **?** **"**
" 曾是 他 预期的 这 早晨 ? "

"他今天早上应该在吗？"

" [nɑːt][tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] .
" **Not** **to** **my** **knowledge** **.**
" 不是 到 我的 知识 .

据我所知没有。

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ʌp] [ðə; ði] [steps] , [haʊ'evər] ,
" **When** **the** **boys** **went** **up** **the** **steps** **,** **however** **,**
" 什么时候 这 男孩们 去 向上 这 步骤 , 然而 ,

然而，当男孩们走上台阶时，

['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] ['sʌmənd] [ɔːl] [fɔːr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] .
Mr **.** **Button** **summoned** **all** **four** **to** **come** **to** **the** **place** **where** **he** **was** **seated** **.**
先生 . 按钮 被召唤 全部 四 到 来 到 这 地方 在哪里 他 曾是 坐着 .

巴顿先生把四个人叫到他坐的地方来。

['sʌmwʌt] ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði][ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'proʊtʃt] ,

Somewhat	**startled**	**by**	**the**	**invitation**	**the**	**boys**	**approached**	**,**
有些	惊慌	经过	这	邀请	这	男孩们	接近	,

男孩们对邀请感到有些意外，便上前询问。

[ɔ:l] ['glænsɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][kən'fju:ʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][mæn] ['si:tɪd] [nɪr] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] .

all	**glancing**	**in**	**some**	**confusion**	**at**	**the**	**man**	**seated**	**near**	**Mr**	**.**	**Button**	**.**
全部	瞥了一眼	在	一些	困惑	在	这	男人	坐着	靠近	先生	.	按钮	.

众人带着些许困惑，看向坐在巴顿先生附近的那位男士。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [su:t] [naʊ] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] [ænd; ənd]

He	**was**	**dressed**	**in**	**a**	**different**	**suit**	**now**	**and**	**many**	**of**	**his**	**ways**	**and**
他	曾是	穿着	在	一个	不同的	套装	现在	和	许多	的	他的	方式	和

['mænərz] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] .

manners	**had**	**been**	**changed**	**for**	**the**	**better**	**.**
礼仪	有	到过	已更改	为了	这	更好的	.

他现在换了一身衣服，许多言行举止也变得更好了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['twɪŋk(ə)l] [ðæt] [ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz]

He	**was**	**now**	**at**	**his**	**ease**	**and**	**the**	**twinkle**	**that**	**appeared**	**in**	**his**	**eyes**	**was**
他	曾是	现在	在	他的	舒适	和	这	闪烁	那	出现	在	他的	眼睛	曾是

[fɑ:r] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [si:n] [ðer; ðər][ɪn][ðer; ðər]

far	**different**	**from**	**the**	**expression**	**which**	**the**	**boys**	**had**	**seen**	**there**	**in**	**their**
远的	不同的	从	这	表达	哪个	这	男孩们	有	已见	那里	在	他们的

['ɜ:rliər] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] .

earlier	**experiences**	**with**	**the**	**man**	**.**
早些时候	经历	和	这	男人	.

他现在很放松，眼中闪烁的光芒与男孩们之前与他接触时所看到的表情截然不同。

" [ju:; jʊ] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] ['draɪli] .

"	**You**	**appear**	**to**	**be**	**acquainted**	**with**	**this**	**man**	**,**	**"**	**suggested**	**Mr**	**.**	**Button**	**dryly**	**.**
"	你	出现	到	是	熟人	和	这	男人	,	"	建议	先生	.	按钮	干巴巴地	.

“看来你认识这个人，”巴顿先生冷冷地说道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] .

"	**We**	**have**	**seen**	**him**	**before**	**,**	**"**	**said**	**George**	**.**
"	我们	有	已见	他	前	,	"	说	乔治	.

“我们以前见过他，”乔治说。

" [ænd; ənd][nɑ:t][ɪg'zæktli] [wer] [ju:; jʊ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , [aɪ]['fænsi] , " [læft] ['mɪstər] .

"	**And**	**not**	**exactly**	**where**	**you**	**wanted**	**to**	**see**	**him**	**,**	**I**	**fancy**	**,**	**"**	**laughed**	**Mr**	**.**
"	和	不是	确切地	在哪里	你	通缉	到	看	他	,	我	想要	,	"	笑了	先生	.

['bʌt(ə)n] .

Button	**.**
按钮	.

“我想，你肯定不想在那种地方见到他吧，”巴顿先生笑着说。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [hi:; hi][ɪz] ? "

"	**Do**	**you**	**know**	**who**	**he**	**is**	**?**	**"**
"	做	你	知道	WHO	他	是	?	"

你知道他是谁吗?

" [noʊ] , [sɜ:r] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] ['kwɪkli] , " [ænd; ənd][wi:; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] ['i:ðər] . "

"	**No**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**George**	**quickly**	**,**	**"**	**and**	**we**	**don't**	**know**	**what**	**he**	**is**	**either**	**.**	**"**
"	不	,	先生	,	"	说	乔治	迅速地	,	"	和	我们	不	知道	什么	他	是	任何一个	.	"

“不，先生，”乔治赶紧说，“我们也不知道他是什么人。”

" [wel] , [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [braʊn] [frʌm; frəm] ['sɪrəkjʊz] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] .

"	**Well**	**,**	**this**	**is**	**Mr**	**.**	**Brown**	**from**	**Syracuse**	**,**	**"**	**explained**	**Mr**	**.**	**Button**	**.**
"	出色地	,	这	是	先生	.	棕色的	从	雪城大学	,	"	解释	先生	.	按钮	.

“这位是来自锡拉丘兹的布朗先生，”巴顿先生解释道。

" [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv][bæŋk] [ˈrɔbəz] [gɑːt][ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlts] [ðer; ðər][sʌm; səm] [taɪm] [əˈgoʊ]

"	A	gang	of	bank	robbers	got	into	one	of	the	vaults	there	some	time	ago
"	一个	帮派	的	银行	强盗	得到	进入	一	的	这	金库	那里	一些	时间	前

[ænd; ənd][gɑːt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][bɑːndz] .

and	got	away	with	a	large	number	of	bonds	.
和	得到	离开	和	一个	大的	数字	的	债券	.

“前段时间，一伙银行劫匪闯入那里的一个金库，抢走了大量债券。”

[ˈmɪstər] . [braʊn] [wʌz; wəz][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

Mr	.	Brown	was	detailed	to	find	and	catch	the	thieves	if	possible	.
先生	.	棕色的	曾是	详细的	到	寻找	和	抓住	这	窃贼	如果	可能的	.

布朗先生的任务是尽可能找到并抓捕窃贼。

" [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈbʌt(ə)n] [ˈsiːst] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

"	As	Mr	.	Button	ceased	speaking	the	interest	and	excitement	of	the	boys
"	作为	先生	.	按钮	停止	请讲	这	兴趣	和	激动	的	这	男孩们

[æt; ət][wʌns] [ɪnˈkriːst] .

at	once	increased	.
在	一次	增加	.

“巴顿先生停止说话后，男孩们的兴趣和兴奋之情立刻高涨起来。”

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈiːgərli] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][æt; ət][ˈmɪstər] . [braʊn] ,

They	looked	eagerly	at	one	another	and	at	Mr	.	Brown	,
他们	看起来	急切地	在	一	其他	和	在	先生	.	棕色的	,

他们急切地互相看着对方，又看着布朗先生。

[huː] [naʊ] [əˈsuːmd] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] , [wɪtʃ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

who	now	assumed	an	importance	in	their	eyes	,	which	before	he	had	not
WHO	现在	假定	一个	重要性	在	他们的	眼睛	,	哪个	前	他	有	不是

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

如今，他在他们眼中变得举足轻重，而此前他从未有过这种地位。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [ˈkleɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːnd] [wɪtʃ] [ðeɪ]

even	when	they	believed	him	to	be	a	false	claimant	to	the	bond	which	they
甚至	什么时候	他们	相信	他	到	是	一个	错误的	索赔	到	这	纽带	哪个	他们

[hæd; həd] [faʊnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [blæk] [ˈgraʊlər] .

had	found	on	board	the	Black	Growler	.
有	成立	在	木板	这	黑色的	咆哮者	.

即使他们认为他是在“黑咆哮者号”上发现的债券的虚假索赔人。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] ? " [inˈkwaiəd] [dʒɑːn] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [braʊn] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk]

"	Are	you	a	detective	?	"	inquired	John	,	turning	to	Mr	.	Brown	as	he	spoke
"	是	你	一个	侦探	?	"	询问	约翰	,	转弯	到	先生	.	棕色的	作为	他	辐

.

:
.

“你是侦探吗？”约翰一边问，一边转向布朗先生。

" [aɪ][dəunt] [spiːk] [ʌv; əv][maɪˈself][ɪn] [ðæt] [weɪ] , " [rɪˈplaɪd] ['mɪstər] . [braʊn] , " [ænd; ənd] [jet] - - "

"	I	don't	speak	of	myself	in	that	way	,	"	replied	Mr	.	Brown	,	"	and	yet	-	-	"
"	我	不	说话	的	我	在	那	方式	,	"	回复	先生	.	棕色的	,	"	和	然而	-	-	"

“我不会那样评价自己，”布朗先生回答说，“但是——”

" [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ,

"	That's	what	he	is	,
"	那就是	什么	他	是	,

“他就是这样的人。”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] " [hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [moʊst][ʌv; əv]
" interrupted Mr . Button " He already has run down and found most of
" 中断 先生 . 按钮 " 他 已经 有 跑步 向下 和 成立 最多 的
[ðə; ði][bɑːndz] . "
the bonds . "
这 债券 . "

“他已经跑下去找到了大部分债券，”巴顿先生打断道。

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] [wʌn] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr][boʊt] ? " [in'kwaiəd] [grænt] .
" How did that one come to be on our boat ? " inquired Grant .
" 如何 做过 那 一 来 到 是 在 我们的 船 ? " 询问 授予 .

“它怎么会出现在我们的船上？”格兰特问道。

" [waɪ] , [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] , " [læft] ['mɪstər] . [braʊn] ,
" Why , I had it in my pocket , " laughed Mr . Brown ,
" 为什么 , 我 有 它 在 我的 口袋 , " 笑了 先生 . 棕色的 ,

“哎呀，我把它放在口袋里了，”布朗先生笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [seɪf] ['kiːpɪŋ] .
" and I put it under the cushion for safe keeping .
" 和 我 放 它 在下面 这 软垫 为了 安全的 保持 .

我把它放在垫子下面妥善保管。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][dʒɔɪnd] [ðæt] [kraʊd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] - [men]
You see , I joined that crowd and they thought I was one of the canal - men
你 看 , 我 加入 那 人群 和 他们 想法 我 曾是 一 的 这 运河 - 男人
.
:
.

你看，我加入了那群人，他们以为我是运河工人之一。

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ten] [deɪz] [æt; ət] [liːst] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ]
I was with them for ten days at least and finally I found out what I
我 曾是 和 他们 为了 十 天 在 至少 和 最后 我 成立 出去 什么 我
['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] . "
wanted to know . "
通缉 到 知道 . "

我和他们待了至少十天，最终我得到了我想知道的答案。

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðə; ði][bæŋk] [θiːvz] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] ['iːgərli] .
" Were they the bank thieves ? " asked George eagerly .
" 是 他们 这 银行 窃贼 ? " 问 乔治 急切地 .

“他们是银行劫匪吗？”乔治急切地问道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [braʊn] .
" Some of them , " replied Mr . Brown .
" 一些 的 他们 , " 回复 先生 . 棕色的 .

“其中一些，”布朗先生回答道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['streɪndʒli] [mɪkst] [ʌp] .
" They were strangely mixed up .
" 他们 是 奇怪的 混合 向上 .

它们被奇怪地混在了一起。

[ɪn][fækt] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ðeɪ] [hæv; həv] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] .
In fact that is one of the tricks they have , I am told .
在 事实 那 是 一 的 这 技巧 他们 有 , 我 是 讲述 .

据说，这其实是他们的惯用伎俩之一。

[wen] [ə; eɪ][bæŋk][ɪz]['broʊkən]['ɪntuː] [ɪf] [ðə; ði][men][ɑːr; ər] [sək'sesf(ə)l] [ðeɪ] ['skætər] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [tuː]
When a bank is broken into if the men are successful they scatter so that no two
什么时候 一个 银行 是 破碎的 进入 如果 这 男人 是 成功的 他们 分散 所以 那 不 二
[ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ'kæləti] .
are in the same locality .
是 在 这 相同的 地点 .

如果银行被盗，歹徒得逞后会分散逃跑，避免两人聚集在同一区域。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [men] [bʌt; bət][aɪ] ['faɪnəli]
It took me a long time to get in with these men but I finally
它 采取 我 一个 长的 时间 到 得到 在 和 这些 男人 但 我 最后
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
succeeded .
成功了 .

我花了很长时间才和这些人打成一片，但我最终成功了。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən][bɑːndz][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Indeed the care of some of the stolen bonds was left to me .
的确 这 关心 的 一些 的 这 被盗 债券 曾是 左边 到 我 .

事实上，部分被盗债券的保管工作都交给了我。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] ['iːzəli] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [kæʃ] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]
They were not very easily converted into cash by any of them and as they
他们 是 不是 非常 容易地 转换 进入 现金 经过 任何 的 他们 和 作为 他们
[ɔːl] [bi'liːvd] [aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['jegmən] [ðeɪ] ['faɪnəli] [let] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðer; ðər] ['siːkrɪts] . "
all believed I was really a yeggman they finally let me into their secrets . "
全部 相信 我 曾是 真的 一个 蛋人 他们 最后 让 我 进入 他们的 秘密 . "

他们谁也没能轻易把这些东西兑换成现金，而且由于他们都相信我真的是个骗子，所以最终还是向我透露了他们的秘密。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] ? " [æskt] [fred] .
" Where are they now ? " asked Fred .
" 在哪里 是 他们 现在 ? " 问 弗雷德 .

“他们现在在哪儿？”弗雷德问道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] .
" Some of them are missing but two have been taken into custody .
" 一些 的 他们 是 丢失的 但 二 有 到过 已采取 进入 保管 .

“他们当中有些人下落不明，但有两人已被拘留。”

[aɪ][hæv; həv] ['fɔrwɝdɪd] [ðə; ði][bɑːnd] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ʌn'kɑːnʃəsli] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
I have forwarded the bond , which you boys unconsciously were carrying on the
我 有 转发 这 纽带 , 哪个 你 男孩们 不知不觉 是 携带 在 这
[blæk] ['graʊlər] ,
Black Growler ,
黑色的 咆哮者 ,

我已经把债券转交给了你们这些小子，你们不知不觉中一直把它带到了“黑咆哮者”号上。

[tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɪts]['prɑːpər] ['oʊnərz] .
to the bank to be restored to its proper owners .
到 这 银行 到 是 恢复 到 它是 恰当的 所有者 .

交还银行，归还给其合法所有者。

" ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]
" After the boys went to their rooms they were still discussing the story of
" 后 这 男孩们 去 到 他们的 房间 他们 是 仍然 讨论 这 故事 的
[ðə; ði] [lɔːst] [bɑːnd] .
the lost bond .
这 丢失的 纽带 .

“男孩们回到房间后，还在讨论丢失债券的故事。”

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,
The fact that one of the gang ,
这 事实 那 一 的 这 帮派 ,

团伙中的一人，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːrst] [ɪts] [weɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
which had forced its way on board the boat while they were passing through the
哪个 有 强制 它是 方式 在 木板 这 船 尽管 他们 是 通过 通过 这
['iəri] [kə'næl] ,
Erie Canal ,
伊利 运河 ,

当他们途经伊利运河时，它强行爬上了船。

[hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ,
had turned out to be a detective ,
有 转向 出去 到 是 一个 侦探 ,

原来他是一名侦探。

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['kiːnəst] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .
was sufficient to arouse the keenest interest among the Go Ahead boys .
曾是 充足的 到 引起 这 最热衷 兴趣 之中 这 去 前方 男孩们 .

足以激起前进男孩们最浓厚的兴趣。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn]['mɪstər] . [braʊn] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌns] [mɔːr] [waɪl]
in the afternoon they insisted upon Mr . Brown accompanying them once more while
在 这 下午 他们 坚持 之上 先生 . 棕色的 随同 他们 一次 更多的 尽管
[ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['moʊtər] - [boʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrs] .
they made another test of the racing motor - boat on the course .
他们 制成 其他 测试 的 这 赛车 发动机 - 船 在 这 课程 .

下午，他们坚持要布朗先生再次陪同他们，一起在赛道上对赛艇进行另一次测试。

['mɪstər] . [braʊn] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ,
Mr . Brown , upon the insistence of the Go Ahead boys ,
先生 . 棕色的 , 之上 这 坚持 的 这 去 前方 男孩们 ,

布朗先生在“前进”公司员工的坚持下，

[rɪ'leɪtɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɪks'piəriənsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv]
related many of the stirring experiences which he had had as a detective
有关的 许多 的 这 搅拌 经历 哪个 他 有 有 作为 一个 侦探
[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
and when he departed ,
和 什么时候 他 已离开 ,

他讲述了自己作为侦探时经历的许多激动人心的故事，以及他离开侦探岗位时的感受。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
after they had returned to the island , they were all delighted with the
后 他们 有 返回 到 这 岛 , 他们 是 全部 高兴极了 和 这
[tʃeɪndʒd] [mæn] .
changed man .
已更改 男人 .

他们回到岛上后，都对这个人的变化感到非常高兴。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [bæŋk] [θiːvz]

How	he	had	been	able	to	pass	himself	among	the	professional	bank	thieves
如何	他	有	到过	有能力的	到	经过	他自己	之中	这	专业的	银行	窃贼

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['mɑːrv(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [fɔːr] .

as	one	of	their	number	was	an	increasing	marvel	to	all	four	.
作为	一	的	他们的	数字	曾是	一个	增加	奇迹	到	全部	四	.

他是如何混入职业银行窃贼之中，成为他们中的一员，这让四人越来越感到惊奇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [mʌst; məst][biː; bi] ['gɑːrdɪd] ['evri] [naɪt] .

It	was	still	agreed	that	the	boat	-	house	must	be	guarded	every	night	.
它	曾是	仍然	同意	那	这	船	-	房子	必须	是	守卫	每一个	夜晚	.

双方仍然一致认为，船屋每晚都必须有人看守。

[ðə; ði] ['veriəs] ['wɑːtʃɪz] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːd] ,

The	various	watches	were	continued	,
这	各种各样的	手表	是	持续	,

各种手表继续运行，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [sʌm; səm]['iːv(ə)l] [maɪt] [bɪ'fɔːl] [ðer; ðər] [boʊt] [wʌz; wəz] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

for	the	fear	of	the	boys	that	some	evil	might	befall	their	boat	was	still	with	them	.
为了	这	害怕	的	这	男孩们	那	一些	邪恶的	可能	降临	他们的	船	曾是	仍然	和	他们	.

由于男孩们害怕他们的船会遭遇不测，所以他们仍然和他们在一起。

['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] [læft] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] [æt; ət][ðer; ðər] [pri'kɔːʃənz] ,

Mr	.	Button	laughed	good	-	naturedly	at	their	precautions	,
先生	.	按钮	笑了	好的	-	自然地	在	他们的	防范措施	,

巴顿先生善意地笑着回应他们的预防措施。

[dɪ'klerɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [θiːf] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər]['riːdʒən] .

declaring	that	a	thief	was	almost	unknown	in	the	entire	region	.
声明	那	一个	贼	曾是	几乎	未知	在	这	全部的	地区	.

宣称整个地区几乎没有窃贼。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['ɔːfərd] [noʊ] [əb'dʒekʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'reɪndʒd] [ðer; ðər]['vɪdʒəlz][æz; əz][ɑːn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪts] .

However	,	he	offered	no	objections	and	the	boys	arranged	their	vigils	as	on	the	preceding	nights	.
然而	,	他	提供	不	反对意见	和	这	男孩们	安排	他们的	守夜	作为	在	这	前	夜晚	.

然而，他并未提出异议，男孩们便像前几晚一样安排了守夜活动。

[noʊ]['iːv(ə)l][hæd; həd] [brɪ'fɔːlən] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['moʊtər] - [boʊt] , [haʊ'evər] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] .

No	evil	had	befallen	the	racing	motor	-	boat	,	however	when	morning	came	.
不	邪恶的	有	发生	这	赛车	发动机	-	船	,	然而	什么时候	早晨	来了	.

然而，到了早晨，那艘赛艇并没有遭遇任何不幸。

[ðə; ði] [reɪs] [naʊ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [deɪz] ['dɪstənt] .

The	race	now	was	only	two	days	distant	.
这	种族	现在	曾是	仅有的	二	天	遥远	.

距离比赛只剩两天了。

['oʊnli][wʌn] [naɪt] ['ðerfɔːr] [ˌɪntə'viːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrksəm] [tæsk][ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði][boʊt] - [haʊs] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [wʌns] [mɔːr] .

Only	one	night	therefore	intervened	and	the	irksome	task	of	guarding	the	boat	-	house	would	only	have	to	be	performed	once	more	.
仅有的	一	夜晚	所以	介入	和	这	烦人的	任务	的	守护	这	船	-	房子	会	仅有的	有	到	是	执行	一次	更多的	.

因此，只过了一夜，守卫船屋这项令人厌烦的任务就只需再执行一次。

[ðə; ði]['vɪdʒɪl][ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] , [haʊ'evər] ,
The vigil of the Go Ahead boys , however ,
这 守夜 的 这 去 前方 男孩们 , 然而 ,

然而，前进男孩们的守夜活动

[wʌz; wəz][nɑːt] [ri'wɔːdid] [baɪ] [di'tektiŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ][plɑːts] [ə'genst] [ðə; ði]
was not rewarded by detecting the presence of any one with plots against the
曾是 不是 奖励 经过 检测 这 在场 的 任何 一 和 图表 反对 这
[blæk] ['graʊlər] .
Black Growler .
黑色的 咆哮者 .

没有因为发现有人密谋反对黑咆哮者而获得奖励。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [dɔːnd] [klɪr] [ænd; ənd] [fer] .
The day of the race dawned clear and fair .
这 天 的 这 种族 黎明 清除 和 公平的 .

比赛当天，天气晴朗。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ɪn'tens] .
The excitement among the boys had now become intense .
这 激动 之中 这 男孩们 有 现在 变得 激烈的 .

男孩们的兴奋之情溢于言表。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l]['reɪsər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər]
Everything had been done for the swift little racer that had been in the power
一切 有 到过 完毕 为了 这 迅速 小的 赛车手 那 有 到过 在 这 力量
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
of the boys .
的 这 男孩们 .

一切都是为了那辆在男孩们掌控之下的迅捷小赛车。

[hɜːr; hər] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['glɪsnɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [mə'ʃiːnəri] [ɔɪld] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd]
Her sides were glistening and her machinery oiled and polished and
她 侧面 是 闪闪发光 和 她 机械 涂油 和 抛光 和
[wen] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [baɪ][sæm][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [su'priːm] ['traɪəl] ,
when at last she was declared by Sam to be ready for the supreme trial ,
什么时候 在 最后的 她 曾是 声明 经过 山姆 到 是 准备好 为了 这 最高 审判 ,

她的船舷闪闪发亮，机械装置也上了油擦得锃亮，最后，当萨姆宣布她已准备好接受最高审判时，

[ɔːl][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'griːd] [ðæt] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][ðer; ðər] [boʊt] [bɪn] [mɔːr]
all the Go Ahead boys were agreed that never before had their boat been more
全部 这 去 前方 男孩们 是 同意 那 绝不 前 有 他们的 船 到过 更多的
['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər][haɪɪst; 'haɪəst] [spiːd] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .
capable of making her highest speed than at the present time .
有能力的 的 制作 她 最高 速度 比 在 这 展示 时间 .

所有“前进号”上的队员都一致认为，他们的船从未像现在这样能够达到最高速度。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

第二十六章

[kən'kluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[wen] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['sloʊli] [muːvd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] ,
When the Black Growler slowly moved forward to take her position in the line ,
什么时候 这 黑色的 咆哮者 缓慢地 已搬 向前 到 拿 她 位置 在 这 线 ,

当黑咆哮者缓缓向前移动，在队伍中占据了自己的位置时，

[ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['aɪləndz] [wɜːr; wər] [fɪld]

the	excited	boys	were	aware	that	the	shores	of	the	nearby	islands	were	filled
这	兴奋的	男孩们	是	意识到的	那	这	海岸	的	这	附近	岛屿	是	已填

[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪd] [spek'teitəs] .

with	interested	spectators	.
和	感兴趣的	观众	.

兴奋的男孩们意识到，附近岛屿的岸边挤满了饶有兴趣的观众。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv] [jɑːt] [ænd; ənd]['moʊtər] -

Outside	the	limits	of	the	race	there	were	scores	of	yachts	and	motor	-
外部	这	限制	的	这	种族	那里	是	得分	的	游艇	和	发动机	-

['boʊts] ,

boats	,
船	,

赛道外停泊着数十艘游艇和摩托艇。

[huːz] ['oʊnərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gests] [hæd; həd] [ə'sembld] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['kɑːntest] .

whose	owners	with	their	guests	had	assembled	to	watch	the	exciting	contest	.
谁	所有者	和	他们的	客人	有	组装	到	手表	这	激动人心	竞赛	.

参赛者的主人和他们的客人聚集在一起观看这场激动人心的比赛。

[pə'troʊl] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['nɔɪzɪli] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [klɪr] [ænd; ənd]

Patrol	boats	were	noisily	demanding	that	the	line	should	be	kept	clear	and
巡逻	船	是	喧闹地	要求	那	这	线	应该	是	保留	清除	和

[wɜːr; wər] ['bɪzɪli] ['spiːdɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] [wɜːr; wər] ['strɪktli]

were	busily	speeding	back	and	forth	to	see	that	their	demands	were	strictly
是	忙碌地	超速	后退	和	前进	到	看	那	他们的	需求	是	严格

[ɪn'fɔːrst] .

enforced	.
强制执行	.

巡逻艇大声要求保持警戒线畅通，并忙碌地来回疾驰，以确保他们的要求得到严格执行。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] ['tʃesnʌt] ['aɪlənd] , [mɪs] ['suːzi] ['stiːvnz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend]

Before	the	boys	had	left	Chestnut	Island	,	Miss	Susie	Stevens	and	her	friend
前	这	男孩们	有	左边	板栗	岛	,	错过	苏西	史蒂文斯	和	她	朋友

[hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

had	arrived	,
有	到达的	,

男孩们离开栗树岛之前，苏西·史蒂文斯小姐和她的朋友已经到了。

[ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [gɜːrl] ['bɛgɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

the	impulsive	girl	begging	that	she	might	be	permitted	to	be	one	of	the
这	冲动	女孩	乞讨	那	她	可能	是	允许	到	是	一	的	这

['kʌmpəni] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] .

company	on	board	the	Black	Growler	during	the	race	.
公司	在	木板	这	黑色的	咆哮者	期间	这	种族	.

冲动的女孩恳求允许她成为比赛期间“黑咆哮者号”上的乘客之一。

[hɜːr; hər] [rɪ'kwest] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] .

Her	request	,	however	,	was	denied	.
她	要求	,	然而	,	曾是	否认	.

然而，她的请求被拒绝了。

['oʊnli][ðə; ði] [fɔːr] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][sæm][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ]

Only	the	four	Go	Ahead	boys	and	Sam	were	to	be	on	board	to	manage
仅有的	这	四	去	前方	男孩们	和	山姆	是	到	是	在	木板	到	管理

[ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l][krɑːft] .

the	swift	little	craft	.
这	迅速	小的	工艺	.

只有“前进号”的四个男孩和萨姆才能登上这艘快速的小船。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [pleɪs] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] , ['æftər][lɑːts][hæd; həd]

When	the	boys	advanced	toward	the	starting	place	,	they	discovered	,	after	lots	had
什么时候	这	男孩们	先进的	朝向	这	开始	地方	,	他们	发现	,	后	很多	有

[bɪn] [drɔːn] [fɔːr; fər] [pə'ziʃənz] ,

been	drawn	for	positions	,
到过	绘制	为了	职位	,

当男孩们走向起跑线时，他们发现，在抽签决定位置之后，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nekst][tuː; tə][ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː] , [ðə; ði] ['lætər] [boʊt] ['hævɪŋ] [drɔːn] ['nʌmbər] [fɔːr] ,

that	they	were	next	to	the	Varmint	II	,	the	latter	boat	having	drawn	number	four	,
那	他们	是	下一个	到	这	害兽	二	,	这	后者	船	拥有	绘制	数字	四	,

他们停泊在“Varmint II”号旁边，后者的船号为四号。

[waɪl] [ɪts] [tʃiːf] ['raɪv(ə)l][wʌz; wəz] [fɪfθ] [ɪn][ðə; ði][laɪn] .

while	its	chief	rival	was	fifth	in	the	line	.
尽管	它是	首席	竞争对手	曾是	第五	在	这	线	.

而它的主要竞争对手则排名第五。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːnt] [soʊ][bæd] , ['æftər][ɔːl] ,

"	Those	fellows	aren't	so	bad	,	after	all	,
"	那些	伙伴们	不是	所以	坏的	,	后	全部	,

“那些家伙其实也没那么坏。”

" [sed] [dʒɔːrdʒ] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][faɪv] [men] [ðæt]

"	said	George	good	-	naturedly	to	his	companions	when	he	saw	the	five	men	that
"	说	乔治	好的	-	自然地	到	他的	同伴	什么时候	他	锯	这	五	男人	那

[wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['raɪv(ə)l][boʊt] .

were	on	board	the	rival	boat	.
是	在	木板	这	竞争对手	船	.

“当他看到敌方船上的五个人时，乔治友好地对他的同伴们说道。”

" [ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər] [sə'spektɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [trɪks] [ænd; ənd] [jet] ['nʌθɪŋ]

"	There	we	were	suspecting	them	of	all	sorts	of	tricks	and	yet	nothing
"	那里	我们	是	怀疑	他们	的	全部	排序	的	技巧	和	然而	没有什么

['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] .

happened	to	the	Black	Growler	.
发生	到	这	黑色的	咆哮者	.

“当时我们怀疑他们耍了各种各样的花招，但黑咆哮者却什么事也没发生。”

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [peɪnz] . "

We	had	our	troubles	for	our	pains	.	"
我们	有	我们的	麻烦	为了	我们的	疼痛	.	"

我们付出了代价，也因此遇到了麻烦。

" [hʌ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [sæm] .

"	Huh	!	"	interrupted	Sam	.
"	嗯	!	"	中断	山姆	.

“嗯！”萨姆打断道。

" [juː; jʊ] [ɑːnt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [jet] .

"	You	aren't	out	of	the	woods	yet	.
"	你	不是	出去	的	这	树林	然而	.

你还没脱离危险呢。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][tɜːrn][ðə; ði][læst] [steɪk] . "

There's	no	knowing	what	may	happen	before	we	turn	the	last	stake	.	"
有	不	会心	什么	可能	发生	前	我们	转动	这	最后的	赌注	.	"

在最后一根木桩转动之前，谁也无法预知会发生什么。

" [sæm] , " [di'mɑ:ndid] [fred] ['æŋkʃəsli] , " [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] [mɔ:r]
" Sam , " demanded Fred anxiously , " have you any reason to suspect anything more
" 山姆 , " 要求 弗雷德 焦虑地 , " 有 你 任何 原因 到 怀疑 任何事物 更多的
? "
? "
? "

“萨姆，”弗雷德焦急地问道，“你还有什么理由怀疑别的事情吗？”

" ['nɑ:θɪn] - [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɪl] [nɑ:t][stɑ:p][æt; ət] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði]
" Nothin ' except that I know those fellows will not stop at anything to win the
" 什么也没有 - 除了 那 我 知道 那些 伙伴们 将要 不是 停止 在 任何事物 到 赢 这
[reɪs] .
race .
种族 .

“没什么，只是我知道那些家伙为了赢得比赛会不择手段。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] [bet] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:nt] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ]
They have a lot of money bet and they aren't goin ' to lose it if they
他们 有 一个 很多 的 钱 赌注 和 他们 不是 去 - 到 失去 它 如果 他们
[kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'ti:] . "
can help it . "
能 帮助 它 . "

他们押了很多钱，只要能保住，他们绝不会输掉。

" [wel] , [aɪ] [ʃænt] [hæv; həv] ['eni] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [du:] [lu:z] [ðer; ðər] ['mʌni] ,
" Well , I shan't have any sympathy for them if they do lose their money ,
" 出色地 , 我 不会 有 任何 同情 为了 他们 如果 他们 做 失去 他们的 钱 ,

“如果他们真的赔了钱，我一点也不会同情他们。”

" [spoʊk] [ʌp] [grænt] , " [æt; ət] [li:st] [ɪf] [ðeɪ] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['betɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [boʊt] .
" spoke up Grant , " at least if they lose it by betting on their boat .
" 辐 向上 授予 , " 在 至少 如果 他们 失去 它 经过 投注 在 他们的 船 .

格兰特开口说道：“至少如果他们因为赌船而输光了钱的话。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ɪn] [ðæt] [θɪŋ] [maɪ'self] .
I don't believe in that thing myself .
我 不 相信 在 那 事物 我 .

我本人并不相信那件事。

[aɪ][dəunt][wɑ:nt] ['eni] ['mʌni] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] ['ɑ:nɪstli] [ɜ:rnd] . "
I don't want any money that I haven't honestly earned . "
我 不 想 任何 钱 那 我 还没有 诚实地 获得 . "

我不想要任何我没有通过正当途径挣到的钱。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə] [tɔ:k] , " [læft] [dʒɑ:n] .
" That's all right to talk , " laughed John .
" 那就是 全部 正确的 到 讲话 , " 笑了 约翰 .

“说出来没关系，”约翰笑着说。

" [its] [ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə][du:] , [tu:] , " [ə'sɜ:rtɪd] [grænt] ['pɑ:zətɪvli] .
" It's all right to DO , too , " asserted Grant positively .
" 它是 全部 正确的 到 做 , 也 , " 断言 授予 积极地 .

“做这件事也完全没问题，”格兰特肯定地说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz]
" I don't believe there's anything that takes away the best part of a man as
" 我 不 相信 有 任何事物 那 需要 离开 这 最好的 部分 的 一个 男人 作为
['ʃʊrli] [æz; əz] ['gæmblɪŋ] .
surely as gambling .
一定 作为 赌博 .

“我不认为有什么事情比赌博更能夺走一个男人身上最美好的品质。”

[ðə; ði]['gæmblər][hæz; həz][noʊ] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər]['eni] [wʌn] ,

The	gambler	has	no	sympathy	for	any	one	,
这	赌徒	有	不	同情	为了	任何	一	,

这个赌徒对任何人都没有同情心。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz][draɪd] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][maɪnd][hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɜːrst] ['spesɪmən] [juː; jʊ]

his	heart	is	dried	up	and	to	my	mind	he	is	about	the	worst	specimen	you
他的	心	是	干燥	向上	和	到	我的	头脑	他	是	关于	这	最差	标本	你

[kæn; kən][faɪnd] ['eniwer] .

can	find	anywhere	.
能	寻找	任何地方	.

他心如死灰，在我看来，他是你能找到的最差劲的人。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

"	At	that	moment	the	conversation	was	interrupted	by	the	firing	of	the	first
"	在	那	片刻	这	对话	曾是	中断	经过	这	射击	的	这	第一的

[gʌn] .

gun	.
枪	.

“就在这时，第一声枪响打断了谈话。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['boʊts][tuː; tə] [prɪ'per] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

This	was	the	signal	for	all	the	boats	to	prepare	themselves	for	the	coming
这	曾是	这	信号	为了	全部	这	船	到	准备	他们自己	为了	这	未来

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

这是所有船只准备迎接即将到来的战斗的信号。

['sevrəl] ['mɪnɪts] [wʊd] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gæn][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər]

Several	minutes	would	elapse	before	the	race	began	and	the	report	was	for
一些	分钟	会	流逝	前	这	种族	开始	和	这	报告	曾是	为了

[ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] .

the	warning	of	the	contestants	.
这	警告	的	这	参赛者	.

比赛开始前会有几分钟的等待时间，这份通知是给参赛选手的提醒。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [wɜːr; wər][klæd][ɪn] ['beɪðɪŋ] ['suːts] [ɔːl'ðoʊ] ['evri] [wʌn] [wɔːr] [ə; eɪ] ['swetər] [ɪn]

The	boys	now	were	clad	in	bathing	suits	although	every	one	wore	a	sweater	in
这	男孩们	现在	是	覆膜	在	洗澡	西装	虽然	每一个	一	穿着	一个	毛衣	在

[ə'dɪʃ(ə)n] .

addition	.
添加	.

男孩们现在都穿着泳衣，但每个人身上还套着一件毛衣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['spiːdəli] [biː; bi] [drentʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

They	were	confident	that	they	would	speedily	be	drenched	and	they	were
他们	是	自信的	那	他们	会	迅速地	是	湿透了	和	他们	是

[prɪ'perd] [fɔːr; fər] [i'məːdʒənsiz] .

prepared	for	emergencies	.
准备	为了	紧急情况	.

他们确信自己很快就会被淋透，并且做好了应对紧急情况的准备。

[ɪf] ['eni] ['æksɪdənt] [bɪ'fel] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [swɪm] ,

If	any	accident	befell	the	boat	and	they	were	compelled	to	swim	,
如果	任何	事故	发生	这	船	和	他们	是	被迫	到	游泳	,

如果船上发生任何意外，他们被迫游泳，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['hæmpərd] [baɪ] ['hevi] ['kloʊðɪŋ] .

they	would	not	be	hampered	by	heavy	clothing	.
他们	会	不是	是	受阻	经过	重的	衣服	.

他们不会因厚重的衣物而行动不便。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈgriːd] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [stɑːrt] .

It	had	been	agreed	that	there	should	not	be	a	flying	start	.
它	有	到过	同意	那	那里	应该	不是	是	一个	飞行	开始	.

双方已达成共识，不应采取抢跑的方式。

['evri] [boʊt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rest] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ɑːn] [ɪts] ['paʊər] ['æftər] [ðə; ði] ['sekənd]

Every	boat	was	to	rest	on	the	line	and	turn	on	its	power	after	the	second
每一个	船	曾是	到	休息	在	这	线	和	转动	在	它是	力量	后	这	第二

['sɪgnəl] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] .

signal	was	given	.
信号	曾是	给定	.

每艘船都要靠在缆绳上，等第二个信号发出后再启动动力。

[æz; əz] [fred] ,

As	Fred	,
作为	弗雷德	,

作为弗雷德，

[huː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] [glɑːnst] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈtestənts] [hiː; hi] ['kaʊntɪd]

who	was	at	the	wheel	glanced	along	the	line	of	the	contestants	he	counted
WHO	曾是	在	这	车轮	瞥了一眼	沿着	这	线	的	这	参赛者	他	计数

[ten] ['ʌðər] ['boʊts] [ðæt] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [reɪs] .

ten	other	boats	that	had	entered	the	race	.
十	其他	船	那	有	进入	这	种族	.

掌舵的人环顾参赛队伍，数了数，发现还有十艘船参加了比赛。

[ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbər] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l]

The	only	one	of	the	number	,	however	,	which	he	feared	was	the	graceful	little
这	仅有的	一	的	这	数字	,	然而	,	哪个	他	害怕	曾是	这	优美	小的

['moʊtər] - [boʊt] ,

motor	-	boat	,
发动机	-	船	,

然而，在这些船只中，唯一让他感到害怕的是那艘优雅的小型摩托艇。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] .

only	a	few	yards	distant	from	the	place	where	the	Black	Growler	was	resting	.
仅有的	一个	很少	码	遥远	从	这	地方	在哪里	这	黑色的	咆哮者	曾是	休息	.

距离黑咆哮者休息的地方只有几码远。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] .

There	was	no	conversation	on	the	boat	.
那里	曾是	不	对话	在	这	船	.

船上没有人交谈。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tens] [ænd; ənd] [drɔːn] [ænd; ənd] [əˈpærəntli]

The	faces	of	all	the	Go	Ahead	boys	were	tense	and	drawn	and	apparently
这	面孔	的	全部	这	去	前方	男孩们	是	紧张	和	绘制	和	显然

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

all	were	unaware	of	the	noise	and	the	presence	of	the	hundreds	of
全部	是	不知情	的	这	噪音	和	这	在场	的	这	数百	的

['ɪntrəstɪd] [spek'teitəs] .

interested	spectators	.
感兴趣的	观众	.

所有“前进”队队员的脸色都十分紧张憔悴，显然他们都没有意识到周围的喧闹声和数百名感兴趣的观众的存在。

[sæm] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] , [wʌz; wəz] [nɑːt] ['aɪd(ə)l] .

Sam	,	though	he	was	silent	,	was	not	idle	.
山姆	,	尽管	他	曾是	沉默的	,	曾是	不是	闲置的	.

山姆虽然沉默不语，但他并没有闲着。

['evri] ['mɪnɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:ðər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɔ:r] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Every	minute	he	was	either	looking	into	the	machinery	or	rubbing	it	with	the
每一个	分钟	他	曾是	任何一个	寻找	进入	这	机械	或者	擦	它	和	这

[klɔ:θ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'tɪnjuəli] [held] .

cloth	which	he	continually	held	.
布	哪个	他	持续	握住	.

他每时每刻都在观察机器，或者用他一直拿着的布擦拭机器。

" [its] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] [gʌn] , " [sed] [fred] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	It's	time	for	that	gun	,	"	said	Fred	in	a	low	voice	.
"	它是	时间	为了	那	枪	,	"	说	弗雷德	在	一个	低的	嗓音	.

“该拔枪了，”弗雷德低声说道。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klɑ:k] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]

Every	one	was	watching	the	face	of	the	little	clock	on	board	and	as	the
每一个	一	曾是	观看	这	脸	的	这	小的	钟	在	木板	和	作为	这

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ['sloʊli] [pæst] ,

seconds	slowly	passed	,
秒	缓慢地	通过了	,

每个人都注视着船上的小钟，随着秒针缓缓流逝，

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [glæns] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

the	boys	did	not	even	glance	at	one	another	.
这	男孩们	做过	不是	甚至	瞥一眼	在	一	其他	.

男孩们甚至连看都没看对方一眼。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] [prɪ'per]

In	spite	of	the	fact	that	everything	had	been	done	in	their	power	to	prepare
在	尽管如此	的	这	事实	那	一切	有	到过	完毕	在	他们的	力量	到	准备

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [reɪs] ,

the	Black	Growler	for	the	race	,
这	黑色的	咆哮者	为了	这	种族	,

尽管他们已经竭尽全力为黑咆哮者参加比赛做准备，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɔ:r] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɪn]

the	boys	were	fearful	that	something	had	been	omitted	or	overlooked	in
这	男孩们	是	可怕	那	某物	有	到过	省略	或者	被忽视的	在

[ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] .

their	preparations	.
他们的	准备工作	.

男孩们担心他们在准备过程中遗漏或忽略了什么。

[ə; eɪ] ['saɪləns] [soʊ] [tens] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['setld]

A	silence	so	tense	that	it	was	almost	possible	to	feel	it	had	settled
一个	沉默	所以	紧张	那	它	曾是	几乎	可能的	到	感觉	它	有	定居

['oʊvər][ðə; ði]['ri:dʒən] .

over	the	region	.
超过	这	地区	.

寂静得令人窒息，仿佛笼罩了整个地区。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [si:md] [tu:; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teitəs] .

Even	the	judges	seemed	to	share	in	the	excitement	of	the	spectators	.
甚至	这	法官	似乎	到	分享	在	这	激动	的	这	观众	.

就连评委们似乎也和观众一样兴奋不已。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['stɪlnəs] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] .

The	long	stillness	was	broken	by	the	report	of	the	gun	.
这	长的	寂静	曾是	破碎的	经过	这	报告	的	这	枪	.

长久的寂静被枪声打破。

['ɪnstəntli] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][ɑːn][ðə; ði][laɪn] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] .

Instantly	every	one	of	the	boats	on	the	line	started	forward	.
即刻	每一个	一	的	这	船	在	这	线	开始	向前	.

瞬间，队伍中的所有船只都向前驶去。

[ðə; ði]['vɑːrmɪnt][iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,

The	Varmint	II	,	and	the	Black	Growler	,	as	we	know	,
这	害兽	二	,	和	这	黑色的	咆哮者	,	作为	我们	知道	,

我们都知道，Varmint II 和 Black Growler

[wɜːr; wər] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['spiːdəli] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]

were	close	together	and	it	was	speedily	evident	that	the	expectations	of
是	关闭	一起	和	它	曾是	迅速地	明显	那	这	期望	的

[ðə; ði] [ə'sembli] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

the	assembly	were	that	the	former	was	to	be	the	winner	of	the	race	.
这	集会	是	那	这	以前的	曾是	到	是	这	优胜者	的	这	种族	.

两者差距很小，很快就能看出，与会者普遍认为前者将会赢得比赛。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

"	What's	the	trouble	?
"	是什么	这	麻烦	?

出什么事了?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

" [diˈmɑːndid] [dʒɔːrdʒ] [ɪk'saɪtɪdli] [æz; əz][ðə; ði]['vɑːrmɪnt][iː][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['kriːpɪŋ] ['stedəli]

"	demanded	George	excitedly	as	the	Varmint	II	was	seen	to	be	creeping	steadily
"	要求	乔治	兴奋地	作为	这	害兽	二	曾是	已见	到	是	爬行	稳步

[ə'hed] [ʌv; əv][ɪts]['raɪv(ə)l] .

ahead	of	its	rival	.
前方	的	它是竞争对手		.

“乔治兴奋地问道，因为他看到Varmint II正稳步领先于它的对手。”

" ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] , " [sed] [sæm] ['brʌskli] .

"	Never	you	mind	,	"	said	Sam	brusquely	.
"	绝不	你	头脑	,	"	说	山姆	粗暴地	.

“没关系，”萨姆生硬地说。

" [wiː; wi] [ɑːnt] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn] [ðɪs] [reɪs] .

"	We	aren't	goin	'	to	be	left	in	this	race	.
"	我们	不是	去	-	到	是	左边	在	这	种族	.

“我们不会在这个竞争中落后。”

[ɪf] ['evriθɪŋ] [kiːps] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][ænd; ənd] ['nɑːθɪn] - [breɪks] [daʊn] ,

If	everything	keeps	up	as	it	ought	to	and	nothin	'	breaks	down	,
如果	一切	保持	向上	作为	它	应该	到	和	什么也没有	-	休息	向下	,

如果一切运转正常，没有出现任何故障，

[wiːl] [biː; bi][ɪn] [ə'hed] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

we'll	be	in	ahead	at	the	finish	.
出色地	是	在	前方	在	这	结束	.

我们最终会领先冲过终点线。

" [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][fɑːr] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

"	The	race	was	far	different	from	that	in	which	the	boys	had	engaged	in
"	这	种族	曾是	远的	不同的	从	那	在	哪个	这	男孩们	有	已订婚的	在

[ðer; ðər] [træk] [miːts] .

their	track	meets	.
他们的	追踪	满足	.

“这场比赛与男孩们在田径比赛中参加的比赛截然不同。”

[ɪn] [ðoʊz] ['kɑːntests; kən'tests] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv] [streŋθ] [wɜːr; wər]

In	those	contests	endurance	and	a	reserve	of	strength	were
在	那些	比赛	耐力	和	一个	预订	的	力量	是

['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] ['kaʊntɪd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [sək'ses] [æz; əz] [spiːd] .

elements	that	counted	almost	as	much	for	success	as	speed	.
元素	那	计数	几乎	作为	很多	为了	成功	作为	速度	.

在这些比赛中，耐力和体力储备与速度一样，都是决定胜负的关键因素。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪs] , [haʊ'evər] ,

In	the	present	race	,	however	,
在	这	展示	种族	,	然而	,

然而，在目前的竞争中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['oʊnli][held][tuː; tə]

there	was	no	fear	of	exhaustion	and	if	the	Black	Growler	only	held	to
那里	曾是	不	害怕	的	疲惫	和	如果	这	黑色的	咆哮者	仅有的	握住	到

[hɜːr; hər] [kɔːrs] ,

her	course	,
她	课程	,

她并不担心精疲力竭，只要“黑咆哮者”坚持自己的航向，

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [fɪr] .

the	Go	Ahead	boys	were	satisfied	that	they	had	little	to	fear	.
这	去	前方	男孩们	是	使满意	那	他们	有	小的	到	害怕	.

“前进”队的队员们很满意，因为他们没什么好怕的。

[wen] [ðə; ði]['vɑːrmɪnt][iː][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [liːd] [ʌv; əv][ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn]

When	the	Varmint	II	had	gained	a	lead	of	about	ten	feet	the	distance	between
什么时候	这	害兽	二	有	获得	一个	带领	的	关于	十	脚	这	距离	之间

[ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃəneri] .

the	two	boats	remained	stationary	.
这	二	船	剩余	静止的	.

当“Varmint II”号取得约十英尺的领先优势后，两船之间的距离保持不变。

[bəuθ] [naʊ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] ,

Both	now	were	moving	swiftly	,
两个都	现在	是	移动	迅速地	,

两人现在都迅速移动着。

[ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv] [iːtʃ] [boʊt][hæd; həd] ['setld] [loʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [spreɪ] [frʌm; frəm]

the	stern	of	each	boat	had	settled	low	in	the	water	and	the	spray	from
这	船尾	的	每个	船	有	定居	低的	在	这	水	和	这	喷	从

[ðə; ði][baʊ; boʊ] ['spiːdəli] [drentʃt] ['evri] [wʌn][ɑːn] [bɔːrd] .

the	bow	speedily	drenched	every	one	on	board	.
这	弓	迅速地	湿透了	每一个	一	在	木板	.

每艘船的船尾都沉入水中，船头溅起的水花迅速将船上的每个人淋湿。

[ɔːl] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv] ['eni] [θɔːt] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] .

All	,	however	,	were	unmindful	of	any	thought	of	discomfort	.
全部	,	然而	,	是	漫不经心	的	任何	想法	的	不适	.

然而，所有人都丝毫没有感到任何不适。

[ðer; ðər] [aɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðer; ðər]['raɪv(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ɔːl]

Their	eyes	occasionally	were	turned	toward	their	rival	,	but	in	the	main	all
他们的	眼睛	偶尔	是	转向	朝向	他们的	竞争对手	,	但	在	这	主要的	全部

[wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'hed] .

were	looking	straight	ahead	.
是	寻找	直的	前方	.

他们的目光偶尔会转向对手，但大部分时间都直视前方。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hwislz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] ,

The	sound	of	the	whistles	of	the	yachts	,
这	声音	的	这	哨声	的	这	游艇	,

游艇的汽笛声，

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [naʊ] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

many	of	which	now	were	slowly	moving	in	a	line	parallel	to	that	which	the
许多	的	哪个	现在	是	缓慢地	移动	在	一个	线	平行线	到	那	哪个	这

['reɪsəz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] ,

racers	were	following	,
赛车手	是	下列的	,

其中许多物体现在正缓慢地沿着与赛车手行进路线平行的路线移动。

[ə'pærəntli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['meni] [ðæt] [ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] .

apparently	indicated	the	delight	of	many	that	the	Varmint	II	was	leading	.
显然	表明的	这	喜	的	许多	那	这	害兽	二	曾是	领导	.

显然，这让许多人感到高兴，因为 Varmint II 正在引领潮流。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'testɪŋ] ['boʊts][hæd; həd] [drɑːpt] [bæk] ,

Already	it	was	manifest	that	the	other	contesting	boats	had	dropped	back	,
已经	它	曾是	显现	那	这	其他	竞争	船	有	掉落	后退	,

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .

as	had	been	expected	.
作为	有	到过	预期的	.

正如预期的那样，其他参赛船只已经明显落后。

[ðə; ði]['riːəl] [reɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['raɪvlz] [huː] [naʊ] [wɜːr; wər] [ə'hed] .

The	real	race	was	between	the	two	rivals	who	now	were	ahead	.
这	真实的	种族	曾是	之间	这	二	竞争对手	WHO	现在	是	前方	.

真正的竞争是在目前领先的两名竞争对手之间展开的。

[ðə; ði][fɜːrst][læp][hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [steɪk] .

The	first	lap	had	been	covered	and	the	boats	had	made	the	first	stake	.
这	第一的	膝	有	到过	涵盖	和	这	船	有	制成	这	第一的	赌注	.

第一圈已经完成，船只也完成了第一轮比赛。

[hɪr] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][sæm] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [tɜːrn] [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld] [fred] [tuː; tə]

Here	the	skill	of	Sam	manifested	itself	by	the	sharp	turn	which	he	told	Fred	to
这里	这	技能	的	山姆	表现出来	本身	经过	这	锋利的	转动	哪个	他	讲述	弗雷德	到

[meɪk] .

make	.
制作	.

在这里，萨姆的技能体现在他让弗雷德做的那个急转弯上。

[ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ten] [fiːt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'kriːst] [baɪ][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][jɑːrd] .

The	lead	of	ten	feet	had	been	decreased	by	at	least	a	yard	.
这	带领	的	十	脚	有	到过	减少	经过	在	至少	一个	院子	.

十英尺的领先优势至少减少了一码。

[ðə; ði] ['relətɪv] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['boʊts][wɜːr; wər] [meɪn'teɪnd] [waɪl] [ðeɪ] [bəuθ][sped] ['swɪftli]

The	relative	positions	of	the	two	boats	were	maintained	while	they	both	sped	swiftly
这	相对的	职位	的	这	二	船	是	维持	尽管	他们	两个都	加速	迅速地

[tɔːrd] [ðə; ði][nekst][tɜːrn] .

toward	the	next	turn	.
朝向	这	下一个	转动	.

两艘船保持相对位置不变，同时都快速驶向下一个弯道。

[tɔːt] [baɪ][ðer; ðər] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn] [maɪt] [brɪŋ] ,

Taught	by	their	rivals	of	the	advantage	a	quick	turn	might	bring	,
教授	经过	他们的	竞争对手	的	这	优势	一个	快的	转动	可能	带来	,

他们的对手教会了他们快速扭转局势可能带来的优势，

[ðə; ði]['vɑ:rmɪnt][i:] [hɪr] [wʌz; wəz] ['ʃɑ:rpli] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv]['proʊtest][ə'roʊz]

the	Varmint	II	here	was	sharply	brought	in	and	a	shout	of	protest	arose
这	害兽	二	这里	曾是	尖锐地	带来	在	和	一个	喊	的	反对	出现

[frʌm; frəm][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi]

from	the	Go	Ahead	boys	when	for	a	moment	a	collision	appeared	to	be
从	这	去	前方	男孩们	什么时候	为了	一个	片刻	一个	碰撞	出现	到	是

[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

unavoidable	.
不可避免的	.

Varmint II 突然冲了进来，当看起来即将发生碰撞时，Go Ahead 车队的队员们发出了抗议的喊声。

[ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] ['ji:ldɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər]

The	Black	Growler	yielded	a	little	in	her	course	,	however	,	and	the	danger
这	黑色的	咆哮者	产生	一个	小的	在	她	课程	,	然而	,	和	这	危险

[wʌz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] ,

was	avoided	,
曾是	避免	,

然而，黑咆哮者稍微改变了路线，危险得以避免。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['vɑ:rmɪnt][i:][baɪ][hɜ:r; hər] [trɪk] [ri:'geɪnd] [ðə; ði][jɑ:rd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][lɔ:st][æt; ət]

although	the	Varmint	II	by	her	trick	regained	the	yard	which	she	had	lost	at
虽然	这	害兽	二	经过	她	诡计	恢复	这	院子	哪个	她	有	丢失的	在

[ðə; ði] ['pri:viəs] [steɪk] .

the	previous	stake	.
这	以前的	赌注	.

虽然 Varmint II 用她的计谋夺回了她在上一场比赛中失去的码数。

[ðə; ði]['boʊts] [naʊ] [wɜ:r; wər] ['spi:dɪŋ] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sta:tiŋ] [pleɪs] .

The	boats	now	were	speeding	back	toward	the	starting	place	.
这	船	现在	是	超速	后退	朝向	这	开始	地方	.

现在，这些船只正加速驶回出发地。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔ:rs] ['kʌvərd] [ˌeɪ'ti:n] [ænd; ənd] [θri:] - [eɪtθs] [maɪlz][ænd; ənd] [i:tʃ] [boʊt][wʌz; wəz]

The	entire	course	covered	eighteen	and	three	-	eighths	miles	and	each	boat	was
这	全部的	课程	涵盖	十八	和	三	-	八分之一	英里	和	每个	船	曾是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə]['kʌvər] [ðə; ði] [kɔ:rs] [θri:] [taɪmz] .

supposed	to	cover	the	course	three	times	.
据称	到	覆盖	这	课程	三	时代	.

整个赛程共计十八又八分之三英里，每艘船应该完成三次赛程。

[wen] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['moʊtər] - ['boʊts] [dru:] [nɪr] [ðə; ði][stɑ:rt][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] ['hwislz] [ænd; ənd]

When	the	racing	motor	-	boats	drew	near	the	start	a	chorus	of	whistles	and
什么时候	这	赛车	发动机	-	船	画	靠近	这	开始	一个	合唱	的	哨声	和

[kraɪz][wɜ:r; wər] ['miŋgld] [ɪn][ðə; ði] [sə'lu:t] [wɪtʃ] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] .

cries	were	mingled	in	the	salute	which	greeted	them	both	.
哭泣	是	混合	在	这	礼炮	哪个	问候	他们	两个都	.

当赛艇驶近起跑线时，向它们致敬的汽笛声和欢呼声交织在一起。

[ðə; ði] [saʊndz] [tu:; tə][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [si:md] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd][fɑ:r] [ə'weɪ] .

The	sounds	to	the	Go	Ahead	boys	seemed	indistinct	and	far	away	.
这	声音	到	这	去	前方	男孩们	似乎	模糊	和	远的	离开	.

在“前进”乐队成员看来，这些声音模糊不清，而且很遥远。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪn'tent] ['soʊlli] [ə'pɑ:n] [wʌt] [ðə; ði]['vɑ:rmɪnt][i:] [maɪt] [traɪ][tu:; tə][du:] [wen] [ðə; ði]

They	were	all	intent	solely	upon	what	the	Varmint	II	might	try	to	do	when	the
他们	是	全部	意图	仅	之上	什么	这	害兽	二	可能	尝试	到	做	什么时候	这

[steɪk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] .

stake	was	turned	.
赌注	曾是	转向	.

他们都只关心当木桩翻转后，Varmint II 可能会做什么。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [iːtʃ] [boʊt] [held] [tuː; tə] [ɪts] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

This	**time**	**,**	**however**	**,**	**each**	**boat**	**held**	**to**	**its**	**course**	**and**	**the**	**danger**	**of**	**a**
这	时间	,	然而	,	每个	船	握住	到	它是	课程	和	这	危险	的	一个

[kə'lɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] .

collision	**was**	**avoided**	**.**
碰撞	曾是	避免	.

但这一次，每艘船都保持了自己的航线，避免了碰撞的危险。

['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] ['swɪftli] [bəuθ] ['boʊts] [meɪd] [ðə; ði] [tɜːrn] [ænd; ənd] [ðen] ,

Sharply	**and**	**swiftly**	**both**	**boats**	**made**	**the**	**turn**	**and**	**then**	**,**
尖锐地	和	迅速地	两个都	船	制成	这	转动	和	然后	,

两艘船迅速而有力地完成了转向，然后，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] [iː] [stɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [baɪ] ['nɪrli] [ten] [fiːt] , [ðə; ði] ['sekənd] [kɔːrs] [wʌz; wəz]

with	**the**	**Varmint**	**II**	**still**	**leading**	**by**	**nearly**	**ten**	**feet**	**,**	**the**	**second**	**course**	**was**
和	这	害兽	二	仍然	领导	经过	几乎	十	脚	,	这	第二	课程	曾是

[bɪ'gʌn] .

begun	**.**
开始	.

Varmint II 仍然领先近 10 英尺，第二轮比赛开始了。

[sæm] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'haɪnd] [fred] .

Sam	**had**	**taken**	**his**	**position**	**directly**	**behind**	**Fred**	**.**
山姆	有	已采取	他的	位置	直接地	在后面	弗雷德	.

山姆站在弗雷德的正后方。

[hiː; hi] ['seldəm] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [wɪð; wɪθ]

He	**seldom**	**spoke**	**to**	**the**	**excited**	**boy**	**,**	**who**	**was**	**handling**	**the**	**wheel**	**with**
他	很少	辐	到	这	兴奋的	男生	,	WHO	曾是	处理	这	车轮	和

['mɑːrvələs] [skɪl] .

marvelous	**skill**	**.**
奇妙	技能	.

他很少和那个兴奋的男孩说话，男孩正以惊人的技巧操控着方向盘。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [tɜːrn] [ɑːn] [mɔːr] ['paʊər] , " [sə'dʒestɪd] [fred] .

"	**We**	**can**	**turn**	**on**	**more**	**power**	**,**	**"**	**suggested**	**Fred**	**.**
"	我们	能	转动	在	更多的	力量	,	"	建议	弗雷德	.

“我们可以增加功率，”弗雷德建议道。

" [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [mɔːr] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] .

"	**We**	**don't**	**want**	**any**	**more**	**now**	**,**	**"**	**replied**	**Sam**	**.**
"	我们	不	想	任何	更多的	现在	,	"	回复	山姆	.

“我们现在不想再要了，”萨姆回答说。

" [dʒʌst] [hoʊld] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .

"	**Just**	**hold**	**her**	**as**	**she**	**is**	**.**
"	只是	抓住	她	作为	她	是	.

“就让她保持现在的样子。”

" [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr]

"	**The**	**wind**	**was**	**slightly**	**stronger**	**than**	**it**	**had**	**been**	**a**	**few**	**minutes**	**before**
"	这	风	曾是	轻微地	更强	比	它	有	到过	一个	很少	分钟	前

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spreɪ] [dæʃt] [mɔːr] ['friːkwəntli] ['oʊvər] [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] [bəuθ] ['boʊts] .

and	**the**	**spray**	**dashed**	**more**	**frequently**	**over**	**the**	**crews**	**of**	**both**	**boats**	**.**
和	这	喷	虚线	更多的	频繁地	超过	这	船员	的	两个都	船	.

“风力比几分钟前略有增强，浪花更频繁地拍打在两艘船上的船员身上。”

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪŋ] ['moʊtər] - ['boʊts] [hæd; həd] [naʊ] [drɔːn] [ɪn][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Somehow	the	two	racing	motor	-	boats	had	now	drawn	in	so	that	they	were
不知何故	这	二	赛车	发动机	-	船	有	现在	绘制	在	所以	那	他们	是

['nɪrər] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][æt; ət] [liːst] [tuː] [jaːdz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][staːrt] .

nearer	each	other	by	at	least	two	yards	than	they	had	been	at	the	start	.
更近	每个	其他	经过	在	至少	二	码	比	他们	有	到过	在	这	开始	.

不知何故，这两艘竞速摩托艇现在已经靠得更近了，比出发时至少近了两码。

[wen] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [tuː] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] ['boʊts] [pæst] [ðə; ði]

When	still	holding	the	same	relative	position	the	two	swiftly	moving	boats	passed	the
什么时候	仍然	保持	这	相同的	相对的	位置	这	二	迅速地	移动	船	通过了	这

[ˌkæli'dəunjə][ɑːn] [wɪtʃ] ['frɛdz] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːvnz] - ,

Caledonia	on	which	Fred's	grandfather	was	the	guest	of	the	Stevens	'	,
喀里多尼亚	在	哪个	弗雷德的	祖父	曾是	这	客人	的	这	史蒂文斯	-	,

两艘快速行驶的船只保持着相同的相对位置，经过了弗雷德的祖父当时作为史蒂文斯家客人乘坐的“卡利多尼亚”号。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [prə'lɔːŋd] [blæsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [laʊd] [kɔːlz]

there	were	several	prolonged	blasts	of	the	whistle	and	numerous	loud	calls
那里	是	一些	延长	爆炸	的	这	哨	和	很多的	大声	呼叫

[frʌm; frəm]['mɪstər] . ['bʌt(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm] [mɪs] ['suːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [tuː; tə]

from	Mr	.	Button	as	well	as	from	Miss	Susie	for	the	Black	Growler	to
从	先生	.	按钮	作为	出色地	作为	从	错过	苏西	为了	这	黑色的	咆哮者	到

[ˌoʊvər'teɪk][hɜːr; hər]['raɪv(ə)l] .

overtake	her	rival	.
超过	她	竞争对手	.

巴顿先生和苏西小姐都大声呼喊了几声长鸣，并多次喊叫着让“黑咆哮者”超越她的对手。

[ðə; ði] [saʊndz] , [haʊ'evər] ,

The	sounds	,	however	,
这	声音	,	然而	,

然而，声音却

[wɜːr; wər][ɔːl] [lɔːst][ə'pɑːn][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] [wʌz; wəz] ['sentərd] [ə'pɑːn]

were	all	lost	upon	the	Go	Ahead	boys	whose	attention	now	was	centered	upon
是	全部	丢失的	之上	这	去	前方	男孩们	谁	注意力	现在	曾是	居中	之上

[ðə; ði][boʊt] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	boat	immediately	in	front	of	them	.
这	船	立即地	在	正面	的	他们	.

前进号上的男孩们完全没有注意到这些，他们的注意力都集中在眼前的船上。

[sæm][wʌz; wəz][kəm'pleɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['kɑːnfɪdənt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt]

Sam	was	complacent	and	apparently	confident	,	but	his	feelings	were	not
山姆	曾是	自满	和	显然	自信的	,	但	他的	情怀	是	不是

[ʃerd] [baɪ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] .

shared	by	his	young	friends	.
共享	经过	他的	年轻的	朋友们	.

山姆自满且看似自信，但他的年轻朋友们却不这么认为。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [baɪ] [wɪtʃ]

To	them	it	seemed	as	if	their	efforts	to	cut	down	the	distance	by	which
到	他们	它	似乎	作为	如果	他们的	努力	到	切	向下	这	距离	经过	哪个

[ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][wɜːr; wər][veɪn] .

the	Varmint	II	was	leading	were	vain	.
这	害兽	二	曾是	领导	是	徒劳	.

在他们看来，他们试图缩短“害兽二号”领先距离的努力似乎都是徒劳的。

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz]['iːkwəl] .

The	speed	of	the	two	boats	apparently	was	equal	.
这	速度	的	这	二	船	显然	曾是	平等的	.

两艘船的速度似乎相同。

[ðə; ðɪ]['baʊz, 'boʊz] [ə'laɪk] [flʌŋ] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][fɑːr][frʌm; frəm] ['iːðər] [saɪd] [waɪl] [ðə; ðɪ][stɜːrn][ʌv; əv] [iːtʃ]

The	bows	alike	flung	the	water	far	from	either	side	while	the	stern	of	each
这	弓	同样	扔	这	水	远的	从	任何一个	边	尽管	这	船尾	的	每个

[boʊt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['berɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['siːðɪŋ] ,

boat	appeared	to	be	almost	buried	in	the	midst	of	the	seething	,
船	出现	到	是	几乎	埋葬	在	这	中间	的	这	沸腾	,

两艘船的船头都激起水花，船尾几乎完全被翻腾的水流淹没。

['bɔɪlɪŋ] , ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] .

boiling	,	rushing	water	.
沸腾	,	匆忙	水	.

沸腾的、湍急的水流。

[fɑːr][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [stretʃt] [aʊt][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [kən'testənts] .

Far	behind	them	in	a	long	line	stretched	out	the	other	contestants	.
远的	在后面	他们	在	一个	长的	线	拉伸	出去	这	其他	参赛者	.

在他们身后，排成一长队其他参赛者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [slaɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] [reɪs] [naʊ] [ɪk'sept] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['boʊts] ,

There	was	slight	interest	in	the	race	now	except	between	the	two	leading	boats	,
那里	曾是	轻微	兴趣	在	这	种族	现在	除了	之间	这	二	领导	船	,

除了领先的两艘船之外，现在人们对这场比赛的兴趣已经不大。

[wʌn][ɔːr][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][praɪz] .

one	or	the	other	of	which	seemed	to	be	certain	of	the	prize	.
一	或者	这	其他	的	哪个	似乎	到	是	肯定	的	这	奖	.

他们之中似乎有一个人确信自己会获奖。

[ə'pærəntlɪ] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][æn; ən]['æksɪdənt] [wen] [ðə; ðɪ][tɜːrn][hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

Apparently	the	narrow	escape	from	an	accident	when	the	turn	had	been	made
显然	这	狭窄的	逃脱	从	一个	事故	什么时候	这	转动	有	到过	制成

[ɪn][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [læp][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [kruː] [ʌv; əv] [iːtʃ] [boʊt] [mɔːr] ['kɔːʃəs] .

in	the	preceding	lap	had	made	the	crew	of	each	boat	more	cautious	.
在	这	前	膝	有	制成	这	全体人员	的	每个	船	更多的	谨慎	.

显然，前一圈转弯时险些发生事故，使得每艘船上的船员都更加谨慎了。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ['niːðər] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ɪn] ['veri] [fɑːr][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ]

At	all	events	neither	tried	to	cut	in	very	far	upon	the	other	and	even	on	the
在	全部	活动	两者都不	尝试	到	切	在	非常	远的	之上	这	其他	和	甚至	在	这

[hoʊm] [stretʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd] [læp] ['niːðər] [hæd; həd] [geɪnd] ['enɪ] [əd'væntɪdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

home	stretch	in	the	second	lap	neither	had	gained	any	advantage	upon	the	other	.
家	拉紧	在	这	第二	膝	两者都不	有	获得	任何	优势	之上	这	其他	.

总之，双方都没有试图大幅超越对方，即使在第二圈的最后冲刺阶段，双方也没有取得任何优势。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ʌp] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] ['doʊlfəli] .

"	It	looks	as	if	it	was	all up	,	"	exclaimed	George	dolefully	.
"	它	看起来	作为	如果	它	曾是	全部向上	,	"	惊呼	乔治	悲伤地	.

“看来一切都完了，”乔治沮丧地说道。

" ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] , " [sed] [sæm] .

"	Never	you	mind	,	"	said	Sam	.
"	绝不	你	头脑	,	"	说	山姆	.

“没关系，”萨姆说。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld][ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	If	we	can	hold	them	where	they	are	I	think	we	can	do	a	little
"	如果	我们	能	抓住	他们	在哪里	他们	是	我	思考	我们	能	做	一个	小的

['betər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊm] [stretʃ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] . "

better	on	the	home	stretch	than	they	can	.	"
更好的	在	这	家	拉紧	比	他们	能	.	"

“如果我们能把他们挡在前面，我认为我们在最后阶段的表现会比他们更好。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [prəu'testid] [fred] .

"	But	they	may	be	planning	the	same	thing	,	"	protested	Fred	.
"	但	他们	可能	是	规划	这	相同的	事物	,	"	抗议	弗雷德	.

“但他们可能正在计划同样的事情，”弗雷德抗议道。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [gɪv] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [wiːl] , " [sed] [sæm] .

"	You	just	give	your	attention	to	your	wheel	,	"	said	Sam	.
"	你	只是	给	你的	注意力	到	你的	车轮	,	"	说	山姆	.

“你只需要把注意力集中在方向盘上，”萨姆说。

" [aɪ] [ges] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʃer] ,

"	I	guess	if	you	attend	to	your	share	,
"	我	猜测	如果	你	出席	到	你的	分享	,

我想，如果你尽到自己的责任，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [lʊk] ['æftər]['aʊərz] .

the	rest	of	us	will	try	to	look	after	ours	.
这	休息	的	我们	将要	尝试	到	看	后	我们的	.

我们其他人会尽力照顾好自己的家人。

" [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃrɪl] ['hwislz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	On	the	third	and	last	part	of	the	course	even	the	shrill	whistles	of	the
"	在	这	第三	和	最后的	部分	的	这	课程	甚至	这	尖锐	哨声	的	这

[jɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz][ænd; ənd] [tʃɪrz] [ðæt] ['griːtɪd] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

yachts	and	the	cries	and	cheers	that	greeted	the	ears	of	the	Go	Ahead	boys
游艇	和	这	哭泣	和	干杯	那	问候	这	耳朵	的	这	去	前方	男孩们

[ə'pɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃɑːrpər] [edʒ] .

appeared	to	take	on	a	sharper	edge	.
出现	到	拿	在	一个	更锐利	边缘	.

“在赛程的第三部分，也是最后一部分，就连游艇刺耳的汽笛声以及‘前进号’小伙子们耳边传来的叫喊声和欢呼声，似乎都变得更加尖锐了。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['evri] [bɔɪ] [wʌz; wəz][set][ænd; ənd] [drɔːn] .

The	face	of	every	boy	was	set	and	drawn	.
这	脸	的	每一个	男生	曾是	放	和	绘制	.

每个男孩的脸都定型了。

[ðæt] ['sɪlvər] [kʌp] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [fɔːr] [naʊ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l]

That	silver	cup	in	the	eyes	of	all	four	now	appeared	to	be	the	most	valuable
那	银	杯子	在	这	眼睛	的	全部	四	现在	出现	到	是	这	最多	有价值的

[praɪz] [ðæt] [laɪf][kʊd; kəd] ['ɔːfər] .

prize	that	life	could	offer	.
奖	那	生活	可以	提供	.

在四个人眼中，那只银杯如今似乎成了人生中最珍贵的奖赏。

['stedəli] [ænd; ənd] ['swɪftli] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] ['raʊndɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ðen] [sæm] [wʌns]

Steadily	and	swiftly	the	two	boats	rounded	the	first	point	and	then	Sam	once
稳步	和	迅速地	这	二	船	圆润	这	第一的	观点	和	然后	山姆	一次

[mɔːr] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk] .

more	began	to	work	.
更多的	开始	到	工作	.

两艘船稳稳地、迅速地绕过了第一个岬角，然后萨姆再次开始工作。

[dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'pærənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

Just	what	he	was	doing	was	not	apparent	to	his	companions	,
只是	什么	他	曾是	正在做	曾是	不是	明显	到	他的	同伴	,

他的同伴们并不清楚他究竟在做什么。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dʒɔːrdʒ] [ɪk'skleɪmd] [ɪk'saɪtɪdli] , " [wɪə(r)] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] !

but	after	a	few	minutes	George	exclaimed	excitedly	,	"	We're	gaining	on	them	!
但	后	一个	很少	分钟	乔治	惊呼	兴奋地	,	"	是	获得	在	他们	!

但几分钟后，乔治兴奋地喊道：“我们正在追上他们！”

[wɪə(r)] ['geɪnɪŋ] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] !

We're	gaining	as	sure	as	you	live	!
是	获得	作为	当然	作为	你	居住	!

我们获得成功，就像你活着一样确定无疑!

" [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['mænɪfestli] [siːn] [tuː; tə]

"	In	a	brief	time	the	announcement	of	the	excited	boy	was	manifestly	seen	to
"	在	一个	简短的	时间	这	公告	的	这	兴奋的	男生	曾是	显然	已见	到

[biː; bi] [kə'rekt] .

be	correct	.
是	正确的	.

“很快，那位兴奋的男孩的宣布就被证明是正确的。”

['sloʊli] [ænd; ənd] [jet] ['stedəli] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː][wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] .

Slowly	and	yet	steadily	the	lead	of	the	Varmint	II	was	cut	down	.
缓慢地	和	然而	稳步	这	带领	的	这	害兽	二	曾是	切	向下	.

Varmint II 的领先优势缓慢而稳步地被缩小。

[les] [ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [naʊ] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] .

Less	than	six	feet	now	intervened	between	the	two	boats	.
较少的	比	六	脚	现在	介入	之间	这	二	船	.

两艘船之间的距离现在不到六英尺。

[ðə; ði] [su'priːm] ['moʊmənt] [ə'pærəntli] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ði] [læst] [tɜːrn] [wʌz; wəz] [meɪd] .

The	supreme	moment	apparently	arrived	when	the	last	turn	was	made	.
这	最高	片刻	显然	到达的	什么时候	这	最后的	转动	曾是	制成	.

最激动人心的时刻似乎出现在最后一次转弯之后。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [stretʃ] .

Before	them	was	the	home	stretch	.
前	他们	曾是	这	家	拉紧	.

他们面前是最后一段路程。

[ðə; ði] [læst] [leg] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər]

The	last	leg	of	the	course	was	now	to	be	run	and	here	the	Black	Growler
这	最后的	腿	的	这	课程	曾是	现在	到	是	跑步	和	这里	这	黑色的	咆哮者

[mʌst; məst] [wɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [wɪn] [æt; ət] [ɔːl] .

must	win	if	she	was	to	win	at	all	.
必须	赢	如果	她	曾是	到	赢	在	全部	.

比赛的最后一程即将开始，如果“黑咆哮者”想要赢得比赛，就必须在这里获胜。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [steɪk] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv]['æŋgər] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

As	the	boat	rounded	the	stake	a	shout	of	anger	arose	from	all	on	board	the
作为	这	船	圆润	这	赌注	一个	喊	的	愤怒	出现	从	全部	在	木板	这

[blæk] ['graʊlər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər]['raɪv(ə)l] [ə'gen] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɪn]

Black	Growler	when	it	was	seen	that	their	rival	again	was	trying	to	cut	in
黑色的	咆哮者	什么时候	它	曾是	已见	那	他们的	竞争对手	再次	曾是	尝试	到	切	在

[ə'pɑːn][ðə; ði] [kɔːrs] .

upon	the	course	.
之上	这	课程	.

当船绕过标桩时，黑咆哮号上的所有人都愤怒地喊了起来，因为他们看到对手又一次试图切入航线。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə][bɑːks][ˌjuː 'es] , " ['mʌtəd] [sæm] .

"	She	wants	to	box	us	,	"	muttered	Sam	.
"	她	想要	到	盒子	我们	,	"	低声说道	山姆	.

“她想把我们打进拳击台，”萨姆低声说道。

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk]

"	She	thinks	if	she	can	get	right	in	front	of	us	that	we'll	have	to	take
"	她	思考	如果	她	能	得到	正确的	在	正面	的	我们	那	出色地	有	到	拿

[hɜːr; hər] ['breikəz] [ænd; ənd] [ðæt] [wiːl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] .

her	breakers	and	that	we'll	not	be	able	to	make	up	any	of	the	distance	.
她	断路器	和	那	出色地	不是	是	有能力的	到	制作	向上	任何	的	这	距离	.

“她认为如果她能直接冲到我们前面，我们就不得不接受她的减速带，这样我们就无法追回任何距离了。”

" ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [sæm] [siːzd] [ðə; ði] ['megəfoʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [toʊnz] ,

"	Rising	to	his	feet	Sam	seized	the	megaphone	and	called	in	his	loudest	tones	,
"	崛起	到	他的	脚	山姆	查获	这	扩音器	和	称为	在	他的	最响亮	音调	,

“萨姆站起身，抓起扩音器，用他最大的音量喊道：

" [dəunt][juː; jʊ][traɪ] [ðæt] !

"	Don't	you	try	that	!
"	不	你	尝试	那	!

你别那样做！

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ræm][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː] .

We	shall	ram	you	if	you	do	.
我们	将	内存	你	如果	你	做	.

如果你这么做，我们就撞你。

[kiːp] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [kɔːrs] [ænd; ənd] [wiːl] [kiːp] [tuː; tə]['aʊərz] .

Keep	to	your	own	course	and	we'll	keep	to	ours	.
保持	到	你的	自己的	课程	和	出色地	保持	到	我们的	.

你们做你们自己的事，我们做我们的事。

" ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sæmz] [dɪ'mænd] [ɔːr][nɑːt] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [noʊn] ,

"	Whether	it	was	Sam's	demand	or	not	will	never	be	known	,
"	无论	它	曾是	山姆的	要求	或者	不是	将要	绝不	是	已知	,

“这是否是山姆的要求，我们永远不得而知。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː] [vɪəd] ['slaɪtli] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz]

but	the	course	of	the	Varmint	II	veered	slightly	and	almost	before	the	boys
但	这	课程	的	这	害兽	二	转向	轻微地	和	几乎	前	这	男孩们

[wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ]

were	aware	of	the	change	which	had	occurred	they	were	side	by	side	with
是	意识到的	的	这	改变	哪个	有	发生	他们	是	边	经过	边	和

[ðer; ðər]['raɪv(ə)l] .

their	rival	.
他们的	竞争对手	.

但 Varmint II 的航向略微偏离，男孩们几乎还没意识到发生了什么变化，就已经和他们的对手并肩而行了。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn] [bɔːrd] [iːtʃ] [ə'pærəntli]

As	the	two	boats	drew	near	the	finish	the	excitement	on	board	each	apparently
作为	这	二	船	画	靠近	这	结束	这	激动	在	木板	每个	显然

[wʌz; wəz] [ʃerd] [baɪ][ðə; ði] [spek'teitəs] .

was	shared	by	the	spectators	.
曾是	共享	经过	这	观众	.

当两艘船接近终点时，船上的兴奋之情显然也感染了观众。

[ðə; ði] [kɔːlz] [ænd; ənd] [skriːmz] [ænd; ənd] [kraɪz] [riː'dʌbəld] ,

The	calls	and	screams	and	cries	redoubled	,
这	呼叫	和	尖叫	和	哭泣	加倍	,

呼喊声、尖叫声和哭喊声更加响亮，

[waɪl] [ðə; ði][blæsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['hwislz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['defnɪŋ] [nɔɪz] .

while	the	blasts	of	the	whistles	were	added	to	the	deafening	noise	.
尽管	这	爆炸	的	这	哨声	是	额外	到	这	震耳欲聋	噪音	.

刺耳的哨声加剧了震耳欲聋的噪音。

['swɪftli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ænd; ənd] [jet] [saɪd][baɪ][saɪd][ðə; ðɪ]['boʊts] [swept] ['fɔːrwərd] .

Swiftly	and	steadily	and	yet	side	by	side	the	boats	swept	forward	.
迅速地	和	稳步	和	然而	边	经过	边	这	船	扫荡	向前	.

船只并排而行，迅速而稳健地向前驶去。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['æŋkʃəs] [bɔɪz] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn]

To	the	anxious	boys	it	did	not	appear	that	there	was	any	distance	between
到	这	焦虑的	男孩们	它	做过	不是	出现	那	那里	曾是	任何	距离	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在这些焦虑不安的男孩看来，他们之间似乎没有任何距离。

[duː] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [ðə; ðɪ][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ðɪ] [spiːd] [ʌv; əv]

Do	what	they	might	the	Go	Ahead	boys	were	unable	to	increase	the	speed	of
做	什么	他们	可能	这	去	前方	男孩们	是	无法	到	增加	这	速度	的

[ðer; ðər] ['reɪsɪŋ] ['moʊtər] - [boʊt] ,

their	racing	motor	-	boat	,
他们的	赛车	发动机	-	船	,

尽管他们竭尽全力，但“前进号”的男孩们还是无法提高他们赛艇的速度。

[wɪtʃ] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [soʊ] [loʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]

which	now	seemed	to	be	almost	below	the	surface	so	low	was	it	lying	in	the
哪个	现在	似乎	到	是	几乎	以下	这	表面	所以	低的	曾是	它	说谎	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

现在它看起来几乎已经沉到水面以下了，因为它沉得非常低。

[ðə; ðɪ][ˌkæli'dəunjə] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [muːvd] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ðɪ][laɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt]

The	Caledonia	meanwhile	had	moved	closer	to	the	line	and	the	excitement
这	喀里多尼亚	同时	有	已搬	更近	到	这	线	和	这	激动

[ɑːn][hɜːr; hər] [dek] [wʌz; wəz] ['kiːnər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɑːn] ['eni] ['ʌðər] [boʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'sembli] .

on	her	deck	was	keener	than	that	on	any	other	boat	in	the	assembly	.
在	她	甲板	曾是	更敏锐	比	那	在	任何	其他	船	在	这	集会	.

与此同时，卡利多尼亚号已经靠近了起跑线，船上甲板上的兴奋气氛比集结的其他任何船只都要热烈。

[ɪf] ['frɛdz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['strɔːŋli] ['sentərd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][tæsk][hiː; hi] [maɪt]

If	Fred's	attention	had	not	been	so	strongly	centered	upon	his	task	he	might
如果弗雷德的	注意力	有	不是	到过	所以	强烈	居中	之上	他的	任务	他	可能

[hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [nɪr] [ðə; ðɪ][reɪl] ,

have	seen	his	grandfather	running	back	and	forth	near	the	rail	,
有	已见	他的	祖父	跑步	后退	和	前进	靠近	这	轨	,

如果弗雷德的注意力没有那么集中在手头的事情上，他或许就能看到他的祖父在铁轨附近来回奔跑了。

[hɪz; ɪz][hæt][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [keɪn] [held] [ˌmɪd'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

his	hat	in	one	hand	and	his	cane	held	midway	in	the	other	,
他的	帽子	在	一	手	和	他的	甘蔗	握住	中途	在	这	其他	,

他一手拿着帽子，另一只手拄着拐杖。

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [toʊnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [tuː; tə] " [pʊt][ɑːn] [mɔːr] ['paʊər] [ænd; ənd]

shouting	in	his	loudest	tones	to	his	grandson	to	"	put	on	more	power	and
喊叫	在	他的	最响亮	音调	到	他的	孙子	到	"	放	在	更多的	力量	和

[wɪn] [ðæt] [reɪs] .

win	that	race	.
赢	那	种族	.

他用最大的声音对孙子大喊：“使出全力去赢得比赛！”

" [mɪs] ['suːzi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [lɔːst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ʃaʊt] .

"	Miss	Susie	already	had	lost	much	of	her	ability	to	shout	.
"	错过	苏西	已经	有	丢失的	很多	的	她	能力	到	喊	.

“苏西小姐已经失去了大部分喊叫的能力。”

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [roʊz] ['skersli] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

Her	voice	rose	scarcely	above	a	whisper	.
她	嗓音	玫瑰	几乎	多于	一个	耳语	.

她的声音几乎低不可闻。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [haʊ'evər] ,

Of	all	these	things	,	however	,
的	全部	这些	事物	,	然而	,

然而，在所有这些事情中，

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði][laɪn] .

the	Go	Ahead	boys	were	ignorant	when	the	two	boats	swept	across	the	line	.
这	去	前方	男孩们	是	无知	什么时候	这	二	船	扫荡	穿过	这	线	.

当两艘船划过终点线时，“前进号”的男孩们还一无所知。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['pɑːzətɪvli] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Even	those	who	were	on	board	were	not	able	to	say	positively	which	had
甚至	那些	WHO	是	在	木板	是	不是	有能力的	到	说	积极地	哪个	有

[wʌn] [ðə; ði] [kʌp] .

won	the	cup	.
韩元	这	杯子	.

即使是当时在船上的人也无法确定哪支球队赢得了奖杯。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] ['fɪnɪʃ] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] ,

"	That	is	the	worst	finish	I	have	ever	seen	in	a	race	,
"	那	是	这	最差	结束	我	有	曾经	已见	在	一个	种族	,

“这是我见过的最糟糕的比赛成绩。”

" [sed] [fred] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [wen] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['semi] - ['sɜːrk(ə)l] [tɜːrnd]

"	said	Fred	to	his	friends	when	the	Black	Growler	in	a	wide	semi	-	circle	turned
"	说	弗雷德	到	他的	朋友们	什么时候	这	黑色的	咆哮者	在	一个	宽的	半	-	圆圈	转向

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrs] .

from	the	course	.
从	这	课程	.

“弗雷德对朋友们说，当黑咆哮者以一个宽阔的半圆形偏离赛道时。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə] [seɪ] ['eniweɪ] ,

"	I	think	it	will	be	for	the	judges	to	say	anyway	,
"	我	思考	它	将要	是	为了	这	法官	到	说	反正	,

“我认为这最终将由法官来裁决。”

" [sed] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [rʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] ['swetər] .

"	said	George	as	he	wrung	the	water	out	of	his	dripping	sweater	.
"	说	乔治	作为	他	拧干	这	水	出去	的	他的	滴落	毛衣	.

“乔治一边拧着滴水的毛衣一边说道。”

" [aɪ] ['fænsi] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɪl] [pɪk] [ðə; ði] ['wɪnər] , " [læft] [grænt] .

"	I	fancy	they	will	be	the	ones	who	will	pick	the	winner	,	"	laughed	Grant	.
"	我	想要	他们	将要	是	这	一个	WHO	将要	挑选	这	优胜者	,	"	笑了	授予	.

“我猜他们会是最终选出获胜者的人，”格兰特笑着说。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪl] [nɑːt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [drɔː] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

"	I	hope	they'll	not	call	it	a	draw	and	that	we	shall	have	to	try	it	all
"	我	希望	他们会	不是	称呼	它	一个	画	和	那	我们	将	有	到	尝试	它	全部

['oʊvər] [ə'gen] . "

over	again	.	"
超过	再次	.	"

“我希望他们不要判平局，这样我们就得重赛了。”

" [aɪ] [ʃænt] [maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [duː] , " [sed] [dʒɑːn] .

"	I	shan't	mind	very	much	if	they	do	,	"	said	John	.
"	我	不会	头脑	非常	很多	如果	他们	做	,	"	说	约翰	.

“如果他们那样做，我不会太介意，”约翰说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [fred] ,

"	There's	a	call	from	the	judges	!	"	interrupted	Fred	,
"	有	一个	称呼	从	这	法官	!	"	中断	弗雷德	,

“评委那边有电话！”弗雷德打断道。

[huː] [hæd; həd] ['seldəm] [lʊkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - [boʊt] , [wɪtʃ] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

who	had	seldom	looked	away	from	the	judges	'	boat	,	which	now	they	were
WHO	有	很少	看起来	离开	从	这	法官	-	船	,	哪个	现在	他们	是

[ə'gen] [ə'proʊtʃɪŋ] .

again	approaching	.
再次	接近	.

他们几乎从未将目光从法官的船上移开，现在他们又一次向法官的船靠近了。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌʃ] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'sembli] .

Suddenly	a	great	hush	fell	over	the	assembly	.
突然	一个	伟大的	嘘	跌倒	超过	这	集会	.

突然，会场一片寂静。

['evri] [wʌn] ['æŋkʃəsli] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,

Every	one	anxiously	looked	toward	the	boat	of	the	judges	,
每一个	一	焦虑地	看起来	朝向	这	船	的	这	法官	,

所有人都焦急地望着法官们的船。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [θruː] [ðə; ði]

striving	to	hear	the	announcement	which	was	about	to	be	made	through	the
努力	到	听到	这	公告	哪个	曾是	关于	到	是	制成	通过	这

['megəfoʊn] .

megaphone	.
扩音器	.

努力倾听即将通过扩音器宣布的消息。

" [hoʊld][ˌem 'iː] ! " [sed] [fred] .

"	Hold	me	!	"	said	Fred	.
"	抓住	我	!	"	说	弗雷德	.

“抱紧我！”弗雷德说。

" [ɪf] [ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [iː] [wɪnz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [niːd] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [breɪs] [ˌem 'iː] [ʌp] .

"	If	the	Varmint	II	wins	I	think	I	shall	need	somebody	to	brace	me	up	.
"	如果	这	害兽	二	胜利	我	思考	我	将	需要	某人	到	支撑	我	向上	.

“如果Varmint II赢了，我想我需要有人来支撑我。”

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] ,

"	At	that	moment	,	however	,
"	在	那	片刻	,	然而	,

然而，就在那一刻，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ]

the	voice	of	the	judge	was	heard	and	when	he	announced	that	by	a
这	嗓音	的	这	法官	曾是	听到	和	什么时候	他	宣布	那	经过	一个

['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv]['oʊnli][sɪks] [ɪntʃɪz] [ðə; ði] [blæk] ['graʊlər] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [kʌp] ,

margin	of	only	six	inches	the	Black	Growler	had	won	the	cup	,
利润	的	仅有的	六	英寸	这	黑色的	咆哮者	有	韩元	这	杯子	,

裁判的声音传来，他宣布“黑咆哮者”以仅仅六英寸的微弱优势赢得了奖杯。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['reɪsɪŋ] ['moʊtər] - [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz]

a	shout	went	up	from	the	crew	of	the	little	racing	motor	-	boat	that	was
一个	喊	去	向上	从	这	全体人员	的	这	小的	赛车	发动机	-	船	那	曾是

[hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ə'wɔːrd] .

heard	above	the	din	that	followed	the	award	.
听到	多于	这	din	那	随后	这	奖	.

颁奖仪式后，现场一片嘈杂，这时，一艘小型赛艇上的船员们发出了一声欢呼。

" [ðæts] [wɜːrθ] [waɪl] , ['piːwiː] ! " [dɪ'klerd] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz][hiː; hi] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv]

"	That's	worth	while	,	Peewee	!	"	declared	George	as	he	pounded	his	diminutive
"	那就是	值得	尽管	,	小矮人	!	"	声明	乔治	作为	他	猛击	他的	小字

[frend] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

friend	upon	his	back	.
朋友	之上	他的	后退	.

“这很值得，皮威！”乔治一边说着，一边把他的小朋友拍在背上。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	That's	what	it	is	!
"	那就是	什么	它	是	!

原来是这样！

" [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

"	joined	in	the	other	boys	.
"	加入	在	这	其他	男孩们	.

“加入了其他男孩的行列。”

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['moʊtər] - [boʊt] [hæd; həd] [drɔːn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][ˌkæli'dəunjə][ænd; ənd]

Meanwhile	the	victorious	motor	-	boat	had	drawn	alongside	the	Caledonia	and
同时	这	胜利者	发动机	-	船	有	绘制	旁边	这	喀里多尼亚	和

[æz; əz] [fred] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ðə; ði]['oʊnli] [vɔɪs] [tuː; tə]

as	Fred	looked	up	to	the	enthusiastic	people	on	the	deck	the	only	voice	to
作为	弗雷德	看起来	向上	到	这	热情的	人们	在	这	甲板	这	仅有的	嗓音	到

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .

which	he	was	listening	was	that	of	his	grandfather	.
哪个	他	曾是	聆听	曾是	那	的	他的	祖父	.

与此同时，胜利的摩托艇已经驶到卡利多尼亚号旁边，弗雷德抬头看着甲板上热情的人们，却只听到他祖父的声音。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] , [jʌŋ] [mæn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .

"	That	was	fine	,	young	man	!	"	shouted	the	old	gentleman	.
"	那	曾是	美好的	,	年轻的	男人	!	"	喊叫	这	老的	绅士	.

“干得好，年轻人！”老先生喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [wʌn] [ðæt] [reɪs] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌt] [juː; jʊ] [ɔːf] [ɪn] [maɪ] [wɪl] .

"	If	you	hadn't	won	that	race	I	think	I	should	have	cut	you	off	in	my	will	.
"	如果	你	之前没有	韩元	那	种族	我	思考	我	应该	有	切	你	离开	在	我的	将要	.

“如果你没赢得那场比赛，我想我应该在遗嘱里把你排除在外。”

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [hɪr] [fɔːr; fər][sæm] , [tuː] ,

I	have	got	a	reward	here	for	Sam	,	too	,
我	有	得到	一个	报酬	这里	为了	山姆	,	也	,

我这里也给萨姆准备了一份奖励。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ˌem 'iː] .

and	you	tell	him	not	to	leave	before	he	has	seen	me	.
和	你	告诉	他	不是	到	离开	前	他	有	已见	我	.

你告诉他，在见到我之前不要离开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和赛车摩托艇(The Go Ahead Boys and the Racing Motor-Boat)

" [sæm] [huː] [ˈɔːlsoʊ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [meɪd] [noʊ] [rɪˈspɑːns] [ʌnˈtɪl] [fred] [ˈiːgərli]
" Sam who also had heard the statement made no response until Fred eagerly
" 山姆 WHO 还 有 听到 这 陈述 制成 不 回复 直到 弗雷德 急切地
[tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] ,
turned to him and said ,
转向 到 他 和 说 ,

萨姆也听到了这番话，但他一直没有回应，直到弗雷德急切地转向他说道：

" [juːl] [nɑːt] [liːv] , [wɪl] [juː; jʊ] , [sæm] , [wɪˈðaʊt] [ˈsiːɪŋ] [maɪ] [ˈgrænfɑːðər] ?
" You'll not leave , will you , Sam , without seeing my grandfather ?
" 你会 不是 离开 , 将要 你 , 山姆 , 没有 看到 我的 祖父 ?

“萨姆，你不会不见见我祖父就离开吧？”

" [sæm] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [ˈprɑːbəbli] [nɑːt] .
" Sam smiled as he replied , " Probably not .
" 山姆 微笑 作为 他 回复 , " 大概 不是 .

山姆笑着回答说：“可能不会。”

[aɪ][dəunt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [boʊt] [ˈeniweɪ] .
I don't intend to leave this boat anyway .
我 不 打算 到 离开 这 船 反正 .

我反正也不打算离开这艘船。

[ʃiː; ʃi] [wʌn] [aʊt] [baɪ][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [reɪs]
She won out by six inches in this race
她 韩元 出去 经过 六 英寸 在 这 种族

她在这场比赛中以六英寸的优势获胜。

[bʌt; bət][aɪm] [ˈtelɪn] -
but I'm tellin '
但 我是 告诉 -

但我会告诉大家

[juː; jʊ]
you
你

你

[ðɪs] [ˈiznt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [reɪs] [ʃiːl] [hæv; həv] ,
this isn't the only race she'll have ,
这 不是 这 仅有的 种族 壳 有 ,

这并非她唯一要参加的比赛，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈreɪsɪŋ] [aɪ][dəunt] [ɪnˈtend] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [fɑːr] [əˈweɪ] .
and when she is racing I don't intend to be very far away .
和 什么时候 她 是 赛车 我 不 打算 到 是 非常 远的 离开 .

当她比赛时，我并不打算离她太远。

" [ˈʌðər] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪriːz] : [wʌn] .
" Other books in the series : 1 .
" 其他 图书 在 这 系列 : 1 .

“该系列的其他书籍：1.

[ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ɑːn] [ˈsmʌg(ə)lərs] - ISLAND2 .

THE	GO	AHEAD	BOYS	ON	SMUGGLERS	'	ISLAND2	.
这	去	前方	男孩们	在	走私者	-	ISLAND2	.

走私岛上的前进男孩2。

[ðə; ði][goʊ] [əˈhed]

THE	GO	AHEAD
这	去	前方

获准继续

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtreʒər] CAVE3 .

BOYS	AND	THE	TREASURE	CAVE3	.
男孩们	和	这	宝藏	CAVE3	.

男孩与宝藏洞穴3.

[ðə; ði][goʊ] [əˈhed]

THE	GO	AHEAD
这	去	前方

获准继续

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [oʊld] HOUSE4 .

BOYS	AND	THE	MYSTERIOUS	OLD	HOUSE4	.
男孩们	和	这	神秘	老的	HOUSE4	.

男孩与神秘老房子4.

[ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] CAMP5 .

THE	GO	AHEAD	BOYS	IN	THE	ISLAND	CAMP5	.
这	去	前方	男孩们	在	这	岛	CAMP5	.

岛上的前进男孩们5.

[ðə; ði][goʊ] [əˈhed]

THE	GO	AHEAD
这	去	前方

获准继续

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪsɪŋ] [ˈmoʊtər] [boʊt]

BOYS	AND	THE	RACING	MOTOR	BOAT
男孩们	和	这	赛车	发动机	船

男孩与赛艇

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神